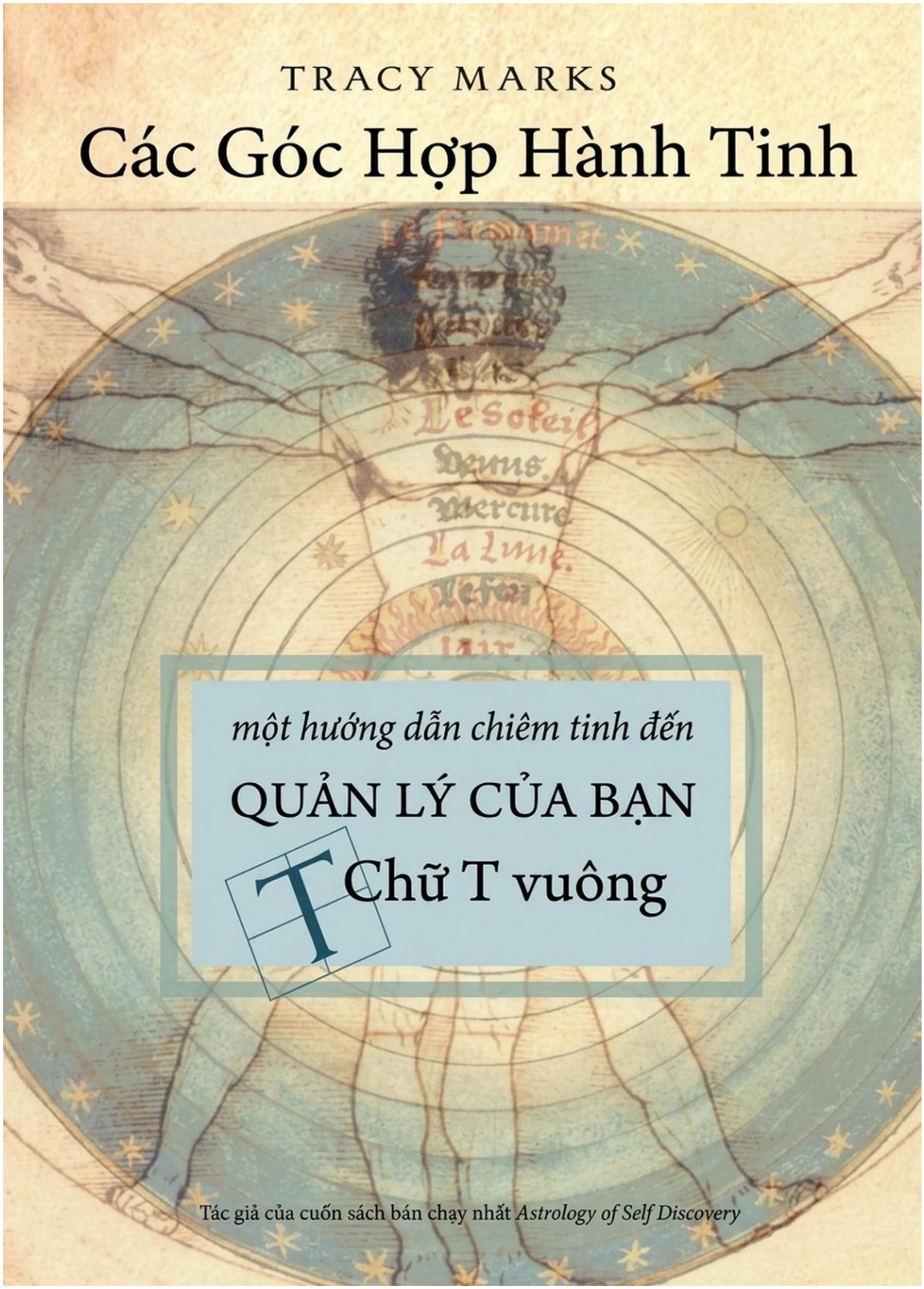
TRACY MARKS

Các Góc Hợp Hành Tinh



một hướng dẫn chiêm tinh đến

QUẢN LÝ CỦA BẠN

Chữ T vuông

Tác giả của cuốn sách bán chạy nhất *Astrology of Self Discovery*

Table of Contents – Mục Lục

Table of Contents – Mục Lục ..... **Error! Bookmark not defined.**

FOREWORD – LỜI NÓI ĐẦU ..... **Error! Bookmark not defined.**

INTRODUCTION – GIỚI THIỆU ..... **Error! Bookmark not defined.**

Part I: CONTEXT – Phần I: BỐI CẢNH ..... **Error! Bookmark not defined.**

1 FROM BABYLON TO MODERNITY – 1 TỪ BABYLON ĐẾN THỜI HIỆN ĐẠI ..... **Error! Bookmark not defined.**

2 CORNERSTONES AND ROTATING CIRCLES – 2 NHỮNG VIÊN ĐÁ GÓC VÀ CÁC VÒNG TRÒN XOAY CHUYỂN ..... **Error! Bookmark not defined.**

Part II – Phần II ..... **Error! Bookmark not defined.**

3 THE PLANETS OF THE SOLAR SYSTEM – 3 CÁC HÀNH TINH CỦA HỆ MẶT TRỜI ..... **Error! Bookmark not defined.**

4 THE SIGNS OF THE ZODIAC – 4 CÁC DẤU HIỆU CỦA HOÀNG ĐẠO ... **Error! Bookmark not defined.**

5 THE HOUSES AND ANGLES – 5 CÁC NHÀ VÀ CÁC GÓC ..... **Error! Bookmark not defined.**

6 THE ASPECTS – 6 CÁC GÓC HỢP ..... **Error! Bookmark not defined.**

7 LOOKING BACK AND GOING FORWARD – 7 NHÌN LẠI VÀ ĐI TỚI ..... **Error! Bookmark not defined.**

Part III – Phần III ..... **Error! Bookmark not defined.**

8 PLANETS IN SIGNS AND HOUSES – 8 CÁC HÀNH TINH TRONG DẤU HIỆU VÀ NHÀ **Error! Bookmark not defined.**

9 COMBINATIONS – 9 CÁC KẾT HỢP ..... **Error! Bookmark not defined.**

10 IMBALANCES – 10 NHỮNG MẤT CÂN BẰNG ..... **Error! Bookmark not defined.**

11 THE IMPORTANCE OF RULERSHIPS – 11 TẦM QUAN TRỌNG CỦA QUYỀN CHỦ QUẢN ..... **Error! Bookmark not defined.**

12 SOME SIGNIFICANT EXTRAS – 12 MỘT SỐ YẾU TỐ BỔ SUNG ĐÁNG KỂ **Error! Bookmark not defined.**

13 CHART NOTES AND THEMES – 13 GHI CHÚ VÀ CHỦ ĐỀ CỦA LÁ SỐ CHIÊM TINH . **Error! Bookmark not defined.**

14 SYNTHESISING – 14 TỔNG HỢP ..... **Error! Bookmark not defined.**

15 CONTINUING THE JOURNEY – 15 TIẾP TỤC HÀNH TRÌNH.....**Error! Bookmark not defined.**

QUICK REFERENCEGUIDES – CÁC HƯỚNG DẪN THAM KHẢO NHANH.....**Error! Bookmark not defined.**

OTHER BOOKS BY TRACY MARKS PUBLISHED BY IBIS PRESS

The Art of Chart Interpretation:

A Step-by-Step Method for Analyzing, Synthesizing, and Understanding the Birth Chart

Your Secret Self:

Illuminating the Mysteries of the Twelfth House

The Astrology of Self-Discovery:

An In-Depth Exploration of the Potentials Revealed in Your Birth Chart

Published in 2014 by Ibis Press

and imprint of Nicolas-Hays, Inc.

P. O. Box 540206 • Lake Worth, FL 33454-0206

www.nicolashays.com

Distributed to the trade by Red Wheel/Weiser, LLC

65 Parker St., Unit 7 • Newburyport, MA 01950-4600

www.redwheelweiser.com

Copyright © 2013 Tracy Marks

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in

CÁC SÁCH KHÁC CỦA TRACY MARKS DO IBIS PRESS XUẤT BẢN

Nghệ thuật diễn giải lá số chiêm tinh:

Một phương pháp từng bước để phân tích, tổng hợp và thấu hiểu lá số sinh

Bản ngã bí mật của bạn:

Soi sáng những bí nhiệm của nhà mười hai

Chiêm tinh học về tự khám phá:

Một khảo sát sâu về các tiềm năng được hé lộ trong lá số sinh của bạn

Xuất bản năm 2014 bởi Ibis Press

một ấn hiệu của Nicolas-Hays, Inc.

P. O. Box 540206 • Lake Worth, FL 33454-0206

www.nicolashays.com

Phân phối đến thị trường sách bởi Red Wheel/Weiser, LLC

65 Parker St., Unit 7 • Newburyport, MA 01950-4600

www.redwheelweiser.com

Bản quyền © 2013 Tracy Marks

Giữ mọi quyền. Không phần nào của ấn phẩm này được sao chép hoặc truyền đi dưới bất kỳ hình thức nào hay bằng bất kỳ phương tiện nào, điện tử hoặc cơ học, bao gồm sao chụp, ghi âm, hoặc bằng bất kỳ hệ thống lưu trữ và truy xuất thông tin nào, nếu không có sự cho phép bằng văn bản của Nicolas-Hays, Inc.

writing from Nicolas-Hays, Inc. Reviewers may quote brief passages.

ISBN: 978-0-89254-204-8 (pbk)

ISBN: 978-0-89254-595-7 (ebook)

Cover and text design by Kathryn Sky-Peck

B/VG

Printed in the United States of America

www.redwheelweiser.com

www.redwheelweiser.com/newsletter

"I am a poet, a seeker and a confessor, obligated to truth and sincerity. I have a mission, albeit small and confined; to help other seekers understand and cope with the world, if only by assuring them that they are not alone."

—HERMAN HESSE

Người điểm sách có thể trích dẫn các đoạn ngắn.

ISBN: 978-0-89254-204-8 (bìa mềm)

ISBN: 978-0-89254-595-7 (sách điện tử)

Thiết kế bìa và nội dung bởi Kathryn Sky-Peck

B/VG

In tại Hoa Kỳ

www.redwheelweiser.com

www.redwheelweiser.com/newsletter

"Tôi là một thi sĩ, một người tìm kiếm và một người thú nhận, có bổn phận với chân lý và sự chân thành. Tôi có một sứ mệnh, dù nhỏ bé và giới hạn; đó là giúp những người tìm kiếm khác hiểu và ứng phó với thế giới, dẫu chỉ bằng cách bảo đảm với họ rằng họ không đơn độc."

—HERMAN HESSE

CÁC GÓC HỢP HÀNH TINH

một hướng dẫn chiêm tinh về việc
QUẢN LÝ CHỮ T
VUÔNG CỦA BẠN

ĐƯỢC HIỆU ĐÍNH VÀ MỞ RỘNG

TRACY MARKS



IBIS PRESS
Lake Worth, Florida

INTRODUCTION TO THE REVISED EDITION – DẪN NHẬP CHO ẤN BẢN HIỆU ĐÍNH

Because I firmly believe that squares and oppositions are indicators of motivation, potential achievement, and consciousness development, I have written this book for people who struggle with contradictory and seemingly mutually exclusive tendencies within themselves, as indicated by the squares and oppositions of their natal astrology charts. Throughout the chapters of this book, I am specifically addressing the reader whose chart possesses a T-square configuration, a combination of planets, signs, and houses suggesting a pronounced strength or overemphasis, as well as imbalance and deficiency. Since everyone experiences the T-square configuration upon numerous occasions, because of the continually mobile influences of progressions and transits, the information on the T-square presented here can be applied to any person, whether or not he/she possesses a natal T-square; it is also of particular relevance to any person whose chart includes at least one square or opposition.

Vì tôi tin chắc rằng các góc vuông và đối vị là những chỉ dấu của động lực, thành tựu tiềm tàng và sự phát triển tâm thức, tôi đã viết cuốn sách này cho những người đang vật lộn với các khuynh hướng mâu thuẫn và dường như loại trừ lẫn nhau trong chính họ, như được biểu thị bởi các góc vuông và đối vị trong lá số chiêm tinh bản mệnh của họ. Xuyên suốt các chương của cuốn sách này, tôi đặc biệt hướng đến độc giả có lá số chiêm tinh sở hữu một cấu hình Chữ T vuông, một sự kết hợp giữa các hành tinh, dấu hiệu và nhà gợi ý một sức mạnh nổi bật hoặc sự nhấn mạnh quá mức, cũng như mất cân bằng và thiếu hụt. Vì mọi người đều trải nghiệm cấu hình Chữ T vuông nhiều lần, do các ảnh hưởng luôn chuyển động của tiến trình và quá cảnh, thông tin về Chữ T vuông được trình bày ở đây có thể áp dụng cho bất kỳ ai, dù người ấy có Chữ T vuông bản mệnh hay không; nó cũng đặc biệt liên quan đến bất kỳ người nào có lá số chiêm tinh bao gồm ít nhất một góc vuông hoặc đối vị.

This discussion of the T-square configuration is basically a discussion of the conflicts and harmonies suggested by the astrology chart, and the process of constructively utilizing squares, oppositions, sextiles, trines and conjunctions, as well as developing the qualities of the planets, signs, houses and aspects which may be weak or lacking.

Cuộc bàn luận này về cấu hình Chữ T vuông về căn bản là cuộc bàn luận về những xung đột và hài hòa do lá số chiêm tinh gợi ý, và về tiến trình sử dụng một cách xây dựng các góc vuông, đối vị, lục hợp, tam hợp và đồng vị, cũng như phát triển các phẩm tính của những hành tinh, dấu hiệu, nhà và góc hợp có thể yếu hoặc thiếu.

Any planet or sign can be expressed constructively by including within its expression an awareness of opposite or conflicting planets and signs. Oppositions can be synthesized and techniques for resolving oppositions can be applied to

Bất kỳ hành tinh hoặc dấu hiệu nào cũng có thể được biểu hiện một cách xây dựng bằng cách đưa vào biểu hiện của nó sự nhận biết về các hành tinh và dấu hiệu đối lập hoặc xung đột. Các đối vị có thể được tổng hợp, và các kỹ thuật hóa giải đối vị có thể được áp dụng cho

squares and other aspects or planetary combinations. A stellium, a house or sign emphasis, or an emphasized element or mode may operate like a focal planet; a house or sign opposing a stellium, as well as a deficient element or mode may present problems similar to the problems of the empty space of the T-square. Techniques presented here for use with the T-square can therefore be applied to other variables in the chart.

các góc vuông và những góc hợp hoặc tổ hợp hành tinh khác. Một chùm sao, một sự nhấn mạnh về nhà hoặc dấu hiệu, hoặc một hành hay thể thức được nhấn mạnh có thể vận hành như một hành tinh tiêu điểm; một nhà hoặc dấu hiệu đối vị với một chùm sao, cũng như một hành hoặc thể thức thiếu hụt, có thể đưa ra những vấn đề tương tự các vấn đề của khoảng trống trong Chữ T vuông. Vì vậy, các kỹ thuật được trình bày ở đây để dùng với Chữ T vuông có thể được áp dụng cho những biến số khác trong lá số chiêm tinh.

In the last chapter of this book, "Becoming Whole," I demonstrate some of the techniques of integration presented earlier—specifically, the technique of giving *voice* to one's planets as if they are personalities, and allowing them to dialogue with each other—this includes name calling, arguing, cajoling—until some degree of cooperation is reached between at least a few planetary selves. The reader who wishes to experience the astrology map as a live map of psychological energies before more abstractly attempting to understand its dynamics and potential, may wish to read "Becoming Whole" first.

Trong chương cuối của cuốn sách này, "Trở nên toàn vẹn," tôi minh họa một số kỹ thuật hội nhập đã được trình bày trước đó—cụ thể là kỹ thuật trao *tiếng nói* cho các hành tinh của một người như thể chúng là các phàm ngã, và cho phép chúng đối thoại với nhau—điều này bao gồm gọi tên, tranh luận, dỗ dành—cho đến khi đạt được một mức độ hợp tác nào đó giữa ít nhất vài cái tôi hành tinh. Độc giả muốn trải nghiệm bản đồ chiêm tinh như một bản đồ sống của các năng lượng tâm lý trước khi cố gắng hiểu một cách trừu tượng hơn về động lực và tiềm năng của nó, có thể muốn đọc "Trở nên toàn vẹn" trước.

"Becoming Whole" is a somewhat autobiographical chapter. It was not originally written for this book, but was written spontaneously during the month of my Saturn return in 1979 when I experienced the power of my planets as live entities within myself. The process of giving life to them, and of allowing them to speak and dialogue, led to an internal transformation of energies that clearly altered the dynamics of my own T-square configuration, and precipitated a lengthy time period of substantial growth. Because of this, "Becoming Whole," although written several years ago, still stands as an important

"Trở nên toàn vẹn" là một chương phần nào mang tính tự truyện. Ban đầu nó không được viết cho cuốn sách này, mà được viết một cách tự phát trong tháng Sao Thổ hồi vị của tôi vào năm 1979, khi tôi trải nghiệm quyền năng của các hành tinh của mình như những thực thể sống động bên trong chính tôi. Tiến trình trao sự sống cho chúng, và cho phép chúng nói năng cũng như đối thoại, đã dẫn đến một sự chuyển hóa nội tại của các năng lượng, làm thay đổi rõ rệt động lực của cấu hình Chữ T vuông của chính tôi, và khởi phát một giai đoạn dài tăng trưởng đáng kể. Vì vậy, "Trở nên toàn vẹn," dù được viết nhiều năm trước, vẫn là một soi sáng và trực nhận quan trọng

illumination and insight into the conflicts—and cooperation—inherent in the T-square.

. . .

This work is a revised and expanded edition of *Plantary Aspects: From Conflict to Cooperation*, originally published in 1986. In the years since its publication, my understanding of the human psyche and the process of psychological change has continued to grow and evolve. In this new edition, I present my current thinking in regard to the dilemmas posed by the T-square configuration. In particular, I have added in-depth material on the T-square as it relates to the four elements. I have found, in contrast to Jung's theories, that oppositions in astrology do not pertain to superior and inferior elements (fire vs. earth or air vs. water). Oppositions suggest imbalances within the masculine (fire/air) or feminine (earth/water) sphere. The elemental energy that we most often express in a pronounced and conflicting way is the element represented by the sign of our focal planet. The chapter "Your T-square and the Four Elements" addresses the complexities posed by the four elements as both constructive and conflicting expressions, and suggests several ways to balance and harmonize these elements.

In *The Symposium*, Plato describes how the gods originally created a perfectly whole, androgynous human being, one who was so self-complete that he/she lacked motivation, and defied the gods' orders to perform human tasks. As a result, the gods split this being into two selves—male and female—each one now motivated to find the missing half in order to experience completion.

This myth clearly explains the cause of the attraction between the sexes; it is also a

về các xung đột—và sự hợp tác—vốn có trong Chữ T vuông.

. . .

Tác phẩm này là ấn bản hiệu đính và mở rộng của *Các góc hợp hành tinh: Từ xung đột đến hợp tác*, xuất bản lần đầu năm 1986. Trong những năm kể từ khi sách được xuất bản, sự hiểu biết của tôi về tâm thức con người và tiến trình thay đổi tâm lý đã tiếp tục lớn lên và tiến hóa. Trong ấn bản mới này, tôi trình bày tư tưởng hiện nay của mình về các thế lưỡng nan do cấu hình Chữ T vuông đặt ra. Đặc biệt, tôi đã thêm tài liệu chuyên sâu về Chữ T vuông trong mối liên hệ với bốn hành. Trái với các lý thuyết của Jung, tôi nhận thấy rằng các đối vị trong chiêm tinh học không liên quan đến những hành vượt trội và thấp kém hơn (hỏa đối với thổ, hoặc khí đối với thủy). Các đối vị gợi ý những mất cân bằng trong phạm vi nam tính (hỏa/khí) hoặc nữ tính (thổ/thủy). Năng lượng hành mà chúng ta thường biểu hiện theo cách nổi bật và xung đột nhất là hành được đại diện bởi dấu hiệu của hành tinh tiêu điểm của chúng ta. Chương "Chữ T vuông của bạn và bốn hành" bàn đến những phức tạp do bốn hành đặt ra như các biểu hiện vừa xây dựng vừa xung đột, và gợi ý một số cách để cân bằng và hài hòa các hành này.

Trong *Hội ẩm*, Plato mô tả cách các vị thần thuở ban đầu đã tạo ra một con người lưỡng tính hoàn toàn toàn vẹn, một con người tự đầy đủ đến mức y thiếu động lực và chống lại mệnh lệnh của các vị thần trong việc thực hiện những nhiệm vụ của con người. Kết quả là các vị thần tách sinh linh này thành hai bản ngã—nam và nữ—mỗi bên giờ đây có động lực tìm nửa thiếu vắng để trải nghiệm sự trọn vẹn.

Huyền thoại này giải thích rõ nguyên nhân của sức hút giữa hai giới; nó cũng là một ẩn dụ

fitting metaphor for the incompleteness known to the T-square person, who is forever driven to find the missing piece. Incomplete gestalts act like magnets; the incomplete person draws to herself, as well as attempts to create within herself, the missing part which will help to alleviate the agonizing sense of emptiness, of hanging open, of feeling exposed, or raw and amputated. A person with a T-square may also feel fragmented, as if she has been torn into many parts by forces beyond her control, as a result of some deep-seated deficiency.

thích hợp cho cảm thức không trọn vẹn mà người có Chữ T vuông biết rõ, người mãi bị thúc đẩy đi tìm mảnh ghép còn thiếu. Những gestalt chưa hoàn chỉnh hoạt động như nam châm; người chưa hoàn chỉnh thu hút về phía mình, cũng như cố gắng tạo ra bên trong chính mình, phần thiếu vắng sẽ giúp làm dịu bớt cảm giác trống rỗng thống khổ, cảm giác bị bỏ ngỏ, bị phơi bày, hoặc thô nhám và cụt lìa. Một người có Chữ T vuông cũng có thể cảm thấy mình bị phân mảnh, như thể bà đã bị xé thành nhiều phần bởi những lực vượt ngoài sự kiểm soát của mình, do một thiếu hụt ăn sâu nào đó.

Squares and oppositions indicate splits within the personality that occur early in life. Failure to receive the right amount, kind and proportion of love/empathy and frustration (which, in appropriate doses, catalyzes growth), the evolving self is unable to retain its sense of unity, and to develop its capacity to integrate conflicting and often powerful drives. As a result, it splits into dissociated pieces. The T-square, in particular, suggests three splits, as well as a terrifying void. This void or empty space is usually related to some early trauma, which occurs at the time of the splitting, and which then leads to subsequent difficulties and deficiencies in this particular realm of life. Meanwhile, dissociated from each other, the three part-selves all develop their own specific behaviors and aims, without regard for each other, so that by adulthood the person experiences his T-square as pulling in three different directions, which seem incapable of coexisting. This pattern is often reinforced by the internalization of different and often clashing attitudes and actions from the parents and environment. Similarly, a person with a grand cross configuration experiences internal splitting, but instead of struggling with a three-way split, compulsive drive and

Các góc vuông và đối vị chỉ ra những sự phân tách trong phàm ngã xảy ra từ sớm trong đời. Khi bản ngã đang tiến hóa không nhận được đúng lượng, đúng loại và đúng tỷ lệ của tình thương, sự đồng cảm và thất vọng (vốn, ở liều lượng thích hợp, xúc tác cho tăng trưởng), nó không thể giữ lại cảm thức hợp nhất của mình, cũng không thể phát triển khả năng tích hợp các xung lực xung đột và thường mạnh mẽ. Kết quả là nó tách ra thành những mảnh rời rạc. Riêng Chữ T vuông gợi ý ba sự phân tách, cũng như một khoảng trống đáng sợ. Khoảng trống hay vùng trống này thường liên quan đến một chấn thương sớm nào đó, xảy ra vào thời điểm phân tách, rồi dẫn đến những khó khăn và thiếu hụt về sau trong lĩnh vực đời sống đặc biệt này. Trong khi đó, tách rời khỏi nhau, cả ba phần-bản ngã đều phát triển những hành vi và mục tiêu riêng biệt của chúng, không xét đến nhau, đến mức khi trưởng thành người ấy trải nghiệm Chữ T vuông của mình như bị kéo theo ba hướng khác nhau, dường như không thể cùng tồn tại. Mẫu hình này thường được củng cố bởi sự nội hóa những thái độ và hành động khác nhau, thường va chạm nhau, từ cha mẹ và môi trường. Tương tự, một người có cấu hình Đại Thập Giá trải nghiệm sự phân tách nội tại, nhưng thay vì vật lộn với một phân tách ba chiều, xung lực cưỡng bức và một khoảng

a void, he/she is pulled apart by four planetary selves, and often feels paralyzed.

Because the T-square and grand cross indicate internal splitting, psychological and spiritual processes oriented toward fusion of disparate parts or integration can help relieve some of the tension and suffering which hinder wellbeing and effective action. In this book, I focus upon what I now would call a *part*-approach to healing psychological splits—the use of specific functions (such as indicated by the ruler of the empty space or a trining planet) to ease the conflict and promote harmony. Such an approach is clearly helpful. Yet from my vantage point now as a psychotherapist, I just as frequently utilize what could be considered the *whole-approach* to integration.

What is this *whole*-approach? Primarily, it involves discovering and creating pleasurable, loving, unifying experiences within which all parts of ourselves can exist and within which our conflicts seem literally to dissolve. Through such experiences, the unifying warmth of Eros begins to heal the wounded center, from where the splits originally occurred. The deeper the wholeness at the center, the larger we become, and the more capable we are of guiding and integrating our many part-selves. As our center develops, we make choices about our lifespace, which fulfill our whole selves, rather than satisfy one part—self—at the expense of another. Psychotherapy, at its best, involving a loving, trusting bond with the therapist, helps to create a plethora of whole-experiences within which unification can occur.

It *is* possible to overcome the debilitating influences of squares and oppositions, and to

trống, người ấy bị bốn bản ngã hành tinh kéo rời ra, và thường cảm thấy tê liệt.

Vì Chữ T vuông và Đại Thập Giá chỉ ra sự phân tách nội tại, các tiến trình tâm lý và tinh thần hướng đến sự hòa nhập các phần dị biệt hoặc sự tích hợp có thể giúp giảm bớt phần nào căng thẳng và đau khổ vốn cản trở an lạc và hành động hiệu quả. Trong cuốn sách này, tôi tập trung vào điều mà giờ đây tôi gọi là một phương pháp chữa lành các phân tách tâm lý theo *phần*—việc dùng các chức năng đặc thù (như được chỉ ra bởi chủ tinh của khoảng trống hoặc bởi một hành tinh tạo tam hợp) để làm dịu xung đột và thúc đẩy hài hòa. Một phương pháp như thế rõ ràng hữu ích. Tuy vậy, từ vị thế hiện nay của tôi là một nhà trị liệu tâm lý, tôi cũng thường xuyên sử dụng điều có thể được xem là phương pháp tích hợp theo *toàn thể*.

Phương pháp theo *toàn thể* này là gì? Chủ yếu, nó bao hàm việc khám phá và tạo ra những trải nghiệm vui thú, yêu thương, hợp nhất, trong đó mọi phần của chúng ta có thể hiện hữu và trong đó các xung đột của chúng ta dường như thật sự tan biến. Qua những trải nghiệm như thế, hơi ấm hợp nhất của Eros bắt đầu chữa lành trung tâm bị thương tổn, nơi các phân tách ban đầu xảy ra. Sự toàn vẹn ở trung tâm càng sâu, chúng ta càng trở nên rộng lớn, và càng có khả năng hướng dẫn cũng như tích hợp nhiều phần-bản ngã của mình. Khi trung tâm của chúng ta phát triển, chúng ta đưa ra các lựa chọn về không gian sống của mình, những lựa chọn làm trọn vẹn toàn thể bản ngã của chúng ta, thay vì thỏa mãn một phần-bản ngã này với cái giá phải trả của phần-bản ngã khác. Ở mức tốt nhất, trị liệu tâm lý, bao hàm một mối gắn kết yêu thương và tin cậy với nhà trị liệu, giúp tạo ra vô số trải nghiệm-toàn thể, trong đó sự hợp nhất có thể xảy ra.

Hoàn toàn có thể vượt qua các ảnh hưởng làm suy yếu của góc vuông và đối vị, và trải

experience the blessings of purposeful action and illuminated consciousness. But we must proceed slowly, step-by-step, deepening our understanding while simultaneously learning to create more experiences within our lives, which help us to become whole.

nghiệm những phúc lành của hành động có mục đích và tâm thức được soi sáng. Nhưng chúng ta phải tiến chậm, từng bước một, đào sâu sự hiểu biết của mình trong khi đồng thời học cách tạo thêm những trải nghiệm trong đời sống giúp chúng ta trở nên toàn vẹn.

Part One – Phần một

Understanding Your T-square – Hiểu Chữ T vuông của bạn

Chapter 1 – Chương 1

WHAT IS A T-SQUARE? – CHỮ T VUÔNG LÀ GÌ?

Few characteristics of an astrological chart are as significant as the configurations made by planets in aspect to each other. Of the five major aspect configurations found most frequently in birth charts (the stellium, T-square, grand cross, grand trine and yod), the T-square is the most common, and occurs in as many as 40 percent of all natal horoscopes. The T-square indicates not only the primary conflicts a person experiences, hut also the talents and personal characteristics which he or she is motivated to develop, and which can lead to considerable achievement and satisfaction if expressed constructively.

Ít đặc điểm nào của một lá số chiêm tinh quan trọng bằng các cấu hình do những hành tinh tạo góc hợp với nhau hình thành. Trong năm cấu hình góc hợp chính thường thấy nhất trong các lá số sinh (chùm sao, Chữ T vuông, Đại Thập Giá, đại tam hợp và yod), Chữ T vuông là cấu hình phổ biến nhất, và xuất hiện trong đến 40 phần trăm tất cả các lá số chiêm tinh bản mệnh. Chữ T vuông không chỉ chỉ ra những xung đột chính mà một người trải nghiệm, mà còn chỉ ra các tài năng và đặc điểm cá nhân mà y hoặc bà có động lực phát triển, và nếu được biểu hiện một cách xây dựng, chúng có thể dẫn đến thành tựu và sự hài lòng đáng kể.

What is a T-square? Do you have one in your natal chart? What does it mean? How can you best express it? If you don't have a T-square, what can you learn about the configuration that will enable you to make beneficial use of planetary energies, and to respond favorably to transits or progressions forming a T-square to a square or opposition in your chart? How can you deepen your understanding of the people in your life who possess T-square configurations? How can you help them to channel their energies effectively?

Chữ T vuông là gì? Bạn có một Chữ T vuông trong lá số chiêm tinh bản mệnh của mình không? Nó có nghĩa gì? Bạn có thể biểu hiện nó tốt nhất bằng cách nào? Nếu bạn không có Chữ T vuông, bạn có thể học được gì về cấu hình này để có thể sử dụng có lợi các năng lượng hành tinh, và đáp ứng thuận lợi với những quá cảnh hoặc tiến trình tạo thành một Chữ T vuông với một góc vuông hoặc đối vị trong lá số chiêm tinh của bạn? Bạn có thể đào sâu sự hiểu biết của mình về những người trong đời bạn có cấu hình Chữ T vuông như thế nào? Bạn có thể giúp họ dẫn truyền các năng lượng của họ một cách hiệu quả ra sao?

Definition – Định nghĩa

Technically, a T-square involves three or more planets. At least two of these planets are in opposition to each other, which means that they occur approximately 180 degrees apart, with an 8 degree orb allowable that establishes the range of the opposition at 172-180 degrees. One or both of these

Về mặt kỹ thuật, một Chữ T vuông bao gồm ba hoặc nhiều hành tinh. Ít nhất hai trong số các hành tinh này đối vị với nhau, nghĩa là chúng nằm cách nhau xấp xỉ 180 độ, với độ lệch cho phép là 8 độ, xác lập phạm vi của đối vị ở 172–180 độ. Một hoặc cả hai hành tinh đối vị này có thể đồng vị (trong vòng 8 độ với

opposing planets may be conjunct (within 8 degrees of another planet.) Each, however, must also form a square to a planet, which occurs approximately 90 degrees between them.

một hành tinh khác). Tuy nhiên, mỗi hành tinh cũng phải tạo một góc vuông với một hành tinh, nằm cách chúng xấp xỉ 90 độ.

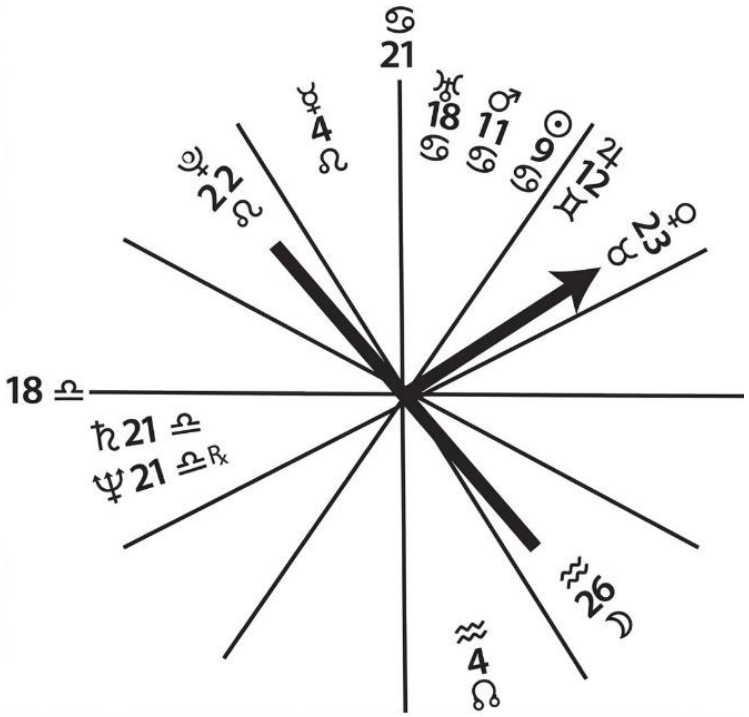
This planet, which squares the opposition, is known as the focal planet, and also has an allowable orb of 8 degrees, which means that it is positioned within the range of 82-98 degrees from each of the opposing planets. The focal planet, like either or both of the opposing planets, may also be part of a conjunction.

Hành tinh này, tức hành tinh tạo góc vuông với đối vị, được gọi là hành tinh tiêu điểm, và cũng có độ lệch cho phép là 8 độ, nghĩa là nó được đặt trong phạm vi 82–98 độ từ mỗi hành tinh đối vị. Hành tinh tiêu điểm, giống như một hoặc cả hai hành tinh đối vị, cũng có thể là một phần của một đồng vị.

In most cases, the opposing planets and the focal planet which form a T-square are in the same mode by sign—cardinal (Aries, Cancer, Libra, Capricorn), fixed (Taurus, Leo, Scorpio, Aquarius), or mutable (Gemini, Virgo, Sagittarius, Pisces). The sign and the house opposing the focal planet are usually empty. If a planet opposes the focal planet, the configuration formed is not a T-square but a grand cross.

Trong hầu hết các trường hợp, các hành tinh đối vị và hành tinh tiêu điểm tạo thành một Chữ T vuông đều ở cùng một thể thức theo dấu hiệu—chính yếu (Bạch Dương, Cự Giải, Thiên Bình, Ma Kết), cố định (Kim Ngưu, Sư Tử, Bọ Cạp, Bảo Bình), hoặc biến đổi (Song Tử, Xử Nữ, Nhân Mã, Song Ngư). Dấu hiệu và nhà đối vị với hành tinh tiêu điểm thường trống. Nếu một hành tinh đối vị với hành tinh tiêu điểm, cấu hình được hình thành không phải là Chữ T vuông mà là Đại Thập Giá.

Example: – Ví dụ:



In this example, Pluto and the Moon are the opposing planets and Venus is the focal planet. Pluto and the Moon form an opposition with a four-degree orb. The square between Venus and Pluto has a one-degree orb, and the Venus/Moon square a three-degree orb. All three planets involved in this T-square o-cur in fixed signs. Venus, the focal planet, is positioned in Taurus in the eighth house, and no planets are in opposition to Venus, or are -positioned in either Scorpio or the second house. The degree opposite Venus, 23 Scorpio, is considered to be the empty space or empty degree of the T-square. This is an example of a *strong* T-square configuration.

Trong ví dụ này, Sao Diêm Vương và Mặt Trăng là các hành tinh đối vị, còn Sao Kim là hành tinh tiêu điểm. Sao Diêm Vương và Mặt Trăng tạo thành một đối vị với độ lệch bốn độ. Góc vuông giữa Sao Kim và Sao Diêm Vương có độ lệch một độ, còn góc vuông Sao Kim/Mặt Trăng có độ lệch ba độ. Cả ba hành tinh liên quan trong Chữ T vuông này đều xuất hiện trong các dấu hiệu cố định. Sao Kim, hành tinh tiêu điểm, nằm ở Kim Ngưu trong nhà tám, và không có hành tinh nào đối vị với Sao Kim, hoặc nằm trong Bọ Cạp hay nhà hai. Độ đối diện Sao Kim, 23 độ Bọ Cạp, được xem là khoảng trống hay độ trống của Chữ T vuông. Đây là một ví dụ về một cấu hình Chữ T vuông *mạnh*.

Variations and Strength – Các biến thể và sức mạnh

A T-square is particularly strong if it consists of more than three planets, if all of its planets are within a tight orb (less than three degrees), if it contains one or more exact aspects (less than one degree), if it is angular, or if the focal planet is at the midpoint of the

Một Chữ T vuông đặc biệt mạnh nếu nó gồm hơn ba hành tinh, nếu tất cả các hành tinh của nó nằm trong một độ lệch hẹp (dưới ba độ), nếu nó chứa một hoặc nhiều góc hợp chính xác (dưới một độ), nếu nó có tính góc, hoặc nếu hành tinh tiêu điểm ở điểm giữa của hai

two opposing planets. It is weak if one planet is in a sign of a different mode than the other two planets (i.e., Mars at 27 Pisces, Jupiter at 0 Cancer, Sun at 2 Capricorn), if orbs are over six degrees, or if a planet occurs in the sign opposite the focal planet and nearly squares or opposes one of the planets in the T-square. A planet occurring in the sign opposite the focal planet should be at least 15 degrees away from opposition; otherwise the configuration formed might qualify as a grand cross, or as a combination T-square/grand cross.

hành tinh đối vị. Nó yếu nếu một hành tinh ở trong một dấu hiệu thuộc thể thức khác với hai hành tinh kia (ví dụ, Sao Hỏa ở 27 độ Song Ngư, Sao Mộc ở 0 độ Cự Giải, Mặt Trời ở 2 độ Ma Kết), nếu các độ lệch trên sáu độ, hoặc nếu một hành tinh xuất hiện trong dấu hiệu đối diện hành tinh tiêu điểm và gần như tạo góc vuông hoặc đối vị với một trong các hành tinh trong Chữ T vuông. Một hành tinh xuất hiện trong dấu hiệu đối diện hành tinh tiêu điểm nên cách đối vị ít nhất 15 độ; nếu không, cấu hình được hình thành có thể đủ điều kiện là Đại Thập Giá, hoặc là một tổ hợp Chữ T vuông/Đại Thập Giá.

The diagrams on pages 10-12 illustrate a number of possible T-square configurations. Most of these variations have already been described above. Note that if one planet in the configuration makes a square or opposition with an eight to ten degree orb to another planet, and all of the other aspects in the configuration have orbs of less than eight degrees, a weak T-square is formed. If an opposition squares the ascendant/descendant axis, the midheaven/nadir axis or the nodal axis, the configuration formed may express itself alternately as a weak T-square and as a weak grand cross.

Các sơ đồ ở trang 10–12 minh họa một số cấu hình Chữ T vuông khả hữu. Hầu hết các biến thể này đã được mô tả ở trên. Cần lưu ý rằng nếu một hành tinh trong cấu hình tạo một góc vuông hoặc đối vị với độ lệch tám đến mười độ với một hành tinh khác, và tất cả các góc hợp khác trong cấu hình có độ lệch dưới tám độ, thì một Chữ T vuông yếu được hình thành. Nếu một đối vị tạo góc vuông với trục điểm mọc/điểm lặn, trục Thiên Đỉnh/Thiên Đế hoặc trục nút, cấu hình được hình thành có thể biểu hiện luân phiên như một Chữ T vuông yếu và như một Đại Thập Giá yếu.

General Meaning – Ý nghĩa tổng quát

A T-square is an imbalanced but dynamic configuration. The two squares, which both involve the focal planet, create frustration and tension which interfere with the natural, constructive expression of the planet according to the sign and house in which it is positioned. This planet seems to be pulled in two directions by the opposition. Because the opposing planets and their signs and houses are unintegrated and out of balance, they are in conflict, and their conflict increases the pressure experienced at the focal planet. The

Chữ T vuông là một cấu hình mất cân bằng nhưng năng động. Hai góc vuông, cả hai đều liên quan đến hành tinh tiêu điểm, tạo ra sự thất vọng và căng thẳng, cản trở biểu hiện tự nhiên, xây dựng của hành tinh ấy theo dấu hiệu và nhà nơi nó tọa lạc. Hành tinh này dường như bị đối vị kéo theo hai hướng. Vì các hành tinh đối vị cùng các dấu hiệu và nhà của chúng không được tích hợp và mất cân bằng, chúng xung đột, và xung đột của chúng làm tăng áp lực được trải nghiệm tại hành tinh tiêu điểm. Những nỗ lực của hành tinh tiêu

attempts of the focal planet to cope with this pressure, to regain its balance and to express itself freely usually results in a powerful release of energy (often expressed in a compulsive, wasteful or extreme manner) and a call to action.

The T-square demands action. Because it provides its own source of motivation, it indicates the potential for considerable achievement. The nature of this achievement is usually related to the nature of the focal planet, its sign and house, and the aspects that it forms within the natal chart.

A person with a T-square frequently wastes considerable energy overemphasizing the focal planet without giving due consideration to other sides of his or her personality. The sign and house opposite the focal planet, in the area frequently referred to as the empty space, indicate the gaps or deficiencies in his personal development—qualities and areas of life which, if developed, can enable him to express his focal planet in a moderate, balanced and constructive manner.

Sometimes, a person with a T-square escapes from the problems generated by the focal planet by overemphasizing the sign and house of the empty space. He or she leans too much in one direction until problems here become overwhelming, then shifts gears completely and leans too heavily in the opposite direction without much understanding of true meaning indicated by that sign and house. This tendency to swing compulsively from one extreme to another usually does not operate to his advantage, because the development of the empty space and the constructive expression of the focal planet are linked, and must be approached simultaneously.

điểm nhằm đối phó với áp lực này, lấy lại cân bằng và tự biểu hiện một cách tự do thường dẫn đến sự phóng thích năng lượng mạnh mẽ (thường được biểu hiện theo cách cưỡng bức, lãng phí hoặc cực đoan) và một lời kêu gọi hành động.

Chữ T vuông đòi hỏi hành động. Vì nó cung cấp nguồn động lực riêng của mình, nó chỉ ra tiềm năng đạt được thành tựu đáng kể. Bản chất của thành tựu này thường liên quan đến bản chất của hành tinh tiêu điểm, dấu hiệu và nhà của nó, và các góc hợp mà nó tạo trong lá số chiêm tinh bản mệnh.

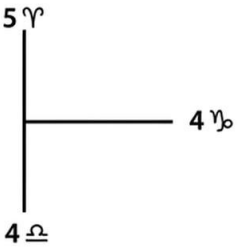
Một người có Chữ T vuông thường lãng phí đáng kể năng lượng bằng cách nhấn mạnh quá mức hành tinh tiêu điểm mà không dành sự cân nhắc thích đáng cho những mặt khác của phàm ngã mình. Dấu hiệu và nhà đối diện hành tinh tiêu điểm, trong vùng thường được gọi là khoảng trống, chỉ ra các lỗ hổng hoặc thiếu hụt trong sự phát triển cá nhân của y—những phẩm tính và lĩnh vực đời sống mà nếu được phát triển, có thể giúp y biểu hiện hành tinh tiêu điểm của mình theo cách điều độ, cân bằng và xây dựng.

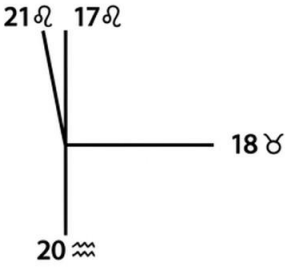
Đôi khi, một người có Chữ T vuông thoát khỏi các vấn đề do hành tinh tiêu điểm tạo ra bằng cách nhấn mạnh quá mức dấu hiệu và nhà của khoảng trống. Y hoặc bà nghiêng quá nhiều về một hướng cho đến khi các vấn đề ở đây trở nên áp đảo, rồi đổi hướng hoàn toàn và nghiêng quá nặng về hướng đối diện mà không có nhiều hiểu biết về ý nghĩa chân thực được dấu hiệu và nhà ấy chỉ ra. Khuynh hướng dao động một cách cưỡng bức từ cực đoan này sang cực đoan khác thường không có lợi cho y, vì sự phát triển của khoảng trống và biểu hiện xây dựng của hành tinh tiêu điểm liên kết với nhau, và phải được tiếp cận đồng thời.

Các biến thể của Chữ T vuông

Coi các độ và dấu hiệu hoàng đạo trong những ví dụ này là được các hành tinh sinh chiếm giữ.

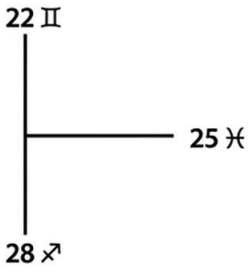
Một Chữ T vuông rất mạnh. Các độ lệch gần như hoàn toàn khít.

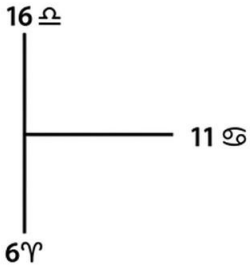




Một Chữ T vuông rất mạnh. Các độ lệch thì gần nhau, và thế đồng vị mang lại thêm sức nặng cho cấu hình.

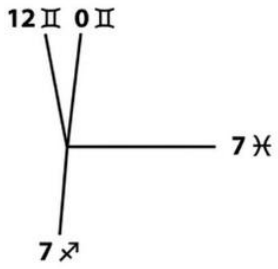
Một Chữ T vuông rất mạnh. Mặc dù độ lệch của thế đối vị là 6 độ, hành tinh hội tụ nằm ở trung điểm của các hành tinh đối vị.

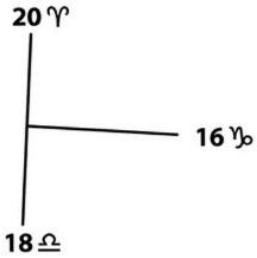




Một Chữ T vuông mạnh. Về mặt kỹ thuật, thế đối vị vượt quá độ lệch cho phép. Tuy nhiên, hành tinh hội tụ tại trung điểm của các hành tinh đối vị làm mạnh thêm cấu hình.

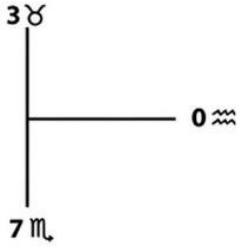
Một chữ T vuông mạnh. Một góc vuông chính xác và điểm ở giữa 6 độ của các hành tinh Gemini làm khít cấu hình.

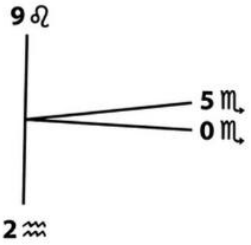




Một chữ T vuông mạnh. Các độ lệch trung bình khoảng 3 độ.

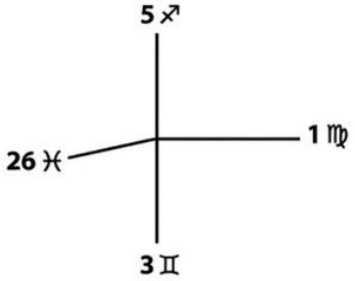
Một chữ T vuông vừa phải. Các độ lệch trung bình khoảng 5 độ.



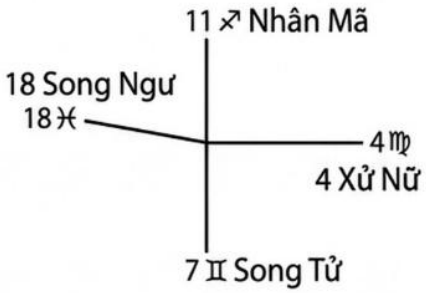


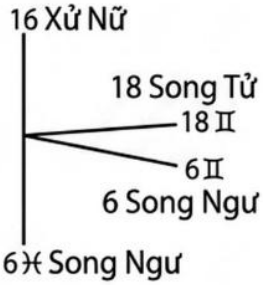
Một chữ T vuông vừa phải. Một hành tinh xuất hiện trong dấu hiệu đối diện với hành tinh tiêu điểm, nhưng thậm chí không nằm trong vòng 20 độ để tạo góc vuông hoặc đối vị với bất kỳ hành tinh nào trong chữ T vuông.

Một chữ T vuông vừa phải. Các độ lệch không gần, nhưng sự đồng vị của hành tinh tiêu điểm triêu điểm tạo thêm sức nặng cho cấu hình.



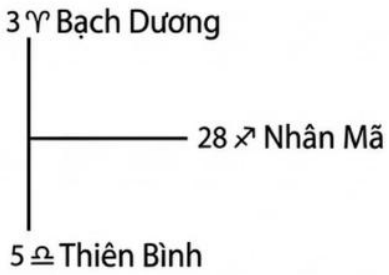
Một T-square yếu. Một hành tinh xuất hiện ở dấu hiệu đối diện với hành tinh tiêu điểm, và tạo góc vuông yếu với một hành tinh trong T-square. Cấu hình này lăc hình này là sự kết hợp giữa T-square yếu và Đại Thập Giá yếu.

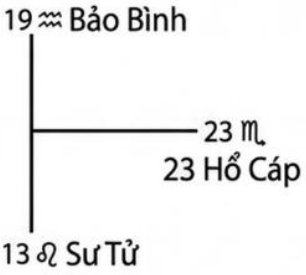




Một T-square yếu. Về mặt kỹ thuật, hầu hết các độ lệch quá rộng. Tuy nhiên, hai trong số các góc vuông gần như chính xác, và điểm giữa Song Tử ở 12 độ chỉ cách độ lệch một độ so với điểm giữa Xử Nữ/Song Ngư ở 11 độ.

Một T-square yếu. Hành tinh tiêu điểm nằm ở một dấu hiệu biến đổi thay vì một dấu hiệu chính yếu.





Một T-square yếu. Góc vuông Sư Tử/Hổ Cáp về mặt kỹ thuật nằm ngoài độ lệch.

Một T-square rất yếu. Phép đối vị tạo góc vuông với điểm mọc và điểm lặn. Cấu hình này sẽ hoạt động thay phiên như một T-T-square yếu và như một Đại Thập Giá yếu.



Considerations – Các điều cần xét

When interpreting the T-square, all of the following should be considered:

1) The mode or quadruplicity of the T-square. Is it cardinal, fixed or mutable? Are all of its planets in the same mode? The mode of the configuration describes how its energy is experienced and expressed. Cardinal T-squares are the most dynamic, active and crisis-oriented; fixed T-squares are the most powerful, determined and self-willed; mutable T-squares are the most restless, scattered and changeable.

2) The focal planet, its direct or retrograde motion, its placement by sign and house, and the house or houses it rules in the natal chart. (These houses will also experience the tension and motivation generated by the T-square.) The focal planet may be the most dominant planet in the chart, and the source of a large percentage of an individual's energy. *It must be used, and used wisely.* A secret of using the T-square effectively is to learn to express the focal planet in a positive manner rather than be driven by its tension to compulsive activity, excess and overcompensation.

3) The opposing planets, their direct or retrograde motion, their placement by sign and house, and the houses, which they rule in the natal chart. Each of these planets contributes to the expression of the focal planet, interfering with its functioning or spurring it to express itself in a more beneficial manner.

4) The nature of the opposition and the squares, which form the T-square. How compatible are the planets involved in each aspect? How do they function together? How close, and therefore how strong is the aspect?

Khi diễn giải Chữ T vuông, cần xem xét tất cả những điều sau đây:

1) Thể thức hoặc tính tứ phân của Chữ T vuông. Nó là chính yếu, cố định hay biến đổi? Tất cả các hành tinh của nó có ở cùng một thể thức không? Thể thức của cấu hình mô tả cách năng lượng của nó được trải nghiệm và biểu hiện. Các Chữ T vuông chính yếu là năng động, chủ động và hướng về khủng hoảng nhất; các Chữ T vuông cố định là mạnh mẽ, quyết tâm và tự ý chí nhất; các Chữ T vuông biến đổi là bất an, phân tán và dễ thay đổi nhất.

2) Hành tinh tiêu điểm, chuyển động thuận hay nghịch hành của nó, vị trí của nó theo dấu hiệu và nhà, và nhà hoặc các nhà mà nó chủ quản trong lá số chiêm tinh bản mệnh. (Các nhà này cũng sẽ trải nghiệm sự căng thẳng và động lực do Chữ T vuông tạo ra.) Hành tinh tiêu điểm có thể là hành tinh nổi trội nhất trong lá số chiêm tinh, và là nguồn của một tỷ lệ lớn năng lượng của cá nhân. *Nó phải được sử dụng, và được sử dụng một cách khôn ngoan.* Một bí quyết để sử dụng Chữ T vuông hiệu quả là học cách biểu hiện hành tinh tiêu điểm theo cách tích cực, thay vì bị căng thẳng của nó thúc đẩy vào hoạt động cưỡng bức, thái quá và bù trừ quá mức.

3) Các hành tinh đối vị, chuyển động thuận hay nghịch hành của chúng, vị trí của chúng theo dấu hiệu và nhà, và các nhà mà chúng chủ quản trong lá số chiêm tinh bản mệnh. Mỗi hành tinh này góp phần vào biểu hiện của hành tinh tiêu điểm, hoặc can thiệp vào chức năng của nó, hoặc thúc đẩy nó tự biểu hiện theo cách có lợi hơn.

4) Bản chất của đối vị và các góc vuông tạo thành Chữ T vuông. Các hành tinh liên quan trong mỗi góc hợp tương hợp với nhau đến mức nào? Chúng hoạt động cùng nhau ra sao? Góc hợp gần đến mức nào, và do đó mạnh đến

The closest of these aspects indicates the greatest stress experienced by the T-square, as well as the means for alleviating that stress.

5) The empty space of the T-square—the degree, sign and house opposite the focal planet. If there are two focal planets in conjunction, the empty degree will be their far midpoint. The empty space needs to be consciously developed in a positive manner, so that the T-square individual does not need to overcompensate for his or her inadequacies by blindly throwing more undirected energy into the focal planet, and does not retreat from the tensions of the focal planet by reverting to the most negative manifestations of the empty space. The Sabian Symbol for the degree of the empty space is often a key to the quality, which most needs to be developed.

6) The ruler of the sign of the empty space, and its position by sign and house in the natal chart. (E.g., if the sign of the empty space is Cancer, the ruler is the Moon.) This planet is frequently a key to *how* that sign may most easily be expressed. Since that sign is already expressed indirectly in the house of its ruler, its influence can be applied to other areas of the chart, particularly to the empty house. If the ruler is one of the planets of the T-square, then it particularly needs to be expressed constructively.

7) The trines and sextiles that occur in the natal chart between planets in the T-square and planets outside the T-square. These trines and sextiles can provide constructive channels of expression for the energy released by the T-square, or can serve as a means of escaping from the conflict. This is particularly true if a grand trine configuration connects with the T-square, in which case the connecting planet is not only

mức nào? Góc hợp gần nhất trong số này chỉ ra căng thẳng lớn nhất mà Chữ T vuông trải nghiệm, cũng như phương tiện để làm dịu căng thẳng đó.

5) Khoảng trống của Chữ T vuông—độ, dấu hiệu và nhà đối diện hành tinh tiêu điểm. Nếu có hai hành tinh tiêu điểm đồng vị, độ trống sẽ là điểm giữa xa của chúng. Khoảng trống cần được phát triển một cách có ý thức theo hướng tích cực, để cá nhân Chữ T vuông không cần bù trừ quá mức cho những bất cập của y hoặc bà bằng cách mù quáng đổ thêm năng lượng không định hướng vào hành tinh tiêu điểm, và không rút lui khỏi các căng thẳng của hành tinh tiêu điểm bằng cách quay về những biểu hiện tiêu cực nhất của khoảng trống. Biểu tượng Sabian cho độ của khoảng trống thường là chìa khóa cho phẩm tính cần được phát triển nhất.

6) Chủ tinh của dấu hiệu khoảng trống, và vị trí của nó theo dấu hiệu và nhà trong lá số chiêm tinh bản mệnh. (Ví dụ, nếu dấu hiệu của khoảng trống là Cự Giải, chủ tinh là Mặt Trăng.) Hành tinh này thường là chìa khóa cho việc dấu hiệu ấy có thể được biểu hiện dễ dàng nhất *như thế nào*. Vì dấu hiệu ấy đã được biểu hiện gián tiếp trong nhà của chủ tinh nó, ảnh hưởng của nó có thể được áp dụng cho các khu vực khác của lá số chiêm tinh, đặc biệt là nhà trống. Nếu chủ tinh là một trong các hành tinh của Chữ T vuông, thì nó đặc biệt cần được biểu hiện một cách xây dựng.

7) Các tam hợp và lục hợp xuất hiện trong lá số chiêm tinh bản mệnh giữa các hành tinh trong Chữ T vuông và các hành tinh bên ngoài Chữ T vuông. Những tam hợp và lục hợp này có thể cung cấp các kênh biểu hiện xây dựng cho năng lượng được Chữ T vuông phóng thích, hoặc có thể đóng vai trò như một phương tiện thoát khỏi xung đột. Điều này đặc biệt đúng nếu một cấu hình đại tam hợp kết nối với Chữ T vuông, trong trường hợp đó

a means of escape but also a means of utilizing the energy of the grand trine. Trines or sextiles to the focal planet are most important. The closest trine or sextile is likely to be an alchemical agent, providing a means for transmuting the unfocused energy of the T-square into creative, productive action.

hành tinh kết nối không chỉ là một phương tiện thoát ly mà còn là một phương tiện sử dụng năng lượng của đại tam hợp. Các tam hợp hoặc lục hợp với hành tinh tiêu điểm là quan trọng nhất. Tam hợp hoặc lục hợp gần nhất có khả năng là một tác nhân giả kim, cung cấp phương tiện chuyển hóa năng lượng thiếu tập trung của Chữ T vuông thành hành động sáng tạo và hữu ích.

8) Favorable minor aspects (such as the quintile, semi-sextile and novile) formed to planets in the T-square and particularly to the focal planet. These minor aspects are significant channels only if nearly exact (less than one degree in orb) or if few trines or sextiles occur to T-square planets.

8) Các góc hợp nhỏ thuận lợi (như ngũ hợp, bán lục hợp và cửu hợp) được tạo với các hành tinh trong Chữ T vuông, và đặc biệt với hành tinh tiêu điểm. Các góc hợp nhỏ này chỉ là những kênh đáng kể nếu gần như chính xác (độ lệch dưới một độ), hoặc nếu có ít tam hợp hay lục hợp xuất hiện với các hành tinh Chữ T vuông.

9) Any direct midpoint patterns formed to the planets in the T-square, particularly to the focal planet, (e.g., If the focal planet Mars is 16 Leo, Mercury is 8 Gemini and Saturn is 24 Libra, then Mars is the Mercury/Saturn midpoint, since it is positioned sixty-eight degrees after Mercury and sixty-eight degrees before Saturn.) If the focal planet is at the midpoint of two planets not involved in the T-square, learning to express these planets harmoniously together will help the focal planet to function more effectively.

9) Bất kỳ mẫu hình điểm giữa trực tiếp nào được tạo với các hành tinh trong Chữ T vuông, đặc biệt với hành tinh tiêu điểm, (ví dụ, nếu hành tinh tiêu điểm Sao Hỏa ở 16 độ Sư Tử, Sao Thủy ở 8 độ Song Tử và Sao Thổ ở 24 độ Thiên Bình, thì Sao Hỏa là điểm giữa Sao Thủy/Sao Thổ, vì nó nằm sáu mươi tám độ sau Sao Thủy và sáu mươi tám độ trước Sao Thổ.) Nếu hành tinh tiêu điểm ở điểm giữa của hai hành tinh không liên quan đến Chữ T vuông, việc học cách biểu hiện hai hành tinh này hài hòa với nhau sẽ giúp hành tinh tiêu điểm hoạt động hiệu quả hơn.

10) A planet occurring at the midpoint of the squares involved in the T-square. (E.g., if focal Jupiter at 24 Libra squares Saturn at 22 Cancer, a planet equidistant from Jupiter and Saturn, at 8 Virgo or at 8 Pisces, would be positioned at the Jupiter/Saturn midpoint.) This planet can be an aid to harmoniously integrating the planets in square.

10) Một hành tinh xuất hiện tại điểm giữa của các góc vuông liên quan trong Chữ T vuông. (Ví dụ, nếu Sao Mộc tiêu điểm ở 24 độ Thiên Bình tạo góc vuông với Sao Thổ ở 22 độ Cự Giải, thì một hành tinh cách đều Sao Mộc và Sao Thổ, ở 8 độ Xử Nữ hoặc 8 độ Song Ngư, sẽ nằm tại điểm giữa Sao Mộc/Sao Thổ.) Hành tinh này có thể là một trợ lực để tích hợp hài hòa các hành tinh trong góc vuông.

Of all of the above considerations, probably the most important are the mode or quadruplicity, the squares and oppositions

Trong tất cả các điều cần xét ở trên, có lẽ quan trọng nhất là thể thức hoặc tính tứ phân, các góc vuông và đối vị tạo thành Chữ T vuông,

which form the T-square, the nature of the focal planet and empty space, and the favorable aspects, particularly trines and sextiles, formed to the T-square. These deserve special attention, and should be considered at length.

bản chất của hành tinh tiêu điểm và khoảng trống, cùng các góc hợp thuận lợi, đặc biệt là tam hợp và lục hợp, được tạo với Chữ T vuông. Những điều này đáng được chú ý đặc biệt, và nên được xem xét kỹ lưỡng.

Mode – Thể thức

People with cardinal T-squares are the most active of all T-square types, and the most inclined to plunge into crises situations related to their personal activities, home and family life, love relationships or professional commitments. Inclined to go after what they want (unless Aries occupies their empty space), they involve themselves totally in the problems of their existence, thriving upon excitement and challenge. Often Aries-like, unless the focal planet is in Libra, they need to cultivate the positive Libran qualities—balance, moderation, awareness of other people, perspective, and the ability to evaluate and compromise.

Những người có Chữ T vuông chính yếu là nhóm chủ động nhất trong mọi loại Chữ T vuông, và có khuynh hướng lao vào các tình huống khủng hoảng liên quan đến các hoạt động cá nhân, đời sống gia đình và tổ ấm, các quan hệ tình yêu hoặc cam kết nghề nghiệp. Có khuynh hướng theo đuổi điều mình muốn (trừ khi Bạch Dương chiếm khoảng trống của họ), họ dấn mình hoàn toàn vào các vấn đề của đời sống, lớn mạnh nhờ sự kích thích và thách thức. Thường giống Bạch Dương, trừ khi hành tinh tiêu điểm ở Thiên Bình, họ cần vun trồng các phẩm tính Thiên Bình tích cực—cân bằng, điều độ, nhận biết về người khác, tầm nhìn, và khả năng đánh giá cũng như thỏa hiệp.

People with fixed T-squares display considerable strength of will, concentrated power and determination, particularly in regard to satisfying their own desires. They build up their energy slowly and then release it in a powerful manner, like a truck climbing a steep hill and then speeding down the other side. Goal-oriented and persevering, they stubbornly and forcefully adhere to their principles, refusing to compromise and resisting any attempts by other people to control their expression of energy. They can benefit by discovering constructive outlets for the energy generated by their frustrated desires, and by reformulating their value system in order to become more sensitive to other people's desires and needs.

Những người có Chữ T vuông cố định biểu lộ ý chí mạnh mẽ đáng kể, quyền năng tập trung và sự quyết tâm, đặc biệt trong việc thỏa mãn các ham muốn của chính họ. Họ tích lũy năng lượng chậm rãi rồi phóng thích nó một cách mạnh mẽ, như một chiếc xe tải leo lên một ngọn đồi dốc rồi lao nhanh xuống phía bên kia. Hướng đến mục tiêu và bền bỉ, họ bám chặt vào các nguyên tắc của mình một cách ngoan cố và mạnh mẽ, từ chối thỏa hiệp và chống lại mọi nỗ lực của người khác nhằm kiểm soát cách họ biểu lộ năng lượng. Họ có thể được lợi ích khi khám phá những lối thoát mang tính xây dựng cho năng lượng do các ham muốn bị thất vọng tạo ra, và khi tái định hình hệ giá trị của mình để trở nên nhạy cảm hơn với các ham muốn và nhu cầu của người khác.

People with mutable T-squares are usually over-adaptable, changeable, restless, versatile and very much concerned with and influenced by ideas and personal relationships. Their nervous mental energy and their suggestibility incline them to scatter their energies widely, dabbling in a multitude of diverse interests or flitting from one personal interaction to another. Because they adapt themselves so easily to their changing circumstances, they often seem vacillating and weak-willed. Like a team of water skiers in formation, these people need to cultivate balance in relationship to others, often by discovering a purpose or mission that centers them and keeps them from being pulled in too many directions.

Những người có Chữ T vuông biến đổi thường quá dễ thích nghi, hay thay đổi, bồn chồn, đa năng, và rất quan tâm cũng như chịu ảnh hưởng bởi các ý tưởng và các mối quan hệ cá nhân. Năng lượng trí tuệ căng thẳng và tính dễ bị ám thị khiến họ có khuynh hướng phân tán năng lượng rất rộng, dabbling trong vô số mối quan tâm đa dạng hoặc chuyển thoắt từ một tương tác cá nhân này sang một tương tác khác. Vì họ thích nghi quá dễ với hoàn cảnh luôn thay đổi, họ thường có vẻ dao động và thiếu ý chí. Như một đội trượt nước di chuyển theo đội hình, những người này cần vun bồi sự quân bình trong tương quan với người khác, thường bằng cách khám phá một mục đích hay sứ mệnh giúp họ quy tâm và giữ họ khỏi bị kéo theo quá nhiều hướng.

Squares and Oppositions – Góc Vuông và Đối Vị

Every T-square consists of at least two squares. These squares, like all squares, indicate internal tension resulting from two parts of oneself that clash, and which creates a frustration that can only be resolved by action. This frustration is therefore a source of motivation, a drive to achieve or to express oneself in a concrete, productive manner. However, the activities that one undertakes brings satisfaction only if they express the energies of both of the planets, signs and houses involved in the square.

Mỗi Chữ T vuông gồm ít nhất hai góc vuông. Các góc vuông này, như mọi góc vuông khác, chỉ ra sự căng thẳng nội tại phát sinh từ hai phần của bản thân xung đột với nhau, và tạo nên một nỗi bức bách chỉ có thể được giải quyết bằng hành động. Do đó, nỗi bức bách này là một nguồn động lực, một sức thúc đẩy để thành tựu hoặc để biểu lộ bản thân theo một cách cụ thể, hữu ích. Tuy nhiên, các hoạt động mà một người thực hiện chỉ đem lại sự thỏa mãn nếu chúng biểu lộ năng lượng của cả hai hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong góc vuông ấy.

When interpreting either a square or an opposition, the nature of the planets and their compatibility, the nature of the signs, and the exactness of the aspect all must be taken into consideration. An applying aspect is usually stronger than a separating aspect (particularly if it involves only outer planets) because it is likely, at some point in one's life, to become exact by progression.

Khi diễn giải một góc vuông hoặc một đối vị, đều phải xét đến bản chất của các hành tinh và mức độ tương hợp của chúng, bản chất của các dấu hiệu, và độ chính xác của góc hợp. Một góc hợp đang áp thường mạnh hơn một góc hợp đang ly, đặc biệt nếu nó chỉ liên quan đến các hành tinh bên ngoài, vì vào một thời điểm nào đó trong đời người, nó có khả năng trở nên chính xác nhờ tiến trình.

Oppositions are generally more complex than squares. Since both planets in a T-square

Các đối vị nói chung phức tạp hơn các góc vuông. Vì cả hai hành tinh trong đối vị của

opposition exert their pressure upon the focal planet, the meaning of the opposition should be considered at length.

An opposition, like the T-square as a whole, denotes an imbalance. Two parts of oneself, indicated by the planets, signs and houses involved in the opposition, are not simply clashing; they are pulling oneself in two entirely different directions. The net result can be one or more of several different possibilities:

1) A person may feel torn apart and paralyzed because so much of his or her energy is involved in an internal tug-of-war. Because he equally accepts both parts of himself and does not know how to integrate them, he may be unable to make a decision and act.

2) He may fluctuate between expressing one part of himself and expressing the other part. One part may gain control for a minute, an hour, a day or even a year before the balance shifts and the other part takes over.

3) He may, because he is unable to accept one part of himself, project that part onto another person, viewing it as a quality of that other person rather than owning it as a dimension of his own being. This inability to experience both sides of himself may result in feelings of alienation from other people. Because he is at odds with the people upon whom he has projected his unwanted qualities, he may experience frequent breaks or separations in his personal relationships.

4) He may actually choose to interact with people who express one side of his opposition (perhaps because it is a side of one of their oppositions). With them, he can overtly enact the battle that is actually taking place within his own psyche.

một Chữ T vuông đều gây áp lực lên hành tinh tiêu điểm, ý nghĩa của đối vị cần được xem xét kỹ lưỡng.

Một đối vị, cũng như toàn bộ Chữ T vuông, biểu thị sự mất quân bình. Hai phần của bản thân, được chỉ ra bởi các hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong đối vị, không chỉ đơn giản là xung đột; chúng kéo bản thân theo hai hướng hoàn toàn khác nhau. Kết quả chung có thể là một hoặc nhiều khả năng khác nhau sau đây:

1) Một người có thể cảm thấy bị xé đôi và tê liệt vì quá nhiều năng lượng của y bị cuốn vào một cuộc giằng co nội tâm. Vì y chấp nhận cả hai phần của mình như nhau và không biết cách tích hợp chúng, y có thể không thể đưa ra quyết định và hành động.

2) Y có thể dao động giữa việc biểu lộ một phần của mình và biểu lộ phần kia. Một phần có thể nắm quyền kiểm soát trong một phút, một giờ, một ngày, hoặc thậm chí một năm trước khi cán cân chuyển đổi và phần kia tiếp quản.

3) Vì không thể chấp nhận một phần của mình, y có thể phóng chiếu phần ấy lên một người khác, xem nó như một phẩm chất của người kia thay vì nhận nó là một chiều kích của chính hiện tồn mình. Sự bất lực trong việc trải nghiệm cả hai mặt của bản thân có thể dẫn đến cảm giác xa cách với người khác. Vì y bất hòa với những người mà y đã phóng chiếu các phẩm chất không mong muốn của mình lên họ, y có thể thường xuyên trải nghiệm đổ vỡ hoặc chia ly trong các mối quan hệ cá nhân.

4) Y có thể thực sự chọn tương tác với những người biểu lộ một phía trong đối vị của y, có lẽ vì đó là một phía trong một đối vị của họ. Với họ, y có thể công khai diễn lại trận chiến vốn thực ra đang diễn ra trong chính tâm hồn mình.

5) He may deny one side of himself completely, forcing it to operate in an unconscious or compulsive manner. This expression of the opposition is most likely to occur if one side of the opposition is stronger—because it is a planet in its own sign or house or located precisely on an angle, or because it is a conjunction or series of conjunctions. Denial does not rid of the unwanted characteristic, but rather strengthens it. As Carl Jung so aptly wrote, "You always become the thing you fight the most."

5) Y có thể phủ nhận hoàn toàn một phía của bản thân, buộc nó vận hành theo cách vô thức hoặc cưỡng bách. Cách biểu lộ đối vị này dễ xảy ra nhất nếu một phía của đối vị mạnh hơn—vì đó là một hành tinh ở dấu hiệu hoặc nhà của chính nó, hoặc nằm chính xác trên một góc, hoặc vì đó là một đồng vị hay một chuỗi đồng vị. Sự phủ nhận không loại bỏ đặc tính không mong muốn, mà trái lại còn củng cố nó. Như Carl Jung đã viết rất xác đáng: "Bạn luôn trở thành chính điều mà bạn chống lại nhiều nhất."

6) He may experience one part of himself as good and one part as bad, and strive continually to keep the expression of the bad part under control. This is particularly likely to happen if the opposition occurs between one of the relatively conscious or mental planets (Sun, Mercury, Jupiter or Saturn) and one of the relatively unconscious or emotional planets (Moon, Venus, Mars, Uranus, Neptune or Pluto). In this case, the conscious or mental planet is likely to voice its needs in terms of a "should" (e.g., Sun in Virgo in the tenth house: "You *should* work in the office several nights a week and finish your report."), and attempt to win control over the unconscious or emotional planet, which is experienced in terms of a nagging "want" (e.g., Moon in Pisces in the fourth house: "But I *want to* get home early enough to have a relaxing dinner with my family."). When a person satisfies the former at the expense of the latter, he may feel in control but his life may seem empty or meaningless; when he satisfies the latter at the expense of the former, he may experience emotional satisfaction, but he is also likely to feel anxious and out of control.

6) Y có thể trải nghiệm một phần của mình là tốt và một phần là xấu, rồi liên tục cố gắng giữ sự biểu lộ của phần xấu dưới quyền kiểm soát. Điều này đặc biệt dễ xảy ra nếu đối vị diễn ra giữa một trong các hành tinh tương đối có ý thức hoặc thuộc trí tuệ, như Mặt Trời, Sao Thủy, Sao Mộc hoặc Sao Thổ, và một trong các hành tinh tương đối vô thức hoặc thuộc cảm xúc, như Mặt Trăng, Sao Kim, Sao Hỏa, Sao Thiên Vương, Sao Hải Vương hoặc Sao Diêm Vương. Trong trường hợp này, hành tinh có ý thức hoặc thuộc trí tuệ có khả năng nói lên nhu cầu của nó dưới dạng một "nên", ví dụ Mặt Trời ở Xử Nữ trong nhà mười: "Bạn *nên* làm việc ở văn phòng vài tối mỗi tuần và hoàn tất bản báo cáo.", và cố gắng giành quyền kiểm soát đối với hành tinh vô thức hoặc thuộc cảm xúc, vốn được trải nghiệm dưới dạng một tiếng "muốn" dai dẳng, ví dụ Mặt Trăng ở Song Ngư trong nhà bốn: "Nhưng tôi *muốn* về nhà đủ sớm để có một bữa tối thư giãn với gia đình." Khi một người thỏa mãn phần trước bằng cái giá của phần sau, y có thể cảm thấy mình làm chủ được tình hình, nhưng đời sống của y có thể có vẻ trống rỗng hoặc vô nghĩa; khi y thỏa mãn phần sau bằng cái giá của phần trước, y có thể trải nghiệm sự thỏa mãn cảm xúc, nhưng cũng có khả năng cảm thấy lo âu và mất kiểm soát.

If one polarity of the opposition is related by planet or sign to one's twelfth house, it is usually viewed negatively. For example, if a person's twelfth house contains Moon in Gemini, and either Cancer or Mercury is a part of the opposition, then the Cancer or Mercury polarity is not likely to be accepted easily or to be allowed much conscious expression.

Nếu một cực của đối vị liên hệ theo hành tinh hoặc dấu hiệu với nhà mười hai của một người, nó thường bị nhìn nhận một cách tiêu cực. Ví dụ, nếu nhà mười hai của một người có Mặt Trăng ở Song Tử, và Cự Giải hoặc Sao Thủy là một phần của đối vị, thì cực Cự Giải hoặc Sao Thủy khó có khả năng được chấp nhận dễ dàng hay được phép biểu lộ nhiều trong ý thức.

An opposition does not have to function in a detrimental manner. The position of its planets 180 degrees apart from each other can enable a person to expand his or her consciousness wide enough to tolerate the ambiguity and the tug of opposing forces. This expansion of consciousness can result in the objectivity and perspective necessary to create a meaningful compromise or synthesis between the two parts of his psyche and the two areas of his life. Once the parts of oneself that have been projected onto others are owned and accepted, relationships will become easier, more cooperative and less alienating.

Một đối vị không nhất thiết phải vận hành theo cách gây hại. Vị trí các hành tinh của nó cách nhau 180 độ có thể giúp một người mở rộng tâm thức đủ rộng để dung chứa sự mơ hồ và sức kéo của các lực đối nghịch. Sự mở rộng tâm thức này có thể đem lại tính khách quan và tầm nhìn cần thiết để tạo nên một sự thỏa hiệp hoặc tổng hợp có ý nghĩa giữa hai phần trong tâm hồn y và hai lĩnh vực trong đời sống y. Một khi những phần của bản thân đã bị phóng chiếu lên người khác được nhận lại và chấp nhận, các mối quan hệ sẽ trở nên dễ dàng hơn, hợp tác hơn và ít gây xa cách hơn.

Focal Planet – Hành Tinh Tiêu Điểm

The focal planet of a T-square frequently operates like a dictator; it wants to predominate over all the other planets that make up the personality. The pressure exerted by the opposing planets which square it provide it with considerable energy; however, the frustration and stress which is at the source of this excess energy can lead the focal planet to break loose in an undisciplined, compulsive manner. Frequently, it seems to be out of control, acting apart from rather than in cooperation with the other planets in the chart.

Hành tinh tiêu điểm của một Chữ T vuông thường vận hành như một nhà độc tài; nó muốn chiếm ưu thế trên tất cả các hành tinh khác cấu thành phàm ngã. Áp lực do các hành tinh đối nghịch tạo góc vuông với nó gây ra cung cấp cho nó một năng lượng đáng kể; tuy nhiên, nỗi bức bách và căng thẳng vốn là nguồn gốc của năng lượng dư thừa này có thể khiến hành tinh tiêu điểm bùng thoát theo cách thiếu kỷ luật, cưỡng bách. Nó thường có vẻ mất kiểm soát, hành động tách rời thay vì hợp tác với các hành tinh khác trong lá số chiêm tinh.

The energy released by the focal planet can provide the motivation necessary to develop a talent or personal characteristic to the utmost, and to apply it in a practical and

Năng lượng được hành tinh tiêu điểm phóng thích có thể cung cấp động lực cần thiết để phát triển một tài năng hoặc đặc tính cá nhân đến mức tối đa, và áp dụng nó theo cách thực

beneficial manner. This accomplishment can be expressed not only through the house in which the planet is positioned and the house or houses that it rules in the chart, but also in every area of life, particularly career and personal relationships. However, this talent or skill is often developed and expressed in an extreme manner, at the expense of other areas of the personality, particularly the area indicated by the empty space. Unless the focal planet is able to recognize and incorporate within itself the awareness of this empty sign and house, as well as the awareness of the needs of the other planets in the T-square and in the rest of the chart, it is not likely to bring full satisfaction.

tiễn và hữu ích. Thành tựu này có thể được biểu lộ không chỉ qua nhà nơi hành tinh được đặt và nhà hoặc các nhà mà nó chủ quản trong lá số chiêm tinh, mà còn trong mọi lĩnh vực của đời sống, đặc biệt là sự nghiệp và các mối quan hệ cá nhân. Tuy nhiên, tài năng hoặc kỹ năng này thường được phát triển và biểu lộ theo cách cực đoan, bằng cái giá của các lĩnh vực khác của phàm ngã, đặc biệt là lĩnh vực được chỉ ra bởi khoảng trống. Trừ khi hành tinh tiêu điểm có thể nhận biết và dung hợp vào trong chính nó nhận thức về dấu hiệu và nhà trống này, cũng như nhận thức về nhu cầu của các hành tinh khác trong Chữ T vuông và trong phần còn lại của lá số chiêm tinh, nó khó có khả năng đem lại sự thỏa mãn trọn vẹn.

A virtue, when carried to an extreme, usually becomes a vice. An overdevelopment of the Venusian qualities of love and devotion can result in the loss of oneself in another person; an overdevelopment of Saturnian responsibility and achievement can lead to emotional deprivation and depression. Overdevelopment of Neptunian inspiration and spirituality can lead to impracticality and chaos which prevent one from functioning effectively in the material world.

Một đức hạnh, khi bị đẩy đến cực đoan, thường trở thành một thói xấu. Sự phát triển quá mức các phẩm chất thuộc Sao Kim như tình yêu và sự tận hiến có thể dẫn đến việc đánh mất bản thân trong một người khác; sự phát triển quá mức trách nhiệm và thành tựu thuộc Sao Thổ có thể dẫn đến thiếu thốn cảm xúc và trầm cảm. Sự phát triển quá mức cảm hứng và tinh thần thuộc Sao Hải Vương có thể dẫn đến tính phi thực tiễn và hỗn loạn, ngăn cản một người hoạt động hữu hiệu trong thế giới vật chất.

The strength of a focal planet, in relation to the other planets in a chart, depends upon a number of factors. It is likely to be especially strong, and probably the most dominant planet in a chart if it is one or more of the following: 1) in its own sign, 2) in its own house, 3) closely conjunct an angle, 4) stationary, or 5) the midpoint (within one degree) of the two planets in opposition. If the aspects within the T-square are nearly exact, if there are many aspects (at least five) to the focal planet, or if the focal planet is the midpoint of several planetary combinations in the chart, its influence is particularly

Sức mạnh của một hành tinh tiêu điểm, trong tương quan với các hành tinh khác trong lá số chiêm tinh, tùy thuộc vào một số yếu tố. Nó có khả năng đặc biệt mạnh, và có lẽ là hành tinh chi phối nhất trong lá số chiêm tinh nếu nó thuộc một hoặc nhiều trường hợp sau: 1) ở dấu hiệu của chính nó, 2) ở nhà của chính nó, 3) đồng vị sát với một góc, 4) đứng yên, hoặc 5) là trung điểm, trong vòng một độ, của hai hành tinh đối vị. Nếu các góc hợp trong Chữ T vuông gần như chính xác, nếu có nhiều góc hợp, ít nhất năm, với hành tinh tiêu điểm, hoặc nếu hành tinh tiêu điểm là trung điểm của nhiều tổ hợp hành tinh trong lá số chiêm

intensified. Likewise, if there are two focal planets as a result of a conjunction, both of these planets are likely to dominate the chart. As in all conjunctions, they will express their energies together in a concentrated manner.

When interpreting a focal planet, its sign, its house, and the house or houses which it rules in the natal chart must all he taken into consideration. The sign indicates how the planet expresses its energies—in an impulsive, excitable, quick and active manner if in Aries, in an emotional, self-protective, nurturing and perhaps clinging manner if in Cancer. The house indicates the area of life that it most frequently influences. The expression of the focal planet also influences the house or houses that it rules in the natal chart, particularly if that house is devoid of planets. Frequently, when people are able to work out the many problems they experience in the focal house of the chart, they begin to experience considerable stress in the house or houses ruled by the focal planet; they then must turn their attention to this area of life until they resolve the problems manifested there.

When a planet is retrograde natally, it indicates energy that is turned inward, that is often not expressed outwardly until late in life (when and if that planet turns direct by progression), and which may manifest on a subconscious level, creating psychological or physical problems that are difficult to diagnose and overcome. (For more information on retrograde planets, see Bil Tierney's *Perceptions in Astrology* or the author's article, “Retrograde Planets in Detail,” contained within her collection of articles *Turning Squares into Trines.)* Usually, a retrograde focal planet weakens the influence of a T-square because it does not fuel the motivation to release energy through

tinh, ảnh hưởng của nó đặc biệt được tăng cường. Tương tự, nếu có hai hành tinh tiêu điểm do một đồng vị tạo ra, cả hai hành tinh này có khả năng chi phối lá số chiêm tinh. Như trong mọi đồng vị, chúng sẽ cùng nhau biểu lộ năng lượng theo cách tập trung.

Khi diễn giải một hành tinh tiêu điểm, phải xét đến dấu hiệu, nhà của nó, và nhà hoặc các nhà mà nó chủ quản trong lá số chiêm tinh bản mệnh. Dấu hiệu cho biết hành tinh biểu lộ năng lượng của nó như thế nào—một cách bốc đồng, dễ kích động, nhanh và chủ động nếu ở Bạch Dương; một cách cảm xúc, tự bảo vệ, nuôi dưỡng và có lẽ bám víu nếu ở Cự Giải. Nhà chỉ ra lĩnh vực đời sống mà nó thường xuyên ảnh hưởng nhất. Sự biểu lộ của hành tinh tiêu điểm cũng ảnh hưởng đến nhà hoặc các nhà mà nó chủ quản trong lá số chiêm tinh bản mệnh, đặc biệt nếu nhà đó không có hành tinh. Thường khi người ta có thể giải quyết nhiều vấn đề mà họ trải nghiệm trong nhà tiêu điểm của lá số chiêm tinh, họ bắt đầu trải nghiệm căng thẳng đáng kể trong nhà hoặc các nhà do hành tinh tiêu điểm chủ quản; khi đó họ phải chuyển sự chú ý sang lĩnh vực đời sống này cho đến khi giải quyết được các vấn đề biểu hiện ở đó.

Khi một hành tinh nghịch hành trong bản mệnh, nó chỉ ra năng lượng quay vào trong, thường không được biểu lộ ra ngoài cho đến cuối đời, khi và nếu hành tinh đó thuận hành nhờ tiến trình, và có thể biểu hiện ở tầng tiềm thức, tạo nên các vấn đề tâm lý hoặc thể chất khó chẩn đoán và vượt qua. Để biết thêm thông tin về các hành tinh nghịch hành, xem *Những Nhận Thức Trong Chiêm Tinh Học* của Bil Tierney hoặc bài viết của tác giả, “Các Hành Tinh Nghịch Hành Chi Tiết,” nằm trong tuyển tập bài viết của bà *Biến Các Góc Vuông Thành Tam Hợp.)* Thông thường, một hành tinh tiêu điểm nghịch hành làm suy yếu ảnh hưởng của Chữ T vuông vì nó không tiếp nhiên liệu cho động lực phóng thích năng

concrete action. The years during which a focal planet is stationary by progression are frequently the most significant years of a person's life, because of the transformation, which occurs in the expression of this planet. The chapter on transits and progressions later in this book will discuss this phenomenon in more depth.

lượng qua hành động cụ thể. Những năm trong đó một hành tinh tiêu điểm đứng yên theo tiến trình thường là những năm quan trọng nhất trong đời một người, vì sự biến đổi xảy ra trong sự biểu lộ của hành tinh này. Chương về quá cảnh và tiến trình ở phần sau của sách này sẽ bàn sâu hơn về hiện tượng này.

Occasionally, a situation occurs in a chart that baffles the mind of the interpreter: the focal planet is the ruler of the empty space. Mercury in Sagittarius, for example, is the focal planet and also the ruler of the empty sign of Gemini. This situation is not as complex as it may first appear; it creates an additional link between the focal planet and empty space, and indicates the importance of expressing the energy of the focal planet constructively, both in the focal sign and house, and in accordance with the sign and house of the empty space.

Đôi khi, trong một lá số chiêm tinh xuất hiện một tình huống khiến trí của người diễn giải bối rối: hành tinh tiêu điểm là chủ tinh của khoảng trống. Chẳng hạn, Sao Thủy ở Nhân Mã là hành tinh tiêu điểm và cũng là chủ tinh của dấu hiệu trống Song Tử. Tình huống này không phức tạp như thoạt nhìn; nó tạo thêm một mối liên kết giữa hành tinh tiêu điểm và khoảng trống, và chỉ ra tầm quan trọng của việc biểu lộ năng lượng của hành tinh tiêu điểm một cách xây dựng, cả trong dấu hiệu và nhà tiêu điểm, lẫn phù hợp với dấu hiệu và nhà của khoảng trống.

A focal planet can be expressed in an extremely negative or positive manner. The next chapter, which interprets each focal planet position, describes these negative and positive manifestations.

Một hành tinh tiêu điểm có thể được biểu lộ theo cách cực kỳ tiêu cực hoặc tích cực. Chương kế tiếp, diễn giải từng vị trí hành tinh tiêu điểm, mô tả các biểu hiện tiêu cực và tích cực này.

The Empty Space – Khoảng Trống

The empty space of the T-square, particularly if no planets occupy its sign and house, indicates a deficiency or "hole" in the personality. Usually, a T-square person feels helpless and insecure when attempting to use energies indicated by the sign or when focusing upon the area of life indicated by the house of the empty space. With little understanding of this sign or house, he or she is stumped when trying to develop this quality or area of life. Frequently, interacting with people who have an emphasis of the sign or house in question can be an aid to understanding exactly what qualities are lacking and how they can be developed.

Khoảng trống của Chữ T vuông, đặc biệt nếu không có hành tinh nào chiếm dấu hiệu và nhà của nó, chỉ ra một sự thiếu hụt hoặc "lỗ hổng" trong phàm ngã. Thông thường, người có Chữ T vuông cảm thấy bất lực và bất an khi cố gắng sử dụng các năng lượng được dấu hiệu chỉ ra, hoặc khi tập trung vào lĩnh vực đời sống được nhà của khoảng trống chỉ ra. Với ít hiểu biết về dấu hiệu hoặc nhà này, y bị bế tắc khi cố phát triển phẩm chất hoặc lĩnh vực đời sống ấy. Thường thì việc tương tác với những người có sự nhấn mạnh vào dấu hiệu hoặc nhà đang xét có thể giúp hiểu chính xác những phẩm chất nào đang thiếu và chúng có thể được phát triển như thế nào.

The empty space of the T-square is similar in many ways to the lack of an element. In both cases, a person may be aware of a personal deficiency or of an imbalanced lifestyle, and may overcompensate by striving too hard or too compulsively to express the energy and/or area of life in question. The striving itself is desirable. But without a complete understanding of this deficiency and of how the missing sign, house or element can be cultivated, and without an attempt to develop this facet of being in an integrated or balanced manner, the person usually fails to overcome his inadequacy. Escaping from the conflicts represented by the focal planet rather than trying actively to resolve them is especially likely to compound the problem.

Khoảng trống của Chữ T vuông giống với sự thiếu một hành theo nhiều cách. Trong cả hai trường hợp, một người có thể ý thức về một sự thiếu hụt cá nhân hoặc một lối sống mất quân bình, và có thể bù trừ quá mức bằng cách cố gắng quá sức hoặc quá cưỡng bách để biểu lộ năng lượng và/hoặc lĩnh vực đời sống đang xét. Bản thân nỗ lực ấy là điều đáng mong muốn. Nhưng nếu không có sự hiểu biết trọn vẹn về sự thiếu hụt này và về cách dấu hiệu, nhà hoặc hành bị thiếu có thể được vun bồi, cũng như không cố gắng phát triển phương diện hiện tồn này một cách tích hợp hoặc quân bình, người ấy thường không vượt qua được sự bất cập của mình. Việc trốn khỏi các xung đột được hành tinh tiêu điểm biểu thị thay vì chủ động cố gắng giải quyết chúng đặc biệt dễ làm vấn đề thêm trầm trọng.

The sign of the empty space indicates the qualities that need to be developed; the house indicates the area of life through which they need to be expressed. If the sign of the empty space is intercepted, or if its ruler is retrograde or positioned in the twelfth house, a person will experience particular difficulty in understanding the meaning of the empty sign and expressing it overtly. The ruler of this sign does indicate how, and in what area of life, these qualities are already being expressed. By developing the planetary function of the ruler, and understanding the process by which it operates according to its sign and house in the natal chart, a person can often learn to apply its influence to other areas of life, and particularly to the area indicated by the empty space.

Dấu hiệu của khoảng trống chỉ ra các phẩm chất cần được phát triển; nhà chỉ ra lĩnh vực đời sống qua đó chúng cần được biểu lộ. Nếu dấu hiệu của khoảng trống bị kẹp, hoặc nếu chủ tinh của nó nghịch hành hay nằm trong nhà mười hai, một người sẽ đặc biệt khó hiểu ý nghĩa của dấu hiệu trống và biểu lộ nó một cách công khai. Chủ tinh của dấu hiệu này quả có chỉ ra cách thức và lĩnh vực đời sống mà trong đó các phẩm chất này đã được biểu lộ. Bằng cách phát triển chức năng hành tinh của chủ tinh, và hiểu tiến trình qua đó nó vận hành theo dấu hiệu và nhà của nó trong lá số chiêm tinh bản mệnh, một người thường có thể học cách áp dụng ảnh hưởng của nó vào các lĩnh vực đời sống khác, đặc biệt là lĩnh vực được khoảng trống chỉ ra.

The Sabian Symbol for the degree of the empty space, which is in the same degree but the opposite sign of the focal planet, often provides a key to the facet of the personality that needs to be developed. (Note that when using the Sabian Symbols, 16 degrees 0 minutes is considered to be 16 degrees, but 16

Biểu Tượng Sabian cho độ của khoảng trống, nằm cùng độ nhưng ở dấu hiệu đối nghịch với hành tinh tiêu điểm, thường cung cấp một chìa khóa cho phương diện của phàm ngã cần được phát triển. Lưu ý rằng khi dùng Biểu Tượng Sabian, 16 độ 0 phút được xem là 16 độ, nhưng 16 độ 1 phút là 17 độ. Trong trường

degrees 1 minute is 17 degrees.) In the case of a focal planet conjunction, this empty degree is the degree opposite the midpoint of the conjunction, although the degrees opposite each of the focal planets should also be considered. For more information on the Sabian Symbols, see *An Astrological Mandala* by Dane Rudhyar. The use of Sabian Symbols, as well as other techniques for working with the T-square, will be discussed at more length in a later chapter entitled, "How to Handle Your T-square."

hợp đồng vị hành tinh tiêu điểm, độ trống này là độ đối diện trung điểm của đồng vị, mặc dù các độ đối diện từng hành tinh tiêu điểm cũng cần được xem xét. Để biết thêm thông tin về Biểu Tượng Sabian, xem *Mạn Đà La Chiêm Tinh* của Dane Rudhyar. Việc sử dụng Biểu Tượng Sabian, cũng như các kỹ thuật khác để làm việc với Chữ T vuông, sẽ được bàn kỹ hơn trong một chương sau có tựa đề "Cách Xử Lý Chữ T Vuông Của Bạn."

The empty space of the T-square cannot be developed effectively without using the focal planet. One of the ways of mastering the T-square is to learn to express the focal planet in a constructive manner, in accordance with the sign and house of the empty space.

Khoảng trống của Chữ T vuông không thể được phát triển hữu hiệu nếu không sử dụng hành tinh tiêu điểm. Một trong những cách làm chủ Chữ T vuông là học cách biểu lộ hành tinh tiêu điểm theo cách xây dựng, phù hợp với dấu hiệu và nhà của khoảng trống.

Dynamics of the T-square – Động Lực của Chữ T Vuông

A complete understanding of the aspects made to the T-square by planets outside the configuration is impossible without first understanding the precise dynamics that occur among all of the variables of the T-square discussed in the preceding pages—the squares, the opposition, the focal planet and the empty space. The energy of the T-square seems to operate in two directions: 1) from the opposing planets, through the squares, to the empty space, and 2) from the focal planet, through the squares, to the opposition.

Không thể hiểu trọn vẹn các góc hợp do những hành tinh bên ngoài cấu hình tạo với Chữ T vuông nếu trước hết không hiểu các động lực chính xác diễn ra giữa mọi biến số của Chữ T vuông đã được bàn ở các trang trước—các góc vuông, đối vị, hành tinh tiêu điểm và khoảng trống. Năng lượng của Chữ T vuông dường như vận hành theo hai hướng: 1) từ các hành tinh đối vị, qua các góc vuông, đến khoảng trống, và 2) từ hành tinh tiêu điểm, qua các góc vuông, đến đối vị.

In the first instance, a person experiences considerable tension because he feels pulled in two directions by the opposing planets, or struggles with difficulties in his personal relationships. In a state of paralysis, the only way he knows how to free his energy is to release his tension through the focal planet, acting forcefully according to its sign and house. Because his behavior here is usually extreme and creates havoc in this dimension of his life, he attempts to escape from this

Trong trường hợp thứ nhất, một người trải nghiệm căng thẳng đáng kể vì y cảm thấy bị các hành tinh đối vị kéo theo hai hướng, hoặc vật lộn với các khó khăn trong những mối quan hệ cá nhân. Trong trạng thái tê liệt, cách duy nhất y biết để giải phóng năng lượng của mình là phóng thích căng thẳng qua hành tinh tiêu điểm, hành động mạnh mẽ theo dấu hiệu và nhà của nó. Vì hành vi của y ở đây thường cực đoan và gây hỗn loạn trong chiều kích đời sống này, y cố trốn khỏi xung đột mới

new conflict by fleeing into the sign and house of the empty space. In this case, he is neither resolving the opposition nor effectively harnessing the energy of the focal planet; nor is he likely to be constructively developing his empty sign and house. He will not be able to make any headway with the dilemmas of his T-square until he stops running away from each problem that surfaces and decides instead to regain center, to confront each problem, and to translate the tension he experiences into constructive action. This dynamic is usually the more powerful of the two dynamics if there are several oppositions, or if the opposition is the most exact aspect in the T-square.

bằng cách chạy vào dấu hiệu và nhà của khoảng trống. Trong trường hợp này, y không giải quyết đối vị, cũng không khai thác hữu hiệu năng lượng của hành tinh tiêu điểm; y cũng khó có khả năng phát triển dấu hiệu và nhà trống của mình một cách xây dựng. Y sẽ không thể tiến triển gì với các nan đề của Chữ T vuông cho đến khi ngừng chạy trốn khỏi từng vấn đề nổi lên và thay vào đó quyết định lấy lại trung tâm, đối diện từng vấn đề, và chuyển hóa căng thẳng mà y trải nghiệm thành hành động xây dựng. Động lực này thường mạnh hơn trong hai động lực nếu có nhiều đối vị, hoặc nếu đối vị là góc hợp chính xác nhất trong Chữ T vuông.

In the second instance, a person expresses his focal planet in an extreme and/or compulsive manner, generating conflict in accordance with the nature of the planet, its sign and its house. This extremism creates an imbalanced state of affairs, which aggravates the imbalance denoted by the opposing planets. The opposition then becomes the primary conflict, expressing itself in a seesawing manner, in terms of projection or denial of one of its energies, in terms of paralysis, or in terms of separation or alienation in relationships. Eventually, the dilemma of the opposition may lead the person to step back from his life, regain center, and develop the awareness necessary to synthesize the two opposing parts of himself. When the opposition is resolved, the focal planet can be expressed in a more controlled, balanced and constructive manner This dynamic of the square is likely to predominate if the squares are closer in orb than the opposition, if there are two or more focal planets, or if the focal planet is particularly powerful by virtue of being in its own sign or house, on an angle, or stationary.

Trong trường hợp thứ hai, một người biểu lộ hành tinh tiêu điểm của mình theo cách cực đoan và/hoặc cưỡng bách, tạo ra xung đột phù hợp với bản chất của hành tinh, dấu hiệu và nhà của nó. Chủ nghĩa cực đoan này tạo nên một tình trạng mất quân bình, làm trầm trọng thêm sự mất quân bình do các hành tinh đối vị biểu thị. Khi đó, đối vị trở thành xung đột chủ yếu, tự biểu lộ theo kiểu bập bênh, dưới dạng phóng chiếu hoặc phủ nhận một trong các năng lượng của nó, dưới dạng tê liệt, hoặc dưới dạng chia cách hay xa cách trong các mối quan hệ. Cuối cùng, nan đề của đối vị có thể khiến người ấy lùi lại khỏi đời sống của mình, lấy lại trung tâm, và phát triển nhận thức cần thiết để tổng hợp hai phần đối nghịch của bản thân. Khi đối vị được giải quyết, hành tinh tiêu điểm có thể được biểu lộ theo cách được kiểm soát hơn, quân bình hơn và xây dựng hơn. Động lực này của góc vuông có khả năng chiếm ưu thế nếu các góc vuông có độ lệch gần hơn đối vị, nếu có hai hoặc nhiều hành tinh tiêu điểm, hoặc nếu hành tinh tiêu điểm đặc biệt mạnh nhờ ở dấu hiệu hoặc nhà của chính nó, ở trên một góc, hoặc đứng yên.

Favorable Aspects – Các Góc Hợp Thuận Lợi

Perhaps the most helpful aids to integrating and expressing the T-square productively are the trines, sextiles and other favorable aspects between planets involved in the T-square and other planets on the chart. Several situations are possible.

Consider the following example:

In this example, and in any T-square:

1) A planet may *trine* the focal planet, and perhaps semi-sextile one of the planets of the opposition while inconjuncting the other planet. In the above example, an aspecting planet could be positioned near 6 degrees Taurus or 8 degrees Virgo.

2) A planet may *sextile* the focal planet, and perhaps semi-sextile one of the planets of the opposition while inconjuncting the other planet. In the above example, the aspecting planet could be positioned near 8 degrees Scorpio or 6 degrees Pisces.

3) A planet may trine one of the opposing planets, frequently also sextiling the other planet (or vice versa) and *inconjuncting* the focal planet. In the above example, the aspecting planet could be positioned near 6 degrees Gemini or 6 degrees Leo.

4) A planet may trine one of the opposing planets, frequently sextiling the other planet (or vice versa), and *semi-sextiling* the focal planet. In the above example, the aspecting planet could be positioned near 6 degrees Sagittarius or 6 degrees Aquarius.

In some cases, an aspecting planet will trine or sextile one of the planets in a T-square without aspecting any of the others. This could easily occur because trines have larger orbs than sextiles or inconjuncts, which in turn have larger orbs than semi-sextiles. It could also occur because the aspecting planet

Có lẽ những trợ lực hữu ích nhất để tích hợp và biểu lộ Chữ T vuông một cách hiệu quả là các tam hợp, lục hợp và những góc hợp thuận lợi khác giữa các hành tinh liên quan trong Chữ T vuông và các hành tinh khác trong lá số chiêm tinh. Có thể có vài tình huống.

Hãy xét ví dụ sau:

Trong ví dụ này, và trong bất kỳ Chữ T vuông nào:

1) Một hành tinh có thể *tam hợp* với hành tinh tiêu điểm, và có lẽ bán lục hợp với một trong các hành tinh của đối vị trong khi tạo quincunx với hành tinh kia. Trong ví dụ trên, một hành tinh tạo góc hợp có thể được đặt gần 6 độ Kim Ngưu hoặc 8 độ Xử Nữ.

2) Một hành tinh có thể *lục hợp* với hành tinh tiêu điểm, và có lẽ bán lục hợp với một trong các hành tinh của đối vị trong khi tạo quincunx với hành tinh kia. Trong ví dụ trên, hành tinh tạo góc hợp có thể được đặt gần 8 độ Bọ Cạp hoặc 6 độ Song Ngư.

3) Một hành tinh có thể tam hợp với một trong các hành tinh đối vị, thường cũng lục hợp với hành tinh kia, hoặc ngược lại, và *tạo quincunx* với hành tinh tiêu điểm. Trong ví dụ trên, hành tinh tạo góc hợp có thể được đặt gần 6 độ Song Tử hoặc 6 độ Sư Tử.

4) Một hành tinh có thể tam hợp với một trong các hành tinh đối vị, thường lục hợp với hành tinh kia, hoặc ngược lại, và *bán lục hợp* với hành tinh tiêu điểm. Trong ví dụ trên, hành tinh tạo góc hợp có thể được đặt gần 6 độ Nhân Mã hoặc 6 độ Bảo Bình.

Trong một số trường hợp, một hành tinh tạo góc hợp sẽ tam hợp hoặc lục hợp với một trong các hành tinh trong Chữ T vuông mà không tạo góc hợp với bất kỳ hành tinh nào khác. Điều này có thể dễ xảy ra vì các tam hợp có độ lệch lớn hơn các lục hợp hoặc quincunx, và các góc này lại có độ lệch lớn hơn bán lục

may be significantly higher or lower by degree than all but the planet in the T-square that it aspects. In the above example, a planet at 14 Aquarius would trine Saturn, but would neither sextile Jupiter nor semi-sextile the Moon; it is not only considerably higher by degree than Jupiter and the Moon, but it is also out of range of the orbs commonly used for the semi-sextile (2 degrees) and for the sextile (4 degrees).

hợp. Nó cũng có thể xảy ra vì hành tinh tạo góc hợp có thể cao hơn hoặc thấp hơn đáng kể về độ so với tất cả, ngoại trừ hành tinh trong Chữ T vuông mà nó tạo góc hợp. Trong ví dụ trên, một hành tinh ở 14 độ Bảo Bình sẽ tam hợp với Sao Thổ, nhưng sẽ không lục hợp với Sao Mộc cũng không bán lục hợp với Mặt Trăng; nó không chỉ cao hơn đáng kể về độ so với Sao Mộc và Mặt Trăng, mà còn nằm ngoài phạm vi các độ lệch thường dùng cho bán lục hợp, 2 độ, và cho lục hợp, 4 độ.

A planet that trines or sextiles one of the planets in the T-square but does not aspect the others can be an aid in channeling the energy of the T-square, but it will not be nearly as important as a planet that aspects all three T-square planets. Certainly, aspects to the focal planet, particularly trines, should he considered the most powerful. The importance of an aspecting planet will depend not only upon the number of aspects that it makes to the T-square, and whether or not it aspects the focal planet, but also upon the nature of the aspect it makes (trines are strongest, followed by both sextiles and inconjuncts, and lastly by semi-sextiles), and the exactitude of its orbs.

Một hành tinh tam hợp hoặc lục hợp với một trong các hành tinh trong Chữ T vuông nhưng không tạo góc hợp với các hành tinh khác có thể hỗ trợ dẫn kênh năng lượng của Chữ T vuông, nhưng nó sẽ không quan trọng bằng một hành tinh tạo góc hợp với cả ba hành tinh của Chữ T vuông. Chắc chắn, các góc hợp với hành tinh tiêu điểm, đặc biệt là tam hợp, cần được xem là mạnh nhất. Tầm quan trọng của một hành tinh tạo góc hợp sẽ tùy thuộc không chỉ vào số lượng góc hợp mà nó tạo với Chữ T vuông, và việc nó có tạo góc hợp với hành tinh tiêu điểm hay không, mà còn vào bản chất của góc hợp mà nó tạo, tam hợp mạnh nhất, kế đến là cả lục hợp và quincunx, cuối cùng là bán lục hợp, và độ chính xác của các độ lệch của nó.

A trine (120 degrees, 6-8 degree orb) indicates an easy flow of energy from one planet to another, with both planets able to express themselves in a natural harmonious and often habitual manner. A trine to a T^-square planet may serve as an escape from the problems of the T-square, but it may also provide a constructive outlet for some of the frustration generated within the T-square. The outlet can be determined by interpreting the aspecting planet in question in terms of its nature, its sign and its house, as well as the aspect it makes to the T-square and how it functions in relation to the T-square planet.

Một tam hợp, 120 độ, độ lệch 6-8 độ, chỉ ra một dòng năng lượng dễ dàng từ hành tinh này sang hành tinh khác, với cả hai hành tinh có thể biểu lộ bản thân theo cách tự nhiên, hài hòa và thường mang tính thói quen. Một tam hợp với một hành tinh của Chữ T vuông có thể đóng vai trò như lối thoát khỏi các vấn đề của Chữ T vuông, nhưng nó cũng có thể cung cấp một lối thoát xây dựng cho một phần nỗi bức bách được tạo ra trong Chữ T vuông. Lối thoát này có thể được xác định bằng cách diễn giải hành tinh tạo góc hợp đang xét theo bản chất, dấu hiệu và nhà của nó, cũng như góc hợp mà nó tạo với Chữ T vuông và cách nó vận hành

trong tương quan với hành tinh của Chữ T vuông.

A sextile (60 degrees, 4 degree orb) indicates a more creative and mental outlet than does the trine, but requires a little more effort. The squares within the T-square can provide the necessary motivation.

Một lục hợp, 60 độ, độ lệch 4 độ, chỉ ra một lối thoát sáng tạo và trí tuệ hơn tam hợp, nhưng đòi hỏi thêm một chút nỗ lực. Các góc vuông trong Chữ T vuông có thể cung cấp động lực cần thiết.

A semi-sextile (30 degrees, 2 degree orb) functions like a weak sextile and requires even a greater expenditure of energy. It is often more difficult to express because it usually occurs between signs that are not easily integrated.

Một bán lục hợp, 30 độ, độ lệch 2 độ, vận hành như một lục hợp yếu và đòi hỏi mức tiêu hao năng lượng còn lớn hơn. Nó thường khó biểu lộ hơn vì nó thường xảy ra giữa các dấu hiệu không dễ tích hợp.

An inconjunct (150 degrees, 4 degree orb) is the least harmonious of these four aspects. Indicating energies which are out of gear and lead to subconscious tension (manifesting as hard-to-diagnose physical or psychological problems, or more beneficially, as artistic skills), the inconjunct does not easily express itself in the overt, active manner required by the T-square. As a result, an aspecting planet which trines the focal planet may provide the most effective outlet for the T-square, but the inconjunct, which may form to an opposing planet, generates problems of its own that must be confronted.

Một quincunx, 150 độ, độ lệch 4 độ, là góc ít hài hòa nhất trong bốn góc hợp này. Chỉ ra các năng lượng lệch nhịp và dẫn đến căng thẳng tiềm thức, biểu hiện thành các vấn đề thể chất hoặc tâm lý khó chẩn đoán, hoặc theo cách hữu ích hơn, thành các kỹ năng nghệ thuật, quincunx không dễ biểu lộ theo cách công khai, chủ động mà Chữ T vuông đòi hỏi. Kết quả là, một hành tinh tạo góc hợp tam hợp với hành tinh tiêu điểm có thể cung cấp lối thoát hữu hiệu nhất cho Chữ T vuông, nhưng quincunx, có thể hình thành với một hành tinh đối vị, lại tạo ra các vấn đề riêng của nó cần được đối diện.

Of the four aspect patterns listed on page 25, probably the easiest is number 4—a planet trining an opposing planet, sextiling the other opposing planet, and semi-sextiling the focal planet. This planet is powerful only if the semi-sextile is well within its 2 degree orb and can be utilized by the individual.

Trong bốn mẫu hình góc hợp được liệt kê ở trang 25, có lẽ mẫu dễ nhất là số 4—một hành tinh tam hợp với một hành tinh đối vị, lục hợp với hành tinh đối vị kia, và bán lục hợp với hành tinh tiêu điểm. Hành tinh này chỉ mạnh nếu bán lục hợp nằm rõ trong độ lệch 2 độ của nó và có thể được cá nhân sử dụng.

Apart from the above-mentioned aspects, three other minor aspects deserve special mention: the quintile, the semi-square and the sesquiquadrate. A quintile (72 degrees, 2 degree orb) formed to a T-square planet is significant if the T-square makes few (or only weak) trines or sextiles. The quintile indicates the ability to synthesize diverse

Ngoài các góc hợp nêu trên, ba góc hợp phụ khác đáng được đặc biệt nhắc đến: ngũ hợp, bán vuông và góc rưỡi vuông. Một ngũ hợp, 72 độ, độ lệch 2 độ, hình thành với một hành tinh của Chữ T vuông có ý nghĩa nếu Chữ T vuông tạo ít, hoặc chỉ những, tam hợp hay lục hợp yếu. Ngũ hợp chỉ ra khả năng tổng hợp các năng lượng đa dạng theo một cách hết sức

energies in a highly unique and creative way, often through tapping levels of consciousness that are not easily accessible. Although difficult to understand and express, a quintile is most likely to be activated if it occurs to a focal planet with no trines or sextiles. The resulting tension in such a T-square will often force an individual into a state of consciousness which is stressful, but which also expands awareness, reveals hidden talents and stimulates creative self-expression.

độc đáo và sáng tạo, thường bằng cách khai thác các tầng tâm thức không dễ tiếp cận. Dù khó hiểu và khó biểu lộ, một ngũ hợp có nhiều khả năng được kích hoạt nhất nếu nó xảy ra với một hành tinh tiêu điểm không có tam hợp hoặc lục hợp. Căng thẳng phát sinh trong một Chữ T vuông như vậy thường sẽ buộc một cá nhân đi vào một trạng thái tâm thức căng thẳng, nhưng cũng mở rộng nhận thức, hé lộ các tài năng ẩn giấu và kích thích sự tự biểu lộ sáng tạo.

The semi-square (45 degrees, 2 degree orb) and the sesquiquadrate (135 degrees, 2 degree orb) are not normally considered favorable aspects. The former indicates an active tension, similar to but weaker than the square, and less conscious; it is both a source of conflict and motivation. The latter also indicates conflict, but particularly the conflict or tension that results *from* action rather than that which leads *to* action. The sesquiquadrate, like the inconjunct, is a step between the ease of the trine and the divided but awakened consciousness of the opposition.

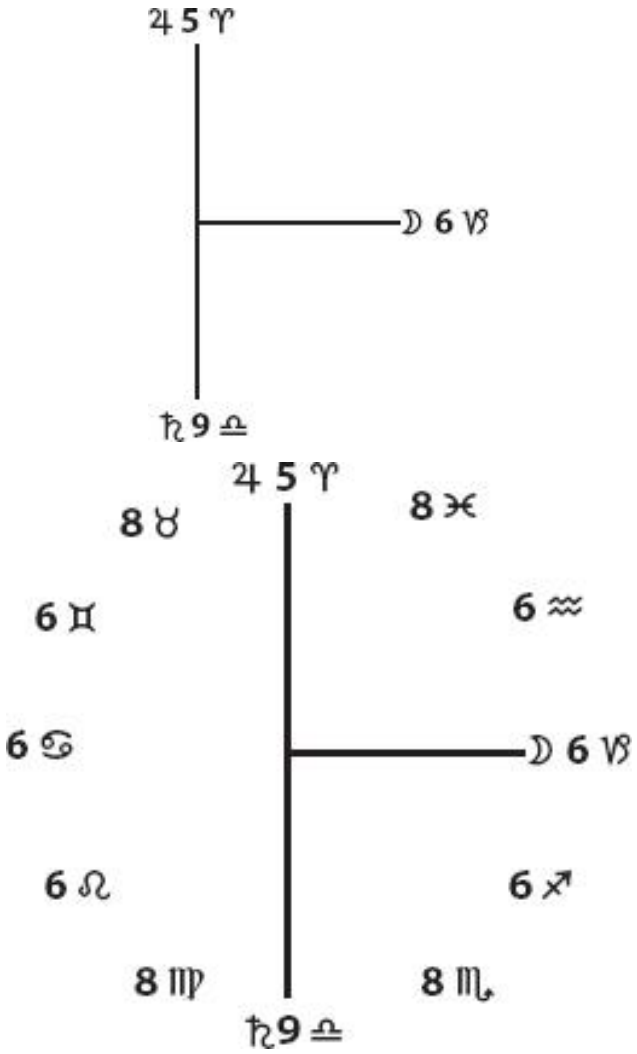
Bán vuông, 45 độ, độ lệch 2 độ, và góc rưỡi vuông, 135 độ, độ lệch 2 độ, thường không được xem là các góc hợp thuận lợi. Góc trước chỉ ra một căng thẳng chủ động, tương tự nhưng yếu hơn góc vuông, và ít ý thức hơn; nó vừa là nguồn xung đột vừa là nguồn động lực. Góc sau cũng chỉ ra xung đột, nhưng đặc biệt là xung đột hoặc căng thẳng phát sinh *từ* hành động hơn là căng thẳng dẫn *đến* hành động. Góc rưỡi vuông, giống như quincunx, là một bước giữa sự dễ dàng của tam hợp và tâm thức bị phân đôi nhưng đã được đánh thức của đối vị.

A planet may occur within the T-square, semi-squaring the focal planet and an opposing planet and forming a sesquiquadrate to the other opposing planet. Or, it may occur outside the T-square, semisquaring an opposing planet and forming a sesquiquadrate to the focal planet and the other opposing planet. Although a planet in either of these positions increases the stress experienced within the T-square, it also provides another dynamic outlet for the release of energy. Natal (and transiting) planets located at any of these points can be a potent source of transformation. Frequently, they introduce new opportunities into one's life, which enable one to harness the energies

Một hành tinh có thể xuất hiện bên trong Chữ T vuông, bán vuông với hành tinh tiêu điểm và một hành tinh đối vị, đồng thời tạo góc rưỡi vuông với hành tinh đối vị kia. Hoặc nó có thể xuất hiện bên ngoài Chữ T vuông, bán vuông với một hành tinh đối vị và tạo góc rưỡi vuông với hành tinh tiêu điểm cùng hành tinh đối vị kia. Dù một hành tinh ở một trong hai vị trí này làm gia tăng căng thẳng được trải nghiệm trong Chữ T vuông, nó cũng cung cấp một lối thoát năng động khác cho việc phóng thích năng lượng. Các hành tinh bản mệnh và quá cảnh nằm tại bất kỳ điểm nào trong các điểm này có thể là một nguồn biến đổi mạnh mẽ. Thường thì chúng đưa những cơ hội mới vào đời sống của một người, giúp người ấy khai

and resolve many of the problems denoted by the T-square.

thác các năng lượng và giải quyết nhiều vấn đề được Chữ T vuông biểu thị.



Combined Configurations – Các Cấu Hình Kết Hợp

Occasionally, the chart of a T-square person will contain another aspect configuration,[1] one which shares a planet in common with the T-square. Two inconjuncts that form a yod (also called the finger of God) to a planet in the T-square create an important dual configuration. If the focal planet of the yod is also the focal planet of the T-square, the empty space of the yod (the degree between the two planets in sextile) occurs in the same area as the empty space of the T-square. It will respond, as the T-square does, to transiting

Đôi khi, lá số chiêm tinh của một người có Chữ T vuông sẽ chứa một cấu hình góc hợp khác, một cấu hình có chung một hành tinh với Chữ T vuông. Hai quincunx tạo thành một yod, cũng gọi là ngón tay của Thượng Đế, với một hành tinh trong Chữ T vuông tạo nên một cấu hình kép quan trọng. Nếu hành tinh tiêu điểm của yod cũng là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông, khoảng trống của yod, tức độ nằm giữa hai hành tinh lục hợp, xuất hiện trong cùng khu vực với khoảng trống của Chữ T vuông. Nó sẽ đáp ứng, như Chữ T vuông, với

planets that enter its sphere of influence. Since the yod usually brings about transformative experiences which result in a sense of mission, the combination T-square/yod, when triggered, can lead to purposeful and creative achievement, expressed in accordance with the nature of the focal planet or planets of both configurations.

các hành tinh quá cảnh đi vào phạm vi ảnh hưởng của nó. Vì yod thường đem lại những trải nghiệm biến đổi dẫn đến cảm thức về sứ mệnh, sự kết hợp Chữ T vuông/yod, khi được kích hoạt, có thể dẫn đến thành tựu có mục đích và sáng tạo, được biểu lộ phù hợp với bản chất của hành tinh hoặc các hành tinh tiêu điểm của cả hai cấu hình.

A combination grand trine/T-square is likewise a dynamic configuration, but it can too easily influence a person to escape into the grand trine, losing himself in habitual patterns of frenetic activity (grand fire trine), compulsive work or moneymaking (grand earth trine), ceaseless intellectualizing (grand air trine) or excessive but undisclosed emotionalism (grand water trine). In its most positive expression, a grand trine can lend its practical, active, intellectual and interactive, or emotional ease to the T-square, enabling the T-square individual to draw upon these energies as he struggles with the problems of his T-square and learns to apply himself productively.

Một tổ hợp đại tam hợp/Chữ T vuông cũng là một cấu hình năng động, nhưng nó có thể quá dễ khiến một người trốn vào đại tam hợp, đánh mất bản thân trong các khuôn mẫu thói quen của hoạt động cuồng nhiệt, đại tam hợp hành hỏa, công việc hoặc kiếm tiền mang tính cưỡng bách, đại tam hợp hành thổ, trí thức hóa không ngừng, đại tam hợp hành khí, hoặc cảm xúc quá mức nhưng không bộc lộ, đại tam hợp hành thủy. Trong biểu lộ tích cực nhất của nó, một đại tam hợp có thể đem sự dễ dàng thực tiễn, chủ động, trí tuệ và tương tác, hoặc cảm xúc của nó cho Chữ T vuông, giúp cá nhân có Chữ T vuông rút lấy các năng lượng này khi y vật lộn với các vấn đề của Chữ T vuông và học cách vận dụng bản thân một cách hiệu quả.

A combination T-square/stellium is also a powerful combination, but can be the most difficult of any combined aspect configuration because the expression of a number of planets must be integrated with the T-square opposition. A stellium at one of the opposing planets is likely to exert a dominant and usually oppressive influence over the planet it opposes. A stellium at the focal planet usually results in a large number of squares, which must be integrated and expressed in an active, overt manner. This stellium/T-square combination generates a powerhouse of energy and can result in severe tension, which totally undermines an individual's functioning, or can be channeled into extremely self-motivated and effective

Một tổ hợp Chữ T vuông/chùm sao cũng là một kết hợp mạnh mẽ, nhưng có thể là khó khăn nhất trong mọi cấu hình góc hợp kết hợp vì sự biểu lộ của nhiều hành tinh phải được tích hợp với đối vị của Chữ T vuông. Một chùm sao tại một trong các hành tinh đối vị có khả năng tạo ảnh hưởng chi phối và thường gây áp bức lên hành tinh mà nó đối vị. Một chùm sao tại hành tinh tiêu điểm thường dẫn đến một số lượng lớn các góc vuông, vốn phải được tích hợp và biểu lộ theo cách chủ động, công khai. Tổ hợp chùm sao/Chữ T vuông này tạo ra một trung tâm năng lượng cực mạnh và có thể dẫn đến căng thẳng nghiêm trọng, làm suy yếu hoàn toàn khả năng vận hành của cá nhân, hoặc có thể được dẫn kênh thành hành động cực kỳ tự thúc đẩy

action. The underdevelopment of the empty space is particularly an issue here because the focal planets, signs and houses are overemphasized to an extraordinary degree.

và hữu hiệu. Sự kém phát triển của khoảng trống đặc biệt là một vấn đề ở đây vì các hành tinh, dấu hiệu và nhà tiêu điểm được nhấn mạnh quá mức đến một mức độ phi thường.

Positive/Negative Expression – Biểu Lộ Tích Cực/Tiêu Cực

The T-square configuration, at its worst, can indicate serious psychological problems. It can suggest a tendency to develop one side of one's personality at the expense of all other sides. It can denote a neurosis or complex, perhaps in the form of an obsession, which dominates the person to the extent that he or she feels possessed, enslaved, or out of control. The amount of tension generated by the T-square can create a situation of frenetic upheaval, a nervous disorder that results in a constant state of anxiety and crisis. The nature of the disorder is usually indicated by the position of the focal planet, although its problems may be disguised by the problems that arise in the area of the empty sign and house.

Cấu hình Chữ T vuông, ở mức tệ nhất, có thể chỉ ra các vấn đề tâm lý nghiêm trọng. Nó có thể gợi ý khuynh hướng phát triển một phía của phàm ngã bằng cái giá của mọi phía khác. Nó có thể biểu thị một chứng loạn thần kinh hoặc mặc cảm, có lẽ dưới dạng một ám ảnh, chi phối người ấy đến mức y cảm thấy bị chiếm hữu, nô lệ hoặc mất kiểm soát. Lượng căng thẳng do Chữ T vuông tạo ra có thể tạo nên một tình trạng xáo trộn cuồng loạn, một rối loạn thần kinh dẫn đến trạng thái thường trực của lo âu và khủng hoảng. Bản chất của rối loạn thường được chỉ ra bởi vị trí của hành tinh tiêu điểm, mặc dù các vấn đề của nó có thể bị che lấp bởi những vấn đề phát sinh trong lĩnh vực của dấu hiệu và nhà trống.

On the other hand, the energy released by the T-square is also the source of its strength and its potential for achievement. The overdevelopment of one side of the personality can indicate a clear sense of direction or focus, an ability to specialize and develop remarkable skills or qualities related in meaning to the focal planet's position. The tension can be a source of motivation and drive, enabling a person to develop himself to the fullest extent; it can even provide the motivation necessary to express the T-square in a more balanced and integrated manner.

Mặt khác, năng lượng được Chữ T vuông phóng thích cũng là nguồn sức mạnh và tiềm năng thành tựu của nó. Sự phát triển quá mức một phía của phàm ngã có thể chỉ ra một cảm thức rõ ràng về phương hướng hoặc tiêu điểm, một khả năng chuyên biệt hóa và phát triển các kỹ năng hoặc phẩm chất đáng chú ý liên hệ về ý nghĩa với vị trí của hành tinh tiêu điểm. Căng thẳng có thể là nguồn động lực và sức thúc đẩy, giúp một người phát triển bản thân đến mức trọn vẹn nhất; nó thậm chí có thể cung cấp động lực cần thiết để biểu lộ Chữ T vuông theo cách quân bình và tích hợp hơn.

The T-square is the most common configuration in the charts of successful people. The focal planet is usually an indicator of their talents and accomplishments. The more exact the T-square, and the more extreme it's functioning, the more likely a person is to

Chữ T vuông là cấu hình phổ biến nhất trong các lá số chiêm tinh của những người thành công. Hành tinh tiêu điểm thường là một chỉ báo về tài năng và thành tựu của họ. Chữ T vuông càng chính xác, và cách vận hành của nó càng cực đoan, một người càng có khả năng trải nghiệm cả căng thẳng tâm lý

experience both its severe psychological stress and its potential for achievement.

Each person with a natal T-square must decide for himself: Is it more important to fulfill the goal of the focal planet and experience the satisfaction that such accomplishment brings, although possibly at the expense of one's health and relationships, or peace of mind? Or is it wiser to aim for balance and moderation rather than greatness, to focus less upon developing the potential of the focal planet and more upon overcoming personal deficiencies and developing one's capacity to live a fully integrated and well-rounded life?

Perhaps both are possible, and a person who is driven compulsively to release his tensions in one area of life experiences less satisfaction and achieves less of significance than a fully integrated person who is also active, productive and highly directed.

1 Readers unfamiliar with the stellium, grand trine, or yod should consult the appendix, which contains material on these configurations originally published in the author's *Art of Chart Interpretation*.

nghiêm trọng lẫn tiềm năng thành tựu của nó.

Mỗi người có Chữ T vuông bản mệnh phải tự quyết định: Điều quan trọng hơn là hoàn thành mục tiêu của hành tinh tiêu điểm và trải nghiệm sự thỏa mãn mà thành tựu ấy mang lại, dù có thể phải trả giá bằng sức khỏe, các mối quan hệ hoặc sự bình an trong tâm trí? Hay khôn ngoan hơn là nhắm đến quân bình và điều độ thay vì sự vĩ đại, ít tập trung hơn vào việc phát triển tiềm năng của hành tinh tiêu điểm và nhiều hơn vào việc vượt qua các thiếu hụt cá nhân cũng như phát triển khả năng sống một đời sống tích hợp trọn vẹn và toàn diện?

Có lẽ cả hai đều có thể, và một người bị thúc đẩy cưỡng bách phải phóng thích căng thẳng của mình trong một lĩnh vực đời sống lại trải nghiệm ít thỏa mãn hơn và đạt được ít điều có ý nghĩa hơn một người được tích hợp trọn vẹn, đồng thời cũng chủ động, hữu ích và có định hướng cao.

1 Những độc giả chưa quen với chùm sao, đại tam hợp hoặc yod nên tham khảo phụ lục, trong đó có tài liệu về các cấu hình này vốn được xuất bản lần đầu trong *Nghệ Thuật Diễn Giải Lá Số Chiêm Tinh* của tác giả.

Chapter 2 – Chương 2

FOCAL PLANETS – CÁC HÀNH TINH TIÊU ĐIỂM

Although the following interpretations are concerned with the positive and negative expressions of focal planets, they can help you understand how you might or might not express the other planets in your T-square and any other planets in your chart. Understanding the positive manifestation of the planet that rules your empty sign can especially help you to express the energies of that planet beneficially, and to apply its influence to the area of your life denoted by the empty space.

Mặc dù các diễn giải sau đây liên quan đến những biểu lộ tích cực và tiêu cực của các hành tinh tiêu điểm, chúng có thể giúp bạn hiểu bạn có thể hoặc không thể biểu lộ các hành tinh khác trong Chữ T vuông của mình và bất kỳ hành tinh nào khác trong lá số chiêm tinh của mình như thế nào. Việc hiểu biểu hiện tích cực của hành tinh chủ quản dấu hiệu trống của bạn đặc biệt có thể giúp bạn biểu lộ các năng lượng của hành tinh đó một cách hữu ích, và áp dụng ảnh hưởng của nó vào lĩnh vực đời sống được khoảng trống biểu thị.

The positive and negative interpretations included in this chapter are extreme interpretations. Few people will express any of their planets in such a black and white manner. You are likely to discover that you exhibit some of the destructive qualities of your focal planet and your other strongly positioned planets, and that you are gradually beginning to tune in to their more constructive qualities.

Các diễn giải tích cực và tiêu cực được đưa vào chương này là những diễn giải cực đoan. Ít người sẽ biểu lộ bất kỳ hành tinh nào của mình theo cách trắng đen như vậy. Bạn có khả năng khám phá rằng mình biểu lộ một số phẩm chất phá hoại của hành tinh tiêu điểm và các hành tinh có vị trí mạnh khác, và rằng bạn đang dần bắt đầu hòa điệu với những phẩm chất mang tính xây dựng hơn của chúng.

Because these interpretations do not include any reference to signs or houses, you must modify each interpretation to take into account the sign or house position of the planet in question. Your focal Venus, for example, may influence your love relationships and/or your attitudes toward money and possessions; its placement in Taurus or Libra, or in the second or seventh house, would indicate which of these meanings is likely to predominate. However, if your Venus is in Pisces in the ninth house, you must modify the interpretations given for Venus to take into consideration the

Vì các diễn giải này không bao gồm bất kỳ tham chiếu nào đến dấu hiệu hoặc nhà, bạn phải điều chỉnh từng diễn giải để xét đến vị trí dấu hiệu hoặc nhà của hành tinh đang xét. Chẳng hạn, Sao Kim tiêu điểm của bạn có thể ảnh hưởng đến các mối quan hệ yêu đương và/hoặc thái độ của bạn đối với tiền bạc và của cải; vị trí của nó ở Kim Ngưu hoặc Thiên Bình, hay trong nhà hai hoặc nhà bảy, sẽ chỉ ra ý nghĩa nào trong các ý nghĩa này có khả năng chiếm ưu thế. Tuy nhiên, nếu Sao Kim của bạn ở Song Ngư trong nhà chín, bạn phải điều chỉnh các diễn giải dành cho Sao Kim để xét đến ảnh hưởng của Song Ngư lên các lĩnh vực

influence of Pisces upon your ninth house areas of life. Remember, however, that because a focal planet is so powerful, its influence may extend over all the houses, influencing above all your work and your relationships.

đời sống thuộc nhà chín của bạn. Tuy nhiên, hãy nhớ rằng vì một hành tinh tiêu điểm quá mạnh, ảnh hưởng của nó có thể mở rộng khắp mọi nhà, nhất là ảnh hưởng đến công việc và các mối quan hệ của bạn.

You are likely to express a planet negatively if that planet is heavily afflicted and if you make no conscious attempt to understand and cultivate its positive expression. The negative expression of a planet may result from allowing it to function in a compulsive, unconscious or extreme manner, or from failing to incorporate into its expression an awareness of other parts of yourself.

Bạn có khả năng biểu lộ một hành tinh theo cách tiêu cực nếu hành tinh đó bị tổn hại nặng và nếu bạn không có nỗ lực có ý thức nào để hiểu và vun bồi sự biểu lộ tích cực của nó. Sự biểu lộ tiêu cực của một hành tinh có thể phát sinh từ việc cho phép nó vận hành theo cách cưỡng bách, vô thức hoặc cực đoan, hoặc từ việc không đưa vào sự biểu lộ của nó một nhận thức về các phần khác của bản thân bạn.

Your ability to express the positive dimensions of a planet will depend upon the balance and integration you achieve between the many parts of yourself. You can begin to develop such balance and integration by cultivating self-awareness and perspective, by consciously paying attention to how you use your energy, and by attempting at all times to act in a constructive manner in accordance with your highest principles and ideals. In order to live a balanced life, you must desire, above all, to bring all parts of yourself into harmony rather than to experience the transient pleasures that characterize a life of extremes.

Khả năng biểu lộ các chiều kích tích cực của một hành tinh sẽ tùy thuộc vào mức quân bình và tích hợp mà bạn đạt được giữa nhiều phần của bản thân. Bạn có thể bắt đầu phát triển sự quân bình và tích hợp ấy bằng cách vun bồi tự nhận thức và tầm nhìn, bằng cách chú ý có ý thức đến cách bạn sử dụng năng lượng của mình, và bằng cách luôn cố gắng hành động một cách xây dựng phù hợp với những nguyên tắc và lý tưởng cao nhất của bạn. Để sống một đời sống quân bình, trên hết bạn phải mong muốn đưa mọi phần của bản thân vào sự hài hòa hơn là trải nghiệm những khoái lạc thoáng qua đặc trưng cho một đời sống cực đoan.

The positive expression of a planet includes within it an awareness of its opposite. For example, an effective and ultimately constructive demonstration of your anger (Mars) is not likely to be an explosion of temper in which you run roughshod over the feelings of a loved one and threaten the bonds of trust within your relationship. It is more likely to be a firm and centered assertion of your feelings, which also takes into consideration the other person's point of view and your desire to maintain a relationship which is mutually fulfilling

Sự biểu lộ tích cực của một hành tinh bao hàm trong nó một nhận thức về phần đối nghịch của nó. Chẳng hạn, một sự biểu lộ hữu hiệu và rốt cuộc mang tính xây dựng về cơn giận của bạn, Sao Hỏa, khó có khả năng là một cơn bùng nổ nóng nảy trong đó bạn chà đạp lên cảm xúc của người thân yêu và đe dọa các mối dây tin cậy trong quan hệ của bạn. Nó có nhiều khả năng là một sự khẳng định vững vàng và có trung tâm về cảm xúc của bạn, đồng thời cũng xét đến quan điểm của người kia và mong muốn của bạn duy trì một mối quan hệ đem lại sự thỏa mãn cho cả hai, Sao

(Venus). This Mars/Venus polarity is one of five commonly accepted planetary polarities, which include Sun/Moon, Moon/Saturn, Mercury/Jupiter, and Jupiter/Saturn. Since the ten planets cannot be clearly divided into five mutually exclusive sets of polarities, the opposite expression of a planet may not be one other planet, but rather a combination of planetary influences. Frequently, however, useful polarities can be determined by considering the rulers of opposite signs (e.g., Mercury and Jupiter, ruling Gemini and Sagittarius) or of adjacent signs (e.g., Sun and Moon, ruling Cancer and Leo).

Kim. Cực Sao Hỏa/Sao Kim này là một trong năm cực hành tinh thường được chấp nhận, bao gồm Mặt Trời/Mặt Trăng, Mặt Trăng/Sao Thổ, Sao Thủy/Sao Mộc, và Sao Mộc/Sao Thổ. Vì mười hành tinh không thể được phân chia rõ ràng thành năm tập hợp cực loại trừ lẫn nhau, sự biểu lộ đối nghịch của một hành tinh có thể không phải là một hành tinh khác, mà đúng hơn là một kết hợp các ảnh hưởng hành tinh. Tuy nhiên, thường có thể xác định các cực hữu ích bằng cách xét các chủ tinh của các dấu hiệu đối nghịch, ví dụ Sao Thủy và Sao Mộc, chủ quản Song Tử và Nhân Mã, hoặc của các dấu hiệu kề nhau, ví dụ Mặt Trời và Mặt Trăng, chủ quản Cự Giải và Sư Tử.

If the focal planet or another planet in your chart is retrograde, it will usually operate in an introverted or unconscious manner; the more overt expression of that planet will probably not manifest until that planet turns direct by progression. A later chapter in this book, on the influence of transits and progressions upon the T-square, considers this phenomenon in more detail.

Nếu hành tinh tiêu điểm hoặc một hành tinh khác trong lá số chiêm tinh của bạn nghịch hành, nó thường sẽ vận hành theo cách hướng nội hoặc vô thức; sự biểu lộ công khai hơn của hành tinh đó có lẽ sẽ không biểu hiện cho đến khi hành tinh ấy thuận hành nhờ tiến trình. Một chương sau trong sách này, về ảnh hưởng của quá cảnh và tiến trình lên Chữ T vuông, sẽ xem xét hiện tượng này chi tiết hơn.

Sun – Mặt Trời



"The will is essentially the activity of the self which stands above the multiplicity... of drives, urges, desires and wishes. The will is like the conductor of an orchestra."

"Ý chí về bản chất là hoạt động của cái ngã đứng cao hơn sự đa tạp... của các xung lực, thôi thúc, ham muốn và ước muốn. Ý chí giống như người nhạc trưởng của một dàn nhạc."

—ROBERT ASSAGIOLI

—ROBERT ASSAGIOLI

"You never kill the ego. You only find that it lives in a larger house than you thought."

"Bạn không bao giờ giết chết cái tôi. Bạn chỉ phát hiện ra rằng nó sống trong một ngôi nhà lớn hơn bạn tưởng."

—STANLEY KELEMAN

—STANLEY KELEMAN

Negative Expression – Biểu Lộ Tiêu Cực

If the Sun is the focal planet of your T-square, you are likely to experience ego problems, which stem from a conflicted relationship

Nếu Mặt Trời là hành tinh tiêu điểm trong Chữ T vuông của bạn, bạn có khả năng trải nghiệm các vấn đề về cái tôi, bắt nguồn từ một

with your father. Because you are unsure of your own identity and insecure about your self-expression, you need to prove your importance to yourself and others. However, your feelings of helplessness, powerlessness and insignificance may lead you to assert your self-sufficiency, power and significance all too loudly.

mối quan hệ xung đột với cha của bạn. Vì bạn không chắc chắn về bản sắc của chính mình và bất an về sự tự biểu lộ, bạn cần chứng minh tầm quan trọng của mình với bản thân và với người khác. Tuy nhiên, cảm giác bất lực, không có quyền năng và không đáng kể có thể khiến bạn khẳng định sự tự túc, quyền năng và tầm quan trọng của mình quá ồn ào.

As a self-proclaimed celebrity, you may feel uncomfortable in social situations unless you are the center of attention, impressing other people and winning their approval. In your relationships, you may boost your ego by making sure that you are in a position of control, able to dominate and make frequent demands upon the other person. Whatever you do, you tend to express yourself in a grand and often ostentatious manner, so that you will be seen and acknowledged and your creative accomplishments will win you considerable attention.

Như một người nổi tiếng tự phong, bạn có thể cảm thấy không thoải mái trong các tình huống xã hội trừ khi bạn là trung tâm của sự chú ý, gây ấn tượng với người khác và giành được sự tán thành của họ. Trong các mối quan hệ, bạn có thể nâng đỡ cái tôi của mình bằng cách bảo đảm rằng bạn ở vị trí kiểm soát, có thể chi phối và thường xuyên đưa ra đòi hỏi đối với người kia. Dù làm gì, bạn có khuynh hướng biểu lộ bản thân theo cách lớn lao và thường phô trương, để bạn được nhìn thấy và công nhận, và các thành tựu sáng tạo của bạn sẽ đem lại cho bạn nhiều sự chú ý.

Although you are proud, egocentric and inclined to behave like a king and treat other people as your subjects, your sense of identity remains shaky. When you have no audience, when you are not number one, you don't know who you are. The stress that you experience in attempting to assert yourself and gain the appreciation of others may interfere with your health, resulting in disorders of the heart, spleen or upper spine.

Dù bạn kiêu hãnh, lấy mình làm trung tâm và có khuynh hướng hành xử như một vị vua, đối xử với người khác như thần dân của mình, cảm thức bản sắc của bạn vẫn còn chông chênh. Khi bạn không có khán giả, khi bạn không phải là số một, bạn không biết mình là ai. Căng thẳng mà bạn trải nghiệm khi cố khẳng định bản thân và giành sự trân trọng của người khác có thể can thiệp vào sức khỏe của bạn, dẫn đến các rối loạn ở tim, lá lách hoặc phần trên cột sống.

Positive Expression – Biểu Lộ Tích Cực

When you tap into the positive energies of your focal Sun, you will develop a firm and grounded awareness of your own identity. Your self-confidence will spring not from the role you play or the response of your audience, but from the contact you make with your own center of gravity.

Khi bạn khai mở các năng lượng tích cực của Mặt Trời tiêu điểm, bạn sẽ phát triển một nhận thức vững vàng và có nền tảng về bản sắc của chính mình. Sự tự tin của bạn sẽ không phát sinh từ vai trò bạn đóng hay phản ứng của khán giả, mà từ sự tiếp xúc bạn thiết lập với trọng tâm của chính mình.

You will be centered, in touch with the Self behind the ego, the universal will, which

Bạn sẽ được quy tâm, tiếp xúc với Bản Ngã phía sau cái tôi, ý chí phổ quát, vốn bao hàm ý

encompasses the personal will. As a result, you will be able to identify with other people, to express yourself and to assert yourself without imposing upon them. You will make a creative contribution to society, which not only boosts your own self esteem, but also enriches other people's lives. Self-expressive and creative, you will also be able to encourage other people's self-expression and creativity. You will enjoy center stage, but will also be capable of being a warm and appreciative audience.

chí cá nhân. Kết quả là, bạn sẽ có thể đồng nhất mình với người khác, biểu lộ bản thân và khẳng định bản thân mà không áp đặt lên họ. Bạn sẽ đóng góp sáng tạo cho xã hội, điều không chỉ nâng cao lòng tự trọng của chính bạn mà còn làm phong phú đời sống của người khác. Có khả năng tự biểu lộ và sáng tạo, bạn cũng sẽ có thể khuyến khích sự tự biểu lộ và tính sáng tạo của người khác. Bạn sẽ tận hưởng vị trí trung tâm sân khấu, nhưng cũng có khả năng là một khán giả ấm áp và biết trân trọng.

Because you will be able to draw from your own internal sources of energy, at your solar plexus and in your heart, your vitality will be high and you will radiate warmth and genuine affection. You will be proud, but your pride will be tempered with humility because you will know that the light which shines in you is not solely your own, but a mere flicker of a greater light that can shine through everyone.

Vì bạn sẽ có thể rút lấy năng lượng từ các nguồn nội tại của chính mình, ở đám rối mặt trời và trong tim, sinh lực của bạn sẽ cao và bạn sẽ tỏa ra sự ấm áp cùng tình cảm chân thật. Bạn sẽ kiêu hãnh, nhưng niềm kiêu hãnh của bạn sẽ được điều hòa bằng khiêm nhường, vì bạn sẽ biết rằng ánh sáng tỏa chiếu trong bạn không chỉ là của riêng bạn, mà chỉ là một tia lóe nhỏ của một ánh sáng lớn hơn có thể tỏa chiếu qua mọi người.

Vocationally, you will be likely to function successfully in a management or executive position, or to find fulfillment in an occupation concerned with children, entertainment or the creative arts. A born leader, you will effectively take charge of others because you will be aware of the abuses of power, and will be sensitive to other people's ego needs as well as your own. You will be able to guide without controlling because you will be in control of yourself, able to conduct your own planetary orchestra and delight both yourself and others with its buoyant, expressive music.

Về nghề nghiệp, bạn có khả năng hoạt động thành công trong một vị trí quản lý hoặc điều hành, hoặc tìm thấy sự mãn nguyện trong một nghề liên quan đến trẻ em, giải trí hay nghệ thuật sáng tạo. Là một nhà lãnh đạo bẩm sinh, bạn sẽ đảm trách người khác một cách hiệu quả, vì bạn ý thức được những lạm dụng quyền lực, và nhạy cảm với các nhu cầu bản ngã của người khác cũng như của chính mình. Bạn sẽ có thể hướng dẫn mà không kiểm soát, vì bạn làm chủ được bản thân, có thể điều khiển dàn nhạc hành tinh của riêng mình và làm vui lòng cả chính bạn lẫn người khác bằng âm nhạc sống động, biểu cảm của nó.

Moon – Mặt Trăng

☽

"The personal life, deeply lived, takes you beyond the personal."

"Đời sống cá nhân, khi được sống một cách sâu sắc, sẽ đưa bạn vượt khỏi cái cá nhân."

—ANAIS NIN

"The nourishing person handles his unfulfilled needs himself rather than burdening others with them."

—DR. JERRY GREENWALD

"The only way to hold is to let go."

—MELISSA LEIFER

—ANAIS NIN

"Người biết nuôi dưỡng tự xử lý những nhu cầu chưa được đáp ứng của mình, thay vì chất chúng lên người khác."

—DR. JERRY GREENWALD

"Cách duy nhất để giữ là buông."

—MELISSA LEIFER

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

If the Moon is the focal planet of your T-square, you experience emotional problems which stem from an early conflict with your mother, and which lead you to cling to some external form of security—your relationships with women, your family, or your home. You may form highly dependent relationships with people who are willing to play the maternal role and take care of you, or you may instead become a "supermom" yourself, so eager to be wanted that you overly respond to other people's needs and become smothering and over-protective. Whether you are male or female, your relationships with women are a considerable source of conflict for you, not only because you place so much importance upon them, but also because you look to women to fill the emotional vacuum you experienced with your own mother.

Nếu Mặt Trăng là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn, bạn trải nghiệm những vấn đề cảm xúc bắt nguồn từ một xung đột sớm với mẹ, và dẫn bạn đến chỗ bám víu vào một hình thức an toàn bên ngoài nào đó—các mối quan hệ với phụ nữ, gia đình, hoặc mái nhà của bạn. Bạn có thể hình thành những mối quan hệ lệ thuộc rất cao với những người sẵn lòng đóng vai người mẹ và chăm sóc bạn, hoặc thay vào đó chính bạn có thể trở thành một "siêu mẫu thân", quá khao khát được cần đến đến mức bạn đáp ứng thái quá các nhu cầu của người khác và trở nên ngột ngạt, bảo bọc quá mức. Dù bạn là nam hay nữ, các mối quan hệ với phụ nữ là một nguồn xung đột đáng kể đối với bạn, không chỉ vì bạn đặt quá nhiều tầm quan trọng vào chúng, mà còn vì bạn trông cậy vào phụ nữ để lấp đầy khoảng trống cảm xúc mà bạn đã trải nghiệm với chính mẹ mình.

You are highly emotional, frequently at the mercy of your ever-changing moods, which may at times dominate your consciousness and leave you feeling weak and passive. Oversensitive to other people's reactions, you tend to take the most innocent remarks and gestures personally, feeling hurt and rejected when you do not get the response you so deeply desire, and withdrawing into a shell from which no one can pry you. So many of your problems stem from your inability to give up infantile hungers for the safety of the

Bạn rất giàu cảm xúc, thường xuyên bị những tâm trạng luôn thay đổi chi phối, đôi khi chúng có thể thống trị tâm thức bạn và khiến bạn cảm thấy yếu đuối, thụ động. Quá nhạy cảm với phản ứng của người khác, bạn có khuynh hướng xem cả những lời nhận xét và cử chỉ vô hại nhất là nhắm vào mình, cảm thấy tổn thương và bị từ chối khi không nhận được phản hồi mà bạn hết sức khao khát, rồi rút vào một chiếc vỏ mà không ai có thể cạy mở. Rất nhiều vấn đề của bạn bắt nguồn từ việc bạn không thể từ bỏ những cơn đói ấu trĩ

womb and the protection of a relationship or family life which guarantees unconditional love and complete protection from the insecurities of the outside world. Behavior patterns originating in childhood, old habits, and painful memories that seem to have a life of their own threaten your sense of freedom and your ability to function as a responsible, rational adult.

về sự an toàn của bào thai và sự bảo vệ của một mối quan hệ hay đời sống gia đình bảo đảm tình yêu vô điều kiện và sự che chở hoàn toàn khỏi những bất an của thế giới bên ngoài. Những khuôn mẫu hành vi bắt nguồn từ thời thơ ấu, các thói quen cũ và những ký ức đau đớn dường như có đời sống riêng đe dọa cảm thức tự do của bạn và khả năng vận hành như một người trưởng thành có trách nhiệm, lý trí.

Your emotional insecurity may result in digestive disorders, or disorders of the lymph glands. If you are a woman, you may experience problems with your uterus or your breasts.

Sự bất an cảm xúc của bạn có thể dẫn đến rối loạn tiêu hóa, hoặc rối loạn các tuyến bạch huyết. Nếu bạn là phụ nữ, bạn có thể gặp vấn đề với tử cung hoặc ngực.

Positive Expression – Biểu hiện tích cực

When you have tapped into the positive expression of your focal Moon, you will have begun to develop the objectivity necessary to understand your early conditioning. You will be able to draw from your immense reservoir of emotional energy the motivation necessary to change behavior patterns that are no longer functional. Your relationships to women, your family life and your home will still be high priorities, but you will no longer look to them to satisfy all your emotional needs or to provide the security that only you yourself can provide. Indeed, you will have learned to respect and nurture the child within you, nourishing yourself in ways that your parents may not have been able to nourish you. Rather than deny or pamper the needs of your unhappy inner child, you will treat it tenderly but firmly, enabling it to grow into a healthy, emotionally fulfilled adult.

Khi bạn đã chạm tới biểu hiện tích cực của Mặt Trăng tiêu điểm, bạn sẽ bắt đầu phát triển tính khách quan cần thiết để hiểu sự tác động ban đầu lên mình. Bạn sẽ có thể rút từ kho dự trữ năng lượng cảm xúc mênh mông của mình động lực cần thiết để thay đổi những khuôn mẫu hành vi không còn hữu dụng. Các mối quan hệ của bạn với phụ nữ, đời sống gia đình và mái nhà vẫn sẽ là những ưu tiên cao, nhưng bạn sẽ không còn trông cậy vào chúng để thỏa mãn mọi nhu cầu cảm xúc của mình hay cung cấp sự an toàn mà chỉ chính bạn mới có thể cung cấp. Thật vậy, bạn sẽ học được cách tôn trọng và nuôi dưỡng đứa trẻ bên trong mình, nuôi dưỡng bản thân theo những cách mà cha mẹ bạn có thể đã không thể nuôi dưỡng bạn. Thay vì phủ nhận hoặc nuông chiều các nhu cầu của đứa trẻ nội tâm bất hạnh ấy, bạn sẽ đối xử với nó một cách dịu dàng nhưng kiên quyết, giúp nó lớn lên thành một người trưởng thành lành mạnh, được mãn nguyện về cảm xúc.

Your ability to deal with your emotions will enable you to respond sensitively to the feelings of other people, empathizing with their problems but also encouraging their

Khả năng xử lý cảm xúc của bạn sẽ giúp bạn đáp ứng nhạy bén trước cảm xúc của người khác, đồng cảm với các vấn đề của họ nhưng cũng khuyến khích sự tự lập của họ và không

self-sufficiency and not allowing them to become overly dependent upon you. Able to draw from the fertile grounds of your own subconscious and to establish an inner refuge within yourself, you will deeply appreciate the people in your life who in times of great need are willing to take care of you, but you will not allow yourself to cling to them or to revert to childish behavior so that they will rescue you from yourself.

cho phép họ trở nên lệ thuộc thái quá vào bạn. Có thể rút từ mảnh đất phì nhiêu của tiềm thức mình và thiết lập một nơi nương náu bên trong chính mình, bạn sẽ trân trọng sâu sắc những người trong đời mình, những người trong lúc bạn rất cần sẵn lòng chăm sóc bạn, nhưng bạn sẽ không cho phép mình bám víu vào họ hay thoái lui về hành vi trẻ con để họ cứu bạn khỏi chính mình.

Because you will be adept at handling emotional and domestic issues, you will be likely to find satisfaction in such nurturing occupations as counseling, daycare, nursing or homemaking, or in real estate, farming or restaurant work. Whatever occupation you choose, you will be able to relate on a sensitive, personal level with the public, responsive to their needs and capable of both giving and receiving emotional nourishment.

Vì bạn sẽ khéo léo trong việc xử lý các vấn đề cảm xúc và gia đình, bạn có khả năng tìm thấy sự hài lòng trong những nghề mang tính nuôi dưỡng như tư vấn, chăm sóc trẻ, điều dưỡng hoặc nội trợ, hoặc trong bất động sản, nông nghiệp hay công việc nhà hàng. Dù chọn nghề nào, bạn cũng sẽ có thể liên hệ với công chúng ở một mức độ nhạy cảm, cá nhân, đáp ứng các nhu cầu của họ và có khả năng vừa trao vừa nhận sự nuôi dưỡng cảm xúc.

Mercury – Sao Thủy

☿

"The mind is its own place, and in itself/Can make a Heaven of Hell, a Hell of Heaven."

—MILTON

"Thể trí là nơi chốn của riêng nó, và trong chính nó/Có thể biến Địa ngục thành Thiên đường, Thiên đường thành Địa ngục."

—MILTON

"Real knowledge comes not from intellect but from immediate contact... Knowledge depends on being."

—GURDJIEFF

"Tri thức thực sự không đến từ trí năng mà từ sự tiếp xúc trực tiếp... Tri thức tùy thuộc vào bản thể."

—GURDJIEFF

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

If Mercury is the focal planet in your T-square, you are likely to scatter your energies widely by dabbling in too many areas of interest or interacting with too many people. Overreacting to the stimulation of your environment, you are restless, flittering here and there in a frantic attempt to discharge your nervous energy. Frequently, you become lost in petty issues or concerns,

Nếu Sao Thủy là hành tinh tiêu điểm trong Chữ T vuông của bạn, bạn có khả năng phân tán năng lượng rộng khắp bằng cách thử qua loa quá nhiều lĩnh vực quan tâm hoặc tương tác với quá nhiều người. Phản ứng thái quá trước sự kích thích của môi trường, bạn bồn chồn, bay nhảy đây đó trong một nỗ lực cuống cuồng nhằm xả năng lượng thần kinh. Thường xuyên, bạn lạc vào những vấn đề hay

losing all sense of perspective in your obsession with details. You may waste many hours in pointless conversation, chattering incessantly about the minor matters of your daily life and often focusing unduly upon your worries, anxieties and health problems. Your health, indeed, may be a source of stress, for you may suffer from nervous disorders, respiratory problems or ailments, which interfere with the mobility of your shoulders and arms.

mối bận tâm vụn vặt, đánh mất mọi cảm thức về viễn cảnh trong nỗi ám ảnh với chi tiết. Bạn có thể lãng phí nhiều giờ trong những cuộc trò chuyện vô nghĩa, huyên thuyên không ngừng về các chuyện nhỏ nhặt trong đời sống hằng ngày và thường tập trung quá mức vào những lo lắng, bất an và vấn đề sức khỏe của mình. Thật vậy, sức khỏe của bạn có thể là một nguồn căng thẳng, vì bạn có thể mắc các rối loạn thần kinh, các vấn đề hô hấp hoặc những bệnh trạng cản trở sự linh hoạt của vai và cánh tay.

Your mind is hungry for knowledge, but you tend to be a collector of trivia because your approach to learning is superficial and disorganized; you absorb bits and pieces of factual data randomly, without concern for their meaning or implications, and with little desire to think for yourself and formulate your own answers. You intellectualize, rationalize, criticize and analyze constantly, unable to turn off the chatter of your thoughts and enjoy internal silence, to experience your feelings, or to listen quietly to another person. Your perfectionism, combined with your inclination to become carried away with words and thoughts, often results in your giving constant negative messages to yourself and others.

Thể trí của bạn khao khát tri thức, nhưng bạn có khuynh hướng là người sưu tập những điều vụn vặt vì cách tiếp cận học hỏi của bạn hời hợt và thiếu tổ chức; bạn hấp thụ những mảnh dữ kiện thực tế một cách ngẫu nhiên, không quan tâm đến ý nghĩa hay hàm ý của chúng, và ít có mong muốn tự suy nghĩ để hình thành câu trả lời của riêng mình. Bạn trí thức hóa, hợp lý hóa, phê bình và phân tích liên tục, không thể tắt tiếng huyên thuyên của các ý nghĩ và tận hưởng sự tĩnh lặng nội tâm, trải nghiệm các cảm xúc của mình, hay lặng lẽ lắng nghe một người khác. Chủ nghĩa hoàn hảo của bạn, kết hợp với khuynh hướng bị cuốn đi bởi lời nói và ý nghĩ, thường khiến bạn liên tục gửi những thông điệp tiêu cực đến chính mình và người khác.

You may feel disconnected in your personal relationships because you are unable to connect with yourself or other people on nonverbal levels or to fully experience and accept another person. Often, you seek to establish connections by being of help to others, but because you have difficulty connecting on an equal level, you express yourself in an ingratiating or servile manner.

Bạn có thể cảm thấy đứt nối trong các mối quan hệ cá nhân vì bạn không thể kết nối với chính mình hoặc với người khác ở những mức độ phi ngôn từ, hay trải nghiệm và chấp nhận trọn vẹn một người khác. Thường thì bạn tìm cách thiết lập kết nối bằng cách giúp đỡ người khác, nhưng vì bạn gặp khó khăn trong việc kết nối trên một bình diện bình đẳng, bạn biểu lộ bản thân theo cách lấy lòng hoặc khúm núm.

Positive Expression – Biểu hiện tích cực

Once you have mastered your focal Mercury, you will be able to efficiently cope with and

Một khi đã làm chủ Sao Thủy tiêu điểm của mình, bạn sẽ có thể xử lý hiệu quả và trân

appreciate the many details of your daily life without becoming mired in them; you will develop a sense of perspective, an awareness of priorities, and a purpose in your existence which enables you to perceive everything in its proper place. Your ability to interact with diverse people, your wide range of practical skills and your breadth of knowledge will contribute to a versatility that is not lacking in depth, for you will possess the mental discipline necessary to focus upon one thing at a time and develop proficiency before moving onto the next.

trọng nhiều chi tiết trong đời sống hằng ngày mà không bị sa lầy trong chúng; bạn sẽ phát triển một cảm thức về viễn cảnh, ý thức về các ưu tiên, và một mục đích trong sự hiện hữu của mình giúp bạn nhận biết mọi sự ở đúng vị trí của nó. Khả năng tương tác với nhiều kiểu người khác nhau, phạm vi rộng các kỹ năng thực tiễn và bề rộng tri thức của bạn sẽ góp phần tạo nên một sự linh hoạt không thiếu chiều sâu, vì bạn sẽ sở hữu kỷ luật trí tuệ cần thiết để tập trung vào từng việc một và phát triển sự thành thạo trước khi chuyển sang việc tiếp theo.

Aware of your abundance of nervous energy, you will be inclined to meditate or rest frequently, so that you can clear your mind of its accumulated poisons, tune into the reality beneath your words and thoughts, and listen quietly to other people. Physical activity, an understanding of your mind/body relationship, a willingness to care for your health, and a receptivity to your feelings and the feelings of others will bring clarity and depth to your mental functioning. Able to flow with your experience, and able to accept yourself and others rather than become a slave to perfectionistic standards, you will be able to make full contact in your daily interactions. You will not need to scatter yourself too widely in a frantic attempt to connect with more and more people because the quality of your connections will be deep and satisfying. You will be helpful to others and offer your services without being overly obliging or allowing yourself to be used.

Ý thức được nguồn năng lượng thần kinh dồi dào của mình, bạn sẽ có khuynh hướng tham thiền hoặc nghỉ ngơi thường xuyên, để có thể làm sạch thể trí khỏi những độc tố tích tụ, hòa nhịp với thực tại bên dưới lời nói và ý nghĩ của mình, và lặng lẽ lắng nghe người khác. Hoạt động thể chất, sự hiểu biết về mối quan hệ thể trí/thân thể, thiện chí chăm sóc sức khỏe của bạn, và sự tiếp nhận đối với cảm xúc của mình cũng như cảm xúc của người khác sẽ đem lại sự sáng rõ và chiều sâu cho hoạt động trí tuệ của bạn. Có thể trôi chảy cùng kinh nghiệm của mình, và có thể chấp nhận bản thân cùng người khác thay vì trở thành nô lệ cho những tiêu chuẩn hoàn hảo chủ nghĩa, bạn sẽ có thể tiếp xúc trọn vẹn trong các tương tác hằng ngày. Bạn sẽ không cần phân tán bản thân quá rộng trong một nỗ lực cuống cuồng nhằm kết nối với ngày càng nhiều người, vì phẩm chất các kết nối của bạn sẽ sâu sắc và thỏa mãn. Bạn sẽ hữu ích cho người khác và hiến dâng sự phục vụ của mình mà không quá chiều lòng hoặc cho phép mình bị lợi dụng.

Your conscious attention to your mental processes will enable you to pluck out the negative messages you give yourself, and will enable your mind and body to function in a healthy, constructive manner. With your mind relaxed, clear and positive, you will be alert and observant, picking up relevant

Sự chú ý có ý thức của bạn đối với các tiến trình trí tuệ của mình sẽ giúp bạn nhổ bỏ những thông điệp tiêu cực mà bạn gửi cho chính mình, và sẽ giúp thể trí cùng thân thể bạn hoạt động theo một cách lành mạnh, xây dựng. Với thể trí thư thái, sáng rõ và tích cực, bạn sẽ tỉnh táo và quan sát tốt, nhận ra các

stimuli in your environment and organizing your reality in a meaningful way. Not only will you excel in common sense and the ability to organize details, but you will be able to frequently demonstrate your problem-solving skills, your manual dexterity, and your efficiency in attending to daily tasks.

Because your positively functioning Mercury will enhance your speaking and writing abilities and your desire to exercise and improve your verbal skills, you will be a fluent and accomplished speaker and/or writer. You may find considerable satisfaction working in a communication-related occupation as an editor, writer, teacher, reporter, librarian, typist, receptionist or printer. Or because of your desire to be of service to other people and your concern with healthy mind/body functioning, you may choose to work in a health profession.

kích thích liên quan trong môi trường và tổ chức thực tại của mình theo một cách có ý nghĩa. Bạn không chỉ xuất sắc về lẽ thường và khả năng tổ chức chi tiết, mà còn có thể thường xuyên chứng tỏ kỹ năng giải quyết vấn đề, sự khéo léo của đôi tay và hiệu quả trong việc chăm lo các công việc hằng ngày.

Vì Sao Thủy hoạt động tích cực của bạn sẽ nâng cao khả năng nói và viết cũng như mong muốn rèn luyện và cải thiện kỹ năng ngôn từ, bạn sẽ là một diễn giả và/hoặc nhà văn lưu loát, thành tựu. Bạn có thể tìm thấy sự hài lòng đáng kể khi làm việc trong một nghề liên quan đến truyền thông như biên tập viên, nhà văn, giáo viên, phóng viên, thủ thư, nhân viên đánh máy, lễ tân hoặc thợ in. Hoặc vì mong muốn phục vụ người khác và sự quan tâm của bạn đến hoạt động lành mạnh của thể trí/thân thể, bạn có thể chọn làm việc trong một nghề y tế.

Venus – Sao Kim

♀

"Learning to love... is a high inducement to the individual to ripen, to become something in himself... for what would a union be of (persons) unclarified and unfinished?"

—MINER MARIA RILKE

"In order to seek values, man must consider himself worthy of enjoying them."

—NATHANIEL BRANDEN

"The difficulty of love is that so many people take you at your own evaluation."

—ANONYMOUS

"Where you do not find love, put love, and there you will find it."

—ST. JOHN

"Học yêu... là một sự thúc đẩy cao cả để cá nhân chín muồi, trở thành một điều gì đó nơi chính mình... vì một sự kết hợp sẽ là gì giữa những con người chưa sáng rõ và chưa hoàn tất?"

—MINER MARIA RILKE

"Để tìm kiếm các giá trị, con người phải xem mình xứng đáng được tận hưởng chúng."

—NATHANIEL BRANDEN

"Khó khăn của tình yêu là quá nhiều người tiếp nhận bạn theo chính sự đánh giá của bạn về mình."

—ANONYMOUS

"Nơi nào bạn không tìm thấy tình yêu, hãy đặt tình yêu vào đó, và ở đó bạn sẽ tìm thấy nó."

—ST. JOHN

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

With Venus as the focal planet of your T-square, you focus unduly on your personal relationships and the love you do or do not receive from other people.

Với Sao Kim là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn, bạn tập trung quá mức vào các mối quan hệ cá nhân và tình yêu mà bạn nhận hoặc không nhận từ người khác.

You would rather enter into or remain in an unfulfilling relationship than be alone, and you may even flit from partner to partner in search of someone who can give you the love you cannot give yourself. But because you cannot fully appreciate your own worth, or because you are much more concerned with being loved than with cultivating your own genuine feelings of love for others, you usually form imbalanced and unsatisfying relationships with people you do not value or who do not value you. After all, how can you care about someone who is blind enough to care about you when you believe that all you deserve are people who recognize your unworthiness, are incapable of loving you, and leave you feeling all the more insatiable?

Bạn thà bước vào hoặc ở lại trong một mối quan hệ không đem lại mãn nguyện còn hơn ở một mình, và thậm chí bạn có thể lướt từ bạn đời này sang bạn đời khác để tìm kiếm một người có thể cho bạn tình yêu mà bạn không thể cho chính mình. Nhưng vì bạn không thể trân trọng đầy đủ giá trị của chính mình, hoặc vì bạn quan tâm đến việc được yêu nhiều hơn là vun trồng những cảm xúc yêu thương chân thật của riêng mình dành cho người khác, bạn thường hình thành những mối quan hệ mất cân bằng và không thỏa mãn với những người mà bạn không quý trọng hoặc không quý trọng bạn. Rốt cuộc, làm sao bạn có thể quan tâm đến một người đủ mù quáng để quan tâm đến bạn, khi bạn tin rằng tất cả những gì bạn xứng đáng có chỉ là những người nhận ra sự bất xứng của bạn, không có khả năng yêu bạn, và khiến bạn càng cảm thấy thèm khát hơn?

Your Venus gives you the ability to appear loving, unselfish and devoted, but your appearance is usually a phony one, masking only your fear of aloneness and your eagerness to win the affection of others. Capable of being whatever other people want you to be, you usually try too hard to attract love by always being charming, agreeable and accommodating, and by avoiding, at any cost, disagreements and confrontations. “Peace at any price,” is your motto and you are willing to pay the price of a superficial relationship rather than threaten your illusion of the harmony you experience with others.

Sao Kim của bạn cho bạn khả năng tỏ ra yêu thương, vị tha và tận tụy, nhưng vẻ ngoài của bạn thường là giả tạo, chỉ che giấu nỗi sợ cô đơn và sự háo hức muốn giành được tình cảm của người khác. Có khả năng trở thành bất cứ điều gì người khác muốn bạn trở thành, bạn thường cố gắng quá mức để thu hút tình yêu bằng cách luôn duyên dáng, dễ chịu và chiều ý, và bằng cách tránh bằng mọi giá những bất đồng và đối đầu. “Hòa bình bằng mọi giá” là phương châm của bạn, và bạn sẵn lòng trả giá bằng một mối quan hệ hời hợt hơn là đe dọa ảo tưởng về sự hài hòa mà bạn trải nghiệm với người khác.

Unable to find complete satisfaction in your relationships, you are likely to experience bouts of pleasure-seeking, during which you

Không thể tìm thấy sự thỏa mãn trọn vẹn trong các mối quan hệ, bạn có khả năng trải qua những đợt tìm kiếm khoái lạc, trong đó

indulge yourself in material possessions, food, or a variety of sensual pleasures. Greedily pampering yourself, you passively expect all the good things of life to come to you, and shy away from making an effort to go after what you value or to try to become worthy of attracting people, possessions, and pleasurable experiences that you can fully appreciate. Your indulgent approach to life may weaken you physically, making you susceptible to disorders of the throat, glands or female sexual organs.

bạn nuông chiều bản thân bằng của cải vật chất, thức ăn, hoặc nhiều loại khoái lạc giác quan. Nuông chiều bản thân một cách tham lam, bạn thụ động mong đợi mọi điều tốt đẹp của đời sống tự đến với mình, và né tránh việc nỗ lực theo đuổi điều bạn coi trọng hoặc cố gắng trở nên xứng đáng để thu hút những con người, của cải và trải nghiệm vui thú mà bạn có thể trân trọng đầy đủ. Cách tiếp cận đời sống đầy nuông chiều của bạn có thể làm bạn suy yếu về thể chất, khiến bạn dễ mắc các rối loạn ở cổ họng, các tuyến hoặc cơ quan sinh dục nữ.

You tend to be vain, superficial and overly concerned with physical appearance and surface behavior. Although you are interested in the arts, your lazy and self-indulgent tendencies may keep you from developing artistic interests and abilities.

Bạn có khuynh hướng phù phiếm, hời hợt và quá bận tâm đến ngoại hình cũng như hành vi bề mặt. Dù bạn quan tâm đến nghệ thuật, các khuynh hướng lười biếng và tự nuông chiều có thể ngăn bạn phát triển những sở thích và khả năng nghệ thuật.

Positive Expression – Biểu hiện tích cực

When you learn to express your Venus constructively, you will be less inclined to look outward for love because you will love yourself. Able to experience your own inner beauty and to enjoy the pleasures of your own company, you will be able to enrich your personal relationships and please others by simply being yourself rather than being a reflection of their needs and desires. Because you will be in possession of yourself, you will be able to encounter other people on a full and equal basis. The affection and love which you express will be genuine because you will be able to experience the beauty of another human being and because your primary motive will not be receiving love but rather giving from your own inner fullness.

Khi bạn học cách biểu lộ Sao Kim của mình một cách xây dựng, bạn sẽ ít có khuynh hướng tìm kiếm tình yêu bên ngoài hơn, vì bạn sẽ yêu chính mình. Có thể trải nghiệm vẻ đẹp nội tâm của riêng mình và tận hưởng niềm vui trong sự hiện diện của chính mình, bạn sẽ có thể làm phong phú các mối quan hệ cá nhân và làm vui lòng người khác chỉ bằng cách là chính mình, thay vì là phản chiếu của các nhu cầu và ham muốn của họ. Vì bạn sẽ sở hữu chính mình, bạn sẽ có thể gặp gỡ người khác trên một nền tảng trọn vẹn và bình đẳng. Tình cảm và tình yêu mà bạn biểu lộ sẽ chân thật, vì bạn sẽ có thể trải nghiệm vẻ đẹp của một con người khác và vì động cơ chính của bạn sẽ không phải là nhận tình yêu mà là trao ra từ sự đầy đủ nội tâm của chính mình.

Relationships will be of considerable importance to you, but will not be your only source of satisfaction because you will have learned to live a balanced life, which includes the pleasures of work, people, solitude and

Các mối quan hệ sẽ có tầm quan trọng đáng kể đối với bạn, nhưng sẽ không phải là nguồn thỏa mãn duy nhất của bạn, vì bạn sẽ học được cách sống một đời sống cân bằng, bao gồm niềm vui của công việc, con người, sự

leisure activities. Aware of your values in terms of relationships, you will be selective about forming friendships and partnerships. Because you will not be hungry for human contact or in need of being appreciated by everyone you meet, you will avoid forming unsatisfying or destructive relationships with people you do not value or who do not value you.

Your focal Venus will contribute to your ability to remain aware of other people's needs, to express yourself tactfully, to cooperate easily, and to maintain smooth and comfortable interactions. The peace of mind you experience with yourself and the ease which you experience with others will not be a surface harmony that denies the reality of human conflict, for you will be able to assert yourself when necessary, and to confront another person in a diplomatic and sensitive manner. Your sensitivity to and interest in other people will be an aid to you professionally as well as personally, and may incline you to develop skills in counseling or public relations work.

Although your Venus will often function as a magnet, drawing to you the people and experiences that can meet your needs, you will not passively wait for life to come to you. You will cultivate your artistic interests and express yourself creatively, whether for your own personal satisfaction or for professional rewards. Not only will you appreciate the beauty of the world around you, but you will also exert an effort to contribute to that beauty yourself—perhaps by cultivating your personal appearance, gardening, caring for houseplants or decorating. If you are not interested in public relations, consulting or an artistic profession, you may select work related to nature, clothes, jewelry, or interior decorating.

đơn độc và các hoạt động nhàn rỗi. Ý thức được các giá trị của mình trong phương diện quan hệ, bạn sẽ chọn lọc khi hình thành tình bạn và quan hệ đối tác. Vì bạn sẽ không đói khát tiếp xúc con người hay cần được mọi người bạn gặp đánh giá cao, bạn sẽ tránh hình thành những mối quan hệ không thỏa mãn hoặc phá hoại với những người mà bạn không quý trọng hoặc không quý trọng bạn.

Sao Kim tiêu điểm của bạn sẽ góp phần vào khả năng duy trì ý thức về nhu cầu của người khác, biểu lộ bản thân một cách tế nhị, hợp tác dễ dàng, và duy trì các tương tác trôi chảy, thoải mái. Sự bình an trong tâm trí mà bạn trải nghiệm với chính mình và sự dễ chịu mà bạn trải nghiệm với người khác sẽ không phải là một sự hài hòa bề mặt phủ nhận thực tại của xung đột con người, vì bạn sẽ có thể tự khẳng định khi cần, và đối diện với một người khác theo cách ngoại giao và nhạy cảm. Sự nhạy cảm và quan tâm của bạn đối với người khác sẽ giúp ích cho bạn cả về nghề nghiệp lẫn cá nhân, và có thể khiến bạn nghiêng về việc phát triển kỹ năng trong tư vấn hoặc quan hệ công chúng.

Dù Sao Kim của bạn thường hoạt động như một nam châm, kéo về phía bạn những con người và trải nghiệm có thể đáp ứng nhu cầu của bạn, bạn sẽ không thụ động chờ đời sống đến với mình. Bạn sẽ vun trồng các sở thích nghệ thuật và biểu lộ bản thân một cách sáng tạo, dù để thỏa mãn cá nhân hay để nhận phần thưởng nghề nghiệp. Bạn không chỉ trân trọng vẻ đẹp của thế giới quanh mình, mà còn nỗ lực tự mình góp phần vào vẻ đẹp ấy—có thể bằng cách chăm chút ngoại hình, làm vườn, chăm sóc cây trong nhà hoặc trang trí. Nếu bạn không quan tâm đến quan hệ công chúng, tư vấn hay một nghề nghệ thuật, bạn có thể chọn công việc liên quan đến thiên nhiên, quần áo, trang sức, hoặc trang trí nội thất.

Your positively functioning Venus will also enable you to appreciate sensual pleasures and material possessions without indulging yourself in spending sprees, eating binges or demeaning sexual encounters in order to experience satisfaction. You will develop your own earning power and manage your material resources in accordance to a value system that does not value money for its own sake, but rather for the quality of experience it can bring to your life. Able to appreciate what you have, you will not be at the mercy of a hunger for more possessions; in possession of yourself, you will be able to appreciate people and material goods without necessarily possessing them.

Sao Kim hoạt động tích cực của bạn cũng sẽ giúp bạn trân trọng các khoái lạc giác quan và của cải vật chất mà không nuông chiều bản thân bằng những cơn mua sắm phung phí, ăn uống vô độ hay những cuộc gặp gỡ tình dục hạ thấp phẩm giá để trải nghiệm sự thỏa mãn. Bạn sẽ phát triển năng lực kiếm tiền của riêng mình và quản lý các nguồn lực vật chất phù hợp với một hệ giá trị không coi trọng tiền bạc vì chính nó, mà vì phẩm chất trải nghiệm nó có thể đem đến cho đời sống bạn. Có thể trân trọng những gì mình có, bạn sẽ không bị một cơn đói muốn có thêm của cải chi phối; sở hữu chính mình, bạn sẽ có thể trân trọng con người và hàng hóa vật chất mà không nhất thiết phải sở hữu chúng.

Mars – Sao Hỏa

♂

"Keep asking 'What do I desire?' The other important questions will follow."

—SAM KEEN

"You must learn to make every act count, since you are going to be here... too short a while for witnessing the marvels of it....The secret of doing is knowing when to not-do."

—CARLOS CASTANEDA

"Hãy tiếp tục hỏi 'Tôi ham muốn điều gì?' Những câu hỏi quan trọng khác sẽ theo sau."

—SAM KEEN

"Bạn phải học cách làm cho mỗi hành động đều có ý nghĩa, vì bạn sẽ ở đây... trong một thời gian quá ngắn để chứng kiến những kỳ diệu của nó.... Bí quyết của hành động là biết khi nào không hành động."

—CARLOS CASTANEDA

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

If Mars is the focal planet of your T-square, you are overly concerned with satisfying your own desires. Unaware of and often oblivious to other people's feelings, desires or points of view, you want your own way and are willing to provoke conflict in order to get it. In relationships, you are often impulsive and pushy, inclined to coerce the other person to conform to your wishes; at your worst, you may be cruel and even violent. Because you take offense easily and enjoy the stimulation of an argument or fight, you are

Nếu Sao Hỏa là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn, bạn quá bận tâm đến việc thỏa mãn các ham muốn của riêng mình. Không ý thức và thường không để tâm đến cảm xúc, ham muốn hay quan điểm của người khác, bạn muốn mọi sự theo ý mình và sẵn lòng kích động xung đột để đạt được điều đó. Trong các mối quan hệ, bạn thường bốc đồng và thúc ép, có khuynh hướng cưỡng ép người khác tuân theo mong muốn của mình; ở trạng thái tệ nhất, bạn có thể tàn nhẫn và thậm chí bạo lực. Vì bạn dễ bị xúc phạm và thích sự kích

frequently aggressive and belligerent in your dealings with people, and may be unwilling or unable to reveal your soft side or to enter into a warm and affectionate relationship.

thích của tranh cãi hoặc đánh nhau, bạn thường hung hăng và hiếu chiến trong cách đối xử với người khác, và có thể không muốn hoặc không thể bộc lộ mặt mềm mại của mình hay bước vào một mối quan hệ ấm áp, trìu mến.

Your difficulty in coping with the frustration of your desires means that you are usually seeking their immediate satisfaction. Sex is likely to be of considerable importance to you because it enables you to release your energy and experience the excitement that you crave. However, your tendency to focus upon your own satisfaction may incline you to be an insensitive sexual partner, and your undue emphasis upon the sexual and physical side of life may create anxiety which interferes with your sexual functioning.

Khó khăn của bạn trong việc đối phó với sự thất vọng của các ham muốn có nghĩa là bạn thường tìm kiếm sự thỏa mãn tức thì cho chúng. Tình dục có khả năng rất quan trọng đối với bạn, vì nó giúp bạn giải phóng năng lượng và trải nghiệm sự phấn khích mà bạn khao khát. Tuy nhiên, khuynh hướng tập trung vào sự thỏa mãn của riêng mình có thể khiến bạn trở thành một bạn tình thiếu nhạy cảm, và sự nhấn mạnh quá mức của bạn vào mặt tình dục và thể chất của đời sống có thể tạo ra lo âu cản trở hoạt động tình dục của bạn.

Mars as the focal planet of your T-square also indicates that you lead a hyperactive and sometimes frenetic existence. Because you thrive on action, you frequently plunge into new activities with little forethought; your lack of direction and your inclination to begin a new project before you finish a previous one often leads you to scatter yourself too widely, wasting energy that could be expressed in a more productive manner. Your tendency to follow each impulse and act without restraint or self-control may lead to reckless behavior and accidents as well as frequent arguments and confrontations with other people.

Sao Hỏa là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn cũng cho thấy bạn sống một đời sống quá hiếu động và đôi khi cuồng nhiệt. Vì bạn phát triển mạnh nhờ hành động, bạn thường lao vào các hoạt động mới với rất ít suy tính trước; sự thiếu định hướng và khuynh hướng bắt đầu một dự án mới trước khi hoàn tất dự án trước thường khiến bạn phân tán bản thân quá rộng, lãng phí năng lượng đáng lẽ có thể được biểu lộ theo cách hữu ích hơn. Khuynh hướng đi theo từng thôi thúc và hành động không kiềm chế hay tự chủ có thể dẫn đến hành vi liều lĩnh và tai nạn, cũng như các cuộc tranh cãi và đối đầu thường xuyên với người khác.

Your undisciplined lifestyle may also affect your physical functioning resulting in burns, inflammations, fever or excessive bleeding. It may also lead to problems with elimination or to disorders of the arteries, muscular system, adrenal glands or male sex organs.

Lối sống thiếu kỷ luật của bạn cũng có thể ảnh hưởng đến hoạt động thể chất, dẫn đến bỏng, viêm, sốt hoặc chảy máu quá mức. Nó cũng có thể dẫn đến các vấn đề bài tiết hoặc rối loạn động mạch, hệ cơ, tuyến thượng thận hay cơ quan sinh dục nam.

Positive Expression – Biểu hiện tích cực

Once you have learned to express your Martian energy constructively, you will be aware of your values and priorities, and will act in order to satisfy your deepest desires rather than allow yourself to become a slave to flitting impulses. Energetic, self-motivated, enthusiastic and active, you will immerse yourself fully in activities that are in keeping with your central purpose. You will think before plunging into some new adventure, which could have disastrous consequences, for you will be able to bear the tension which results from delaying immediate satisfaction, therefore channeling that frustrated energy into healthy physical activity.

Một khi bạn đã học cách biểu lộ năng lượng Sao Hỏa của mình một cách xây dựng, bạn sẽ ý thức được các giá trị và ưu tiên của mình, và sẽ hành động để thỏa mãn những ham muốn sâu xa nhất thay vì để mình trở thành nô lệ cho những thôi thúc thoáng qua. Năng động, tự thúc đẩy, nhiệt tình và hoạt động, bạn sẽ dấn mình trọn vẹn vào những hoạt động phù hợp với mục đích trung tâm của mình. Bạn sẽ suy nghĩ trước khi lao vào một cuộc phiêu lưu mới nào đó có thể gây hậu quả tai hại, vì bạn sẽ có thể chịu đựng sự căng thẳng phát sinh từ việc trì hoãn sự thỏa mãn tức thì, do đó chuyển hóa năng lượng bị thất vọng ấy vào hoạt động thể chất lành mạnh.

Because you will be less inclined to begin every new project that appeals to you, because you will have cultivated patience and an awareness of timing, and because you will know the full satisfaction and release of energy which results from completing a project that requires more than a momentary expenditure of energy, you will be able to finish most projects you begin. Your awareness of your needs for immediate satisfaction will, at the same time, keep you from committing yourself to many activities which demand sustained work over a long period of time; you will be able to incorporate into your life activities of both short-term and long-term duration. Your life will remain exciting even when you have learned to moderate and control your energy, because you will be doing what is really important to you and will experience the fulfillment of many accomplishments.

Vì bạn sẽ ít có khuynh hướng bắt đầu mọi dự án mới hấp dẫn mình, vì bạn sẽ vun trồng sự kiên nhẫn và ý thức về thời điểm, và vì bạn sẽ biết sự thỏa mãn trọn vẹn cùng sự giải phóng năng lượng phát sinh từ việc hoàn tất một dự án đòi hỏi nhiều hơn một sự tiêu hao năng lượng nhất thời, bạn sẽ có thể hoàn thành hầu hết các dự án mình bắt đầu. Đồng thời, ý thức của bạn về nhu cầu thỏa mãn tức thì sẽ ngăn bạn cam kết với quá nhiều hoạt động đòi hỏi công việc bền bỉ trong một thời gian dài; bạn sẽ có thể đưa vào đời sống mình những hoạt động có cả thời hạn ngắn và dài. Đời sống của bạn sẽ vẫn hào hứng ngay cả khi bạn đã học cách điều độ và kiểm soát năng lượng, vì bạn sẽ làm điều thật sự quan trọng đối với mình và sẽ trải nghiệm sự mãn nguyện của nhiều thành tựu.

Your Mars will enable you to go after what you want in life while at the same time appreciating the satisfaction of close personal relationships, and taking other people's well-being into consideration. When

Sao Hỏa của bạn sẽ giúp bạn theo đuổi điều mình muốn trong đời, đồng thời trân trọng sự thỏa mãn của các mối quan hệ cá nhân gần gũi và xét đến an lạc của người khác. Khi tự khẳng định, bạn sẽ trực tiếp và thường mạnh

you assert yourself, you will be direct and often forceful, but also sensitive to your effect upon others and willing to seriously consider their point of view. You will know that by giving in to others on minor issues that you will lose little, and that by compromising occasionally you will develop a mutuality within your relationships which will enable you to fulfill most of your desires. By being responsive to the needs of your sexual partner, you will likewise discover that you enhance your own satisfaction as well as incline your partner to want to please you.

mẽ, nhưng cũng nhạy cảm với tác động của mình lên người khác và sẵn lòng nghiêm túc xem xét quan điểm của họ. Bạn sẽ biết rằng bằng cách nhường người khác trong những vấn đề nhỏ, bạn mất rất ít, và bằng cách thỉnh thoảng thỏa hiệp, bạn sẽ phát triển tính tương hỗ trong các mối quan hệ, điều giúp bạn thực hiện hầu hết các ham muốn của mình. Bằng cách đáp ứng các nhu cầu của bạn tình, bạn cũng sẽ khám phá rằng mình nâng cao sự thỏa mãn của chính mình cũng như khiến bạn đời muốn làm bạn hài lòng.

Because your Mars will enable you to assert yourself easily and enjoy the release of physical activity, you may be inclined to choose an occupation that involves manual labor or that is related to engineering, mechanics, sports, police work or sales.

Vì Sao Hỏa của bạn sẽ giúp bạn dễ dàng tự khẳng định và tận hưởng sự giải phóng qua hoạt động thể chất, bạn có thể nghiêng về việc chọn một nghề liên quan đến lao động chân tay hoặc liên quan đến kỹ thuật, cơ khí, thể thao, cảnh sát hay bán hàng.

Jupiter – Sao Mộc

♃

"Man is made by his belief. As he believes, so he is."

—THE BHAGAVAD GITA

"Nothing is at last sacred but the integrity of your own mind."

—RALPH WALDO EMERSON

"It is not how much we receive but how much we can internalize that accounts for our capacity to grow."

—SWAMI RUDRANANDA

"Our growth doesn't wither other people around us; it incites others to do the same."

—ANAIS NIN

"Con người được tạo nên bởi niềm tin của mình. Y tin như thế nào, y là như thế ấy."

—THE BHAGAVAD GITA

"Rốt cuộc không có gì thiêng liêng ngoài sự toàn vẹn của chính thể trí bạn."

—RALPH WALDO EMERSON

"Không phải chúng ta nhận được bao nhiêu, mà là chúng ta có thể nội tâm hóa bao nhiêu, điều đó giải thích năng lực trưởng thành của chúng ta."

—SWAMI RUDRANANDA

"Sự trưởng thành của chúng ta không làm héo úa những người quanh mình; nó khơi dậy nơi người khác cũng làm như thế."

—ANAIS NIN

"Man is pushed from below by his drives but pulled from above by his striving for meaning."

—VICTOR FRANKL

"Con người bị đẩy từ bên dưới bởi các thôi thúc của mình, nhưng được kéo từ bên trên bởi nỗ lực vươn tới ý nghĩa."

—VICTOR FRANKL

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

If Jupiter is the focal planet of your T-square, you may be somewhat overconfident and proud. You may be inclined to overextend and over commit yourself because you believe so fully in your own capacity to achieve the impossible. Your blind optimism and your happy-go-lucky attitude may also incline you to exercise poor judgment in matters pertaining to the future. Too often, you overlook immediate realities and turn your attention to future plans and dreams that you are not likely to be able to fulfill until you have dealt with matters at hand. You may even travel incessantly, not only for enjoyment, but also in order to avoid dealing with the issues of your daily life.

Nếu Sao Mộc là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn, bạn có thể hơi quá tự tin và kiêu hãnh. Bạn có thể có khuynh hướng mở rộng quá mức và cam kết quá nhiều, vì bạn tin quá trọn vẹn vào năng lực của mình để đạt được điều không thể. Sự lạc quan mù quáng và thái độ vô tư của bạn cũng có thể khiến bạn phán đoán kém trong những vấn đề liên quan đến tương lai. Quá thường xuyên, bạn bỏ qua các thực tại trước mắt và chuyển sự chú ý sang những kế hoạch và giấc mơ tương lai mà bạn khó có thể thực hiện cho đến khi xử lý các vấn đề hiện tại. Thậm chí bạn có thể đi lại không ngừng, không chỉ để vui thú, mà còn để tránh đối diện với các vấn đề của đời sống hằng ngày.

Physically, your excessive approach to life may result in weight gain and liver disorders. Psychologically, your lack of moderation leads you to become carried away with your experiences, activities and relationships. Frequently self-indulgent, lazy and extravagant, you tend to substitute quantity for quality, taking in more and more pleasurable experiences until you become congested. Likewise, you expect too much from other people, demanding that they fulfill your needs and satisfy your voracious appetites. Although you are a giver as well as a taker, your giving is often compulsive, indulgent or patronizing; you boost your own ego by showering your favors upon people whom you may regard as inferior or incapable of satisfying their own needs.

Về thể chất, cách tiếp cận đời sống thái quá của bạn có thể dẫn đến tăng cân và rối loạn gan. Về tâm lý, sự thiếu điều độ khiến bạn bị cuốn đi bởi các trải nghiệm, hoạt động và mối quan hệ của mình. Thường tự nuông chiều, lười biếng và phung phí, bạn có khuynh hướng thay thế phẩm chất bằng số lượng, tiếp nhận ngày càng nhiều trải nghiệm vui thú cho đến khi trở nên ứ nghẽn. Tương tự, bạn kỳ vọng quá nhiều ở người khác, đòi hỏi họ đáp ứng nhu cầu và thỏa mãn những cơn thèm khát háu đói của bạn. Dù bạn là người cho cũng như người nhận, sự cho đi của bạn thường có tính cưỡng bách, nuông chiều hoặc kẻ cả; bạn nâng đỡ bản ngã của mình bằng cách tuôn đổ ân huệ lên những người mà bạn có thể xem là thấp kém hơn hoặc không có khả năng tự thỏa mãn nhu cầu của họ.

Your focal Jupiter indicates that your restless search for answers may lead you to become the perpetual student, the searcher who is

Sao Mộc tiêu điểm của bạn cho thấy cuộc tìm kiếm câu trả lời không yên của bạn có thể khiến bạn trở thành người học trò vĩnh viễn,

always looking outside himself, or who doesn't stop his quest long enough to assimilate what he has learned or to apply his understanding to his daily life. You may even become a know-it-all, possessing the answer to every question and philosophically extricating yourself from every predicament. As a self-proclaimed preacher, you may dogmatically and self-righteously assert the truths that you have discovered, but make little attempt to live by your own wisdom.

người tìm kiếm luôn nhìn ra bên ngoài chính mình, hoặc không dừng cuộc truy cầu đủ lâu để đồng hóa những gì đã học hay áp dụng sự hiểu biết vào đời sống hằng ngày. Thậm chí bạn có thể trở thành kẻ biết tuốt, sở hữu câu trả lời cho mọi câu hỏi và tự giải thoát mình khỏi mọi tình thế khó khăn bằng triết lý. Như một nhà thuyết giáo tự phong, bạn có thể khẳng định các chân lý mình khám phá một cách giáo điều và tự cho là đúng, nhưng lại ít cố gắng sống theo chính minh triết của mình.

Positive Expression – Biểu hiện tích cực

Once you have learned to harmoniously express your Jupiter, your confidence will spring from your abilities to remain in touch with your own inner teacher or guide, and from being able to apply the insights you gain from your experience and study to every area of your life. You will not allow the heights of understanding, which you occasionally reach to inflate your ego, for you will know that these heights remain accessible to all and you will remain humbly aware of all that you do not yet understand. Able to give from your abundance, you will enrich the lives of others, helping them tap the sources of their own wisdom rather than rely upon you for inspiration and guidance. Although you will adhere to your own truths, you will allow others the freedom to discover and follow their truths, and will respect their insights whether or not they accord with your own.

Một khi bạn đã học cách biểu lộ Sao Mộc của mình một cách hài hòa, sự tự tin của bạn sẽ phát sinh từ khả năng duy trì tiếp xúc với vị thầy hay người hướng dẫn bên trong của chính mình, và từ khả năng áp dụng những minh triết bạn đạt được qua kinh nghiệm và học hỏi vào mọi lĩnh vực của đời sống. Bạn sẽ không cho phép những đỉnh cao hiểu biết mà đôi khi mình vươn tới làm phồng to bản ngã, vì bạn sẽ biết rằng các đỉnh cao ấy vẫn mở ra cho tất cả, và bạn sẽ khiêm tốn ý thức về tất cả những gì mình chưa hiểu. Có thể cho đi từ sự phong phú của mình, bạn sẽ làm giàu đời sống của người khác, giúp họ chạm tới các nguồn minh triết của chính họ thay vì dựa vào bạn để được truyền cảm hứng và hướng dẫn. Dù bạn sẽ giữ vững các chân lý của mình, bạn sẽ cho người khác tự do khám phá và đi theo chân lý của họ, và sẽ tôn trọng các minh triết của họ dù chúng có phù hợp với minh triết của bạn hay không.

Your Jupiter will enable you to function within limits which you, whenever possible, define for yourself because you will know the inner freedom that results from committing yourself to a purpose in which you fully believe. Yet you will not blindly follow any path that appears in front of you; you will carefully examine each possibility, acting only on those which accord with your own

Sao Mộc của bạn sẽ giúp bạn hoạt động trong những giới hạn mà, khi có thể, bạn tự xác định cho mình, vì bạn sẽ biết sự tự do nội tâm phát sinh từ việc cam kết với một mục đích mà bạn tin tưởng trọn vẹn. Tuy nhiên, bạn sẽ không mù quáng đi theo bất cứ con đường nào xuất hiện trước mặt; bạn sẽ xem xét cẩn thận từng khả năng, chỉ hành động theo những khả năng phù hợp với tiếng nói bên trong của

inner voice. You will understand that growth does not necessarily mean endless proliferation, like a cancer that uncontrollably devours all cells within reach; you will know that the quality of your involvement in each experience matters more than a quantity of experiences. That every "yes" you say to one alternative must also be a "no" to another alternative. You will be a student and a seeker, but rather than live a life of ceaseless wandering, you will allow yourself resting places on your journey—periods of assimilation, moments or months of quiet in which you are free to *find* and to experience the joys of finding.

chính mình. Bạn sẽ hiểu rằng trưởng thành không nhất thiết có nghĩa là sự tăng sinh vô tận, như một khối ung thư nuốt chửng không kiểm soát mọi tế bào trong tầm với; bạn sẽ biết rằng phẩm chất của sự tham dự trong mỗi trải nghiệm quan trọng hơn số lượng trải nghiệm. Mỗi lời "có" bạn nói với một lựa chọn cũng phải là một lời "không" với một lựa chọn khác. Bạn sẽ là người học trò và người tìm kiếm, nhưng thay vì sống một đời lang thang không ngừng, bạn sẽ cho phép mình có những nơi dừng nghỉ trên hành trình—những giai đoạn đồng hóa, những khoảnh khắc hoặc tháng ngày tĩnh lặng, trong đó bạn tự do *tìm thấy* và trải nghiệm niềm vui của sự tìm thấy.

Your approach to life will be positive and optimistic, not because you are unaware of or insensitive to suffering, but because you have experienced pain in yourself and others, and are aware that even the most difficult circumstances can lead to deeper understanding and constructive action. Your optimism will be grounded, enabling you to reach out to new experiences without overextending yourself or making empty promises; you will be aware of your own limitations and those of others, but will nevertheless maintain your faith in the future and in human nature. You will attract wealth—spiritually, emotionally, intellectually and materially, to the extent that you remain attuned to and give from your own inner wealth.

Cách tiếp cận đời sống của bạn sẽ tích cực và lạc quan, không phải vì bạn không ý thức hoặc không nhạy cảm với đau khổ, mà vì bạn đã trải nghiệm nỗi đau nơi chính mình và người khác, và ý thức rằng ngay cả những hoàn cảnh khó khăn nhất cũng có thể dẫn đến sự hiểu biết sâu hơn và hành động xây dựng. Sự lạc quan của bạn sẽ có nền tảng, giúp bạn vươn tới những trải nghiệm mới mà không mở rộng quá mức hay đưa ra lời hứa rỗng; bạn sẽ ý thức về các giới hạn của chính mình và của người khác, nhưng tuy vậy vẫn giữ vững niềm tin vào tương lai và vào bản chất con người. Bạn sẽ thu hút sự giàu có—về tinh thần, cảm xúc, trí tuệ và vật chất, trong chừng mực bạn duy trì sự hòa nhịp với sự giàu có bên trong của chính mình và cho đi từ đó.

Professionally, you may gravitate toward occupations related to psychology, law, publishing, education or religion, and may find satisfaction in any work which enables you to teach, travel, counsel or operate in a promotional capacity. Whatever you do, you will want to give generously, protectively and wisely to others, furthering their development while at the same time

Về nghề nghiệp, bạn có thể bị thu hút về các nghề liên quan đến tâm lý học, luật pháp, xuất bản, giáo dục hoặc tôn giáo, và có thể tìm thấy sự hài lòng trong bất cứ công việc nào giúp bạn giảng dạy, du hành, tư vấn hoặc hoạt động trong vai trò quảng bá. Dù làm gì, bạn cũng sẽ muốn cho đi một cách rộng lượng, che chở và khôn ngoan cho người khác, thúc đẩy sự phát triển của họ đồng thời mở rộng các năng lực và minh triết của chính mình.

expanding your own capabilities and insights.

Saturn – Sao Thổ



"Where love is lacking, work becomes a substitute; where work is lacking, love becomes an opiate."

—ALICE LYTTENS

"To love one person I must neglect another. To follow one path, I must leave another unexplored."

—SAM KEEN

"No work of importance that one's heart is bent upon with single minded devotion will remain unfinished."

—LAMA GOVINDA

"Be ye lamps unto yourselves. Be ye a refuge unto yourselves.... Look not for refuge in anyone besides yourselves."

—THE UPANISHADS

"Nơi tình yêu thiếu vắng, công việc trở thành vật thay thế; nơi công việc thiếu vắng, tình yêu trở thành thuốc phiện."

—ALICE LYTTENS

"Để yêu một người, tôi phải lơ là một người khác. Để đi theo một con đường, tôi phải bỏ lại một con đường khác chưa khám phá."

—SAM KEEN

"Không công việc quan trọng nào mà trái tim một người dồn vào với sự tận tụy nhất tâm sẽ còn dang dở."

—LAMA GOVINDA

"Hãy là ngọn đèn cho chính mình. Hãy là nơi nương náu cho chính mình.... Đừng tìm nơi nương náu nơi bất cứ ai ngoài chính mình."

—THE UPANISHADS

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

If Saturn is the focal planet of your T-square, you may experience bouts of depression as a result of your negative attitudes and your harsh demands upon yourself. You may frequently feel overcome with anxiety, worry, loneliness, fear and guilt. Your pessimistic tendencies may incline you to retreat into yourself, exercising a rigid control over your feelings and driving yourself to work unceasingly, in the hope of at least experiencing the satisfaction of your accomplishments. But because you are so perfectionistic, you may not be able to fulfill your own expectations. Most likely, a strained relationship with your father has driven you to prove to him that you can be successful, but since you are not content with yourself,

Nếu Sao Thổ là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn, bạn có thể trải qua những đợt trầm cảm do các thái độ tiêu cực và những đòi hỏi khắc nghiệt đối với bản thân. Bạn có thể thường xuyên cảm thấy bị lo âu, phiền muộn, cô đơn, sợ hãi và tội lỗi áp đảo. Các khuynh hướng bi quan có thể khiến bạn rút vào bên trong, kiểm soát cứng nhắc các cảm xúc của mình và thúc ép bản thân làm việc không ngừng, với hy vọng ít nhất trải nghiệm được sự hài lòng từ các thành tựu của mình. Nhưng vì bạn quá hoàn hảo chủ nghĩa, bạn có thể không đáp ứng được những kỳ vọng của chính mình. Rất có thể, một mối quan hệ căng thẳng với cha đã thúc đẩy bạn chứng minh với ông rằng bạn có thể thành công, nhưng vì bạn không bằng lòng với

even the greatest success brings you little happiness.

chính mình, ngay cả thành công lớn nhất cũng đem lại cho bạn rất ít hạnh phúc.

Although you are capable of handling even the most difficult of tasks, your desire to gain mastery over your feelings and your external circumstances may incline you to act as ruthlessly with others as you do with yourself—seeking to control them, expressing little sensitivity to their feelings and needs, and denying them satisfaction. As a workaholic, you may restrict the boundaries of your life to the realms of work and material security, denying yourself the rich pleasures of close personal relationships and creative leisure.

Dù bạn có khả năng xử lý cả những nhiệm vụ khó khăn nhất, mong muốn làm chủ cảm xúc và hoàn cảnh bên ngoài có thể khiến bạn hành động tàn nhẫn với người khác như cách bạn làm với chính mình—tìm cách kiểm soát họ, bộc lộ ít nhạy cảm với cảm xúc và nhu cầu của họ, và phủ nhận sự thỏa mãn của họ. Là một người nghiện việc, bạn có thể thu hẹp ranh giới đời mình vào các lĩnh vực công việc và an toàn vật chất, phủ nhận chính mình những niềm vui phong phú của các mối quan hệ cá nhân gần gũi và thời gian nhàn rỗi sáng tạo.

You are overly cautious in your relationships, holding yourself apart because you are afraid of intimacy. Although you tend to focus upon few people and to make long-term commitments rather than cultivate a myriad of acquaintances, you prefer security and structure to depth and richness in personal contact. As a result, you are perpetually dissatisfied; you feel deprived and unfulfilled, and turn even more to your work, which cannot fulfill all of your needs. The more restricted you feel, the more melancholy you become, and the more you doubt your capacity to give and receive love or to experience inner peace.

Bạn quá thận trọng trong các mối quan hệ, giữ mình tách biệt vì bạn sợ sự thân mật. Dù bạn có khuynh hướng tập trung vào ít người và tạo các cam kết dài hạn hơn là vun trồng vô số quen biết, bạn thích sự an toàn và cấu trúc hơn chiều sâu và sự phong phú trong tiếp xúc cá nhân. Kết quả là bạn thường trực không hài lòng; bạn cảm thấy bị tước đoạt và không được mãn nguyện, rồi càng quay nhiều hơn sang công việc, vốn không thể đáp ứng mọi nhu cầu của bạn. Bạn càng cảm thấy bị giới hạn, bạn càng u sầu, và bạn càng nghi ngờ năng lực cho và nhận tình yêu hoặc trải nghiệm sự bình an nội tâm của mình.

Your rigid approach to life may even manifest on a physical level, creating back trouble, or problems with the skin, knees, joints or teeth.

Cách tiếp cận đời sống cứng nhắc của bạn thậm chí có thể biểu hiện trên bình diện thể chất, tạo ra vấn đề ở lưng, hoặc các vấn đề với da, đầu gối, khớp hay răng.

Positive Expression – Biểu hiện tích cực

When you have mastered your focal Saturn, you will work diligently and enjoy your accomplishments without being bound by a need to achieve or to prove that you are a success. Attuned to your conscience and aware of your deepest values, you will organize your life around a clearly defined

Khi bạn đã làm chủ Sao Thổ tiêu điểm của mình, bạn sẽ làm việc chuyên cần và tận hưởng các thành tựu mà không bị ràng buộc bởi nhu cầu phải đạt được hay chứng minh rằng mình thành công. Hòa nhịp với lương tâm và ý thức về những giá trị sâu xa nhất của mình, bạn sẽ tổ chức đời sống quanh một hệ

system of priorities. You will make sure that each mountain that you climb is worth climbing and that the process of achieving your professional goals is fulfilling and enriches rather than detracts from the rest of your life.

Likewise, you will experience your self-chosen routines, duties and commitments as liberating as well as stabilizing, because they provide enduring satisfaction, and free you to invest your energy in tasks that are important to you. Able to focus single-mindedly upon each of these tasks, you will not allow yourself to be distracted by other alternatives. You will demonstrate patience, concentration and a keen sense of timing as you courageously confront each obstacle, persevering until the work is completed. However, you will refuse to remain enslaved by tasks or structures, which are no longer meaningful, and will be able to break away from such external sources of security because you will have built a strong foundation within yourself.

As an autonomous and self-disciplined adult you will be grounded, practical and realistic, capable of conforming, when necessary, to external circumstances, but without allowing any mountain which you are climbing in the outer world to take precedence over the ascent of your "inner Everest." Your greatest challenge will be of your own development; you will take pride in learning how to cope with anxiety, guilt, loneliness and fear, rather than in suppressing such feelings or allowing them to overpower you. You will discover that by remaining in contact with your feelings, you actually increase your control over your life. Because you will neither deny your own pain nor let it poison you, you will learn from it and become more sensitive to the pain of others.

thống ưu tiên được xác định rõ ràng. Bạn sẽ bảo đảm rằng mỗi ngọn núi bạn leo đều đáng để leo, và rằng tiến trình đạt được các mục tiêu nghề nghiệp của bạn đem lại mãn nguyện và làm phong phú, thay vì làm hao hụt phần còn lại của đời sống bạn.

Tương tự, bạn sẽ trải nghiệm các nề nếp, bổn phận và cam kết do chính mình chọn như vừa giải phóng vừa ổn định, vì chúng đem lại sự thỏa mãn bền lâu, và giải phóng bạn để đầu tư năng lượng vào những nhiệm vụ quan trọng đối với mình. Có thể tập trung nhất tâm vào từng nhiệm vụ ấy, bạn sẽ không cho phép mình bị các lựa chọn khác làm xao lãng. Bạn sẽ chứng tỏ sự kiên nhẫn, tập trung và cảm thức sắc bén về thời điểm khi can đảm đối diện từng chướng ngại, bền bỉ cho đến khi công việc hoàn tất. Tuy nhiên, bạn sẽ từ chối tiếp tục làm nô lệ cho những nhiệm vụ hay cấu trúc không còn ý nghĩa, và sẽ có thể tách mình khỏi những nguồn an toàn bên ngoài như thế vì bạn đã xây dựng một nền tảng vững chắc bên trong chính mình.

Là một người trưởng thành tự chủ và tự kỷ luật, bạn sẽ có nền tảng, thực tiễn và thực tế, có khả năng thích nghi, khi cần, với các hoàn cảnh bên ngoài, nhưng không cho phép bất cứ ngọn núi nào bạn đang leo trong thế giới bên ngoài được ưu tiên hơn cuộc đi lên "Everest nội tâm" của bạn. Thử thách lớn nhất của bạn sẽ là sự phát triển của chính mình; bạn sẽ tự hào trong việc học cách đối phó với lo âu, tội lỗi, cô đơn và sợ hãi, thay vì đè nén những cảm xúc ấy hoặc để chúng áp đảo mình. Bạn sẽ khám phá rằng bằng cách duy trì tiếp xúc với cảm xúc của mình, bạn thật sự gia tăng quyền kiểm soát đối với đời sống. Vì bạn sẽ không phủ nhận nỗi đau của chính mình cũng không để nó đầu độc mình, bạn sẽ học từ nó và trở nên nhạy cảm hơn với nỗi đau của người khác.

Your Saturn, at its best, will enable you to cautiously and selectively form close and committed relationships and to work at resolving interpersonal conflicts, knowing that the bonds of your relationships will deepen as each problem is resolved. You will discover that the willingness to share vulnerabilities and weaknesses is more of a strength than the ability to hide them, and you will learn that you can fully touch another person—emotionally, physically, intellectually and spiritually—without losing yourself. Even your relationship with your father will improve because you will respect his point of view without having to live according to his expectations.

Sao Thổ của bạn, ở trạng thái tốt nhất, sẽ giúp bạn thận trọng và chọn lọc hình thành những mối quan hệ gần gũi, cam kết và nỗ lực giải quyết các xung đột liên cá nhân, biết rằng các mối dây quan hệ của bạn sẽ sâu hơn khi từng vấn đề được giải quyết. Bạn sẽ khám phá rằng thiện chí chia sẻ những điểm dễ tổn thương và yếu kém là một sức mạnh hơn là khả năng che giấu chúng, và bạn sẽ học rằng mình có thể chạm trọn vẹn đến một người khác—về cảm xúc, thể chất, trí tuệ và tinh thần—mà không đánh mất chính mình. Ngay cả mối quan hệ của bạn với cha cũng sẽ cải thiện, vì bạn sẽ tôn trọng quan điểm của ông mà không cần sống theo các kỳ vọng của ông.

Living now according to your own high but realistic expectations, you will accept your inadequacies and forgive yourself for your mistakes, secure in your awareness that you are a worthy human being and that you are attempting to actively live a full, purposeful, accomplished and well-balanced life.

Nay sống theo những kỳ vọng cao nhưng thực tế của chính mình, bạn sẽ chấp nhận các thiếu sót và tha thứ cho bản thân về những lỗi lầm, vững vàng trong ý thức rằng bạn là một con người có giá trị và rằng bạn đang cố gắng sống một đời sống đầy đủ, có mục đích, thành tựu và cân bằng một cách tích cực.

You will gravitate toward business, government or real estate occupations, or any work which entails responsibility and in which you can function autonomously, experiencing the satisfaction of successfully confronting daily challenges.

Bạn sẽ hướng về các nghề trong kinh doanh, chính quyền hoặc bất động sản, hoặc bất cứ công việc nào đòi hỏi trách nhiệm và trong đó bạn có thể hoạt động tự chủ, trải nghiệm sự hài lòng khi đối diện thành công với các thử thách hằng ngày.

Uranus – Sao Thiên Vương



"The supreme, the most faultless, largest law of action is to find out the truth of your own highest and inmost existence and live in it and not to follow any external standards."

"Quy luật hành động tối thượng, hoàn hảo nhất, rộng lớn nhất là tìm ra chân lý của hiện hữu cao nhất và sâu kín nhất của chính mình, rồi sống trong đó, chứ không đi theo bất cứ tiêu chuẩn bên ngoài nào."

—MAHATMA GANDHI

—MAHATMA GANDHI

"Whoso would be a man must be a nonconformist.... Absolve you to yourself, and you shall have the suffrage of the world."

"Ai muốn làm người thì phải là kẻ không tuân thủ.... Hãy tự giải phóng mình cho chính mình, và bạn sẽ có sự ủng hộ của thế giới."

—RALPH WALDO EMERSON

"If a man does not keep pace with his companion, perhaps it is because he hears a different drummer. Let him step to the music which he hears, however measured or far away."

—HENRI DAVID THOREAU

"I say unto you: one must still have chaos within oneself to give birth to a dancing star."

—FREDERICK NIETZSCHE

"Come to a limit and transcend it; come to a limit and transcend it. Our only security is our ability to change."

—JOHN LILLY

—RALPH WALDO EMERSON

"Nếu một người không bước cùng nhịp với bạn đồng hành, có lẽ vì y nghe một tay trống khác. Hãy để y bước theo âm nhạc mà y nghe, dù nhịp ấy có đều đặn hay xa xăm đến đâu."

—HENRI DAVID THOREAU

"Tôi nói với bạn: người ta vẫn phải có hỗn mang bên trong mình để sinh ra một ngôi sao biết nhảy múa."

—FREDERICK NIETZSCHE

"Hãy đi đến một giới hạn và vượt qua nó; đi đến một giới hạn và vượt qua nó. Sự an toàn duy nhất của chúng ta là khả năng thay đổi."

—JOHN LILLY

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

If Uranus is the focal planet of your T-square, you are attracted to people, activities and circumstances which are unconventional, dramatic and frequently disruptive. Because you crave excitement, you often function in an extreme manner, making sudden and sometimes inexplicable changes in your life that throw you and your relationships out of balance. The frenzied manner in which you live may even affect your bodily functioning, resulting in nervous disorders, cramps, or spasms that reflect the instability of your own psyche.

You are motivated by a need to be different from other people. As a result, you shun normal behaviors and pursuits and cultivate a lifestyle, which many people would regard as bizarre. If red is a popular color one season, you wear green; if green is popular, you wear red. You rebel not only because you enjoy rebelling, but also because your contrariness enables you to shock others and to maintain

Nếu Sao Thiên Vương là hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông trong lá số bạn, bạn bị thu hút bởi những con người, hoạt động và hoàn cảnh khác thường, kịch tính và thường gây xáo trộn. Vì bạn khao khát sự phấn khích, bạn thường hoạt động theo cách cực đoan, tạo ra những thay đổi đột ngột và đôi khi không thể giải thích trong đời sống, khiến bạn và các mối quan hệ của bạn mất cân bằng. Cách sống cuồng loạn của bạn thậm chí có thể ảnh hưởng đến hoạt động thân thể, dẫn đến rối loạn thần kinh, chuột rút, hoặc co thắt phản ánh sự bất ổn của chính tâm lý bạn.

Bạn được thúc đẩy bởi nhu cầu khác biệt với người khác. Kết quả là bạn tránh né các hành vi và theo đuổi bình thường, và vun trồng một lối sống mà nhiều người sẽ xem là kỳ dị. Nếu màu đỏ là màu được ưa chuộng trong một mùa nào đó, bạn mặc màu xanh; nếu màu xanh được ưa chuộng, bạn mặc màu đỏ. Bạn nổi loạn không chỉ vì bạn thích nổi loạn, mà còn vì tính hay làm trái của bạn giúp bạn gây sốc cho người khác và duy trì niềm tin rằng vì

your belief that because you are so unique, you are somehow better than anyone else.

bạn quá độc đáo, bằng cách nào đó bạn hơn bất cứ ai khác.

You are a person who must live by your own laws, but because you have spent your life being the opposite of what other people wanted you to be, you have not discovered the laws of your own nature. As a result, you follow your impulses and call that freedom, oppose any rules or restrictions that interfere with your will, and act in an often unpredictable, irresponsible and unreliable manner. But license, which you consider to be freedom, interferes with the freedom of others; your erratic actions upset their equilibrium and disrupt their attempts to maintain stability and self-direction.

Bạn là người phải sống theo các quy luật của riêng mình, nhưng vì đã dành cả đời để trở thành điều trái ngược với những gì người khác muốn bạn trở thành, bạn chưa khám phá ra các quy luật thuộc bản chất của chính mình. Kết quả là bạn đi theo các xung lực của mình và gọi đó là tự do, chống lại mọi quy tắc hoặc giới hạn cản trở ý chí của bạn, và hành động theo cách thường khó đoán, vô trách nhiệm và không đáng tin cậy. Nhưng sự buông thả mà bạn xem là tự do lại cản trở tự do của người khác; những hành động thất thường của bạn làm xáo trộn sự quân bình của họ và phá vỡ nỗ lực của họ nhằm duy trì sự ổn định và khả năng tự định hướng.

Because you oppose restrictions of any kind, you are unable to commit yourself to a person or an activity that you value. You will not tolerate the demands other people make upon your time and energy, and few people will tolerate your idiosyncratic behavior. As a result, you may remain detached in personal relationships, experience many breaks or separations, and/or involve yourself with people who, like you, are determined to remain uncommitted. Frequently, you feel alienated from the people around you.

Vì chống lại mọi hình thức giới hạn, bạn không thể cam kết với một người hay một hoạt động mà bạn trân quý. Bạn không chịu đựng được những đòi hỏi mà người khác đặt lên thời gian và năng lượng của bạn, và ít người chịu đựng được hành vi lập dị của bạn. Kết quả là bạn có thể giữ khoảng cách trong các mối quan hệ cá nhân, trải qua nhiều đổ vỡ hoặc chia ly, và/hoặc dấn mình vào những người, giống như bạn, quyết tâm không ràng buộc. Bạn thường cảm thấy xa lạ với những người chung quanh.

You claim to be humanitarian, but you neither love yourself nor humanity. Your fanatic nature inclines you to become involved with radical ideas and causes which are not only impractical, but which lead to upheaval and the destruction of established structures rather than constructive and enduring change.

Bạn tự nhận là người nhân đạo, nhưng bạn không yêu chính mình cũng không yêu nhân loại. Bản chất cuồng tín khiến bạn dễ dấn vào những tư tưởng và sự nghiệp cực đoan, không chỉ thiếu thực tế mà còn dẫn đến biến động và phá hủy các cấu trúc đã được thiết lập, thay vì tạo nên sự thay đổi xây dựng và bền vững.

Positive Expression – Biểu Hiện Tích Cực

When you have learned to express the positive dimension of your focal Uranus, you will be an individualist capable of following your own unique path while at the same time

Khi đã học cách biểu hiện chiều kích tích cực của Sao Thiên Vương trọng điểm, bạn sẽ là một người có cá tính riêng, có khả năng đi theo con đường độc đáo của mình, đồng thời

respecting the needs of others and forming enduring relationships. Interdependent as well as independent, you will be aware of how other people can contribute to your welfare, and will likewise be inclined to aid them in their own self-actualization. In touch with the bonds that link you to others, you will be a friend to humanity, not only espousing the rights of the poor or downtrodden, but also exhibiting kindness, tolerance and warmth in your personal relationships.

vẫn tôn trọng nhu cầu của người khác và hình thành những mối quan hệ bền lâu. Vừa tương thuộc vừa độc lập, bạn sẽ ý thức được cách người khác có thể đóng góp cho phúc lợi của bạn, và tương tự, bạn cũng sẽ có khuynh hướng hỗ trợ họ trong tiến trình tự hiện thực hóa của chính họ. Tiếp xúc với những sợi dây liên kết bạn với người khác, bạn sẽ là một người bạn của nhân loại, không chỉ bênh vực quyền lợi của người nghèo hay người bị áp bức, mà còn thể hiện lòng nhân hậu, sự khoan dung và ấm áp trong các mối quan hệ cá nhân.

You will enjoy being different from the people around you, but will know that having to be different is as limiting as having to conform. By remaining in touch with the laws of your inner being, you will be free either to adapt to your environment or to strike out on your own as each situation requires. If you must rebel, then you will rebel against the injustice of society by showing what an aware, evolved, sensitive and capable human being you can become, despite all the obstacles on your self-chosen path.

Bạn sẽ vui thích vì khác biệt với những người chung quanh, nhưng sẽ biết rằng việc phải khác biệt cũng giới hạn không kém gì việc phải tuân phục. Bằng cách giữ liên hệ với các quy luật của bản thể nội tại, bạn sẽ tự do thích nghi với môi trường hoặc tự mình khai mở lối đi riêng, tùy theo từng hoàn cảnh đòi hỏi. Nếu phải nổi loạn, bạn sẽ nổi loạn chống lại sự bất công của xã hội bằng cách cho thấy bạn có thể trở thành một con người tỉnh thức, tiến hóa, nhạy cảm và có năng lực như thế nào, bất chấp mọi chướng ngại trên con đường do chính bạn chọn.

Your Uranus will incline you to be an original and experimental thinker, courageously opening yourself to new ideas while at the same time valuing the usefulness of old ideas and established structures. Humanitarian by nature, you will be an advocate of psychological and social reform. You will promote change, committing yourself to the cause or movement, which is the most constructive and practical, but will not seek to tear down the old without being able and willing to replace it with something more viable. Whether as a psychologist, astrologer, inventor, scientist or technician, your primary task will be that of an awakener. You will disrupt patterns of thought and behavior that operate around you, but only when you are able to awaken human consciousness to

Sao Thiên Vương của bạn sẽ khiến bạn trở thành một nhà tư tưởng độc đáo và giàu tính thử nghiệm, can đảm mở mình trước những ý tưởng mới, đồng thời vẫn trân trọng tính hữu ích của các ý tưởng cũ và những cấu trúc đã được thiết lập. Có bản chất nhân đạo, bạn sẽ là người cổ vũ cho cải cách tâm lý và xã hội. Bạn sẽ thúc đẩy thay đổi, cam kết với sự nghiệp hoặc phong trào mang tính xây dựng và thực tế nhất, nhưng sẽ không tìm cách phá bỏ cái cũ nếu bạn không có khả năng và thiện chí thay thế nó bằng điều khả thi hơn. Dù là nhà tâm lý học, nhà chiêm tinh, nhà phát minh, nhà khoa học hay kỹ thuật viên, nhiệm vụ chính của bạn sẽ là đánh thức. Bạn sẽ phá vỡ các khuôn mẫu tư tưởng và hành vi đang vận hành quanh mình, nhưng chỉ khi bạn có thể

new patterns which are infinitely more liberating.

As an agent of change, you will also instigate changes in your own life, but only after you have made sure that the old patterns must be destroyed or reawakened if you are to continue furthering your own development. Your prime target of change will be your inner self, for you will be fully aware that the only truly successful revolution is an internal revolution. You will be able to meet head-on the forces that obstruct you, and to expand your consciousness wide enough to allow new possibilities of understanding and action to unfold.

Continually stimulated by your own psyche and your environment, you will be open to flashes of intuition and insight which will enable you to transcend the polarities and paradoxes of your existence, and to experience and remain in touch with universal laws. Careful not to confuse your own small will with the universal will, you will allow your intuition to pass the test of reality and the test of time. The laws that you live by will expand your sense of inner freedom; likewise, you will understand that structures, limits and commitments that are self-chosen, in which your path is aligned with the greater path set out for you, are also liberating. Because you will experience spiritual and psychological freedom, you will not always be asserting a need for freedom, which sets your will against the wills of others. Because your will includes an awareness of other people's will, you will direct yourself toward their fulfillment as well as your own.

Uranus, as the planet of change, will teach you to cope with the unexpected circumstances in your life, and to trust that the new developments that disrupt your previous lifestyle will in time reveal their

đánh thức tâm thức con người trước những khuôn mẫu mới, giải phóng hơn vô hạn.

Là một tác nhân của thay đổi, bạn cũng sẽ khởi xướng những thay đổi trong đời mình, nhưng chỉ sau khi đã chắc chắn rằng các khuôn mẫu cũ phải bị phá hủy hoặc được đánh thức lại nếu bạn muốn tiếp tục thúc đẩy sự phát triển của chính mình. Mục tiêu thay đổi hàng đầu của bạn sẽ là bản ngã nội tại, vì bạn sẽ hoàn toàn ý thức rằng cuộc cách mạng duy nhất thật sự thành công là cuộc cách mạng bên trong. Bạn sẽ có thể trực diện với các lực cản trở mình, và mở rộng tâm thức đủ lớn để cho phép những khả năng mới về hiểu biết và hành động hiển lộ.

Liên tục được kích thích bởi chính tâm lý của mình và môi trường, bạn sẽ mở ra trước những tia trực giác và minh triết chợt lóe, giúp bạn vượt lên trên các cực tính và nghịch lý của đời sống mình, đồng thời trải nghiệm và giữ liên hệ với các quy luật vũ trụ. Cẩn trọng để không nhầm lẫn ý chí nhỏ bé của mình với ý chí vũ trụ, bạn sẽ để trực giác của mình vượt qua thử thách của thực tại và thử thách của thời gian. Những quy luật mà bạn sống theo sẽ mở rộng cảm thức tự do nội tại của bạn; tương tự, bạn sẽ hiểu rằng các cấu trúc, giới hạn và cam kết do chính mình chọn, trong đó con đường của bạn được chỉnh hợp với con đường lớn hơn đã được vạch ra cho bạn, cũng có tính giải phóng. Vì bạn sẽ trải nghiệm tự do tinh thần và tâm lý, bạn sẽ không luôn luôn khẳng định nhu cầu tự do theo cách đặt ý chí của mình đối lập với ý chí của người khác. Vì ý chí của bạn bao hàm nhận thức về ý chí của người khác, bạn sẽ hướng mình đến sự hoàn thành của họ cũng như của chính mình.

Sao Thiên Vương, với tư cách là hành tinh của thay đổi, sẽ dạy bạn ứng phó với những hoàn cảnh bất ngờ trong đời, và tin rằng những diễn biến mới làm gián đoạn lối sống trước đây của bạn, theo thời gian, sẽ bộc lộ mục đích

purpose and source of gain. Because you will hold onto your own inner foundations rather than any external security, you will not lose yourself when you leave behind relationships, jobs or possessions which once were important to you. You will know that your security is your complete acceptance of your ultimate insecurity, and will be prepared to cope with changes in your personal life that may shake your foundations temporarily, but will also open your awareness to new insights and new paths of action.

và nguồn lợi ích của chúng. Vì bạn sẽ bám giữ vào các nền tảng nội tại của mình thay vì bất kỳ sự an toàn bên ngoài nào, bạn sẽ không đánh mất chính mình khi bỏ lại phía sau những mối quan hệ, công việc hay tài sản từng quan trọng đối với bạn. Bạn sẽ biết rằng sự an toàn của bạn chính là sự chấp nhận trọn vẹn tình trạng bất an tối hậu của mình, và sẽ sẵn sàng ứng phó với những thay đổi trong đời sống cá nhân có thể tạm thời làm rung chuyển nền tảng của bạn, nhưng cũng mở tâm thức bạn ra trước những minh triết mới và những con đường hành động mới.

NEPTUNE – SAO HẢI VƯƠNG

♆

"Not till we are lost... do we begin to find ourselves."

—HENRY DAVID THOREAU

"Never retain in the world of imagination (the ideal that) can be brought into reality."

—SWAMI RUDRANANDA

"Any time you think you need healing, heal someone else.... Whenever you are confused and troubled, stop to think: "Where have I failed to give?"

—MICHIO KUSHI

"Within man is the soul of the whole; the wise silence; the universal beauty, to which every part and particle is equally related; the eternal One... Only by the vision of that Wisdom can the horoscope of the ages be read... can we know what it saith."

—RALPH WALDO EMERSON

"Chỉ khi lạc mất... chúng ta mới bắt đầu tìm thấy chính mình."

—HENRY DAVID THOREAU

"Đừng bao giờ giữ lại trong thế giới tưởng tượng điều có thể được đưa vào thực tại."

—SWAMI RUDRANANDA

"Bất cứ khi nào bạn nghĩ mình cần được chữa lành, hãy chữa lành cho người khác... Mỗi khi bạn bối rối và khổ tâm, hãy dừng lại để tự hỏi: 'Tôi đã không cho đi ở đâu?'"

—MICHIO KUSHI

"Bên trong con người có linh hồn của toàn thể; sự tĩnh lặng minh triết; vẻ đẹp vũ trụ, mà mọi phần và mọi hạt đều liên hệ như nhau; Đấng Duy Nhất vĩnh cửu... Chỉ nhờ tầm nhìn về Minh Triết ấy, người ta mới có thể đọc được lá số chiêm tinh của các thời đại... mới có thể biết nó nói gì."

—RALPH WALDO EMERSON

Negative Expression – Biểu Hiện Tiêu Cực

If Neptune is the focal planet of your T-square, you are frequently lost in a dream world of your own creation. Carried away with illusions and unrealistic expectations,

Nếu Sao Hải Vương là hành tinh trọng điểm trong Chữ T vuông của bạn, bạn thường lạc trong một thế giới mộng mơ do chính mình tạo ra. Bị cuốn đi bởi ảo tưởng và những kỳ

you escape from realities which require an investment of energy and seek contentment fantasizing about the ideal rather than attempting to actualize it.

vọng phi thực tế, bạn trốn tránh các thực tại đòi hỏi đầu tư năng lượng, và tìm sự thỏa mãn bằng cách mơ tưởng về lý tưởng thay vì cố gắng hiện thực hóa nó.

Passively, you drift through life, absorbing the thoughts and feelings of other people without filtering them through your own psyche. Oversensitive because you take in more impressions than you can assimilate, you exist in a perpetual fog, unable to think clearly—to sort out reality and fantasy or to separate your thoughts and feelings from the thoughts and feelings of others. As a result, you often feel paralyzed, incapable of acting decisively. Your lack of clarity about yourself leads you to deceive yourself and others, expressing yourself indirectly and sometimes deviously because you do not know your own mind and heart.

Một cách thụ động, bạn trôi qua đời, hấp thụ tư tưởng và cảm xúc của người khác mà không lọc chúng qua tâm lý của chính mình. Quá nhạy cảm vì tiếp nhận nhiều ấn tượng hơn mức có thể đồng hóa, bạn tồn tại trong một màn sương mù thường trực, không thể suy nghĩ rõ ràng—không thể phân biệt thực tại với tưởng tượng, hoặc tách tư tưởng và cảm xúc của mình khỏi tư tưởng và cảm xúc của người khác. Kết quả là bạn thường cảm thấy tê liệt, không có khả năng hành động dứt khoát. Sự thiếu rõ ràng về chính mình khiến bạn lừa dối bản thân và người khác, biểu hiện bản thân một cách gián tiếp và đôi khi quanh co vì bạn không biết rõ trí và tim của chính mình.

This passivity, which you so often experience, may lead you to become overly dependent upon drugs or alcohol or to blindly become a follower in a movement which appeals to your emotions. It may incline you to form parasitical relationships in which you are overly acquiescent and allow yourself to be exploited, all the while deluding yourself that you are merging with the other. You may place yourself in a sacrificial role, giving yourself too freely to a job, cause or person in order to demonstrate your selflessness. In a close relationship, you may fall in love with what you regard to be the potential of your weak or suffering loved one, and then become disillusioned and bitter when your help is not appreciated or when the other person does not turn out to be as ideal as you had envisioned.

Tính thụ động mà bạn thường trải nghiệm có thể khiến bạn trở nên quá lệ thuộc vào ma túy hoặc rượu, hoặc mù quáng trở thành người đi theo một phong trào hấp dẫn cảm xúc của bạn. Nó có thể khiến bạn hình thành những mối quan hệ ký sinh, trong đó bạn quá nhượng bộ và cho phép mình bị lợi dụng, trong khi vẫn tự huyễn hoặc rằng mình đang hòa nhập với người kia. Bạn có thể đặt mình vào vai trò hy sinh, cho đi bản thân quá dễ dãi cho một công việc, sự nghiệp hoặc con người nhằm chứng tỏ sự vị tha của mình. Trong một mối quan hệ thân thiết, bạn có thể yêu điều mà bạn xem là tiềm năng của người mình yêu yếu đuối hoặc đau khổ, rồi trở nên vỡ mộng và cay đắng khi sự giúp đỡ của bạn không được trân trọng, hoặc khi người kia hóa ra không lý tưởng như bạn từng hình dung.

Your afflicted Neptune may also influence your health, resulting in an oversensitivity to foods and medicines, as well as psychosomatic illnesses which can neither be

Sao Hải Vương bị tổn thương của bạn cũng có thể ảnh hưởng đến sức khỏe, gây ra sự quá nhạy cảm với thực phẩm và thuốc men, cũng như các bệnh tâm thể không thể được chẩn

diagnosed nor healed by conventional means. You may also be susceptible to hepatitis or paralysis.

đoán hoặc chữa lành bằng các phương tiện thông thường. Bạn cũng có thể dễ mắc viêm gan hoặc tê liệt.

Positive Expression – Biểu Hiện Tích Cực

When you have learned to express the highest dimensions of your focal Neptune, you will know how to dispel the fog which so often envelops you by centering yourself and contacting your source of inner light. A natural mystic, you will meditate frequently, experiencing moments of oneness and harmony with the universe, illuminating moments that will deepen your faith and enable you to be an inspirational and healing influence upon others. You will be able to find inspiration in the most mundane details of your life because you will cultivate a spirituality, which infiltrates your daily life rather than exists apart from it. If the spiritual is not your path, then you will discover your purpose in social service or in the creative arts. Through helping the poor, the troubled or the ill, you may satisfy your call to serve humanity. Through music, literature, film or photography, you may channel your creative energies into finished works of art, rather than allow those energies to remain unexpressed and to wreak havoc upon your psyche.

Khi đã học cách biểu hiện những chiều kích cao nhất của Sao Hải Vương trọng điểm, bạn sẽ biết cách xua tan màn sương thường bao phủ mình bằng cách quy tâm và tiếp xúc với nguồn ánh sáng nội tại. Là một nhà huyền nhiệm bẩm sinh, bạn sẽ thường xuyên tham thiền, trải nghiệm những khoảnh khắc hợp nhất và hài hòa với vũ trụ, những khoảnh khắc khai sáng làm sâu sắc thêm đức tin của bạn và giúp bạn trở thành một ảnh hưởng truyền cảm hứng và chữa lành cho người khác. Bạn sẽ có thể tìm thấy cảm hứng trong những chi tiết bình thường nhất của đời sống, vì bạn sẽ vun bồi một đời sống tinh thần thấm vào sinh hoạt hằng ngày thay vì tồn tại tách rời khỏi nó. Nếu con đường tinh thần không phải là con đường của bạn, bạn sẽ khám phá mục đích của mình trong phụng sự xã hội hoặc trong các nghệ thuật sáng tạo. Qua việc giúp đỡ người nghèo, người khổ tâm hoặc người bệnh, bạn có thể thỏa mãn tiếng gọi phụng sự nhân loại. Qua âm nhạc, văn chương, phim ảnh hoặc nhiếp ảnh, bạn có thể dẫn truyền các năng lượng sáng tạo của mình vào những tác phẩm nghệ thuật hoàn chỉnh, thay vì để các năng lượng ấy không được biểu hiện và gây hỗn loạn cho tâm lý của bạn.

Your visionary abilities will enable you to use the powers of your imagination for the benefit of yourself and others, creating vivid and positive thought forms that can constructively influence events in the external world. Rather than be victim of the undisciplined flights of your imagination, you will examine each vision or direction you conceive of in the light; of reality, carefully considering its importance to you, the sacrifice it entails, and the relationship

Các năng lực viễn kiến sẽ giúp bạn sử dụng sức mạnh của trí tưởng tượng vì lợi ích của chính mình và người khác, tạo nên những hình tư tưởng sống động và tích cực có thể ảnh hưởng một cách xây dựng đến các sự kiện trong thế giới bên ngoài. Thay vì trở thành nạn nhân của những chuyến bay vô kỷ luật của trí tưởng tượng, bạn sẽ xem xét từng linh ảnh hoặc phương hướng mà mình hình dung dưới ánh sáng của thực tại, cân nhắc cẩn thận tầm quan trọng của nó đối với bạn, sự hy sinh

between its means and its ends. You will carefully assess each tide before you surrender to it, examining each relationship before you invest yourself emotionally, and each activity or cause before you make a commitment. Devoting yourself only to those paths that accord with your own inner vision and which have practical application, you will translate into reality those ideals, which will emotionally, physically, intellectually and spiritually enrich you and other people. Your life will be infused with meaning because you will be actualizing a purpose that transcends yourself.

In your personal and work relationships, you will be accepting, receptive and compassionate without cultivating dependency; you will, when necessary, refuse to fulfill desires of others which are detrimental to your welfare and theirs. In love, you will be careful not to delude yourself that each attachment you form is a soul-mate connection and each person your perfect mate. Because you will be able to love from the highest dimensions of yourself, you will form bonds that are deep, firm, uplifting and mutually strengthening.

Aware of your oversensitive, and psychic nature and the ease with which you absorb the feelings of others, you will learn to protect yourself from negative energy by avoiding contact with people who drain or poison you psychologically. You will allow yourself periods of quiet and meditation in which you regain contact with your feelings and experience the clarity and illumination that results from flowing with the highest energies of the universe.

mà nó đòi hỏi, và mối quan hệ giữa phương tiện và mục đích của nó. Bạn sẽ cẩn thận đánh giá từng làn sóng trước khi phó mình cho nó, xem xét từng mối quan hệ trước khi đầu tư cảm xúc, và từng hoạt động hay sự nghiệp trước khi cam kết. Chỉ hiến mình cho những con đường phù hợp với linh ảnh nội tại của chính bạn và có ứng dụng thực tế, bạn sẽ chuyển thành thực tại những lý tưởng làm phong phú bạn và người khác về mặt cảm xúc, thể chất, trí tuệ và tinh thần. Đời sống của bạn sẽ thấm đẫm ý nghĩa vì bạn đang hiện thực hóa một mục đích vượt lên trên chính mình.

Trong các mối quan hệ cá nhân và công việc, bạn sẽ biết chấp nhận, tiếp nhận và trắc ẩn mà không nuôi dưỡng sự lệ thuộc; khi cần thiết, bạn sẽ từ chối đáp ứng những ham muốn của người khác nếu chúng có hại cho phúc lợi của bạn và của họ. Trong tình yêu, bạn sẽ cẩn trọng để không tự huyễn hoặc rằng mỗi sự gắn bó bạn hình thành đều là một liên hệ tri kỷ linh hồn, và mỗi người đều là bạn đời hoàn hảo của mình. Vì bạn có thể yêu từ những chiều kích cao nhất của bản thân, bạn sẽ hình thành những mối dây sâu sắc, vững chắc, nâng đỡ và làm mạnh thêm cho nhau.

Ý thức được bản chất quá nhạy cảm và tâm linh của mình, cũng như sự dễ dàng hấp thụ cảm xúc của người khác, bạn sẽ học cách bảo vệ mình khỏi năng lượng tiêu cực bằng cách tránh tiếp xúc với những người làm cạn kiệt hoặc đầu độc bạn về mặt tâm lý. Bạn sẽ cho phép mình có những khoảng thời gian yên lặng và tham thiền, trong đó bạn lấy lại liên hệ với cảm xúc của mình và trải nghiệm sự sáng tỏ cùng ánh sáng khai minh phát sinh từ việc tuôn chảy cùng những năng lượng cao nhất của vũ trụ.

"In the empty spaces—lacunae, vacuums, pauses, voids, black holes... new things begin.... (We are born anew) from the unexplored spaces, the badlands, the outlaw territory."

—SAM KEEN

"To arrive where you are, to get from where you are not,/You must go by a way wherein there is no ecstacy... /In order to possess what you do not possess/You must go by the way of dispossession./In order to arrive at what you are not/You must go through the way in which you are not."

—T.S. ELIOT

"So the darkness shall be the light, and the stillness the dancing."

—T.S. ELIOT

"All the gods and demons, the forces of light and darkness are within us.... Those who want to conquer the Lord of Death will have to meet him and to recognize him in the midst of life."

—LAMA GOVINDA

"We cannot avoid using power.... So let us... love powerfully."

—MARTIN BUBER

"Trong những khoảng trống—khe hở, chân không, quãng dừng, hư không, hố đen... những điều mới bắt đầu... Chúng ta được sinh ra lần nữa từ những không gian chưa được khám phá, những vùng hoang địa, lãnh thổ ngoài vòng luật lệ."

—SAM KEEN

"Để đến nơi bạn đang là, để đi từ nơi bạn không là,/Bạn phải đi bằng con đường không có ngây ngất... /Để sở hữu điều bạn không sở hữu/Bạn phải đi theo con đường tước bỏ./Để đến điều bạn không là/Bạn phải đi qua con đường trong đó bạn không là."

—T.S. ELIOT

"Vì vậy bóng tối sẽ là ánh sáng, và tĩnh lặng sẽ là điệu múa."

—T.S. ELIOT

"Tất cả các vị thần và ác quỷ, các lực của ánh sáng và bóng tối đều ở trong chúng ta... Những ai muốn chinh phục Chúa Tể Tử Thần sẽ phải gặp Ngài và nhận ra Ngài giữa đời sống."

—LAMA GOVINDA

"Chúng ta không thể tránh việc sử dụng quyền lực... Vậy chúng ta hãy... yêu thương một cách mạnh mẽ."

—MARTIN BUBER

Negative Expression – Biểu Hiện Tiêu Cực

Your T-square to Pluto indicates that you are a remote and private person who refuses to allow other people access to the turbulent underworld of your psyche. The battles occurring within you are so intense that you either deny your desires and passions and function on minimal energy, or you erupt like a volcano, exploding into often cruel and destructive behaviors.

Chữ T vuông của bạn với Sao Diêm Vương cho thấy bạn là người xa cách và kín đáo, không cho phép người khác tiếp cận cõi âm giới đầy biến động trong tâm lý của mình. Những trận chiến diễn ra bên trong bạn mãnh liệt đến mức bạn hoặc phủ nhận các ham muốn và đam mê của mình rồi vận hành với năng lượng tối thiểu, hoặc bùng nổ như núi lửa, phóng phát thành những hành vi thường tàn nhẫn và hủy hoại.

Once you release the turmoil within you, you are often ruthless in satisfying your desires. You may become enslaved by sexual or material obsessions, seeking revenge against those people you feel have harmed you, dominating and exploiting those who cannot stand up to your power, or using your keen perceptiveness of others to manipulate them into satisfying your needs.

Một khi phóng thích sự hỗn loạn bên trong, bạn thường nhẫn tâm trong việc thỏa mãn ham muốn của mình. Bạn có thể trở thành nô lệ cho các ám ảnh tình dục hoặc vật chất, tìm cách trả thù những người mà bạn cảm thấy đã làm hại mình, thống trị và khai thác những người không thể chống lại quyền lực của bạn, hoặc dùng khả năng thấu cảm sắc bén về người khác để thao túng họ nhằm thỏa mãn nhu cầu của mình.

Too easily, you allow the dark forces within to overcome you. Unable or unwilling to find constructive outlets for your pent-up energy, you allow it to drive you to extremes. Every experience must be intense and transforming, every action motivated by your all-or-nothing approach to life. Because you view the world through black and white lenses, you can neither accept other people nor yourself. Your judgment is harsh. All that does not conform to your wishes or your perceptions of reality must be pushed, forced or compelled to undergo drastic changes.

Bạn quá dễ để các lực tối tăm bên trong lấn át mình. Không thể hoặc không muốn tìm những lối thoát xây dựng cho năng lượng bị dồn nén, bạn để nó đẩy mình đến các cực đoan. Mọi kinh nghiệm đều phải mãnh liệt và biến đổi, mọi hành động đều được thúc đẩy bởi cách tiếp cận sống theo kiểu được tất cả hoặc không gì cả. Vì nhìn thế giới qua lăng kính đen trắng, bạn không thể chấp nhận người khác cũng như chính mình. Sự phán xét của bạn khắc nghiệt. Tất cả những gì không phù hợp với mong muốn hoặc nhận thức của bạn về thực tại đều phải bị thúc ép, cưỡng bức hoặc buộc phải trải qua những thay đổi mạnh mẽ.

Because you feel powerless in controlling the demons that rage within you, you attempt to wield power over other people. But your power is ineffectual, because no matter how successfully you dominate others, you are still at the mercy of your own psyche.

Vì cảm thấy bất lực trong việc kiểm soát những quỷ lực đang cuồng nộ bên trong, bạn cố gắng vận dụng quyền lực lên người khác. Nhưng quyền lực của bạn không hiệu quả, vì dù bạn thống trị người khác thành công đến đâu, bạn vẫn còn nằm trong sự chi phối của chính tâm lý mình.

Positive Expression – Biểu Hiện Tích Cực

When you have learned to harness and channel your Plutonian energies, you will be able to experience the darkness at your core without allowing it to overcome or deform you. You will discover that contacting and accepting those primal forces enables you to draw from an illimitable supply of energy and personal power to cope with major crises, to regenerate yourself when drained or

Khi đã học cách chế ngự và dẫn truyền các năng lượng Sao Diêm Vương của mình, bạn sẽ có thể trải nghiệm bóng tối nơi cốt lõi của mình mà không để nó lấn át hoặc làm méo mó bạn. Bạn sẽ khám phá rằng việc tiếp xúc và chấp nhận các lực nguyên sơ ấy giúp bạn rút ra từ một nguồn cung cấp năng lượng và quyền lực cá nhân vô hạn để ứng phó với các khủng hoảng lớn, tái sinh chính mình khi cạn

discouraged, and to involve yourself with total commitment in an activity, cause or relationship that deserves your investment of energy.

When you discharge the energy at the nucleus of your being, you will not explode destructively; you will be able to contain that energy and to transmute it into constructive activity. Aware of its potency, you will find adequate releases for it in your daily life—connecting emotionally with other people, experiencing sexual heights which are mutually fulfilling, and confronting challenges in your personal life and in your work.

Your ability to venture into the underworld of your psyche will enable you to help others handle their emotional conflicts. Because you will be able to absorb your own shadow, you will not fear theirs; your acceptance of their dark side will help them to accept themselves, and to likewise contact their own vast resources and transform their darkness into light. In touch with your inner power, you will not need to wield power in your relationships; you will be aware of your effect upon other people and will not allow yourself to manipulate them for your own benefit. Your influence will be healing and penetrating. Because you will journey far into your own depths, you will perceive the depths in others; as a born investigator, you will also be able to penetrate the mysteries of the world around you.

Your desire to venture beneath the surface of inner or outer reality may lead you to become a detective, archaeologist, physicist or occultist. Adept at working with other people's material resources, you may find your calling as a banker, fund-raiser, insurance agent or grant administrator. Adept at working with their emotional, physical or intellectual resources, you may

kiệt hoặc nản lòng, và dấn thân với sự cam kết trọn vẹn vào một hoạt động, sự nghiệp hoặc mối quan hệ xứng đáng với sự đầu tư năng lượng của bạn.

Khi phóng xả năng lượng nơi hạt nhân của bản thể mình, bạn sẽ không bùng nổ một cách hủy hoại; bạn sẽ có thể chứa đựng năng lượng ấy và chuyển hóa nó thành hoạt động xây dựng. Ý thức được sức mạnh của nó, bạn sẽ tìm những lối thoát thích đáng cho nó trong đời sống hằng ngày—kết nối cảm xúc với người khác, trải nghiệm những đỉnh cao tính dục đem lại sự thỏa mãn cho cả hai, và đối diện với các thử thách trong đời sống cá nhân cũng như trong công việc.

Khả năng dấn vào cõi âm giới của tâm lý mình sẽ giúp bạn hỗ trợ người khác xử lý các xung đột cảm xúc của họ. Vì bạn có thể hấp thu cái bóng của chính mình, bạn sẽ không sợ cái bóng của họ; sự chấp nhận mặt tối của họ sẽ giúp họ chấp nhận chính mình, và tương tự tiếp xúc với các nguồn lực rộng lớn của chính họ để chuyển hóa bóng tối thành ánh sáng. Tiếp xúc với quyền lực nội tại, bạn sẽ không cần vận dụng quyền lực trong các mối quan hệ; bạn sẽ ý thức được ảnh hưởng của mình lên người khác và sẽ không cho phép mình thao túng họ vì lợi ích riêng. Ảnh hưởng của bạn sẽ có tính chữa lành và xuyên thấu. Vì bạn sẽ du hành sâu vào những tầng sâu của chính mình, bạn sẽ nhận ra chiều sâu nơi người khác; là một nhà điều tra bẩm sinh, bạn cũng có thể xuyên thấu những bí ẩn của thế giới chung quanh.

Khao khát đi xuống bên dưới bề mặt của thực tại bên trong hoặc bên ngoài có thể khiến bạn trở thành thám tử, nhà khảo cổ, nhà vật lý hoặc nhà huyền bí học. Thành thạo trong việc làm việc với các nguồn lực vật chất của người khác, bạn có thể tìm thấy tiếng gọi của mình với tư cách ngân hàng viên, người gây quỹ, đại lý bảo hiểm hoặc quản trị viên tài trợ. Thành thạo trong việc làm việc với các nguồn lực

become a psychologist, doctor, researcher or editor. Because of your courage in facing death or illness, you may be one of the hardy few willing to work with the dead or dying.

cảm xúc, thể chất hoặc trí tuệ của họ, bạn có thể trở thành nhà tâm lý học, bác sĩ, nhà nghiên cứu hoặc biên tập viên. Vì có can đảm đối diện với cái chết hoặc bệnh tật, bạn có thể là một trong số ít người bền bỉ sẵn lòng làm việc với người chết hoặc người đang hấp hối.

You will live deeply and intensely, but will also be able to relax and enjoy quiet pleasures because you will have discovered effective outlets for your vast energy and will not be at the mercy of its insistent need to be released. However, you will also experience periods of transformation during which you feel as if you have died and been reborn. These experiences will tear you apart but also strengthen you, fusing you into a new whole and enabling you again and again to be revitalized by the healing energies within you.

Bạn sẽ sống sâu sắc và mãnh liệt, nhưng cũng có thể thư giãn và tận hưởng những niềm vui tĩnh lặng, vì bạn đã khám phá những lối thoát hiệu quả cho năng lượng rộng lớn của mình và sẽ không bị phó mặc cho nhu cầu dai dẳng đòi được phóng thích của nó. Tuy nhiên, bạn cũng sẽ trải nghiệm những giai đoạn biến đổi, trong đó bạn cảm thấy như mình đã chết và được tái sinh. Những kinh nghiệm này sẽ xé bạn ra nhưng cũng làm bạn mạnh mẽ hơn, dung hợp bạn thành một toàn thể mới và giúp bạn hết lần này đến lần khác được hồi sinh bởi các năng lượng chữa lành bên trong mình.

Vị trí các hành tinh tiêu điểm

Khi biết thời gian sinh, vị trí nhà được chỉ ra. Nếu hành tinh tiêu điểm nằm giữa các dấu hiệu hoặc nhà, cả hai dấu hiệu hoặc nhà đều được xác định. Một danh sách hai hành tinh cho biết sự đồng vị của một hành tinh tiêu điểm.

Chữ T vuông đến Mặt Trời

Richard Alpert–☉/☿ ♈ **1**
Lucille Ball–♌
Harry Belafonte–☉/♃ ♓
Jack Benny–♒ **2**
Marlon Brando–☉/☽ ♈ **4/5**
Bette Davis–♈ **3**
Galileo–♓
Liberace–☉/♂ ♉ **4**
Ronald Reagan–♒
Vanessa Redgrave–♒
Dylan Thomas–♏
Yogananda–♍

Chữ T vuông đến Mặt Trăng

Richard Alpert– ♐ **6**
Ray Bradbury–♐
Marlon Brando–☉/☽ ♈ **4/5**
Walt Disney– ♎ **1**
Bobby Fischer– ♉ **10**
Mahatma Gandhi– ♌ **10**
Hermann Hesse–☽/♄ ♓ **3**
Martin Luther King–♓
Edna St. V. Millay– ♐ **7**
Liza Minelli–☽/♂/♄ ♋ **3/4**
Paul Simon– ♋ **12**
Oscar Wilde– ♌ **12**

Chữ T vuông đến Sao Thủy

Spiro Agnew– ♐
W.H. Auden– ☿/♄ ♓
A.C. Doyle– ☿/♆ ♉
Patty Hearst– ☿/♀ ♓ **7**
Aldous Huxley– ♋
Herman Melville– ♍
Henry Moore– ♍
Fritz Perls–♌ **1**
Wilhelm Reich– ♓ **1**
Richard Wagner–♉

Chữ T vuông đến Sao Kim

Woody Allen– ♎
Albert Camus– ♎ **1/2**
Betty Friedan– ♈ **3**
John Glenn–♊ **7**
Patty Hearst–☿/♀ ♓ **7**
Willie Mays–♀/☿ ♈
Claude Monet–♀/♄ ♐
Mary Tyler Moore–♐ **9**
Anais Nin–♓ **6**
George Sand–♌ **6**

Chữ T vuông đến Sao Hỏa

Muhammed Ali– ♉ **9**
Johnny Carson– ♎ **12**
Colette– ♏ **1**
Adelle Davis–♂/♃ ♓ **3**
Erich Fromm– ♓
Indira Gandhi–♍ **1**
Helen Hayes– ♌ **1**
Ernest Hemingway– ♍ **1**
Liberace– ☉/♂ ♉
Henry Mancini– ♍ **1**
Thomas Jefferson– ♌
Liza Minelli– ♂/♄/☽ ♋ **3/4**
Aristotle Onassis– ♍ **10**
Dr. Seuss– ♂/♃ ♈

Chữ T vuông đến Sao Mộc

Harry Belafonte– ☉/♃ ♓
Annie Besant–☽/♃ ♋
Glen Campbell– ♐ **2**
Julius Caesar–♓
Adelle Davis– ♂/♃ ♓ **3**
Betty Ford– ♊ **9**
Judy Garland–♃/♄ ♎ **4**
George Gershwin– ♍
Immanuel Kant– ♒
Grace Metalious– ♐ **2**
Norman Mailer– ♏
Guru Maharaji– ♃/♆ ♏ **1**
Eleanor Roosevelt– ♌ **9**
Dr. Seuss–♂/♃ ♈
Barbra Streisand– ♊ **2**
William Wordsworth– ♐

Chữ T vuông đến Sao Thổ

W.H. Auden– ☿/♄ ♓
Fidel Castro– ♐
Charles deGaulle– ♍
Judy Garland– ♃/♄ ♎ **4**
Allen Ginsberg– ♏
Hugh Hefner– ♏
Hermann Hesse– ☽/♄ ♓
Lyndon Johnson–♈ **4**
Christine Jorgenssen– ♏ **2/3**
James Joyce– ♉ **5**
Karl Marx– ♄/♆ ♓
Liza Minelli– ♂/♄/☽ ♋ **3/4**
Claude Monet– ♀/♄ ♐
Marilyn Monroe–♏ **4**
Nelson Rockefeller–♈ **6**
Theodore Roosevelt–♌

Chữ T vuông đến Sao Thiên Vương

Richard Alpert–☉/⚷ ♈ **11**
Neil Armstrong– ♈ **11/12**
Isaac Asimov– ♒
Thomas Becket–♌
Emily Bronte–♐
Winston Churchill–♌ **11**
Kahlil Gibran–♍ **1**
Gurdjieff– ♌ **10/11**
Willie Mays– ♀/⚷ ♈
Sylvia Plath–♈ **1**
Rudolph Steiner– ♊
Thomas Wolfe– ♈

Chữ T vuông đến Sao Hải Vương

Ludwig Beethoven– ♍
Lord Byron– ♎
Walter Cronkite– ♄/♆ ♌
Art Garfunkel– ♍ **2**
Henry Kissinger– ♌ **3**
Guru Maharaji– ♃/♆ ♏ **1**
Henry Matisse– ♈
Artur Rimbaud– ♓ **5**
Helena Rubinstein– ♈ 13
Tchaikovsky– ♒
Voltaire– ♓

Chữ T vuông đến Sao Diêm Vương

Brigitte Bardot–♋ **8**
Anita Bryant– ♌ **12**
Evangeline Adams– ♉ **2**
A. C. Doyle– ☿/♆ ♉
Katherine Hepburn– ♊
John Lennon– ♌ **10**
Shirley MacLaine– ♋ **10**
Karl Marx– ♄/♆ ♓
Ralph Nader– ♋ **7**
Florence Nightingale– ♓ **7**
Gloria Steinem– ♋ **9**
Henry Thoreau– ♓

Chapter 3 – Chương 3

FOCAL SIGNS – CÁC DẤU HIỆU TRỌNG ĐIỂM

In order to utilize the energy of your T-square beneficially, you must first be aware of the constructive expression of its planets, signs and houses. This chapter contains tables that indicate the positive and negative manifestations of signs. Because the sign of your focal planet is so highly energized, it may express itself more powerfully in your life than any other sign in your chart. Therefore, it is particularly important that you familiarize yourself with both its favorable and unfavorable characteristics.

These tables can be applied not only to the focal sign of your T-square, but also to the other signs in your chart, whether they contain planets or merely occupy a house. If you want to begin to develop the positive qualities of the empty space of your T-square, you must first understand the possible manifestations of the empty sign.

A sign, like a planet, may function negatively if you allow it to operate: a) unconsciously, without cultivating its positive expression, b) in an extreme manner, c) inappropriately, and d) without the awareness and integration of other parts of yourself, particularly the parts indicated by the opposite sign of the zodiac. A vice is often the *exaggeration, misapplication* or *compulsive operation* of a virtue. The signs in your chart can indicate your virtues if you consciously attempt to express their positive qualities in moderation and in the appropriate circumstances, integrating their expression with the constructive expression of their opposite signs.

Để sử dụng năng lượng của Chữ T vuông một cách có lợi, trước hết bạn phải ý thức được biểu hiện xây dựng của các hành tinh, dấu hiệu và nhà của nó. Chương này gồm các bảng cho thấy những biểu hiện tích cực và tiêu cực của các dấu hiệu. Vì dấu hiệu của hành tinh trọng điểm của bạn được nạp năng lượng rất mạnh, nó có thể tự biểu hiện trong đời bạn mạnh hơn bất kỳ dấu hiệu nào khác trong lá số chiêm tinh của bạn. Do đó, điều đặc biệt quan trọng là bạn làm quen với cả các đặc tính thuận lợi lẫn bất lợi của nó.

Các bảng này có thể được áp dụng không chỉ cho dấu hiệu trọng điểm trong Chữ T vuông của bạn, mà còn cho các dấu hiệu khác trong lá số chiêm tinh của bạn, dù chúng chứa hành tinh hay chỉ đơn thuần chiếm một nhà. Nếu bạn muốn bắt đầu phát triển các phẩm tính tích cực của khoảng trống trong Chữ T vuông, trước hết bạn phải hiểu các biểu hiện có thể có của dấu hiệu trống.

Một dấu hiệu, giống như một hành tinh, có thể vận hành tiêu cực nếu bạn cho phép nó hoạt động: a) một cách vô thức, không vun bồi biểu hiện tích cực của nó, b) theo cách cực đoan, c) không phù hợp, và d) thiếu nhận thức và sự tích hợp với các phần khác của bản thân, đặc biệt là những phần được chỉ ra bởi dấu hiệu đối vị trong Hoàng đạo. Một tật xấu thường là sự *phóng đại, áp dụng sai* hoặc *vận hành cưỡng bách* của một đức hạnh. Các dấu hiệu trong lá số chiêm tinh của bạn có thể chỉ ra các đức hạnh của bạn nếu bạn có ý thức cố gắng biểu hiện các phẩm tính tích cực của chúng một cách điều độ và trong những hoàn cảnh thích hợp, tích hợp biểu hiện của chúng với biểu hiện xây dựng của các dấu hiệu đối vị.

Because the focal sign of your T-square is overemphasized, the body parts or functions related to that sign (as well as to the focal planet) may be overactive and experience considerable tension leading to illness. The body parts or functions related to the sign of the empty space, which may be underdeveloped or weak, will be affected by such malfunctioning. The following chart indicates the physiological correspondences of each sign of the zodiac:

Vì dấu hiệu trọng điểm của Chữ T vuông của bạn bị nhấn mạnh quá mức, các bộ phận hoặc chức năng cơ thể liên quan đến dấu hiệu đó, cũng như đến hành tinh trọng điểm, có thể hoạt động quá mức và trải qua căng thẳng đáng kể dẫn đến bệnh tật. Các bộ phận hoặc chức năng cơ thể liên quan đến dấu hiệu của khoảng trống, vốn có thể kém phát triển hoặc yếu, sẽ chịu ảnh hưởng bởi sự rối loạn chức năng như thế. Bảng sau đây chỉ ra các tương ứng sinh lý của từng dấu hiệu trong Hoàng đạo:

ARIES—head, brain, upper jaw, blood, muscles, pituitary gland (also adrenal glands?)

BẠCH DƯƠNG—đầu, não, hàm trên, máu, cơ bắp, tuyến yên, cũng như tuyến thượng thận?

TAURUS—neck, throat, lower jaw, upper esophagus, thyroid gland, metabolic system

KIM NGƯU—cổ, họng, hàm dưới, phần trên thực quản, tuyến giáp, hệ chuyển hóa

GEMINI—arms, hands, shoulders, lungs, upper ribs, nerves, thymus gland, respiratory system

SONG TỬ—cánh tay, bàn tay, vai, phổi, xương sườn trên, dây thần kinh, tuyến ức, hệ hô hấp

CANCER—stomach, upper alimentary canal, salivary glands, breasts, uterus, menstruation

CỰ GIẢI—dạ dày, phần trên ống tiêu hóa, tuyến nước bọt, vú, tử cung, kinh nguyệt

LEO—heart, spinal cord, upper back, spleen

SƯ TỬ—tim, tủy sống, lưng trên, lá lách

VIRGO—small intestine, abdomen, gall bladder, pancreas, lower alimentary canal

XỬ NỮ—ruột non, bụng, túi mật, tụy, phần dưới ống tiêu hóa

LIBRA—kidneys, adrenal glands, endocrine glands, ovaries, appendix

THIÊN BÌNH—thận, tuyến thượng thận, tuyến nội tiết, buồng trứng, ruột thừa

SCORPIO—colon, bladder, eliminative system, male reproductive system

BỌ CẠP—đại tràng, bàng quang, hệ bài tiết, hệ sinh sản nam

SAGITTARIUS—hips, thighs, buttocks, liver, lower spine, autonomic nervous system

NHÂN MÃ—hông, đùi, mông, gan, cột sống dưới, hệ thần kinh tự chủ

CAPRICORN—bones, teeth, knees, joints, skin, hair, skeletal system, sebaceous glands

MA KẾT—xương, răng, đầu gối, khớp, da, tóc, hệ xương, tuyến bã

AQUARIUS—ankles, calves, nerves, parathyroid glands, circulatory system

BẢO BÌNH—mắt cá chân, bắp chân, dây thần kinh, tuyến cận giáp, hệ tuần hoàn

PISCES—feet, body fluids, lymphatic system, lachrymal glands

SONG NGƯ—bàn chân, dịch cơ thể, hệ bạch huyết, tuyến lệ

Aries

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	BIỂU HIỆN TIÊU CỰC
khởi xướng, tiên phong, có khả năng khởi đầu mới, dám nghĩ dám làm	bốc đồng, hấp tấp, thiếu kiên nhẫn, tìm kiếm sự thỏa mãn tức thì, thiếu tầm nhìn xa và sự theo đuổi đến cùng
trực tiếp, thẳng thắn, tự phát, trung thực, cởi mở	thiếu tế nhị, không kiểm soát được, không nhận biết, không tiếp thu
tự định hướng, tự tạo động lực, tự lực, độc lập, cá nhân chủ nghĩa, tự tin, nhà lãnh đạo bẩm sinh	ương ngạnh, thái độ vị kỷ, không hợp tác
chấp nhận rủi ro, dũng cảm	hấp tấp, liều lĩnh, cẩu thả, dại dột
tràn đầy năng lượng, năng động, hướng ngoại	cạnh tranh, thống trị, độc đoán
tích cực, hoàn thành	bồn chồn, hiếu động thái quá, mất phương hướng
quyết đoán, hay đối đầu	hung hăng, hay tranh cãi, hiếu chiến, gây gổ, tự phụ, nóng nảy
nhiệt tình, lạc quan, hồ hởi, hăng hái, lý tưởng	quá dễ bị kích động, không chừng mực, không thực tế
kích thích, thú vị, tiếp thêm sinh lực, đam mê	kích động, quá mãnh liệt, cường độ cao, kiệt sức
sáng tạo, truyền cảm hứng	giản đơn quá mức, rạch ròi đen trắng
cá nhân, tham gia cá nhân, thể hiện bản thân	chỉ biết mình, tự cao, ái kỷ

Taurus

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	BIỂU HIỆN TIÊU CỰC
trung thành, tận tụy, nồng ấm, trìu mến, trung thực, đáng tin cậy	chiếm hữu, ghen tuông, quá gắn bó
thực tế, tôn trọng truyền thống, bảo tồn	cực kỳ bảo thủ, tuân thủ, thèm khát sự an toàn
tự lực, quan tâm đến khả năng kiếm tiền	duy vật, keo kiệt, hám tiền, không có tinh thần
năng suất, tháo vát, có khiếu quản lý	quá quan tâm đến vật chất hoặc những gì hữu hình
kiên nhẫn, bền bỉ, thấu đáo, kiên quyết, ý chí mạnh mẽ, quyết đoán, năng lượng tập trung, mục đích cố định	chậm chạp, nặng nề, bướng bỉnh, ngang bướng, ngoan cố, không bao giờ bỏ cuộc
ổn định, vững vàng, vững chắc, đáng tin cậy, nhất quán, kiên định, bền bỉ	bất lay chuyển, không thay đổi, đần độn, tẻ nhạt
mang tính nghệ thuật	không nguyên bản, theo tập quán
dễ tính, tính khí “mộc mạc/giản dị”	lười biếng, trì trệ
trần tục/gắn liền với đất, nhục dục, yêu thích sự khoái lạc	nuông chiều bản thân, tham lam, hám lợi, xác thịt, tham ăn, dâm đãng, phóng đãng
quan tâm đến các giá trị, giá trị, chất lượng	chỉ coi trọng những thỏa mãn về thể xác và vật chất
coi trọng bản thân, có lòng tự trọng	quá nhấn mạnh vào giá trị bản thân hoặc sự thiếu giá trị

Gemini

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	BIỂU HIỆN TIÊU CỰC
đa năng, đa dạng, đa diện, phong phú, có nhiều kỹ năng	phân tán, hời hợt, nông cạn, mâu thuẫn, không nhất quán, lừa đảo, hai mặt
linh động, sống động	hay thay đổi, thất thường, không kiên định, không đáng tin, không ổn định
nhanh nhẹn, mau lẹ, cảnh giác, khéo léo, thông suốt	lo lắng, bồn chồn, quá nhanh, dễ kích động, không yên, thiếu tập trung
hòa đồng, tương tác, ăn ý, dễ thích nghi	không cam kết, hay thay đổi, bay nhảy, thất thường
ham học hỏi, tò mò	quan tâm đến chuyện vặt, hay bắt chước
logic, lý tính, khoa học, có tính tổng hợp	quá logic, lý trí hóa, vô cảm, tách biệt
am hiểu, cung cấp thông tin, kích thích trí tuệ	nông cạn, không mang tính triết lý, lý, thiếu mục đích hoặc chiều sâu thấu hiểu, vô đạo đức
thuộc về ngôn từ, văn chương, khéo dùng từ, hoạt ngôn, hùng biện	dài dòng, nói nhiều, huyên thuyên, hay ngồi lê đôi mách, mồm mép
thông minh, hóm hỉnh, vui nhộn	quỷ quyệt, láu cá, hay thao túng, xảo quyệt, âm mưu, không trung thực
sống trong hiện tại	sa lầy vào những thực tế trước mắt, mất đi góc nhìn

Cự Giải

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	**BIỂU HIỆN TIÊU CỰC**
có tình mẹ, nuôi dưỡng, bảo vệ, cấp dưỡng	kìm kẹp, gây ngột ngạt, chiếm hữu, nuông chiều quá mức, cưng chiều
nhạy cảm, mềm lòng, đa cảm	quá nhạy cảm, dễ phật lòng, dễ bị tổn thương, dễ chạnh lòng, mau nước mắt, sướt mướt, mong manh, quá dễ bị ấn tượng
thông linh, trực giác, hòa điệu với vô thức	quá cảm tính, tâm trạng thất thường, bất ổn về cảm xúc, loạn thần, ủ rũ
thông cảm, đồng cảm, dễ tiếp thu, nhạy đáp, an ủi, hỗ trợ, xoa dịu	phản ứng thái quá, khao khát được cần đến, đánh mất bản thân vì người khác, cộng sinh
trung thành, tận tụy, kiên trì	đeo bám, ký sinh, phụ thuộc, rụt rè, bị động
ngây thơ như trẻ con, trong sáng	ấu trĩ, đòi hỏi, bất lực
bám rễ, thuộc về gia đình, hướng về gia đình, trân trọng quá khứ	cục bộ, ẩn dật, thích ở nhà, cổ hủ, bám víu vào quá khứ
biết bảo vệ bản thân, thận trọng	kín đáo, dè dặt, khép kín, chỉ biết đến mình
khiêm tốn, nhún nhường	vẻ cam chịu như người tử vì đạo, tự thương hại, đáng thương
khôn ngoan, tiết kiệm	ích kỷ

Leo

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	**BIỂU HIỆN TIÊU CỰC**
tự tin, tự tin vào bản thân, điềm tĩnh, tự nhận thức, tự trọng	tự thờ phụng, tập trung vào bản thân, tự cao tự đại, quả quyết quá mức, thổi phồng, kiêu ngạo, khoe khoang
đáng kính, có sức ảnh hưởng, có uy tín, có khả năng quản lý hoặc lãnh đạo	kiểu ngạo, kiêu kỳ, tự phụ, khinh người, ý thức về địa vị
chỉ huy, đầy quyền lực, quyết đoán, ý chí mạnh mẽ	áp đảo, thống trị, cuồng quyền lực, chuyên quyền, hách dịch, độc tài
rộng lượng, nhân từ, hào hiệp	hạ cố, kẻ cả, hoang phí, nuông chiều, cưng chiều
triều mến, ấm áp, trung thành, chung thủy, lãng mạn	"Don Juan," bị dao động bởi lời xu nịnh, tán tỉnh, cần tình yêu quá mức, đòi hỏi sự ngưỡng mộ và đánh giá cao
ham vui, tự phát, chân thật, thích vui vẻ, lạc quan, sôi nổi, tinh thần hăng hái	trẻ con, buông thả bản thân, luôn chơi bời, không thể nghiêm túc
sáng tạo, tự thể hiện, mang tính giải trí, đầy kịch tính	cường điệu, phô trương, khoe khoang, phải là trung tâm sân khấu, luôn đóng vai

Xử Nữ

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	**BIỂU HIỆN TIÊU CỰC**
chính xác, có phương pháp, chi tiết	hẹp hòi, kén chọn, vụn vặt, tầm thường
ngăn nắp, có tổ chức, tỉ mỉ, có hệ thống	quá có tổ chức, quá cầu kỳ, cấu trúc chặt chẽ quá mức
siêng năng, cần cù, hiệu quả, thấu đáo, có lương tâm, ham học hỏi	theo chủ nghĩa hoàn hảo, luôn bận rộn, nghiện công việc, cặm cụi, tự bóc lột, không thể thư giãn
có tư duy phê phán xây dựng	quá khắt khe, tự phê bình, bới móc, không chấp nhận
phân biện, có chọn lọc	quá cầu kỳ, quá khắt khe, kén chọn, mãi không hài lòng, quá nghiêm nghị
có óc phân tích, sắc sảo về trí tuệ, khả năng xử lý thông tin tốt	quá phân tích, quá hoài nghi, luôn mổ xẻ vấn đề, có xu hướng chia rẽ
quan tâm	lo lắng, chỉ tập trung vào điều tiêu cực, bất an
khiêm tốn, không phô trương	rụt rè, tự ti
hay giúp đỡ, hữu ích, sốt sắng, có trách nhiệm, đáng tin cậy, hỗ trợ	khúm núm, tự đánh mất phẩm giá, hạ đẳng, phục tùng, ngu muội phục tùng, nịnh hót
quan tâm đến sức khỏe	nghi bệnh, hay than vãn, cuồng ăn kiêng

Thiên Bình

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	BIỂU HIỆN TIÊU CỰC
hướng đến mối quan hệ, hòa đồng	lấy người khác làm trung tâm, phụ thuộc, lẳng lơ
chia sẻ, hợp tác, hòa giải	quá thỏa hiệp
làm hài lòng, dễ chịu, dễ mến, có duyên, hiếu khách	quá dễ dãi, xoa dịu, tuân theo, bằng lòng, ngoan ngoãn
ngoại giao, khéo léo	giả tạo, không trung thực, không thật, nịnh hót, giả vờ
yêu chuộng hòa bình, hòa hợp	tránh xung đột, tìm kiếm hòa bình bằng mọi giá
lịch thiệp, vững vàng, thanh lịch, tinh tế	nhấn mạnh quá mức vẻ bề ngoài, hão huyền, ngụy tinh tế
thuộc nghệ thuật, gu thẩm mỹ tốt, có văn hóa, thẩm mỹ, có ý thức về cái đẹp	các giá trị hời hợt, phù phiếm, sự hợm hĩnh về thẩm mỹ, nhấn mạnh quá mức về hình thức
đánh giá, cân nhắc, tìm kiếm góc nhìn, khách quan, nhận thức về tất cả các quan điểm	do dự, thiếu quyết đoán, thiếu lập trường, ba phải, mâu thuẫn
nỗ lực hướng tới sự cân bằng	dao động, biến động, thăng trầm, cực đoan
công bằng, chính trực, nỗ lực hướng tới bình đẳng	định nghĩa "sự công bằng" vì lợi ích riêng, không thể chấp nhận thực tế

Hổ Cáp

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	BIỂU HIỆN TIÊU CỰC
mãnh liệt, nồng nhiệt	quá mãnh liệt, sắc dục, bạo lực
trung thành, sâu sắc, kiên định trong nghịch cảnh	chiếm hữu, ghen tuông, không tha thứ, phẫn uất, thù hằn, oán hận
mạnh mẽ, dũng cảm, có khả năng đối mặt và chuyển kênh cảm xúc mãnh liệt	hung ác, bệnh hoạn, u sầu, đắm mình, phát triển trên sự đau khổ
quyết tâm, kiên cường, sức bền, kiên trì	cố ý, không khoan nhượng, ám ảnh, tàn nhẫn
tự kỷ luật, tự chủ	kìm nén, kiểm soát
kỹ lưỡng, có trách nhiệm	tất cả hoặc không có gì, cực đoan
sâu sắc, dò xét, điều tra, sắc sảo, tháo vát, thâm thúy, sáng suốt	tò mò, mưu mô, bóc lột, sử dụng thấu hiểu có được cho mục đích ích kỷ
có sức thu hút, bí ẩn, thần bí, tự bảo vệ	ẩn giấu, bí mật, khép kín
chân thật	sắc bén, tàn nhẫn, mỉa mai
tái tạo, chữa lành	hủy diệt, lật đổ, gây hại
khắc kỷ, có khả năng loại bỏ những điều không cần thiết	tự phủ nhận, phán xét

Sagittarius

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	**BIỂU HIỆN TIÊU CỰC**
có mục đích, nhất tâm, hướng tới mục tiêu, khao khát vươn lên	không thực tế, phi thực tế, thiếu kiên nhẫn, "đầu óc trên mây"
thuộc tiên tri, có tầm nhìn xa, hướng tới tương lai, lập kế hoạch	mù quáng trước những thực tế trước mắt
tìm kiếm, tìm kiếm sự thật, thuộc triết học, chủ nghĩa lý tưởng, cởi mở, tự cải thiện	không ngừng suy đoán, quá trừu tượng, thâm thúy, tự đánh lừa
khôn ngoan, sâu sắc, phân biện, giác ngộ, hiểu biết rộng, được truyền cảm hứng	bảo thủ, mọt sách, mơ hồ, khoa trương
gây cảm hứng, hướng dẫn, giảng dạy	giáo điều, dài dòng, áp đặt sự thật của mình cho người khác
luân lý, nguyên khí	thuộc đạo đức, giáo điều, hay lên mặt dạy đời, không khoan dung, đạo đức giả
trực tiếp, thẳng thắn, trung thực	lỗ mãng, thiếu tế nhị, thẳng thắn
hào phóng, vị tha, nhã nhặn, cởi mở	hoang phí, phung phí, thân thiện hời hợt
vui vẻ, hăng hái, tinh thần cao, lạc quan, nhiệt tình, vô tư vô lo, không lo âu	lạc quan mù quáng, phóng đại, ồn ào, bất cẩn, cẩu thả, vô trách nhiệm, không đáng tin, trì hoãn, quá tải
khám phá, vươn xa, yêu tự do, hướng ngoại	không yên, đầy khao khát đi đây đi đó, không thể chịu đựng sự hạn chế

Capricorn

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	BIỂU HIỆN TIÊU CỰC
nghiêm túc, tha thiết, dè dặt	u sầu, tiêu cực, nản chí, ảm đạm, ủ rũ
thực tế, thực tiễn, kinh tế, tiết kiệm	bi quan, theo thuyết định mệnh, hoài nghi, thực dụng, bủn xỉn, keo kiệt
thận trọng, khôn ngoan, ý thức sâu sắc về thời điểm	sợ hãi, hay nghi ngờ, quá thận trọng
được kiểm soát, tự kỷ luật, khép kín, tự cung tự cấp, tự lực, khắc kỷ	khép kín, kìm nén, ức chế, cứng nhắc, ghét đời, vô cảm, độc ác, khắt khe
trung thành, cam kết, kiên định	phó mặc, lạnh nhạt, lạnh lùng, xa cách, khó tiếp cận
trách nhiệm, đáng tin cậy, tận tâm, như người cha, tuân thủ pháp luật	bảo thủ, cực kỳ quy ước, ám ảnh với các quy tắc/thủ tục
kiên trì, bền bỉ, tập trung, kiên nhẫn	chậm chạp, tẻ nhạt
cần cù, chăm chỉ, đầy động lực, đạt được thành tựu	cầu toàn, đầy tham vọng, hẹp hòi, không thể thư giãn
vươn cao, đầy tham vọng, dám nghĩ dám làm	tìm kiếm địa vị, thèm khát quyền lực, thao túng, tính toán, trục lợi
thành công, quyền lực, quản lý, năng lực điều hành	độc đoán, hống hách, bóc lột, trịch thượng

Aquarius

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	**BIỂU HIỆN TIÊU CỰC**
tìm kiếm chân lý, trí tuệ, khoa học	trừu tượng, lý trí lạnh lùng
thân thiện, có tình huynh đệ, nhân đạo, tử tế, hướng về con người	phi cá nhân, tách biệt, xa cách, xa vời, hờ hững, không tham gia
khoan dung, cởi mở, không thành kiến	không khoan dung sự không khoan dung
nhân đạo, tiến bộ, cải cách, lý tưởng, quan tâm, hoạt động chính trị tích cực, hướng đến lý tưởng	cực đoan, cách mạng, không tưởng, không thực tế, ngụy tự do
có tính cá nhân, độc đáo/không theo truyền thống	nổi loạn, bướng bỉnh, không đoán trước được, thất thường
đổi mới, sáng tạo, nguyên bản, độc nhất, bất thường/độc đáo	lập dị, kỳ quái, gây sốc
trực giác, hòa điệu với Ý Chí phổ quát	tự quyết, nhầm lẫn ý chí riêng với Ý Chí lớn hơn
kiên định, kiên quyết	bướng bỉnh, cứng nhắc, cố định
độc lập, yêu tự do	không chịu nổi sự kiềm chế, vô kỷ luật, không cam kết

Pisces

BIỂU HIỆN TÍCH CỰC	**BIỂU HIỆN TIÊU CỰC**
thích nghi, linh hoạt, trôi chảy, quy thuận, dễ chịu, dễ làm hài lòng, êm dịu	trôi dạt, không phương hướng, lạc lối, dễ bị ảnh hưởng, bằng lòng, tuân thủ, phục tùng
chấp nhận, khoan dung, tha thứ, tin tưởng	không phân biện, không phê phán, khoan dung, không thận trọng
dịu dàng, nhẹ nhàng, tử tế, nhạy cảm	mềm yếu, yếu đuối, rụt rè, dễ bị tổn thương, quá nhạy cảm
thông linh, trực giác	quá dễ bị ấn tượng, không được bảo vệ, hấp thụ
thông cảm, xoa dịu, trắc ẩn, không ích kỷ, cho đi, hy sinh, tận tụy	phản ứng thái quá, giống kẻ tử vì đạo, hy sinh thái quá, phụ thuộc, ký sinh
khiêm tốn, không phô trương, giản dị, không tự phụ	nhu mì, hèn nhát, không có bản lĩnh, ý chí yếu ớt, tự ti, tự thương hại, dễ bị biến thành nạn nhân
nội tâm, suy tư, tinh tế, khó nắm bắt	rút lui, lảng tránh, gián tiếp, quanh co, lừa dối
tổng hợp, toàn diện, nhận thức sự thống nhất hoặc bản chất	phi lý trí, không phân tích
giàu tưởng tượng, sáng tạo, đầy cảm hứng, có tính âm nhạc, đầy chất thơ	mơ mộng, không thực tế, phi thực tế, ảo tưởng
tinh thần, siêu việt, truyền cảm hứng, thanh bình, lý tưởng, có tầm nhìn	thoát ly thực tế, "lơ lửng", mơ hồ, bối rối, u ám, nghiện ma túy hoặc rượu, vỡ mộng, cay đắng, hoài nghi

Chapter 4 – Chương 4

OPPOSING SIGNS – CÁC DẤU HIỆU ĐỐI VỊ

One way of easing the conflict you experience as a result of your T-square and gaining control over its expression is to learn to synthesize the opposing planets, signs and houses that occur in your T-square opposition. This chapter is concerned not only with the negative manifestations of opposing signs, but also with their positive manifestations or synthesis. The next chapter discusses the polarities and synthesis of opposing houses. The interpretations provided in these chapters can be applied to the opposition in a T-square and to any other opposition in a natal chart, particularly if it is angular, close in orb, involving three or more planets, or involving planets in their own signs and houses. Such oppositions include not only oppositions between planets, but also oppositions indicated by the signs of the ascendant/descendant axis, the midheaven/nadir axis and the lunar nodal axis.

If you have a T-square in your chart, the material included here on synthesis can also help you to understand and develop the sign of your empty space and to integrate it with the sign of your focal planet. Such integration cannot occur until you have first encountered and invited into your life the energies of the empty sign, and until you have begun to outwardly express these energies.

Because there are forty-one possible combinations of planets, which could occur in opposition in charts of people born in the twentieth century, a thorough study of each of these oppositions and their resulting

Một cách để làm dịu xung đột mà bạn trải nghiệm do Chữ T vuông và giành quyền kiểm soát biểu hiện của nó là học cách tổng hợp các hành tinh, dấu hiệu và nhà đối vị xuất hiện trong đối vị của Chữ T vuông. Chương này không chỉ bàn đến các biểu hiện tiêu cực của những dấu hiệu đối vị, mà còn đến các biểu hiện tích cực hay sự tổng hợp của chúng. Chương kế tiếp thảo luận các cực tính và sự tổng hợp của các nhà đối vị. Những diễn giải được đưa ra trong các chương này có thể áp dụng cho đối vị trong một Chữ T vuông và cho bất kỳ đối vị nào khác trong lá số chiêm tinh bản mệnh, đặc biệt nếu nó nằm ở góc, có độ lệch hẹp, liên quan đến ba hành tinh trở lên, hoặc liên quan đến các hành tinh trong dấu hiệu và nhà của chính chúng. Những đối vị như vậy bao gồm không chỉ các đối vị giữa các hành tinh, mà còn cả các đối vị được chỉ ra bởi các dấu hiệu của trục điểm mọc/điểm lặn, trục Thiên Đỉnh/Thiên Đế và trục các nút mặt trăng.

Nếu bạn có một Chữ T vuông trong lá số chiêm tinh của mình, tài liệu về sự tổng hợp được đưa vào đây cũng có thể giúp bạn hiểu và phát triển dấu hiệu của khoảng trống, đồng thời tích hợp nó với dấu hiệu của hành tinh trọng điểm. Sự tích hợp ấy không thể xảy ra cho đến khi bạn trước hết gặp gỡ và mời vào đời mình các năng lượng của dấu hiệu trống, và cho đến khi bạn bắt đầu biểu hiện các năng lượng này ra bên ngoài.

Vì có bốn mươi mốt tổ hợp hành tinh khả hữu có thể xuất hiện trong đối vị trong các lá số chiêm tinh của những người sinh vào thế kỷ hai mươi, một nghiên cứu thấu đáo về từng đối vị này và sự tổng hợp phát sinh từ chúng

synthesis would require a book in itself. Therefore, specific interpretations of planets in opposition are not covered here. You may want to consult a text such as Frances Sakoian's *Astrologer's Handbook* or Robert Pelletier's *Planets in Aspect* if you are unable to interpret planetary oppositions. Thinking in terms of your opposing planets existing in conjunction, sextile or trine can help you understand how these planetary energies might be synthesized.

sẽ đòi hỏi cả một cuốn sách riêng. Do đó, các diễn giải cụ thể về hành tinh trong đối vị không được trình bày ở đây. Bạn có thể muốn tham khảo một văn bản như *Sổ Tay Nhà Chiêm Tinh* của Frances Sakoian hoặc *Các Hành Tinh trong Góc Hợp* của Robert Pelletier nếu bạn không thể diễn giải các đối vị hành tinh. Suy nghĩ theo hướng các hành tinh đối vị của bạn tồn tại trong đồng vị, lục hợp hoặc tam hợp có thể giúp bạn hiểu cách các năng lượng hành tinh này có thể được tổng hợp.

Because the polarities described here are concerned with the signs apart from the planets and houses involved in an opposition, you will have to modify each interpretation as you read it, relating it to the specific planets and houses involved in the opposition which you are interpreting. An opposition between Pluto in Leo in the fifth house and Mars in Aquarius in the eleventh house will, for example, function much differently than an opposition between Neptune in Leo in the twelfth house and Moon in Aquarius in the sixth house. All factors involved in an opposition must be understood and interrelated before they can be synthesized and expressed in a unified and constructive manner.

Vì các cực tính được mô tả ở đây liên quan đến các dấu hiệu tách khỏi các hành tinh và nhà tham gia vào một đối vị, bạn sẽ phải điều chỉnh từng diễn giải khi đọc, liên hệ nó với các hành tinh và nhà cụ thể tham gia vào đối vị mà bạn đang diễn giải. Chẳng hạn, một đối vị giữa Sao Diêm Vương ở Sư Tử trong nhà 5 và Sao Hỏa ở Bảo Bình trong nhà 11 sẽ vận hành rất khác với một đối vị giữa Sao Hải Vương ở Sư Tử trong nhà 12 và Mặt Trăng ở Bảo Bình trong nhà 6. Tất cả các yếu tố tham gia vào một đối vị phải được hiểu và liên hệ với nhau trước khi chúng có thể được tổng hợp và biểu hiện theo cách thống nhất và xây dựng.

One side of your opposition may be stronger than the other side if its planet is closer to an angle than the opposing planet in its own sign or house, or in conjunction. In any of the above circumstances, the influence of the stronger sign prevails over the weaker sign, attempting to dominate it or preventing it from functioning positively. Although the stronger side of your opposition will demand to be expressed, both sides must be expressed and integrated if you are to rise above the pull of conflicting tensions. If one of your opposing planets is 29 degrees of a sign, the next sign in the zodiac will influence it, and must also be synthesized. If your opposition

Một phía trong đối vị của bạn có thể mạnh hơn phía kia nếu hành tinh của nó gần một góc hơn hành tinh đối vị trong chính dấu hiệu hoặc nhà của nó, hoặc trong đồng vị. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào nêu trên, ảnh hưởng của dấu hiệu mạnh hơn sẽ lấn át dấu hiệu yếu hơn, cố gắng thống trị nó hoặc ngăn nó vận hành tích cực. Mặc dù phía mạnh hơn trong đối vị của bạn sẽ đòi được biểu hiện, cả hai phía đều phải được biểu hiện và tích hợp nếu bạn muốn vượt lên trên sức kéo của các căng thẳng xung đột. Nếu một trong các hành tinh đối vị của bạn ở 29 độ của một dấu hiệu, dấu hiệu kế tiếp trong Hoàng đạo sẽ ảnh hưởng đến nó và cũng phải được tổng hợp. Nếu đối vị

occurs between planets which are five rather than six signs apart (e.g., Jupiter at 27 Gemini and Moon at 11 Capricorn), you will have to apply your own intuition when interpreting the struggle between the two planets and understanding how their signs might be synthesized. Read the sections in chapter three pertaining to the signs in question. Consider how each sign might influence the other. Study material written on inconjuncts (also called quincunxes) by sign, such as is included in chapter- five of *Astrology, The Divine Science*2 by Mark Douglas and Marcia Moore. Determine how the planetary ruler of one sign might function in the sign of the other (e.g., in the previous example, Mercury in Capricorn or Saturn in Gemini), or how the rulers of each sign would manifest in opposition or become integrated in conjunction, sextile or trine (e.g., in the above example, Saturn opposition Mercury, or Saturn conjunct, sextile or trine Mercury).

An opposition between planets six signs apart involves signs of the same quality or mode (cardinal, fixed, or mutable) and tends to exaggerate that quality as well as the similar characteristics of the opposing signs. It also leads the divergent characteristics of each sign to interfere with each other's attempts at expression. For example, an opposition between Taurus and Scorpio indicates powerful will and determination but the inertia of Taurus interferes with the release or sublimation of energy in Scorpio, and the intensity and turmoil of Scorpio upsets the stability and productivity of Taurus.

The section in chapter one on oppositions describes several of the manifestations of oppositions, such as a state of paralysis, fluctuations from one part of oneself to another, denial of one part leading it to

của bạn xảy ra giữa các hành tinh cách nhau năm chứ không phải sáu dấu hiệu, ví dụ Sao Mộc ở 27 Song Tử và Mặt Trăng ở 11 Ma Kết, bạn sẽ phải vận dụng trực giác của chính mình khi diễn giải cuộc đấu tranh giữa hai hành tinh và hiểu cách các dấu hiệu của chúng có thể được tổng hợp. Hãy đọc các phần trong chương ba liên quan đến các dấu hiệu đang xét. Hãy xem mỗi dấu hiệu có thể ảnh hưởng đến dấu hiệu kia như thế nào. Hãy nghiên cứu tài liệu viết về các góc bất đồng vị, còn gọi là quincunx, theo dấu hiệu, chẳng hạn như phần được đưa vào chương năm của *Chiêm Tinh Học, Khoa Học Thiêng Liêng*2 của Mark Douglas và Marcia Moore. Hãy xác định cách chủ tinh hành tinh của một dấu hiệu có thể vận hành trong dấu hiệu của dấu hiệu kia, ví dụ trong ví dụ trước, Sao Thủy ở Ma Kết hoặc Sao Thổ ở Song Tử, hoặc cách các chủ tinh của mỗi dấu hiệu sẽ biểu hiện trong đối vị hoặc được tích hợp trong đồng vị, lục hợp hoặc tam hợp, ví dụ trong ví dụ trên, Sao Thổ đối vị Sao Thủy, hoặc Sao Thổ đồng vị, lục hợp hoặc tam hợp Sao Thủy.

Một đối vị giữa các hành tinh cách nhau sáu dấu hiệu bao hàm các dấu hiệu cùng phẩm tính hay mô thức, chính yếu, cố định hoặc biến đổi, và có khuynh hướng phóng đại phẩm tính ấy cũng như các đặc tính tương tự của những dấu hiệu đối vị. Nó cũng khiến các đặc tính dị biệt của mỗi dấu hiệu cản trở nỗ lực biểu hiện của nhau. Chẳng hạn, một đối vị giữa Kim Ngưu và Bọ Cạp cho thấy ý chí và quyết tâm mạnh mẽ, nhưng quán tính của Kim Ngưu cản trở sự phóng thích hoặc thăng hoa năng lượng trong Bọ Cạp, còn cường độ và biến động của Bọ Cạp làm xáo trộn sự ổn định và năng suất của Kim Ngưu.

Phần trong chương một về các đối vị mô tả một số biểu hiện của đối vị, chẳng hạn như trạng thái tê liệt, dao động từ một phần của bản thân sang phần khác, phủ nhận một phần khiến nó vận hành vô thức, hoặc phóng chiếu

operate unconsciously, or the projection of that characteristic onto another person and the waging of one's internal battles externally.

đặc tính ấy lên người khác và tiến hành các trận chiến nội tâm của mình ở bên ngoài.

An opposition is also problematic when:

Một đối vị cũng trở nên có vấn đề khi:

The negative characteristics of each polarity are allowed to predominate, and the positive characteristics are not cultivated. (See chapter three, on the positive and negative expressions of signs.)

Các đặc tính tiêu cực của mỗi cực tính được phép chiếm ưu thế, còn các đặc tính tích cực không được vun bồi. Xem chương ba, về các biểu hiện tích cực và tiêu cực của các dấu hiệu.

One side is expressed without an awareness of the needs of the other side, or the characteristics of one planet and sign are excessively developed while the characteristics of the other remain deficient.

Một phía được biểu hiện mà không ý thức đến nhu cầu của phía kia, hoặc các đặc tính của một hành tinh và dấu hiệu được phát triển quá mức trong khi các đặc tính của phía kia vẫn thiếu hụt.

Both sides of the opposition are overly developed and operate in an extreme manner.

Cả hai phía của đối vị đều được phát triển quá mức và vận hành theo cách cực đoan.

Each side is expressed inappropriately.

Mỗi phía được biểu hiện không phù hợp.

One side upsets or interferes with the functioning of the other.

Một phía làm xáo trộn hoặc cản trở sự vận hành của phía kia.

One side manifests in a distorted manner, and is used to fulfill the questionable purposes of the other side.

Một phía biểu hiện theo cách méo mó và được dùng để hoàn thành những mục đích đáng ngờ của phía kia.

If you have a Taurus/Scorpio opposition, the five above-mentioned possibilities might operate as follows:

Nếu bạn có một đối vị Kim Ngưu/Bọ Cạp, năm khả năng nêu trên có thể vận hành như sau:

You become dominated by your material and sensual appetites.

Bạn bị chi phối bởi các thèm muốn vật chất và giác quan của mình.

You vegetate, eating yourself into a stupor or sitting passively in front of the television set, refusing to experience or channel your Scorpionic energies productively.

Bạn sống ì ra, ăn đến mức đờ đẫn hoặc ngồi thụ động trước màn hình truyền hình, từ chối trải nghiệm hoặc dẫn truyền các năng lượng Bọ Cạp của mình một cách hữu ích.

You work two jobs during the week in order to buy a jaguar, an expensive wardrobe and a yacht, and spend a passionate weekend in bed with your current lover.

Bạn làm hai công việc trong tuần để mua một chiếc xe sang, một tủ quần áo đắt tiền và một du thuyền, rồi dành một cuối tuần đầy đam mê trên giường với người tình hiện tại.

You are lazy at work and accomplish little, but devour three detective novels every night.

Bạn lười biếng trong công việc và đạt được rất ít, nhưng mỗi tối lại ngấu nghiến ba tiểu thuyết trinh thám.

Your Taurean materialism keeps you working full-time as a manager, when you'd have to cut down to part-time or make substantial material sacrifices if you were to pursue your desire to become a psychologist.

Chủ nghĩa vật chất Kim Ngưu của bạn giữ bạn làm việc toàn thời gian với tư cách nhà quản lý, trong khi bạn sẽ phải giảm xuống bán thời gian hoặc hy sinh đáng kể về vật chất nếu muốn theo đuổi mong muốn trở thành nhà tâm lý học.

You use your Scorpionic perceptiveness to ferret out the vulnerabilities of other people, and to manipulate them into buying the low quality products that you sell on the job.

Bạn dùng khả năng thấu cảm Bọ Cạp của mình để lần ra các điểm dễ tổn thương của người khác, và thao túng họ mua những sản phẩm chất lượng thấp mà bạn bán trong công việc.

These are all negative manifestations of an opposition. But an opposition also has a high potential for awareness, enlightened action and fulfilling relationships. When its two polarities are integrated, you are able to expand your consciousness, and to perceive and follow a wide array of alternatives and pathways. You are able to draw upon energy, which was previously dead-locked by internal battles, and to become more creative and self-directed in action. When you express both sides of yourself rather than project one part onto others and accuse them of behaviors, which you can't bear to see in yourself, you become more objective, more tolerant and more willing to cooperate.

Tất cả những điều này đều là các biểu hiện tiêu cực của một đối vị. Nhưng một đối vị cũng có tiềm năng cao về nhận thức, hành động sáng suốt và các mối quan hệ viên mãn. Khi hai cực tính của nó được tích hợp, bạn có thể mở rộng tâm thức, nhận ra và đi theo một loạt rộng các lựa chọn và lối đi. Bạn có thể rút lấy năng lượng vốn trước đây bị khóa cứng bởi những trận chiến nội tâm, và trở nên sáng tạo hơn cũng như tự định hướng hơn trong hành động. Khi bạn biểu hiện cả hai phía của bản thân thay vì phóng chiếu một phần lên người khác và cáo buộc họ về những hành vi mà bạn không chịu nổi khi thấy nơi chính mình, bạn trở nên khách quan hơn, khoan dung hơn và sẵn lòng hợp tác hơn.

But is a synthesis of opposing planets, signs and houses the answer to transcending the conflicts of your opposition? Perhaps. A fluctuation between the two sides of your nature may be viable for you if neither side is destructive. A compromise between the two may also be acceptable, although neither side of yourself will be fully satisfied.

Nhưng liệu sự tổng hợp các hành tinh, dấu hiệu và nhà đối vị có phải là câu trả lời để vượt lên trên các xung đột của đối vị của bạn không? Có lẽ. Sự dao động giữa hai phía trong bản chất của bạn có thể khả thi nếu không phía nào mang tính hủy hoại. Một sự thỏa hiệp giữa hai phía cũng có thể chấp nhận được, mặc dù không phía nào của bản thân bạn sẽ được thỏa mãn trọn vẹn.

In his inspirational book, *Esoteric Astrology*, Dr. Douglas Baker describes the lessons of Libra, a sign similar in meaning to the opposition aspect because it opposes the first sign of the zodiac, Aries. Drawing from the works of Alice Bailey and Robert Assagioli,

Trong cuốn sách đầy cảm hứng của mình, *Chiêm Tinh Học Nội Môn*, Tiến sĩ Douglas Baker mô tả các bài học của Thiên Bình, một dấu hiệu có ý nghĩa tương tự với góc hợp đối vị vì nó đối vị với dấu hiệu đầu tiên của Hoàng đạo, Bạch Dương. Dựa trên các tác phẩm của

Baker explains the difference between compromise and synthesis, between:

Alice Bailey và Robert Assagioli, Baker giải thích sự khác biệt giữa thỏa hiệp và tổng hợp, giữa:

two kinds of equilibrium: one lower and static; another... high and dynamic.... The lower equilibrium can be characterized by the word compromise. This often is a relatively better position and attitude than that of extremes, or than a condition of constant oscillation. But it is apt to induce a state of negativity, of inertia, and in any case it gives no incentive to progress.

hai loại quân bình: một loại thấp và tĩnh; một loại khác... cao và động... Sự quân bình thấp hơn có thể được đặc trưng bằng từ thỏa hiệp. Điều này thường là một vị thế và thái độ tương đối tốt hơn so với các cực đoan, hoặc so với một tình trạng dao động liên tục. Nhưng nó dễ dẫn đến một trạng thái tiêu cực, trì trệ, và trong mọi trường hợp nó không tạo động lực cho tiến bộ.

Baker uses the analogy of a point in the middle of a line to describe the state of compromise. The higher equilibrium, however,

Baker dùng phép loại suy về một điểm ở giữa một đường thẳng để mô tả trạng thái thỏa hiệp. Tuy nhiên, sự quân bình cao hơn,

brings about a living, dynamic synthesis.... The higher equilibrium consists in the control (not suppression, nor neutralization) of the opposing forces, in their wise regulation and use for constructive purposes. In this case the controlling and regulating principle dwells on, and operates from a higher level than that on which the two opposites are found.... The higher equilibrium... corresponds to a triangular relationship.3

đem lại một sự tổng hợp sống động, năng động... Sự quân bình cao hơn hệ tại ở sự kiểm soát, không phải đàn áp hay trung hòa, các lực đối nghịch, ở sự điều chỉnh và sử dụng khôn ngoan chúng cho các mục đích xây dựng. Trong trường hợp này, nguyên lý kiểm soát và điều chỉnh cư trú trên, và vận hành từ một cấp độ cao hơn cấp độ nơi hai đối cực được tìm thấy... Sự quân bình cao hơn... tương ứng với một quan hệ tam giác.3

In one of these examples of this triangular relationship, Dr. Baker suggests that the compromise between excitement and depression is apathy and that the synthesis is serenity.

Trong một trong các ví dụ về quan hệ tam giác này, Tiến sĩ Baker gợi ý rằng sự thỏa hiệp giữa hưng phấn và trầm cảm là thờ ơ, còn sự tổng hợp là thanh thản.

On a practical level, this triangular relationship can be related directly to oppositions in the chart and to the T-square configuration as a whole. Consider the dissatisfaction of a woman with a Taurus/Scorpio opposition who is a manager in a large company; perhaps she has a T-square to Pluto in Leo in the seventh house, with Mars in Taurus in the fourth opposing Mercury in Scorpio in the tenth. She wants to "become trained as a psychologist," but doesn't want to sacrifice her material security

Ở cấp độ thực tế, quan hệ tam giác này có thể được liên hệ trực tiếp với các đối vị trong lá số chiêm tinh và với cấu hình Chữ T vuông như một toàn thể. Hãy xét sự bất mãn của một phụ nữ có đối vị Kim Ngưu/Bọ Cạp, là nhà quản lý trong một công ty lớn; có lẽ bà có một Chữ T vuông đến Sao Diêm Vương ở Sư Tử trong nhà 7, với Sao Hỏa ở Kim Ngưu trong nhà 4 đối vị Sao Thủy ở Bọ Cạp trong nhà 10. Bà muốn "được đào tạo thành nhà tâm lý học," nhưng không muốn hy sinh sự an toàn vật chất trong khi lấy bằng. Bà có thể thỏa hiệp bằng

while procuring her degree. She can compromise by taking a cut in pay and working in the personnel department of the same company or she can fulfill the needs of both her Taurus and Scorpio by attending inexpensive Home Town University at nights (rather than Prestige University 100 miles away) while continuing in her present job. Her focal planet Pluto, functioning in both seventh house Leo and first house Aquarius (as she totally involves herself in her schooling, develops counseling skills and becomes friends with other psychology students) will give her the resourcefulness and energy she needs to finish her degree. Her focal planet is, essentially, the third point of the triangle, "the controlling and regulating principle."

cách chấp nhận giảm lương và làm việc trong phòng nhân sự của cùng công ty, hoặc bà có thể đáp ứng nhu cầu của cả Kim Ngưu lẫn Bọ Cạp bằng cách học ban đêm tại Đại học Địa phương ít tốn kém, thay vì Đại học Danh tiếng cách xa 100 dặm, trong khi vẫn tiếp tục công việc hiện tại. Hành tinh trọng điểm Sao Diêm Vương của bà, vận hành trong cả Sư Tử nhà 7 và Bảo Bình nhà 1, khi bà hoàn toàn dấn mình vào việc học, phát triển kỹ năng tham vấn và kết bạn với những sinh viên tâm lý khác, sẽ cho bà sự tháo vát và năng lượng cần thiết để hoàn tất bằng cấp. Về bản chất, hành tinh trọng điểm của bà là điểm thứ ba của tam giác, "nguyên lý kiểm soát và điều chỉnh."

Consider another Taurus/Scorpio possibility. A woman has Moon in Scorpio in the seventh house in opposition to Saturn in Taurus in the first house, both forming a T-square to Sun in Aquarius in the tenth. She is torn between her desire for a secure and stable lifestyle and her desire for intense relationships. She could compromise, by entering into a loveless marriage with a rich philanderer and devoting herself to her career to escape from the anguish of his infidelity. Or, she may, while looking for a more satisfying relationship, develop a deep and enduring connection with an older friend at work who eventually becomes her roommate. Here, not only are many (obviously not all) of her Saturn/Moon and Taurus/Scorpio needs satisfied, but the energy of her Aquarius Sun in the tenth house is integrated with empty Leo in the fourth house because she has established a warm and satisfying relationship at home.

Hãy xét một khả năng Kim Ngưu/Bọ Cạp khác. Một phụ nữ có Mặt Trăng ở Bọ Cạp trong nhà 7 đối vị Sao Thổ ở Kim Ngưu trong nhà 1, cả hai cùng tạo thành Chữ T vuông với Mặt Trời ở Bảo Bình trong nhà 10. Bà bị giằng xé giữa mong muốn có một lối sống an toàn, ổn định và mong muốn có các mối quan hệ mãnh liệt. Bà có thể thỏa hiệp bằng cách bước vào một cuộc hôn nhân không tình yêu với một người giàu có trăng hoa, và hiến mình cho sự nghiệp để trốn khỏi nỗi đau do sự bất trung của ông ta. Hoặc, trong khi tìm kiếm một mối quan hệ thỏa mãn hơn, bà có thể phát triển một mối liên hệ sâu sắc và bền lâu với một người bạn lớn tuổi hơn nơi làm việc, người cuối cùng trở thành bạn cùng nhà của bà. Ở đây, không chỉ nhiều nhu cầu, rõ ràng không phải tất cả, của Sao Thổ/Mặt Trăng và Kim Ngưu/Bọ Cạp được thỏa mãn, mà năng lượng của Mặt Trời Bảo Bình trong nhà 10 của bà cũng được tích hợp với Sư Tử trống trong nhà 4, vì bà đã thiết lập một mối quan hệ ấm áp và thỏa mãn tại nhà.

The focal planet is therefore a key to synthesizing a T-square. It can help you to

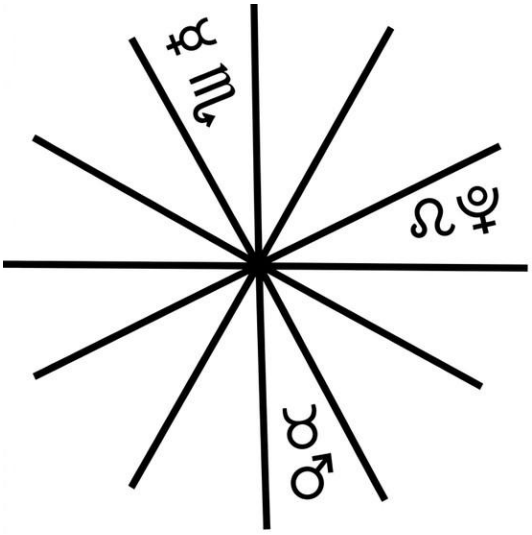
Do đó, hành tinh trọng điểm là một chìa khóa để tổng hợp một Chữ T vuông. Nó có thể giúp

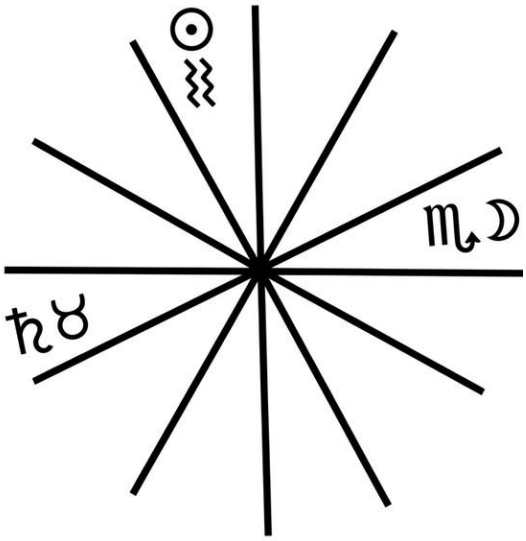
become aware of new alternatives, which will enable you to fulfill both sides of your opposition. But you can also begin with your opposition and attempt to integrate it. The expansion of consciousness, which occurs as you transcend the conflicting polarities, can awaken you to new expressions of your focal planet and release energy that can be used to direct the ongoing synthesis of the opposition.

bạn ý thức được những lựa chọn mới, nhờ đó bạn có thể đáp ứng cả hai phía của đối vị. Nhưng bạn cũng có thể bắt đầu với đối vị của mình và cố gắng tích hợp nó. Sự mở rộng tâm thức xảy ra khi bạn vượt lên trên các cực tính xung đột có thể đánh thức bạn trước những biểu hiện mới của hành tinh trọng điểm và phóng thích năng lượng có thể được dùng để định hướng sự tổng hợp đang tiếp diễn của đối vị.

You need to understand the planets, signs and houses in your opposition. You must consider each part, and its relation to the whole. By focusing upon the positive expression of each sign in your opposition, and allowing each to contribute to the highest expression of the other, you can begin to actualize the potential of your T-square configuration.

Bạn cần hiểu các hành tinh, dấu hiệu và nhà trong đối vị của mình. Bạn phải xét từng phần và mối quan hệ của nó với toàn thể. Bằng cách tập trung vào biểu hiện tích cực của mỗi dấu hiệu trong đối vị, và cho phép mỗi dấu hiệu đóng góp vào biểu hiện cao nhất của dấu hiệu kia, bạn có thể bắt đầu hiện thực hóa tiềm năng của cấu hình Chữ T vuông của mình.





Aries/Libra – Bạch Dương/Thiên Bình

Negative Expression – Biểu Hiện Tiêu Cực

Your Aries/Libra opposition indicates that you seek a balanced lifestyle and harmonious relationships, but constantly upset your equilibrium by giving in to your equally strong desire for excitement. Your moods fluctuate from high to low and rarely

Đối vị Bạch Dương/Thiên Bình của bạn cho thấy bạn tìm kiếm một lối sống quân bình và các mối quan hệ hài hòa, nhưng liên tục làm xáo trộn sự quân bình của mình bằng cách chiều theo ham muốn kích thích mạnh không kém. Tâm trạng của bạn dao động từ cao

stabilize at center; likewise you alternate between plunging impulsively into new and stimulating activities, and feeling paralyzed, are able to evaluate a variety of alternatives but unable to commit yourself to one course of action.

xuống thấp và hiếm khi ổn định ở trung tâm; tương tự, bạn luân phiên giữa việc lao vào một cách bốc đồng những hoạt động mới mẻ, kích thích, và cảm thấy tê liệt, có thể đánh giá nhiều lựa chọn khác nhau nhưng không thể cam kết với một hướng hành động.

Your insecurity about your own identity leads you to become overly involved in personal relationships, to look to other people for affirmation and approval, to be oversensitive to their reactions, and to try too hard to be liked. Often, you enter a new relationship with enthusiasm and ardor only to discover that your intensity drives the other person away, or prevents the bonds between you from becoming firm and enduring. The energy in which you invest into forming relationships demands release, and may lead you to overemphasize the sexual, allowing your passion and excitement to convince you that you and your partner are emotionally, intellectually and spiritually compatible.

Sự bất an về bản sắc của chính mình khiến bạn dấn quá sâu vào các mối quan hệ cá nhân, tìm đến người khác để được xác nhận và tán thành, quá nhạy cảm với phản ứng của họ, và cố gắng quá mức để được yêu thích. Thường thì bạn bước vào một mối quan hệ mới với nhiệt tình và nồng nhiệt, chỉ để phát hiện rằng cường độ của mình đẩy người kia ra xa, hoặc ngăn các mối dây giữa hai người trở nên vững chắc và bền lâu. Năng lượng mà bạn đầu tư vào việc hình thành các mối quan hệ đòi được phóng thích, và có thể khiến bạn nhấn mạnh quá mức khía cạnh tính dục, để cho đam mê và hưng phấn thuyết phục bạn rằng bạn và người phối ngẫu tương hợp về cảm xúc, trí tuệ và tinh thần.

Once you have formed a relationship in which you feel appreciated, your need to satisfy your desires and maintain your freedom asserts itself. Often, without being aware of it, you attempt to dominate your partner. By maintaining a charming, agreeable facade and cultivating pleasing behaviors, you discover that you get your way without having to make any significant compromises. Frequently, you define "50-50" in a relationship to your own advantage and become angry when you believe that the other person is not contributing equally or treating you fairly. Unwittingly, you then provoke the very conflict that you seek to avoid.

Một khi đã hình thành một mối quan hệ trong đó bạn cảm thấy được trân trọng, nhu cầu thỏa mãn các ham muốn và duy trì tự do của bạn sẽ tự khẳng định. Thường thì, dù không ý thức, bạn cố gắng thống trị người phối ngẫu của mình. Bằng cách duy trì một vẻ ngoài duyên dáng, dễ chịu và vun bồi những hành vi làm hài lòng, bạn khám phá rằng mình đạt được điều mình muốn mà không phải thực hiện bất kỳ thỏa hiệp đáng kể nào. Bạn thường định nghĩa "50-50" trong một mối quan hệ theo hướng có lợi cho mình và trở nên giận dữ khi tin rằng người kia không đóng góp ngang bằng hoặc không đối xử công bằng với bạn. Khi đó, một cách vô tình, bạn kích động chính cuộc xung đột mà bạn tìm cách tránh.

Các Sự Phân Cực Bạch Dương/Thiên Bình

BẠCH DƯƠNG	**THIÊN BÌNH**
- hướng tới hành động	- hướng tới mối quan hệ
- tự định hướng	- phụ thuộc vào người khác
- tập trung vào bản thân, tự khẳng định mình	- phấn đấu cho sự bình đẳng, công lý và công bằng
- duy trì tự do cá nhân, cạnh tranh cạnh tranh	- hợp tác, điều chỉnh, phát triển các mối quan hệ cam kết và thỏa mãn lẫn nhau, tuân thủ pháp luật
- làm hài lòng bản thân, thỏa mãn mong muốn riêng	- làm hài lòng người khác, cố gắng để được yêu mến
- thẳng thắn, bộc trực, ngay thẳng	- khéo léo, nịnh nọt
- mãnh liệt, đầy năng lượng	- đĩnh đạc, thanh thản, thờ ơ, bị tê liệt
- có tính dục, đam mê	- vun đắp các mối quan hệ yêu thương
- khởi xướng, bốc đồng, nhanh chóng	- cân nhắc các lựa chọn thay thế, đánh giá, trì hoãn hành động, do dự
- chủ quan, nhận thức được quan điểm riêng	- khách quan, nhận thức được mọi quan điểm
- tìm kiếm sự phấn khích, khiêu khích xung đột	- phấn đấu cho sự cân bằng, hòa bình và hòa hợp, tránh xung đột, làm cho hài hòa, hòa giải

Aries/Libra Synthesis: Self-Direction in Relationship – Tổng Hợp Bạch Dương/Thiên Bình: Tự Định Hướng trong Quan Hệ

The synthesis of your Aries/Libra opposition requires that Aries redirect the negative qualities of Libra and that Libra moderate the negative qualities of Aries.

Sự tổng hợp đối vị Bạch Dương/Thiên Bình của bạn đòi hỏi Bạch Dương chuyển hướng các phẩm tính tiêu cực của Thiên Bình, và Thiên Bình điều hòa các phẩm tính tiêu cực của Bạch Dương.

Your Arian initiative enables you to conquer indecision and to select one course of action rather than spin your wheels indefinitely while considering a variety of alternatives. Your sense of self and contact with your needs and desires helps you to go after what you want in life, to take the initiative, to act on your own and to find pleasure in your activities so that you are not dependent upon other people for satisfaction. Able to bring a strong sense of your identity into personal encounters, you enter into a relationship as an independent individual, and are therefore able to form relationships that promote your growth rather than cater to your dependency and weakness. By maintaining your individuality, you encourage the individuality of others, and develop connections that are firm and mutually liberating. Because you are aware of your own needs, you are able to recognize, respond to, and satisfy the needs of others.

Sáng kiến kiểu Bạch Dương của bạn giúp bạn thắng vượt sự do dự và chọn một hướng hành động, thay vì cứ giậm chân tại chỗ vô hạn định trong khi cân nhắc nhiều phương án khác nhau. Ý thức về bản thân và sự tiếp xúc với các nhu cầu, ham muốn của mình giúp bạn theo đuổi điều mình muốn trong đời, chủ động, tự mình hành động và tìm thấy niềm vui trong các hoạt động của mình, để bạn không lệ thuộc vào người khác để được thỏa mãn. Có khả năng đem một ý thức mạnh mẽ về căn tính của mình vào các cuộc gặp gỡ cá nhân, bạn bước vào một mối quan hệ như một cá nhân độc lập, và do đó có thể hình thành những mối quan hệ thúc đẩy sự trưởng thành của bạn, thay vì nuôi dưỡng sự lệ thuộc và yếu đuối của bạn. Khi duy trì cá tính của mình, bạn khuyến khích cá tính của người khác, và phát triển những liên hệ vững chắc, đồng thời giải phóng lẫn nhau. Vì bạn ý thức được các nhu cầu của chính mình, bạn có thể nhận ra, đáp ứng và thỏa mãn các nhu cầu của người khác.

Your Arian energy also motivates you to initiate interpersonal contact and to enliven your relationships with your enthusiasm, sparkle and zest for life. It enables you to enjoy social activities, and to strengthen your bonds with others by involving yourselves together in activities, (often cultural) which are satisfying to each of you. Your directness leads you to relate openly and personally, to assert your needs and desires, and to spontaneously express affection and love. The passion so characteristic of Aries translates your love into sexual expression

Năng lượng Bạch Dương của bạn cũng thúc đẩy bạn khởi xướng sự tiếp xúc giữa người với người và làm sinh động các mối quan hệ bằng lòng nhiệt tình, sự rạng rỡ và niềm hăng say sống của bạn. Nó giúp bạn vui hưởng các hoạt động xã hội, và củng cố mối dây liên kết với người khác bằng cách cùng nhau tham gia vào những hoạt động, thường là văn hóa, đem lại sự thỏa mãn cho mỗi người. Tính thẳng thắn khiến bạn liên hệ một cách cởi mở và cá nhân, khẳng định các nhu cầu và ham muốn của mình, và tự nhiên biểu lộ tình cảm cùng tình yêu. Niềm đam mê rất đặc trưng của

and motivates you to actively please your partner as well as yourself.

Bạch Dương chuyển dịch tình yêu của bạn thành biểu hiện tính dục và thúc đẩy bạn chủ động làm hài lòng bạn đời cũng như chính mình.

Because you are willing to deal with conflict, you are able to confront the problems that arise between you and other people, and to invest the energy necessary to resolve them; as a result, you gain the confidence that you can tackle whatever future obstacles arise. Your relationships become characterized by mutual understanding and give-and-take, rather than superficial harmony. By being yourself and learning how to satisfy your own needs in cooperation with others, you discover that you don't have to cultivate a phony personality to win approval; you can be loved as you are.

Vì bạn sẵn lòng đối diện với xung đột, bạn có thể trực diện với những vấn đề nảy sinh giữa bạn và người khác, và đầu tư năng lượng cần thiết để giải quyết chúng; kết quả là bạn có được niềm tin rằng mình có thể xử lý bất cứ trở ngại nào phát sinh trong tương lai. Các mối quan hệ của bạn trở nên mang đặc tính của sự hiểu biết lẫn nhau và sự cho nhận, thay vì chỉ là sự hòa hợp hời hợt. Bằng cách là chính mình và học cách thỏa mãn các nhu cầu của bản thân trong sự hợp tác với người khác, bạn khám phá rằng mình không cần vun bồi một phàm ngã giả tạo để được tán thành; bạn có thể được yêu thương đúng như mình là.

Libra/Aries Synthesis: Balanced and Cooperative Action – Tổng hợp Thiên Bình/Bạch Dương: Hành động quân bình và hợp tác

The influence of Libra upon Arian excitability is moderating and balancing. Your Libran ability to perceive and evaluate alternatives before acting can help you to determine which of many possibilities is most viable, and can restrain you from hasty action. Able to experience the pull of conflicting choices, you can expand your consciousness and make decisions that fulfill your deepest self rather than discharge momentary impulses. Libra prevents you from overdoing and depleting your energy; it urges you to act in moderation, and when other people are involved, to demonstrate fairness, consideration and a willingness to cooperate.

Ảnh hưởng của Thiên Bình lên tính dễ bị kích động của Bạch Dương mang tính tiết chế và quân bình. Khả năng Thiên Bình của bạn trong việc nhận biết và đánh giá các phương án trước khi hành động có thể giúp bạn xác định khả năng nào trong nhiều khả năng là khả thi nhất, và có thể kiềm bạn khỏi hành động vội vàng. Có khả năng cảm nghiệm sức kéo của những lựa chọn mâu thuẫn, bạn có thể mở rộng tâm thức và đưa ra những quyết định làm trọn vẹn bản ngã sâu thẳm nhất của mình, thay vì xả ra những xung động nhất thời. Thiên Bình ngăn bạn làm quá mức và làm cạn kiệt năng lượng của mình; nó thúc giục bạn hành động có chừng mực, và khi có người khác liên quan, hãy thể hiện sự công bằng, sự quan tâm và tinh thần sẵn lòng hợp tác.

Your Libran awareness of others and your desire for harmony inclines you to assert your Arian desires and feelings without antagonizing the other person, and to resolve

Ý thức Thiên Bình của bạn về người khác và khát vọng hòa hợp khiến bạn khẳng định các ham muốn và cảm xúc Bạch Dương của mình mà không gây đối kháng nơi người kia, và giải

interpersonal problems by discovering solutions that are of mutual benefit. Libra teaches you that you can compromise or cooperate and still retain your independence, and that you can engage in social activities and still satisfy your most urgent desires. Libra makes sure that your Arian self discovers that by knowing how to please other people and by remaining sensitive to their needs, you are fulfilled and that you incline them to respect your individuality and to want to please you.

quyết các vấn đề giữa người với người bằng cách tìm ra những giải pháp có lợi cho cả hai. Thiên Bình dạy bạn rằng bạn có thể thỏa hiệp hoặc hợp tác mà vẫn giữ được sự độc lập, và rằng bạn có thể tham gia các hoạt động xã hội mà vẫn thỏa mãn những ham muốn cấp thiết nhất của mình. Thiên Bình bảo đảm rằng cái tôi Bạch Dương của bạn khám phá rằng, khi biết cách làm hài lòng người khác và vẫn nhạy cảm với các nhu cầu của họ, bạn được viên mãn, và bạn khiến họ có khuynh hướng tôn trọng cá tính của bạn cũng như muốn làm hài lòng bạn.

The love that your Libran nature gives and receives strengthens your Arian sense of identity and enriches your sexual encounters. The laws you uphold and the commitments that you make to others liberate your energy, allowing you to experience increased motivation and freedom of action. By following laws and forming bonds which are in accordance with your deepest inclinations, you become self-directed -guided not by the many small selves within you which would scatter you and separate you from other people, but rather by the greater Self at the center of your being, which teaches you to live by higher laws and to form loving, enduring relationships.

Tình yêu mà bản chất Thiên Bình của bạn trao và nhận củng cố ý thức căn tính Bạch Dương của bạn và làm phong phú các cuộc gặp gỡ tính dục của bạn. Những luật lệ bạn gìn giữ và những cam kết bạn lập với người khác giải phóng năng lượng của bạn, cho phép bạn cảm nghiệm động lực gia tăng và sự tự do hành động. Khi tuân theo những luật lệ và hình thành những mối dây phù hợp với các khuynh hướng sâu thẳm nhất của mình, bạn trở nên tự định hướng—không do nhiều cái tôi nhỏ bé bên trong bạn dẫn dắt, vốn sẽ làm bạn phân tán và tách bạn khỏi người khác, mà đúng hơn do Bản Ngã lớn hơn ở trung tâm bản thể bạn hướng dẫn, vốn dạy bạn sống theo những luật cao hơn và hình thành các mối quan hệ yêu thương, bền lâu.

Taurus/Scorpio – Kim Ngưu/Bọ Cạp

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

Your Taurus/Scorpio opposition inclines you to be overly preoccupied with satisfying your material and physical desires and with indulging yourself in the pleasures of the senses. Because you experience considerable inertia before taking action or asserting yourself, you allow tension to build until it becomes unbearable and then erupt in a powerful and often destructive manner.

Đối vị Kim Ngưu/Bọ Cạp của bạn khiến bạn có khuynh hướng quá bận tâm đến việc thỏa mãn các ham muốn vật chất và thể xác, cũng như nuông chiều bản thân trong các khoái lạc giác quan. Vì bạn trải nghiệm sức ì đáng kể trước khi hành động hoặc khẳng định mình, bạn để căng thẳng tích tụ cho đến khi trở nên không thể chịu nổi, rồi bùng nổ theo một cách mạnh mẽ và thường mang tính phá hoại.

Your tendency first to wallow in and then give free rein to your raging emotions erodes your self-esteem and prevents you from relaxing and appreciating the simple joys of life. Your low self esteem and immoderate appetites may result in unsatisfying and even degrading sexual experiences which leave you feeling hungry and even more at the mercy of your desires. When not giving in to these desires, you sit in judgment upon yourself, berating yourself for feeling overpowered by material or physical urges, rather than discovering ways to fulfill yourself or to sublimate your frustrated energies.

Khuynh hướng trước hết là đắm mình trong, rồi buông thả hoàn toàn, những cảm xúc cuồng nộ của bạn làm xói mòn lòng tự trọng và ngăn bạn thư giãn cũng như trân trọng những niềm vui đơn giản của đời sống. Lòng tự trọng thấp và những thèm muốn thiếu chừng mực của bạn có thể dẫn đến các trải nghiệm tính dục không thỏa mãn, thậm chí hạ thấp phẩm giá, khiến bạn cảm thấy đói khát và càng bị các ham muốn của mình chi phối hơn. Khi không nhượng bộ các ham muốn ấy, bạn lại phán xét chính mình, trách mắng bản thân vì cảm thấy bị các thôi thúc vật chất hoặc thể xác áp đảo, thay vì khám phá những cách để làm mình viên mãn hoặc thăng hoa các năng lượng bị dồn nén của mình.

In your relationships, you are strong-willed and demanding. Because you do not feel in possession of yourself or capable of functioning self-sufficiently, you manipulate other people into conforming to your will while still considering their efforts to satisfy their needs as domination, and stubbornly resisting their influence. You are most likely to experience interpersonal conflicts because of your inability to resolve sexual or material issues, or because of your jealousy and possessiveness.

Trong các mối quan hệ, bạn có ý chí mạnh và đòi hỏi. Vì bạn không cảm thấy làm chủ được bản thân hoặc có khả năng vận hành tự túc, bạn thao túng người khác để họ thuận theo ý chí của mình, trong khi vẫn xem những nỗ lực của họ nhằm thỏa mãn nhu cầu của họ là sự thống trị, và bướng bỉnh chống lại ảnh hưởng của họ. Bạn rất dễ trải nghiệm xung đột giữa người với người vì không có khả năng giải quyết các vấn đề tính dục hoặc vật chất, hoặc vì tính ghen tuông và chiếm hữu của mình.

Taurus/Scorpio Synthesis: Constructive Power – Tổng hợp Kim Ngưu/Bọ Cạp: Quyền năng xây dựng

The synthesis of your Taurus/Scorpio opposition requires that Taurus stabilize and channel the negative qualities of Scorpio, and that Scorpio transform the negative qualities of Taurus.

Sự tổng hợp đối vị Kim Ngưu/Bọ Cạp của bạn đòi hỏi Kim Ngưu ổn định và dẫn truyền các phẩm tính tiêu cực của Bọ Cạp, và Bọ Cạp chuyển hóa các phẩm tính tiêu cực của Kim Ngưu.

Your Taurean preoccupation with values and productivity can enable you to value the psychic energy, which is available to you, and to channel your inner turmoil into practical accomplishments. Taurus can give you the patience and stability necessary to

Sự bận tâm kiểu Kim Ngưu của bạn đối với các giá trị và năng suất có thể giúp bạn trân trọng năng lượng tâm linh vốn sẵn có nơi bạn, và dẫn truyền sự xáo trộn nội tâm của mình vào những thành tựu thực tiễn. Kim Ngưu có thể đem lại cho bạn sự kiên nhẫn và ổn định cần

concentrate that energy and to release it at an appropriate time and in an appropriate manner. The groundedness and self-possession of Taurus can aid you in confronting the dark forces within you. The self-esteem of Taurus can enable you to accept those forces as a valid part of you, to appreciate their constructive possibilities, and to expand your awareness of your inner resources. Such a strengthening of your foundations can further increase your self-worth and self-sufficiency as well as your resourcefulness in satisfying your desires; as a result, you can demand less of other people, and abandon controlling behaviors designed to force them to conform to your will.

thiết để tập trung năng lượng ấy và phóng thích nó vào thời điểm thích hợp, theo cách thích hợp. Tính vững chãi và khả năng tự chủ của Kim Ngưu có thể hỗ trợ bạn trong việc đối diện với các lực tối tăm bên trong mình. Lòng tự trọng của Kim Ngưu có thể giúp bạn chấp nhận những lực ấy như một phần hợp lệ của mình, trân trọng các khả năng xây dựng của chúng, và mở rộng nhận thức về các nguồn lực nội tâm của mình. Sự củng cố như thế đối với nền tảng của bạn có thể tiếp tục gia tăng giá trị bản thân và khả năng tự túc của bạn, cũng như sự tháo vát của bạn trong việc thỏa mãn các ham muốn; kết quả là bạn có thể đòi hỏi người khác ít hơn, và từ bỏ những hành vi kiểm soát được thiết kế để buộc họ thuận theo ý chí của bạn.

Your Taurean sense of values and self-esteem can also lead you to form more satisfying sexual relationships. Your warmth and devotion allows you to relax and experience greater sexual fulfillment; your sensual nature inclines you to enjoy the pleasures of touching and to place less emphasis upon passion and its resulting climax. Finally, the patience so characteristic of Taurus, can enable you to delay satisfaction until you are with the right partner and both of you are in a frame of mind conducive to mutual enjoyment.

Ý thức Kim Ngưu của bạn về các giá trị và lòng tự trọng cũng có thể dẫn bạn đến việc hình thành những mối quan hệ tính dục thỏa mãn hơn. Sự ấm áp và lòng tận tụy của bạn cho phép bạn thư giãn và trải nghiệm sự viên mãn tính dục lớn hơn; bản chất giàu cảm giác của bạn khiến bạn có khuynh hướng vui hưởng những khoái cảm của sự chạm vào và ít nhấn mạnh hơn đến đam mê cùng cao trào phát sinh từ nó. Cuối cùng, sự kiên nhẫn rất đặc trưng của Kim Ngưu có thể giúp bạn trì hoãn sự thỏa mãn cho đến khi ở bên người bạn đời phù hợp và cả hai bạn đều ở trong trạng thái tâm trí thuận lợi cho sự vui hưởng lẫn nhau.

Taurus can also aid Scorpio by refusing to allow every experience to become a life-and-death matter, and by teaching you to appreciate what you have - the simple and stable joys of your life as well as the intense experiences of energy release and transformation.

Kim Ngưu cũng có thể hỗ trợ Bọ Cạp bằng cách không cho phép mọi trải nghiệm đều trở thành vấn đề sống còn, và bằng cách dạy bạn trân trọng những gì mình có—những niềm vui đơn giản và ổn định của đời sống, cũng như những trải nghiệm mãnh liệt về sự phóng thích năng lượng và chuyển hóa.

Sự Phân Cực Kim Ngưu/Hổ Cáp

KIM NGƯU	HỔ CÁP
tự túc	hợp nhất về mặt tình cảm và tình dục, chia sẻ tài nguyên vật chất
phát triển tài nguyên của bạn, kiếm sống	giúp đỡ người khác phát triển tài nguyên của họ, sử dụng tài nguyên của họ
tập trung vào cái cụ thể hoặc hữu hình	điều tra, thâm nhập xuống bên dưới bề mặt
thực tế, năng suất, quan tâm đến các kết quả cụ thể	quan tâm đến năng lượng và việc sử dụng nó, những sở thích huyền môn
tìm kiếm an ninh vật chất, buông thả về vật chất	đạt được quyền lực thông qua việc sử dụng vật chất
quyền lực cá nhân	quyền lực đối với người khác
thỏa mãn các nhu cầu và ham muốn của bạn	đòi hỏi người khác thỏa mãn bạn, tìm kiếm sự thỏa mãn lẫn nhau
ấm áp, tận tụy	chữa lành, tái tạo
mong muốn sự an toàn trong tình yêu, tận hưởng các khoái lạc giác quan	mong muốn sự giải tỏa tình dục, nồng nhiệt
lòng tự trọng	tự chinh phục
tích lũy của cải vật chất, bị nô dịch bởi các ham muốn vật chất/xác thịt	loại bỏ những điều không thiết yếu, vượt qua hoặc thăng hoa các ham muốn
dễ dãi, trì trệ, lười biếng	mãnh liệt, chuyển đổi, trải nghiệm cái chết và sự tái sinh

Scorpio/Taurus Synthesis: Transformed desire – Tổng hợp Bọ Cạp/Kim Ngưu: Ham muốn được chuyển hóa

Scorpio can transform the influence of Taurus in your chart by destroying your Taurean inertia and placidity, and urging you to direct your will toward satisfactions that are deeper than those of material pleasures and a hedonistic lifestyle. Penetrating to the very core of your psyche, Scorpio releases potent energy - energy, which is capable of transforming matter and enabling you to function productively in the material world, and energy necessary to overcome material attachments and control insatiable appetites.

Bọ Cạp có thể chuyển hóa ảnh hưởng của Kim Ngưu trong lá số chiêm tinh của bạn bằng cách phá hủy sức ì và sự điềm tĩnh kiểu Kim Ngưu của bạn, đồng thời thúc giục bạn hướng ý chí của mình đến những thỏa mãn sâu xa hơn các khoái lạc vật chất và lối sống hưởng lạc. Xuyên thấu đến tận cốt lõi tâm thức của bạn, Bọ Cạp phóng thích năng lượng mãnh liệt—năng lượng có khả năng chuyển hóa vật chất và giúp bạn vận hành một cách hữu hiệu trong thế giới vật chất, cũng như năng lượng cần thiết để vượt thắng các ràng buộc vật chất và kiểm soát những thèm muốn không thể thỏa mãn.

Scorpio enables you to satisfy desire, to conquer desire or to sublimate desire. Its penetrating insight allows you to experience yourself as more than your physical body, to confront energies and laws that transcend the material plane. Many of the goods your Taurean self has accumulated may be eliminated by Scorpio, which forces you to refine and remake your value system so that you appreciate what is essential in your life, and rid yourself of the baggage that characterizes a life of ease.

Bọ Cạp giúp bạn thỏa mãn ham muốn, chinh phục ham muốn hoặc thăng hoa ham muốn. Minh triết xuyên thấu của nó cho phép bạn trải nghiệm bản thân như một cái gì nhiều hơn thể xác của mình, đối diện với các năng lượng và định luật vượt lên trên cõi vật chất. Nhiều tài sản mà cái tôi Kim Ngưu của bạn đã tích lũy có thể bị Bọ Cạp loại bỏ, buộc bạn tinh luyện và tái tạo hệ giá trị của mình để bạn trân trọng điều thiết yếu trong đời sống, và giải thoát mình khỏi hành trang nặng nề đặc trưng cho một đời sống dễ dãi.

Scorpio can demand that you prevail over your Taurean self-indulgence but it may also lead you through sensuality to the heights of sexual experience. Scorpio adds depth and passion to Taurean warmth and devotion. In the right circumstances, it allows you to *merge* with another psychically as well as physically, and then to *emerge* with a firmer sense of self, having let go of yourself long enough to re-establish your connection to the greater energies from which all of us draw nourishment. The mystical quality of sexual union directs Taurean energies toward higher fulfillment; the satisfaction of physical release eliminates excess tension

Bọ Cạp có thể đòi hỏi bạn thắng vượt sự tự nuông chiều kiểu Kim Ngưu của mình, nhưng nó cũng có thể dẫn bạn qua cảm tính giác quan đến những đỉnh cao của trải nghiệm tính dục. Bọ Cạp thêm chiều sâu và đam mê vào sự ấm áp và tận tụy của Kim Ngưu. Trong những hoàn cảnh thích hợp, nó cho phép bạn *hòa nhập* với một người khác cả về tâm linh lẫn thể xác, rồi *trỗi hiện* với một ý thức về bản thân vững chắc hơn, sau khi đã buông bỏ bản thân đủ lâu để tái lập mối liên hệ của bạn với các năng lượng lớn hơn mà tất cả chúng ta đều rút lấy dưỡng chất từ đó. Phẩm tính huyền nhiệm của sự hợp nhất tính dục hướng các năng lượng Kim Ngưu đến sự viên mãn cao

and contributes to your ability to function productively. When sublimated, Scorpionic energies can inspire you to artistic expression, which is vital and powerful because it draws from the depths of the psyche.

hơn; sự thỏa mãn của phóng thích thể xác loại bỏ căng thẳng dư thừa và góp phần vào khả năng vận hành hữu hiệu của bạn. Khi được thăng hoa, các năng lượng Bọ Cạp có thể khơi nguồn cho bạn biểu hiện nghệ thuật, vốn sống động và mạnh mẽ vì nó rút ra từ các chiều sâu của tâm thức.

Your Scorpionic sense of privacy can further promote Taurean self-containment and self-sufficiency, insuring that you do not divulge information which leaves you feeling overly vulnerable or in the power of another.

Ý thức Bọ Cạp của bạn về sự riêng tư có thể tiếp tục thúc đẩy tính tự chứa đựng và tự túc của Kim Ngưu, bảo đảm rằng bạn không tiết lộ thông tin khiến bạn cảm thấy quá dễ bị tổn thương hoặc nằm trong quyền lực của người khác.

Both Taurus and Scorpio are strong-willed, determined and resourceful signs; together, they can lead to phenomenal accomplishment. Your Scorpio can help you to use your Taurean resources, and also the resources others have and willingly share, for mutual benefit. Your perceptiveness and your ability to deal with conflict (to confront the darker side of human nature and harness its energy for higher purposes) strengthen your self-esteem and build the self-esteem of others, who learn to value you and themselves, because of your regenerating influence.

Cả Kim Ngưu và Bọ Cạp đều là những dấu hiệu có ý chí mạnh, quyết tâm và tháo vát; cùng nhau, chúng có thể dẫn đến thành tựu phi thường. Bọ Cạp của bạn có thể giúp bạn sử dụng các nguồn lực Kim Ngưu của mình, cũng như các nguồn lực mà người khác có và sẵn lòng chia sẻ, vì lợi ích chung. Sự nhạy bén của bạn và khả năng xử lý xung đột, tức trực diện với mặt tối hơn của bản chất con người và khai thác năng lượng của nó cho những mục đích cao hơn, củng cố lòng tự trọng của bạn và xây dựng lòng tự trọng của người khác, những người học cách trân trọng bạn và chính họ nhờ ảnh hưởng tái sinh của bạn.

Gemini/Sagittarius – Song Tử/Nhân Mã

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

Your Gemini/Sagittarius opposition suggests that you scatter your energies, engaging in too many activities, pursuing a wide variety of intellectual interests or relating to a large number of people. Attempting to do everything, you restlessly flit from one path to another, often exhibiting careless behavior or involving yourself only superficially in each of your endeavors.

Đối vị Song Tử/Nhân Mã của bạn cho thấy bạn phân tán năng lượng, tham gia quá nhiều hoạt động, theo đuổi rất nhiều mối quan tâm trí tuệ hoặc liên hệ với một số lượng lớn người. Cố gắng làm mọi thứ, bạn bồn chồn bay nhảy từ con đường này sang con đường khác, thường biểu lộ hành vi cẩu thả hoặc chỉ dấn thân một cách hời hợt vào mỗi nỗ lực của mình.

You are a mental person, but rarely allow your mind to focus upon one course of study long enough to develop any expertise.

Bạn là một người thiên về trí tuệ, nhưng hiếm khi để thể trí của mình tập trung vào một hướng học tập đủ lâu để phát triển bất kỳ

Frequently, you become carried away with theories or meaningless bits of data, attempting to gain control over your reality by logic, substituting knowledge for experience, or philosophizing endlessly about everyday existence without actually applying your understanding to the way you live your life. You tend to be either overly preoccupied with trivia, or lost in higher conceptual realms, which have little relationship to your daily circumstances.

Bạn thường bị cuốn đi bởi các lý thuyết hoặc những mẩu dữ liệu vô nghĩa, cố gắng giành quyền kiểm soát thực tại của mình bằng logic, thay thế trải nghiệm bằng kiến thức, hoặc triết lý hóa bất tận về đời sống hằng ngày mà không thật sự áp dụng sự hiểu biết của mình vào cách bạn sống. Bạn có khuynh hướng hoặc quá bận tâm đến chuyện vụn vặt, hoặc lạc trong các cảnh giới khái niệm cao hơn, vốn ít liên hệ với hoàn cảnh hằng ngày của bạn.

A manipulator of words, you talk incessantly, often playing intellectual word games with other people or inundating them with a mass of irrelevant or disconnected information. You purport to have all the answers, but you often use your powers of reasoning and your repertoire of facts to support your biases or to convince other people that you possess knowledge or understanding which you have not acquired. Your struggle to verbalize your perceptions also interferes with your ability to form connections with people on non-verbal levels, and to experience the integration of mind, body, and feeling, which would enable you to contact and live by your own inner wisdom.

Là người thao túng ngôn từ, bạn nói không ngừng, thường chơi các trò chơi chữ trí tuệ với người khác hoặc nhấn chìm họ trong một khối thông tin không liên quan hoặc rời rạc. Bạn tự cho là mình có mọi câu trả lời, nhưng bạn thường dùng năng lực lý luận và kho dữ kiện của mình để ủng hộ các thiên kiến của bản thân hoặc để thuyết phục người khác rằng bạn sở hữu kiến thức hay sự hiểu biết mà bạn chưa đạt được. Cuộc đấu tranh nhằm diễn đạt bằng lời các nhận thức của bạn cũng cản trở khả năng hình thành liên hệ với con người ở những cấp độ phi ngôn từ, và cản trở việc trải nghiệm sự tích hợp của thể trí, thân thể và cảm xúc, vốn sẽ giúp bạn tiếp xúc và sống theo minh triết nội tâm của chính mình.

Gemini/Sagittarius Synthesis: Dissemination of Wisdom – Tổng hợp Song Tử/Nhân Mã: Sự truyền bá minh triết

The synthesis of your Gemini/Sagittarius opposition requires that Gemini apply and share the wisdom of Sagittarius, and that Sagittarius give purpose and direction to the mental pursuits and immediate realities of Gemini.

Sự tổng hợp đối vị Song Tử/Nhân Mã của bạn đòi hỏi Song Tử áp dụng và chia sẻ minh triết của Nhân Mã, và Nhân Mã đem lại mục đích cùng phương hướng cho các theo đuổi trí tuệ và những thực tại trước mắt của Song Tử.

Your Geminian restlessness, curiosity and need for daily interaction, leads you to make contact with a variety of people who can help you to discover new perspectives and gain new insights. Because Gemini is articulate and enjoys communicating, you are able to verbalize the understanding of Sagittarius

Sự bồn chồn, óc tò mò và nhu cầu tương tác hằng ngày kiểu Song Tử của bạn dẫn bạn đến việc tiếp xúc với nhiều người khác nhau, những người có thể giúp bạn khám phá các góc nhìn mới và đạt được các minh triết mới. Vì Song Tử có khả năng diễn đạt và yêu thích giao tiếp, bạn có thể diễn đạt bằng lời sự hiểu

and to involve yourself in inspirational discussions with other people.

By focusing your attention upon your immediate environment, Gemini insures that your Sagittarian wisdom is truly wisdom and can be applied to your daily life; it prevents you from losing yourself in higher realms, which have no relationship or relevance to your everyday circumstances. By submitting your attitudes and beliefs to the Geminian tests of reality-facing and logical thinking, you develop a conceptual system or philosophy of life which is meaningful to you in all situations and which helps you to progress along your chosen path.

The reading, writing, reasoning and information-gathering skills which your Geminian self masters, as well as the rudimentary knowledge you acquire through your schooling and your powers of perception, provides you with a firm foundation, enabling you to further your education and develop the intuitive and synthesizing capacities of your higher mind. Your diversity of interests and eclectic mental pursuits incline you to become multi-disciplinary. Because you have a vast reservoir of knowledge from which to draw as well as the ability to make connections, your Sagittarian nature is able to perceive the interrelationships between apparently unrelated bits of information and to gain a wholistic perspective and an awareness of a higher order which expands your consciousness and deepens your faith.

biết của Nhân Mã và dấn thân vào những cuộc thảo luận đầy cảm hứng với người khác.

Bằng cách tập trung sự chú ý vào môi trường trước mắt của bạn, Song Tử bảo đảm rằng minh triết Nhân Mã của bạn thật sự là minh triết và có thể được áp dụng vào đời sống hằng ngày; nó ngăn bạn đánh mất mình trong các cảnh giới cao hơn, vốn không có liên hệ hay sự thích đáng nào với hoàn cảnh thường nhật của bạn. Khi đặt các thái độ và niềm tin của mình dưới những thử nghiệm Song Tử về việc đối diện thực tại và tư duy logic, bạn phát triển một hệ thống khái niệm hoặc triết lý sống có ý nghĩa đối với bạn trong mọi hoàn cảnh và giúp bạn tiến bước trên con đường đã chọn.

Các kỹ năng đọc, viết, lý luận và thu thập thông tin mà cái tôi Song Tử của bạn làm chủ, cũng như kiến thức căn bản bạn đạt được qua học vấn và năng lực nhận thức của mình, cung cấp cho bạn một nền tảng vững chắc, giúp bạn tiếp tục học hỏi và phát triển các năng lực trực giác cùng tổng hợp của thượng trí. Sự đa dạng trong các mối quan tâm và các theo đuổi trí tuệ chiết trung khiến bạn có khuynh hướng trở thành người đa ngành. Vì bạn có một kho tri thức rộng lớn để rút ra, cũng như khả năng tạo liên hệ, bản chất Nhân Mã của bạn có thể nhận biết các mối tương quan giữa những mẩu thông tin có vẻ không liên hệ với nhau, và đạt được một viễn cảnh toàn diện cùng nhận thức về một trật tự cao hơn, vốn mở rộng tâm thức và đào sâu đức tin của bạn.

Đối Cực *Gemini/Sagittarius*

GEMINI	**SAGITTARIUS**
sống trong hiện tại, tập trung vào các thực tại tức thời	nhận thức về tương lai, lập kế hoạch, có được tầm nhìn
tinh ý, tạo các mối liên hệ, đáp ứng với các kích thích	đồng hóa, xử lý và khái niệm hóa các tri giác của mình
thu thập thông tin, thu thập dữ liệu, có kiến thức	phát triển sự thấu hiểu và minh triết, tìm kiếm ý nghĩa, được giác ngộ
quan tâm đến các sự kiện và số liệu, khoa học, thực nghiệm, tư duy quy nạp (cụ thể đến tổng quát)	quan tâm đến các thái độ và lý thuyết, triết lý, tư duy diễn dịch (tổng quát đến cụ thể)
logic, lý trí, nhấn mạnh lý lẽ	vượt lên trên lý lẽ, cởi mở với sự mặc khải, có tính tôn giáo
phi đạo đức, không quan tâm đến các hệ quả đạo đức	có đạo đức, quan tâm đến các nguyên tắc và đạo lý
đa năng, theo đuổi nhiều mối quan tâm không liên quan, sở hữu nhiều kỹ năng	có mục đích, theo đuổi một hướng đi có ý nghĩa
phân tán, bồn chồn	quá sức, bị cuốn đi bởi một hoạt động
tương tác, liên kết với những người đa dạng	vươn ra, bị cuốn đi bởi một mối quan hệ
giao tiếp, tận hưởng các cuộc trò chuyện hàng ngày	giảng dạy, hướng dẫn, tham gia vào các cuộc thảo luận triết lý

Sagittarius/Gemini, Synthesis: Inspired Reasoning – Tổng hợp Nhân Mã/Song Tử: Lý luận được soi sáng

As Sagittarian inspiration and revelation illuminate your Geminian reasoning, you gain insights, which enrich your daily life. A new perspective, a consideration of the ethical implications of knowledge and daily communication, and an awareness of the future help you to function better in your personal routine. Sagittarius directs your Geminian mind toward meaningful knowledge, which furthers your development, expands your consciousness and enables you to perceive, through the realms of higher understanding, a unity of purpose which transcends the diversity of your experience.

Khi cảm hứng và mặc khải Nhân Mã soi sáng khả năng lý luận Song Tử của bạn, bạn đạt được các minh triết làm phong phú đời sống hằng ngày. Một góc nhìn mới, sự cân nhắc các hàm ý đạo đức của tri thức và giao tiếp hằng ngày, cùng nhận thức về tương lai giúp bạn vận hành tốt hơn trong nếp sống cá nhân. Nhân Mã hướng thể trí Song Tử của bạn đến tri thức có ý nghĩa, vốn thúc đẩy sự phát triển của bạn, mở rộng tâm thức và giúp bạn nhận biết, qua các cảnh giới hiểu biết cao hơn, một sự hợp nhất của mục đích vượt lên trên tính đa dạng của trải nghiệm.

By reaching out to other people with Sagittarian enthusiasm and optimism, and by communicating your understanding, you raise the level of your personal interactions. You inspire, guide and uplift the people around you, and draw to yourself new acquaintances and activities, which in turn stimulate you and satisfy your Geminian quest for knowledge and diversity. But Sagittarius does not allow you to scatter your energies too widely or to engage in conversations or interests that waste your mental, verbal and social capabilities. By revealing to you your life direction, Sagittarius provides you with a singleness of purpose; you are therefore able to make constructive daily choices and to experience the integration of self, which enables you to think and communicate more effectively.

Bằng cách vươn đến người khác với lòng nhiệt tình và lạc quan Nhân Mã, và bằng cách truyền đạt sự hiểu biết của mình, bạn nâng cao mức độ của các tương tác cá nhân. Bạn truyền cảm hứng, hướng dẫn và nâng đỡ những người chung quanh, đồng thời thu hút về mình những người quen và hoạt động mới, đến lượt chúng kích thích bạn và thỏa mãn cuộc tìm kiếm Song Tử của bạn đối với tri thức và sự đa dạng. Nhưng Nhân Mã không cho phép bạn phân tán năng lượng quá rộng hoặc dấn thân vào những cuộc trò chuyện hay mối quan tâm làm lãng phí các năng lực trí tuệ, ngôn từ và xã hội của bạn. Khi tiết lộ cho bạn phương hướng đời sống của mình, Nhân Mã cung cấp cho bạn tính nhất quán của mục đích; do đó bạn có thể đưa ra những lựa chọn hằng ngày mang tính xây dựng và trải nghiệm sự tích hợp của bản ngã, vốn giúp bạn suy nghĩ và giao tiếp hiệu quả hơn.

Cancer/Capricorn – Cự Giải/Ma Kết

Negative Expression – Biểu hiện tiêu cực

Your Cancer/Capricorn opposition indicates that you frequently feel emotionally deprived and undernourished. Because in your

Đối vị Cự Giải/Ma Kết của bạn chỉ ra rằng bạn thường cảm thấy bị thiếu thốn về cảm xúc và không được nuôi dưỡng đầy đủ. Vì trong thời

childhood you did not experience a healthy balance between nurturing, warmth, and wise discipline, you have difficulty satisfying your emotional needs while functioning as a mature and capable adult. On the one hand, you become excessively dependent upon other people and want them to take care of you; on the other hand, you make inordinate demands upon yourself to respond to other people's needs and to act self-sufficiently and responsibly at all times.

thơ ấu bạn không trải nghiệm một sự quân bình lành mạnh giữa nuôi dưỡng, ấm áp và kỷ luật khôn ngoan, bạn gặp khó khăn trong việc thỏa mãn các nhu cầu cảm xúc của mình trong khi vận hành như một người trưởng thành và có năng lực. Một mặt, bạn trở nên lệ thuộc quá mức vào người khác và muốn họ chăm sóc bạn; mặt khác, bạn đặt ra những đòi hỏi quá đáng đối với bản thân để đáp ứng nhu cầu của người khác và luôn hành động một cách tự túc, có trách nhiệm.

Because you cannot really help others or appreciate their caring when you yourself are perpetually dissatisfied, you become increasingly despondent and self-doubting. You withdraw into a shell, brooding and worrying incessantly, unable either to give or receive love. Or, you substitute security for emotional fulfillment by clinging to your family or devoting yourself totally to your career. Overly preoccupied with your role as a parent, you may try unsuccessfully to satisfy your needs through your children.

Vì bạn không thể thật sự giúp người khác hoặc trân trọng sự chăm sóc của họ khi chính bạn luôn bất mãn, bạn ngày càng trở nên chán nản và nghi ngờ bản thân. Bạn rút vào một cái vỏ, ủ rũ và lo lắng không ngừng, không thể cho hoặc nhận tình yêu. Hoặc, bạn thay thế sự viên mãn cảm xúc bằng sự an toàn bằng cách bám chặt vào gia đình hoặc hiến mình hoàn toàn cho sự nghiệp. Quá bận tâm đến vai trò làm cha mẹ, bạn có thể cố gắng một cách không thành công để thỏa mãn các nhu cầu của mình thông qua con cái.

Attempting to meet all your needs through dependent love or compulsive work is not a solution to your dilemma. Your moodiness and dissatisfaction prevent you from concentrating and applying yourself to the job at hand; your dependency upon your family weakens you and leads you to feel increasingly inadequate. The more negative you become, the less effectively you function; the less effectively you function, the more negative you become.

Cố gắng đáp ứng mọi nhu cầu của bạn thông qua tình yêu lệ thuộc hoặc công việc cưỡng bách không phải là giải pháp cho thế lưỡng nan của bạn. Tính thất thường và sự bất mãn của bạn ngăn bạn tập trung và dồn sức vào công việc trước mắt; sự lệ thuộc vào gia đình làm bạn yếu đi và dẫn bạn đến cảm giác ngày càng bất toàn. Bạn càng trở nên tiêu cực, bạn càng vận hành kém hiệu quả; bạn càng vận hành kém hiệu quả, bạn càng trở nên tiêu cực.

Cancer/Capricorn Synthesis: Nourishing Discipline – Tổng hợp Cự Giải/Ma Kết: Kỷ luật nuôi dưỡng

The synthesis of your Cancer/Capricorn opposition requires that Cancer lend its nurturing sensitivity to Capricornian discipline and labor, and that Capricorn apply its self-control and self-sufficiency to Cancerian feeling.

Sự tổng hợp đối vị Cự Giải/Ma Kết của bạn đòi hỏi Cự Giải đem sự nhạy cảm nuôi dưỡng của nó vào kỷ luật và lao động kiểu Ma Kết, và Ma Kết áp dụng sự tự chủ cùng tự túc của nó vào cảm xúc kiểu Cự Giải.

Your Cancerian attunement to your emotions enables you to experience and channel feelings that interfere with your work and responsibilities. Cancer teaches you that by attending to your emotional needs and learning to nourish yourself, you not only become more fulfilled. You also become stronger and increasingly self-sufficient, able to cope with the restrictions or deprivations, which Capricorn may demand that you experience.

Sự hòa hợp Cự Giải của bạn với các cảm xúc giúp bạn trải nghiệm và dẫn truyền những cảm xúc cản trở công việc và trách nhiệm của mình. Cự Giải dạy bạn rằng khi chăm nom các nhu cầu cảm xúc của mình và học cách nuôi dưỡng bản thân, bạn không chỉ trở nên viên mãn hơn. Bạn cũng trở nên mạnh mẽ hơn và ngày càng tự túc, có khả năng ứng phó với những hạn chế hoặc thiếu thốn mà Ma Kết có thể đòi hỏi bạn trải nghiệm.

The emotional nourishment that Cancer seeks and provides inclines you to form rich and enduring connections with other people. You are able to commit yourself and remain loyal not only because of your sense of responsibility, but also because you are willing to deal with the vulnerabilities and insecurities of personal relationships and because you know the emotional depth and satisfaction that you can experience with another person. Because you are aware of your own sensitivity and can deal with your ever-changing moods, you are responsive and empathetic with others, inclining them to take you seriously and in turn, commit themselves to you.

Sự nuôi dưỡng cảm xúc mà Cự Giải tìm kiếm và cung cấp khiến bạn có khuynh hướng hình thành những liên hệ phong phú và bền lâu với người khác. Bạn có thể cam kết và giữ lòng trung thành không chỉ vì ý thức trách nhiệm, mà còn vì bạn sẵn lòng xử lý những điểm dễ tổn thương và bất an của các mối quan hệ cá nhân, và vì bạn biết chiều sâu cùng sự thỏa mãn cảm xúc mà bạn có thể trải nghiệm với một người khác. Vì bạn ý thức được sự nhạy cảm của chính mình và có thể xử lý những tâm trạng luôn thay đổi, bạn đáp ứng và đồng cảm với người khác, khiến họ có khuynh hướng xem bạn một cách nghiêm túc và đến lượt họ, cam kết với bạn.

Your contact with the vast reservoir of your Cancerian unconscious also enables you to remain in touch with the “child” within you and to age gracefully. It helps you to be an effective parent, able to respond to your children's needs because you can cope with your own, and able to temper your discipline with love. Because your behavior is nurturing as well as firm, your children respect your authority and willingly become self-disciplined and reliable. The warm family life that you provide and experience gives you and them a solid foundation, which encourages each of you to function more maturely and responsibly in the outside world.

Sự tiếp xúc của bạn với kho tàng rộng lớn của vô thức Cự Giải cũng giúp bạn giữ liên hệ với “đứa trẻ” bên trong mình và già đi một cách duyên dáng. Nó giúp bạn trở thành một bậc cha mẹ hiệu quả, có thể đáp ứng các nhu cầu của con cái vì bạn có thể ứng phó với nhu cầu của chính mình, và có thể làm dịu kỷ luật bằng tình yêu. Vì hành vi của bạn vừa nuôi dưỡng vừa vững vàng, con cái bạn tôn trọng uy quyền của bạn và sẵn lòng trở nên tự kỷ luật và đáng tin cậy. Đời sống gia đình ấm áp mà bạn cung cấp và trải nghiệm đem lại cho bạn và chúng một nền tảng vững chắc, khuyến khích mỗi người trong các bạn vận hành chín chắn và có trách nhiệm hơn trong thế giới bên ngoài.

The satisfactions that you experience in your personal life enhance your professional life. Because you are not driven to substitute success for emotional deprivation, you can relax and work more effectively; you can enjoy the process of work as well as the recognition you achieve. Cancer helps you to choose a profession, which nourishes your inner self and which as a result, spurs you to function at your best. It allows you to become emotionally involved in your work and to experience its satisfactions, as well as to relate personally and sensitively to the public so that you earn their good will. It may even incline you to choose a domestic or helping profession in which you fulfill your emotional needs while enriching the personal lives of other people.

Những thỏa mãn mà bạn trải nghiệm trong đời sống cá nhân nâng cao đời sống nghề nghiệp của bạn. Vì bạn không bị thôi thúc phải thay thế sự thiếu thốn cảm xúc bằng thành công, bạn có thể thư giãn và làm việc hiệu quả hơn; bạn có thể vui hưởng tiến trình làm việc cũng như sự công nhận mà bạn đạt được. Cự Giải giúp bạn chọn một nghề nuôi dưỡng bản ngã nội tâm của bạn và do đó, thúc đẩy bạn vận hành tốt nhất. Nó cho phép bạn dấn thân về mặt cảm xúc vào công việc và trải nghiệm những thỏa mãn của nó, cũng như liên hệ một cách cá nhân và nhạy cảm với công chúng để bạn giành được thiện chí của họ. Nó thậm chí có thể khiến bạn có khuynh hướng chọn một nghề mang tính gia đình hoặc trợ giúp, trong đó bạn thỏa mãn các nhu cầu cảm xúc của mình trong khi làm phong phú đời sống cá nhân của người khác.

Các sự phân cực Cự Giải/Ma Kết

CỰ GIẢI	**MA KẾT**
tâm trạng thất thường, không ổn định về cảm xúc, dễ thay đổi	kiềm chế, khép kín, bị ức chế về mặt cảm xúc, tự kỷ luật
nhạy cảm, dễ bị tổn thương	vô cảm, lạnh lùng, khắc kỷ
đồng cảm, thông cảm, hay đáp ứng	tách biệt, cô lập, không đáp ứng
chăm sóc như mẹ, nuôi dưỡng, bảo vệ, nuông chiều, bao bọc quá mức	chăm sóc như cha, đặt ra các giới hạn, kiểm soát, thực thi quyền lực và uy quyền
gắn bó, phụ thuộc	tự lập
thụ động, nhút nhát, rút lui	cần cù, quyết tâm
thông linh, trực giác, hòa hợp với tiềm thức	thực tế, có ý thức cao, hòa hợp với các thực tế bên ngoài
phát triển rễ, tìm kiếm sự nuôi dưỡng cá nhân	hướng tới thành công, đầy tham vọng, tìm kiếm sự công nhận của công chúng
quan tâm đến cá nhân và gia đình, hướng về gia đình hoặc tổ ấm, mong muốn an ninh gia đình	quan tâm đến nghề nghiệp và vật chất, mong muốn an ninh nghề nghiệp

Capricorn/Cancer Synthesis: Stabilized Emotions – Tổng hợp Ma Kết/Cự Giải: Cảm xúc được ổn định

Your Capricornian self-sufficiency helps you to cope with emotional conflicts and to fulfill your own needs; your self-control enables you to stabilize your emotions and prevent them from overwhelming you. Because you are willing to take responsibility for your actions, you are able to confront childish behaviors, bad habits and feelings of helplessness, and to rid of those past patterns that are no longer nourishing.

Khả năng tự túc Ma Kết của bạn giúp bạn ứng phó với các xung đột cảm xúc và làm trọn các nhu cầu của chính mình; sự tự chủ giúp bạn ổn định các cảm xúc và ngăn chúng lấn át bạn. Vì bạn sẵn lòng chịu trách nhiệm về các hành động của mình, bạn có thể đối diện với những hành vi trẻ con, thói quen xấu và cảm giác bất lực, và loại bỏ những khuôn mẫu quá khứ không còn nuôi dưỡng nữa.

Capricorn filters your experience, protecting you from indulging in debilitating emotions and from absorbing too easily the psychological confusions of the people around you. Because your sense of your own boundaries does not allow you to lose yourself in other people's suffering, you do not become overly upset by their problems and you respond wisely and maturely, offering Cancerian support but also encouraging their strength and refusing to feed their weakness. As a result, Capricorn contributes to your emotional well-being and to the well-being of the people around you.

Ma Kết lọc trải nghiệm của bạn, bảo vệ bạn khỏi việc đắm mình trong những cảm xúc làm suy yếu và khỏi việc quá dễ hấp thụ các rối loạn tâm lý của những người chung quanh. Vì ý thức về các ranh giới của chính mình không cho phép bạn đánh mất bản thân trong nỗi đau khổ của người khác, bạn không trở nên quá bối rối trước các vấn đề của họ, và bạn đáp ứng một cách khôn ngoan, chín chắn, trao sự hỗ trợ kiểu Cự Giải nhưng cũng khuyến khích sức mạnh của họ và từ chối nuôi dưỡng sự yếu đuối của họ. Kết quả là Ma Kết góp phần vào sự an lạc cảm xúc của bạn và sự an lạc của những người chung quanh.

This awareness of limits and the determination to function in an adult manner help you to be a responsible and effective parent, nurturing your children but also enforcing discipline. As they develop their self-control and become more self-reliant, your home life improves and you become more secure in your knowledge that you have raised a healthy family. Your Capricornian responsibility enables you to make firm commitments to family and loved ones, enduring difficult times and working diligently, when necessary, to provide for them. Because you will, at times, deprive yourself for the sake of your family, you experience at other times the emotional

Nhận thức này về giới hạn và quyết tâm vận hành theo cách của người trưởng thành giúp bạn trở thành một bậc cha mẹ có trách nhiệm và hiệu quả, nuôi dưỡng con cái nhưng cũng thực thi kỷ luật. Khi chúng phát triển sự tự chủ và trở nên tự lực hơn, đời sống gia đình của bạn cải thiện và bạn trở nên an tâm hơn trong tri thức rằng mình đã nuôi dạy một gia đình lành mạnh. Trách nhiệm Ma Kết của bạn giúp bạn lập những cam kết vững chắc với gia đình và những người thân yêu, chịu đựng các thời kỳ khó khăn và làm việc chuyên cần, khi cần thiết, để chu cấp cho họ. Vì đôi lúc bạn sẽ tự thiếu thốn vì lợi ích của gia đình, vào những lúc khác bạn trải nghiệm phần thưởng cảm xúc của việc có được sự an toàn và tình yêu gia đình vốn rất quan trọng đối với bạn.

rewards of having the family security and love that is so important to you.

Capricorn teaches you to channel your emotional energy into fulfilling work. Your productivity and sense of accomplishment also improves your home life, insuring that you do not smother the people around you by regarding them as your only source of satisfaction. Capricorn may help you to translate your domestic and personal interests into professional capabilities, orienting you to work in the home or to function successfully in a domestic or nurturing occupation.

Ma Kết dạy bạn dẫn truyền năng lượng cảm xúc của mình vào công việc làm bạn viên mãn. Năng suất và ý thức thành tựu của bạn cũng cải thiện đời sống gia đình, bảo đảm rằng bạn không bóp nghẹt những người chung quanh bằng cách xem họ là nguồn thỏa mãn duy nhất của mình. Ma Kết có thể giúp bạn chuyển dịch các mối quan tâm gia đình và cá nhân của mình thành các năng lực nghề nghiệp, định hướng bạn làm việc tại nhà hoặc vận hành thành công trong một nghề nghiệp gia đình hoặc nuôi dưỡng.

Leo/Aquarius – Sư Tử/Bảo Bình

Negative expression: – Biểu hiện tiêu cực:

Your Leo/Aquarius opposition indicates that you confuse your own will with the greater Will that directs humanity. You seek the truth, but too often allow your ego to convince you that you are the only voice of truth and that your dictates should be followed. Through your interpretations of universal laws and your intellectualizations of your erratic behavior, you self-righteously force your way upon other people while attempting to persuade them that you are a uniquely dedicated and selfless human being.

Đối vị Sư Tử/Bảo Bình của bạn chỉ ra rằng bạn nhầm lẫn ý chí của chính mình với Ý Chí lớn hơn đang dẫn dắt nhân loại. Bạn tìm kiếm chân lý, nhưng quá thường để phàm ngã thuyết phục bạn rằng bạn là tiếng nói duy nhất của chân lý và rằng các mệnh lệnh của bạn phải được tuân theo. Thông qua các cách diễn giải của bạn về những định luật phổ quát và những lý trí hóa về hành vi thất thường của mình, bạn tự cho mình là đúng và áp đặt đường lối của mình lên người khác, trong khi cố thuyết phục họ rằng bạn là một con người tận tụy và vị tha một cách độc đáo.

Your espousal of humanitarian ideals leads you to become active in a group or cause in which you believe, but you are unable to live by your ideals in your personal life. You claim to love humanity, but do not know how to relate to individuals in a truly loving manner. Frequently, you lose yourself in high-sounding abstractions or become involved with group activities that prevent you from forming close relationships.

Việc bạn tán thành các lý tưởng nhân đạo dẫn bạn đến chỗ trở nên hoạt động trong một nhóm hoặc chính nghĩa mà bạn tin tưởng, nhưng bạn không thể sống theo các lý tưởng của mình trong đời sống cá nhân. Bạn tuyên bố yêu nhân loại, nhưng không biết cách liên hệ với các cá nhân theo một cách thật sự yêu thương. Bạn thường đánh mất mình trong những trừu tượng nghe có vẻ cao cả hoặc dính líu vào các hoạt động nhóm khiến bạn không thể hình thành những mối quan hệ thân thiết.

In any group, you seek to fulfill your ego needs by attaining a position of power in which you can act freely and by using that power to impose your desires upon others, under the guise of good will or enlightened reason. You preach democracy, but establish an autocracy in which you are sole dictator. From the heights, you project Leonian warmth and heartfelt generosity, but you usually turn on the light inside of you only to win the attention and appreciation of your public.

Trong bất kỳ nhóm nào, bạn tìm cách thỏa mãn các nhu cầu phàm ngã của mình bằng cách đạt được một vị trí quyền lực trong đó bạn có thể hành động tự do, và bằng cách sử dụng quyền lực ấy để áp đặt các ham muốn của mình lên người khác, dưới vỏ bọc thiện chí hoặc lý trí khai sáng. Bạn rao giảng dân chủ, nhưng thiết lập một chế độ độc đoán trong đó bạn là nhà độc tài duy nhất. Từ trên cao, bạn phóng chiếu sự ấm áp Sư Tử và lòng quảng đại chân thành, nhưng bạn thường chỉ bật ánh sáng bên trong mình lên để giành được sự chú ý và trân trọng của công chúng.

You resist domination, but dominate others. With your children, you use the ploy of friendship to compel them to submit to you. In other relationships, you maintain control by cultivating a crowd of faithful admirers rather than establishing equal and mutually satisfying friendships. In romance, often mistaking friendship for love, you demand affection and loyalty, but are unable either to be a friend or to express love without wielding power over your partner.

Bạn chống lại sự thống trị, nhưng lại thống trị người khác. Với con cái, bạn dùng mưu mẹo tình bạn để buộc chúng phục tùng mình. Trong các mối quan hệ khác, bạn duy trì sự kiểm soát bằng cách vun bồi một đám đông những người ngưỡng mộ trung thành, thay vì thiết lập các tình bạn bình đẳng và thỏa mãn lẫn nhau. Trong tình yêu lãng mạn, thường nhầm lẫn tình bạn với tình yêu, bạn đòi hỏi tình cảm và lòng trung thành, nhưng không thể hoặc là làm một người bạn, hoặc là biểu lộ tình yêu mà không sử dụng quyền lực đối với bạn đời.

Cực Phân Leo/Aquarius

LEO	AQUARIUS
biểu cảm bản thân, sáng tạo, vui tươi	trí tuệ, trừu tượng, đầy sáng kiến
ấm áp, rạng rỡ, lãng mạn	thân thiện với mọi người, mang tính huynh đệ
cá nhân, tình cảm, tự phát	không mang tính cá nhân, tách rời, không cảm xúc
trung thành, thủy chung	yêu tự do, không ràng buộc
hào phóng, hay cho đi	nhân đạo, phóng khoáng
sở hữu ý thức chắc chắn về bản sắc, tập trung vào bản thân, vị kỷ, kiêu hãnh	chính trị, đồng hóa với nhân loại, nhóm hoặc sự nghiệp xã hội
mang tính cá nhân chủ nghĩa	không tuân thủ lệ thường, nổi loạn
tìm kiếm sự chú ý, chỉ huy, hách dịch, muốn vượt lên trên nhóm	hướng về nhóm, thúc đẩy bình đẳng, hợp tác, bao dung
tư lợi, hòa hợp với những khao khát cá nhân	tìm kiếm sự thật, hòa hợp với những quy luật vũ trụ

Leo/Aquarius Synthesis: Loving Humanitarianism – Tổng hợp Sư Tử/Bảo Bình: Tinh thần nhân đạo yêu thương

The synthesis of your Leo/Aquarius opposition requires that Leo contribute its loving warmth and self-confident leadership to Aquarian detachment and intellectuality, and that Aquarius apply its universalism and

Sự tổng hợp đối vị Sư Tử/Bảo Bình của bạn đòi hỏi Sư Tử đóng góp sự ấm áp yêu thương và năng lực lãnh đạo tự tin của nó vào tính vô chấp và trí tuệ của Bảo Bình, và Bảo Bình áp dụng tính phổ quát cùng tinh thần nhân đạo của nó vào tính vị kỷ và kiêu hãnh kiểu Sư Tử.

humanitarianism to Leonian egocentricity and pride.

Your Leonian sense of self enables you to be a self-directed individualist, aware of the freedom that results from following the laws of your inner being rather than rebelling against society. Because of your sturdy ego, you are able to cope with the inevitable changes that Aquarius brings to your life, whether self-imposed or resulting from external circumstances.

Ý thức Sư Tử của bạn về bản thân giúp bạn trở thành một người theo chủ nghĩa cá nhân tự định hướng, ý thức về sự tự do phát sinh từ việc tuân theo các định luật của bản thể nội tâm của mình, thay vì nổi loạn chống lại xã hội. Nhờ phàm ngã vững chắc của mình, bạn có thể ứng phó với những thay đổi không thể tránh khỏi mà Bảo Bình đem đến cho đời bạn, dù do bạn tự áp đặt hay phát sinh từ hoàn cảnh bên ngoài.

Your Leonian capacity to open your heart to the people around you, to relate personally and give generously from your own abundance, enriches your friendships and inspires you to live, not merely preach, your humanitarianism. The warmth which you experience and project expresses your Aquarian love for mankind; your self-possession and self-rule contribute to the establishment of a true democracy in which people rule themselves rather than, feeling powerless, seek to dominate or be dominated.

Khả năng Sư Tử của bạn trong việc mở lòng với những người chung quanh, liên hệ một cách cá nhân và rộng rãi cho đi từ sự phong phú của chính mình, làm giàu các tình bạn của bạn và truyền cảm hứng để bạn sống, chứ không chỉ rao giảng, tinh thần nhân đạo của mình. Sự ấm áp mà bạn trải nghiệm và phóng chiếu biểu lộ tình yêu Bảo Bình của bạn đối với nhân loại; khả năng tự chủ và tự trị của bạn góp phần vào việc thiết lập một nền dân chủ chân thực, trong đó con người tự cai quản chính mình thay vì, do cảm thấy bất lực, tìm cách thống trị hoặc bị thống trị.

The groups to which you belong are enlivened by your Leonian presence; your enthusiasm and playful spirit help others to relax and enjoy their activities. Because of your confidence and leadership, you give power to a group and help it to become a cohesive entity, capable of fulfilling its social purpose. Your personal involvement in social causes inspires others to involve themselves and to experience the fulfillment of actualizing Aquarian ideals.

Những nhóm mà bạn thuộc về được làm sinh động bởi sự hiện diện Sư Tử của bạn; lòng nhiệt tình và tinh thần vui chơi của bạn giúp người khác thư giãn và vui hưởng các hoạt động của họ. Nhờ sự tự tin và năng lực lãnh đạo của bạn, bạn trao quyền lực cho một nhóm và giúp nó trở thành một thực thể cố kết, có khả năng hoàn thành mục đích xã hội của nó. Sự dấn thân cá nhân của bạn vào các chính nghĩa xã hội truyền cảm hứng cho người khác dấn thân và trải nghiệm sự viên mãn của việc hiện thực hóa các lý tưởng Bảo Bình.

Through fully experiencing the personal, Leo taps realms of the collective unconscious and perceives the universal truths of Aquarius. Such knowledge, acquired and

Thông qua việc trải nghiệm trọn vẹn cái cá nhân, Sư Tử chạm đến các cảnh giới của vô thức tập thể và nhận biết các chân lý phổ quát của Bảo Bình. Tri thức như thế, đạt được và

communicated on a human rather than abstract level, is alive, not sterile. By also experiencing the universal feelings that reside deep within the personal, you identify with all humanity and live the Aquarian ideals of open mindedness, tolerance and brotherhood. Your awareness of your own ego needs helps you to differentiate your small will from the greater Will. Your contact with your center of light enables you to draw sustenance from the light, which illuminates all humanity, and to help other people become aware of the light which shines through them.

truyền đạt ở cấp độ con người thay vì trừu tượng, thì sống động, không vô sinh. Khi cũng trải nghiệm các cảm xúc phổ quát cư ngụ sâu trong cái cá nhân, bạn đồng nhất với toàn thể nhân loại và sống các lý tưởng Bảo Bình về tâm trí cởi mở, khoan dung và tình huynh đệ. Nhận thức của bạn về các nhu cầu phàm ngã của chính mình giúp bạn phân biệt ý chí nhỏ bé của mình với Ý Chí lớn hơn. Sự tiếp xúc của bạn với trung tâm ánh sáng của mình giúp bạn rút lấy dưỡng chất từ ánh sáng soi sáng toàn thể nhân loại, và giúp người khác nhận biết ánh sáng chiếu xuyên qua họ.

Aquarius/Leo Synthesis: Expressing the Universal Self – Tổng hợp Bảo Bình/Sư Tử: Biểu lộ Bản Ngã phổ quát

The independent spirit of your Aquarian self helps Leo become less dependent upon the applause of the public and more self-directed. Your Aquarian ability to identify with humanity and perceive universal levels of consciousness enables your Leonian ego to transcend its narrow boundaries. Because Aquarius attunes you to universal laws, you are able to discover and live by the laws of your own nature, which benefits both yourself and mankind. Because your will is aligned with the greater Will, you experience increased confidence and personal fulfillment.

Tinh thần độc lập của cái tôi Bảo Bình của bạn giúp Sư Tử trở nên ít lệ thuộc hơn vào tiếng vỗ tay của công chúng và tự định hướng hơn. Khả năng Bảo Bình của bạn trong việc đồng nhất với nhân loại và nhận biết các cấp độ tâm thức phổ quát giúp phàm ngã Sư Tử của bạn vượt lên trên các ranh giới hẹp hòi của nó. Vì Bảo Bình điều hợp bạn với các định luật phổ quát, bạn có thể khám phá và sống theo các định luật của bản chất chính mình, điều đem lại lợi ích cho cả bản thân bạn và nhân loại. Vì ý chí của bạn được chỉnh hợp với Ý Chí lớn hơn, bạn trải nghiệm sự tự tin và viên mãn cá nhân gia tăng.

Your Aquarian concern for humanity also inclines you to radiate the love and light within you so that you illuminate everyone with whom you come in contact, rather than merely a small circle of admirers. Because you understand the importance of friendships that are equal and mutually satisfying, you do not need to establish relationships in which you always play king or queen to your devoted followers. You are capable of being a true friend and giving love even when you do not receive a highly appreciative response.

Mối quan tâm Bảo Bình của bạn đối với nhân loại cũng khiến bạn có khuynh hướng tỏa chiếu tình yêu và ánh sáng bên trong mình để bạn soi sáng mọi người mà bạn tiếp xúc, thay vì chỉ một vòng nhỏ những người ngưỡng mộ. Vì bạn hiểu tầm quan trọng của những tình bạn bình đẳng và thỏa mãn lẫn nhau, bạn không cần thiết lập các mối quan hệ trong đó bạn luôn đóng vai vua hoặc hoàng hậu đối với những người đi theo tận tụy. Bạn có khả năng làm một người bạn chân thực và trao tình yêu

ngay cả khi bạn không nhận được một đáp ứng hết sức trân trọng.

Aquarius provides a channel for your Leonian self-expression enabling you to contribute creatively to friendships, groups and social causes, expressing yourself personally while simultaneously directing your energies toward a purpose, which extends beyond yourself.

Bảo Bình cung cấp một kênh cho sự tự biểu hiện Sư Tử của bạn, giúp bạn đóng góp một cách sáng tạo vào tình bạn, các nhóm và các chính nghĩa xã hội, biểu lộ bản thân một cách cá nhân trong khi đồng thời hướng các năng lượng của mình đến một mục đích vượt ra ngoài chính bạn.

Virgo/Pisces – Xử Nữ/Song Ngư

Negative expression: – Biểu hiện tiêu cực:

Your Virgo/Pisces opposition indicates that you are a perfectionist, enamored with the ideal and perpetually dissatisfied with the realities of your life. Easily disillusioned, you retreat into fantasy or drift aimlessly, paralyzed by the confusion you have created. Either you become stuck attempting to resolve one particular issue and lose perspective, or you experience the whole situation and its resolution but unwisely trust that it will take care of itself, and fail to apply yourself to the tasks that are required of you. Frequently, you escape from work or other responsibilities, which seem mundane or tedious, and then become lost in a fog of details when you are forced to confront all that you have avoided. Your emotional self-indulgence prevents you from thinking clearly; your mind meanders from irrelevancy to irrelevancy, focusing upon peripheral items rather than issues of primary concern.

Đối vị Xử Nữ/Song Ngư của bạn chỉ ra rằng bạn là người cầu toàn, say mê lý tưởng và mãi bất mãn với các thực tại của đời mình. Dễ vỡ mộng, bạn rút vào huyễn tưởng hoặc trôi dạt không mục đích, bị tê liệt bởi sự rối loạn mà bạn đã tạo ra. Hoặc bạn mắc kẹt trong nỗ lực giải quyết một vấn đề riêng biệt và mất đi viễn cảnh, hoặc bạn trải nghiệm toàn bộ tình huống cùng cách giải quyết của nó nhưng thiếu khôn ngoan khi tin rằng nó sẽ tự lo liệu, và không dồn sức vào các nhiệm vụ được đòi hỏi nơi bạn. Bạn thường trốn tránh công việc hoặc các trách nhiệm khác có vẻ tầm thường hoặc nhàm chán, rồi lạc trong một màn sương chi tiết khi bị buộc phải đối diện với tất cả những gì mình đã né tránh. Sự tự nuông chiều cảm xúc ngăn bạn suy nghĩ rõ ràng; thể trí của bạn lang thang từ điều không liên quan này sang điều không liên quan khác, tập trung vào những chuyện bên lề thay vì các vấn đề quan trọng hàng đầu.

Because you are emotionally insecure and cannot adequately cope with your daily responsibilities, you turn inward, and give in to self-pity and negative thinking. Your emotional sensitivity may affect your health, leading you to experience psychosomatic disorders or paralysis, or to become addicted to drugs, tobacco or alcohol.

Vì bạn bất an về cảm xúc và không thể ứng phó đầy đủ với các trách nhiệm hằng ngày, bạn quay vào trong, và nhượng bộ sự tủi thân cùng lối suy nghĩ tiêu cực. Sự nhạy cảm cảm xúc của bạn có thể ảnh hưởng đến sức khỏe, khiến bạn trải nghiệm các rối loạn tâm thể hoặc tình trạng tê liệt, hoặc nghiện ma túy, thuốc lá hay rượu.

In relationships, you attempt to compensate for a weak self-image by meekly submitting to the needs of others. Espousing ideals of sacrifice and service, you allow yourself to be exploited and then feel victimized. You exercise little discrimination when entering into relationships, idealizing the potential of the other person rather than viewing him or her realistically. At first, you are overly accepting and responsive; then when you confront reality, you become disillusioned and bitter. You become critical of the person in whom you had so deeply believed and even more negative and insecure about yourself.

Trong các mối quan hệ, bạn cố gắng bù đắp cho hình ảnh bản thân yếu kém bằng cách ngoan ngoãn phục tùng các nhu cầu của người khác. Tán thành các lý tưởng hy sinh và phụng sự, bạn để mình bị lợi dụng rồi cảm thấy mình là nạn nhân. Bạn vận dụng rất ít khả năng phân biện khi bước vào các mối quan hệ, lý tưởng hóa tiềm năng của người kia thay vì nhìn y một cách thực tế. Ban đầu, bạn quá chấp nhận và đáp ứng; rồi khi đối diện với thực tại, bạn trở nên vỡ mộng và cay đắng. Bạn trở nên phê phán người mà mình đã từng tin tưởng sâu sắc, và càng tiêu cực, bất an hơn về chính mình.

Các sự phân cực Xử Nữ/Song Ngư

XỬ NỮ	**SONG NGƯ**
phân tích, lý trí	trực giác, tưởng tượng, rất nhạy cảm
cụ thể, quan tâm đến chi tiết, đòi hỏi cao	nhận thức toàn thể, tổng hợp
phân biện, phê phán	không phân biện, chấp nhận
ngăn nắp, trật tự, có hệ thống, hiệu quả, cần cù	vô tổ chức, hỗn loạn, bối rối, cẩu thả
lo âu, lo lắng, băn khoăn	trôi chảy, đầu hàng, lảng tránh
quan tâm đến thực tế hàng ngày, thực tế	xa rời thực tế, thoát ly, không thực tế, tâm linh, siêu việt
cầu toàn	duy tâm
tự nghi ngờ bản thân, tiêu cực, không hài lòng	tự thương hại bản thân, hoài nghi, vỡ mộng, quá nhạy cảm
hay giúp đỡ, phụng sự, hữu ích	đầy lòng trắc ẩn, tận tâm, hay đáp ứng, dịu dàng
khiêm tốn, không phô trương	hy sinh bản thân, dễ bị nạn, vị tha
có ý thức về sức khỏe, mắc chứng bệnh tưởng	dễ mắc các rối loạn tâm căn hoặc nghiện ngập, nhạy cảm về thể chất

Virgo/Pisces Synthesis: Discriminating Sensitivity – Tổng hợp Xử Nữ/Song Ngư: Sự nhạy cảm có phân biện

The synthesis of your Virgo/Pisces opposition requires that Virgo apply its mental keenness and discrimination to Piscean confusion and submissiveness, and that Pisces lend its spiritual sensitivity and acceptance to Virgoan analysis and criticism.

Sự tổng hợp đối vị Xử Nữ/Song Ngư của bạn đòi hỏi Xử Nữ áp dụng sự sắc bén trí tuệ và khả năng phân biện của nó vào sự rối loạn và phục tùng kiểu Song Ngư, và Song Ngư đem sự nhạy cảm tinh thần cùng khả năng chấp nhận của nó vào sự phân tích và phê phán kiểu Xử Nữ.

Your Virgoan ability to analyze your perceptions and intuitions insures that you can bring order and clarity to your emotional confusion rather than allow yourself to drown in a whirlpool of feeling. Instead of blindly trusting each person or circumstance in your life, you assess each one realistically, carefully selecting relationships and activities that uplift you and enable you to reach Piscean heights of inspiration and transcendence. Virgo helps you to determine which current will carry you to which shore, so that you surrender only to the current that accords with your inner vision, that has practical application, and that enables you to fulfill your highest ideals.

Khả năng Xử Nữ của bạn trong việc phân tích các nhận thức và trực giác bảo đảm rằng bạn có thể đem trật tự và sự rõ ràng vào sự rối loạn cảm xúc của mình, thay vì để bản thân chết chìm trong một xoáy nước cảm xúc. Thay vì mù quáng tin tưởng từng người hoặc từng hoàn cảnh trong đời mình, bạn đánh giá từng điều một cách thực tế, cẩn thận chọn những mối quan hệ và hoạt động nâng đỡ bạn và giúp bạn đạt đến những đỉnh cao Song Ngư của cảm hứng và siêu vượt. Xử Nữ giúp bạn xác định dòng chảy nào sẽ đưa bạn đến bờ nào, để bạn chỉ phó thác cho dòng chảy phù hợp với linh ảnh nội tâm của mình, có ứng dụng thực tiễn, và giúp bạn làm trọn các lý tưởng cao nhất.

Virgo teaches you to translate your compassion and spirituality into service, applying yourself with dedication to even the most menial tasks, provided that they benefit you and others. Encouraging your Piscean self to make a useful contribution to humanity, Virgo directs you toward a social service or health occupation; it also disciplines your imagination, enabling you to channel your inspiration into creative work, and to develop expertise as an artist, writer or musician.

Xử Nữ dạy bạn chuyển dịch lòng trắc ẩn và tính tinh thần của mình thành phụng sự, dồn sức với sự tận tụy vào ngay cả những nhiệm vụ thấp kém nhất, miễn là chúng đem lại lợi ích cho bạn và người khác. Khuyến khích cái tôi Song Ngư của bạn đóng góp hữu ích cho nhân loại, Xử Nữ hướng bạn đến một nghề phụng sự xã hội hoặc y tế; nó cũng kỷ luật trí tưởng tượng của bạn, giúp bạn dẫn truyền cảm hứng vào công việc sáng tạo, và phát triển chuyên môn như một nghệ sĩ, nhà văn hoặc nhạc sĩ.

Your Virgoan preoccupation with perfection leads you to perfect yourself so that you are more capable of living by your ideals. Virgo helps you to care for your emotional well-being by filtering out emotions which poison

Sự bận tâm kiểu Xử Nữ của bạn với sự hoàn hảo dẫn bạn đến việc hoàn thiện bản thân để bạn có khả năng sống theo các lý tưởng của mình hơn. Xử Nữ giúp bạn chăm sóc sự an lạc cảm xúc bằng cách lọc bỏ những cảm xúc đầu

or debilitate you. It directs you to care for your physical well-being so that you experience the healthy flow of energy, which awakens your Piscean self, to inspiration and love.

độc hoặc làm suy yếu bạn. Nó hướng bạn chăm sóc sự an lạc thể chất để bạn trải nghiệm dòng chảy năng lượng lành mạnh, vốn đánh thức cái tôi Song Ngư của bạn đến cảm hứng và tình yêu.

Because you care for yourself, you are discriminating in your relationships and protect yourself from people who could harm or exploit you. Pisces urges you to give emotionally, but Virgo insures that you give to the right people in the right circumstances so that your giving does not weaken you and others, but strengthens you both and opens you even more fully to the divine energies within.

Vì bạn chăm sóc bản thân, bạn có khả năng phân biện trong các mối quan hệ và bảo vệ mình khỏi những người có thể làm hại hoặc lợi dụng bạn. Song Ngư thúc giục bạn cho đi về mặt cảm xúc, nhưng Xử Nữ bảo đảm rằng bạn cho đúng người trong đúng hoàn cảnh, để sự cho đi của bạn không làm bạn và người khác yếu đi, mà củng cố cả hai và mở bạn ra trọn vẹn hơn nữa với các năng lượng thiêng liêng bên trong.

Pisces/Virgo Synthesis: Compassionate Service – Tổng hợp Song Ngư/Xử Nữ: Phụng sự đầy trắc ẩn

Your Piscean attunement to cosmic energies inspires your thinking, enabling you to view the details of your existence in terms of the whole, and therefore to devote yourself to each of your daily tasks. Your spirituality illumines every facet of your life. By letting go and flowing with the energies of the universe, you rest your mind and are able to think more clearly; you also contact your intuition. This helps you to focus upon the essentials of your life and to avoid the endless intellectualizing which results from analyzing an issue without listening to your inner voice. By using your imagination to create positive thought forms, you not only prevent your Virgoan self from wallowing in negative thinking, but you also develop constructive attitudes which help you to function more efficiently.

Sự hòa hợp Song Ngư của bạn với các năng lượng vũ trụ truyền cảm hứng cho tư duy của bạn, giúp bạn nhìn các chi tiết của sự hiện hữu trong tương quan với toàn thể, và do đó hiến mình cho từng nhiệm vụ hằng ngày. Tính tinh thần của bạn soi sáng mọi mặt của đời sống. Bằng cách buông xả và trôi chảy cùng các năng lượng của vũ trụ, bạn cho thể trí nghỉ ngơi và có thể suy nghĩ rõ ràng hơn; bạn cũng tiếp xúc với trực giác của mình. Điều này giúp bạn tập trung vào những điều thiết yếu của đời mình và tránh sự trí thức hóa bất tận phát sinh từ việc phân tích một vấn đề mà không lắng nghe tiếng nói nội tâm. Bằng cách dùng trí tưởng tượng để tạo ra các hình tư tưởng tích cực, bạn không chỉ ngăn cái tôi Xử Nữ của mình đắm chìm trong lối suy nghĩ tiêu cực, mà còn phát triển những thái độ xây dựng giúp bạn vận hành hiệu quả hơn.

The inner vision of Pisces guides you to choose work that is personally meaningful, usually because it allows you to be of service or to express yourself creatively. Because your work is emotionally satisfying, you are motivated to apply yourself. Because you can

Linh ảnh nội tâm của Song Ngư hướng dẫn bạn chọn công việc có ý nghĩa cá nhân, thường vì nó cho phép bạn phụng sự hoặc biểu lộ bản thân một cách sáng tạo. Vì công việc của bạn đem lại thỏa mãn cảm xúc, bạn có động lực để dồn sức vào đó. Vì bạn có thể

flow with the demands of your daily routine, you do not poison yourself with worry or anxiety; you are able to relax and fulfill your responsibilities. Your Piscean sensitivity contributes to your ability to work with other people because you can empathize with their feelings and respond compassionately to their problems.

Pisces teaches you that work performed with love is a far greater service and far more uplifting than work devoid of feeling and purpose. In your personal relationships, it reveals to you the power of acceptance, which softens criticism and renders the other person more willing to listen to your point of view. By enabling you to accept yourself, to hear and to revere the voice of the divine within you, Pisces directs you to care for yourself, to treat yourself tenderly, and to look after your emotional and physical well-being. Virgo is concerned with health; Pisces prevents ill health by opening your mind and body to the healing energies of compassion and love.

2 A highly recommended text.

3 Dr. Douglas Baker, *Esoteric Astrology*, published by Dr. Baker, Berts, England.

trôi chảy cùng các đòi hỏi của nếp sống hằng ngày, bạn không đầu độc bản thân bằng lo lắng hoặc bất an; bạn có thể thư giãn và làm trọn các trách nhiệm. Sự nhạy cảm Song Ngư của bạn góp phần vào khả năng làm việc với người khác, vì bạn có thể đồng cảm với cảm xúc của họ và đáp ứng các vấn đề của họ bằng lòng trắc ẩn.

Song Ngư dạy bạn rằng công việc được thực hiện với tình yêu là một sự phụng sự lớn hơn nhiều và nâng đỡ hơn nhiều so với công việc thiếu vắng cảm xúc và mục đích. Trong các mối quan hệ cá nhân, nó tiết lộ cho bạn quyền năng của sự chấp nhận, vốn làm mềm sự phê phán và khiến người kia sẵn lòng lắng nghe quan điểm của bạn hơn. Bằng cách giúp bạn chấp nhận bản thân, nghe và tôn kính tiếng nói của điều thiêng liêng bên trong mình, Song Ngư hướng bạn chăm sóc bản thân, đối xử với bản thân một cách dịu dàng, và chăm nom sự an lạc cảm xúc lẫn thể chất của mình. Xử Nữ quan tâm đến sức khỏe; Song Ngư ngăn ngừa bệnh tật bằng cách mở thể trí và thân thể của bạn ra với các năng lượng chữa lành của lòng trắc ẩn và tình yêu.

2 Một văn bản rất được khuyến nghị.

3 Tiến sĩ Douglas Baker, *Chiêm Tinh Học Nội Môn*, do Tiến sĩ Baker xuất bản, Berts, Anh.

Chapter 5 – Chương 5

OPPOSING HOUSES – CÁC NHÀ ĐỐI DIỆN

The opposing houses in your T-square, as well as the opposing signs, indicate polarities in your life that need to be balanced or synthesized. Because you are torn in two directions between the opposing houses of your opposition, you need to develop ways to express both areas of your life—either by allowing yourself to focus upon each house in turn without losing awareness of the other, or by developing ways to fulfill the needs of both houses simultaneously.

This chapter, like the chapter on sign polarities, is concerned with understanding the nature of your T-square opposition, and with considering a variety of possibilities for synthesizing and integrating its separate realms. It is likewise concerned with understanding the nature of the imbalance between the house of your focal planet and the house of your empty space. Only by understanding the areas of life in which you overemphasize and those that you ignore can you begin to cultivate a balance between the focal and empty houses as well as the opposing houses. Since you are not likely to have a planet positioned in the empty house of your T-square, you should interpret the empty house according to the sign and ruler of the empty degree. If the sign and ruler on the cusp are different, the meanings of these should also be taken into consideration.

Whether or not you have a T-square, this chapter can be helpful to you in clarifying the meaning of any oppositions in your chart, and in discovering ways to resolve the imbalance of the opposing houses.

Các nhà đối diện trong Chữ T vuông của bạn, cũng như các dấu hiệu đối diện, chỉ ra những đối cực trong đời sống của bạn cần được quân bình hoặc tổng hợp. Vì bạn bị giằng xé theo hai hướng giữa các nhà đối diện của đối vị, bạn cần phát triển những cách để biểu lộ cả hai lĩnh vực của đời sống—hoặc bằng cách cho phép mình lần lượt tập trung vào từng nhà mà không mất nhận thức về nhà kia, hoặc bằng cách phát triển những cách làm trọn các nhu cầu của cả hai nhà cùng lúc.

Chương này, cũng như chương về các đối cực dấu hiệu, quan tâm đến việc hiểu bản chất đối vị trong Chữ T vuông của bạn, và xem xét nhiều khả năng khác nhau để tổng hợp và tích hợp các lĩnh vực riêng biệt của nó. Nó cũng quan tâm đến việc hiểu bản chất của sự mất quân bình giữa nhà của hành tinh tiêu điểm và nhà của khoảng trống. Chỉ bằng cách hiểu những lĩnh vực đời sống mà bạn nhấn mạnh quá mức và những lĩnh vực bạn bỏ qua, bạn mới có thể bắt đầu vun bồi sự quân bình giữa các nhà tiêu điểm và nhà trống, cũng như giữa các nhà đối diện. Vì bạn không có khả năng có một hành tinh nằm trong nhà trống của Chữ T vuông, bạn nên diễn giải nhà trống theo dấu hiệu và chủ tinh của độ trống. Nếu dấu hiệu và chủ tinh trên đỉnh nhà khác nhau, ý nghĩa của chúng cũng cần được xét đến.

Dù bạn có Chữ T vuông hay không, chương này có thể hữu ích cho bạn trong việc làm sáng tỏ ý nghĩa của bất kỳ đối vị nào trong lá số chiêm tinh, và trong việc khám phá những cách giải quyết sự mất quân bình của các nhà đối diện.

The houses that follow are arranged by polarities, with each area of life denoted by the house and contrasted, when possible, with an area of life denoted by the opposing house. In many cases, the meanings given are similar to the meanings of the signs, which rule the houses in the natural zodiac; likewise, the synthesis of the houses has much in common with the synthesis of the corresponding signs. The ideas for synthesis, which follow each discussion of house polarities, combine most if not all, of the contrasting expressions of the house. Only a few may be relevant to you because the signs and planets associated with a given house in your chart, and the context of your life, may incline you to focus upon only a few of the expressions of each house. However, those few which may be relevant can aid you in discovering ways to resolve the dilemma of your opposing houses.

Các nhà sau đây được sắp xếp theo các đối cực, mỗi lĩnh vực đời sống được chỉ định bởi một nhà và, khi có thể, được đối chiếu với một lĩnh vực đời sống do nhà đối diện chỉ định. Trong nhiều trường hợp, các ý nghĩa được đưa ra tương tự với ý nghĩa của các dấu hiệu chủ quản các nhà trong Hoàng đạo tự nhiên; tương tự, sự tổng hợp các nhà có nhiều điểm chung với sự tổng hợp của các dấu hiệu tương ứng. Những ý tưởng để tổng hợp, theo sau mỗi phần bàn về các đối cực nhà, kết hợp hầu hết, nếu không phải tất cả, các biểu hiện tương phản của nhà. Chỉ một vài ý tưởng có thể thích hợp với bạn, vì các dấu hiệu và hành tinh liên hệ với một nhà nhất định trong lá số chiêm tinh của bạn, cùng bối cảnh đời sống của bạn, có thể khiến bạn có khuynh hướng chỉ tập trung vào một vài biểu hiện của mỗi nhà. Tuy nhiên, vài ý tưởng có thể thích hợp ấy có thể hỗ trợ bạn trong việc khám phá những cách giải quyết thế lưỡng nan của các nhà đối diện.

The polarity indicated in your chart between the focal planet and the empty space must also be resolved. The house of the focal planet and the house of the empty space will always be in opposition. In some cases, as when your focal planet is within the last five degrees of a house, its influence may extend to the next house. You would, therefore, want to consult the meaning of the next house and understand its polarity. Frequently, however, the opposition in your T-square or other oppositions in your chart may occur between houses which lie five rather than six houses apart. A planet may be positioned four degrees before the end of the second house and oppose, with a five degree orb, a planet one degree into the ninth house. In this situation, the polarity of the third and ninth houses should be considered to be the most important polarity since a planet's influence upon a house is at its peak near the end of the cusp. The planet in question, near the end of

Đối cực được chỉ ra trong lá số chiêm tinh của bạn giữa hành tinh tiêu điểm và khoảng trống cũng phải được giải quyết. Nhà của hành tinh tiêu điểm và nhà của khoảng trống sẽ luôn ở thế đối vị. Trong một số trường hợp, chẳng hạn khi hành tinh tiêu điểm của bạn nằm trong năm độ cuối của một nhà, ảnh hưởng của nó có thể mở rộng sang nhà kế tiếp. Do đó, bạn sẽ muốn tham khảo ý nghĩa của nhà kế tiếp và hiểu đối cực của nó. Tuy nhiên, thường thì đối vị trong Chữ T vuông của bạn hoặc các đối vị khác trong lá số chiêm tinh của bạn có thể xảy ra giữa các nhà cách nhau năm nhà thay vì sáu nhà. Một hành tinh có thể nằm bốn độ trước cuối nhà thứ hai và đối vị, với độ lệch năm độ, một hành tinh ở một độ đầu của nhà thứ chín. Trong tình huống này, đối cực của nhà thứ ba và nhà thứ chín nên được xem là đối cực quan trọng nhất, vì ảnh hưởng của một hành tinh lên một nhà đạt đỉnh gần cuối đỉnh nhà. Hành tinh đang xét, gần cuối nhà

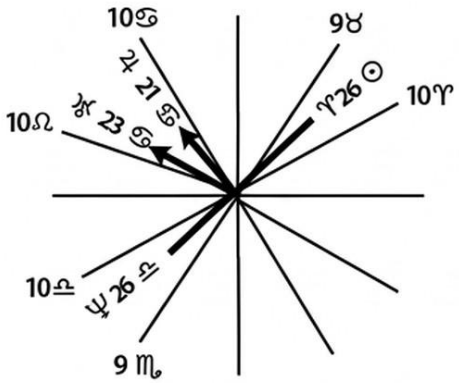
the second house, would have a combined second house/third house influence.

If you have such an opposition in your chart, you can benefit not only by studying the polarities described here and the corresponding ideas for synthesis, but also by contrasting the meanings of the houses which are not directly in opposition, and by attempting on your own to find a balance between them or to discover ways in which you can integrate and synthesize their diverse meanings.

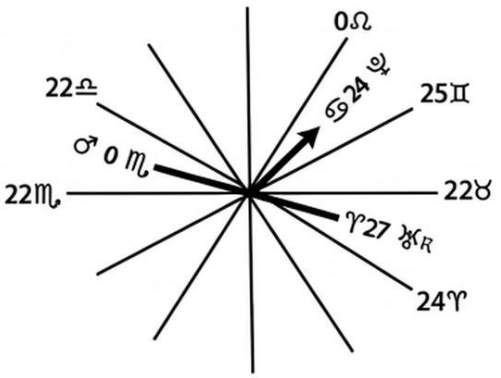
thứ hai, sẽ có ảnh hưởng kết hợp nhà thứ hai/nhà thứ ba.

Nếu bạn có một đối vị như thế trong lá số chiêm tinh của mình, bạn có thể được lợi không chỉ bằng cách nghiên cứu các đối cực được mô tả ở đây và các ý tưởng tổng hợp tương ứng, mà còn bằng cách đối chiếu ý nghĩa của những nhà không trực tiếp ở thế đối vị, và tự mình cố gắng tìm một sự quân bình giữa chúng hoặc khám phá những cách bạn có thể tích hợp và tổng hợp các ý nghĩa đa dạng của chúng.

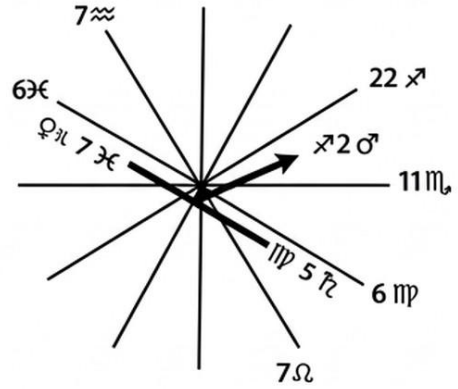
Cực Của Các Nhà Trong Chữ T Vuông



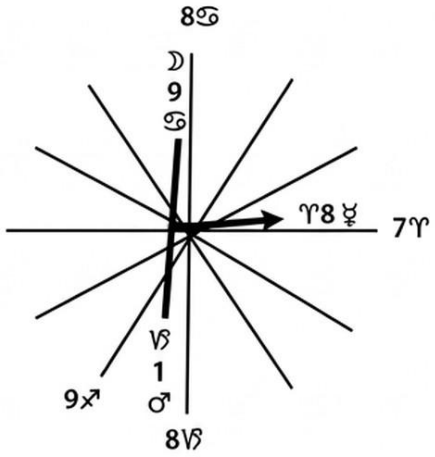
Ở đây, các hành tinh đối vị, Sun và Sao Hải Vương, rõ ràng nằm trong các nhà phát triển đối vị. Các hành tinh tiêu điểm, Sao Mộc và Sao Thiên Vương, cũng nằm trong một nhà phát triển. Cực của các nhà cần được tích hợp là nhà 2 và nhà 8, và nhà 11 và nhà 5.



Ở đây, các hành tinh đối vị, Sao Hỏa và Sao Thiên Vương, rõ ràng nằm trong các nhà suy thoái đối vị. Tuy nhiên, hành tinh tiêu điểm, Sao Diêm Vương, nằm trong một nhà phát triển. Cực của các nhà cần được tích hợp là nhà 6 và nhà 12, và nhà 8 và nhà 2.



Ở đây, các hành tinh đối vị, Sao Kim và Sao Thổ, nằm gần đỉnh của các nhà phát triển và suy thoái. Hành tinh tiêu tiêu điểm, Sao Hỏa, nằm trong một nhà góc. Cả hai nhà 5 và 11 và nhà 6 và nhà 12 cần được tích hợp bên cạnh cạnh cực của nhà 1 và nhà 7.



Ở đây, các hành tinh đối vị, Moon và Sao Hỏa, không nằm trong các nhà đối vị; Moon nằm trong một nhà góc. Một cực được tạo ra giữa nhà 3 và nhà 10, cực này phải được thấu hiểu và tích hợp. Cực của nhà 1 và nhà 7 cũng phải được tích hợp.

Nhà 1/Nhà 7

NHÀ 1	**NHÀ 7**
ngoại hình; thói quen; con người bên ngoài của bạn; cách người khác nhìn nhận bạn; hình ảnh hay nhân cách bạn thể hiện với người khác	những gì bạn tìm kiếm ở người khác; những gì bạn phóng chiếu lên người khác; những phẩm chất của bản thân bạn mà bạn muốn người khác thể hiện; kiểu bạn đời bạn tìm kiếm; những người bạn thu hút
nhận thức về ngoại hình và hình ảnh bên ngoài của bạn; các khía cạnh của bản thân chi phối nhận thức của bạn; ngã thức của bạn; mong muốn kiểm soát cách bạn xuất hiện trước người khác; việc đóng vai của bạn	nhận thức về người khác; xu hướng tập trung vào các mối quan hệ cá nhân, đặc biệt là hôn nhân hoặc mối quan hệ tình cảm; xu hướng đánh mất bản thân vào người khác; các loại mối quan hệ bạn hình thành; cách bạn lựa chọn có chọn lọc hoặc định hình các mối quan hệ này
cảm giác bẩm sinh về đặc tính của mình; sức mạnh bạn phóng chiếu ra bên ngoài; nhận thức về thể xác của bạn; sự tiếp đất hoặc liên hệ của bạn với thực thể hồng trần của mình	nhận thức về người khác như những cá nhân riêng biệt; cách bạn tiếp xúc và phản ứng với người khác; cách bạn liên kết trên cơ sở một-đối-một
cách bạn liên hệ với bản thân; sự hòa hợp hay bất hòa bạn trải nghiệm với chính mình	khả năng hợp tác với người khác; sự hòa hợp hay bất hòa bạn trải nghiệm trong các mối quan hệ; các cuộc hôn nhân, đối tác kinh doanh, mối quan hệ tư vấn và các mối quan hệ một-đối-một đã cam kết khác; sự tan vỡ các ràng buộc, chia ly hoặc ly hôn
nhu cầu hoạt động tích cực về mặt thể xác (cũng như trí tuệ và cảm xúc); xu hướng xông xáo của bạn	nhu cầu liên kết trên cơ sở một-đối-một; mong muốn về các mối quan hệ cá nhân có cam kết
những năm đầu đời của bạn	những năm kết hôn của bạn
các khát vọng cá nhân của bạn	các khát vọng của bạn đời bạn

How Can You Integrate Your First and Seventh Houses? – Làm thế nào bạn có thể tích hợp nhà thứ nhất và nhà thứ bảy?

Through your relationships, you can increase your awareness of the self you are projecting to others, gaining feedback, which can help you to bring your outer and inner self into harmony.

Thông qua các mối quan hệ, bạn có thể gia tăng nhận thức về cái tôi mà bạn đang phóng chiếu đến người khác, nhận được phản hồi có thể giúp bạn đưa bản ngã bên ngoài và bên trong vào sự hài hòa.

You can form relationships with people who accept you and freely allow you to be yourself or who share with you similar aspirations, desires and activities.

Bạn có thể hình thành các mối quan hệ với những người chấp nhận bạn và tự do cho phép bạn là chính mình, hoặc với những người chia sẻ với bạn các khát vọng, ham muốn và hoạt động tương tự.

In contact with yourself and able to actively fulfill your own desires, you can understand the needs that other people have to remain in touch with themselves and to actively express and satisfy themselves in their own way. You can encourage them to be themselves.

Khi tiếp xúc với chính mình và có khả năng chủ động làm trọn các ham muốn của bản thân, bạn có thể hiểu nhu cầu của người khác trong việc duy trì liên hệ với chính họ và chủ động biểu lộ, thỏa mãn bản thân theo cách riêng của họ. Bạn có thể khuyến khích họ là chính họ.

In contact with yourself and grounded in your physical body, you can make total contact with other people without losing yourself. You can remain in touch with your own power and keep from giving your power away to others.

Khi tiếp xúc với chính mình và đứng vững trong thân thể vật lý, bạn có thể tiếp xúc trọn vẹn với người khác mà không đánh mất chính mình. Bạn có thể vẫn giữ liên hệ với quyền năng của mình và không trao quyền năng ấy cho người khác.

You can own the parts of yourself that you project rather than look outward to other people to express them for you. As a result, you can break free of compulsive tendencies to form relationships that follow the same pattern and manifest the same problems.

Bạn có thể sở hữu những phần của chính mình mà bạn phóng chiếu, thay vì nhìn ra bên ngoài, trông chờ người khác biểu lộ chúng thay cho bạn. Kết quả là, bạn có thể thoát khỏi các khuynh hướng cưỡng bách trong việc hình thành những mối quan hệ đi theo cùng một khuôn mẫu và biểu lộ cùng những vấn đề.

By allowing yourself to become fully interested in other people and to make total contact with them, you can become less self-conscious and less concerned with how others perceive you. You can drop your role-playing and enter into truly "I-Thou" relationships.

Bằng cách cho phép mình thật sự quan tâm đến người khác và tiếp xúc trọn vẹn với họ, bạn có thể bớt tự ý thức và bớt bận tâm về cách người khác nhìn nhận mình. Bạn có thể buông bỏ việc đóng vai và bước vào những mối quan hệ "Tôi–Người" đích thực.

Nhà Thứ Hai / Thứ Tám

NHÀ THỨ HAI	NHÀ THỨ TÁM
cách bạn kiếm thu nhập; khả năng kiếm tiền của bạn; những biến động trong thu nhập cá nhân	mong muốn và khả năng nhận tiền của bạn từ các nguồn bên ngoài như bạn đời, các khoản đầu tư, thừa kế, các quỹ ủy thác, tài trợ, thuế, bảo hiểm, cơ hội kinh doanh
thái độ và hành động của bạn đối với việc lập ngân sách và chi tiêu thu nhập cá nhân; những gì bạn mua	thái độ và hành động của bạn đối với việc lập ngân sách, phân chia, kiểm soát và đầu tư thu nhập của người khác hoặc thu nhập chung
nhu cầu bảo đảm an toàn tài chính của riêng bạn bằng lằng cách phát triển năng lực kiếm tiền; sự sẵn lòng làm việc chăm chỉ để tăng thu nhập của bạn	nhu cầu bảo đảm an toàn tài chính của bạn bằng cách tăng thu nhập từ các nguồn bên ngoài; sự sẵn lòng phụ thuộc vào các nguồn thu nhập bên ngoài
mức độ bạn đồng hóa mình với và nhu cầu tích lũy của cải vật chất; cách bạn sử dụng và chăm sóc tài sản của mình	tầm quan trọng đối với bạn về tài sản của người khác hoặc tài sản chung; cách bạn sử dụng và chăm sóc tài sản của người khác
giá trị bản thân của bạn; những gì bạn trân trọng ở chính mình	cách bạn đóng góp vào giá trị bản thân của người khác; những gì bạn trân trọng ở người khác
khả năng thỏa mãn nhu cầu của riêng bạn	khả năng đáp ứng (và cảm nhận trực giác một cách vật lý) nhu cầu của người khác
các nguồn lực tâm lý và thể chất của bạn và cách bạn sử dụng chúng	các nguồn lực tâm lý và thể chất mà bạn giúp người khác sử dụng và phát triển

NHÀ THỨ HAI	NHÀ THỨ TÁM
mong muốn tự chủ về mặt cảm xúc cũng như tài chính của bạn	mong muốn hòa nhập với người khác, phụ thuộc lẫn nhau về mặt cảm xúc cũng như tài chính của bạn
những gì bạn tin rằng mình xứng đáng; những gì bạn nợ chính mình	những gì bạn tin người khác xứng đáng; các nghĩa vụ và nợ nần của bạn
thái độ của bạn đối với trải nghiệm giác quan (phân biệt với tình dục)	thái độ của bạn đối với trải nghiệm tình dục; những gì bạn coi trọng về tình dục
sự cởi mở của bạn đối với các nhu cầu thể chất (phân biệt với tình dục) và vật chất của bạn	sự cởi mở của bạn đối với các năng lượng và nhu cầu cốt lõi về cảm xúc, tâm linh và tình dục
sự quan tâm của bạn đối với các vấn đề sinh tồn và sinh kế	sự quan tâm của bạn đối với cái chết và sự tái sinh, cả về thể chất và tâm lý; vai trò của cái chết trong cuộc sống của bạn
khuynh hướng bị cuốn vào các vấn đề thực tế, thường là bề mặt của cuộc sống hàng ngày của bạn	khao khát điều tra các hiện tượng dưới bề mặt của bạn: tâm lý học, huyền bí học, vật lý và các lĩnh vực liên quan đến năng lượng khác
nhu cầu phát triển một cơ sở ổn định và an toàn cho chính mình trong thế giới vật chất của bạn	nhu cầu duy trì kết nối với các năng lượng tâm lý và tình dục của vũ trụ của chính mình của bạn
mong muốn về các trải nghiệm đóng góp vào giá trị bản thân và sự tự chủ của bạn	khao khát về các trải nghiệm mãnh liệt giúp chuyển đổi và tái tạo bạn

How Can You Integrate Your Second and Eighth Houses? – Làm Thế Nào Bạn Có Thể Tích Hợp Nhà Thứ Hai và Nhà Thứ Tám?

You cultivate your abilities to help other people satisfy their own emotional/physical/material needs, or to develop their own emotional/physical/material resources.

Bạn nuôi dưỡng các khả năng của mình để giúp người khác thỏa mãn những nhu cầu cảm xúc/thể chất/vật chất của họ, hoặc phát triển những nguồn lực cảm xúc/thể chất/vật chất của chính họ.

You can earn a living by using these abilities. Depending upon the element, sign and planets in your eighth house, you may choose such occupations as accountant, psychologist, banker, editor, coach or doctor.

Bạn có thể kiếm sống bằng cách sử dụng những khả năng này. Tùy theo hành, dấu hiệu và các hành tinh trong nhà thứ tám của bạn, bạn có thể chọn những nghề như kế toán, nhà tâm lý học, nhân viên ngân hàng, biên tập viên, huấn luyện viên hoặc bác sĩ.

You can develop your eighth house abilities to investigate material, physical, psychological and occult energies. You may earn a living utilizing these skills, as a detective, researcher, psychic, astrologer, physicist, economist or fundraiser.

Bạn có thể phát triển các khả năng thuộc nhà thứ tám của mình để khảo sát các năng lượng vật chất, thể chất, tâm lý và huyền học. Bạn có thể kiếm sống bằng cách sử dụng những kỹ năng này, như thám tử, nhà nghiên cứu, người có năng lực ngoại cảm, nhà chiêm tinh, nhà vật lý, nhà kinh tế hoặc người gây quỹ.

You can develop your self-esteem by valuing and giving yourself credit for these abilities.

Bạn có thể phát triển lòng tự trọng của mình bằng cách trân trọng và ghi nhận công lao của chính mình đối với những khả năng này.

You can, by consciously building your self-esteem, overcome fears of losing yourself in others. You can allow yourself to become more emotionally and sexually open and more willing to acknowledge and experience your interdependence with others.

Bằng cách xây dựng lòng tự trọng một cách có ý thức, bạn có thể vượt qua nỗi sợ đánh mất chính mình trong người khác. Bạn có thể cho phép mình trở nên cởi mở hơn về mặt cảm xúc và tính dục, đồng thời sẵn sàng hơn trong việc thừa nhận và trải nghiệm sự liên thuộc của mình với người khác.

You can let go of your narrow definitions of self-sufficiency and learn to operate self-sufficiently in some realms of life while still experiencing and accepting your interdependence in other realms.

Bạn có thể buông bỏ những định nghĩa hẹp hòi của mình về sự tự túc, và học cách vận hành một cách tự túc trong một số lĩnh vực của đời sống, trong khi vẫn trải nghiệm và chấp nhận sự liên thuộc của mình trong những lĩnh vực khác.

You can allow yourself to use the emotional/physical/material resources which others freely give you in order to develop your own resources.

Bạn có thể cho phép mình sử dụng các nguồn lực cảm xúc/thể chất/vật chất mà người khác tự nguyện trao cho bạn, nhằm phát triển các nguồn lực của chính mình.

You can spend your money on books, courses, etc., which help you to come to terms with your own eighth house issues—issues of human relations, sexuality, occult understanding, medicine, economics, physics.

You can open yourself to experiences of a psychic, sexual or emotional nature, which transform your awareness of your relationship to the universe, which help you to come to terms with death, and which enable you to function in the material world without defining yourself solely in terms of your material accomplishments and possessions.

Bạn có thể dùng tiền của mình để mua sách, tham gia các khóa học, v.v., những điều giúp bạn đối diện và hòa giải với các vấn đề thuộc nhà thứ tám của chính mình—các vấn đề về quan hệ nhân sinh, tính dục, sự hiểu biết huyền học, y học, kinh tế học, vật lý học.

Bạn có thể mở mình ra với những trải nghiệm có tính chất ngoại cảm, tính dục hoặc cảm xúc, những trải nghiệm chuyển hóa nhận thức của bạn về mối quan hệ của mình với vũ trụ, giúp bạn đối diện và hòa giải với cái chết, và cho phép bạn vận hành trong thế giới vật chất mà không định nghĩa chính mình chỉ theo các thành tựu và sở hữu vật chất.

Nhà thứ Ba/thứ Chín

NHÀ THỨ BA	NHÀ THỨ CHÍN
sự đáp ứng của bạn đối với môi trường tức thời; sự quan tâm của bạn đối với các vấn đề tức thời; cách bạn xử lý các hoàn cảnh hàng ngày	sự đáp ứng của bạn đối với các hàm ý đạo đức hoặc tương lai của các vấn đề tức thời; định hướng của bạn đối với tương lai
nhu cầu về sự đa dạng, tương tác và giao tiếp trong cuộc sống hàng ngày; nhu cầu được di chuyển	nhu cầu về hoạt động có ý nghĩa hoặc mục đích; khao khát khám phá các cõi mới hoặc xa xôi
khao khát những chuyến đi ngắn hoặc kỳ nghỉ; bản chất của những chuyến đi ngắn của bạn	khao khát đi du lịch xa; cách bạn thích đi du lịch; môi trường nước ngoài hấp dẫn bạn
tương tác của bạn với hàng xóm và những người quen hàng ngày	mối liên hệ của bạn với người nước ngoài; các kết nối đường dài
các mối quan hệ của bạn với anh em, chị em và những người thân khác	các mối quan hệ của bạn với cháu và họ hàng bên nội/ngoại
các hoạt động liên quan đến giao tiếp: diễn thuyết, viết lách, in ấn, tham gia với báo chí/truyền thông	các hoạt động liên quan đến xuất bản; cơ hội xuất bản của bạn
sự tham gia của bạn vào giáo dục sớm; các sở thích giáo dục sớm	sự tham gia của bạn vào giáo dục bậc cao; khóa học đại học của bạn
sự quan tâm của bạn đối với các sự kiện, chi tiết, hiện thực cụ thể	sự quan tâm của bạn đối với các trừu tượng, khái quát, các vấn đề triết học/đạo đức
khả năng tri giác; nhận thức về môi trường của bạn	khả năng thấu hiểu; hệ thống niềm tin, đức tin hoặc triết lý sống của bạn

NHÀ THỨ BA	NHÀ THỨ CHÍN
ước muốn kiến thức thực tế hoặc cụ thể của bạn; sự tò mò của bạn về môi trường xung quanh	ước muốn sự hiểu biết và minh triết triết học hoặc tôn giáo của bạn; sự tò mò của bạn về các cõi xa xôi
sự phát triển các kỹ năng thực tế của bạn, chẳng hạn như lái xe, may vá, đánh máy hoặc sửa chữa cơ bản	cuộc tầm cầu ý nghĩa của bạn; sự tìm kiếm các câu trả lời của bạn
việc giải quyết vấn đề thực tế, hàng ngày của bạn	các vấn đề đạo đức/pháp lý bạn phải giải quyết ở các tòa án cao hơn

How can You Integrate Your Third and Ninth Houses? – Làm thế nào Bạn Có Thể Tích Hợp Nhà Thứ Ba và Nhà Thứ Chín?

You can apply your philosophical/religious/ethical beliefs to your daily life, living by them rather than merely theorizing about them.	Bạn có thể áp dụng các niềm tin triết học/tôn giáo/đạo đức của mình vào đời sống hằng ngày, sống theo chúng thay vì chỉ lý thuyết hóa về chúng.
You can develop practical skills or study areas of basic knowledge that are meaningful to you because they will enable you to eventually pursue a higher education. Or, because they will help you to fulfill your purpose in life.	Bạn có thể phát triển các kỹ năng thực tiễn hoặc nghiên cứu những lĩnh vực tri thức căn bản có ý nghĩa đối với bạn, vì chúng sẽ cho phép bạn về sau theo đuổi một nền học vấn cao hơn. Hoặc, vì chúng sẽ giúp bạn hoàn thành mục đích đời mình.
You can ground your philosophical/religious ideas by developing related factual knowledge. You can develop your factual expertise on foreign affairs.	Bạn có thể làm cho các ý tưởng triết học/tôn giáo của mình có nền tảng bằng cách phát triển tri thức sự kiện liên quan. Bạn có thể phát triển chuyên môn sự kiện của mình về các vấn đề đối ngoại.
You can pursue an advanced degree in a practical field such as printing, auto mechanics, journalism or media.	Bạn có thể theo đuổi một học vị cao trong một lĩnh vực thực tiễn như in ấn, cơ khí ô tô, báo chí hoặc truyền thông.
You can teach basic, practical courses in a college or introduce philosophical/religious courses to a high school day or evening	Bạn có thể giảng dạy các khóa học căn bản, thực tiễn tại một trường cao đẳng, hoặc đưa các khóa học triết học/tôn giáo vào chương

program. You can teach English to foreigners, either at home or abroad.

trình ban ngày hoặc buổi tối của trường trung học. Bạn có thể dạy tiếng Anh cho người nước ngoài, ở trong nước hoặc ở nước ngoài.

You can take a brief vacation to a foreign country, or an extended trip, which will allow you to interact with the people and participate in their daily life. By corresponding with foreigners, you can learn about their country and lifestyle.

Bạn có thể đi nghỉ ngắn ngày ở một quốc gia nước ngoài, hoặc thực hiện một chuyến đi dài hơn, để có thể tương tác với người dân và tham gia vào đời sống hằng ngày của họ. Bằng cách thư từ với người nước ngoài, bạn có thể học hỏi về đất nước và lối sống của họ.

You can take periodic short trips to educational or religious environments where you can study, teach or lecture. Religious retreats, personal growth weekends or educational conferences may refresh and inspire you.

Bạn có thể thực hiện những chuyến đi ngắn định kỳ đến các môi trường giáo dục hoặc tôn giáo, nơi bạn có thể học tập, giảng dạy hoặc thuyết trình. Các kỳ tĩnh tu tôn giáo, những cuối tuần phát triển cá nhân hoặc các hội nghị giáo dục có thể làm bạn tươi mới và truyền cảm hứng cho bạn.

You can help your brothers, sisters, other relatives or neighbors deal with their philosophical/ethical/educational issues, or spend your time with them travelling in a foreign country. If you have in-laws or grandchildren, you may want to take short trips with them, help them gain practical knowledge or skills, or aid them in coping with their daily lives.

Bạn có thể giúp anh em, chị em, những người thân khác hoặc hàng xóm của mình xử lý các vấn đề triết học/đạo đức/giáo dục của họ, hoặc dành thời gian cùng họ du lịch ở một quốc gia nước ngoài. Nếu bạn có họ hàng bên vợ hoặc bên chồng, hoặc có cháu, bạn có thể muốn thực hiện những chuyến đi ngắn với họ, giúp họ đạt được tri thức hoặc kỹ năng thực tiễn, hoặc hỗ trợ họ đối phó với đời sống hằng ngày.

You can interact frequently with people with whom you can discuss philosophical or religious issues of concern to you or your educational and travel interests. You may want to write about these interests *and publish your writings or share them with the people in your life*.

Bạn có thể thường xuyên tương tác với những người mà bạn có thể thảo luận các vấn đề triết học hoặc tôn giáo mà bạn quan tâm, hoặc các mối quan tâm của bạn về giáo dục và du lịch. Bạn có thể muốn viết về những mối quan tâm này *và xuất bản các bài viết của mình hoặc chia sẻ chúng với những người trong đời bạn*.

Nhà Thứ Tư/Thứ Mười

NHÀ THỨ TƯ	NHÀ THỨ MƯỜI
vai trò của mẹ bạn hoặc người cha/mẹ nuôi dưỡng nhất trong cuộc đời bạn	vai trò của cha bạn hoặc người cha/mẹ công khai nhất trong cuộc đời bạn
sự chỉnh hợp của bạn với cái tôi bên trong, với gốc rễ của sự hiện hữu của bạn; nhu cầu rút lui vào bên trong bản thân hoặc gia đình bạn; nền tảng bạn xây dựng bên trong chính mình hoặc trong đời sống riêng tư của mình	sự chỉnh hợp của bạn với công chúng và thế giới bên ngoài; sự quan tâm của bạn đến hình ảnh công chúng, danh tiếng và uy tín; nền tảng bạn xây dựng cho chính mình trong xã hội
định hướng và mối quan tâm trong gia đình của bạn; sự quan tâm của bạn đến nhà cửa, đất đai và môi trường vật lý của bạn	định hướng và mối quan tâm công khai hoặc nghề nghiệp của bạn
mong muốn về một mái ấm và gia đình; sự sẵn lòng bén rễ trong một gia đình hoặc mạng lưới cộng đồng; nhu cầu thuộc về	tham vọng về mặt sự nghiệp; mong muốn thành công, danh tiếng hoặc quyền lực; mong muốn tự làm chủ hoặc làm sếp của chính mình
bản chất của ngôi nhà và hoàn cảnh sống hoặc đời sống gia đình của bạn (cả khi còn nhỏ và khi đã trưởng thành)	bản chất nghề nghiệp của bạn
cách bạn vận hành ở nhà hoặc với gia đình hay bạn cùng phòng; cái tôi bạn thể hiện ở nhà; mối quan hệ của bạn với gia đình	mối quan hệ của bạn với công chúng hoặc với người sử dụng lao động; cái tôi bạn thể hiện hoặc các vai trò bạn đóng trước công chúng hoặc người sử dụng lao động
tiềm năng thỏa mãn trong đời sống cá nhân của bạn	tiềm năng thành tựu nghề nghiệp của bạn
sự quan tâm của bạn đến quá khứ; xu hướng bám víu vào quá khứ của bạn, đặc biệt là thời thơ ấu	ý thức về hướng đi của bạn đối với xã hội; mong muốn thoát khỏi thời thơ ấu và tạo một vị trí riêng cho mình trên thế giới

How Can You Integrate Your Fourth and Tenth Hosues? – Làm Thế Nào Bạn Có Thể Tích Hợp Nhà Thứ Tư và Nhà Thứ Mười?

You can choose a profession, which allows you to work in your home, or in a domestic setting.

Bạn có thể chọn một nghề nghiệp cho phép bạn làm việc tại nhà, hoặc trong một môi trường gia đình.

You can choose a profession which does not threaten your home and family life by requiring you to work long hours, to make frequent business trips, or to move from city to city.

Bạn có thể chọn một nghề nghiệp không đe dọa đời sống gia đình và mái ấm của bạn bằng cách buộc bạn phải làm việc nhiều giờ, thường xuyên đi công tác, hoặc di chuyển từ thành phố này sang thành phố khác.

You can choose a profession, which involves domestic work, or which is concerned with houses, land or family issues.

Bạn có thể chọn một nghề nghiệp liên quan đến công việc gia đình, hoặc liên quan đến nhà cửa, đất đai hay các vấn đề gia đình.

By entering the family profession, you can work toward your career goals with family support. Or, you can gain the support of your family members by sharing your professional interests and activities with -them, by letting them help you with your work, and by showing them how your professional success can benefit them as well as yourself. You can also help them determine or fulfill their professional goals.

Bằng cách bước vào nghề nghiệp của gia đình, bạn có thể tiến tới các mục tiêu sự nghiệp của mình với sự hỗ trợ của gia đình. Hoặc, bạn có thể giành được sự ủng hộ của các thành viên trong gia đình bằng cách chia sẻ với họ các mối quan tâm và hoạt động nghề nghiệp của mình, để họ giúp bạn trong công việc, và cho họ thấy thành công nghề nghiệp của bạn có thể đem lại lợi ích cho họ cũng như cho chính bạn. Bạn cũng có thể giúp họ xác định hoặc hoàn thành các mục tiêu nghề nghiệp của họ.

You can develop a professional “family,” a group of people involved in the same field as you, with whom you can share both your personal and professional concerns.

Bạn có thể phát triển một “gia đình” nghề nghiệp, một nhóm người cùng tham gia vào lĩnh vực giống như bạn, những người mà bạn có thể chia sẻ cả các mối quan tâm cá nhân lẫn nghề nghiệp.

By drawing from the depths of yourself, by involving yourself emotionally in your work, and by expressing your personal/human self as well as your formal/business self with the public, you can increase your satisfaction in your work as well as your potential for success.

Bằng cách rút ra từ chiều sâu của chính mình, bằng cách tham gia vào công việc bằng cảm xúc, và bằng cách biểu lộ trước công chúng cái tôi cá nhân/nhân bản cũng như cái tôi trang trọng/kinh doanh của mình, bạn có thể gia tăng sự thỏa mãn trong công việc cũng như tiềm năng thành công của mình.

You can channel some of your ambition and drive to your family, understanding the important contribution you make to society by caring for their well-being. By working to establish a healthy and happy family

Bạn có thể hướng một phần tham vọng và động lực của mình về phía gia đình, hiểu rõ sự đóng góp quan trọng mà bạn đem lại cho xã hội qua việc chăm lo cho an lạc của họ. Bằng cách nỗ lực thiết lập một mạng lưới gia đình

network, you can experience pride and success in your private life and enjoy the recognition you receive from those who have not been able to establish such a satisfying home life.

lành mạnh và hạnh phúc, bạn có thể trải nghiệm niềm tự hào và thành công trong đời sống riêng tư, đồng thời tận hưởng sự công nhận mà bạn nhận được từ những người chưa thể thiết lập một đời sống gia đình thỏa mãn như thế.

Nhà Năm/Mười Một

NHÀ NĂM	**NHÀ MƯỜI MỘT**
nhu cầu của bạn về thời gian giải trí hoặc vui chơi; khả năng thư giãn hoặc vui chơi của bạn	nhu cầu của bạn thuộc về một nhóm hoặc tổ chức; khả năng hoạt động trong nhóm của bạn
cách bạn dành thời gian giải trí; các trò chơi, sở thích và niềm vui cá nhân thu hút bạn	cách bạn dành thời gian trong các nhóm hoặc tổ chức
mong muốn thể hiện bản thân một cách sáng tạo của bạn	mong muốn của bạn cống hiến hết mình cho một nguyên nhân xã hội; mong muốn cải tổ xã hội của bạn
bản chất của các hoạt động sáng tạo của bạn; cách bạn thể hiện năng lượng sáng tạo của mình	bản chất của các hoạt động nhân đạo của bạn; cách bạn thể hiện khuynh hướng nhân đạo của mình
bản chất lãng mạn của bạn; khao khát tình ái của bạn	định hướng của bạn đối với tình bạn; khao khát tình bạn của bạn
những gì bạn muốn từ sự lãng mạn; những loại mối quan hệ lãng mạn mà bạn tìm kiếm; bản chất của người bạn đời lãng mạn của bạn	những gì bạn muốn từ tình bạn; các loại tình bạn mà bạn hình thành; những loại bạn bè bạn chọn
khao khát có con của bạn; vai trò của trẻ em trong cuộc sống của bạn; cách bạn liên hệ với trẻ em	vai trò của con riêng, con nuôi hoặc con của người khác trong cuộc sống của bạn; cách bạn liên hệ với chúng
con cái ruột của bạn, đặc biệt là đứa con đầu lòng	con riêng hoặc con nuôi của bạn
sự sẵn sàng đánh bạc hoặc mạo hiểm của bạn; các hoạt động suy đoán và tìm kiếm phiêu lưu của bạn	mục tiêu và mục đích của bạn; mức độ hướng tới mục tiêu của bạn; cách bạn hoàn thành mục tiêu của mình

How Can You Integrate Your Fifth and Eleventh Houses? – Làm Thế Nào Bạn Có Thể Tích Hợp Nhà Thứ Năm và Nhà Thứ Mười Một?

You can cultivate friendships with, people who share similar creative interests and similar leisure time activities.

Bạn có thể nuôi dưỡng tình bạn với những người chia sẻ các mối quan tâm sáng tạo tương tự và các hoạt động giải trí tương tự.

You and your friends can develop goals for yourselves in regard to your own creative projects, and can encourage each other to fulfill these goals.

Bạn và bạn bè của mình có thể phát triển các mục tiêu cho bản thân liên quan đến những dự án sáng tạo của riêng mình, và có thể khích lệ nhau hoàn thành các mục tiêu ấy.

You can involve yourself in creative projects that have a social significance and those, which you can contribute to the groups or organizations to which you belong or the causes in which you believe. You can make creative gifts for your friends.

Bạn có thể tham gia vào những dự án sáng tạo có ý nghĩa xã hội và những dự án mà bạn có thể đóng góp cho các nhóm hoặc tổ chức mà bạn thuộc về, hoặc cho các lý tưởng mà bạn tin tưởng. Bạn có thể làm những món quà sáng tạo cho bạn bè.

You can join organizations or groups concerned with the creative arts.

Bạn có thể gia nhập các tổ chức hoặc nhóm quan tâm đến nghệ thuật sáng tạo.

You can involve your children in your organizational activities.

Bạn có thể đưa con cái vào các hoạt động tổ chức của mình.

You can spend time with your friends, their children and your children, engaging in activities that are enjoyable for people of all ages.

Bạn có thể dành thời gian với bạn bè, con cái của họ và con cái của bạn, cùng tham gia những hoạt động đem lại niềm vui cho mọi lứa tuổi.

You can cultivate friends of the opposite sex and enter into romantic relationships with people who are friends as well as lovers. You can attempt to remain friends with previous lovers.

Bạn có thể nuôi dưỡng tình bạn với người khác giới và bước vào những mối quan hệ lãng mạn với những người vừa là bạn bè vừa là người yêu. Bạn có thể cố gắng duy trì tình bạn với những người yêu trước đây.

You can meet potential romantic partners through humanitarian or social organizations in which you believe, choosing lovers with whom you share a common social purpose or commitment.

Bạn có thể gặp những đối tượng lãng mạn tiềm năng thông qua các tổ chức nhân đạo hoặc xã hội mà bạn tin tưởng, chọn những người yêu cùng chia sẻ với bạn một mục đích hoặc cam kết xã hội chung.

You and your lover can spend time together with friends, and can cultivate new friendships with people whose company you both enjoy.

Bạn và người yêu có thể dành thời gian bên nhau cùng với bạn bè, và có thể nuôi dưỡng những tình bạn mới với những người mà cả hai bạn đều thích ở bên.

You can become more willing to take emotional risks in your friendships.

Bạn có thể trở nên sẵn lòng hơn trong việc chấp nhận rủi ro cảm xúc trong các tình bạn của mình.

Nhà thứ Sáu/mười Hai

NHÀ THỨ SÁU	**NHÀ THỨ MƯỜI HAI**
mong muốn được phụng sự hoặc hữu dụng thông qua công việc hoặc thói quen hàng ngày của bạn	mong muốn được phụng sự người thiếu thốn–người bệnh, người bất ổn, người bị giam giữ hoặc tàn tật; lòng trắc ẩn của bạn đối với những người có nhu cầu
tầm quan trọng của công việc trong cuộc sống của bạn; khả năng xử lý chi tiết hiệu quả của bạn; khả năng tổ chức của bạn	tầm quan trọng đối với bạn về một cuộc sống nội tâm; khả năng khai thác suối nguồn cảm hứng của riêng bạn hoặc đức tin siêu việt; khả năng phục tùng vô thức của bạn
cách bạn thể hiện bản thân thông qua công việc hoặc trách nhiệm hàng ngày của mình	những gì bạn đè nén, né tránh thể hiện hoặc thể hiện gián tiếp; điểm yếu ẩn giấu và thế mạnh ẩn giấu của bạn
môi trường làm việc của bạn; cấu trúc của ngày làm việc của bạn	nhu cầu làm việc hoặc hoạt động lặng lẽ đằng sau hậu trường
mong muốn liên hệ với đồng nghiệp hoặc nhân viên của bạn; mối quan hệ của bạn với đồng nghiệp hoặc nhân viên	nhu cầu liên hệ với chính mình; nhu cầu cô độc của bạn; bản ngã riêng tư của bạn
thái độ của bạn đối với sức khỏe; sức sức khỏe thể chất của bạn	sức khỏe tâm lý của bạn; sự nhạy cảm tâm lý của bạn; các bệnh tâm lý xã hội

How Can You Integrate Your Sixth and Twelfth Hosues? – Làm Thế Nào Bạn Có Thể Tích Hợp Nhà Thứ Sáu và Nhà Thứ Mười Hai?

You can choose an occupation, which makes few demands upon you, allowing you the privacy and time to yourself that you need.

Bạn có thể chọn một nghề nghiệp ít đòi hỏi nơi bạn, cho phép bạn có sự riêng tư và thời gian dành cho chính mình mà bạn cần.

You can develop sensitive, compassionate relationships with your co-workers, sharing with them your inner life and helping them with theirs.

Bạn có thể phát triển các mối quan hệ nhạy cảm, đầy lòng trắc ẩn với đồng nghiệp, chia sẻ với họ đời sống nội tâm của mình và giúp họ với đời sống nội tâm của họ.

You can choose a social service occupation which enables you to help the underprivileged, handicapped, disturbed, ill or imprisoned cope with their problems.

Bạn có thể chọn một nghề phục vụ xã hội cho phép bạn giúp những người kém may mắn, khuyết tật, rối loạn, bệnh tật hoặc bị giam giữ đối phó với các vấn đề của họ.

You can work in an institution such as a prison or hospital, handling the daily paperwork or organizing the schedule of daily activities.

Bạn có thể làm việc trong một cơ sở như nhà tù hoặc bệnh viện, xử lý giấy tờ hằng ngày hoặc tổ chức lịch trình các hoạt động hằng ngày.

You can choose work, which involves you in the kinds of activities you might normally do alone in your spare time, or which otherwise nourishes your inner life.

Bạn có thể chọn công việc đưa bạn vào những loại hoạt động mà bình thường bạn có thể làm một mình trong thời gian rảnh, hoặc bằng cách khác nuôi dưỡng đời sống nội tâm của bạn.

Apart from your job, you might volunteer your services to institutions that may need your secretarial or administrative skills.

Ngoài công việc chính, bạn có thể tình nguyện phục vụ các cơ sở có thể cần đến kỹ năng thư ký hoặc hành chính của bạn.

You can maintain your physical and emotional health by understanding your mind-body relationship, by caring for your body through proper diet and exercise, and caring for your mind by allowing yourself periods of mental stillness and cultivating a positive attitude. By engaging in such mind/body activities as yoga, t'ai chi, bioenergetics or muscular therapy, you can take care of yourself and become more capable of providing meaningful services to others.

Bạn có thể duy trì sức khỏe thể chất và cảm xúc của mình bằng cách hiểu mối quan hệ thể trí–thân thể, bằng cách chăm sóc thân thể qua chế độ ăn uống và tập luyện thích hợp, và chăm sóc thể trí bằng cách cho phép mình có những giai đoạn tĩnh lặng trí tuệ và nuôi dưỡng một thái độ tích cực. Bằng cách tham gia vào các hoạt động thể trí/thân thể như yoga, thái cực quyền, sinh năng học hoặc trị liệu cơ bắp, bạn có thể chăm sóc bản thân và trở nên có khả năng hơn trong việc cung cấp những sự phục vụ có ý nghĩa cho người khác.

You can, with appropriate training, become a psychotherapist or doctor, concerned not with either mind or body but with the

Với sự đào tạo thích hợp, bạn có thể trở thành nhà trị liệu tâm lý hoặc bác sĩ, không chỉ quan tâm đến thể trí hay thân thể riêng rẽ, mà đến sự tương tác của cả hai. Bạn có thể trở thành

interplay of both. You can become a healer or a wholistic health practitioner.

By confronting and "working" on your psychological problems and bringing clarity and organization to your thinking, you can overcome your own inhibitions and fears.

You can deepen your own inner life through meditation, visualization and various spiritual practices as well as through experiences of creative inspiration. At peace with yourself and attuned to cosmic energies, you can be of service to humanity by simply *being* and radiating your inner light.

người chữa lành hoặc người thực hành sức khỏe toàn diện.

Bằng cách đối diện và "làm việc" với các vấn đề tâm lý của mình, đồng thời đem lại sự sáng rõ và tổ chức cho tư duy của mình, bạn có thể vượt qua những ức chế và nỗi sợ của chính mình.

Bạn có thể làm sâu sắc đời sống nội tâm của mình qua tham thiền, hình dung và nhiều thực hành tinh thần khác nhau, cũng như qua những trải nghiệm cảm hứng sáng tạo. Bình an với chính mình và hòa nhịp với các năng lượng vũ trụ, bạn có thể phụng sự nhân loại chỉ bằng cách *hiện tồn* và tỏa chiếu ánh sáng nội tâm của mình.

Chapter 6 – Chương 6

INFLUENCES: TRANSITS, PROGRESSIONS, SYNASTRY – CÁC ẢNH HƯỞNG: QUÁ CẢNH, TIẾN TRÌNH, SO SÁNH LÁ SỐ

Your T-square is a dynamic configuration; it is constantly changing. Transits (including eclipses and lunations), progressions and solar return charts, as well as the aspects made by the planets of important people in your life, all influence your expression of your birthchart and as a result affect your T-square. Some influences, because of the planet or aspect involved, are easier than others, but all may help you to develop the awareness or the motivation necessary to use your T-square energies constructively.

Chữ T vuông của bạn là một cấu hình năng động; nó luôn luôn biến đổi. Các quá cảnh, bao gồm nhật thực, nguyệt thực và các tuần trăng, các tiến trình và lá số Mặt Trời hồi vị, cũng như các góc hợp do các hành tinh của những người quan trọng trong đời bạn tạo ra, đều ảnh hưởng đến cách bạn biểu lộ lá số sinh của mình và do đó tác động đến Chữ T vuông của bạn. Một số ảnh hưởng, do hành tinh hoặc góc hợp liên quan, dễ dàng hơn những ảnh hưởng khác, nhưng tất cả đều có thể giúp bạn phát triển nhận thức hoặc động lực cần thiết để sử dụng các năng lượng Chữ T vuông của mình một cách xây dựng.

A planet (whether by transit, progression, or via the chart of another person) which conjuncts your focal planet will blend with it and alter its expression according to: 1) the nature of the influencing planet; 2) the sign, house, aspects and house ruled by it in your natal chart or the chart of the person in question; 3) how these two planets function together; 4) how you respond to its energies. This is one of your best opportunities for experimenting with new ways of expressing your focal planet. If you don't take charge of this influence, it is likely to take charge of you. If the planets are related in meaning (such as Pluto/Mars, Moon/Neptune or Jupiter/Uranus), you may become even more unbalanced and extreme because the influencing planet fuels and exaggerates your focal planet. You may, on the other

Một hành tinh, dù qua quá cảnh, tiến trình, hoặc qua lá số chiêm tinh của một người khác, đồng vị với hành tinh tiêu điểm của bạn sẽ hòa trộn với nó và làm thay đổi sự biểu lộ của nó theo: 1) bản chất của hành tinh gây ảnh hưởng; 2) dấu hiệu, nhà, các góc hợp và nhà mà nó chủ quản trong lá số bản mệnh của bạn hoặc trong lá số chiêm tinh của người đang xét; 3) cách hai hành tinh này vận hành cùng nhau; 4) cách bạn đáp ứng với các năng lượng của nó. Đây là một trong những cơ hội tốt nhất để bạn thử nghiệm những cách mới nhằm biểu lộ hành tinh tiêu điểm của mình. Nếu bạn không chủ động điều khiển ảnh hưởng này, rất có thể nó sẽ điều khiển bạn. Nếu các hành tinh có ý nghĩa liên quan với nhau, chẳng hạn Sao Diêm Vương/Sao Hỏa, Mặt Trăng/Sao Hải Vương hoặc Sao Mộc/Sao Thiên Vương, bạn có thể trở nên mất cân bằng

hand, be even more motivated to express the highest dimensions of your focal planet. If the planets are quite different in nature (such as Saturn/Uranus, Sun/Moon or Venus/Mars) you may learn to modify the expression of your focal planet or to channel its energies more effectively.

và cực đoan hơn nữa, vì hành tinh gây ảnh hưởng tiếp thêm nhiên liệu và phóng đại hành tinh tiêu điểm của bạn. Mặt khác, bạn cũng có thể càng được thúc đẩy mạnh mẽ hơn để biểu lộ các chiều kích cao nhất của hành tinh tiêu điểm. Nếu các hành tinh khá khác biệt về bản chất, chẳng hạn Sao Thổ/Sao Thiên Vương, Mặt Trời/Mặt Trăng hoặc Sao Kim/Sao Hỏa, bạn có thể học cách điều chỉnh sự biểu lộ của hành tinh tiêu điểm hoặc dẫn truyền các năng lượng của nó hiệu quả hơn.

A conjunction to one of the opposing planets of your T-square will have a similar influence. But because it will shift the focus of your T-square from the focal planet to the planet being aspected, the square between these two planets may become increasingly problematic; you may also have difficulty integrating the other end of the opposition. You need to actively express the planet that is being aspected. But unless you incorporate into its expression an awareness of the needs of the other planets in your T-square, you are likely to experience the boomerang effect of shifting into the other side of the opposition when the transit or progression ends, or the person in question disappears from your life.

Một đồng vị với một trong các hành tinh đối vị của Chữ T vuông của bạn sẽ có ảnh hưởng tương tự. Nhưng vì nó sẽ chuyển trọng tâm của Chữ T vuông từ hành tinh tiêu điểm sang hành tinh đang chịu góc hợp, góc vuông giữa hai hành tinh này có thể ngày càng trở nên rắc rối; bạn cũng có thể gặp khó khăn trong việc tích hợp đầu kia của đối vị. Bạn cần chủ động biểu lộ hành tinh đang chịu góc hợp. Nhưng nếu bạn không đưa vào sự biểu lộ của nó một nhận thức về nhu cầu của các hành tinh khác trong Chữ T vuông của mình, bạn có khả năng trải nghiệm hiệu ứng boomerang, tức là chuyển sang phía bên kia của đối vị khi quá cảnh hoặc tiến trình kết thúc, hoặc khi người đang xét biến mất khỏi đời bạn.

A planet in trine or sextile to your focal planet will provide an easy outlet for the expression of the focal planet, provided that you: 1) take advantage of the aspect being formed; 2) express these two planets in relation to each other; 3) direct the energies of your focal planet toward the sign and house of the aspecting planet, and vice versa. This trine or sextile can lead you to believe that the dilemmas of your T-square are resolved; they may be—temporarily. However, unless you pay attention to this influence and learn from it how you can effectively express your focal planet, you may re-experience the original conflict when this transit or progression ends

Một hành tinh tam hợp hoặc lục hợp với hành tinh tiêu điểm của bạn sẽ cung cấp một lối thoát dễ dàng cho sự biểu lộ của hành tinh tiêu điểm, miễn là bạn: 1) tận dụng góc hợp đang được hình thành; 2) biểu lộ hai hành tinh này trong mối liên hệ với nhau; 3) hướng các năng lượng của hành tinh tiêu điểm về phía dấu hiệu và nhà của hành tinh đang tạo góc hợp, và ngược lại. Tam hợp hoặc lục hợp này có thể khiến bạn tin rằng các thế lưỡng nan của Chữ T vuông đã được giải quyết; chúng có thể đã được giải quyết—tạm thời. Tuy nhiên, nếu bạn không chú ý đến ảnh hưởng này và học từ nó cách có thể biểu lộ hành tinh tiêu điểm của mình một cách hiệu

or when this person whose planet trines or sextiles your planet also departs from your life. A planet trine or sextile another planet in your T-square will operate in a similar manner, but its effect will not be as significant.

quả, bạn có thể trải nghiệm lại xung đột ban đầu khi quá cảnh hoặc tiến trình này kết thúc, hoặc khi người có hành tinh tam hợp hoặc lục hợp với hành tinh của bạn cũng rời khỏi đời bạn. Một hành tinh tam hợp hoặc lục hợp với một hành tinh khác trong Chữ T vuông của bạn sẽ vận hành theo cách tương tự, nhưng tác động của nó sẽ không đáng kể bằng.

A frequently overlooked influence upon the T-square is that of a planet at the near or far midpoint of one of its squares. Although such a planet increases the tension in your T-square by creating semisquares and sesquiquadrates, it often acts as a funnel, allowing you to moderate and channel the energies of your T-square by taking advantage of new opportunities that are available to you.

Một ảnh hưởng thường bị bỏ qua đối với Chữ T vuông là ảnh hưởng của một hành tinh ở trung điểm gần hoặc xa của một trong các góc vuông của nó. Dù một hành tinh như vậy làm tăng căng thẳng trong Chữ T vuông của bạn bằng cách tạo ra các bán vuông và góc rưỡi vuông, nó thường hoạt động như một chiếc phễu, cho phép bạn điều hòa và dẫn truyền các năng lượng của Chữ T vuông bằng cách tận dụng những cơ hội mới đang có sẵn cho bạn.

Probably the most important influence upon your T-square is that of a planet opposing your focal planet and filling in the empty space. Such a planet creates a grand cross. It may enable you to center yourself, to achieve balance in your life and to integrate all your planetary energies. Or it may paralyze you, because you are now torn in four directions rather than three and are no longer driven to overemphasize your focal planet; however, only by stopping and reassessing your life and your behavior can you hope to end wasteful and outdated patterns of being, and to develop new and more satisfying patterns. Your response to this influence depends upon your awareness and your urge to further your own development, as well as upon the nature of the aspect and all the planets involved in your T-square. An outer planet transit, an eclipse, or a progression crossing your empty space, is usually more difficult to deal with than the influence of a planet in another person's chart. The differences between these influences will be considered later in this

Có lẽ ảnh hưởng quan trọng nhất đối với Chữ T vuông của bạn là ảnh hưởng của một hành tinh đối vị với hành tinh tiêu điểm của bạn và lấp đầy khoảng trống. Một hành tinh như vậy tạo ra một Đại Thập Giá. Nó có thể cho phép bạn định tâm, đạt được sự cân bằng trong đời sống và tích hợp mọi năng lượng hành tinh của mình. Hoặc nó có thể làm bạn tê liệt, vì giờ đây bạn bị giằng xé theo bốn hướng thay vì ba, và không còn bị thúc ép phải nhấn mạnh quá mức hành tinh tiêu điểm của mình; tuy nhiên, chỉ bằng cách dừng lại và đánh giá lại đời sống cùng hành vi của mình, bạn mới có thể hy vọng chấm dứt những mô thức hiện tồn lãng phí và lỗi thời, đồng thời phát triển những mô thức mới và thỏa mãn hơn. Sự đáp ứng của bạn với ảnh hưởng này tùy thuộc vào nhận thức và thôi thúc thúc đẩy sự phát triển của chính bạn, cũng như vào bản chất của góc hợp và tất cả các hành tinh liên quan trong Chữ T vuông của bạn. Một quá cảnh của hành tinh bên ngoài, một nhật thực hoặc nguyệt thực, hay một tiến trình băng qua khoảng trống của bạn, thường khó xử lý hơn ảnh

chapter. Planets positioned in your empty sign and house that do not oppose your focal planet can also help you to overcome the deficiencies of your empty space.

hưởng của một hành tinh trong lá số chiêm tinh của người khác. Những khác biệt giữa các ảnh hưởng này sẽ được xét đến về sau trong chương này. Các hành tinh nằm trong dấu hiệu và nhà trống của bạn nhưng không đối vị với hành tinh tiêu điểm cũng có thể giúp bạn vượt qua các khiếm khuyết của khoảng trống ấy.

When interpreting planetary influences, pay particular attention to the aspects made by your focal planet as it transits your chart and moves forward or backward by progression; note also the aspects made to your chart by the same planet in the charts of people close to you. These aspects will attune you to a wide range of possibilities open to you in expressing this planet. Aspects made by the ruler of your empty sign or house can also help you to develop and apply the energies of that sign or house. Even when the ruler does not aspect your T-square, it may have an indirect but favorable effect upon it if strongly positioned—conjunct an angle, or important planet in your chart or in its own sign or house. Whether operating as a transit, a progression, or another person's planet in relation to that person's chart or in relation to your own chart, it can help you to become aware of and to develop the qualities of your empty space.

Khi diễn giải các ảnh hưởng hành tinh, hãy đặc biệt chú ý đến các góc hợp do hành tinh tiêu điểm của bạn tạo ra khi nó quá cảnh qua lá số chiêm tinh của bạn và di chuyển tiến hoặc lùi theo tiến trình; cũng hãy lưu ý các góc hợp do cùng hành tinh ấy tạo với lá số chiêm tinh của bạn trong lá số chiêm tinh của những người gần gũi với bạn. Những góc hợp này sẽ điều hợp bạn với một phổ rộng các khả năng mở ra cho bạn trong việc biểu lộ hành tinh này. Các góc hợp do chủ tinh của dấu hiệu hoặc nhà trống của bạn tạo ra cũng có thể giúp bạn phát triển và áp dụng các năng lượng của dấu hiệu hoặc nhà ấy. Ngay cả khi chủ tinh không tạo góc hợp với Chữ T vuông của bạn, nó vẫn có thể có một tác động gián tiếp nhưng thuận lợi đối với Chữ T vuông nếu được đặt mạnh—đồng vị với một góc, hoặc với một hành tinh quan trọng trong lá số chiêm tinh của bạn, hoặc ở trong chính dấu hiệu hay nhà của nó. Dù vận hành như một quá cảnh, một tiến trình, hay hành tinh của người khác trong tương quan với lá số chiêm tinh của người ấy hoặc với lá số chiêm tinh của chính bạn, nó có thể giúp bạn nhận biết và phát triển các phẩm chất của khoảng trống của mình.

One other influence that merits your attention is that of aspects made between the planets, which occur in your T-square. If, for example, you have a T-square involving Moon, Neptune and Mars, you can begin to integrate these energies by observing, utilizing and learning from aspects made by transiting or progressed Mars or another

Một ảnh hưởng khác đáng để bạn chú ý là ảnh hưởng của các góc hợp được tạo giữa những hành tinh xuất hiện trong Chữ T vuông của bạn. Chẳng hạn, nếu bạn có một Chữ T vuông liên quan đến Mặt Trăng, Sao Hải Vương và Sao Hỏa, bạn có thể bắt đầu tích hợp các năng lượng này bằng cách quan sát, sử dụng và học hỏi từ các góc hợp do Sao Hỏa quá cảnh hoặc

person's Mars to your Moon and Neptune, by Neptune to your Moon and Mars, and by the Moon to your Mars and Neptune.

tiến trình, hoặc Sao Hỏa của một người khác, tạo với Mặt Trăng và Sao Hải Vương của bạn; do Sao Hải Vương tạo với Mặt Trăng và Sao Hỏa của bạn; và do Mặt Trăng tạo với Sao Hỏa và Sao Hải Vương của bạn.

Any planet and any aspect can influence you positively or negatively. Saturn can lead to increased productivity and/or to depression and isolation. Neptune can introduce you to spiritual or creative heights and/or cloud your vision so that you are unable to make wise decisions. But before considering the influence of each planet, you should understand more specifically how transits, lunations, eclipses, progressions, solar return charts and the planets of other people in your life affect your T-square.

Bất kỳ hành tinh nào và bất kỳ góc hợp nào cũng có thể ảnh hưởng đến bạn theo hướng tích cực hoặc tiêu cực. Sao Thổ có thể dẫn đến năng suất gia tăng và/hoặc trầm cảm cùng cô lập. Sao Hải Vương có thể đưa bạn đến những đỉnh cao tinh thần hoặc sáng tạo và/hoặc che mờ tầm nhìn của bạn đến mức bạn không thể đưa ra các quyết định khôn ngoan. Nhưng trước khi xét đến ảnh hưởng của từng hành tinh, bạn nên hiểu cụ thể hơn cách các quá cảnh, tuần trăng, nhật thực và nguyệt thực, tiến trình, lá số Mặt Trời hồi vị và các hành tinh của những người khác trong đời bạn tác động đến Chữ T vuông của bạn.

Transits, Eclipses and Lunations – Quá Cảnh, Nhật Thực, Nguyệt Thực và Tuần Trăng

You are likely to experience a transit as an external influence until you have come to terms with its energies and incorporated it consciously into your life. A conjunction made by an outer planet transit is the most profound in its effect. Frequently, you will experience it on the periphery of your consciousness and feel disturbed by its energies until the transit is exact. Once you identify with the transiting planet, learn its lessons, and begin to express it in accordance with the planet being aspected, you will experience the transit as liberating rather than merely upsetting.

Bạn có khả năng trải nghiệm một quá cảnh như một ảnh hưởng bên ngoài cho đến khi bạn đã hòa giải với các năng lượng của nó và đưa nó vào đời sống của mình một cách có ý thức. Một đồng vị do quá cảnh của hành tinh bên ngoài tạo ra có tác động sâu xa nhất. Thường thì bạn sẽ trải nghiệm nó ở vùng rìa của tâm thức và cảm thấy bị khuấy động bởi các năng lượng của nó cho đến khi quá cảnh trở nên chính xác. Một khi bạn đồng nhất với hành tinh quá cảnh, học các bài học của nó và bắt đầu biểu lộ nó phù hợp với hành tinh đang chịu góc hợp, bạn sẽ trải nghiệm quá cảnh như một điều giải phóng hơn là chỉ gây xáo trộn.

If, for example, transiting Saturn is approaching your focal Venus, you may at first feel isolated and emotionally and materially deprived. However, once you have confronted these feelings you may be able to apply yourself productively to an artistic project without minding the hours alone. You

Chẳng hạn, nếu Sao Thổ quá cảnh đang tiến gần Sao Kim tiêu điểm của bạn, ban đầu bạn có thể cảm thấy cô lập và thiếu thốn về cảm xúc lẫn vật chất. Tuy nhiên, một khi bạn đã đối diện với những cảm giác này, bạn có thể dốc sức một cách hữu ích vào một dự án nghệ thuật mà không bận tâm đến những giờ ở một

may find that work done conscientiously in the past is finally beginning to bring material rewards; or you may begin slowly and cautiously to establish a love relationship which has the potential to endure.

mình. Bạn có thể nhận thấy rằng công việc đã được thực hiện tận tâm trong quá khứ cuối cùng đang bắt đầu đem lại phần thưởng vật chất; hoặc bạn có thể bắt đầu thiết lập một mối quan hệ tình yêu một cách chậm rãi và thận trọng, với tiềm năng bền lâu.

When a transit aspects both planets involved in a square or opposition in your T-square, you may be most aware of its effect upon you when it reaches the midpoint of the two planets. For example, if your Sun at 18 Leo opposes your Moon at 24 Aquarius, you may be at the peak of the influence of transiting Uranus when Uranus reaches 21 Scorpio, even if your focal planet is not positioned at this degree. When a transiting planet is stationary in aspect to a T-square planet, its influence may he the most dramatic; it will then require you to confront and assimilate its energies.

Khi một quá cảnh tạo góc hợp với cả hai hành tinh liên quan trong một góc vuông hoặc đối vị trong Chữ T vuông của bạn, bạn có thể nhận thức rõ nhất tác động của nó đối với mình khi nó đạt đến trung điểm của hai hành tinh. Ví dụ, nếu Mặt Trời của bạn ở 18 độ Sư Tử đối vị với Mặt Trăng ở 24 độ Bảo Bình, bạn có thể ở đỉnh điểm ảnh hưởng của Sao Thiên Vương quá cảnh khi Sao Thiên Vương đạt đến 21 độ Bọ Cạp, ngay cả khi hành tinh tiêu điểm của bạn không nằm ở độ này. Khi một hành tinh quá cảnh đứng yên trong góc hợp với một hành tinh thuộc Chữ T vuông, ảnh hưởng của nó có thể là kịch tính nhất; khi đó nó sẽ đòi hỏi bạn phải đối diện và đồng hóa các năng lượng của nó.

Outer planets aspecting your T-square are more significant than inner planets, although several inner planets simultaneously forming an aspect may affect you powerfully, particularly if they accompany a related transit by an outer planet. Of all the inner planet transits, those which correspond to your focal planet or the ruler of your empty sign or house may be the most important; Mars, in particular, can trigger a new beginning in your life if you are motivated to take wise action.

Các hành tinh bên ngoài tạo góc hợp với Chữ T vuông của bạn có ý nghĩa hơn các hành tinh bên trong, dù nhiều hành tinh bên trong đồng thời hình thành một góc hợp có thể tác động mạnh mẽ đến bạn, đặc biệt nếu chúng đi kèm một quá cảnh liên quan của một hành tinh bên ngoài. Trong tất cả các quá cảnh của hành tinh bên trong, những quá cảnh tương ứng với hành tinh tiêu điểm của bạn hoặc chủ tinh của dấu hiệu hay nhà trống của bạn có thể là quan trọng nhất; đặc biệt Sao Hỏa có thể kích hoạt một khởi đầu mới trong đời bạn nếu bạn có động lực để hành động khôn ngoan.

Outer planet transits conjunct or opposing your focal planet frequently make an exact aspect several times, bringing about crises which, once dealt with, usually reveal beneficial consequences. Do not make the mistake of passively awaiting the rewards of Jupiter, for Jupiter exaggerates the circumstances occurring in the area of your

Các quá cảnh của hành tinh bên ngoài đồng vị hoặc đối vị với hành tinh tiêu điểm của bạn thường tạo góc hợp chính xác nhiều lần, đem lại những khủng hoảng mà, một khi được xử lý, thường bộc lộ các hệ quả có lợi. Đừng phạm sai lầm khi thụ động chờ đợi phần thưởng của Sao Mộc, vì Sao Mộc phóng đại các hoàn cảnh đang diễn ra trong lĩnh vực đời sống mà nó

life it is influencing. If you are not taking care of yourself or fulfilling your responsibilities here, Jupiter may not be the blessing you expected. Although Jupiter is rarely as powerful as the other outer planets, it too must be applied and directed.

ảnh hưởng. Nếu bạn không chăm sóc bản thân hoặc không chu toàn trách nhiệm của mình ở đó, Sao Mộc có thể không phải là phúc lành mà bạn mong đợi. Dù Sao Mộc hiếm khi mạnh mẽ như các hành tinh bên ngoài khác, nó cũng phải được áp dụng và định hướng.

When interpreting a transit, pay attention to the nature of the transiting planet, its position natally and by transit, and the aspect it is forming. This transit will influence not only the natal planet it is aspecting, according to its position by sign and house, but also the house it rules in your chart, particularly if that house is not tenanted by planets.

Khi diễn giải một quá cảnh, hãy chú ý đến bản chất của hành tinh quá cảnh, vị trí bản mệnh và vị trí quá cảnh của nó, cũng như góc hợp mà nó đang hình thành. Quá cảnh này sẽ ảnh hưởng không chỉ đến hành tinh bản mệnh mà nó đang tạo góc hợp, tùy theo vị trí dấu hiệu và nhà của hành tinh ấy, mà còn đến nhà mà nó chủ quản trong lá số chiêm tinh của bạn, đặc biệt nếu nhà đó không có hành tinh cư trú.

Note also whenever a transit (especially an outer planet) forms another T-square in your chart by squaring and opposing planets involved in a square that is not part of your T-square, or by squaring both planets of a natal opposition. Whether the transiting or natal planet becomes the focal planet of this temporary T-square, pay attention to how you express it; do not neglect to cultivate the sign and house of the temporary empty space.

Cũng hãy lưu ý mỗi khi một quá cảnh, đặc biệt là của một hành tinh bên ngoài, hình thành một Chữ T vuông khác trong lá số chiêm tinh của bạn bằng cách tạo góc vuông và đối vị với các hành tinh liên quan trong một góc vuông không thuộc Chữ T vuông của bạn, hoặc bằng cách tạo góc vuông với cả hai hành tinh của một đối vị bản mệnh. Dù hành tinh quá cảnh hay hành tinh bản mệnh trở thành hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông tạm thời này, hãy chú ý đến cách bạn biểu lộ nó; đừng bỏ quên việc nuôi dưỡng dấu hiệu và nhà của khoảng trống tạm thời.

Two other kinds of transits influence your T-square—lunations and eclipses. When the degree of the New Moon exactly aspects a planet in your T-square, it can indicate the start of a new cycle in regard to the expression of this planet. Even more important are aspects made by solar and lunar eclipses. An eclipse occurring within one degree of a planet or significant midpoint in your T-square will usually trigger your entire T-square, often precipitating a crisis related to the meaning of your focal planet. Eclipses conjunct your T-square are rarely easy influences, but in the long run may lead

Hai loại quá cảnh khác ảnh hưởng đến Chữ T vuông của bạn—các tuần trăng và nhật thực, nguyệt thực. Khi độ của Trăng Non tạo góc hợp chính xác với một hành tinh trong Chữ T vuông của bạn, nó có thể chỉ ra sự khởi đầu của một chu kỳ mới liên quan đến sự biểu lộ của hành tinh này. Còn quan trọng hơn nữa là các góc hợp do nhật thực và nguyệt thực tạo ra. Một nhật thực hoặc nguyệt thực xảy ra trong phạm vi một độ tính từ một hành tinh hoặc trung điểm quan trọng trong Chữ T vuông của bạn thường sẽ kích hoạt toàn bộ Chữ T vuông, thường thúc đẩy một khủng hoảng liên quan đến ý nghĩa của hành tinh

to highly favorable developments. Eclipses trine your T-square planets often introduce new opportunities that may help you to actualize the potential of your T-square.

tiêu điểm. Nhật thực và nguyệt thực đồng vị với Chữ T vuông của bạn hiếm khi là những ảnh hưởng dễ dàng, nhưng về lâu dài có thể dẫn đến những phát triển rất thuận lợi. Nhật thực và nguyệt thực tam hợp với các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn thường đem đến những cơ hội mới có thể giúp bạn hiện thực hóa tiềm năng của Chữ T vuông.

What Happened When...? – Điều Gì Đã Xảy Ra Khi...?

Here are several examples of what happens when the focal planet is in conjuntion or opposition by transit.

Sau đây là một vài ví dụ về điều xảy ra khi hành tinh tiêu điểm ở trong đồng vị hoặc đối vị qua quá cảnh.

Focal Planet Conjunctions – Các Đồng Vị của Hành Tinh Tiêu Điểm

Transiting Pluto conjuncted a woman's *focal Neptune* in Libra in the 1st house? She got married. Neptune rules her 7th house.

Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị với *Sao Hải Vương tiêu điểm* của một phụ nữ ở Thiên Bình trong nhà 1? Bà kết hôn. Sao Hải Vương chủ quản nhà 7 của bà.

Transiting Pluto conjuncted a girl's *focal Neptune* in Cancer in the 2nd house? She was forced to leave her home country alone at age 15, wrestled with poverty and starvation, developed self-reliance and experienced an unhappy 6-week marriage. Transiting Pluto was exactly squaring her Sun in Aries in the 11th house, which rules her 4th house.

Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị với *Sao Hải Vương tiêu điểm* của một cô gái ở Cự Giải trong nhà 2? Cô buộc phải một mình rời khỏi quê hương lúc 15 tuổi, vật lộn với nghèo đói và thiếu ăn, phát triển sự tự lực và trải nghiệm một cuộc hôn nhân bất hạnh kéo dài 6 tuần. Sao Diêm Vương quá cảnh đang tạo góc vuông chính xác với Mặt Trời của cô ở Bạch Dương trong nhà 11, vốn chủ quản nhà 4 của cô.

Transiting Uranus conjuncted a young man's *focal Saturn* in Scorpio in the 2nd house? Under his father's influence, he gave up his carefree surfing life and entered the navy. He was miserable there. Saturn rules his 5th house; Uranus rules his 6th. The same week, transiting Saturn crossed his ascendant.

Sao Thiên Vương quá cảnh đồng vị với *Sao Thổ tiêu điểm* của một thanh niên ở Bọ Cạp trong nhà 2? Dưới ảnh hưởng của cha, anh từ bỏ đời sống lướt sóng vô tư và gia nhập hải quân. Anh khốn khổ ở đó. Sao Thổ chủ quản nhà 5 của anh; Sao Thiên Vương chủ quản nhà 6. Cùng tuần đó, Sao Thổ quá cảnh đi qua điểm mọc của anh.

Transiting Jupiter conjuncted a woman's *focal Venus* in Gemini in the 7th house? She broke free of an unsatisfying sexual relationship with an older married man—her therapist.

Sao Mộc quá cảnh đồng vị với *Sao Kim tiêu điểm* của một phụ nữ ở Song Tử trong nhà 7? Bà thoát khỏi một mối quan hệ tính dục không thỏa mãn với một người đàn ông lớn tuổi đã có vợ—nhà trị liệu của bà.

Transiting Saturn conjuncted a woman's *focal Pluto* in Leo in the 11th house? She became actively involved in dance classes, which became an important outlet for coping with anxiety and tension. This woman has a combination T-square/grand cross with Venus in Pisces in the 5th and a Mars/Saturn opposition.

Sao Thổ quá cảnh đồng vị với *Sao Diêm Vương tiêu điểm* của một phụ nữ ở Sư Tử trong nhà 11? Bà tham gia tích cực vào các lớp khiêu vũ, vốn trở thành một lối thoát quan trọng để đối phó với lo âu và căng thẳng. Người phụ nữ này có một tổ hợp Chữ T vuông/Đại Thập Giá với Sao Kim ở Song Ngư trong nhà 5 và một đối vị Sao Hỏa/Sao Thổ.

Transiting Mars made its biyearly return over a woman's *focal Mars* in Virgo rising? She was in a motorcycle accident. Mars rules her 8th house.

Sao Hỏa quá cảnh thực hiện hồi vị hai năm một lần qua *Sao Hỏa tiêu điểm* của một phụ nữ ở Xử Nữ mọc? Bà gặp tai nạn xe máy. Sao Hỏa chủ quản nhà 8 của bà.

Transiting Saturn conjuncted a man's *focal* Moon in Virgo in the 8th house? He was sued for not paying child support, he declared bankruptcy and he established a serious relationship with a wealthy woman. Saturn is in his natal 7th house and rules his 1st house; the Moon rules his descendant.

Sao Thổ quá cảnh đồng vị với Mặt Trăng *tiêu điểm* của một người đàn ông ở Xử Nữ trong nhà 8? Ông bị kiện vì không trả tiền cấp dưỡng con cái, tuyên bố phá sản và thiết lập một mối quan hệ nghiêm túc với một phụ nữ giàu có. Sao Thổ ở nhà 7 bản mệnh của ông và chủ quản nhà 1; Mặt Trăng chủ quản điểm lặn của ông.

Transiting Jupiter conjuncted a man's *focal Pluto* in Cancer in the 8th house? He received a large grant for educational research and separated from his wife. Pluto rules his 1st house; natal Jupiter is in his 10th house and rules his 2nd house.

Sao Mộc quá cảnh đồng vị với *Sao Diêm Vương tiêu điểm* của một người đàn ông ở Cự Giải trong nhà 8? Ông nhận được một khoản tài trợ lớn cho nghiên cứu giáo dục và ly thân với vợ. Sao Diêm Vương chủ quản nhà 1 của ông; Sao Mộc bản mệnh ở nhà 10 và chủ quản nhà 2 của ông.

The Progressed Moon conjuncted a woman's *focal Uranus* in Cancer in the 4th house? She left home at age 18 to live with a man.

Mặt Trăng tiến trình đồng vị với *Sao Thiên Vương tiêu điểm* của một phụ nữ ở Cự Giải trong nhà 4? Bà rời nhà lúc 18 tuổi để sống với một người đàn ông.

Transiting Saturn conjuncted her *focal Uranus*? She moved and established her second long-term relationship. Saturn is descending in her natal chart.

Sao Thổ quá cảnh đồng vị với *Sao Thiên Vương tiêu điểm* của bà? Bà chuyển nhà và thiết lập mối quan hệ dài hạn thứ hai. Sao Thổ đang lặn trong lá số bản mệnh của bà.

Transiting Saturn made its return over a man's *focal Saturn* in Cancer in the 6th house? He was fired from an insurance job, which he hated, was unemployed and then went back into the same field in order to maintain a love relationship.

Sao Thổ quá cảnh thực hiện hồi vị qua *Sao Thổ tiêu điểm* của một người đàn ông ở Cự Giải trong nhà 6? Ông bị sa thải khỏi một công việc bảo hiểm mà ông ghét, thất nghiệp rồi sau đó quay lại cùng lĩnh vực ấy để duy trì một mối quan hệ tình yêu.

Transiting Jupiter conjuncted his *focal Saturn* in the 6th house? He began chiropractic treatment for back trouble. Saturn rules his ascendant.

Sao Mộc quá cảnh đồng vị với *Sao Thổ tiêu điểm* của ông trong nhà 6? Ông bắt đầu điều trị thần kinh cột sống cho vấn đề ở lưng. Sao Thổ chủ quản điểm mọc của ông.

Transiting Pluto conjuncted a woman's *focal Mercury* in Libra in the 8th house? Her child died. Mercury rules her 5th house. Transiting Pluto was squaring her opposition between Moon in Capricorn in the 11th and Pluto in Cancer in the 5th.

Sao Diêm Vương quá cảnh đồng vị với *Sao Thủy tiêu điểm* của một phụ nữ ở Thiên Bình trong nhà 8? Con của bà qua đời. Sao Thủy chủ quản nhà 5 của bà. Sao Diêm Vương quá cảnh đang tạo góc vuông với đối vị của bà giữa Mặt Trăng ở Ma Kết trong nhà 11 và Sao Diêm Vương ở Cự Giải trong nhà 5.

The Progressed Moon conjuncted a woman's *focal Sun* in Pisces in the 6th? She became active in a feminist spiritual group. The Sun rules her 11th house.

Mặt Trăng tiến trình đồng vị với *Mặt Trời tiêu điểm* của một phụ nữ ở Song Ngư trong nhà 6? Bà trở nên tích cực trong một nhóm tinh thần nữ quyền. Mặt Trời chủ quản nhà 11 của bà.

Transiting Jupiter conjuncted a woman's *focal Saturn* in Cancer in the 4th house? Several months later her Progressed Moon conjuncted Saturn. Her first child was born between these two influences.

Sao Mộc quá cảnh đồng vị với *Sao Thổ tiêu điểm* của một phụ nữ ở Cự Giải trong nhà 4? Vài tháng sau, Mặt Trăng tiến trình của bà đồng vị với Sao Thổ. Đứa con đầu lòng của bà chào đời giữa hai ảnh hưởng này.

Focal Planet Oppositions – Các Đối Vị của Hành Tinh Tiêu Điểm

Transiting Pluto in the 2nd house opposed a woman's *focal Mercury* in Aries in the 8th? She battled with her ex-husband over alimony payments and began a satisfying career as a birth control counselor.

Sao Diêm Vương quá cảnh trong nhà 2 đối vị với *Sao Thủy tiêu điểm* của một phụ nữ ở Bạch Dương trong nhà 8? Bà tranh đấu với chồng cũ về các khoản tiền cấp dưỡng và bắt đầu một sự nghiệp thỏa mãn với vai trò cố vấn kiểm soát sinh sản.

Transiting Pluto in the 12th house opposed the midpoint of a woman's *focal Sun/Mercury* conjunction in Aries in the 6th while Jupiter conjuncted her Moon in Cancer in the 9th (also involved in her T-square)? She entered group therapy to discover why she worked compulsively and isolated herself.

Sao Diêm Vương quá cảnh trong nhà 12 đối vị với trung điểm của đồng vị *Mặt Trời/Sao Thủy tiêu điểm* của một phụ nữ ở Bạch Dương trong nhà 6, trong khi Sao Mộc đồng vị với Mặt Trăng của bà ở Cự Giải trong nhà 9, cũng liên quan trong Chữ T vuông của bà? Bà tham gia trị liệu nhóm để khám phá vì sao bà làm việc một cách cưỡng bách và tự cô lập mình.

The Progressed Moon in the 12th house opposed a man's *focal Saturn* in Cancer in the 6th? He quit a real estate job and was unemployed for several months.

Mặt Trăng tiến trình trong nhà 12 đối vị với *Sao Thổ tiêu điểm* của một người đàn ông ở Cự Giải trong nhà 6? Ông bỏ công việc bất động sản và thất nghiệp trong vài tháng.

Transiting Uranus in the 5th house opposed a woman's *focal Jupiter* in Scorpio in the 11th? Her family moved and she was unhappy. Natal Uranus occurs in (and rules) her 3rd house; Jupiter rules her 1st.

Sao Thiên Vương quá cảnh trong nhà 5 đối vị với *Sao Mộc tiêu điểm* của một phụ nữ ở Bọ Cạp trong nhà 11? Gia đình bà chuyển nhà và bà không vui. Sao Thiên Vương bản mệnh xuất hiện trong, và chủ quản, nhà 3 của bà; Sao Mộc chủ quản nhà 1 của bà.

Transiting Saturn in the 5th house opposed her *focal Jupiter*? Her family moved again from Europe to the U.S., and she enthusiastically applied herself to learning the customs of her new country.

Sao Thổ quá cảnh trong nhà 5 đối vị với *Sao Mộc tiêu điểm* của bà? Gia đình bà lại chuyển từ châu Âu sang Hoa Kỳ, và bà hăng hái dốc sức học các phong tục của đất nước mới.

Transiting Saturn in the 6th house opposed a man's *focal Neptune* in Libra in the 12th house, squaring Saturn in Cancer in the 9th and Mercury in Capricorn in the 3rd? He attempted suicide.

Sao Thổ quá cảnh trong nhà 6 đối vị với *Sao Hải Vương tiêu điểm* của một người đàn ông ở Thiên Bình trong nhà 12, tạo góc vuông với Sao Thổ ở Cự Giải trong nhà 9 và Sao Thủy ở Ma Kết trong nhà 3? Ông cố tự sát.

Transiting Saturn in the 6th house opposed a woman's *focal Mercury* in Gemini in the 12th? She quit high school during a successful senior year because she was pregnant, got married and had a baby. Her husband's Sun and Venus conjunct the empty space of her T-square. Natal Saturn in her 11th house rules her 7th; Mercury rules her 4th.

Sao Thổ quá cảnh trong nhà 6 đối vị với *Sao Thủy tiêu điểm* của một phụ nữ ở Song Tử trong nhà 12? Bà bỏ trung học trong một năm cuối cấp thành công vì mang thai, kết hôn và sinh con. Mặt Trời và Sao Kim của chồng bà đồng vị với khoảng trống của Chữ T vuông của bà. Sao Thổ bản mệnh trong nhà 11 của bà chủ quản nhà 7; Sao Thủy chủ quản nhà 4 của bà.

The Progressed Moon in the 1st house opposed a Jewish woman's *focal Uranus* in Cancer in the 7th? She entered her first serious relationship with an Arab.

Mặt Trăng tiến trình trong nhà 1 đối vị với *Sao Thiên Vương tiêu điểm* của một phụ nữ Do Thái ở Cự Giải trong nhà 7? Bà bước vào mối quan hệ nghiêm túc đầu tiên với một người Ả Rập.

The Progressed Ascendant in the 1st house opposed her *focal Uranus* in Cancer in the 7th? She started a long-term relationship with a double Capricorn man.

Điểm mọc tiến trình trong nhà 1 đối vị với *Sao Thiên Vương tiêu điểm* của bà ở Cự Giải trong nhà 7? Bà bắt đầu một mối quan hệ dài hạn với một người đàn ông Ma Kết kép.

Transiting Mars in the 6th house opposed a woman's *focal Mercury* in the 12th? She was involved in a car accident while moving to another state. Mars in Cancer is rising in her chart; Mercury rules her 4th.

Sao Hỏa quá cảnh trong nhà 6 đối vị với *Sao Thủy tiêu điểm* của một phụ nữ trong nhà 12? Bà liên quan đến một tai nạn xe hơi khi đang chuyển sang một tiểu bang khác. Sao Hỏa ở Cự Giải đang mọc trong lá số chiêm tinh của bà; Sao Thủy chủ quản nhà 4 của bà.

Transiting Neptune in the 2nd house opposed a woman's *focal Moon* in Gemini in the 8th house? She was robbed by two women.

Transiting Saturn in the 12th house opposed a woman's *focal Sun* in Pisces in the 6th house? She experienced an "opening up" of work opportunities and found satisfaction as a massage therapist and counselor.

Sao Hải Vương quá cảnh trong nhà 2 đối vị với *Mặt Trăng tiêu điểm* của một phụ nữ ở Song Tử trong nhà 8? Bà bị hai phụ nữ cướp.

Sao Thổ quá cảnh trong nhà 12 đối vị với *Mặt Trời tiêu điểm* của một phụ nữ ở Song Ngư trong nhà 6? Bà trải nghiệm một sự "mở ra" của các cơ hội công việc và tìm thấy sự thỏa mãn với vai trò nhà trị liệu xoa bóp và cố vấn.

Secondary Progressions – Tiến Trình Thứ Cấp

Secondary progressions,4 based upon each day after birth indicating one year of life, operate like outer planet transits; their influence however is usually more internal and subjective, affecting attitudes and approaches even more than external circumstances.

Các tiến trình thứ cấp,4 dựa trên nguyên tắc mỗi ngày sau khi sinh biểu thị một năm đời sống, vận hành giống như các quá cảnh của hành tinh bên ngoài; tuy nhiên, ảnh hưởng của chúng thường nội tại và chủ quan hơn, tác động đến thái độ và cách tiếp cận thậm chí còn nhiều hơn các hoàn cảnh bên ngoài.

Your T-square will be especially powerful if its planets (particularly the focal planet) are moving into exact aspect by progression rather than separating from an exact aspect; it will increase in strength until each of its squares becomes exact by progression. If, for example, your T-square involves an opposition between 14 Gemini and 14 Sagittarius and focal Jupiter is 8 Virgo, your progressed Jupiter will form an exact T-square to your natal opposition when it reaches 14 Virgo, probably when you are in your thirties if Jupiter does not turn retrograde. Outer planets involved in your T-square, unless widely separating, usually remain strong in influence for many years of your life because they move so slowly by progression. (When determining when outer planet progressions become exact, use small orbs, preferably less than 15 minutes.) Inner planet progressions, because they move more quickly, may eventually trine or sextile themselves or other T-square planets. During these periods, you may be able to discover and take advantage of new channels for the expression of these energies.

Chữ T vuông của bạn sẽ đặc biệt mạnh nếu các hành tinh của nó, nhất là hành tinh tiêu điểm, đang tiến vào góc hợp chính xác theo tiến trình thay vì tách khỏi một góc hợp chính xác; nó sẽ tăng cường độ cho đến khi mỗi góc vuông của nó trở nên chính xác theo tiến trình. Chẳng hạn, nếu Chữ T vuông của bạn liên quan đến một đối vị giữa 14 độ Song Tử và 14 độ Nhân Mã, và Sao Mộc tiêu điểm ở 8 độ Xử Nữ, Sao Mộc tiến trình của bạn sẽ hình thành một Chữ T vuông chính xác với đối vị bản mệnh của bạn khi nó đạt đến 14 độ Xử Nữ, có lẽ khi bạn ở độ tuổi ba mươi nếu Sao Mộc không chuyển sang nghịch hành. Các hành tinh bên ngoài liên quan trong Chữ T vuông của bạn, trừ khi đang tách xa, thường vẫn có ảnh hưởng mạnh trong nhiều năm của đời bạn vì chúng di chuyển rất chậm theo tiến trình. Khi xác định thời điểm các tiến trình của hành tinh bên ngoài trở nên chính xác, hãy dùng độ lệch nhỏ, tốt nhất là dưới 15 phút. Các tiến trình của hành tinh bên trong, vì di chuyển nhanh hơn, cuối cùng có thể tam hợp hoặc lục hợp với chính chúng hoặc với các hành tinh khác trong Chữ T vuông. Trong những giai đoạn này, bạn có thể khám phá và

tận dụng các kênh mới để biểu lộ những năng lượng này.

Note also when planets involved in your T-square (particularly the focal planet) change signs and houses by progression. Such changes will direct you toward expressing these planets in new ways and applying their influence to other areas of your life.

Cũng hãy lưu ý khi các hành tinh liên quan trong Chữ T vuông của bạn, đặc biệt là hành tinh tiêu điểm, đổi dấu hiệu và nhà theo tiến trình. Những thay đổi như vậy sẽ hướng bạn đến việc biểu lộ các hành tinh này theo những cách mới và áp dụng ảnh hưởng của chúng vào các lĩnh vực khác trong đời bạn.

When any progressed planet or angle aspects your T-square, whether or not the planet is involved in the natal configuration, you will experience new challenges, opportunities or outlets related to the nature and position of the progressed planet and T-square planet. Aspects formed by progressed outer planets will remain in effect for many years; by the Sun, Mercury, Venus and Mars, for one or two years (usually from a little less than one degree before the exact aspect to nearly a degree afterwards); and by the progressed Moon, for two months. The progressed Moon may only have a significant influence upon your T-square when it conjuncts, opposes or trines your focal planet. Because it may create an instinctive identification with this planetary energy, provide an easy channel for its expression, or help you to regain your balance, you may want to pay attention to its influence.

Khi bất kỳ hành tinh tiến trình hoặc góc tiến trình nào tạo góc hợp với Chữ T vuông của bạn, dù hành tinh đó có liên quan trong cấu hình bản mệnh hay không, bạn sẽ trải nghiệm những thách thức, cơ hội hoặc lối thoát mới liên quan đến bản chất và vị trí của hành tinh tiến trình và hành tinh trong Chữ T vuông. Các góc hợp do các hành tinh bên ngoài tiến trình tạo ra sẽ duy trì hiệu lực trong nhiều năm; do Mặt Trời, Sao Thủy, Sao Kim và Sao Hỏa, trong một hoặc hai năm, thường từ hơi dưới một độ trước góc hợp chính xác đến gần một độ sau đó; và do Mặt Trăng tiến trình, trong hai tháng. Mặt Trăng tiến trình có thể chỉ có ảnh hưởng đáng kể đối với Chữ T vuông của bạn khi nó đồng vị, đối vị hoặc tam hợp với hành tinh tiêu điểm của bạn. Vì nó có thể tạo ra một sự đồng nhất bản năng với năng lượng hành tinh này, cung cấp một kênh dễ dàng cho sự biểu lộ của nó, hoặc giúp bạn lấy lại cân bằng, bạn có thể muốn chú ý đến ảnh hưởng của nó.

Whether or not your progressed focal planet aspects your T-square, it will be quite powerful when it becomes strongly positioned in your chart—particularly when it conjuncts an angle or another planet or enters its own sign or house. The increased influence of the ruler of your empty space as it progresses across important areas of your chart, and the influence of planets moving into the sign or house of your empty space, will also help you to overcome deficiencies indicated by your empty sign and house.

Dù hành tinh tiêu điểm tiến trình của bạn có tạo góc hợp với Chữ T vuông của bạn hay không, nó sẽ khá mạnh khi được đặt vào vị trí mạnh trong lá số chiêm tinh của bạn—đặc biệt khi nó đồng vị với một góc hoặc một hành tinh khác, hoặc đi vào chính dấu hiệu hay nhà của nó. Ảnh hưởng gia tăng của chủ tinh khoảng trống của bạn khi nó tiến trình qua các vùng quan trọng của lá số chiêm tinh, và ảnh hưởng của các hành tinh đi vào dấu hiệu hoặc nhà của khoảng trống ấy, cũng sẽ giúp

bạn vượt qua các khiếm khuyết được chỉ ra bởi dấu hiệu và nhà trống của bạn.

A Case Study: Transits and Progressions – Một Nghiên Cứu Trường Hợp: Quá Cảnh và Tiến Trình

The chart on page 135 contains a T-square to Mars in Aries in the 8th house, with a Uranus/Neptune opposition conjunct the nodal axis. Focal Mars is in its own sign. The empty space is Libra in the 2nd house, ruled by Venus in Pisces in the 7th house.

Lá số chiêm tinh ở trang 135 chứa một Chữ T vuông hướng đến Sao Hỏa ở Bạch Dương trong nhà 8, với một đối vị Sao Thiên Vương/Sao Hải Vương đồng vị với trục nút. Sao Hỏa tiêu điểm ở chính dấu hiệu của nó. Khoảng trống là Thiên Bình trong nhà 2, do Sao Kim ở Song Ngư trong nhà 7 chủ quản.

A second weak T-square involves a Sun/Jupiter opposition (somewhat out of orb) in square to Moon in Taurus in the 9th house. This is a T-square only because the Sun and Moon are involved. The focal Moon rules the 11th house. The empty space is Scorpio in the 3rd house, ruled by Pluto in Gemini in the 10th house.

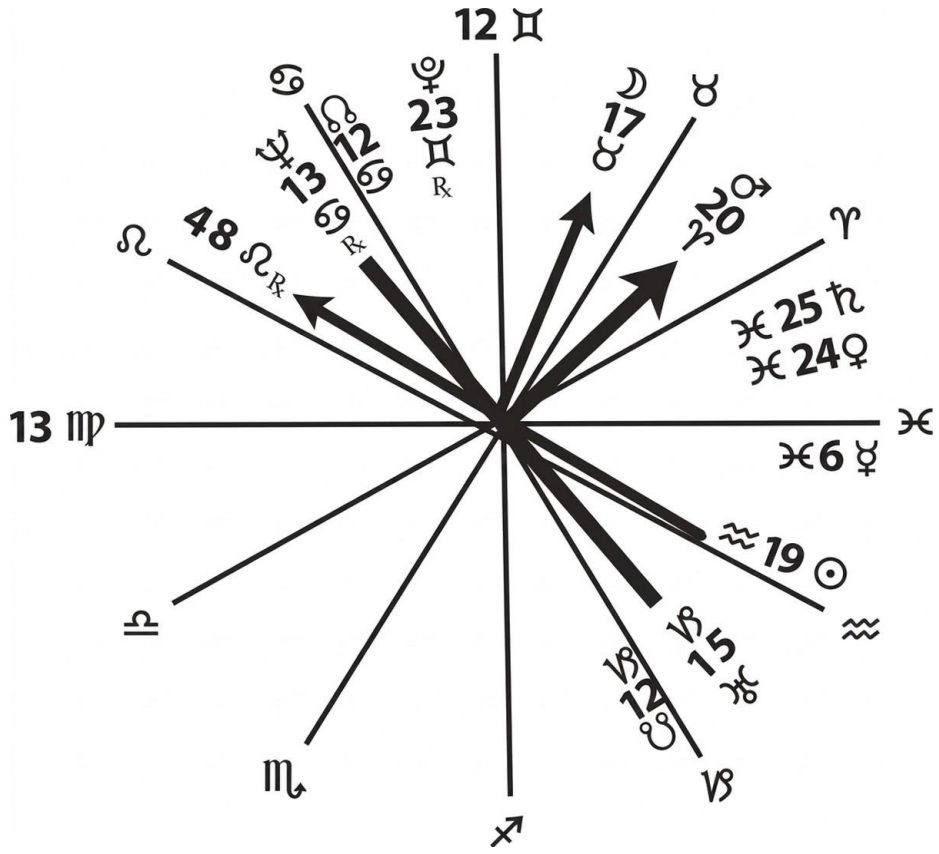
Một Chữ T vuông yếu thứ hai liên quan đến một đối vị Mặt Trời/Sao Mộc, hơi ngoài độ lệch, tạo góc vuông với Mặt Trăng ở Kim Ngưu trong nhà 9. Đây là một Chữ T vuông chỉ vì Mặt Trời và Mặt Trăng có liên quan. Mặt Trăng tiêu điểm chủ quản nhà 11. Khoảng trống là Bọ Cạp trong nhà 3, do Sao Diêm Vương ở Song Tử trong nhà 10 chủ quản.

These T-squares are linked. Focal Mars at the Pluto/Sun midpoint sextiles both Pluto and the Sun. Focal Moon, trining Uranus and weakly sextiling Neptune, provides an outlet for the Uranus/Neptune opposition.

Các Chữ T vuông này được liên kết với nhau. Sao Hỏa tiêu điểm ở trung điểm Sao Diêm Vương/Mặt Trời lục hợp với cả Sao Diêm Vương lẫn Mặt Trời. Mặt Trăng tiêu điểm, tam hợp với Sao Thiên Vương và lục hợp yếu với Sao Hải Vương, cung cấp một lối thoát cho đối vị Sao Thiên Vương/Sao Hải Vương.

The following lists highlight the significant events that occurred in this man's life under the influence of transits, secondary progressions and eclipses forming conjunctions, oppositions and trines to his focal planets. Although these tables describe external circumstances in his life and do not fully indicate the psychological ramifications of these circumstances, they do reveal which of a wide range of possibilities he responded to and/or actualized during the course of 71 years. Note that for this man, as for everyone, trines are not always easy influences, and oppositions often result in favorable events or actions.

Các danh sách sau nêu bật những sự kiện quan trọng đã xảy ra trong đời người đàn ông này dưới ảnh hưởng của các quá cảnh, tiến trình thứ cấp và nhật thực, nguyệt thực hình thành các đồng vị, đối vị và tam hợp với các hành tinh tiêu điểm của ông. Dù các bảng này mô tả các hoàn cảnh bên ngoài trong đời ông và không chỉ ra đầy đủ các hệ quả tâm lý của những hoàn cảnh ấy, chúng vẫn cho thấy trong một phổ rộng các khả năng, ông đã đáp ứng với và/hoặc hiện thực hóa những khả năng nào trong suốt 71 năm. Hãy lưu ý rằng đối với người đàn ông này, cũng như đối với mọi người, tam hợp không phải lúc nào cũng là ảnh hưởng dễ dàng, và đối vị thường đưa đến các sự kiện hoặc hành động thuận lợi.



T-square to Mars – Chữ T vuông hướng đến Sao Hỏa

Progressed Venus conjunct Mars (1930) — Financial struggle. Completed law degree in the midst of the Great Depression.

Transiting Uranus and progressed Moon conjunct Mars (1932-32) — Worked for a law firm without receiving pay. Finally started his own law firm. Remained a confirmed bachelor.

Progressed Ascendant opposition Mars transiting North Node conjunct Mars (1949) — Married for the first and only time. (His wife's South Node and Moon conjunct his Mars; her North Node is in his empty space. Her Venus and Neptune in Leo trine his Mars.)

Transiting Pluto in the 12th house trine Mars (1950-51)— Profitable investments. Birth of first child.

Sao Kim tiến trình đồng vị Sao Hỏa (1930) — Đấu tranh tài chính. Hoàn tất bằng luật giữa thời kỳ Đại Khủng Hoảng.

Sao Thiên Vương quá cảnh và Mặt Trăng tiến trình đồng vị Sao Hỏa (1932-32) — Làm việc cho một hãng luật mà không được trả lương. Cuối cùng tự mở hãng luật của mình. Vẫn là một người độc thân kiên định.

Điểm mọc tiến trình đối vị Sao Hỏa; Nút Bắc quá cảnh đồng vị Sao Hỏa (1949) —Kết hôn lần đầu và cũng là lần duy nhất. Nút Nam và Mặt Trăng của vợ ông đồng vị với Sao Hỏa của ông; Nút Bắc của bà ở trong khoảng trống của ông. Sao Kim và Sao Hải Vương của bà ở Sư Tử tam hợp với Sao Hỏa của ông.

Sao Diêm Vương quá cảnh trong nhà 12 tam hợp Sao Hỏa (1950-51)— Các khoản đầu tư sinh lợi. Sự chào đời của đứa con đầu lòng.

Transiting Saturn and Neptune opposition Mars (1952) —Hard work. Active in community affairs. Responsibilities of two children.

Sao Thổ và Sao Hải Vương quá cảnh đối vị Sao Hỏa (1952) —Làm việc vất vả. Tích cực trong các công việc cộng đồng. Trách nhiệm với hai con.

Solar eclipse at 19 Libra opposition Mars (1958) —Unsound investments. Bought motels in Key West a few years before influx of Cuban refugees. Mortgage payments on large new home in Miami. Beginning of financial difficulties.

Nhật thực ở 19 độ Thiên Bình đối vị Sao Hỏa (1958) —Các khoản đầu tư thiếu vững chắc. Mua các nhà nghỉ ở Key West vài năm trước làn sóng người tị nạn Cuba. Các khoản trả góp thế chấp cho ngôi nhà mới lớn ở Miami. Khởi đầu các khó khăn tài chính.

Progressed Moon conjunct Mars, transiting Uranus in Leo in 12th house trine Mars (1960-61) —Wife seriously ill with rheumatic fever, leading to open heart surgery.

Mặt Trăng tiến trình đồng vị Sao Hỏa, Sao Thiên Vương quá cảnh ở Sư Tử trong nhà 12 tam hợp Sao Hỏa (1960-61) —Vợ bệnh nặng vì sốt thấp khớp, dẫn đến phẫu thuật tim hở.

Progressed Sun conjunct Mars (1969-70)—Financial increase. Paying off debts. Death of mother.

Mặt Trời tiến trình đồng vị Sao Hỏa (1969-70)—Tài chính tăng lên. Trả hết nợ. Mẹ qua đời.

Transiting Uranus opposition Mars (1972-73)—Less involved in work. Unfocused. Preparing to retire.

Sao Thiên Vương quá cảnh đối vị Sao Hỏa (1972-73)—Ít tham gia vào công việc hơn. Thiếu tập trung. Chuẩn bị nghỉ hưu.

Transiting Neptune in Sagittarius in the 4th house and progressed Midheaven in Leo in the 12th house trine Mars (1978-79)—Attempting to emerge from an unhappy retirement. Real estate investments. Living half the year in a second home in the mountains.

Sao Hải Vương quá cảnh ở Nhân Mã trong nhà 4 và Thiên Đỉnh tiến trình ở Sư Tử trong nhà 12 tam hợp Sao Hỏa (1978-79)—Cố gắng thoát ra khỏi một thời kỳ nghỉ hưu không hạnh phúc. Đầu tư bất động sản. Sống nửa năm trong ngôi nhà thứ hai ở vùng núi.

T-square to Moon (weak) – Chữ T vuông hướng đến Mặt Trăng (yếu)

Solar eclipse conjunct Moon (1929) —Major disappointment when unable to manage and travel with university football team. Result: completed law degree.

Nhật thực đồng vị Mặt Trăng (1929) —Thất vọng lớn khi không thể quản lý và đi cùng đội bóng bầu dục của trường đại học. Kết quả: hoàn tất bằng luật.

Transiting Uranus conjunct Moon (1939)—Health problems. Leader in the development of the Key West overseas highway. Escorted F.D.R. across it.

Sao Thiên Vương quá cảnh đồng vị Mặt Trăng (1939)—Các vấn đề sức khỏe. Người lãnh đạo trong việc phát triển xa lộ hải ngoại Key West. Đã hộ tống F.D.R. đi qua xa lộ này.

Progressed Mars conjunct Moon (1946-47) —Returned from war. Stayed at naval medical center because of adjustment difficulties. Met

Sao Hỏa tiến trình đồng vị Mặt Trăng (1946-47) —Trở về từ chiến tranh. Ở lại trung tâm y tế hải quân vì khó khăn trong việc thích nghi. Gặp người vợ tương lai. (Điểm mọc Ma Kết của

future wife. (Her Capricorn ascendant and Mercury in Virgo trine his Moon.)

bà và Sao Thủy ở Xử Nữ tam hợp với Mặt Trăng của ông.)

Progressed Moon opposition Moon (1950)—Birth of first child a year after marriage.

Mặt Trăng tiến trình đối vị Mặt Trăng (1950)—Con đầu lòng ra đời một năm sau khi kết hôn.

Progressed Venus conjunct Moon (1952-53)—Successfully applied to open a savings and loan association. Trips to Washington D.C. Second child born.

Sao Kim tiến trình đồng vị Mặt Trăng (1952-53)—Nộp đơn thành công để mở một hiệp hội tiết kiệm và cho vay. Các chuyến đi đến Washington D.C. Con thứ hai ra đời.

Transiting Neptune opposition Moon, transiting Jupiter conjunct Moon and progressed Moon return (1964) —Most difficult year of life. Wife seriously ill, recuperating from open heart surgery. Loss of resources invested in Key West motels. Major crisis in group relationships at work leading to dissolution of friendships and partial retirement.

Sao Hải Vương quá cảnh đối vị Mặt Trăng, Sao Mộc quá cảnh đồng vị Mặt Trăng và Mặt Trăng tiến trình hồi vị (1964) —Năm khó khăn nhất trong đời. Vợ bệnh nặng, đang hồi phục sau phẫu thuật tim hở. Mất các nguồn lực đã đầu tư vào các nhà nghỉ ở Key West. Khủng hoảng lớn trong các mối quan hệ nhóm tại nơi làm việc, dẫn đến tan rã tình bạn và nghỉ hưu một phần.

Transiting Pluto and Uranus in Virgo in 1st house trine Moon (196566) —Unhappy in work. Major trip to Europe and Russia.

Sao Diêm Vương và Sao Thiên Vương quá cảnh ở Xử Nữ trong nhà 1 tam hợp Mặt Trăng (196566) —Không hạnh phúc trong công việc. Chuyến đi lớn đến châu Âu và Nga.

Transiting Saturn conjunct Moon, transiting Jupiter opposition Moon (1970) —Death of mother.

Sao Thổ quá cảnh đồng vị Mặt Trăng, Sao Mộc quá cảnh đối vị Mặt Trăng (1970) —Mẹ qua đời.

Solar eclipse conjunct Moon, progressed Moon return, transiting Uranus and progressed ascendant opposition Moon, progressed Uranus stationary in Capricorn in 5th house in exact trine to Moon (1977-79) —Continuing problems with colitis. Upset over children's sudden and difficult relationship break-ups and subsequent court battles. Established second home in North Carolina. Traveled frequently between homes and to California to help eldest son. Purchased and sold land. Decided to sell Miami home.

Nhật thực đồng vị Mặt Trăng, Mặt Trăng tiến trình hồi vị, Sao Thiên Vương quá cảnh và điểm mọc tiến trình đối vị Mặt Trăng, Sao Thiên Vương tiến trình đứng yên ở Ma Kết trong nhà 5, tam hợp chính xác với Mặt Trăng (1977-79) —Các vấn đề dai dẳng với viêm đại tràng. Buồn bực vì những đổ vỡ quan hệ đột ngột và khó khăn của con cái, cùng các cuộc tranh tụng sau đó. Lập căn nhà thứ hai ở Bắc Carolina. Thường xuyên đi lại giữa các nhà và đến California để giúp con trai cả. Mua và bán đất. Quyết định bán nhà ở Miami.

Stationary and Retrograde Motion – Chuyển động đứng yên và nghịch hành

Even more important than a progressed planet aspecting your T-square is the change in direction of your focal planet to

Còn quan trọng hơn việc một hành tinh tiến trình tạo góc hợp với Chữ T vuông của bạn là sự thay đổi hướng chuyển động của hành tinh

retrograde5* or direct motion. Retrograde planets, whether natally or by progression, indicate functions which you must evaluate, re-work or develop in your own unique way before expressing outwardly. Frequently, like 12th house planets, they denote facets of yourself which were not encouraged by your parents and which, as a result, remain latent or operate on a psychological level. Retrograde planets not only indicate energies directed inward; they also delay outward expression and sometimes function in an indirect, compulsive or otherwise unconscious manner. They do, nevertheless, give you not only the ability to understand the nature of that planetary energy, but also the self-motivation to express it in accordance with your inner voice.

A retrograde focal planet will generally create fewer external problems than a direct focal planet, but will strongly affect your feelings, thoughts, attitudes and/or physical body. It is not likely to remain retrograde for many years of your life. Because many of the possible expressions of your T-square remain latent during the years in which your focal planet is retrograde, its change of direction will have a dramatic effect upon you. The psychological crisis that you experience during the stationary period will realign your energies so that you may begin to outwardly express the conflicts and capabilities of that planet, which have been developing inside you, and to translate the awareness you gained during the retrograde period into overt action.

If your focal planet is direct and turns retrograde, the external circumstances affected by your T-square may resolve themselves, or at least become less problematic. Sometimes, the house, which the planet rules in your chart, rather than the

tiêu điểm sang nghịch hành5* hoặc trực hành. Các hành tinh nghịch hành, dù là bản mệnh hay theo tiến trình, chỉ ra những chức năng mà bạn phải đánh giá, làm lại hoặc phát triển theo cách độc đáo của riêng mình trước khi biểu lộ ra bên ngoài. Thường thì, giống như các hành tinh nhà 12, chúng biểu thị những phương diện của chính bạn không được cha mẹ khuyến khích và vì thế vẫn còn tiềm tàng hoặc vận hành trên bình diện tâm lý. Các hành tinh nghịch hành không chỉ chỉ ra những năng lượng hướng vào bên trong; chúng cũng trì hoãn sự biểu lộ bên ngoài và đôi khi hoạt động theo cách gián tiếp, cưỡng bách hoặc vô thức theo một cách nào đó. Tuy nhiên, chúng không chỉ đem lại cho bạn khả năng hiểu bản chất của năng lượng hành tinh ấy, mà còn đem lại động lực tự thân để biểu lộ nó phù hợp với tiếng nói nội tâm của bạn.

Một hành tinh tiêu điểm nghịch hành thường sẽ tạo ra ít vấn đề bên ngoài hơn một hành tinh tiêu điểm trực hành, nhưng sẽ ảnh hưởng mạnh đến cảm xúc, tư tưởng, thái độ và/hoặc thân thể vật lý của bạn. Nó khó có khả năng duy trì nghịch hành trong nhiều năm của đời bạn. Vì nhiều biểu hiện khả hữu của Chữ T vuông của bạn vẫn còn tiềm tàng trong những năm hành tinh tiêu điểm của bạn nghịch hành, nên sự đổi hướng của nó sẽ có tác động mạnh mẽ đối với bạn. Khủng hoảng tâm lý mà bạn trải qua trong giai đoạn đứng yên sẽ tái điều chỉnh các năng lượng của bạn để bạn có thể bắt đầu biểu lộ ra bên ngoài những xung đột và năng lực của hành tinh ấy, vốn đã phát triển bên trong bạn, và chuyển hóa nhận thức bạn đạt được trong giai đoạn nghịch hành thành hành động rõ rệt.

Nếu hành tinh tiêu điểm của bạn đang trực hành và chuyển sang nghịch hành, những hoàn cảnh bên ngoài chịu ảnh hưởng của Chữ T vuông có thể tự giải quyết, hoặc ít nhất trở nên ít rắc rối hơn. Đôi khi, nhà mà hành tinh ấy chủ quản trong lá số chiêm tinh của bạn,

house in which it is positioned, becomes the primary source of stress in your life. Once retrograde, your focal planet will operate according to its retrograde meaning more than its direct meaning. You will become attuned to the inner dimensions of this planet, and much of your energy will be turned inward as you begin to evaluate and understand the areas of your life which it influences. Occasionally, if a T-square is strong, the inward manifestations of a focal planet turning retrograde affect the physical body, resulting in health problems that usually cannot be overcome until the conflicts associated with this planet are confronted and resolved.

thay vì nhà nơi nó tọa lạc, trở thành nguồn căng thẳng chính trong đời bạn. Khi đã nghịch hành, hành tinh tiêu điểm của bạn sẽ vận hành theo ý nghĩa nghịch hành của nó nhiều hơn ý nghĩa trực hành. Bạn sẽ trở nên hòa nhịp với các chiều kích nội tâm của hành tinh này, và nhiều năng lượng của bạn sẽ quay vào bên trong khi bạn bắt đầu đánh giá và hiểu những lĩnh vực trong đời mình mà nó ảnh hưởng. Đôi khi, nếu một Chữ T vuông mạnh, các biểu hiện hướng nội của một hành tinh tiêu điểm chuyển sang nghịch hành sẽ ảnh hưởng đến thân thể vật lý, gây ra các vấn đề sức khỏe thường không thể vượt qua cho đến khi những xung đột liên quan đến hành tinh này được đối diện và giải quyết.

The length of time during which a planet is stationary turning direct, or stationary turning retrograde, varies depending upon the nature of the planet. An outer planet may remain at the same degree and minute for many years. The stationary periods of your focal planet are usually the most important and most difficult periods in your life, because the energy so intensively released through your focal planet is preparing to be totally redirected. You may, when and if your focal planet is stationary, become obsessed with or dominated by its effect upon you. You may express it compulsively and inappropriately or lean heavily into your empty space, attempting to escape from the tension you experience. You may feel blocked, at a complete standstill in regard to the expression of this planet, sign and house. This period is indeed a challenging one, and often leads to an awakening, which in time can enable you to actualize the highest potential of your T-square. Pay attention to the aspects your focal planet forms (particularly to T-square planets) when it is stationary, because these aspects can indicate

Khoảng thời gian một hành tinh đứng yên rồi chuyển sang trực hành, hoặc đứng yên rồi chuyển sang nghịch hành, thay đổi tùy theo bản chất của hành tinh. Một hành tinh bên ngoài có thể ở cùng một độ và phút trong nhiều năm. Các giai đoạn đứng yên của hành tinh tiêu điểm thường là những giai đoạn quan trọng nhất và khó khăn nhất trong đời bạn, vì năng lượng được phóng thích hết sức mãnh liệt qua hành tinh tiêu điểm của bạn đang chuẩn bị được chuyển hướng hoàn toàn. Khi và nếu hành tinh tiêu điểm của bạn đứng yên, bạn có thể bị ám ảnh hoặc bị chi phối bởi tác động của nó lên bạn. Bạn có thể biểu lộ nó một cách cưỡng bách và không phù hợp, hoặc nghiêng mạnh vào khoảng trống của mình, cố gắng thoát khỏi sự căng thẳng mà bạn trải nghiệm. Bạn có thể cảm thấy bị chặn lại, hoàn toàn đình trệ trong việc biểu lộ hành tinh, dấu hiệu và nhà này. Quả thật, giai đoạn này đầy thử thách, và thường dẫn đến một sự thức tỉnh, theo thời gian có thể giúp bạn hiện thực hóa tiềm năng cao nhất của Chữ T vuông. Hãy chú ý đến các góc hợp mà hành tinh tiêu điểm của bạn tạo thành, đặc biệt với các hành tinh trong Chữ T vuông, khi nó đứng yên, vì các góc hợp này có thể chỉ ra những kênh qua đó

channels through which you can release the pent-up energy of this stationary period.

bạn có thể giải phóng năng lượng bị dồn nén của giai đoạn đứng yên này.

Stationary & Retrograde Influences – Các ảnh hưởng đứng yên và nghịch hành

Mercury – Sao Thủy

Stationary period: 6-12 months by progression

crisis in thinking, communication, interaction overly mental; circular thinking; detailed, must process analyze & assimilate experience, compulsive in speech; difficulty making contact, inner nervousness & restlessness

Giai đoạn đứng yên: 6-12 tháng theo tiến trình

khủng hoảng trong tư duy, giao tiếp, tương tác; quá thiên về trí tuệ; tư duy vòng quanh; chi tiết, phải xử lý, phân tích và đồng hóa kinh nghiệm; cưỡng bách trong lời nói; khó tiếp xúc, căng thẳng và bồn chồn nội tâm

Retrograde period: 20-25 years by progression

contemplative; concerned with mental processes, mentally hyperactive; easily stimulated, overloaded literary; attuned to imagery; writing ability, intuitive; attuned to universal levels, aware of subtleties, atmosphere, hidden messages, absentminded; overlooks external details, introspective; self-analytical; self-critical, doubts mental & verbal abilities; anxious, natal: thinking/communication discouraged by parents, difficulty making contact with people or environment, alternately overly communicative & uncommunicative indirect or disconnected communication

Giai đoạn nghịch hành: 20-25 năm theo tiến trình

trầm tư; quan tâm đến các tiến trình trí tuệ, trí tuệ quá hoạt động; dễ bị kích thích, quá tải về văn chương; hòa nhịp với hình ảnh; khả năng viết, trực giác; hòa nhịp với các tầng mức phổ quát, nhận biết các sắc thái tinh tế, bầu khí, thông điệp ẩn, đãng trí; bỏ sót chi tiết bên ngoài, hướng nội; tự phân tích; tự phê phán, nghi ngờ năng lực trí tuệ và ngôn từ; lo âu, bản mệnh: cha mẹ không khuyến khích tư duy/giao tiếp, khó tiếp xúc với người khác hoặc môi trường, luân phiên giữa quá giao tiếp và không giao tiếp; giao tiếp gián tiếp hoặc rời rạc

Venus – Sao Kim

Stationary period: 6-12 months by progression

crisis in values, love, personal relationships focusing upon relationships and love evaluating; assessing social & material needs, striving to be liked; cultivating pleasant demeanor, highly artistic; conscious of inner & outer beauty

Giai đoạn đứng yên: 6-12 tháng theo tiến trình

khủng hoảng trong các giá trị, tình yêu, quan hệ cá nhân, tập trung vào quan hệ và tình yêu; đánh giá, thẩm định nhu cầu xã hội và vật chất, cố gắng được yêu mến; vun bồi thái độ dễ chịu, rất nghệ thuật; ý thức về vẻ đẹp bên trong và bên ngoài

Retrograde period: 40-43 years by progression

Giai đoạn nghịch hành: 40-43 năm theo tiến trình

solitary; withdrawing from relationships; ascetic, turning inward for emotional satisfaction, desiring to please self; unconcerned with appearances, narcissistic; self-indulgent; abnormal appetites, aesthetic sensitivity; attuned to inner beauty, evaluating; developing own unique value system, reflective about relationships & love, socially unconventional; dislikes social rituals, dissatisfied with ordinary love relationships, values uncommon or unique qualities in others, feels unworthy of love; oversensitive to others, difficulty giving or receiving love, natal: felt unloved as child; undemonstrative parents, unmaterialistic; unusual material tastes

đơn độc; rút khỏi các mối quan hệ; khổ hạnh, quay vào bên trong để tìm sự thỏa mãn cảm xúc, muốn làm hài lòng chính mình; không quan tâm đến vẻ ngoài, ái kỷ; buông thả bản thân; ham muốn bất thường, nhạy cảm thẩm mỹ; hòa nhịp với vẻ đẹp nội tâm, đánh giá; phát triển hệ giá trị độc đáo của riêng mình, suy tư về quan hệ và tình yêu, không theo quy ước xã hội; không thích các nghi thức xã hội, không hài lòng với những quan hệ yêu đương thông thường, coi trọng những phẩm chất hiếm có hoặc độc đáo nơi người khác, cảm thấy không xứng đáng được yêu; quá nhạy cảm với người khác, khó cho hoặc nhận tình yêu, bản mệnh: cảm thấy không được yêu khi còn nhỏ; cha mẹ ít biểu lộ tình cảm, không thiên về vật chất; thị hiếu vật chất khác thường

Mars – Sao Hỏa

Stationary period: 1-2 years by progression

crisis in regard to action & release of energy, hyperactive; energetic; driving pushy; forceful; overly aggressive, highly sexual or physical, preoccupied with own desires & activities, preparing for a new beginning

Giai đoạn đứng yên: 1-2 năm theo tiến trình

khủng hoảng liên quan đến hành động và sự phóng thích năng lượng, quá hiếu động; nhiều năng lượng; thúc ép, lấn lướt; mạnh mẽ; quá gây hấn, rất mạnh về tính dục hoặc thể chất, bận tâm với ham muốn và hoạt động của riêng mình, chuẩn bị cho một khởi đầu mới

Retrograde period: 60-80 years by progression

slow to act; must carefully assess actions, unassertive; difficulty satisfying desires, feels beaten; doubts capacity to succeed; fears to act natal: feels abused; fears to initiate subconscious motivations & desires, acts indirectly; behind the scenes accomplishments inspired action; actions motivated by ideals or cause emotional energy; actively explores the psyche pent-up anger; easily frustrated; defensive, alternately passive/unmotivated & explosive/driving, sexually dominating or unarousable; sexually repressed, self-destructive; self-abusing; accident-prone,

Giai đoạn nghịch hành: 60-80 năm theo tiến trình

chậm hành động; phải cẩn thận thẩm định hành động, thiếu quyết đoán; khó thỏa mãn ham muốn, cảm thấy bị đánh bại; nghi ngờ khả năng thành công; sợ hành động, bản mệnh: cảm thấy bị ngược đãi; sợ khởi xướng; động cơ và ham muốn tiềm thức, hành động gián tiếp; thành tựu hậu trường; hành động được cảm hứng; hành động được thúc đẩy bởi lý tưởng hoặc chính nghĩa; năng lượng cảm xúc; chủ động khám phá tâm psyche; giận dữ bị dồn nén; dễ thất vọng; phòng vệ, luân phiên giữa thụ động/thiếu động lực và bùng nổ/thúc ép, chi phối tình dục hoặc không thể khơi dậy; bị ức chế tình dục, tự hủy hoại; tự

competes with self; threatened by external competition

ngược đãi; dễ gặp tai nạn, cạnh tranh với chính mình; bị đe dọa bởi cạnh tranh bên ngoài

Jupiter – Sao Mộc

Stationary period: 2-3 years by progression

Giai đoạn đứng yên: 2-3 năm theo tiến trình

crisis in understanding, direction, social orientation must develop & impart understanding; philosophical, preoccupied with the future; overly optimistic, overextended; difficulty assimilating experience, changing direction; preparing to turn inward/outward

khủng hoảng trong hiểu biết, phương hướng, định hướng xã hội; phải phát triển và truyền đạt hiểu biết; triết lý, bận tâm với tương lai; quá lạc quan, ôm đồm; khó đồng hóa kinh nghiệm, đổi hướng; chuẩn bị quay vào bên trong/ra bên ngoài

Retrograde period: 118-124 years by progression

Giai đoạn nghịch hành: 118-124 năm theo tiến trình

faith in self; attuned to inner abundance developing inner wisdom; reflective; exploring psyche, seeking understanding; philosophical, spiritual rather than religious; upholds principles developing personal belief system & ethics, protects insights/understanding; hoards inner wealth, natal: rejects parents' social & belief structure perspective; focusing upon own future; planning enjoying own company; neither outgoing nor generous, oriented toward taking in rather than giving out, mentally overloaded; needs "space" to assimilate unconsciously, demanding; unconsciously materialistic

niềm tin vào bản thân; hòa nhịp với sự phong phú nội tâm; phát triển minh triết nội tâm; suy tư; khám phá tâm psyche, tìm kiếm hiểu biết; triết lý, tinh thần hơn là tôn giáo; gìn giữ các nguyên tắc; phát triển hệ tín niệm và đạo đức cá nhân, bảo vệ các minh triết/hiểu biết; tích trữ sự giàu có nội tâm, bản mệnh: bác bỏ cấu trúc xã hội và tín niệm của cha mẹ; viễn cảnh; tập trung vào tương lai của riêng mình; lập kế hoạch; thích ở một mình; không hướng ngoại cũng không rộng rãi, thiên về tiếp nhận hơn là cho ra, trí tuệ quá tải; cần "không gian" để đồng hóa một cách vô thức, đòi hỏi; vô thức thiên về vật chất

Saturn – Sao Thổ

Stationary period: 4-5 years by progression

Giai đoạn đứng yên: 4-5 năm theo tiến trình

crisis affecting work, responsibility, self-control, confronting obstacles/limitations; coming to adulthood, coping with pain, loss, isolation; developing strength, overly controlling, disciplined or self-denying, preoccupied with security, responsibility, success driven to achieve; overly ambitious; compulsive worker

khủng hoảng ảnh hưởng đến công việc, trách nhiệm, tự chủ, đối diện chướng ngại/giới hạn; bước vào tuổi trưởng thành, ứng phó với đau đớn, mất mát, cô lập; phát triển sức mạnh, quá kiểm soát, kỷ luật hoặc tự phủ nhận, bận tâm với an toàn, trách nhiệm, thành công; bị thôi thúc đạt thành tựu; quá tham vọng; làm việc cưỡng bách

Retrograde period: 134-142 years by progression

self-denying; stoical; excessively demanding of self, feels inadequate or inferior; self-doubting; fearful, negative; melancholy; expects failure; overly cautious, natal: weak father; family lacked order, discipline, feels isolated; needs to retreat, self-controlled; inhibited; closed; blocks self, weak defenses but inner rigidity; resists change coping with pain, fear, loss, limitation; stamina, conquering inner obstacles; "working" on problems, desiring psychological rather than external security, threatened by competition; difficulties with authority, self-motivated in work; prefers to work alone, alternately avoids work and works compulsively

Giai đoạn nghịch hành: 134-142 năm theo tiến trình

tự phủ nhận; khắc kỷ; đòi hỏi quá mức nơi bản thân, cảm thấy không đủ năng lực hoặc thấp kém; tự nghi ngờ; sợ hãi, tiêu cực; u sầu; kỳ vọng thất bại; quá thận trọng, bản mệnh: người cha yếu; gia đình thiếu trật tự, kỷ luật, cảm thấy cô lập; cần rút lui, tự chủ; bị ức chế; khép kín; tự chặn mình, phòng vệ yếu nhưng nội tâm cứng nhắc; chống lại thay đổi; ứng phó với đau đớn, sợ hãi, mất mát, giới hạn; sức bền, chinh phục các chướng ngại nội tâm; "làm việc" với các vấn đề, mong muốn an toàn tâm lý hơn là an toàn bên ngoài, bị đe dọa bởi cạnh tranh; khó khăn với quyền lực, tự thúc đẩy trong công việc; thích làm việc một mình, luân phiên giữa né tránh công việc và làm việc cưỡng bách

Uranus – Sao Thiên Vương

Stationary period: 5-8 years by progression

crisis affecting individuality, freedom, mental health, alienated; detached; questioning role in society, preoccupied with metaphysics or social reform, breaking free of restrictions; rebellious; transforming flashes of insight; mental bombardment; eccentricity, extreme ups & downs; instability; questioning sanity

Giai đoạn đứng yên: 5-8 năm theo tiến trình

khủng hoảng ảnh hưởng đến cá tính riêng, tự do, sức khỏe tâm trí, xa lạ; tách rời; chất vấn vai trò trong xã hội, bận tâm với siêu hình học hoặc cải cách xã hội, phá vỡ các hạn chế; nổi loạn; chuyển hóa; những lóe sáng minh triết; bị dội bom trí tuệ; lập dị, lên xuống cực đoan; bất ổn; nghi ngờ sự tỉnh táo của mình

Retrograde period: 148-154 years by progression

intuitive; attuned to universal levels, thinks for oneself; original ideas, follows inner guidance; attuned to inner voice, resists outside influences; needs psychological freedom, psychological/metaphysical orientation, feels alienated from others; at odds with society, self-transforming; changing self rather than society, outwardly conventional but inwardly individualistic, natal: parents discouraged individuality/freedom, nervous; continually

Giai đoạn nghịch hành: 148-154 năm theo tiến trình

trực giác; hòa nhịp với các tầng mức phổ quát, tự mình suy nghĩ; ý tưởng độc đáo, theo sự hướng dẫn nội tâm; hòa nhịp với tiếng nói nội tâm, chống lại ảnh hưởng bên ngoài; cần tự do tâm lý, định hướng tâm lý/siêu hình, cảm thấy xa lạ với người khác; bất hòa với xã hội, tự chuyển hóa; thay đổi bản thân hơn là xã hội, bên ngoài theo quy ước nhưng bên trong cá nhân chủ nghĩa, bản mệnh: cha mẹ không khuyến khích cá tính riêng/tự do, căng thẳng thần kinh; liên tục bị tâm psyche kích thích,

stimulated by psyche, rebels without cause; rebels against self, idiosyncratic behavior; extremes of temperament

nổi loạn vô cớ; nổi loạn chống lại chính mình, hành vi kỳ dị; tính khí cực đoan

Neptune – Sao Hải Vương

Stationary period: 6-8 years by progression

Giai đoạn đứng yên: 6-8 năm theo tiến trình

crisis affecting ideals, spirituality, creativity, concerned with spiritual or creative service, overcome with confusion; lack of clarity, overly active imagination; creative; inspired, seeking other-worldly experiences; lost in fantasy, physically and emotionally oversensitive, period of transition and emotional flux

khủng hoảng ảnh hưởng đến lý tưởng, tinh thần, sáng tạo, quan tâm đến phụng sự tinh thần hoặc sáng tạo, bị choáng ngợp bởi hỗn loạn; thiếu rõ ràng, trí tưởng tượng quá hoạt động; sáng tạo; được cảm hứng, tìm kiếm những trải nghiệm thuộc thế giới khác; lạc trong huyễn tưởng, quá nhạy cảm về thể chất và cảm xúc, giai đoạn chuyển tiếp và biến động cảm xúc

Retrograde period: 154-161 years by progression

Giai đoạn nghịch hành: 154-161 năm theo tiến trình

attuned to inner vision; open to inspiration, highly absorbent; impressionable, active fantasy and dream life, unconsciously directed by fantasies & dreams, difficulty separating reality & fantasy, difficulty translating ideals into practical action, emotionally confused; self-deluding, escapes into inner world; inclined to "get high" physically and psychically oversensitive, spiritual; capable of transcending self, natal: family discouraged creativity/spirituality

hòa nhịp với linh ảnh nội tâm; mở ra với cảm hứng, hấp thu mạnh; dễ bị ấn tượng, đời sống huyễn tưởng và mộng mị hoạt động, vô thức chịu sự dẫn dắt của huyễn tưởng và giấc mơ, khó phân biệt thực tại và huyễn tưởng, khó chuyển các lý tưởng thành hành động thực tiễn, rối loạn cảm xúc; tự lừa dối, trốn vào thế giới nội tâm; có khuynh hướng "phê" về thể chất và tâm linh; quá nhạy cảm về tâm linh và thể chất, tinh thần; có khả năng vượt lên trên bản thân, bản mệnh: gia đình không khuyến khích sáng tạo/tinh thần

Pluto – Sao Diêm Vương

Stationary period: 6-8 years by progression

Giai đoạn đứng yên: 6-8 năm theo tiến trình

crisis affecting expression of power & sexuality, high intensity; powerful emotions, passionate; overcome by desires; sexually obsessed, compulsive; fixated; feels out of control, explosive; aggressive; forceful; confrontational, making drastic changes; overthrowing old patterns, alienated; unable to connect with others, driven to penetrate beneath the surface of reality

khủng hoảng ảnh hưởng đến sự biểu lộ quyền lực và tính dục, cường độ cao; cảm xúc mạnh mẽ, đam mê; bị ham muốn lấn át; ám ảnh tình dục, cưỡng bách; cố định; cảm thấy mất kiểm soát, bùng nổ; gây hấn; mạnh mẽ; đối đầu, tạo ra những thay đổi quyết liệt; lật đổ các khuôn mẫu cũ, xa lạ; không thể kết nối với người khác, bị thôi thúc xuyên thấu bên dưới bề mặt thực tại

Retrograde period: 156-162 years by progression

explorer of the psyche; penetrating awareness, able to confront and transform self, inner power and intensity; emotional extremes, inner upheavals and transformations, powerful repressed desires; pent-up energy, natal: family was a repressive influence concerned with controlling emotions & passions, represses emotions then explodes uncontrollably, compulsive; self-destructive; self-judging, private; feels psychologically isolated

. . .

If a planet other than your focal planet turns direct or retrograde, you will experience similar influences but the focal area of your T-square will not be quite as profoundly affected. If a planet outside your T-square reverses direction, it will influence the areas of your life affected by your T-square, if natally or by progression it aspects T-square planets.

The preceding tables indicate some of the energies that you might experience when a planet in your T-square turns stationary and then retrograde by progression. They also describe possible manifestations of any planet that is stationary or retrograde in your natal chart.

Solar Returns – Mặt Trời hồi vị

Your solar return is a yearly chart calculated for the minute the Sun returns to its natal position. Describing your energies and your orientation during any given year, the solar return is a powerful tool for understanding how your natal chart unfolds; it clarifies the meaning of transits and progressions and

Giai đoạn nghịch hành: 156-162 năm theo tiến trình

người khám phá tâm psyche; nhận thức xuyên thấu, có khả năng đối diện và chuyển hóa bản thân, quyền lực và cường độ nội tâm; cực đoan cảm xúc, biến động và chuyển hóa nội tâm, ham muốn bị dồn nén mạnh mẽ; năng lượng bị dồn nén, bản mệnh: gia đình là ảnh hưởng ức chế, quan tâm đến việc kiểm soát cảm xúc và đam mê, dồn nén cảm xúc rồi bùng nổ mất kiểm soát, cưỡng bách; tự hủy hoại; tự phán xét, kín đáo; cảm thấy cô lập về mặt tâm lý

. . .

Nếu một hành tinh khác với hành tinh tiêu điểm của bạn chuyển sang trực hành hoặc nghịch hành, bạn sẽ trải nghiệm các ảnh hưởng tương tự, nhưng khu vực tiêu điểm của Chữ T vuông sẽ không bị tác động sâu sắc bằng. Nếu một hành tinh nằm ngoài Chữ T vuông của bạn đảo hướng, nó sẽ ảnh hưởng đến những lĩnh vực trong đời bạn chịu tác động của Chữ T vuông, nếu về bản mệnh hoặc theo tiến trình nó tạo góc hợp với các hành tinh trong Chữ T vuông.

Các bảng trước chỉ ra một số năng lượng mà bạn có thể trải nghiệm khi một hành tinh trong Chữ T vuông của bạn trở nên đứng yên rồi nghịch hành theo tiến trình. Chúng cũng mô tả các biểu hiện khả hữu của bất kỳ hành tinh nào đứng yên hoặc nghịch hành trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn.

Mặt Trời hồi vị của bạn là một lá số hằng năm được tính cho đúng phút Mặt Trời trở lại vị trí bản mệnh của nó. Khi mô tả các năng lượng và định hướng của bạn trong bất kỳ năm nào, Mặt Trời hồi vị là một công cụ mạnh mẽ để hiểu cách lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn mở ra; nó làm rõ ý nghĩa của các quá cảnh và tiến trình, đồng thời tiết lộ những ảnh hưởng

reveals significant influences which these transits and progressions may fail to indicate.

quan trọng mà các quá cảnh và tiến trình này có thể không chỉ ra.

One of the most helpful uses of the solar return is as a guide to channeling the energies of natal aspects. Look to the planets in square and opposition in your natal chart, especially those involved in your T-square. What is their relationship in your solar return? The years in which your solar return contains close conjunctions (or trines or sextiles) between two planets in square or opposition natally are years in which you can experience these planets operating constructively together. With the conjunction in particular, you may learn lessons that help you to resolve the dilemmas denoted by your T-square.

Một trong những cách dùng hữu ích nhất của Mặt Trời hồi vị là làm kim chỉ nam để dẫn truyền các năng lượng của những góc hợp bản mệnh. Hãy nhìn vào các hành tinh ở góc vuông và đối vị trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn, đặc biệt những hành tinh tham gia vào Chữ T vuông. Chúng có quan hệ như thế nào trong Mặt Trời hồi vị của bạn? Những năm mà Mặt Trời hồi vị của bạn chứa các đồng vị gần, hoặc tam hợp hay lục hợp, giữa hai hành tinh ở góc vuông hoặc đối vị trong bản mệnh là những năm bạn có thể trải nghiệm các hành tinh này vận hành cùng nhau một cách xây dựng. Đặc biệt với đồng vị, bạn có thể học những bài học giúp bạn giải quyết các thế lưỡng nan được biểu thị bởi Chữ T vuông của mình.

Where in your solar return chart is the focal planet of your natal T-square? Here, by sign and house, you must apply its energies. If on an angle, in its own sign or house, or in its natal sign, house or degree, its influence will be powerful throughout the year.

Trong lá số Mặt Trời hồi vị của bạn, hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông bản mệnh nằm ở đâu? Ở đây, theo dấu hiệu và nhà, bạn phải áp dụng các năng lượng của nó. Nếu nằm trên một góc, trong dấu hiệu hoặc nhà riêng của nó, hoặc trong dấu hiệu, nhà hay độ bản mệnh của nó, ảnh hưởng của nó sẽ mạnh mẽ suốt cả năm.

What happens to the sign and house of your natal empty space, and to the rulers of its sign and house? If either ruler is strongly positioned in your solar return, this will he a year for developing its characteristics. If your solar return contains planets in the sign or house of your natal empty space, these planets can help you to overcome the deficiencies denoted here.

Điều gì xảy ra với dấu hiệu và nhà của khoảng trống bản mệnh của bạn, và với các chủ tinh của dấu hiệu và nhà ấy? Nếu một trong hai chủ tinh được đặt mạnh trong Mặt Trời hồi vị của bạn, đây sẽ là một năm để phát triển các đặc tính của nó. Nếu Mặt Trời hồi vị của bạn chứa các hành tinh trong dấu hiệu hoặc nhà của khoảng trống bản mệnh, các hành tinh này có thể giúp bạn vượt qua những thiếu hụt được biểu thị ở đây.

Are the focal planet and empty space ruler6 of your natal chart in aspect in your solar return? If in opposition or square, you will experience conflict between them but will be motivated to integrate them. If in

Hành tinh tiêu điểm và chủ tinh khoảng trống6 của lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn có tạo góc hợp trong Mặt Trời hồi vị không? Nếu ở đối vị hoặc góc vuông, bạn sẽ trải nghiệm xung đột giữa chúng nhưng sẽ có

conjunction, sextile or trine, such integration may occur easily, but you will need to be aware of how it occurs if you are to continue to express these planets together harmoniously when your solar return year ends.

động lực để tích hợp chúng. Nếu ở đồng vị, lục hợp hoặc tam hợp, sự tích hợp như vậy có thể xảy ra dễ dàng, nhưng bạn sẽ cần nhận biết nó diễn ra như thế nào nếu muốn tiếp tục biểu lộ các hành tinh này cùng nhau một cách hài hòa khi năm Mặt Trời hồi vị của bạn kết thúc.

If you have a T-square in your solar return, it will not be as significant or as potent as your natal T-square, but it will operate in a similar fashion. Note where the focal planet of this T-square occurs natally. Its natal influence will be channeled through the solar return sign and house. You will overemphasize that planet, sign and house during the year, and will need to develop the solar return empty space, integrating it with the focal planet position.

Nếu bạn có một Chữ T vuông trong Mặt Trời hồi vị, nó sẽ không quan trọng hoặc mạnh mẽ bằng Chữ T vuông bản mệnh của bạn, nhưng nó sẽ vận hành theo cách tương tự. Hãy lưu ý hành tinh tiêu điểm của Chữ T vuông này nằm ở đâu trong bản mệnh. Ảnh hưởng bản mệnh của nó sẽ được dẫn truyền qua dấu hiệu và nhà của Mặt Trời hồi vị. Trong năm đó, bạn sẽ nhấn mạnh quá mức hành tinh, dấu hiệu và nhà ấy, và sẽ cần phát triển khoảng trống của Mặt Trời hồi vị, tích hợp nó với vị trí hành tinh tiêu điểm.

Lunar returns, monthly charts calculated for the minute the Moon returns to its natal position, are interpreted like solar returns; they also indicate periods of time (months) in which you may most successfully integrate T-square planets. Lunar returns are particularly useful tools for people who have the Moon emphasized natally—as a focal planet, on an angle, or in its own sign or house.

Mặt trăng hồi vị, các lá số hằng tháng được tính cho đúng phút Mặt Trăng trở lại vị trí bản mệnh của nó, được diễn giải giống như Mặt Trời hồi vị; chúng cũng chỉ ra những giai đoạn thời gian, tức các tháng, trong đó bạn có thể tích hợp các hành tinh trong Chữ T vuông thành công nhất. Mặt trăng hồi vị là công cụ đặc biệt hữu ích cho những người có Mặt Trăng được nhấn mạnh trong bản mệnh—như một hành tinh tiêu điểm, trên một góc, hoặc trong dấu hiệu hay nhà riêng của nó.

Chart Comparisons – So sánh lá số chiêm tinh

Your expression of your T-square is also influenced by the dynamics of your personal relationships. The natal planets of the significant people in your life may conjunct, oppose, trine or sextile planets in your T-square, creating new channels of energy or activating and redirecting existing channels as indicated by your natal aspects. The planets in another person's chart which aspect your T-square will function like the same planets making the same aspect to your T-square by transit, but you will experience

Cách bạn biểu lộ Chữ T vuông cũng chịu ảnh hưởng bởi các động lực trong quan hệ cá nhân của bạn. Các hành tinh bản mệnh của những người quan trọng trong đời bạn có thể đồng vị, đối vị, tam hợp hoặc lục hợp với các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn, tạo ra những kênh năng lượng mới hoặc kích hoạt và chuyển hướng các kênh hiện có như được chỉ ra bởi các góc hợp bản mệnh của bạn. Các hành tinh trong lá số chiêm tinh của người khác tạo góc hợp với Chữ T vuông của bạn sẽ hoạt động giống như chính các hành tinh ấy

these energies in relation to the person in question.

tạo cùng góc hợp với Chữ T vuông của bạn bằng quá cảnh, nhưng bạn sẽ trải nghiệm các năng lượng này trong quan hệ với người đang xét.

The beginning of this chapter describes the influences of various aspects upon your T-square, but does not specifically discuss the meaning of these aspects as they occur between charts. With people who have planets conjunct your T-square planets (particularly your focal planet), you are likely to experience close connections. Because they will stimulate you by reinforcing your natal planets and aspects, they are likely to activate your T-square energies and require you to face the conflicts indicated by your particular configuration. Although you may experience a common bond with these people, you must be wary of allowing them to pull you even more off center. Much depends upon the nature of the planetary contact. A person's Saturn conjuncting your focal Uranus may be a stabilizing (as well as restrictive) influence, but Mars conjuncting your focal Uranus may incline you to become even more erratic, self-willed and rebellious.

Phần đầu chương này mô tả ảnh hưởng của các góc hợp khác nhau lên Chữ T vuông của bạn, nhưng không bàn riêng về ý nghĩa của các góc hợp này khi chúng xảy ra giữa các lá số chiêm tinh. Với những người có các hành tinh đồng vị với các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn, đặc biệt là hành tinh tiêu điểm, bạn có khả năng trải nghiệm những kết nối gần gũi. Vì họ sẽ kích thích bạn bằng cách củng cố các hành tinh và góc hợp bản mệnh của bạn, họ có khả năng kích hoạt các năng lượng Chữ T vuông của bạn và buộc bạn đối diện với những xung đột được chỉ ra bởi cấu hình riêng của bạn. Dù bạn có thể trải nghiệm một mối dây chung với những người này, bạn phải thận trọng không để họ kéo bạn lệch tâm hơn nữa. Rất nhiều điều tùy thuộc vào bản chất của tiếp xúc hành tinh. Sao Thổ của một người đồng vị với Sao Thiên Vương tiêu điểm của bạn có thể là một ảnh hưởng ổn định, đồng thời cũng hạn chế, nhưng Sao Hỏa đồng vị với Sao Thiên Vương tiêu điểm của bạn có thể khiến bạn trở nên thất thường, cố chấp và nổi loạn hơn nữa.

With people who have planets in trine or sextile to your T-square planets (particularly your focal planet), you will experience an ease of self-expression. With them, many of the problems in your life will seem to evaporate. Everything will be easier, more flowing, less frustrating. These people are likely to have a soothing effect upon you and to direct you to express your energies constructively in a manner related to their aspecting planet, and where it falls in your natal chart. You must, however, be careful not to lean too heavily upon them. Their support can weaken you and keep you from resolving the conflicts in your life, or it can strengthen you and enable

Với những người có các hành tinh tam hợp hoặc lục hợp với các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn, đặc biệt là hành tinh tiêu điểm, bạn sẽ trải nghiệm sự dễ dàng trong tự biểu lộ. Với họ, nhiều vấn đề trong đời bạn dường như tan biến. Mọi thứ sẽ dễ dàng hơn, trôi chảy hơn, ít gây thất vọng hơn. Những người này có khả năng đem lại tác dụng xoa dịu cho bạn và hướng bạn biểu lộ các năng lượng của mình một cách xây dựng, theo cách liên quan đến hành tinh tạo góc hợp của họ và nơi nó rơi vào trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn. Tuy nhiên, bạn phải cẩn thận không dựa quá nhiều vào họ. Sự hỗ trợ của họ có thể làm bạn yếu đi và giữ bạn khỏi giải

you to more freely and easily continue with your own development.

quyết các xung đột trong đời mình, hoặc có thể làm bạn mạnh hơn và giúp bạn tiếp tục sự phát triển của riêng mình một cách tự do và dễ dàng hơn.

People who have planets in the empty space of your T-square (or to a lesser extent, who have planets in a different sign, but in the empty house) are likely to have a significant influence upon you. You may even gravitate toward them, because they personify qualities that you lack. These people will help you to regain your balance and to overcome the deficiencies of your empty space, although your interactions with them will not always be easy. Because they activate your T-square, they force you to grow and develop new patterns of behavior. You must, however, be wary of relying upon them to balance you or to express the empty area of your T-square for you. Unless you incorporate these qualities into yourself, you will discover that the problems represented by your T-square are reawakened when these people no longer influence your life.

Những người có các hành tinh trong khoảng trống của Chữ T vuông của bạn, hoặc ở mức độ ít hơn, có các hành tinh trong một dấu hiệu khác nhưng trong nhà trống, có khả năng ảnh hưởng đáng kể đến bạn. Bạn thậm chí có thể bị hút về phía họ, vì họ nhân cách hóa những phẩm chất mà bạn thiếu. Những người này sẽ giúp bạn lấy lại thăng bằng và vượt qua các thiếu hụt của khoảng trống của bạn, mặc dù tương tác với họ không phải lúc nào cũng dễ dàng. Vì họ kích hoạt Chữ T vuông của bạn, họ buộc bạn phải tăng trưởng và phát triển những khuôn mẫu hành vi mới. Tuy nhiên, bạn phải thận trọng không dựa vào họ để cân bằng bạn hoặc để biểu lộ khu vực trống của Chữ T vuông thay cho bạn. Trừ khi bạn đưa các phẩm chất này vào trong chính mình, bạn sẽ phát hiện rằng các vấn đề do Chữ T vuông của bạn đại diện lại thức dậy khi những người này không còn ảnh hưởng đến đời bạn nữa.

People are complex, and influenced by a variety of planets, signs and houses. With those people who have one or more planets conjuncting your T-square, trining or sextiling it and also opposing your focal planet, you will probably experience the greatest compatibility. You will benefit in particular from interactions with people who have an emphasis of one or more of three signs—the two signs trining your focal planet, and the sign of your empty space.

Con người phức tạp và chịu ảnh hưởng bởi nhiều hành tinh, dấu hiệu và nhà khác nhau. Với những người có một hoặc nhiều hành tinh đồng vị với Chữ T vuông của bạn, tam hợp hoặc lục hợp với nó và cũng đối vị với hành tinh tiêu điểm của bạn, bạn có lẽ sẽ trải nghiệm sự tương hợp lớn nhất. Đặc biệt, bạn sẽ hưởng lợi từ những tương tác với những người có sự nhấn mạnh của một hoặc nhiều trong ba dấu hiệu—hai dấu hiệu tam hợp với hành tinh tiêu điểm của bạn, và dấu hiệu của khoảng trống của bạn.

Apart from chart comparisons, the composite chart, based upon the midpoints between planets in two or more natal charts, can influence how you express your T-square. Conjunctions, trines or sextiles occurring in the composite chart of one of your relationships and linking two planets, which

Ngoài việc so sánh lá số chiêm tinh, lá số tổ hợp, dựa trên các điểm giữa giữa những hành tinh trong hai hoặc nhiều lá số chiêm tinh bản mệnh, có thể ảnh hưởng đến cách bạn biểu lộ Chữ T vuông. Các đồng vị, tam hợp hoặc lục hợp xảy ra trong lá số tổ hợp của một trong các mối quan hệ của bạn và liên kết hai hành

are in square or opposition in your natal chart, can indicate that this relationship clearly has the potential for bringing these two facets of yourself into harmony. A T-square in a composite chart functions in a similar manner to a natal T-square, and can destroy the rapport between two people if the empty area of the composite chart is not cultivated and the energies involved in the T-square synthesized and channeled constructively.

tinh vốn ở góc vuông hoặc đối vị trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn, có thể chỉ ra rằng mối quan hệ này rõ ràng có tiềm năng đưa hai phương diện này của chính bạn vào hài hòa. Một Chữ T vuông trong lá số tổ hợp hoạt động theo cách tương tự như một Chữ T vuông bản mệnh, và có thể phá hủy sự hòa hợp giữa hai người nếu khu vực trống của lá số tổ hợp không được vun bồi và các năng lượng liên quan đến Chữ T vuông không được tổng hợp và dẫn truyền một cách xây dựng.

Nodes and Angles – Các nút và các góc

Whatever aspect a planet makes to your T-square, whether by transit or progression or through the influence of another person, it urges you to integrate the lessons of that planet with the lessons of the planet it is aspecting. Because the favorable and unfavorable dimensions of each planet are described in the chapter on focal planets, they need not be covered here. However, aspects formed by the ascendant, midheaven and lunar nodes also indicate potential channels of expression for T-square planets, and should be considered.

Dù một hành tinh tạo góc hợp nào với Chữ T vuông của bạn, bằng quá cảnh hay tiến trình hoặc qua ảnh hưởng của một người khác, nó thúc giục bạn tích hợp các bài học của hành tinh ấy với các bài học của hành tinh mà nó đang tạo góc hợp. Vì các chiều kích thuận lợi và bất lợi của mỗi hành tinh đã được mô tả trong chương về các hành tinh tiêu điểm, nên không cần trình bày ở đây. Tuy nhiên, các góc hợp do điểm mọc, Thiên Đỉnh và các nút mặt trăng tạo thành cũng chỉ ra những kênh biểu lộ tiềm năng cho các hành tinh trong Chữ T vuông, và cần được xem xét.

Your progressed ascendant or another person's ascendant aspecting a T-square planet inclines you to identify with that planet and to express it outwardly. The influence of this planet, as it occurs by sign or house in your chart, may dominate your consciousness and alter your awareness. It influences your perception of yourself and your direction in life; it also affects your energy flow and your contact with your physical body. This planet may, when not integrated with your other planets, lead to problems with health or self-expression, or it may allow you to experience an outpouring of energy—energy related to this planet's particular nature and its position in your chart.

Điểm mọc tiến trình của bạn hoặc điểm mọc của người khác tạo góc hợp với một hành tinh trong Chữ T vuông khiến bạn có khuynh hướng đồng nhất với hành tinh ấy và biểu lộ nó ra bên ngoài. Ảnh hưởng của hành tinh này, khi nó xuất hiện theo dấu hiệu hoặc nhà trong lá số chiêm tinh của bạn, có thể thống trị tâm thức của bạn và làm thay đổi nhận thức của bạn. Nó ảnh hưởng đến cách bạn nhận biết bản thân và phương hướng đời mình; nó cũng tác động đến dòng năng lượng của bạn và sự tiếp xúc của bạn với thân thể vật lý. Khi không được tích hợp với các hành tinh khác của bạn, hành tinh này có thể dẫn đến vấn đề về sức khỏe hoặc tự biểu lộ, hoặc nó có thể cho phép bạn trải nghiệm một sự tuôn trào năng lượng—năng lượng liên quan đến

bản chất riêng của hành tinh này và vị trí của nó trong lá số chiêm tinh của bạn.

Your progressed midheaven or another person's mid-heaven aspecting one of your T-square planets influences your orientation toward the public and your professional goals and activities. By inclining you to incorporate the energies of this planet into your public life, it may provide opportunities for considerable achievement.

Thiên Đỉnh tiến trình của bạn hoặc Thiên Đỉnh của người khác tạo góc hợp với một trong các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn ảnh hưởng đến định hướng của bạn đối với công chúng và các mục tiêu cùng hoạt động nghề nghiệp của bạn. Bằng cách khiến bạn đưa các năng lượng của hành tinh này vào đời sống công khai của mình, nó có thể đem lại những cơ hội thành tựu đáng kể.

Aspects formed to your T-square by the transiting lunar nodes (and also by the progressed nodes, which can in the course of a lifetime weaken or strengthen an aspect) also influence your T-square. South Node conjunctions may bring into your life people or experiences from the past which enable you to draw from the energies of the aspecting planet, but do not necessarily further your own development. North Node conjunctions direct you, through an interpersonal connection or through new experiences, to express the highest potential of the planet being aspected. When the North Node crosses your empty space you can derive the most benefit from focusing upon this area of your life; when the South Node crosses your empty space you may be inclined to retreat into your empty sign and house, but you need to pay attention to the constructive expression of your focal planet. Trines and sextiles formed by the nodal axis to your T-square planets are not very significant, but can help you to use the resources of the South Node's sign and house to channel the energy of the aspected planet into the sign and house of the North Node.

Các góc hợp được tạo với Chữ T vuông của bạn bởi các nút mặt trăng quá cảnh, và cũng bởi các nút tiến trình, vốn trong suốt một đời có thể làm suy yếu hoặc củng cố một góc hợp, cũng ảnh hưởng đến Chữ T vuông của bạn. Các đồng vị của nút nam có thể đưa vào đời bạn những người hoặc kinh nghiệm từ quá khứ, giúp bạn rút lấy các năng lượng của hành tinh tạo góc hợp, nhưng không nhất thiết thúc đẩy sự phát triển của chính bạn. Các đồng vị của nút bắc hướng bạn, thông qua một kết nối liên nhân hoặc qua những kinh nghiệm mới, đến việc biểu lộ tiềm năng cao nhất của hành tinh đang được tạo góc hợp. Khi nút bắc đi qua khoảng trống của bạn, bạn có thể thu được lợi ích lớn nhất từ việc tập trung vào khu vực này của đời mình; khi nút nam đi qua khoảng trống của bạn, bạn có thể có khuynh hướng rút vào dấu hiệu và nhà trống của mình, nhưng bạn cần chú ý đến sự biểu lộ xây dựng của hành tinh tiêu điểm. Các tam hợp và lục hợp do trục nút tạo thành với các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn không quá quan trọng, nhưng có thể giúp bạn dùng các nguồn lực của dấu hiệu và nhà của nút nam để dẫn truyền năng lượng của hành tinh được tạo góc hợp vào dấu hiệu và nhà của nút bắc.

Aspects formed by the lunar axis of other people to your T-square planets influence them more than you, suggesting ways in which you incline them to draw from their

Các góc hợp do trục mặt trăng của người khác tạo thành với các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn ảnh hưởng đến họ nhiều hơn bạn, gợi ý những cách mà bạn khiến họ có

past resources as indicated by their South Node, and to struggle with or begin to fulfill the important life task indicated by their North Node.

khuynh hướng rút lấy từ các nguồn lực quá khứ của họ như được chỉ ra bởi nút nam của họ, và vật lộn với hoặc bắt đầu hoàn thành nhiệm vụ đời sống quan trọng được chỉ ra bởi nút bắc của họ.

4 Primary and solar progressions also similarly influence the T-square configuration.

4 Các tiến trình chính yếu và nhật cung cũng ảnh hưởng tương tự đến cấu hình Chữ T vuông.

5 A planet is retrograde when, because of the relationship between its orbit and the earth's orbit, it appears to be moving backwards. The Sun and Moon are never retrograde.

5 Một hành tinh nghịch hành khi, do quan hệ giữa quỹ đạo của nó và quỹ đạo của trái đất, nó dường như đang chuyển động lùi. Mặt Trời và Mặt Trăng không bao giờ nghịch hành.

6 Although the rulers of the empty sign and empty house are both significant in relation to the T-square, the ruler of the empty sign usually most reflects the deficiencies of the empty space.

6 Mặc dù các chủ tinh của dấu hiệu trống và nhà trống đều có ý nghĩa liên quan đến Chữ T vuông, chủ tinh của dấu hiệu trống thường phản ánh rõ nhất các thiếu hụt của khoảng trống.

Chapter 7 – Chương 7

YOUR T-SQUARE AND THE FOUR ELEMENTS – CHỮ T VUÔNG CỦA BẠN VÀ BỐN HÀNH

The four elements as defined by astrology are fire (Aries, Leo, Sagittarius), air (Gemini, Libra, Aquarius), earth (Taurus, Virgo, Capricorn), and water (Cancer, Scorpio, Pisces). Eastern traditions have referred to five elements and included either wood, or ether (also known as space)—the latter believed to be associated with the emptiness that underlies all matter and energy.

Bốn hành như chiêm tinh học định nghĩa là hỏa (Bạch Dương, Sư Tử, Nhân Mã), khí (Song Tử, Thiên Bình, Bảo Bình), thổ (Kim Ngưu, Xử Nữ, Ma Kết), và thủy (Cự Giải, Bọ Cạp, Song Ngư). Các truyền thống phương Đông đã nói đến năm hành và bao gồm hoặc mộc, hoặc dĩ thái, còn được gọi là không gian—yếu tố sau được tin là liên quan đến tính trống rỗng nằm bên dưới mọi vật chất và năng lượng.

Empedocles, a pre-Socratic Sicilian philosopher of the 5th century B.C., is accredited in the western world as the originator of the theory of four elements. He is also known for his belief in two primary forces of nature which influence the coming together and separating of the elements—love (the attracting, harmonious force) and strife (the separative or disruptive force).7 His beliefs influenced both Plato and Aristotle, who agreed with most of his theories, but could not accept the four elements as absolute and immutable, as he believed them to be.

Empedocles, một triết gia Sicily tiền Socrates thế kỷ thứ 5 TCN, được công nhận trong thế giới phương Tây là người khởi xướng học thuyết bốn hành. Ông cũng nổi tiếng với niềm tin vào hai lực chính yếu của tự nhiên ảnh hưởng đến sự kết hợp và phân ly của các hành—tình yêu, lực thu hút và hài hòa, và xung đột, lực phân ly hoặc phá vỡ.7 Niềm tin của ông ảnh hưởng đến cả Plato và Aristotle, những người đồng ý với phần lớn các học thuyết của ông, nhưng không thể chấp nhận bốn hành là tuyệt đối và bất biến như ông tin.

According to Aristotle, each element could change into another by acquiring its opposite energy. In essence, matter could become energy, and energy, matter.

Theo Aristotle, mỗi hành có thể chuyển thành hành khác bằng cách thu nhận năng lượng đối nghịch của nó. Về bản chất, vật chất có thể trở thành năng lượng, và năng lượng trở thành vật chất.

The pre-Socratic philosophers (notably sixth-century Anaximenes of Miletus, and fifth-century Polybus, son-in-law of Hippocrates and reputed author of the Hippocratic treatise, *On the Nature of Man*), were the first known thinkers to refer to the four humors of cold, hot, dry, and wet. Aristotle further

Các triết gia tiền Socrates, đáng chú ý là Anaximenes xứ Miletus thế kỷ thứ sáu, và Polybus thế kỷ thứ năm, con rể của Hippocrates và được cho là tác giả của khảo luận Hippocrates, *Về bản chất con người*, là những nhà tư tưởng đầu tiên được biết đến đã nhắc đến bốn khí chất: lạnh, nóng, khô và ướt.

refined the theory of four elements, defining fire as dry and hot, air as wet and hot, water as wet and cold, and earth as dry and cold. He also considered there to be a substratum beneath the four elements, which we called *prima matter*.

Aristotle tiếp tục tinh chỉnh học thuyết bốn hành, định nghĩa hỏa là khô và nóng, khí là ướt và nóng, thủy là ướt và lạnh, và thổ là khô và lạnh. Ông cũng cho rằng có một nền tảng bên dưới bốn hành, mà chúng ta gọi là *vật chất nguyên sơ*.

In the *Metaphysics*, Aristotle developed his principles *(archés)* pertaining to the elements (stoicheion). He believed that each element has its place in nature, is interconnected to all other elements, and needs its opposite in order to maintain itself and regenerate. According to Aristotle, fire and air are both light and travel upward and outward. Water and earth are heavy, and are pulled downward.

Trong *Siêu hình học*, Aristotle đã phát triển các nguyên lý *(archés)* của ông liên quan đến các hành (stoicheion). Ông tin rằng mỗi hành có vị trí của nó trong tự nhiên, liên kết với mọi hành khác, và cần đối cực của nó để tự duy trì và tái sinh. Theo Aristotle, hỏa và khí đều nhẹ và di chuyển lên trên và ra ngoài. Thủy và thổ nặng, và bị kéo xuống dưới.

Over 2,000 years after Aristotle, Carl Jung related theories of the elements to human personalities. He associated fire with intuition, air with thinking, water with feelings, and earth with sensation. According to Jung, most of us have one superior function; the opposite is our inferior function. Fire and earth are opposites, as are air and water. When we overdo our superior function and neglect our inferior function, the latter may erupt or attract events or persons into our lives that compel us to deal with the denied or undeveloped energy.

Hơn 2.000 năm sau Aristotle, Carl Jung liên hệ các học thuyết về các hành với các phàm ngã con người. Ông liên kết hỏa với trực giác, khí với tư duy, thủy với cảm xúc, và thổ với cảm giác. Theo Jung, hầu hết chúng ta có một chức năng ưu trội; chức năng đối nghịch là chức năng thấp kém của chúng ta. Hỏa và thổ là đối cực, cũng như khí và thủy. Khi chúng ta làm quá mức chức năng ưu trội và bỏ bê chức năng thấp kém, chức năng sau có thể bùng phát hoặc thu hút các sự kiện hay con người vào đời sống của chúng ta, buộc chúng ta phải xử lý năng lượng bị phủ nhận hoặc chưa phát triển.

In many ways, Jung's theory of the inferior function resembles theories about twelfth house planets.8 Not fully developed or conscious, and poorly integrated with the rest of our personality, our inferior energies may express themselves in an unconscious, compulsive and uncontrolled manner. Insecure about this facet of ourselves, we are vulnerable in regard to its expression. Sometimes we deny it for long periods of time, but when it does emerge, it tends to erupt into consciousness and behavior. Some people, especially those who have the

Theo nhiều cách, học thuyết của Jung về chức năng thấp kém giống với các học thuyết về các hành tinh nhà 12.8 Chưa được phát triển hoặc ý thức đầy đủ, và tích hợp kém với phần còn lại của phàm ngã chúng ta, các năng lượng thấp kém của chúng ta có thể tự biểu lộ theo cách vô thức, cưỡng bách và không kiểm soát. Bất an về phương diện này của chính mình, chúng ta dễ bị tổn thương trong việc biểu lộ nó. Đôi khi chúng ta phủ nhận nó trong thời gian dài, nhưng khi nó thật sự xuất hiện, nó có khuynh hướng bùng phát vào tâm thức và hành vi. Một số người, đặc biệt là

element in question represented by their the ascending sign, may at times express this element or function so strongly that people they do not know well may perceive them as highly developed in that particular element. Weak water people with Pisces rising may at times seem to ooze sensitivity (and may indeed be highly sensitive—at least as much to their own experience as to others). Weak fire people with Aries rising may appear to far more extroverted and risk-taking than they actually are. The expression of an element, or inferior function in these cases, is likely to be compulsive and driven, unlike the expression by persons in whom that element predominates.

những người có hành đang xét được đại diện bởi dấu hiệu mọc của họ, đôi lúc có thể biểu lộ hành hoặc chức năng này mạnh đến mức những người không biết rõ họ có thể nhận thấy họ rất phát triển trong hành đặc thù ấy. Những người yếu thủy với Song Ngư mọc đôi lúc có thể dường như rỉ ra sự nhạy cảm, và quả thật có thể rất nhạy cảm—ít nhất với kinh nghiệm của chính họ cũng như với người khác. Những người yếu hỏa với Bạch Dương mọc có thể có vẻ hướng ngoại và ưa mạo hiểm hơn rất nhiều so với thực tế. Sự biểu lộ của một hành, hoặc chức năng thấp kém trong những trường hợp này, có khả năng mang tính cưỡng bách và bị thôi thúc, khác với sự biểu lộ của những người mà hành ấy chiếm ưu thế.

According to Jung, depending upon our personality type, we may not only predominate in fire, earth, air or water, but we may also be characterized by degrees of introversion (inner-directedness) and extroversion (outer-directedness).

Theo Jung, tùy theo kiểu phàm ngã của chúng ta, chúng ta có thể không chỉ chiếm ưu thế về hỏa, thổ, khí hoặc thủy, mà còn được đặc trưng bởi các mức độ hướng nội, tức hướng vào bên trong, và hướng ngoại, tức hướng ra bên ngoài.

How do these theories, of Empedocles, Aristotle and Jung, relate to elements in our charts, and particularly our T-squares? If our T-square is entirely cardinal, fixed or mutable (with no cross-sign squares, such as 29 Leo-2 Sagittarius), it involves three of the four elements. Two are in opposing signs, tugging at each other or alternating in a seesaw-like manner. When two planets are involved, one may predominate if it more strongly placed—for example, Saturn in Capricorn (its own sign) will outweigh Mercury in Cancer. One side of the opposition will predominate even more if several planets are conjunct there, and opposing a solitary planet on the other side of the opposition.

Những học thuyết này của Empedocles, Aristotle và Jung liên quan thế nào đến các hành trong lá số chiêm tinh của chúng ta, và đặc biệt là các Chữ T vuông của chúng ta? Nếu Chữ T vuông của chúng ta hoàn toàn là chính yếu, cố định hoặc biến đổi, không có các góc vuông khác dấu hiệu, chẳng hạn như 29 Sư Tử-2 Nhân Mã, nó liên quan đến ba trong bốn hành. Hai hành nằm trong các dấu hiệu đối vị, giằng co nhau hoặc luân phiên theo cách giống bập bênh. Khi có hai hành tinh liên quan, một hành tinh có thể chiếm ưu thế nếu nó được đặt mạnh hơn—ví dụ, Sao Thổ ở Ma Kết, dấu hiệu riêng của nó, sẽ vượt trội Sao Thủy ở Cự Giải. Một phía của đối vị sẽ càng chiếm ưu thế hơn nếu có nhiều hành tinh đồng vị ở đó, và đối vị với một hành tinh đơn độc ở phía bên kia của đối vị.

In contrast to Jung's theories, oppositions in astrology do not pertain to superior and

Trái với các học thuyết của Jung, các đối vị trong chiêm tinh học không liên quan đến các

inferior elements—fire vs. earth or air vs. water. Rather, they suggest imbalances within the same masculine or feminine sphere—fire/air (masculine) or earth/water (feminine). The energy that we most express, usually in a pronounced and conflicting way, is the element characterized by the sign of our focal planet. We lean heavily into the element of our focal planet, at the expense of the opposite element. For example, if we have a T-square to Neptune in Libra, we will constantly manifest the air sign Libra, struggling for harmony and balance, to the neglect of the fire sign Aries.

hành ưu trội và thấp kém—hỏa đối với thổ hoặc khí đối với thủy. Đúng hơn, chúng gợi ý những mất cân bằng trong cùng một phạm vi nam tính hoặc nữ tính—hỏa/khí (nam tính) hoặc thổ/thủy (nữ tính). Năng lượng mà chúng ta biểu lộ nhiều nhất, thường theo cách rõ rệt và xung đột, là hành được đặc trưng bởi dấu hiệu của hành tinh tiêu điểm của chúng ta. Chúng ta nghiêng mạnh vào hành của hành tinh tiêu điểm, gây thiệt hại cho hành đối nghịch. Ví dụ, nếu chúng ta có một Chữ T vuông đến Sao Hải Vương ở Thiên Bình, chúng ta sẽ liên tục biểu lộ dấu hiệu hành khí Thiên Bình, đấu tranh cho hài hòa và cân bằng, trong khi bỏ bê dấu hiệu hành hỏa Bạch Dương.

If we have a T-square to a planet in Virgo, we then lean into earth and neglect water, particularly in its gentle, sensitive and ethereal Piscean expression. Just as a field during a drought will become dry and barren, and plants wither and die before their time, so may we wither away in earthly routines which fail to nourish us emotionally or provide meaning.

Nếu chúng ta có một Chữ T vuông đến một hành tinh ở Xử Nữ, khi ấy chúng ta nghiêng vào thổ và bỏ bê thủy, đặc biệt trong biểu hiện Song Ngư dịu dàng, nhạy cảm và thanh nhẹ của nó. Giống như một cánh đồng trong thời hạn hán sẽ trở nên khô cằn, cây cối héo úa và chết trước thời hạn, chúng ta cũng có thể héo mòn trong những lề thói trần thế không nuôi dưỡng chúng ta về mặt cảm xúc hoặc đem lại ý nghĩa.

Because we lean excessively toward one particular element, we may at times express it too intensely or inappropriately. If we have a T-square to a planet in Leo for example, our need for self-expression or for attention may be more pronounced than normal for Leo planets.

Vì chúng ta nghiêng quá mức về một hành đặc thù, đôi lúc chúng ta có thể biểu lộ nó quá mãnh liệt hoặc không phù hợp. Ví dụ, nếu chúng ta có một Chữ T vuông đến một hành tinh ở Sư Tử, nhu cầu tự biểu lộ hoặc được chú ý của chúng ta có thể nổi bật hơn bình thường đối với các hành tinh Sư Tử.

Clearly, developing the qualities of the empty sign and element is essential to our overall balance. If we are not able to experience it and express it within ourselves, we can at least: a) take advantage of opportunities presented to us by transits and progressions here; b) draw into our lives people who easily and naturally express that particular element; c) build this element into the structures and routines of daily living. In regard to the latter, examples

Rõ ràng, phát triển các phẩm chất của dấu hiệu và hành trống là điều thiết yếu cho sự cân bằng tổng thể của chúng ta. Nếu không thể trải nghiệm và biểu lộ nó trong chính mình, ít nhất chúng ta có thể: a) tận dụng các cơ hội do quá cảnh và tiến trình tại đây đem đến; b) thu hút vào đời mình những người biểu lộ hành đặc thù ấy một cách dễ dàng và tự nhiên; c) xây dựng hành này vào các cấu trúc và lề thói của đời sống hằng ngày. Liên

might include taking a foreign language course if we are weak in air, or moving to a home by a lake or ocean if water is our empty element.

quan đến điều sau, các ví dụ có thể bao gồm tham gia một khóa học ngoại ngữ nếu chúng ta yếu khí, hoặc chuyển đến một căn nhà bên hồ hay đại dương nếu thủy là hành trống của chúng ta.

Contrary to expectation, the element of the empty sign of our T-square does not always manifest the same way as it does in charts that completely lack that element—unless indeed they don't have any planets or ascendant in that element at all. People completely lacking an element often overcompensate by being preoccupied with its energies. However, in regard to the empty space of a T-square, we may be inclined to either avoid or neglect that element, rather than choose to focus on its expression. In short, we tend to avoid expressing it or compulsively overcompensate by overemphasizing it.

Trái với kỳ vọng, hành của dấu hiệu trống trong Chữ T vuông của chúng ta không phải lúc nào cũng biểu hiện giống như trong các lá số chiêm tinh hoàn toàn thiếu hành ấy—trừ khi quả thật họ không có hành tinh nào hoặc điểm mọc nào trong hành ấy. Những người hoàn toàn thiếu một hành thường bù trừ quá mức bằng cách bận tâm với các năng lượng của nó. Tuy nhiên, liên quan đến khoảng trống của một Chữ T vuông, chúng ta có thể có khuynh hướng né tránh hoặc bỏ bê hành ấy, thay vì chọn tập trung vào sự biểu lộ của nó. Tóm lại, chúng ta có xu hướng tránh biểu lộ nó hoặc bù trừ quá mức một cách cưỡng bách bằng cách nhấn mạnh nó quá mức.

Throughout most of this chapter, we will be addressing the meaning of the four elements in both their constructive expressions, and their conflicting or excessive expressions as related to the element of the focal planet. However, my emphasis will be more upon the empty element in a T-square—how it might manifest and what we can do to more effectively incorporate its energies into our lives, so that we are more balanced.

Trong phần lớn chương này, chúng ta sẽ đề cập đến ý nghĩa của bốn hành trong cả những biểu hiện xây dựng của chúng lẫn những biểu hiện xung đột hoặc quá mức liên quan đến hành của hành tinh tiêu điểm. Tuy nhiên, trọng tâm của tôi sẽ đặt nhiều hơn vào hành trống trong một Chữ T vuông—nó có thể biểu hiện như thế nào và chúng ta có thể làm gì để đưa các năng lượng của nó vào đời sống của mình hiệu quả hơn, để chúng ta cân bằng hơn.

When we interpret charts with T-squares, we need to consider a number of variables which will influence not only our interpretation of what is underdeveloped or lacking, but also our understanding of what we need to help develop it or compensate for it.

Khi diễn giải các lá số chiêm tinh có Chữ T vuông, chúng ta cần xem xét một số biến số sẽ ảnh hưởng không chỉ đến diễn giải của chúng ta về điều gì kém phát triển hoặc thiếu vắng, mà còn đến hiểu biết của chúng ta về điều chúng ta cần để giúp phát triển nó hoặc bù trừ cho nó.

Basic Principles Regarding Our Weak Element – Các nguyên tắc căn bản liên quan đến hành yếu của chúng ta

The focal element and empty space element in our T-squares are almost always (except in the case of cross-sign oppositions)

Hành tiêu điểm và hành khoảng trống trong các Chữ T vuông của chúng ta hầu như luôn luôn, trừ trường hợp các đối vị khác dấu hiệu,

compatible elements—fire/air or earth/water. However, they are out of balance with one overemphasized at the expense of the other. Considerable insecurity and avoidance, or excessive focus and inappropriate or otherwise negative expression of the element may result.

là các hành tương hợp—hỏa/khí hoặc thổ/thủy. Tuy nhiên, chúng mất cân bằng, với một hành bị nhấn mạnh quá mức gây thiệt hại cho hành kia. Kết quả có thể là nhiều bất an và né tránh, hoặc tập trung quá mức và biểu lộ hành ấy theo cách không phù hợp hoặc tiêu cực theo cách khác.

The relationship between these two elements is most significant when the empty element in a T-square is also weak in the chart as a whole—its associated planets or houses underemphasized. For example, consider a person with a T-square that lacks the air element, and who also has no planets in the air houses (3, 7, 11), Mercury retrograde in the twelfth house, and Uranus weakly aspected in the seventh house. Such a person would particularly need to cultivate air energy.

Mối quan hệ giữa hai hành này có ý nghĩa nhất khi hành trống trong một Chữ T vuông cũng yếu trong toàn bộ lá số chiêm tinh—các hành tinh hoặc nhà liên quan của nó bị nhấn mạnh quá ít. Ví dụ, hãy xét một người có Chữ T vuông thiếu hành khí, và cũng không có hành tinh nào trong các nhà khí (3, 7, 11), Sao Thủy nghịch hành trong nhà 12, và Sao Thiên Vương tạo góc hợp yếu trong nhà 7. Một người như vậy sẽ đặc biệt cần vun bồi năng lượng khí.

When our empty space element is weak, we may be quite insecure about expressing its energy, perhaps in part because of traumatic past experiences related to attempts to express that element. I, for example, was the only child in my elementary school to fail physical fitness, which caused my school to lose government funding for its physical education department - promised only if all students passed physical fitness. The combination of empty Capricorn in my first house and an afflicted twelfth house Mars squaring my ascendant ruler hints at the difficulties I've experienced in regard to securely being in my body and feeling comfortable with physical activities. A result is to avoid situations which require me to competently demonstrate my earth energies.

Khi hành khoảng trống của chúng ta yếu, chúng ta có thể khá bất an về việc biểu lộ năng lượng của nó, có lẽ một phần vì những kinh nghiệm quá khứ gây tổn thương liên quan đến các nỗ lực biểu lộ hành ấy. Chẳng hạn, tôi là đứa trẻ duy nhất trong trường tiểu học của mình trượt môn thể lực, khiến trường tôi mất khoản tài trợ của chính phủ cho ban giáo dục thể chất—khoản tài trợ chỉ được hứa cấp nếu tất cả học sinh vượt qua bài kiểm tra thể lực. Sự kết hợp giữa Ma Kết trống trong nhà 1 của tôi và Sao Hỏa nhà 12 bị tổn hại tạo góc vuông với chủ tinh điểm mọc của tôi gợi ý những khó khăn tôi đã trải qua trong việc an ổn hiện diện trong thân thể mình và cảm thấy thoải mái với các hoạt động thể chất. Một kết quả là tôi tránh những tình huống đòi hỏi tôi phải thể hiện các năng lượng thổ của mình một cách thành thạo.

The insecurity that people may feel related to a missing element may lead them to avoid situations where they are required to competently express it. Much depends here upon the extent to which one's conscious self

Sự bất an mà người ta có thể cảm thấy liên quan đến một hành bị thiếu có thể khiến họ tránh những tình huống nơi họ được yêu cầu biểu lộ nó một cách thành thạo. Ở đây, rất nhiều điều tùy thuộc vào mức độ mà cái tôi có

values or devalues (or rejects) that missing element.

In contrast, we sometimes see the opposite expression, especially when there are compensations in the chart, such as missing earth but Saturn rising or on the M.C. In this case, a person may be compulsive—having to express that energy, perhaps by holding on too long to the security of an unsatisfying job or marriage, or even remaining in the same home their entire lifetime, not daring to move. A real life example is the once-famous talk show host, William Buckley, who lacked air and had a T-square with air as the missing element.

Compensations indicated in the chart, such as many planets in fire houses when fire is both weak and the empty element, may help in cultivating that element. However, the person may rely upon external structures and people to provide the energy of that element, rather than internalizing it and developing it themselves.

We attract people who are strong in our weakest element, but may never develop it ourselves if we rely too much on them to express it fully. We benefit most if we mutually and enjoyably express that element- e.g. taking a class together (air), jogging together (fire), gardening together (earth), swimming together (water).

When an element is missing our T-square, and particularly if it is weak in our charts, we need to create regular and perhaps routine methods of fully manifesting it. For example: working in a communications field if we lack air, joining a water ballet team or emotional support group if we are weakest in water.

ý thức của một người coi trọng hoặc hạ thấp giá trị, hoặc bác bỏ, hành bị thiếu ấy.

Trái lại, đôi khi chúng ta thấy biểu hiện ngược lại, đặc biệt khi trong lá số chiêm tinh có các yếu tố bù trừ, chẳng hạn như thiếu thổ nhưng Sao Thổ mọc hoặc ở trên Thiên Đỉnh. Trong trường hợp này, một người có thể mang tính cưỡng bách—phải biểu lộ năng lượng ấy, có lẽ bằng cách bám quá lâu vào sự an toàn của một công việc hoặc hôn nhân không thỏa mãn, hoặc thậm chí ở cùng một căn nhà suốt cả đời, không dám chuyển đi. Một ví dụ đời thực là người dẫn chương trình đối thoại từng nổi tiếng, William Buckley, người thiếu khí và có một Chữ T vuông với khí là hành bị thiếu.

Các yếu tố bù trừ được chỉ ra trong lá số chiêm tinh, chẳng hạn như nhiều hành tinh trong các nhà hỏa khi hỏa vừa yếu vừa là hành trống, có thể giúp vun bồi hành ấy. Tuy nhiên, người đó có thể dựa vào các cấu trúc và con người bên ngoài để cung cấp năng lượng của hành ấy, thay vì nội tâm hóa nó và tự mình phát triển nó.

Chúng ta thu hút những người mạnh về hành yếu nhất của mình, nhưng có thể không bao giờ tự phát triển nó nếu chúng ta dựa quá nhiều vào họ để biểu lộ nó trọn vẹn. Chúng ta hưởng lợi nhiều nhất nếu cùng nhau biểu lộ hành ấy một cách tương hỗ và vui thích—ví dụ cùng tham gia một lớp học (khí), cùng chạy bộ (hỏa), cùng làm vườn (thổ), cùng bơi lội (thủy).

Khi một hành bị thiếu trong Chữ T vuông của chúng ta, và đặc biệt nếu hành đó yếu trong các lá số chiêm tinh của chúng ta, chúng ta cần tạo ra những phương pháp đều đặn, và có lẽ mang tính thường lệ, để biểu lộ nó một cách trọn vẹn. Ví dụ: làm việc trong lĩnh vực truyền thông nếu chúng ta thiếu khí; tham gia một đội múa ba lê dưới nước hoặc nhóm hỗ trợ cảm xúc nếu chúng ta yếu nhất về thủy.

If we are particularly averse to expressing that weak element, we might strengthen our intention to do so by approaching it via use of our strongest element. For example, if you predominate in air but are weak in water, you could study (air=mental activity, learning) psychology or attend communication skills workshops, which you help you learn to be aware of the feelings that underlie other people's words. The issue here is: What works for you? Rather than forcing yourself to engage in behaviors that you continually resist, discover your most natural pathway toward the energies you wish to cultivate. For example, a strong water person who is weak in fire and tends to be inactive may completely resist high-pressured aerobics, but may feel motivated when he or she joins a swim team.

Nếu chúng ta đặc biệt ngại biểu lộ hành yếu đó, chúng ta có thể củng cố ý định làm như vậy bằng cách tiếp cận nó qua việc sử dụng hành mạnh nhất của mình. Ví dụ, nếu các bạn trội về khí nhưng yếu về thủy, các bạn có thể học tâm lý học hoặc tham dự các hội thảo về kỹ năng giao tiếp, điều này giúp các bạn học cách nhận biết những cảm xúc nằm bên dưới lời nói của người khác. Vấn đề ở đây là: Điều gì hiệu quả với các bạn? Thay vì ép mình tham gia vào những hành vi mà các bạn liên tục chống lại, hãy khám phá con đường tự nhiên nhất của mình hướng đến những năng lượng mà các bạn muốn vun bồi. Ví dụ, một người mạnh về thủy nhưng yếu về hỏa và có khuynh hướng thụ động có thể hoàn toàn chống lại các bài thể dục nhịp điệu cường độ cao, nhưng có thể cảm thấy có động lực khi tham gia một đội bơi.

Creative positive envisioning of your intention, and the development and repetition of affirmations related to that weak element may benefit you. For example, if you are weak in air, you might tell yourself, "I can express myself articulately in words" (because sometimes, however infrequently, you do) or "I find satisfaction in relating to other people" (because sometimes you have). For an affirmation to be effective however, you have to believe it is true for you, at least some of the time. You can also deepen its influence by repeating it while engaged in physical activity—jogging or even meditating, and incorporating it into your in-breaths and out-breaths.

Việc hình dung tích cực và sáng tạo về ý định của các bạn, cùng với việc phát triển và lặp lại những lời khẳng định liên quan đến hành yếu đó, có thể đem lại lợi ích cho các bạn. Ví dụ, nếu các bạn yếu về khí, các bạn có thể tự nói với mình: "Tôi có thể diễn đạt bản thân một cách rõ ràng bằng lời nói" vì đôi khi, dù không thường xuyên, các bạn vẫn làm được; hoặc "Tôi tìm thấy sự thỏa mãn trong việc liên hệ với người khác" vì đôi khi các bạn đã từng như vậy. Tuy nhiên, để một lời khẳng định có hiệu quả, các bạn phải tin rằng nó đúng với mình, ít nhất trong một số thời điểm. Các bạn cũng có thể làm sâu sắc ảnh hưởng của nó bằng cách lặp lại trong khi đang hoạt động thể chất—chạy bộ hoặc thậm chí tham thiền—và đưa nó vào nhịp hít vào, thở ra của mình.

The Fire Element – Hành Hỏa

"To be alive is to be burning," psychoanalyst Norman O. Brown once wrote. Too much burning, and accelerating with minimal braking, can lead to burnout. Too much unrestrained fire can burn others. When fire

"Sống là đang bốc cháy," nhà phân tâm học Norman O. Brown từng viết. Cháy quá nhiều, và tăng tốc với mức hãm tối thiểu, có thể dẫn đến kiệt sức. Quá nhiều hỏa không được kiềm chế có thể thiêu đốt người khác. Khi những

people are out of control, fire extinguishers (water) and inflammable clothing (earth) come in handy. Fire generated by a spark can spread as a forest fire spreads, creating excessive heat and smoke.

However, the inner heat (*tummo*, according to Tibetan Buddhism) that fire provides is the sustaining life force that contributes to self-confidence, enthusiasm, motivation, faith in the future, forward movement, healthy sexuality and creative expression. Psychologically, fire catalyzes the inner light of innate spirituality and vision. Fire is naturally in motion. It rises up and moves forward. It does not hold on or possess, but requires room to expand. Fire at its best, warms, brightens, motivates and inspires.

Traditionally, red and orange are associated with fire. Other associations include the sun, candles, torches, beacons, volcanoes, salamanders, dragons, phoenix, lions, rams, swords, warfare. In Greek and Roman mythology, Mars (Ares), the warrior god, rules fire although Helios and Apollo were viewed as sun gods. Well-known sun and fire gods of mythology include the Egyptian Sun god, Ra; Agni and Surya, Hindu gods of fire and the sun; Amaterasu, the Japanese sun goddess; and most notable of all, Pele, the Hawaiian goddess of volcanic fire.

In eastern traditions, the navel chakra and the mantra "ram" convey fire energy. According to the I Ching, the hexagram li/li, fire over fire, tells us, "A luminous thing giving out light must have within itself something that perseveres; otherwise it will burn itself out."

What if the empty sign of your T-square is in a fire element, especially if fire is also weak in your chart? Although you may be active, you may lack an inner spark, and the vitality and initiative that fire provides. Physically, you

người thuộc hỏa mất kiểm soát, các bình chữa cháy, tức thủy, và trang phục khó bắt lửa, tức thổ, trở nên hữu ích. Ngọn lửa do một tia lửa tạo ra có thể lan rộng như cháy rừng, tạo nên sức nóng và khói quá mức.

Tuy nhiên, nhiệt bên trong, theo Phật giáo Tây Tạng, mà hỏa cung cấp là sinh lực duy trì góp phần vào sự tự tin, nhiệt tình, động lực, niềm tin vào tương lai, chuyển động tiến tới, tính dục lành mạnh và biểu hiện sáng tạo. Về mặt tâm lý, hỏa xúc tác ánh sáng nội tâm của tính tinh thần bẩm sinh và tầm nhìn. Hỏa tự nhiên ở trong chuyển động. Nó bốc lên và tiến về phía trước. Nó không bám giữ hay chiếm hữu, nhưng cần không gian để mở rộng. Ở trạng thái tốt nhất, hỏa sưởi ấm, làm sáng, thúc đẩy và truyền cảm hứng.

Theo truyền thống, đỏ và cam gắn liền với hỏa. Những liên hệ khác bao gồm mặt trời, nến, đuốc, hải đăng, núi lửa, kỳ nhông, rồng, phượng hoàng, sư tử, cừu đực, kiếm và chiến tranh. Trong thần thoại Hy Lạp và La Mã, Sao Hỏa, vị thần chiến binh, chủ quản hỏa, mặc dù Helios và Apollo được xem là các thần mặt trời. Những thần mặt trời và thần lửa nổi tiếng trong thần thoại bao gồm thần Mặt Trời Ai Cập, Ra; Agni và Surya, các thần lửa và mặt trời của Ấn Độ giáo; Amaterasu, nữ thần mặt trời Nhật Bản; và đáng chú ý nhất là Pele, nữ thần lửa núi lửa của Hawaii.

Trong các truyền thống phương Đông, luân xa rốn và thần chú "ram" truyền tải năng lượng hỏa. Theo Kinh Dịch, quẻ li/li, hỏa trên hỏa, cho chúng ta biết: "Một vật phát sáng tỏa ra ánh sáng phải có trong chính nó một điều gì đó bền bỉ; nếu không, nó sẽ tự thiêu rụi."

Điều gì xảy ra nếu dấu hiệu trống của Chữ T vuông của các bạn nằm trong hành hỏa, đặc biệt nếu hỏa cũng yếu trong lá số chiêm tinh của các bạn? Dù các bạn có thể năng động, các bạn có thể thiếu tia lửa bên trong, cũng như

may have circulation problems, resulting in cold hands and feet.

sức sống và sáng kiến mà hỏa đem lại. Về thể chất, các bạn có thể gặp vấn đề tuần hoàn, dẫn đến tay chân lạnh.

Without the warmth of the fire element, are likely to be hungry for love, attention and validation, and to expect more from your relationships than others can provide. Being able to personally express yourself effectively is important to you, but you can become so preoccupied with your own desires and insecurities that you fail to take into consideration the mindset of the person with whom you are interacting. The consequences then are often not what you hoped, and contribute to your lack of confidence and self-criticism.

Không có hơi ấm của hành hỏa, các bạn có khả năng khao khát tình yêu, sự chú ý và sự xác nhận, đồng thời mong đợi từ các mối quan hệ nhiều hơn mức người khác có thể cung cấp. Khả năng tự biểu đạt một cách hiệu quả là điều quan trọng đối với các bạn, nhưng các bạn có thể quá bận tâm với những ham muốn và bất an của chính mình đến mức không xét đến tâm thế của người mà các bạn đang tương tác. Khi đó, hậu quả thường không như các bạn hy vọng, và góp phần vào sự thiếu tự tin cùng khuynh hướng tự phê phán của các bạn.

Early in life, your fire energy may have been nearly snuffed out in a family in which one or both parents co-opted the right to being "fiery", or alternately, were uncomfortable with your assertion of individuality. But fire that has been contained for a long time can rage when it bursts free. Although easily angered, especially when your needs are not met, you struggle in regard to effectively expressing anger, and when your increasing irritation reaches the boiling point, you may surprise others with unexpected, dramatic outbursts. You are also likely to be conflicted about your sexuality, experiencing your drives and capacity as times as too weak, and other times as overwhelming.

Từ sớm trong đời, năng lượng hỏa của các bạn có thể gần như đã bị dập tắt trong một gia đình mà một hoặc cả hai cha mẹ đã chiếm lấy quyền được "bốc lửa", hoặc ngược lại, không thoải mái với sự khẳng định cá tính của các bạn. Nhưng hỏa bị kìm giữ trong một thời gian dài có thể bùng dữ dội khi được giải phóng. Dù dễ nổi giận, đặc biệt khi nhu cầu của các bạn không được đáp ứng, các bạn vẫn vật lộn với việc biểu lộ cơn giận một cách hiệu quả; và khi sự khó chịu tăng dần của các bạn đạt tới điểm sôi, các bạn có thể làm người khác ngạc nhiên bằng những bùng nổ kịch tính, bất ngờ. Các bạn cũng có khả năng mâu thuẫn về tính dục của mình, có lúc trải nghiệm các thôi thúc và năng lực của mình là quá yếu, lúc khác lại thấy chúng áp đảo.

Empty fire in a T-square, especially with no or few fire planets in a chart, suggests a tendency toward low spirits, lack of enthusiasm and pessimism. Mobilizing your energy—as well as experiencing and expressing inspiration and creativity—is not easy for you. As a result you tend to overschedule yourself, making commitments that will compel you to move,

Hỏa trống trong một Chữ T vuông, đặc biệt khi không có hoặc có ít hành tinh hỏa trong lá số chiêm tinh, gợi ý khuynh hướng tinh thần sa sút, thiếu nhiệt tình và bi quan. Việc huy động năng lượng của các bạn—cũng như trải nghiệm và biểu lộ cảm hứng cùng sự sáng tạo—không dễ dàng đối với các bạn. Do đó, các bạn có khuynh hướng xếp lịch quá dày cho mình, nhận những cam kết buộc các bạn phải

to get out of the house, or otherwise take action.

If you are strong in air planets, you may be so skilled at intellectualizing and rationalizing that you hesitate to act upon your ideas and intentions, and therefore can become stuck in unfulfilling routines and relationships.

di chuyển, ra khỏi nhà, hoặc bằng cách khác phải hành động.

Nếu các bạn mạnh về các hành tinh khí, các bạn có thể quá giỏi trong việc trí thức hóa và hợp lý hóa đến mức ngần ngại hành động theo các ý tưởng và ý định của mình, và vì vậy có thể mắc kẹt trong những lề thói và mối quan hệ không đem lại thỏa mãn.

NGUYÊN TỐ LỬA: CÁC PHẨM TÍNH TÍCH CỰC Bạn có thể hiển lộ những phẩm tính này khi bạn hài hòa với nguyên tố của hành tinh tiêu điểm của mình.		
ấm áp	phiêu lưu	được cảm hứng
nhiệt tình	tiên phong	gây cảm hứng
hồ hởi	khởi xướng	tự biểu hiện
hăng hái	tự tạo động lực	kịch tính
hoan hỉ	hướng tới hành động	sáng tạo
lạc quan	tìm kiếm tự do	trực giác
hướng tới tương lai	hào hiệp	lãng mạn
tin tưởng vào bản thân	cởi mở	duy tâm
tự tin	trực tiếp	soi sáng
có tính cá nhân	trung thực	tinh thần
tự phát	chân thành	có tầm nhìn xa
ham chơi	đam mê	

NGUYÊN TỐ LỬA: CÁC PHẨM TÍNH TIÊU CỰC Bạn có thể biểu hiện một số phẩm tính này khi bạn làm quá mức nguyên tố của dấu hiệu hành tinh trọng tâm, hoặc trải qua một sự bùng phát nguyên tố nơi dấu hiệu trống của chữ T vuông của bạn		
tập trung vào bản thân	tăng động	quá mãnh liệt
quá tự tin	bốc đồng	luôn "bật"
tự lừa dối mình	không kiềm chế	cường điệu
đòi hỏi	ý thức kém về các giới hạn	hay ép buộc
không dễ tiếp thu	bồn chồn	mạnh bạo
vô cảm với người khác	kích động	xâm phạm
bị thôi thúc bởi ham muốn và dục vọng	không ổn định	vồ vập quá mức
phải theo ý riêng của mình	hấp tấp	thất thường
trẻ con	thiếu sự theo đuổi đến cùng	giận dữ
không thực tế	mất kết nối với cơ thể	dễ bùng nổ
thiếu vững vàng	có xu hướng bị khó tiêu	

How Can You Strengthen Your Fire Energy? – Làm Thế Nào Các Bạn Có Thể Củng Cố Năng Lượng Hỏa Của Mình?

Relying on external means of expressing fire energy can help you temporarily compensate for its lack or weakness. However, if you can internalize these methods—fully experiencing them within your body, you may be able to significantly alter your metabolism and temperament. If you have medical problems, you may want to consult with your doctor before taking supplements and herbs.

Dựa vào các phương tiện bên ngoài để biểu lộ năng lượng hỏa có thể giúp các bạn tạm thời bù đắp sự thiếu hụt hoặc yếu kém của nó. Tuy nhiên, nếu các bạn có thể nội hóa những phương pháp này—trải nghiệm chúng trọn vẹn trong thân thể mình—các bạn có thể thay đổi đáng kể sự chuyển hóa và khí chất của mình. Nếu các bạn có vấn đề y khoa, các bạn có thể muốn tham khảo ý kiến bác sĩ trước khi dùng thực phẩm bổ sung và thảo dược.

Spend time in the sun and around fires of all kinds—fire-places, campfires, candles, stoves.

Hãy dành thời gian dưới ánh mặt trời và quanh mọi loại lửa—lò sưởi, lửa trại, nến, bếp.

Eat fiery foods (e.g. chili), use fiery spices and sauces (e.g. pepper, cayenne, salsa)

Ăn thức ăn có tính hỏa, ví dụ ớt; dùng gia vị và nước xốt có tính hỏa, ví dụ tiêu, ớt cayenne, xốt salsa.

Take supplements believed to enhance your fire energy (e.g. spirulina, ginseng). Adequate nutrition with additional supplements (including anti-oxidants) may make a big difference. Some energy bars are helpful too.

Dùng các thực phẩm bổ sung được tin là tăng cường năng lượng hỏa của các bạn, ví dụ tảo xoắn, nhân sâm. Dinh dưỡng đầy đủ cùng các thực phẩm bổ sung thêm, bao gồm chất chống oxy hóa, có thể tạo nên khác biệt lớn. Một số thanh năng lượng cũng hữu ích.

Intake caffeine regularly in coffee, chocolate etc. but moderately.

Dùng caffeine đều đặn trong cà phê, sô cô la vân vân, nhưng ở mức vừa phải.

Drink green tea.

Uống trà xanh.

For male sexual problems, consider Viagra™.

Đối với các vấn đề tính dục nam, hãy cân nhắc Viagra™.

Practice deep breathing and meditative exercises which help inner increase and circulate throughout your body.

Thực hành thở sâu và các bài tập tham thiền giúp gia tăng nhiệt bên trong và lưu thông khắp cơ thể các bạn.

Do yoga.

Tập yoga.

Schedule and maintain an ongoing exercise routine including aerobic exercises which increases your flow of energy. Don't just go through the motions. Feel your energy pulse throughout your body.

Lên lịch và duy trì một thói quen tập luyện liên tục, bao gồm các bài tập hiếu khí làm tăng dòng năng lượng của các bạn. Đừng chỉ làm cho có. Hãy cảm nhận nhịp năng lượng đập khắp cơ thể mình.

Aim for regular sexual release, alone or (ideally!) with a partner.

Hướng đến sự giải tỏa tính dục đều đặn, một mình hoặc lý tưởng nhất là với bạn đời.

Meditate using the fire mantra RAM.

Tham thiền bằng thần chú hỏa RAM.

Express yourself frequently (through writing and/or art) in a personal journal.

Thường xuyên biểu đạt bản thân qua viết lách và/hoặc nghệ thuật trong nhật ký cá nhân.

Keep a “credit journal” to build your confidence daily, each evening writing down and giving yourself credit for at least three achievements in regard to attitude or action that you experienced during the day.

Giữ một “nhật ký ghi công” để xây dựng sự tự tin hằng ngày; mỗi tối viết xuống và ghi nhận cho mình ít nhất ba thành tựu về thái độ hoặc hành động mà các bạn đã trải nghiệm trong ngày.

Take an acting, improvisation or theater games class.

Tham gia một lớp diễn xuất, ứng tác hoặc trò chơi sân khấu.

Attune yourself to Pele, the Hawaiian fire goddess, or fire gods and goddesses in other traditions.

Điều hợp bản thân với Pele, nữ thần lửa Hawaii, hoặc các thần và nữ thần lửa trong những truyền thống khác.

Wear the color red, and surround yourself with red and orange.

Mặc màu đỏ, và bao quanh mình bằng màu đỏ và cam.

Create a ritual in which actually use fire to burn away some facet of the past which you need to release.

Commit yourself to creating a vision of your chosen future, and build your intention to realize it. Create structures of reinforcement to help maintain it.

Earth-oriented people are likely to choose fire activities that are physical, air people to choose those which are mental, and after, those which are personal, introspective or spiritual.

The key question: Can you not only rely on external means to attune yourself to fire energy, but can you also aim to internalize that energy so that it becomes part of you?

Tạo một nghi thức trong đó các bạn thực sự dùng lửa để thiêu đi một phương diện nào đó của quá khứ mà các bạn cần buông bỏ.

Cam kết tạo nên một tầm nhìn về tương lai do các bạn chọn, và xây dựng ý định chứng nghiệm nó. Tạo các cấu trúc củng cố để giúp duy trì ý định ấy.

Những người thiên về thổ có khả năng chọn các hoạt động hỏa mang tính thể chất; những người thuộc khí chọn các hoạt động mang tính trí tuệ; và sau đó là những hoạt động mang tính cá nhân, nội quan hoặc tinh thần.

Câu hỏi then chốt là: Các bạn có thể không chỉ dựa vào các phương tiện bên ngoài để điều hợp bản thân với năng lượng hỏa, mà còn hướng đến việc nội hóa năng lượng ấy để nó trở thành một phần của các bạn hay không?

CÁC SỰ BÙ ĐẮP CHO NGUYÊN TỐ LỬA YẾU

Các chỉ báo chiêm tinh sau đây không thay thế cho nguyên tố lửa yếu, nhưng có thể giúp bạn xúc tác hoặc cung cấp các lối thoát cho năng lượng lửa. Lưu ý rằng nếu bạn có một hành tinh trong một dấu hiệu hành hỏa, và đó là Sao Hỏa ở Bạch Dương, Sư Tử hoặc Nhân Mã, thì bạn có thể không yếu về nguyên tố lửa.

Sao Hỏa mọc	Sao Hỏa đồng vị Mặt Trời	Sao Hỏa đồng vị Mặt Trăng
Sao Hỏa ở nhà thứ nhất	Sao Hỏa đồng vị Sao Mộc	Sao Hỏa đồng vị Mặt Trăng
Sao Hỏa đồng vị Thiên Đỉnh	Sao Hỏa đồng vị Sao Mộc	Sao Hỏa đồng vị Sao Diêm Vương
Sao Hỏa đồng vị Thiên Đỉnh	Mặt Trời đồng vị Sao Mộc	Sao Mộc ở nhà thứ chín
Sao Mộc ở Nhân Mã	Sao Mộc mọc	Mặt Trời ở nhà thứ năm
Mặt Trời ở Sư Tử	Mặt Trời mọc	Mặt Trời đồng vị Thiên Đỉnh
Nhấn mạnh nhà thứ nhất	Nhấn mạnh nhà thứ năm	Nhấn mạnh nhà thứ chín
Sao Hỏa ở nhà thứ chín	Sao Hỏa ở nhà thứ năm	Sao Hỏa đồng vị Nút Nam
Chữ T vuông tới Sao Hỏa	Chữ T vuông tới Sao Mộc	

Lưu ý rằng các nhà không chỉ ra năng lượng, mà đúng hơn là các lĩnh vực tập trung trung và biểu hiện.

The Air Element – Hành Khí

As we breathe, and our lungs rhythmically expand and contract, we are engaged with prana, the vital energy of air as it circulates within our bodies. Air flows freely, rising upward like fire, although held down by the earth's gravity. Air generates currents—birds flying in aerial formation connect to the air waves generated by bird ahead of them. Air seeks to be in motion. Moving air is wind.

Khi chúng ta thở, và phổi chúng ta nhịp nhàng giãn ra rồi co lại, chúng ta đang tương tác với prana, năng lượng sống của khí khi nó lưu thông trong cơ thể chúng ta. Khí chảy tự do, bốc lên như hỏa, mặc dù bị trọng lực của trái đất kéo xuống. Khí tạo ra các dòng lưu chuyển—chim bay theo đội hình trên không kết nối với các luồng khí do con chim phía trước tạo ra. Khí tìm cách ở trong chuyển động. Khí chuyển động là gió.

In ancient Greek philosophy, air was viewed as both cold and dry, even though the influence of fire can create hot air, and water, cold air. In the Renaissance, the physician and alchemist Paracelsus (believed to be the first physician to seriously consider the psychological origin of many illnesses) developed his theory of the four elementals, associating sylphs with the spirits of the air. The esoteric writings of Rosicrucianism and other hermetic disciplines further expanded upon theories related to elementals.

Trong triết học Hy Lạp cổ đại, khí được xem là vừa lạnh vừa khô, cho dù ảnh hưởng của hỏa có thể tạo ra khí nóng, và thủy tạo ra khí lạnh. Vào thời Phục Hưng, thầy thuốc kiêm nhà giả kim Paracelsus, được cho là thầy thuốc đầu tiên nghiêm túc xem xét nguồn gốc tâm lý của nhiều bệnh tật, đã phát triển học thuyết của ông về bốn tinh linh, liên kết sylph với các tinh thần của khí. Các trước tác nội môn của Hội Hoa Hồng Thập Tự và những môn học hermetic khác tiếp tục mở rộng các học thuyết liên quan đến tinh linh.

Throughout the twentieth century, the invention of airplanes, inspired originally by the flight of birds, resulted in considerable advances in air-related sciences—aerodynamics, aeronautics, aerial navigation, radar. Air sports such as hang-gliding, ballooning, and parachuting gained in popularity. We even became capable of traveling beyond the earth's atmosphere, beyond air as we know it. Not only did humanity focus upon flight, but we also made significant strides in communications technology—radio, television, telephones, cellphones, satellite-related technologies, the Internet. The realm of earth has been continually progressing into the realm of air.

Trong suốt thế kỷ hai mươi, việc phát minh máy bay, ban đầu được truyền cảm hứng từ chuyến bay của chim, đã dẫn đến những tiến bộ đáng kể trong các khoa học liên quan đến khí—khí động học, hàng không học, dẫn đường hàng không, ra đa. Các môn thể thao trên không như bay lượn, khinh khí cầu và nhảy dù trở nên phổ biến. Chúng ta thậm chí còn có khả năng du hành vượt ra ngoài bầu khí quyển trái đất, vượt khỏi khí như chúng ta biết. Nhân loại không chỉ tập trung vào việc bay, mà còn đạt những bước tiến đáng kể trong công nghệ truyền thông—phát thanh, truyền hình, điện thoại, điện thoại di động, các công nghệ liên quan đến vệ tinh, Internet. Cõi giới của thổ đã không ngừng tiến vào cõi giới của khí.

Astrologically, the element air suggests restless motion. Air provides the desire and

Về mặt chiêm tinh, hành khí gợi ý chuyển động không yên. Khí cung cấp ham muốn và

ability to communicate through language. Human speech creates vibration in air, and air allows for the transmission of sounds. But communication is not limited to speech. Writing is also an air activity. Air stimulates the mind, feeding our curiosity and desire both to gain and share knowledge. It is the element of objectivity, perspective, detachment, connection to universals. Above all, air connects and interacts, bringing disparate energies, thoughts and persons together. Air is the element of relationship, and the air signs, Gemini, Libra and Aquarius (ruled respectively by Mercury, Venus and Uranus) are oriented toward relationship, communication and mental activity.

khả năng giao tiếp qua ngôn ngữ. Lời nói của con người tạo ra rung động trong khí, và khí cho phép âm thanh được truyền đi. Nhưng giao tiếp không giới hạn ở lời nói. Viết cũng là một hoạt động khí. Khí kích thích thể trí, nuôi dưỡng sự tò mò và ham muốn vừa tiếp nhận vừa chia sẻ tri thức của chúng ta. Nó là hành của tính khách quan, viễn cảnh, sự tách rời, sự kết nối với những điều phổ quát. Trên hết, khí kết nối và tương tác, đưa các năng lượng, tư tưởng và con người khác biệt lại với nhau. Khí là hành của mối quan hệ, và các dấu hiệu hành khí, Song Tử, Thiên Bình và Bảo Bình, lần lượt do Sao Thủy, Sao Kim và Sao Thiên Vương chủ quản, đều hướng về mối quan hệ, giao tiếp và hoạt động trí tuệ.

The *I Ching* hexagram 67, sun/sun, which means wind over wind, tells us, "It is the wind that disperses the gathered clouds, leaving the sky clear and serene. In human life, it is the penetrating clarity of judgment that thwarts all dark hidden motives."

Quẻ 67 trong *Kinh Dịch*, sun/sun, nghĩa là gió trên gió, cho chúng ta biết: "Chính gió xua tan những đám mây tụ lại, để bầu trời trong sáng và an tĩnh. Trong đời sống con người, đó là sự sáng suốt thấu suốt của phán đoán, ngăn chặn mọi động cơ đen tối ẩn giấu."

What if the empty sign of your T-square is in an air element, especially if air is also weak in your chart? Above all, you may struggle to find the words to communicate your thoughts and feelings. Helen Keller had neither air signs nor air houses. Johanna Reiss, Newbery award author of the *Upstairs Room*, who spent several years confined in an attic room in a Nazi-occupied house in Holland, lacks air signs and has air at the empty space of her T-square. Throughout her adult life, she's had a compelling need to share her experiences in writing, but always struggled to find the right words to convey her thoughts.

Điều gì xảy ra nếu dấu hiệu trống của Chữ T vuông của các bạn nằm trong hành khí, đặc biệt nếu khí cũng yếu trong lá số chiêm tinh của các bạn? Trên hết, các bạn có thể vật lộn để tìm lời diễn đạt tư tưởng và cảm xúc của mình. Helen Keller không có dấu hiệu khí cũng không có nhà khí. Johanna Reiss, tác giả đoạt giải Newbery của *Căn Phòng Trên Gác*, người đã trải qua nhiều năm bị giam trong một căn phòng áp mái của một ngôi nhà bị Đức Quốc xã chiếm đóng ở Hà Lan, thiếu các dấu hiệu khí và có khí tại khoảng trống của Chữ T vuông của bà. Trong suốt đời trưởng thành, bà có nhu cầu thôi thúc phải chia sẻ các trải nghiệm của mình bằng văn bản, nhưng luôn vật lộn để tìm đúng từ ngữ truyền đạt tư tưởng.

Being weak in air indicates that you have difficulty rising above your subjective experience, particularly your feelings. You do not easily detach yourself from your personal

Yếu về khí cho thấy các bạn gặp khó khăn trong việc vươn lên trên trải nghiệm chủ quan của mình, đặc biệt là cảm xúc. Các bạn không dễ tách mình khỏi những ấn tượng cá

impressions, or gain objectivity and perspective. You may not easily assimilate new ideas, or think abstractly. Although you seek to master your mind, you distrust the purely intellectual. Ideas need to be made personal for you to comfortably relate to them.

Because you may often find yourself lost in circular thinking, you may avoid planning and making decisions. One person I know who lacks air and has Aquarius in the empty space of his 3rd house T-square travels a lot but is so unable to decide upon a particular flight that he always books three reservations at different times for each trip, cancelling two of them later and paying the penalty.

Because of your air weakness, you are likely to experience an inner isolation. You may choose to spend a lot of time alone, yet you hunger for connection. Often, you find that your experience is not translatable into language—you must work at communicating, at becoming able to express yourself adequately in words so that feel heard.

nhân, hoặc đạt được tính khách quan và viễn cảnh. Các bạn có thể không dễ đồng hóa các ý tưởng mới, hoặc tư duy trừu tượng. Dù các bạn tìm cách làm chủ thể trí của mình, các bạn không tin cậy điều thuần túy trí thức. Các ý tưởng cần được cá nhân hóa để các bạn có thể liên hệ với chúng một cách thoải mái.

Vì các bạn có thể thường thấy mình lạc trong lối suy nghĩ vòng vo, các bạn có thể tránh lập kế hoạch và đưa ra quyết định. Một người tôi biết, thiếu khí và có Bảo Bình ở khoảng trống của Chữ T vuông nhà 3, đi lại rất nhiều nhưng không thể quyết định một chuyến bay cụ thể, đến mức ông luôn đặt ba chỗ ở những thời điểm khác nhau cho mỗi chuyến đi, rồi hủy hai chỗ sau đó và trả tiền phạt.

Do sự yếu kém về khí, các bạn có khả năng trải nghiệm một sự cô lập bên trong. Các bạn có thể chọn dành nhiều thời gian ở một mình, nhưng vẫn khao khát kết nối. Thường thì các bạn thấy rằng trải nghiệm của mình không thể chuyển dịch thành ngôn ngữ—các bạn phải nỗ lực giao tiếp, nỗ lực trở nên có khả năng biểu đạt bản thân đầy đủ bằng lời để cảm thấy mình được lắng nghe.

NGUYÊN TỐ KHÍ: PHẨM TÍNH TÍCH CỰC Bạn có thể biểu hiện những phẩm tính này khi hòa hợp với hành tố của hành tinh tiêu điểm của bạn.		
kỹ năng giao tiếp	khách quan	kết nối
khả năng nói	khách quan	tương tác
khả năng viết	công bằng	hướng tới mối quan hệ
kỹ năng ngôn ngữ	góc nhìn	phối hợp
người tư duy tích cực	cởi mở	tích hợp
tò mò	thấu hiểu	hòa đồng
tìm kiếm kiến thức	nhạy bén về tinh thần	kỹ năng xã hội
khả năng lý luận trừu tượng	linh hoạt	hợp tác
phân tích	có khả năng thích nghi	kết nối mạng lưới

NGUYÊN TỐ KHÍ: NHỮNG PHẨM TÍNH TIÊU CỰC Bạn có thể biểu hiện một số phẩm tính này khi bạn làm quá mức nguyên tố của dấu hiệu hành tinh tiêu điểm của bạn, hoặc trải qua một sự bùng nổ nguyên tố của dấu hiệu trống của Chữ T vuông của bạn.		
tán loạn	không thực tế	lạnh lùng
không tập trung	phi thực tế	tách rời
bồn chồn	thiếu căn cơ	xa cách
lo lắng	phù phiếm	khách quan
không ổn định	không xác thể	hời hợt
không nhất quán	mơ màng	bất thường
trí tuệ quá hiếu động	xã giao rộng	không thể bị trói buộc
trí tuệ hóa quá mức	kẻ ba hoa	cố chấp
hợp lý hóa	khó giao tiếp communicating	giáo điều

SỰ BÙ ĐẮP CHO MỘT NGUYÊN TỐ KHÍ YẾU Các chỉ số chiêm tinh sau đây không thay thế cho một nguyên tố khí yếu, nhưng có thể giúp xúc tác hoặc tạo lối thoát cho năng lượng khí. Lưu ý rằng nếu bạn có một hành tinh trong một dấu hiệu hành khí, và đó là Sao Thủy tại Song Tử, Thiên Bình hoặc Bảo Bình **HOẶC** Sao Kim tại Thiên Bình, bạn có thể không yếu về khí.		
Sao Thủy mọc	Sao Thủy đồng vị với Mặt Trời	Sao Thủy đồng vị với Mặt Trăng
Sao Thủy đồng vị với Thiên Đỉnh	Sao Thủy đồng vị với Sao Thiên Vương	Sao Thủy đồng vị với Sao Kim
Sao Thủy đồng vị với Nút Nam	Sao Thủy tại nhà thứ ba	Sao Thủy đồng vị với Sao Mộc
Sao Thủy tại nhà thứ ba	Sao Thiên Vương tại nhà thứ ba	Sao Thủy đồng vị với Sao Hỏa
Sao Thủy tại nhà thứ bảy	Sao Thiên Vương tại nhà thứ bảy	Sao Kim tại nhà thứ ba
Sao Thủy tại nhà thứ mười một	Sao Thiên Vương tại nhà thứ mười một	Sao Kim tại nhà thứ bảy
Sự nhấn mạnh vào nhà thứ ba	Sự nhấn mạnh vào nhà thứ mười một	Sao Kim tại nhà thứ mười một
Sự nhấn mạnh vào nhà thứ bảy	Chữ T vuông tới Sao Thủy	
Lưu ý: Các nhà không biểu thị năng lượng, mà là các khu vực trọng tâm!		

How Can You Strengthen Your Air Energy? – Làm Thế Nào Các Bạn Có Thể Củng Cố Năng Lượng Khí Của Mình?

Relying on external means of expressing air energy can help you temporarily compensate for its lack or weakness. However, if you can internalize these methods—attending to them consciously and attempting to "breathe in" new patterns of being, you may be able to significantly alter your metabolism and temperament.

Dựa vào các phương tiện bên ngoài để biểu lộ năng lượng khí có thể giúp các bạn tạm thời bù đắp sự thiếu hụt hoặc yếu kém của nó. Tuy nhiên, nếu các bạn có thể nội hóa những phương pháp này—chú tâm đến chúng một cách có ý thức và cố gắng "hít vào" những khuôn mẫu hiện tồn mới—các bạn có thể thay đổi đáng kể sự chuyển hóa và khí chất của mình.

Spend time in open, fresh, clean air

Dành thời gian ở nơi không khí thoáng đãng, trong lành, sạch sẽ.

Spend time in wide open spaces, and in mountain air	Dành thời gian ở những không gian rộng mở, và trong không khí miền núi.
Practice deep breathing	Thực hành thở sâu.
Learn prana-related disciplines and yoga postures that attend to breathing	Học các môn học liên quan đến prana và các tư thế yoga chú trọng hơi thở.
Meditate to develop detachment and concentration	Tham thiền để phát triển sự tách rời và tập trung.
Engage in outdoor activities that are air-related—fly a kite, take up ballooning or hang-gliding etc.	Tham gia các hoạt động ngoài trời liên quan đến khí—thả diều, chơi khinh khí cầu hoặc bay lượn vân vân.
Use your fire energy to engage in active air-related sports—aerobics, trampolining etc.	Dùng năng lượng hỏa của các bạn để tham gia các môn thể thao năng động liên quan đến khí—thể dục nhịp điệu, nhảy bạt lò xo vân vân.
Use your earth energy to master feng shui, the art of utilizing interior spaces.	Dùng năng lượng thổ của các bạn để làm chủ phong thủy, nghệ thuật sử dụng không gian nội thất.
Use an air purifier or negative ion machine in your home, especially in areas where there is a lot of dust, or where you use your computer	Dùng máy lọc không khí hoặc máy ion âm trong nhà, đặc biệt ở những khu vực có nhiều bụi, hoặc nơi các bạn dùng máy tính.
Sleep or float on an air mattress	Ngủ hoặc thả nổi trên nệm hơi.
Move to a top floor of a high building (with a balcony!)	Chuyển lên tầng cao nhất của một tòa nhà cao tầng, có ban công!
If you smoke, quit! Take outdoor deep breathing breaks instead of smoking breaks.	Nếu các bạn hút thuốc, hãy bỏ! Hãy nghỉ để thở sâu ngoài trời thay vì nghỉ để hút thuốc.
Eat foods that contain anti-oxidants, and/or take anti-oxidant supplements.	Ăn thực phẩm chứa chất chống oxy hóa, và/hoặc dùng thực phẩm bổ sung chống oxy hóa.
Consider taking vitamins and supplements that strengthen your respiratory system, such as collagens, B6, mullein, licorice, and quercetin.	Cân nhắc dùng các vitamin và thực phẩm bổ sung giúp củng cố hệ hô hấp của các bạn, chẳng hạn collagen, B6, mullein, cam thảo và quercetin.
If you have allergies that cause lung congestion, seek medical help. Apart from prescriptions, some over-the-counter remedies might help your respiratory system.	Nếu các bạn bị dị ứng gây nghẹt phổi, hãy tìm trợ giúp y khoa. Ngoài thuốc kê đơn, một số phương thuốc không kê đơn có thể giúp hệ hô hấp của các bạn.

Limit your intake of mucus-creating foods, especially dairy.	Hạn chế lượng thực phẩm tạo chất nhầy, đặc biệt là sữa.
Take a course, learn a language, or otherwise commit yourself to a discipline requiring regular mental activity.	Tham gia một khóa học, học một ngôn ngữ, hoặc bằng cách khác cam kết với một môn học đòi hỏi hoạt động trí tuệ đều đặn.
Take a public speaking course.	Tham gia một khóa nói trước công chúng.
Take a course focusing on improving your relationship skills.	Tham gia một khóa học tập trung vào việc cải thiện kỹ năng quan hệ của các bạn.
Learn about meteorology, weather, cloud formations etc.	Tìm hiểu về khí tượng học, thời tiết, sự hình thành mây vân vân.
Develop your facility with the computer and Internet.	Phát triển sự thành thạo của các bạn với máy tính và Internet.
Join an online group	Tham gia một nhóm trực tuyến.
Read, read, read, and not just on the Internet!	Đọc, đọc, đọc, và không chỉ trên Internet!
Join a book discussion group.	Tham gia một nhóm thảo luận sách.
Volunteer time to your local library.	Tình nguyện dành thời gian cho thư viện địa phương của các bạn.
Keep a journal.	Giữ nhật ký.
Write articles, essays, opinion pieces, fiction, and poetry—whatever genre you prefer.	Viết bài, tiểu luận, bài quan điểm, truyện hư cấu và thơ—bất cứ thể loại nào các bạn ưa thích.
Join an organization or group and attend social events on a regular basis.	Tham gia một tổ chức hoặc nhóm và tham dự các sự kiện xã hội thường xuyên.
Develop your networking skills.	Phát triển kỹ năng xây dựng mạng lưới quan hệ của các bạn.

Fire and Air in Your Chart – Hỏa và Khí trong Lá Số Chiêm Tinh của Các Bạn

If the focal sign of your T-square is air, or if you are strong in air and weak in fire, you may need to allow more warmth into your body and life by awakening and strengthening your fire element. If the focal sign of your T-square is fire and you are strong in fire and weak in air, you may benefit most by learning detachment, and the capacity to "keep cool" which air provides.	Nếu dấu hiệu tiêu điểm của Chữ T vuông của các bạn là khí, hoặc nếu các bạn mạnh về khí và yếu về hỏa, các bạn có thể cần cho phép nhiều hơi ấm hơn đi vào cơ thể và đời sống của mình bằng cách đánh thức và củng cố hành hỏa của mình. Nếu dấu hiệu tiêu điểm của Chữ T vuông của các bạn là hỏa, và các bạn mạnh về hỏa nhưng yếu về khí, các bạn có thể được lợi nhiều nhất bằng cách học sự tách rời, và khả năng "giữ bình tĩnh" mà khí đem lại.

What if both fire and air, considered to be the masculine or yang elements, predominate in your chart? In some ways, they are similar, but in other ways, dissimilar. Both can be restless, agitated, changeable, lacking follow through. Without the landing gear of sufficient earth, a fire and air emphasis inclines you to be ungrounded, impractical and sometimes out of touch with your environment. Like birds which have high metabolism and rapid heartbeats, you are often in flight, propelling yourself on your own jetstream. Living in the physical world does not come easily to you—taking care of your body, earning a living, dealing with finances, setting limits. Once fired up, you keep generating fireworks, and may not be able to stop.

Điều gì xảy ra nếu cả hỏa lẫn khí, vốn được xem là các hành nam tính hay dương, đều trội trong lá số chiêm tinh của các bạn? Theo một vài cách, chúng tương tự nhau, nhưng theo những cách khác, chúng khác nhau. Cả hai đều có thể bồn chồn, kích động, dễ thay đổi, thiếu sự theo đến cùng. Không có bộ phận hạ cánh của đủ thổ, sự nhấn mạnh hỏa và khí khiến các bạn có khuynh hướng không vững đất, thiếu thực tế và đôi khi mất liên hệ với môi trường của mình. Như những con chim có sự chuyển hóa cao và nhịp tim nhanh, các bạn thường đang bay, tự đẩy mình đi trên luồng phản lực của chính mình. Sống trong thế giới vật chất không đến dễ dàng với các bạn—chăm sóc cơ thể, kiếm sống, xử lý tài chính, đặt giới hạn. Một khi đã được châm lửa, các bạn tiếp tục tạo ra pháo hoa, và có thể không dừng lại được.

On the other hand, a fire and air emphasis inclines you to be an enthusiastic, expressive communicator. You are a creative thinker with the capacity to inspire and persuade. Mentally stimulated, you like to learn and share your knowledge. You act independently, value personal freedom, and have a progressive or reformist orientation.

Mặt khác, sự nhấn mạnh hỏa và khí khiến các bạn có khuynh hướng trở thành người giao tiếp nhiệt tình và giàu biểu cảm. Các bạn là người tư duy sáng tạo, có khả năng truyền cảm hứng và thuyết phục. Được kích thích về trí tuệ, các bạn thích học hỏi và chia sẻ tri thức của mình. Các bạn hành động độc lập, coi trọng tự do cá nhân, và có định hướng tiến bộ hoặc cải cách.

The *I Ching* hexagram 37, sun/li, wind over fire, has useful guidance for fire and air people: “Words must be supported by one's entire conduct, just as the wind is made effective by its duration.”

Quẻ 37 trong *Kinh Dịch*, sun/li, gió trên hỏa, có hướng dẫn hữu ích cho những người hỏa và khí: “Lời nói phải được nâng đỡ bởi toàn bộ hành vi của con người, cũng như gió trở nên hiệu quả nhờ sự kéo dài của nó.”

The Earth Element – Hành Thổ

The earth element is concerned with physical reality—the world as manifested to the senses. It is practical and materially oriented. Solid and grounded, its energy is heavy, moving downward, and like gravity anchoring us to our planet.

Hành thổ liên quan đến thực tại vật chất—thế giới khi biểu lộ trước các giác quan. Nó thực tế và hướng về vật chất. Rắn chắc và có nền tảng, năng lượng của nó nặng, chuyển động xuống dưới, và như trọng lực neo chúng ta vào hành tinh của mình.

People who are strong in earth signs are motivated by the desire to establish financial,

Những người mạnh về các dấu hiệu hành thổ được thúc đẩy bởi ham muốn thiết lập sự an

physical and emotional security—a steady job, money in the bank, a secure relationship. Stability is important to them. Those who are very weak in earth may have a similar focus, but they cling compulsively to the earth plane to give them the grounding they lack. Those who have an earth sign in the empty space of their T-square will either overemphasizes the earth function, or fail to be motivated to build their earthly foundations and struggle to cope with the unhappy consequences.

toàn tài chính, thể chất và cảm xúc—một công việc ổn định, tiền trong ngân hàng, một mối quan hệ an toàn. Sự ổn định quan trọng đối với họ. Những người rất yếu về thổ có thể có một trọng tâm tương tự, nhưng họ bám chặt một cách cưỡng bách vào cõi trần để có được nền tảng mà họ thiếu. Những người có một dấu hiệu hành thổ trong khoảng trống của Chữ T vuông của mình sẽ hoặc nhấn mạnh quá mức chức năng thổ, hoặc không có động lực xây dựng nền móng trần thế của mình và vật lộn để ứng phó với những hậu quả không vui.

In Greek mythology, Gaia is the original earth goddess, later succeeded by Zeus' daughter, Zeus's wife Rhea, and his daughter Demeter. Other well-known earth goddesses include the Roman Terra Mater (or Tellus), Egyptian Geb, Aztec Coatlicue, Incan/Quechuan Pachamama, and Tibetan goddess Green Tara. According to Tibetan astrology, the *sa-dak* are the earth spirits, also known as the Tibetan earth lords. In western folklore, dwarves and gnomes are creatures of the earth. Earth symbols include tortoises, caves, grottos, mines, underground tunnels, rocks, minerals, and mountains.

Trong thần thoại Hy Lạp, Gaia là nữ thần đất nguyên thủy, về sau được kế tục bởi con gái của Zeus, vợ của Zeus là Rhea, và con gái ông là Demeter. Những nữ thần đất nổi tiếng khác bao gồm Terra Mater, hay Tellus, của La Mã; Geb của Ai Cập; Coatlicue của Aztec; Pachamama của Inca/Quechua; và nữ thần Tara Xanh của Tây Tạng. Theo chiêm tinh học Tây Tạng, sa-dak là các tinh thần đất, cũng được biết đến như các lãnh chúa đất của Tây Tạng. Trong dân gian phương Tây, người lùn và thần lùn giữ đất là các sinh vật của đất. Các biểu tượng của thổ bao gồm rùa, hang động, động nhỏ, mỏ, đường hầm dưới đất, đá, khoáng vật và núi.

Although gravity pulls downward toward the earth, mountains rise above it, and indeed are associated with the earth sign Capricorn. One I Ching hexagram related to the earth, hexagram 23, ken/k'un, mountain/earth tells us: “The mountain rests on the earth. When it is steep and narrow, lacking a broad base, it must topple over. Its position is strong only when it rises out of the earth broad and great, not proud and steep.”

Dù trọng lực kéo xuống về phía đất, núi vươn lên trên nó, và quả thật gắn liền với dấu hiệu hành thổ Ma Kết. Một quẻ Kinh Dịch liên quan đến thổ, quẻ 23, ken/k'un, núi/đất, cho chúng ta biết: “Núi tựa trên đất. Khi nó dốc và hẹp, thiếu một nền rộng, nó phải đổ sập. Vị trí của nó chỉ mạnh khi nó vươn lên từ đất một cách rộng lớn và vĩ đại, không kiêu hãnh và dốc đứng.”

What if the empty sign of your T-square is in an earth element, especially if earth is also weak in your chart? You may have difficulty establishing material security in part because you have other priorities. Earning a

Điều gì xảy ra nếu dấu hiệu trống của Chữ T vuông của các bạn nằm trong hành thổ, đặc biệt nếu thổ cũng yếu trong lá số chiêm tinh của các bạn? Các bạn có thể gặp khó khăn trong việc thiết lập sự an toàn vật chất, phần

substantial income, being successful according to society's standards, or owning a home may not be very important to you. On the other hand, you may struggle so much with your earth-related issues that you become compulsive in regard to building in the earth energy you lack by maintaining a secure foundation.

nào vì các bạn có những ưu tiên khác. Kiếm được thu nhập đáng kể, thành công theo tiêu chuẩn xã hội, hoặc sở hữu một ngôi nhà có thể không quá quan trọng với các bạn. Mặt khác, các bạn có thể vật lộn quá nhiều với những vấn đề liên quan đến thổ đến mức trở nên cưỡng bách trong việc xây dựng năng lượng thổ mà các bạn thiếu bằng cách duy trì một nền tảng an toàn.

Harrison Salisbury once wrote, “It is a great achievement to put a man on the moon. But to put a man on the earth—that is even more difficult.” Indeed, you have difficulty keeping your feet on the ground, and constantly feel unrooted, unable to fully settle down or make long lasting commitments. You may be impractical, dreaming impossible dreams, unable to give form to ideas or ideals because they aren't grounded in everyday reality.

Harrison Salisbury từng viết: “Đưa một người lên mặt trăng là một thành tựu vĩ đại. Nhưng đưa một người xuống mặt đất—điều đó còn khó hơn nữa.” Thật vậy, các bạn gặp khó khăn trong việc giữ chân mình trên mặt đất, và liên tục cảm thấy không có rễ, không thể hoàn toàn ổn định hoặc đưa ra các cam kết lâu dài. Các bạn có thể thiếu thực tế, mơ những giấc mơ bất khả, không thể ban hình tướng cho các ý tưởng hay lý tưởng vì chúng không được đặt nền trong thực tại hằng ngày.

Restless and easily thrown off balance, you are often not grounded “in your body” and can neglect taking proper care of yourself physically through nutrition, sleep and (unless fire energy predominates) exercise. You need, but don't necessarily know how to find or create emotional security. On the other hand, you may cling to unsatisfying relationships and situations primarily to avoid losing the little foundation or structure that you have.

Bồn chồn và dễ mất thăng bằng, các bạn thường không có nền tảng “trong thân thể mình” và có thể bỏ bê việc chăm sóc bản thân đúng cách về mặt thể chất qua dinh dưỡng, giấc ngủ và, trừ khi năng lượng hỏa trội, tập luyện. Các bạn cần, nhưng không nhất thiết biết cách tìm hoặc tạo ra sự an toàn cảm xúc. Mặt khác, các bạn có thể bám chặt vào những mối quan hệ và hoàn cảnh không thỏa mãn, chủ yếu để tránh đánh mất chút nền tảng hoặc cấu trúc mà mình có.

If you are weak in earth but have planets in earth houses, you may focus upon facets of external reality without experiencing earth energy in your own body. One example of such a person was Mark Twain, who expressed his water signs through earth houses, writing about daily life on the Mississippi river.

Nếu các bạn yếu về thổ nhưng có các hành tinh trong các nhà thổ, các bạn có thể tập trung vào các phương diện của thực tại bên ngoài mà không trải nghiệm năng lượng thổ trong chính thân thể mình. Một ví dụ về một người như vậy là Mark Twain, người đã biểu lộ các dấu hiệu hành thủy của ông qua các nhà thổ, viết về đời sống hằng ngày trên sông Mississippi.

My own experience of Capricorn as the missing sign in my T-square leads me to think

Trải nghiệm của riêng tôi về Ma Kết như dấu hiệu bị thiếu trong Chữ T vuông của tôi khiến

of one of my favorite movies, Close Encounters of the Third Kind, in which the Richard Dreyfuss character becomes obsessed with the image of a strange, earthy and mountainous formation.

tôi nghĩ đến một trong những bộ phim yêu thích của mình, *Những Cuộc Gặp Gỡ Gần Gũi Kiểu Thứ Ba*, trong đó nhân vật do Richard Dreyfuss đóng trở nên ám ảnh với hình ảnh của một khối hình kỳ lạ, có tính đất và giống núi.

Compulsively, he attempts to build a representation of it in his own house, before following his inner vision and setting out to find it. In this case, a character is using one element, fire (intuition, vision, motivation) to guide him toward another element. But he is not internalizing the missing energy of earth. It remains outside him.

Một cách cưỡng bách, ông cố gắng xây dựng một biểu tượng của nó trong chính ngôi nhà mình, trước khi đi theo linh ảnh bên trong và lên đường tìm kiếm nó. Trong trường hợp này, một nhân vật đang dùng một hành, hỏa, tức trực giác, tầm nhìn, động lực, để dẫn ông hướng đến một hành khác. Nhưng ông không nội hóa năng lượng thổ bị thiếu. Nó vẫn ở bên ngoài ông.

NGUYÊN TỐ ĐẤT: NHỮNG PHẨM TÍNH TÍCH CỰC

Bạn có thể biểu hiện những phẩm tính này khi bạn hài hòa với nguyên tố của hành tinh hội tụ của mình.

practical	thực tế	industrious	cần cù	determined	quyết tâm
realistic	hiện thực	efficient	hiệu quả	tenacious	ngoan cường
common sense	lẽ thường	methodical	có phương pháp	willpower	ý chí
concrete	cụ thể	achieving	đạt thành tựu	patient	kiên nhẫn
grounded	vững vàng	goal-oriented	hướng tới mục tiêu	calm	bình tĩnh
rooted	bám rễ	managerial	quản lý	cautious	thận trọng
stable	ổn định	responsible	có trách nhiệm	retentive	giữ lại được
solid	vững chãi	reliable	đáng tin cậy	receptive	dễ tiếp thu
steady	bền bỉ	persistent	kiên trì	sensory	giác quan
secure	an tâm	enduring	chịu đựng	physical	thuộc thể chất
strong	mạnh mẽ	committed	tận tâm		

NGUYÊN TỐ ĐẤT: CÁC PHẨM TÍNH TIÊU CỰC

Bạn có thể biểu hiện một số phẩm tính này khi bạn làm quá mức nguyên tố của dấu hiệu hành tinh tiêu điểm, hoặc trải qua một sự bùng phát của nguyên tố của dấu hiệu trống trong cấu trúc chữ T vuông của bạn.

cứng nhắc	tính trì trệ	sợ hãi
cứng nhắc	chậm chạp	nghi ngờ
bất lay chuyển	phờ phạc	quá thận trọng
kháng cự sự thay đổi	bị ràng buộc bởi thói quen	bi quan
hẹp hòi	chậm chạp, nặng nề	u sầu
hẹp hòi	quá tuân thủ	nặng nề
thiếu quan điểm	quan liêu	cam chịu
bị ràng buộc bởi các giác quan	không có cảm hứng	quá vật chất
bướng bỉnh	không độc đáo	tham lam
cố ý	quá cầu toàn	tự nuông chiều
ích kỷ	cầu kỳ	giáo điều
keo kiệt	chiếm hữu	

SỰ BÙ ĐẮP CHO NGUYÊN TỐ ĐẤT YẾU

Các chỉ báo chiêm tinh sau đây không thay thế cho một nguyên tố đất yếu, nhưng có thể giúp bạn xúc tác hoặc cung cấp các lối thoát cho năng lượng đất. Lưu ý rằng nếu bạn có một hành tinh thuộc dấu hiệu hành thổ, và đó là Sao Thổ ở Kim Ngưu, Xử Nữ hoặc Ma Kết, HOẶC Sao Kim ở Kim Ngưu HOẶC Sao Thủy ở Xử Nữ, bạn có thể không yếu về yếu tố đất.

Sao Thổ mọc	Sao Thổ trùng tụ Mặt Trời	Sao Thổ trùng tụ Mặt Trăng
Sao Thổ ở nhà thứ nhất	Sao Thổ trùng tụ Sao Thủy	Sao Thổ trùng tụ Sao Kim
Sao Thổ trùng tụ Thiên Đỉnh	Sao Thổ trùng tụ Nút Nam	Nhấn mạnh nhà thứ mười
Sao Thổ ở nhà thứ mười	Sao Thủy ở nhà thứ sáu	Nhấn mạnh nhà thứ hai
Sao Thổ ở nhà thứ hai	Sao Kim ở nhà thứ hai	Nhấn mạnh nhà thứ sáu
Sao Thổ ở nhà thứ sáu	*Lưu ý: Các nhà không biểu thị năng lượng, mà là cá khu vực tập trung!*	

How Can You Strengthen Your Earth Energy? – Làm Thế Nào Các Bạn Có Thể Củng Cố Năng Lượng Thổ Của Mình?

Relying on external means of expressing earth energy can help you temporarily compensate for its lack or weakness. However, if you can internalize these methods—attending to them consciously and attempting to bodily experience new patterns of being, you may be able to significantly alter your metabolism and temperament.

Dựa vào các phương tiện bên ngoài để biểu lộ năng lượng thổ có thể giúp các bạn tạm thời bù đắp sự thiếu hụt hoặc yếu kém của nó. Tuy nhiên, nếu các bạn có thể nội hóa những phương pháp này—chú tâm đến chúng một cách có ý thức và cố gắng trải nghiệm trong thân thể những khuôn mẫu hiện tồn mới—các bạn có thể thay đổi đáng kể sự chuyển hóa và khí chất của mình.

Spend time outdoors, connecting to the earth—trees, rocks, mountains.

Dành thời gian ngoài trời, kết nối với đất—cây cối, đá, núi.

Sit on the ground and experience your connection to it.

Ngồi trên mặt đất và trải nghiệm sự kết nối của các bạn với nó.

Practice sending your energy downward into your feet, and experiencing your feet as roots exchanging nourishment with the earth.

Thực hành đưa năng lượng của các bạn xuống chân, và trải nghiệm đôi chân như những chiếc rễ trao đổi dưỡng chất với đất.

Exercise regularly in a conscious way, keeping your attention fully on your body in the process.

Tập luyện đều đặn một cách có ý thức, giữ sự chú tâm của các bạn hoàn toàn trên thân thể trong quá trình ấy.

Hike in the mountains and camp outdoors.

Đi bộ đường dài trên núi và cắm trại ngoài trời.

If water is strong in your chart, hike to the ocean, lakes, or waterfalls.

Nếu thủy mạnh trong lá số chiêm tinh của các bạn, hãy đi bộ đến đại dương, hồ hoặc thác nước.

Do physical practices that enhance your mind-body integration, such as t'ai chi and yoga.

Thực hành các môn thể chất tăng cường sự tích hợp thể trí–thân thể của các bạn, chẳng hạn thái cực quyền và yoga.

Eat earth foods—vegetables, rooted fruits that grow in the earth, and breads. Heavy foods can help ground you.

Ăn thức ăn thổ—rau củ, các loại quả có rễ mọc trong đất, và bánh mì. Thức ăn nặng có thể giúp các bạn có nền tảng.

Collect and carry stones, shells or gems, products of the earth that are meaningful to you.

Sưu tầm và mang theo đá, vỏ sò hoặc đá quý, những sản phẩm của đất có ý nghĩa với các bạn.

Climb trees. If you are strong in air, spend some time in a treehouse.

Leo cây. Nếu các bạn mạnh về khí, hãy dành chút thời gian trong một nhà trên cây.

If you are strong in air, study the earth sciences, such as geology or environmental studies.

Nếu các bạn mạnh về khí, hãy học các khoa học về trái đất, chẳng hạn địa chất hoặc nghiên cứu môi trường.

If strong in air, study disciplines related to the physical body, such as nutrition or acupuncture.

Nếu mạnh về khí, hãy học các môn liên quan đến thân thể vật lý, chẳng hạn dinh dưỡng hoặc châm cứu.

If you are strong in fire, commit yourself to an environmental action cause.

Nếu các bạn mạnh về hỏa, hãy cam kết với một chính nghĩa hành động vì môi trường.

Garden. Grow your own vegetables and flowers. Care for plants. Work the soil, digging your hands into its dark, rich, fertility. Volunteer in a greenhouse.

Làm vườn. Trồng rau và hoa của chính các bạn. Chăm sóc cây cối. Làm đất, cắm tay mình vào sự màu mỡ tối sẫm, phong phú của nó. Tình nguyện trong nhà kính.

Attune yourself to the color green. Wear green. Surround yourself with trees.

Điều hợp bản thân với màu xanh lá. Mặc màu xanh lá. Bao quanh mình bằng cây cối.

Engage in a hands-on earth-oriented art form, such as pottery or sculpture.

Tham gia một hình thức nghệ thuật thiên về thổ và làm bằng tay, chẳng hạn gốm hoặc điêu khắc.

Give and receive massages frequently. Cultivate a whole-body sensuality.

Thường xuyên cho và nhận xoa bóp. Vun bồi một cảm tính toàn thân.

Cook. Consciously attune yourself to the foods you prepare.

Nấu ăn. Điều hợp bản thân một cách có ý thức với các thực phẩm các bạn chuẩn bị.

If strong in water, seek to develop earth-centered spirituality—perhaps with a pagan focus involving devotion to an earth goddess such as Gaia.

Nếu mạnh về thủy, hãy tìm cách phát triển tính tinh thần đặt trọng tâm nơi đất—có lẽ với một trọng tâm ngoại giáo liên quan đến sự sùng kính một nữ thần đất như Gaia.

Maintain a regular schedule and routine to help stabilize your energies.

Duy trì một lịch trình và thói quen đều đặn để giúp ổn định các năng lượng của các bạn.

Aim for greater order and organization in your personal life in regard to time, possessions, and your environment. Organize your work tasks more effectively.

Hướng đến trật tự và sự tổ chức lớn hơn trong đời sống cá nhân của các bạn về thời gian, tài sản và môi trường của mình. Tổ chức các nhiệm vụ công việc của các bạn hiệu quả hơn.

Commit yourself to a job or significant relationship with the intention of a long-term investment and the establishment of reliable security.

Cam kết với một công việc hoặc mối quan hệ quan trọng với ý định đầu tư dài hạn và thiết lập sự an toàn đáng tin cậy.

Devote yourself to finding and maintaining a home and home life which is satisfying, and helps provide a foundation for you, and a sense of rootedness in one place.

Dốc lòng tìm kiếm và duy trì một mái nhà cùng đời sống gia đình đem lại thỏa mãn, giúp cung cấp cho các bạn một nền tảng và cảm thức bén rễ tại một nơi.

If in need of therapeutic help, seek a therapist with a reality-oriented, behavioral and/or body-oriented approach. If you are an air person, you do not need a therapist who reinforces your intellectualizing or rationalizing.

Nếu cần trợ giúp trị liệu, hãy tìm một nhà trị liệu có phương pháp hướng về thực tại, hành vi và/hoặc thân thể. Nếu các bạn là người thuộc khí, các bạn không cần một nhà trị liệu củng cố sự trí thức hóa hoặc hợp lý hóa của mình.

Form friendships with practical, body-oriented people can inspire you to develop these facets of yourself, and even engage in earth-related activities with you.

Tạo tình bạn với những người thực tế, hướng về thân thể có thể truyền cảm hứng để các bạn phát triển những phương diện này của bản thân, và thậm chí tham gia các hoạt động liên quan đến thổ cùng các bạn.

The Water Element – Hành Thủy

Water is the cleansing, purifying element, necessary for life. The major component of

Thủy là hành tẩy rửa, thanh lọc, cần thiết cho sự sống. Là thành phần chính của cơ thể

our bodies, it is most associated with our lymph system. As rain, it nourishes the soil, enabling fertility and growth. Formless, water meanders, connects, enters, merges, and yet retains its own essence. Like the tides, it has its own rhythm. It needs the freedom to flow, to contact the outer world. Sensitive to the slightest stimuli, it is highly receptive, absorbing what it touches, often encompassing or enveloping it.

chúng ta, nó gắn liền nhất với hệ bạch huyết. Dưới dạng mưa, nó nuôi dưỡng đất, cho phép sự màu mỡ và tăng trưởng. Không có hình tướng, thủy uốn lượn, kết nối, đi vào, hòa nhập, nhưng vẫn giữ bản chất riêng của mình. Như thủy triều, nó có nhịp điệu riêng. Nó cần tự do để chảy, để tiếp xúc với thế giới bên ngoài. Nhạy cảm với những kích thích nhỏ nhất, nó rất tiếp nhận, hấp thụ điều nó chạm đến, thường bao trùm hoặc ôm lấy điều ấy.

The *I Ching* hexagram 29, k'an/k'an (water over water) tells us: "Water flows on and on.... It does not shrink from any dangerous spot nor from any plunge, and nothing can make it lose its own essential nature. It remains true to itself under all conditions."

Quẻ 29 trong *Kinh Dịch*, k'an/k'an, thủy trên thủy, cho chúng ta biết: "Nước cứ chảy mãi.... Nó không lùi bước trước bất kỳ nơi nguy hiểm nào, cũng không trước bất kỳ cú lao xuống nào, và không gì có thể khiến nó đánh mất bản chất cốt yếu riêng của mình. Nó vẫn trung thực với chính nó trong mọi điều kiện."

People strong in the water element are flowing, oriented toward forming connections. Attuned to unseen realms, they possess a kind of sonar, a psychic sensitivity which enables them to excel at nonverbal communication and respond to unspoken feelings.

Những người mạnh về hành thủy là những người trôi chảy, hướng đến việc tạo nên các kết nối. Điều hợp với các cõi giới vô hình, họ sở hữu một loại ra đa âm, một độ nhạy tâm linh cho phép họ xuất sắc trong giao tiếp phi ngôn ngữ và đáp ứng những cảm xúc không được nói ra.

Self-contained and self-protective, water people are capable of resting in their source and experiencing contentment in simply being, continually replenishing from an inner reservoir. Yet they are also adaptable, able to take on new forms or roles without compromising themselves. Introspective and deeply feeling, they are attuned to their intuition and imagination, and often dedicated to their ideals. Usually, they experience an innate spiritual sensitivity, although they may not consider themselves religious.

Tự chứa đựng và tự bảo vệ, người thuộc thủy có khả năng nghỉ ngơi trong nguồn của mình và trải nghiệm sự mãn nguyện trong việc đơn thuần hiện tồn, liên tục được bổ sung từ một hồ chứa bên trong. Tuy vậy, họ cũng thích nghi được, có thể nhận những hình thức hoặc vai trò mới mà không làm tổn hại chính mình. Nội quan và cảm nhận sâu sắc, họ điều hợp với trực giác và trí tưởng tượng của mình, và thường tận hiến cho các lý tưởng của mình. Thông thường, họ trải nghiệm một độ nhạy tinh thần bẩm sinh, dù có thể không xem mình là người tôn giáo.

In relationships, people strong in water signs are responsive to others' needs, and if Pisces and Cancer predominate, are nurturing as well as empathic and compassionate. Scorpio,

Trong các mối quan hệ, những người mạnh về các dấu hiệu hành thủy đáp ứng nhu cầu của người khác; và nếu Song Ngư cùng Cự Giải trội, họ nuôi dưỡng cũng như đồng cảm và từ

however, lacks the gentleness of Pisces and Cancer. Ruled by Pluto, it manifests a more private, penetrating and occasionally explosive nature. More than the other water signs, it dives deeply into experience, expressing an intensity of thought and feeling, and considerable passion.

bi. Tuy nhiên, Bọ Cạp thiếu sự dịu dàng của Song Ngư và Cự Giải. Do Sao Diêm Vương chủ quản, nó biểu lộ một bản chất riêng tư hơn, xuyên thấu hơn và đôi khi bùng nổ. Hơn các dấu hiệu hành thủy khác, nó lặn sâu vào trải nghiệm, biểu lộ cường độ tư tưởng và cảm xúc, cùng đam mê đáng kể.

In Greek mythology, Poseidon (Neptune to the Romans) rules the sea and water domains. The Sirens represent its dangerously luring and tantalizing qualities. The undines are spirits of the water, and mermaids water beings. Symbols and images most associated with water include wells, reservoirs, lakes, dolphins, and whales. Water-oriented activities include sports such as swimming, diving, water skiing, and boating. Counseling professions and the arts (especially watercolors) particularly attract water people.

Trong thần thoại Hy Lạp, Poseidon, tức Neptune đối với người La Mã, cai quản biển và các lãnh vực nước. Các Siren đại diện cho những phẩm chất nguy hiểm, quyến dụ và trêu ngươi của nó. Undine là các tinh thần của nước, và nàng tiên cá là các sinh linh nước. Các biểu tượng và hình ảnh gắn liền nhất với thủy bao gồm giếng, hồ chứa, hồ, cá heo và cá voi. Các hoạt động hướng về thủy bao gồm những môn thể thao như bơi lội, lặn, trượt nước và chèo thuyền. Các nghề tư vấn và nghệ thuật, đặc biệt là màu nước, đặc biệt thu hút người thuộc thủy.

What if the empty space of your T-square is a water sign, especially if your chart is weak in water? Then, you may have difficulty expressing your feelings, and may live with a perpetually empty emotional reservoir. The *I Ching* hexagram 47, tui/k'an (lake over water) tells us, "When the water has flowed out below, the lake must dry up and become exhausted."

Điều gì xảy ra nếu khoảng trống của Chữ T vuông của các bạn là một dấu hiệu hành thủy, đặc biệt nếu lá số chiêm tinh của các bạn yếu về thủy? Khi đó, các bạn có thể gặp khó khăn trong việc biểu lộ cảm xúc của mình, và có thể sống với một hồ chứa cảm xúc luôn trống rỗng. Quẻ 47 trong *Kinh Dịch*, tui/k'an, hồ trên thủy, cho chúng ta biết: "Khi nước đã chảy ra bên dưới, hồ phải khô cạn và trở nên kiệt quệ."

Likewise, Robert Frost in his poem *Desert Places*, wrote:

Tương tự, Robert Frost trong bài thơ *Những Nơi Hoang Vắng* đã viết:

They cannot scare me with their own empty spaces

Họ không thể làm tôi sợ bằng những khoảng trống của chính họ

Between stars—on stars where no human race is.

Giữa các vì sao—trên những vì sao nơi không có nhân loại.

I have it in me much nearer home

Tôi có điều ấy trong mình, gần nhà hơn nhiều

To scare myself with my own desert places.

Để tự làm mình sợ bằng chính những nơi hoang vắng của tôi.

If you are strong in fire signs, you may compensate for weak water by emotional

Nếu các bạn mạnh về các dấu hiệu hành hỏa, các bạn có thể bù đắp sự yếu kém về thủy bằng

dramatization, and by courting intense experiences. If you predominate in air, you may intellectualize feelings, communicating them when you do without fully being present. If earth is prevalent, you may express your feelings through practical tasks and services.

kịch tính hóa cảm xúc, và bằng cách tìm kiếm những trải nghiệm mãnh liệt. Nếu các bạn trội về khí, các bạn có thể trí thức hóa cảm xúc, truyền đạt chúng khi các bạn làm vậy mà không hiện diện trọn vẹn. Nếu thổ phổ biến, các bạn có thể biểu lộ cảm xúc của mình qua các nhiệm vụ và sự phục vụ thực tế.

Often, people with the water element as the empty space of their T-square, or who are weak in water, compensate through compulsive expressions of sympathy and concern, whether desired or not by the recipient. The danger here is acting from one's own needs to be nurturing rather than tuning in and responding to the actual feelings and needs of others.

Thông thường, những người có hành thủy là khoảng trống của Chữ T vuông, hoặc yếu về thủy, bù đắp bằng những biểu hiện cảm thông và quan tâm mang tính cưỡng bách, dù người nhận có mong muốn hay không. Nguy cơ ở đây là hành động từ nhu cầu được nuôi dưỡng của chính mình thay vì điều hợp và đáp ứng các cảm xúc cùng nhu cầu thực sự của người khác.

Frequently, a weakness in water that is not compensated for by a strong Moon, leads people to turn instead to Neptune (particularly spirituality, mysticism or music) or Pluto (sex, money) in an attempt to feel connected to themselves, others, and the world. But they are, deep down, hungry for love and need to give and receive nurturance.

Thường xuyên, một sự yếu kém về thủy không được bù đắp bởi một Mặt Trăng mạnh sẽ khiến người ta thay vào đó hướng đến Sao Hải Vương, đặc biệt là tính tinh thần, thần bí học hoặc âm nhạc, hoặc Sao Diêm Vương, tức tình dục và tiền bạc, trong nỗ lực cảm thấy kết nối với chính mình, người khác và thế giới. Nhưng tận sâu bên trong, họ khao khát tình yêu và cần trao cũng như nhận sự nuôi dưỡng.

The eccentric artist Toulouse Lautrec, known to associate with freaks and prostitutes, lacked water planets in his chart (although he had Scorpio rising) and had Cancer in the empty space of his T-square in the eighth house. Ludwig von Beethoven, who was known to have an alternately cold and fiery temperament, also lacked water planets, and had Pisces in the empty space of his T-square. But he had a T-square to Neptune, ruler of Pisces, and channeled his feelings into music.

Nghệ sĩ lập dị Toulouse Lautrec, nổi tiếng vì giao du với những người dị dạng và gái mại dâm, thiếu các hành tinh thủy trong lá số chiêm tinh của ông, mặc dù ông có Bọ Cạp mọc, và có Cự Giải ở khoảng trống của Chữ T vuông trong nhà 8. Ludwig von Beethoven, người được biết là có khí chất lúc lạnh lùng lúc bốc lửa, cũng thiếu các hành tinh thủy, và có Song Ngư ở khoảng trống của Chữ T vuông. Nhưng ông có một Chữ T vuông với Sao Hải Vương, chủ tinh của Song Ngư, và đã dẫn truyền cảm xúc của mình vào âm nhạc.

PHẨM TÍNH TÍCH CỰC CỦA NGUYÊN TỐ NƯỚC Bạn có thể biểu hiện những phẩm tính này khi bạn hòa hợp với nguyên tố của hành tinh tiêu điểm của bạn.		
hướng cảm xúc	tự tại	chảy
thấu cảm	bảo vệ bản thân	dễ thích nghi
có lòng từ bi	hướng tới sự an toàn	linh hoạt
có phản hồi	riêng tư	sự nhạy cảm phi ngôn ngữ
tiếp nhận	nội tâm	sự hòa điệu với những điều không thấy được
nuôi dưỡng	lí tưởng	hướng tới hiện hữu
quan tâm	nhạy cảm	tháo vát
có ích	có tưởng tượng	có khả năng giữ lại
tận tâm	trực giác	tinh thần

NGUYÊN TỐ NƯỚC: CÁC PHẨM TÍNH TIÊU CỰC Bạn có thể biểu hiện một số phẩm tính này khi bạn thái quá nguyên tố của dấu hiệu hành tinh trọng tâm, hoặc trải nghiệm sự phun trào nguyên tố của dấu hiệu trống trong Chữ T vuông của bạn.		
quá chủ quan	closed, khép kín	phụ thuộc, đồng phụ thuộc
chỉ biết đến mình	secretive, kín đáo	symbiotic, cộng sinh
quá nhạy cảm	inaccessible, khó	regressive, thoái bộ
quá xúc cảm, úng nước	withholding, kìm nén	clinging to past, bám víu vào quá khứ
moody, u sầu	overly cautious	expects too much, mong đợi
wallowing, brooding	passive, thụ động	overly solicitous, quan nhiều
disillusioned, cynical	timid, rụt rè	cumpulsive, cưỡng bách
self-pitying, tự thương hại	irrational, muddled thinking	easily influenced, dễ bị ảnh hưởng
choáng ngợp	indecisive, lưỡng lự	drifting, directionless
complacent, tự mãn	unrealistic, phi thực tế	trôi dạt, không phương hướng

How Can You Awaken Your Water Energy? – Làm Thế Nào Các Bạn Có Thể Đánh Thức Năng Lượng Thủy Của Mình?

Relying on external means of expressing water energy can help you temporarily compensate for its lack or weakness in your life. However, if you can internalize these methods—attending to them consciously and attempting to let go and flow into new patterns of being, you may be able to significantly alter your metabolism, and attunement to both self and others.	Dựa vào các phương tiện bên ngoài để biểu lộ năng lượng thủy có thể giúp các bạn tạm thời bù đắp sự thiếu hụt hoặc yếu kém của nó trong đời sống mình. Tuy nhiên, nếu các bạn có thể nội hóa những phương pháp này—chú tâm đến chúng một cách có ý thức và cố gắng buông bỏ cũng như trôi chảy vào những khuôn mẫu hiện tồn mới—các bạn có thể thay đổi đáng kể sự chuyển hóa, và sự điều hợp với cả bản thân lẫn người khác.
Spend time in and around water—lakes, rivers, ocean, waterfalls.	Dành thời gian trong và quanh nước—hồ, sông, đại dương, thác nước.
Engage in water sports—swimming, water skiing, sailing, canoeing, kayaking, surfing, scuba diving etc.	Tham gia các môn thể thao dưới nước—bơi lội, trượt nước, chèo thuyền buồm, chèo xuồng, chèo kayak, lướt sóng, lặn có bình dưỡng khí vân vân.
Float, surrendering to the water. Let go and let it support you.	Thả nổi, buông mình vào nước. Hãy buông bỏ và để nó nâng đỡ các bạn.
Take frequent baths and showers	Thường xuyên tắm bồn và tắm vòi sen.
Drink lots of water.	Uống nhiều nước.
Purify your body occasionally by fasting and maintaining a liquid diet.	Thỉnh thoảng thanh lọc cơ thể bằng cách nhịn ăn và duy trì chế độ ăn lỏng.
Eat water-based foods—grapes, watermelon, soups.	Ăn thực phẩm có nền tảng nước—nho, dưa hấu, súp.
Install a fountain in your garden, or set up a Japanese tabletop fountain (a natural setting, with flowing water over stones) in your home.	Lắp một đài phun nước trong vườn, hoặc đặt một đài phun nước để bàn kiểu Nhật, một bố trí tự nhiên với nước chảy trên đá, trong nhà các bạn.
Sleep on a waterbed.	Ngủ trên giường nước.
Surround yourself with soothing water images—scenic lakes etc.	Bao quanh mình bằng những hình ảnh nước dịu êm—các cảnh hồ vân vân.
Listen to ocean sounds (many cds are available).	Nghe âm thanh đại dương, có nhiều đĩa nhạc sẵn có.
Move spontaneously, flowing with your own bodily rhythms, as you listen to music.	Chuyển động tự phát, trôi chảy theo nhịp điệu thân thể của chính các bạn, khi các bạn nghe nhạc.

Walk in the rain.

Đi bộ dưới mưa.

Go to a spa regularly. Spend time in the jacuzzi and steam room.

Đến spa đều đặn. Dành thời gian trong bồn sục và phòng xông hơi.

Learn and practice t'ai chi (or a flowing, graceful form of dance).

Học và thực hành thái cực quyền, hoặc một hình thức múa uyển chuyển, trôi chảy.

Let yourself cry. Indulge in a tearjerker book or movie (try *Bridges of Madison County*, *Titanic, A Walk to Remember, The Way We Were, Beaches*, or *The Notebook*) when you need to release your sadness.

Hãy để mình khóc. Đắm mình trong một cuốn sách hoặc bộ phim lấy nước mắt, hãy thử *Những Cây Cầu Ở Quận Madison*, *Titanic, Bước Đi Để Nhớ, Thuở Ấy Có Chúng Ta, Những Bãi Biển*, hoặc *Nhật Ký*, khi các bạn cần giải tỏa nỗi buồn.

Keep a personal journal.

Giữ nhật ký cá nhân.

Nurture others.

Nuôi dưỡng người khác.

Join an emotional support group.

Tham gia một nhóm hỗ trợ cảm xúc.

Attend a workshop, course or group which will help you develop your listening and counseling skills.

Tham dự một hội thảo, khóa học hoặc nhóm sẽ giúp các bạn phát triển kỹ năng lắng nghe và tư vấn.

Cultivate a spiritual practice.

Vun bồi một thực hành tinh thần.

Meditate. Practice focusing your attention beneath your thoughts and contacting your inner silence.

Tham thiền. Thực hành tập trung sự chú tâm của các bạn bên dưới tư tưởng và tiếp xúc với sự im lặng bên trong.

BÙ ĐẮP CHO NGUYÊN TỐ NƯỚC YẾU

Các chỉ số chiêm tinh sau đây không thay thế cho nguyên tố nước yếu, nhưng có thể giúp bạn xúc tác hoặc cung cấp lối thoát cho năng lượng khí. Lưu ý rằng nếu bạn có một hành tinh trong một dấu hiệu hành thủy, và đó là Mặt Trăng ở Cự Giải HOẶC ở mức độ ít hơn là Mặt Trăng ở Hổ Cáp hay Song Ngư, bạn có thể không yếu về nguyên tố nước như bạn nghĩ.

Mặt Trăng mọc	Mặt Trăng đồng vị Mặt Trời	Mặt Trăng đồng vị Sao Hải Vương
Chữ T vuông tới Mặt Trăng	Chữ T vuông tới Sao Hải Vương	Mặt Trăng đồng vị Sao Kim
Mặt Trăng đồng vị Thiên Đế	Mặt Trăng đồng vị Nút Nam	Mặt Trăng đồng vị Sao Diêm Vương
Mặt Trăng ở nhà thứ 4	Nhấn mạnh nhà thứ 12	Nhấn mạnh nhà thứ 8
Nhấn mạnh nhà thứ 4	Sao Hải Vương mọc	Sao Diêm Vương ở nhà thứ 8
Mặt Trăng đồng vị Sao Kim	Mặt Trăng ở nhà thứ 8	Sao Diêm Vương mọc
Lưu ý: Các nhà không biểu thị năng lượng, mà là các lĩnh vực tập trung!		

Earth and Water in Your Chart – Thổ và Thủy trong Lá Số Chiêm Tinh của Các Bạn

Earth and water are both feminine or yin elements. But in many ways, they differ. Water is fluid and formless; earth is of denser substance or form, more contained. But both are pulled downward by gravity. They absorb. They support life, and together promote fertility.

Thổ và thủy đều là các hành nữ tính hay âm. Nhưng theo nhiều cách, chúng khác nhau. Thủy lỏng và không có hình tướng; thổ thuộc chất liệu hay hình tướng đặc hơn, được chứa đựng nhiều hơn. Nhưng cả hai đều bị trọng lực kéo xuống. Chúng hấp thụ. Chúng nâng đỡ sự sống, và cùng nhau thúc đẩy sự màu mỡ.

If you are strong in both earth and water elements, you are likely to be self-protective, retentive and oriented toward security, emotionally and/or physically. You have the ability to commit, and perseverance, but may have difficulty letting go. You nurture and support others, but may cling to sources of security and be overly protective.

Nếu các bạn mạnh cả về hành thổ lẫn hành thủy, các bạn có khả năng tự bảo vệ, giữ lại và hướng về sự an toàn, về mặt cảm xúc và/hoặc thể chất. Các bạn có khả năng cam kết, và có sự kiên trì, nhưng có thể gặp khó khăn trong việc buông bỏ. Các bạn nuôi dưỡng và nâng đỡ người khác, nhưng có thể bám chặt vào các nguồn an toàn và trở nên bảo vệ quá mức.

You are resourceful, have managerial skills and are competent at taking on the roles expected of you in the world. But you may lack initiative and sink into conformist complacency, unwilling to make waves.

Bạn tháo vát, có kỹ năng quản lý và đủ năng lực đảm nhận những vai trò mà thế giới kỳ vọng nơi bạn. Nhưng bạn có thể thiếu óc chủ động và chìm vào sự tự mãn theo khuôn phép, không muốn gây xáo động. Những người

Often earth/water people are introverted, cautious, and self-contained.

thiên về đất/nước thường hướng nội, thận trọng và tự chủ.

So many symbols and images exist that represent the integration of earth and water. Negatively, the heaviness and downward pull of these two elements can be represented by quicksand, bogs and swamps. But these elements blend more pleasingly in such images as: waterfalls, geysers, continental shelves, wells, water pipes, pumps, irrigated soil, underground streams, amphibians, and crustaceans. Submarines enable earth to travel through water. Beavers build dams regulating water flow. Bridges pass over water, connecting islands or land masses.

Có rất nhiều biểu tượng và hình ảnh biểu thị sự tích hợp giữa đất và nước. Theo nghĩa tiêu cực, sức nặng và lực kéo xuống của hai hành này có thể được biểu thị bằng cát lún, bãi lầy và đầm lầy. Nhưng hai hành này hòa trộn dễ chịu hơn trong những hình ảnh như: thác nước, mạch phun, thềm lục địa, giếng, ống dẫn nước, máy bơm, đất được tưới tiêu, dòng nước ngầm, loài lưỡng cư và loài giáp xác. Tàu ngầm cho phép đất di chuyển qua nước. Hải ly xây đập điều hòa dòng chảy của nước. Cầu bắc qua nước, nối liền các đảo hoặc các khối đất.

If the focal sign of your T-square is earth and the empty space is a water sign, then you may need to allow water energies to soften you and dissolve your hard edges, so that you become less rigid, more flowing, adaptable and tender. The connection to feeling and deeper forces within yourself, as well as the spiritual sensitivity which water can provide, can help you become more sensitive to others. It will also nourish your creative productivity and reproductivity, as spring rain nourishes the soil and stimulates new growth. Gardening, and the regular cultivation and watering of plans may be particularly meaningful to you.

Nếu dấu hiệu trọng điểm của Chữ T vuông của bạn là dấu hiệu hành thổ và khoảng trống là dấu hiệu hành thủy, thì bạn có thể cần cho phép các năng lượng nước làm mềm bạn và hòa tan những cạnh sắc cứng của bạn, để bạn trở nên bớt cứng nhắc, trôi chảy hơn, dễ thích nghi hơn và dịu dàng hơn. Sự kết nối với cảm xúc và những lực sâu hơn bên trong chính bạn, cũng như độ nhạy cảm tinh thần mà nước có thể đem lại, có thể giúp bạn trở nên nhạy cảm hơn với người khác. Nó cũng sẽ nuôi dưỡng năng suất sáng tạo và khả năng sinh sản của bạn, như mưa xuân nuôi dưỡng đất và kích thích sự tăng trưởng mới. Làm vườn, cũng như việc thường xuyên vun trồng và tưới nước cho các kế hoạch, có thể đặc biệt có ý nghĩa đối với bạn.

If your focal sign is water and the empty space is an earth sign, you may need to develop the containment that earth provides, as a lack is contained by the earth under and around it, and as dikes and seawalls provide barriers to prevent flooding. Like beavers, you need to become adept at building dams that regular the flow of water—learning how within your body to handle your psychic sensitivity and depth of feeling.

Nếu dấu hiệu trọng điểm của bạn là dấu hiệu hành thủy và khoảng trống là dấu hiệu hành thổ, bạn có thể cần phát triển khả năng chứa đựng mà đất cung cấp, như một hồ nước được chứa bởi đất bên dưới và chung quanh nó, và như đê cùng tường chắn biển tạo thành rào chắn để ngăn lũ. Giống như hải ly, bạn cần trở nên thành thạo trong việc xây những con đập điều hòa dòng chảy của nước—học cách xử lý độ nhạy cảm tâm linh và chiều sâu cảm xúc bên trong thân thể mình.

The *I Ching* hexagram 48, k'an/sun, beautifully expresses a lesson of earth and water: “We must go down to the very foundations of life. For any merely superficial ordering of life that leaves its deepest needs unsatisfied is as ineffectual as if no attempt at order has ever been made.

Quẻ 48 trong *Kinh Dịch*, khảm/tốn, diễn tả một cách đẹp đẽ bài học của đất và nước: “Chúng ta phải đi xuống tận những nền tảng của sự sống. Bởi bất kỳ sự sắp đặt đời sống nào chỉ hời hợt, để những nhu cầu sâu xa nhất của nó không được thỏa mãn, đều vô hiệu chẳng khác nào chưa từng có nỗ lực nào nhằm lập lại trật tự.

ELEMENTAL: HAIKUS

by Tracy Marks

The four elements:
Fire, earth, air and water.
Let them be your guides.

FIRE

Singed by light and fire?
Like a moth drawn to the flame?
Then let the past burn.
Craving heat and warmth?
Fleeing from winter's cold?
Wrap Yourself in blankets.

EARTH

Hemmed in by steep walls?
Locked doors? Wait. Look toward the roof.
There is a ladder.
Buried underground?
Weighted down by life's demands?
Dig roots into soil.

AIR

Scattered by the wind?
Let yourself be blown apart.
You will become whole.
Flying far too high?
Lost sight of the earth? Glide on.

NGUYÊN TỐ: HAIKU

của Tracy Marks

Bốn hành:
Lửa, đất, khí và nước.
Hãy để chúng dẫn đường cho bạn.

LỬA

Bị ánh sáng và lửa thiêu sém?
Như bướm đêm bị hút vào ngọn lửa?
Vậy hãy để quá khứ cháy đi.
Khao khát hơi nóng và ấm áp?
Trốn chạy cái lạnh mùa đông?
Hãy quấn mình trong chăn.

ĐẤT

Bị vây giữa những bức tường dốc?
Cửa khóa? Hãy chờ. Nhìn lên mái nhà.
Có một chiếc thang.
Bị chôn dưới đất?
Bị đè nặng bởi những đòi hỏi của đời sống?
Hãy cắm rễ vào đất.

KHÍ

Bị gió làm tản mác?
Hãy để mình bị thổi tan.
Bạn sẽ trở nên toàn vẹn.
Bay quá cao?
Mất dấu mặt đất? Hãy lượn tiếp.

Wing your way toward God.

WATER

Battling with fog?

Do not resist. Cling to the

Ground or soar above.

Dragged underwater?

Sink deep. Surrender to grief.

You will rise again.

• • •

WAKING

by Tracy Marks

You walk away from winter

Wanting to relinquish its icy crevices,

Thaw with the frozen earth, melt like snow,

Strip away your winter wraps,

Let sunlight, its fragile spring tendrils,

Transparent arms, touch you tenderly,

Tentatively, trippingly,

Dancing upon your skin, on tiptoes,

A whisper of warmth.

Gently, you step, newborn,

Into the clarity

Of morning.

7 I have a brief article about Empedocles' theories posted at www.webwinds.com/myth/elemental.htm

8 See Tracy Marks, Your Secret Self: Illuminating the Mysteries of the Twelfth House, Ibis Press, 2010.

Hãy vỗ cánh hướng về Thượng Đế.

NƯỚC

Đang vật lộn với sương mù?

Đừng kháng cự. Hãy bám vào

Mặt đất hoặc bay vút lên trên.

Bị kéo xuống dưới nước?

Hãy chìm sâu. Buông mình cho nỗi buồn.

Bạn sẽ lại trồi lên.

• • •

THỨC DẬY

của Tracy Marks

Bạn bước rời mùa đông

Muốn buông bỏ những khe nứt băng giá của nó,

Tan băng cùng đất lạnh, tan như tuyết,

Cởi bỏ những lớp áo mùa đông,

Để ánh mặt trời, những tua xuân mảnh mai của nó,

Những cánh tay trong suốt, chạm vào bạn dịu dàng,

Rụt rè, vấp váp,

Nhảy múa trên da bạn, trên đầu ngón chân,

Một lời thì thầm ấm áp.

Dịu dàng, bạn bước, sơ sinh,

Vào sự trong sáng

Của buổi sớm.

7 Tôi có đăng một bài viết ngắn về các lý thuyết của Empedocles tại www.webwinds.com/myth/elemental.htm

8 Xem Tracy Marks, Bản Ngã Bí Mật của Bạn: Soi Sáng Những Bí Ẩn của Nhà Mười Hai, Ibis Press, 2010.

Part Two – Phần Hai

How to Handle Your T-square – Cách Xử Lý Chữ T vuông của Bạn

Chapter 8 – Chương 8

HOW TO HANDLE YOUR T-SQUARE: THEORY – CÁCH XỬ LÝ CHỮ T VUÔNG CỦA BẠN: LÝ THUYẾT

If you are reading this book because you have a T-square, you are most likely attempting to understand yourself and to discover how you can express the energies represented by your T-square more effectively. Studying the planets, signs and houses involved in your T-square can help you to become aware of how they are operating in your life and to intellectually explore alternative ways of being. Understanding can change your life, to the extent that it widens your perspective, reveals new possibilities and enables you to make more conscious choices. But understanding alone is usually not enough to bring about important and enduring changes. You must want to change. Your determination to fulfill your potential and to increase your satisfaction in life must be so powerful that you are willing to experience the confusion and even the anguish that may occur when you eliminate negative patterns of behavior and substitute (usually hesitantly and awkwardly at first) new thoughts, actions and experiences.

Every gain is also a loss. Every attempt to direct your future is also a destruction of your past. Even if what you leave behind is unfulfilling, the loss of that behavior, experience or activity is often painful because it has become part of yourself. In order to grow, in order to take the risks of becoming more than you are at present, you must also be willing to leave behind what you have been.

Nếu bạn đang đọc quyển sách này vì bạn có một Chữ T vuông, rất có thể bạn đang cố gắng hiểu chính mình và khám phá cách bạn có thể biểu lộ hiệu quả hơn những năng lượng được Chữ T vuông của bạn biểu thị. Việc nghiên cứu các hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong Chữ T vuông của bạn có thể giúp bạn ý thức được cách chúng đang vận hành trong đời sống bạn và khảo sát bằng trí tuệ những cách hiện tồn thay thế. Sự hiểu biết có thể thay đổi đời bạn, trong mức độ nó mở rộng viễn cảnh của bạn, hé lộ những khả năng mới và giúp bạn đưa ra những lựa chọn có ý thức hơn. Nhưng chỉ riêng sự hiểu biết thường không đủ để tạo nên những thay đổi quan trọng và bền vững. Bạn phải muốn thay đổi. Quyết tâm hoàn thành tiềm năng của mình và gia tăng sự thỏa mãn trong đời sống của bạn phải mạnh mẽ đến mức bạn sẵn lòng trải nghiệm sự bối rối và thậm chí nỗi thống khổ có thể xảy ra khi bạn loại bỏ những khuôn mẫu hành vi tiêu cực và thay thế chúng bằng những tư tưởng, hành động và kinh nghiệm mới, thường lúc đầu còn ngập ngừng và vụng về.

Mọi thu hoạch cũng là một mất mát. Mọi nỗ lực định hướng tương lai của bạn cũng là một sự phá bỏ quá khứ của bạn. Ngay cả khi điều bạn bỏ lại phía sau không đem lại sự viên mãn, sự mất đi hành vi, kinh nghiệm hay hoạt động ấy thường vẫn đau đớn vì nó đã trở thành một phần của chính bạn. Để trưởng thành, để chấp nhận những rủi ro của việc trở nên nhiều hơn con người hiện tại, bạn cũng

	phải sẵn lòng bỏ lại phía sau con người bạn từng là.
Do you want to change? How severe are the problems associated with your T-square? How distressful? How uncontrollable? How frequently do these problems manifest? Consider, for a moment, the negative manner in which you may be expressing your T-square energies. What is wrong with your life?	Bạn có muốn thay đổi không? Những vấn đề gắn với Chữ T vuông của bạn nghiêm trọng đến mức nào? Gây khổ sở đến mức nào? Không kiểm soát được đến mức nào? Những vấn đề này biểu hiện thường xuyên ra sao? Trong giây lát, hãy xem xét cách tiêu cực mà bạn có thể đang biểu lộ các năng lượng Chữ T vuông của mình. Điều gì không ổn trong đời sống của bạn?
Are you suffering?	Bạn có đang đau khổ không?
Are you depressed? Do you lack vitality and motivation? Is your energy blocked?	Bạn có trầm cảm không? Bạn có thiếu sinh lực và động lực không? Năng lượng của bạn có bị chặn lại không?
Are you unhappy with your relationships and/or activities?	Bạn có không hài lòng với các mối quan hệ và/hoặc hoạt động của mình không?
Do you dislike yourself?	Bạn có ghét chính mình không?
Does your life lack meaning or purpose?	Đời sống của bạn có thiếu ý nghĩa hay mục đích không?
Do you feel helpless, mired in patterns of behavior, relationships or activities that are no longer fulfilling?	Bạn có cảm thấy bất lực, sa lầy trong những khuôn mẫu hành vi, quan hệ hay hoạt động không còn đem lại sự viên mãn không?
Do you feel driven by addictions, compulsions or fixations of any kind?	Bạn có cảm thấy mình bị thôi thúc bởi các nghiện ngập, cưỡng bức hay ám chấp thuộc bất kỳ loại nào không?
Do you frequently feel out of balance or off center?	Bạn có thường cảm thấy mất cân bằng hay lệch khỏi trung tâm không?
Does one area of your life interfere with another, preventing you from functioning well in either area?	Có lĩnh vực nào trong đời sống của bạn cản trở một lĩnh vực khác, khiến bạn không thể vận hành tốt trong cả hai lĩnh vực không?
Is your life narrow because you constantly avoid experiences that could arouse fear or anxiety? Do you maintain a rigid lifestyle because you are threatened by unknown possibilities?	Đời sống của bạn có trở nên chật hẹp vì bạn liên tục tránh né những kinh nghiệm có thể khơi dậy sợ hãi hay lo âu không? Bạn có duy trì một lối sống cứng nhắc vì cảm thấy bị đe dọa bởi những khả năng chưa biết không?
Are you often engaged in warfare with yourself or other people?	Bạn có thường giao chiến với chính mình hoặc với người khác không?

Do you experience health problems, which may be psychologically caused?

Bạn có gặp các vấn đề sức khỏe có thể do tâm lý gây ra không?

Have you unduly emphasized one facet of yourself or one area of your life at the expense of other characteristics or interests?

Bạn có nhấn mạnh quá mức một mặt nào đó của chính mình hoặc một lĩnh vực nào đó trong đời sống, với cái giá là các đặc điểm hay mối quan tâm khác không?

Do you experience a wide discrepancy between your accomplishments and your potential? Are you failing to live according to your values? Are you failing to pursue your goals?

Bạn có trải nghiệm một khoảng cách lớn giữa thành tựu và tiềm năng của mình không? Bạn có đang không sống theo các giá trị của mình không? Bạn có đang không theo đuổi các mục tiêu của mình không?

If you answered yes to one or more of the above questions, then you may want to consider how extreme your particular conflict is and how willing you are to invest the energy necessary to resolve it or to make it work for you rather than against you. What do you gain from continuing this pattern? Attention, sympathy, comfort, security, minimal risk? Are you willing to give up this "secondary gain" or discover more constructive ways to achieve the same ends? Are you willing to give up the excitement of a life of extreme fluctuations or frantic activity in order to at least occasionally experience harmony and peace of mind? What are your resistances to changing? What would you lose, and is it important to prevent that loss?

Nếu bạn trả lời có cho một hoặc nhiều câu hỏi trên, thì bạn có thể muốn xem xét xung đột riêng của mình cực đoan đến mức nào và bạn sẵn lòng đầu tư năng lượng cần thiết đến đâu để giải quyết nó hoặc khiến nó phục vụ bạn thay vì chống lại bạn. Bạn được gì khi tiếp tục khuôn mẫu này? Sự chú ý, cảm thông, tiện nghi, an toàn, rủi ro tối thiểu? Bạn có sẵn lòng từ bỏ "lợi ích thứ cấp" này hoặc khám phá những cách xây dựng hơn để đạt cùng mục đích không? Bạn có sẵn lòng từ bỏ sự kích thích của một đời sống đầy dao động cực đoan hoặc hoạt động cuồng loạn để ít nhất đôi khi trải nghiệm hài hòa và sự bình an của thể trí không? Những kháng cự của bạn đối với thay đổi là gì? Bạn sẽ mất gì, và việc ngăn mất mát ấy có quan trọng không?

Usually, people do not develop new patterns of behavior when they are preoccupied with the loss of old patterns rather than with the fulfillment which new patterns can bring. Change rarely occurs when you focus upon loss because feelings of anxiety and deprivation prevent you from taking a step forward. To make lasting and significant changes, you must continually focus upon the new behavior, imagining yourself incorporating it into your life and experiencing its rewards. Such focus can motivate you to move toward your personal goals. But first, you must clarify your aim.

Thông thường, con người không phát triển những khuôn mẫu hành vi mới khi họ bận tâm đến sự mất đi các khuôn mẫu cũ hơn là sự viên mãn mà những khuôn mẫu mới có thể mang lại. Sự thay đổi hiếm khi xảy ra khi bạn tập trung vào mất mát, vì các cảm giác lo âu và thiếu thốn ngăn bạn bước tới. Để tạo nên những thay đổi lâu dài và đáng kể, bạn phải liên tục tập trung vào hành vi mới, tưởng tượng mình đưa nó vào đời sống và trải nghiệm những phần thưởng của nó. Sự tập trung ấy có thể thúc đẩy bạn tiến về các mục tiêu cá nhân. Nhưng trước hết, bạn phải làm sáng tỏ mục đích của mình. Bạn không chỉ

You must not only want to change and believe that you can change, but you must also be able to clearly envision yourself being the person that you want to be.

phải muốn thay đổi và tin rằng mình có thể thay đổi, mà còn phải có khả năng hình dung rõ ràng chính mình là con người mà bạn muốn trở thành.

Mastering Your T-square – Làm Chủ Chữ T vuông của Bạn

Only you can define the specific nature of the changes you envision. Such definition results from understanding the many variables represented by your T-square, as well as how they operate in relation to each other and how they could operate if each planet, sign, house and aspect were integrated. But this chapter can, nevertheless, help you to conceive of the process and result of synthesizing and channeling these energies, which may now be wasted on internal battles and/or compulsive activity.

Chỉ bạn mới có thể xác định bản chất cụ thể của những thay đổi mà bạn hình dung. Sự xác định ấy phát sinh từ việc hiểu nhiều biến số được Chữ T vuông của bạn biểu thị, cũng như cách chúng vận hành trong tương quan với nhau và cách chúng có thể vận hành nếu mỗi hành tinh, dấu hiệu, nhà và góc hợp được tích hợp. Tuy nhiên, chương này vẫn có thể giúp bạn hình dung tiến trình và kết quả của việc tổng hợp và dẫn truyền những năng lượng này, những năng lượng hiện có thể đang bị lãng phí vào các cuộc chiến nội tâm và/hoặc hoạt động cưỡng bức.

As you begin to resolve your inner conflicts, you learn to listen to the voice of each planet, sign and house, and to experience all parts of yourself without judgment. Each part recognizes every other part as valid and no longer desires to dominate your personality. As these various facets of yourself make contact and accept each other, you are able to maintain awareness of the multitude of needs, feelings, thoughts and drives inside of you. You may, for a while, feel paralyzed by the tensions of conflicting urges. But as your consciousness expands and encompasses all parts of yourself, a higher self bursts through the multiplicity establishing a center in your chart, and in your consciousness.

Khi bạn bắt đầu giải quyết các xung đột bên trong, bạn học cách lắng nghe tiếng nói của mỗi hành tinh, dấu hiệu và nhà, và trải nghiệm mọi phần của chính mình mà không phán xét. Mỗi phần công nhận mọi phần khác là có giá trị và không còn mong muốn thống trị phàm ngã của bạn. Khi những mặt khác nhau này của chính bạn tiếp xúc và chấp nhận nhau, bạn có thể duy trì sự nhận biết về vô số nhu cầu, cảm xúc, tư tưởng và động lực bên trong mình. Trong một thời gian, bạn có thể cảm thấy tê liệt bởi những căng thẳng của các thôi thúc xung đột. Nhưng khi tâm thức của bạn mở rộng và bao gồm mọi phần của chính bạn, một Bản Ngã Cao Siêu bừng hiện xuyên qua tính đa dạng, thiết lập một trung tâm trong lá số chiêm tinh của bạn và trong tâm thức của bạn.

"The old question: who am I (should be) altered with the deeper insight into who are I? Only he who has selves has self, and only in being true to one's selves can one be true to one's self."

"Câu hỏi cũ: tôi là ai nên được biến đổi bằng một tuệ giác sâu hơn thành: những cái tôi là ai? Chỉ người nào có nhiều bản ngã mới có bản ngã, và chỉ khi trung thực với các bản ngã của mình, người ta mới có thể trung thực với bản ngã của chính mình."

—ANAIS NIN

"Real will is a power, not merely composed of various often contradictory desires belonging to different 'I's' but issuing from consciousness and governed by... a single permanent I."

—GURDJIEFF

"Will is essentially the activity of the self which stands above the multiplicity. What is loosely called the 'split will' can be recognized to be the conflict between the central will and a multitude of drives, urges, desires and wishes.... The will is like the conductor of an orchestra."

—ROBERTO ASSAGIOLI

Carl Jung refers to this higher self as "the transcendent function." Roberto Assagioli, founder of psychosynthesis, calls it "the will." Gurdjieff, the Russian mystic, teaches "the law of the three," which like the Hegelian dialectic, posits a "reconciling force" which synthesizes the polarities created by opposing forces.

In your T-square, the opposing forces are your opposing planets, which can be synthesized by the higher self emerging through your focal planet and expressing itself in cooperation with your empty sign and house. In your chart as a whole, the most likely source of this higher self is the Sun, the center of the solar system. Although this higher self may emerge through your Sun or through your focal planet, it issues not merely from these two influences, but rather from all of your planets operating together. It mediates the conflicts occurring among your planets, signs and houses, synthesizing and channeling their energies and regulating their expression. Functioning like a conductor of an orchestra, it enables you to conduct your own planetary symphony and to live in attunement to its celestial music.

—ANAIS NIN

"Ý chí thực sự là một quyền năng, không chỉ được hợp thành từ nhiều ham muốn thường mâu thuẫn thuộc về những 'cái tôi' khác nhau, mà phát xuất từ tâm thức và được chi phối bởi... một cái Tôi duy nhất, thường tồn."

—GURDJIEFF

"Ý chí về bản chất là hoạt động của bản ngã đứng trên tính đa dạng. Điều thường được gọi một cách lỏng lẻo là 'ý chí phân đôi' có thể được nhận ra là xung đột giữa ý chí trung tâm và vô số động lực, thôi thúc, ham muốn và ước vọng.... Ý chí giống như người chỉ huy một dàn nhạc."

—ROBERTO ASSAGIOLI

Carl Jung gọi Bản Ngã Cao Siêu này là "chức năng siêu việt." Roberto Assagioli, người sáng lập tâm tổng hợp, gọi nó là "ý chí." Gurdjieff, nhà huyền học Nga, giảng dạy "quy luật của ba," giống như biện chứng pháp Hegel, giả định một "lực hòa giải" tổng hợp các cực tính do những lực đối nghịch tạo ra.

Trong Chữ T vuông của bạn, các lực đối nghịch là những hành tinh đối vị của bạn, có thể được tổng hợp bởi Bản Ngã Cao Siêu đang xuất hiện qua hành tinh trọng điểm của bạn và tự biểu lộ trong sự hợp tác với dấu hiệu và nhà trống của bạn. Trong toàn bộ lá số chiêm tinh của bạn, nguồn khả dĩ nhất của Bản Ngã Cao Siêu này là Mặt Trời, trung tâm của hệ mặt trời. Mặc dù Bản Ngã Cao Siêu này có thể xuất hiện qua Mặt Trời của bạn hoặc qua hành tinh trọng điểm của bạn, nó không chỉ phát xuất từ hai ảnh hưởng này, mà đúng hơn từ toàn bộ các hành tinh của bạn khi chúng vận hành cùng nhau. Nó làm trung gian cho các xung đột xảy ra giữa các hành tinh, dấu hiệu và nhà của bạn, tổng hợp và dẫn truyền các năng lượng của chúng và điều hòa sự biểu lộ của chúng. Vận hành như người chỉ huy một dàn nhạc, nó giúp bạn điều khiển bản giao

hưởng hành tinh của chính mình và sống hòa điệu với âm nhạc thiên thể của nó.

As your higher self develops, each part of yourself is allowed expression and is able to cooperate with any other part. At any given moment, you are able to draw from the energies of any or all of your planets, signs and houses, and to harness that combined energy and awareness to resolve or transcend whatever conflicts occur in your life, whether related to your T-square or to other planets in or influencing your chart.

Khi Bản Ngã Cao Siêu của bạn phát triển, mỗi phần của chính bạn được phép biểu lộ và có thể hợp tác với bất kỳ phần nào khác. Vào bất kỳ khoảnh khắc nào, bạn có thể rút ra từ các năng lượng của bất kỳ hoặc tất cả các hành tinh, dấu hiệu và nhà của mình, và sử dụng năng lượng cùng nhận biết kết hợp ấy để giải quyết hoặc vượt qua bất cứ xung đột nào xảy ra trong đời sống của bạn, dù liên quan đến Chữ T vuông của bạn hay đến các hành tinh khác trong hoặc đang ảnh hưởng đến lá số chiêm tinh của bạn.

The Process of Change – Tiến Trình Thay Đổi

This process of unifying your psyche and developing a higher self is usually not easy. How it occurs will depend to a large extent upon the positions of the outer planets in your chart and their influence by transit and progression, as well as how able you are to harness their energies. It may require you to experience the pain of feeling split in two, as you begin to confront and assimilate conflicting parts of yourself that you previously shut out of your awareness. It may demand that you withdraw from some of your normal activities and turn inward, collecting rather than discharging your energies and allowing a new self to fuse through psychological heat.

Tiến trình hợp nhất tâm thức của bạn và phát triển một Bản Ngã Cao Siêu thường không dễ dàng. Nó xảy ra như thế nào sẽ tùy thuộc phần lớn vào vị trí của các hành tinh vòng ngoài trong lá số chiêm tinh của bạn và ảnh hưởng của chúng qua quá cảnh và tiến trình, cũng như khả năng bạn sử dụng các năng lượng của chúng. Nó có thể đòi hỏi bạn trải nghiệm nỗi đau của cảm giác bị chia làm đôi, khi bạn bắt đầu đối diện và đồng hóa những phần xung đột của chính mình mà trước đây bạn đã loại khỏi sự nhận biết. Nó có thể đòi hỏi bạn rút khỏi một số hoạt động bình thường và quay vào bên trong, gom giữ thay vì xả thoát các năng lượng của mình, và cho phép một bản ngã mới được dung hợp qua sức nóng tâm lý.

You may be shattered unexpectedly by Uranus, and forced to rebuild shaky foundations so that you contact universal levels of yourself and experience the liberation of breaking free from a binding past. You may change in a Neptunian manner as you enter the foggy corridors of your psyche, where distorted mirrors and blind passages confuse and paralyze you until you

Bạn có thể bị Sao Thiên Vương bất ngờ làm tan vỡ, và bị buộc phải xây dựng lại những nền móng lung lay để bạn tiếp xúc với các tầng mức phổ quát của chính mình và trải nghiệm sự giải phóng của việc thoát khỏi một quá khứ ràng buộc. Bạn có thể thay đổi theo cách của Sao Hải Vương khi bước vào những hành lang mù sương của tâm thức mình, nơi những tấm gương méo mó và lối đi cụt làm bạn bối rối và tê liệt cho đến khi bạn buộc phải khám phá và

are compelled to discover and follow your own inner guide.

Before you develop a center, you may have to learn the lessons of Pluto, planet of transformation.

"It is bitter indeed to discover behind one's lofty ideals narrow, fanatical convictions... and behind one's heroic pretensions nothing but crude egotism, infantile greed and complacency... This is an unavoidable stage in every psychotherapeutic process. As the alchemists said, it begins with the nigredo (blackness) or generates it as the indispensable prerequisite for synthesis, for unless the opposites are constellated and brought to consciousness, they can never be united."

—CARL JUNG

You may have to experience your own lack of a center, to journey into the "black hole" within you and feel the often overwhelming anxiety of confronting your own nothingness. Pluto teaches that the deepest, most significant, and most enduring changes occur when you enter the vacuum at the core of your being and tap the vast reservoir of energy available there. When fully experienced, the void becomes a "fertile void," as newly discovered energy pours through you. The emptiness gives rise to fullness, the darkness to light. You are reawakened, reborn.

According to the alchemists, who were concerned with the transmutation of both matter and spirit, the process of psychological integration begins with the separation of elements. The atoms of one's being must be split apart in order to be reunited. Because all levels of one's physical being and consciousness must be involved if the integration of the whole self is to occur,

đi theo người dẫn đường nội tâm của chính mình.

Trước khi phát triển một trung tâm, bạn có thể phải học các bài học của Sao Diêm Vương, hành tinh của sự chuyển hóa.

"Quả thật cay đắng khi khám phá rằng đằng sau những lý tưởng cao cả của mình là những niềm tin hẹp hòi, cuồng tín... và đằng sau những tự nhận anh hùng của mình chẳng có gì ngoài tính vị kỷ thô thiển, lòng tham trẻ con và sự tự mãn... Đây là một giai đoạn không thể tránh khỏi trong mọi tiến trình tâm lý trị liệu. Như các nhà giả kim đã nói, nó bắt đầu bằng nigredo, tức bóng đen, hoặc tạo ra nó như điều kiện tiên quyết không thể thiếu cho sự tổng hợp, vì nếu các đối cực không được kết tinh và đưa vào tâm thức, chúng không bao giờ có thể hợp nhất."

—CARL JUNG

Bạn có thể phải trải nghiệm sự thiếu vắng trung tâm của chính mình, hành trình vào "hố đen" bên trong bạn và cảm nhận nỗi lo âu thường choáng ngợp khi đối diện với tính không của chính mình. Sao Diêm Vương dạy rằng những thay đổi sâu xa nhất, quan trọng nhất và bền vững nhất xảy ra khi bạn bước vào khoảng chân không ở lõi của hiện tồn mình và chạm đến kho năng lượng bao la sẵn có nơi đó. Khi được trải nghiệm trọn vẹn, khoảng trống trở thành một "khoảng trống màu mỡ," khi năng lượng mới được khám phá tuôn chảy qua bạn. Sự trống rỗng sinh ra sự đầy đủ, bóng tối sinh ra ánh sáng. Bạn được đánh thức lại, được tái sinh.

Theo các nhà giả kim, những người quan tâm đến sự chuyển hóa cả vật chất lẫn tinh thần, tiến trình tích hợp tâm lý bắt đầu bằng sự phân tách các nguyên tố. Những nguyên tử của hiện tồn con người phải bị tách rời để rồi được hợp nhất trở lại. Vì mọi tầng mức của hiện tồn thể xác và tâm thức của con người phải tham dự nếu sự tích hợp của toàn ngã xảy ra, các nhà giả kim dạy rằng những

the alchemists taught that the major obstacles to psychic transmutation are haste and despair or discouragement. Union must take place on all levels of consciousness; transcendent awareness must penetrate into all areas of life. Therefore, the integration of the psyche takes time, and requires patience and faith. As he discusses alchemy in his superb book, *Maps of Consciousness*, Ralph Metzner explains that psychological union must be born in air (awareness), strengthened in earth (physical experience), treated with water (feeling, compassion) and tested in fire (energy, passion, rage, desire).

chướng ngại chính đối với sự chuyển hóa tâm linh là hấp tấp và tuyệt vọng hoặc nản lòng. Sự hợp nhất phải diễn ra trên mọi tầng mức tâm thức; nhận biết siêu việt phải thâm nhập vào mọi lĩnh vực của đời sống. Do đó, sự tích hợp của tâm thức cần thời gian, và đòi hỏi kiên nhẫn cùng đức tin. Khi bàn về giả kim trong quyển sách xuất sắc *Các Bản Đồ của Tâm Thức*, Ralph Metzner giải thích rằng sự hợp nhất tâm lý phải được sinh ra trong khí, tức nhận biết, được củng cố trong đất, tức kinh nghiệm thể xác, được xử lý bằng nước, tức cảm xúc và lòng trắc ẩn, và được thử luyện trong lửa, tức năng lượng, đam mê, cuồng nộ và ham muốn.

"If something is opposed to you and tears you, let it grow; it is that you are taking root and that you are stirring. Blessed is this tearing which causes you to be delivered of yourself, because no truth shows itself and is reached conspicuously. Know that each contradiction without solution, each irreparable dispute obliges you to grow in order to absorb it.... For the more a man rises above himself, the greater the height from which he views his disputes and dissensions, until at last they dwindle into nothingness."

—ANTOINE DE ST. EXUPERY

"Nếu có điều gì chống lại bạn và xé rách bạn, hãy để nó lớn lên; đó là vì bạn đang bén rễ và đang lay động. Phước thay sự xé rách này, vì nó khiến bạn được sinh ra khỏi chính mình, bởi không chân lý nào tự hiển lộ và được đạt tới một cách hiển nhiên. Hãy biết rằng mỗi mâu thuẫn không lời giải, mỗi bất hòa không thể hàn gắn, đều buộc bạn phải lớn lên để hấp thụ nó.... Bởi con người càng vươn lên trên chính mình, độ cao từ đó y nhìn thấy các tranh chấp và bất hòa của mình càng lớn, cho đến cuối cùng chúng teo nhỏ thành hư không."

—ANTOINE DE ST. EXUPERY

There are many pathways leading to the integration of the psyche. You may be able to develop your higher self without venturing into the darkness. You may, by focusing upon the resolution of the problems represented by your T-square, free yourself of their most negative manifestations, and in the process contact a center within yourself which can continue to regulate the expression of your energies.

Có nhiều con đường dẫn đến sự tích hợp của tâm thức. Bạn có thể phát triển Bản Ngã Cao Siêu của mình mà không cần mạo hiểm đi vào bóng tối. Bằng cách tập trung vào việc giải quyết những vấn đề được Chữ T vuông của bạn biểu thị, bạn có thể giải thoát mình khỏi những biểu hiện tiêu cực nhất của chúng, và trong tiến trình ấy tiếp xúc với một trung tâm bên trong chính mình, trung tâm có thể tiếp tục điều hòa sự biểu lộ các năng lượng của bạn.

The next chapter provides specific techniques that can help you to handle the conflicts of your T-square and build a center,

Chương kế tiếp cung cấp các kỹ thuật cụ thể có thể giúp bạn xử lý những xung đột của Chữ T vuông và xây dựng một trung tâm, trung

which can direct the multiplicity of selves within you. But before exploring these techniques, you can begin to expand your consciousness by viewing your T-square from several new perspectives. Intellect alone does not lead to understanding or facilitating lasting change. If you are to fully understand yourself and your vast possibilities, you must view yourself through many different lenses, including the lens of imagination or imagery.

tâm có thể định hướng vô số bản ngã bên trong bạn. Nhưng trước khi khảo sát các kỹ thuật này, bạn có thể bắt đầu mở rộng tâm thức bằng cách nhìn Chữ T vuông của mình từ vài viễn cảnh mới. Chỉ trí năng không dẫn đến sự hiểu biết hay tạo điều kiện cho thay đổi lâu dài. Nếu bạn muốn hiểu trọn vẹn chính mình và những khả năng bao la của mình, bạn phải nhìn chính mình qua nhiều thấu kính khác nhau, bao gồm thấu kính của trí tưởng tượng hoặc hình ảnh.

Analogies – Các Phép Tương Tự

Overemphasizing your focal planet without attempting to integrate and balance the energies of all your planets is like starting your car by repeatedly pumping the accelerator. But racing your engine wastes gasoline, creates unnecessary noise and floods your carburetor, increasing your chances of catching on fire. Why burn out your psychological engine when you can maintain your physical and emotional health for years by conserving the fuel, available free of cost, from your natal planets?

Nhấn mạnh quá mức hành tinh trọng điểm của bạn mà không cố gắng tích hợp và cân bằng các năng lượng của tất cả các hành tinh cũng giống như khởi động xe bằng cách liên tục nhấn bàn đạp ga. Nhưng việc làm động cơ chạy quá tốc độ sẽ lãng phí xăng, tạo ra tiếng ồn không cần thiết và làm ngập bộ chế hòa khí, gia tăng khả năng bốc cháy. Tại sao lại đốt cháy động cơ tâm lý của bạn, trong khi bạn có thể duy trì sức khỏe thể chất và cảm xúc trong nhiều năm bằng cách bảo tồn nhiên liệu có sẵn miễn phí từ các hành tinh bản mệnh của mình?

"Don't keep running your engine with a gasoline-soaked carburetor. Sooner than you expect you will catch on fire."

—MAX ALTH

"Đừng cứ để động cơ chạy với bộ chế hòa khí thấm đầy xăng. Sớm hơn bạn tưởng, bạn sẽ bốc cháy."

—MAX ALTH

A frequently used analogy for the T-square is a table with a missing leg that is out of balance. Note that such a table leans upon the one leg, which has no complement, but if pushed topples in the direction of the missing leg. Collapsing in the direction of its weakness does not restore the balance of the table; nor does collapsing into your empty sign and house enable you to handle the energies of your T-square in a balanced manner. One of the most important lessons of the T-square is that you must develop the characteristics indicated by your empty

Một phép tương tự thường dùng cho Chữ T vuông là chiếc bàn thiếu một chân và mất cân bằng. Hãy lưu ý rằng một chiếc bàn như thế tựa lên một chân không có phần bổ sung, nhưng nếu bị đẩy, nó sẽ đổ về hướng chiếc chân bị thiếu. Sụp đổ theo hướng điểm yếu của nó không khôi phục cân bằng cho chiếc bàn; cũng vậy, sụp đổ vào dấu hiệu và nhà trống của bạn không giúp bạn xử lý các năng lượng của Chữ T vuông một cách cân bằng. Một trong những bài học quan trọng nhất của Chữ T vuông là bạn phải phát triển các đặc tính được khoảng trống của mình chỉ ra theo

space as constructively as possible, rather than retreat into their most negative expression when overemphasizing your focal planet destroys your equilibrium and wreaks havoc in your life.

Consider also a butterfly with a damaged or undeveloped wing, which is unable to fly. First, the undeveloped wing must grow or heal; then the butterfly must learn to use both wings, balancing them together. Likewise, you must learn not only to fly with both wings of your opposing planets, but also to grow a missing wing through cultivating the qualities indicated by the empty space in your T-square, and coordinating them with the expression of your focal planet.

The planets in your natal chart also saunter and dance across the stage of your life in the manner of a troupe of marionettes, each dangling from strings manipulated by a puppeteer. The planets of your T-square may well be the main characters of the comedy or drama that you are performing in this incarnation, but they too are out of your control unless you, like the puppeteer, are able to rise above the show and direct its action. As long as you identify entirely with each of the marionettes, you are likely to feel helpless and to be entangled in the strings of your marionette personalities. Only by rising above the stage of your life and coordinating the movements of each of your personalities can you begin to enact the potential of your cosmic drama.

Another analogy appropriate to the T-square is that of a pendulum. A pendulum swings to the extreme right and extreme left when at the mercy of outside forces. In a like manner, you may experience your focal planet leading you first in one direction and then in another (often back and forth between your focal sign

cách xây dựng nhất có thể, thay vì rút lui vào biểu hiện tiêu cực nhất của chúng khi việc nhấn mạnh quá mức hành tinh trọng điểm phá hủy thế quân bình và gây tàn phá trong đời sống bạn.

Cũng hãy xem xét một con bướm có một cánh bị thương hoặc chưa phát triển, nên không thể bay. Trước hết, chiếc cánh chưa phát triển phải lớn lên hoặc lành lại; rồi con bướm phải học cách sử dụng cả hai cánh, cân bằng chúng với nhau. Tương tự, bạn phải học không chỉ bay bằng cả hai cánh của các hành tinh đối vị của mình, mà còn phát triển một chiếc cánh còn thiếu qua việc vun trồng những phẩm chất được khoảng trống trong Chữ T vuông của bạn chỉ ra, và phối hợp chúng với sự biểu lộ của hành tinh trọng điểm.

Các hành tinh trong lá số chiêm tinh bản mệnh của bạn cũng thong thả bước đi và nhảy múa trên sân khấu đời bạn như một đoàn rối dây, mỗi con lủng lẳng trên những sợi dây do một người điều khiển rối thao tác. Các hành tinh trong Chữ T vuông của bạn rất có thể là những nhân vật chính của hài kịch hoặc bi kịch mà bạn đang trình diễn trong kiếp sống này, nhưng chúng cũng nằm ngoài sự kiểm soát của bạn trừ khi bạn, như người điều khiển rối, có thể vươn lên trên vở diễn và chỉ đạo hành động của nó. Chừng nào bạn còn đồng nhất hoàn toàn với từng con rối, bạn có khả năng cảm thấy bất lực và bị mắc kẹt trong những sợi dây của các phàm ngã rối của mình. Chỉ bằng cách vươn lên trên sân khấu đời mình và phối hợp các chuyển động của từng phàm ngã, bạn mới có thể bắt đầu diễn đạt tiềm năng của vở kịch vũ trụ của mình.

Một phép tương tự khác phù hợp với Chữ T vuông là con lắc. Một con lắc dao động sang cực phải và cực trái khi bị các lực bên ngoài chi phối. Tương tự, bạn có thể trải nghiệm hành tinh trọng điểm dẫn bạn trước tiên theo một hướng rồi lại theo hướng khác, thường qua lại giữa dấu hiệu và nhà trọng điểm với dấu hiệu

and house and your empty sign and house) without pausing in the middle. Consider how your life might be different if you were to control the fluctuations of your inner pendulum, allowing it to make smaller, less extreme arcs so that you might experience the benefits of directing your energies from a balanced center within yourself.

Consider also how the planets of your T-square pull you in three directions, much like you would be pulled if a rope were tied around your waist and one person pulled you forward, while two other people tugged in opposing directions upon each of your arms. How would you regain balance? Most likely, you would lean backward, but eventually your resistance would exhaust you and you would, in time, topple forward (in the direction of your focal planet).

Perhaps, if you knew how to collect and channel the vast reservoir of energy available to you, you might, like an expert in the martial arts, be able to draw energy from the outside forces pulling upon you, and to maintain a centered position indefinitely. But few people have, or can hope to develop, such powerful capabilities. Consider then what might happen if you were to give in to the pull of these conflicting forces, if you were to allow yourself to fall in the direction of your focal planet.

"Jung's method of therapy is designed to amplify rather than reduce the fault in the patient. Balance comes as a result of leaning on your faults."

—JOSEPH CAMPBELL

The philosophy of Taoism is based upon the yin/yang duality, the interplay between two opposing energies in the universe, one regarded as feminine and receptive and the other as masculine and active. Since the nature of energy is to continually move and

và nhà trống của bạn, mà không dừng ở giữa. Hãy xem đời sống của bạn có thể khác đi ra sao nếu bạn kiểm soát được các dao động của con lắc bên trong, cho phép nó tạo những cung nhỏ hơn, ít cực đoan hơn, để bạn có thể trải nghiệm lợi ích của việc định hướng các năng lượng từ một trung tâm cân bằng bên trong chính mình.

Cũng hãy xem xét cách các hành tinh trong Chữ T vuông kéo bạn theo ba hướng, rất giống như bạn sẽ bị kéo nếu một sợi dây buộc quanh eo bạn và một người kéo bạn về phía trước, trong khi hai người khác kéo giật theo hai hướng đối nghịch ở mỗi cánh tay bạn. Bạn sẽ lấy lại thăng bằng bằng cách nào? Rất có thể bạn sẽ ngả người về sau, nhưng cuối cùng sự kháng cự sẽ làm bạn kiệt sức và, đến một lúc, bạn sẽ đổ nhào về phía trước, theo hướng hành tinh trọng điểm của mình.

Có lẽ, nếu bạn biết cách gom và dẫn truyền kho năng lượng bao la sẵn có cho mình, bạn có thể, như một chuyên gia võ thuật, rút năng lượng từ các lực bên ngoài đang kéo bạn, và duy trì một vị trí có trung tâm vô thời hạn. Nhưng ít người có, hoặc có thể hy vọng phát triển, những năng lực mạnh mẽ như vậy. Vậy hãy xem điều gì có thể xảy ra nếu bạn nhượng bộ sức kéo của các lực xung đột này, nếu bạn cho phép mình ngã theo hướng hành tinh trọng điểm.

"Phương pháp trị liệu của Jung được thiết kế để khuếch đại chứ không giảm thiểu lỗi trong bệnh nhân. Cân bằng đến như kết quả của việc tựa vào những khiếm khuyết của bạn."

—JOSEPH CAMPBELL

Triết lý Đạo giáo dựa trên nhị nguyên âm/dương, sự tương tác giữa hai năng lượng đối nghịch trong vũ trụ, một được xem là nữ tính và tiếp nhận, còn một là nam tính và chủ động. Vì bản chất của năng lượng là liên tục chuyển động và thay đổi, âm liên tục trở

change, yin is continually becoming yang and yang becoming yin. Opposing energies lead to each other rather than apart. Likewise, astrologically, Aries leads to Libra, Taurus to Scorpio and each of the other signs to its opposing polarity. As opposing signs and houses intersect at the center of the chart, they also intersect and lead to you, at your position on earth at any given moment.

How does the above discussion relate to the phenomenon of falling into the focal area of your T-square by overemphasizing its characteristics? Consider, for example, what might happen if you were to express one sign in its extreme, totally ignoring the energies of the opposing sign. If you were to overemphasize the qualities of Capricorn by driving yourself to succeed and controlling your emotions so rigidly that you are unable to experience any fullness in your personal life, you would, if you were unhappy enough, begin to open yourself to Cancerian experiences of nourishment, nurturance and deep feeling. Likewise, expressing any of your planets and houses in an extreme manner would, in time, lead you to develop the opposite characteristics. By expressing your focal planet, sign and house fully, by giving into its pull upon you rather than attempting to maintain balance, you are eventually likely to swing full circle from the focal area of your T-square to the empty space. Hopefully then, you would not begin to fluctuate between these two facets of yourself, but would instead learn to integrate both and to integrate all of your planets, signs and houses, by remaining aware of the needs of each one and directing their expression from your inner center in attunement with your higher self.

thành dương và dương trở thành âm. Những năng lượng đối nghịch dẫn đến nhau thay vì tách rời nhau. Tương tự, về mặt chiêm tinh, Bạch Dương dẫn đến Thiên Bình, Kim Ngưu đến Bọ Cạp, và mỗi dấu hiệu khác đến cực tính đối vị của nó. Khi các dấu hiệu và nhà đối vị giao nhau ở trung tâm lá số chiêm tinh, chúng cũng giao nhau và dẫn đến bạn, tại vị trí của bạn trên đất vào bất kỳ khoảnh khắc nào.

Cuộc thảo luận trên liên hệ thế nào với hiện tượng rơi vào khu vực trọng điểm của Chữ T vuông bằng cách nhấn mạnh quá mức các đặc tính của nó? Chẳng hạn, hãy xem điều gì có thể xảy ra nếu bạn biểu lộ một dấu hiệu ở mức cực đoan, hoàn toàn bỏ qua các năng lượng của dấu hiệu đối vị. Nếu bạn nhấn mạnh quá mức các phẩm chất của Ma Kết bằng cách thúc ép mình thành công và kiểm soát cảm xúc quá cứng nhắc đến nỗi không thể trải nghiệm bất kỳ sự đầy đủ nào trong đời sống cá nhân, thì nếu đủ bất hạnh, bạn sẽ bắt đầu mở mình với những kinh nghiệm Cự Giải về sự nuôi dưỡng, chăm sóc và cảm xúc sâu xa. Tương tự, việc biểu lộ bất kỳ hành tinh và nhà nào của bạn theo cách cực đoan, theo thời gian, sẽ dẫn bạn đến việc phát triển các đặc tính đối nghịch. Bằng cách biểu lộ trọn vẹn hành tinh, dấu hiệu và nhà trọng điểm của bạn, bằng cách nhượng bộ sức kéo của nó lên bạn thay vì cố duy trì cân bằng, cuối cùng bạn có khả năng xoay trọn một vòng từ khu vực trọng điểm của Chữ T vuông đến khoảng trống. Hy vọng rằng khi ấy bạn sẽ không bắt đầu dao động giữa hai mặt này của chính mình, mà thay vào đó học cách tích hợp cả hai và tích hợp tất cả các hành tinh, dấu hiệu và nhà của mình, bằng cách duy trì nhận biết về nhu cầu của từng phần và định hướng sự biểu lộ của chúng từ trung tâm nội tâm của bạn trong sự hòa điệu với Bản Ngã Cao Siêu.

Chapter 9 – Chương 9

HOW TO HANDLE YOUR T-SQUARE: TECHNIQUES – CÁCH XỬ LÝ CHỮ T VUÔNG CỦA BẠN: CÁC KỸ THUẬT

The techniques provided in this chapter can help you to understand your T-square, to become aware of alternate ways to express and channel its energies, and to experience these new alternatives, developing a center in yourself so that you can translate your awareness into constructive action.

Các kỹ thuật được cung cấp trong chương này có thể giúp bạn hiểu Chữ T vuông của mình, ý thức được những cách thay thế để biểu lộ và dẫn truyền các năng lượng của nó, và trải nghiệm những khả năng mới này, phát triển một trung tâm trong chính bạn để bạn có thể chuyển nhận biết của mình thành hành động xây dựng.

These techniques are derived from: 1) my experience interpreting astrology charts; 2) study, training and practice in gestalt therapy, transactional analysis, psychosynthesis and meditation; 3) a lifetime of journal writing, and several years experience creating and teaching Journal Writing for Personal Growth; 4) two of my unpublished books, *The Book of Possibilities* (a workbook for discovering and actualizing one's "dreams") and *A Passing of Clouds* (a collection of personal insights).

Các kỹ thuật này bắt nguồn từ: 1) kinh nghiệm của tôi trong việc diễn giải các lá số chiêm tinh; 2) học tập, đào tạo và thực hành trong liệu pháp gestalt, phân tích giao dịch, tâm tổng hợp và tham thiền; 3) cả đời viết nhật ký, cùng nhiều năm kinh nghiệm sáng tạo và giảng dạy Viết Nhật Ký cho Sự Trưởng Thành Cá Nhân; 4) hai quyển sách chưa xuất bản của tôi, *Quyển Sách của Những Khả Năng*, một sách thực hành để khám phá và hiện thực hóa "những giấc mơ" của mình, và *Một Cuộc Trôi Qua của Mây*, một tuyển tập các tuệ giác cá nhân.

This chapter is arranged according to techniques, which can loosely be classified as astrological, introspective, dialoguing, meditative, creative and practical. If you have an air emphasis in your chart, strong Mercury, or Virgo planets, the astrological and introspective techniques, which are analytical in nature, may appeal to you. If you have a fire emphasis or a prominent Sun, Mars or Moon, you may prefer the gestalt/dialogue or creative approaches which allow you to identify with different parts of yourself, experiencing them directly

Chương này được sắp xếp theo các kỹ thuật, có thể phân loại một cách lỏng lẻo là chiêm tinh, nội quan, đối thoại, thiền, sáng tạo và thực tiễn. Nếu bạn có sự nhấn mạnh hành khí trong lá số chiêm tinh, Sao Thủy mạnh, hoặc các hành tinh ở Xử Nữ, các kỹ thuật chiêm tinh và nội quan, vốn mang tính phân tích, có thể hấp dẫn bạn. Nếu bạn có sự nhấn mạnh hành hỏa hoặc Mặt Trời, Sao Hỏa hay Mặt Trăng nổi bật, bạn có thể thích các phương pháp gestalt/đối thoại hoặc sáng tạo, vốn cho phép bạn đồng nhất với những phần khác nhau của chính mình, trải nghiệm chúng trực

rather than analyzing them or detaching yourself from them.

If you have a water emphasis or a prominent Neptune, you may want to try meditative/intuitive techniques to disidentify with and transcend your emotional conflicts and to develop an inner center which can coordinate all parts of your being. You may gravitate toward directed fantasy or creative techniques that exercise your imagination. If you have an earth emphasis or a strong Saturn or Mercury, you may feel most comfortable with practical techniques through which you can develop concrete programs of action.

Beyond these techniques, you may choose to explore some form of psychotherapy or personal/spiritual development. This seems appropriate to you because its approach harmonizes with an emphasis in your chart or the energies of your focal planet. Or you may, in contrast, pursue a path which is more reflective of the planet, sign or house of your empty space, and which helps you to express these qualities.

The following table is a purely subjective classification of therapies and related paths of development according to the planets, which are most expressive of their approaches and techniques. Consider the signs and houses ruled by these planets to also pertain to the paths of development listed here.

tiếp thay vì phân tích chúng hoặc tách mình khỏi chúng.

Nếu bạn có sự nhấn mạnh hành thủy hoặc Sao Hải Vương nổi bật, bạn có thể muốn thử các kỹ thuật thiền/trực giác để giải đồng nhất với và vượt qua các xung đột cảm xúc của mình, đồng thời phát triển một trung tâm nội tâm có thể phối hợp mọi phần của hiện tồn bạn. Bạn có thể nghiêng về các kỹ thuật tưởng tượng có hướng dẫn hoặc sáng tạo, vốn rèn luyện trí tưởng tượng của bạn. Nếu bạn có sự nhấn mạnh hành thổ hoặc Sao Thổ hay Sao Thủy mạnh, bạn có thể cảm thấy thoải mái nhất với các kỹ thuật thực tiễn, qua đó bạn có thể phát triển những chương trình hành động cụ thể.

Ngoài các kỹ thuật này, bạn có thể chọn khảo sát một hình thức tâm lý trị liệu hoặc phát triển cá nhân/tinh thần nào đó. Điều này có vẻ phù hợp với bạn vì phương pháp của nó hòa hợp với một sự nhấn mạnh trong lá số chiêm tinh của bạn hoặc với các năng lượng của hành tinh trọng điểm. Hoặc ngược lại, bạn có thể theo đuổi một con đường phản ánh nhiều hơn hành tinh, dấu hiệu hoặc nhà của khoảng trống của bạn, và giúp bạn biểu lộ những phẩm chất này.

Bảng sau đây là một phân loại hoàn toàn chủ quan về các liệu pháp và những con đường phát triển liên quan theo các hành tinh biểu lộ rõ nhất các phương pháp và kỹ thuật của chúng. Hãy xem các dấu hiệu và nhà do những hành tinh này chủ quản cũng liên quan đến các con đường phát triển được liệt kê ở đây.

Which Path for You? – Con Đường Nào Dành Cho Bạn?

liệu pháp hành động ♂♄	liệu pháp cơ bắp ♂♄♆
liệu pháp nghệ thuật ☉♀♆	Thần bí học ♆♃
rèn luyện tính quyết đoán ♂☉	liệu pháp dinh dưỡng ☿☽
chiêm tinh học ♅☿	liệu pháp nguyên thủy ☿☽☉
liệu pháp hành vi ♂♄	tâm thần học ☽☿♀
liệu pháp đọc sách ☿♃♄	phân tâm học ☽☿♆♂
năng lượng sinh học ♂♆	tâm kịch ☉♂☽♆
liệu pháp lấy thân chủ làm trung tâm ☽☿♀	tâm lý tổng hợp ♆♃☉
tưởng tượng có hướng dẫn ♆♃	liệu pháp hợp lý - cảm xúc ☿♃
liệu pháp Gestalt ☉☽♂	liệu pháp thực tế ☿♄♂
liệu pháp Jungian ♆☽♆	liệu pháp Reichian ♂♆
võ karate ♂♆♆	Rolfing ♂♄♆
liệu pháp ý nghĩa ♃♅♌	Thái Cực Quyền ♆♂
tham thiền ☿♆	phân tích giao dịch ☿☽♄
liệu pháp chuyển động ♂☉♆	yoga ♂☉♆

Whatever approaches or techniques you use, they will help you only if you truly want to: a) expand your consciousness; b) develop constructive attitudes; c) practice new behaviors which can help you to resolve the problems created by your T-square; d) express your talents and strengths more fully; e) gain peace of mind.

Dù bạn dùng phương pháp hay kỹ thuật nào, chúng sẽ chỉ giúp bạn nếu bạn thật sự muốn: a) mở rộng tâm thức; b) phát triển các thái độ xây dựng; c) thực hành những hành vi mới có thể giúp bạn giải quyết các vấn đề do Chữ T vuông của bạn tạo ra; d) biểu lộ các tài năng và sức mạnh của mình trọn vẹn hơn; e) đạt được sự bình an của thể trí.

Astrological Techniques – Các Kỹ Thuật Chiêm Tinh

1. Become aware of all the positive manifestations of your focal planet according to its nature, its sign and its house. Focusing upon its positive characteristics will weaken the influence of its negative characteristics and enable you to function more effectively.

1. Hãy ý thức mọi biểu hiện tích cực của hành tinh trọng điểm của bạn theo bản chất của nó, dấu hiệu của nó và nhà của nó. Việc tập trung vào các đặc tính tích cực của nó sẽ làm suy yếu ảnh hưởng của các đặc tính tiêu cực và giúp bạn vận hành hiệu quả hơn.

The preceding chapters on planets, signs and houses should help you understand what energies you need to cultivate. However, you must synthesize the meanings of the planet,

Các chương trước về hành tinh, dấu hiệu và nhà hẳn sẽ giúp bạn hiểu những năng lượng nào bạn cần vun trồng. Tuy nhiên, bạn phải tổng hợp ý nghĩa của hành tinh, dấu hiệu và

sign and house, and discover how all three can operate together; you must also translate your understanding into effective action.

nhà, và khám phá cách cả ba có thể vận hành cùng nhau; bạn cũng phải chuyển sự hiểu biết của mình thành hành động hiệu quả.

Example: – Ví dụ:

A woman with a focal Moon in Pisces in the 11th house is overly dependent upon her friends, sensitive to their reactions, and easily influenced by their opinions. She might need less from them if she moves into a house with other women, joins a spiritual or musical organization, or actualizes her fantasy of becoming involved in the Big Sister program and befriending a disadvantaged girl.

Một phụ nữ có Mặt Trăng trọng điểm trong Song Ngư ở nhà 11 quá lệ thuộc vào bạn bè, nhạy cảm với phản ứng của họ và dễ bị ảnh hưởng bởi ý kiến của họ. Bà có thể cần họ ít hơn nếu bà chuyển đến sống trong một ngôi nhà với những phụ nữ khác, gia nhập một tổ chức tinh thần hoặc âm nhạc, hoặc hiện thực hóa tưởng tượng của mình về việc tham gia chương trình Chị Gái Lớn và kết bạn với một bé gái thiệt thòi.

2. Understand the empty space of your T-square and its most constructive manifestations. Consider all possible meanings of its sign and house, and how these might operate beneficially together. Determine which of these expressions of your empty space you want to develop. How might you develop them?

2. Hãy hiểu khoảng trống của Chữ T vuông của bạn và những biểu hiện xây dựng nhất của nó. Hãy xem xét mọi ý nghĩa có thể có của dấu hiệu và nhà của nó, cũng như cách chúng có thể vận hành có lợi cùng nhau. Hãy xác định những biểu hiện nào của khoảng trống mà bạn muốn phát triển. Bạn có thể phát triển chúng như thế nào?

Because your empty space indicates "holes" in your personality, you may need to observe and interact with people who have an emphasis in this sign or house or who are strongly influenced by its ruler. From them you may gain awareness of qualities or areas of experience you have not developed, and may begin to learn how developing this sign and house might benefit you.

Vì khoảng trống của bạn chỉ ra những "lỗ hổng" trong phàm ngã của bạn, bạn có thể cần quan sát và tương tác với những người có sự nhấn mạnh trong dấu hiệu hoặc nhà này, hoặc chịu ảnh hưởng mạnh của chủ tinh của nó. Từ họ, bạn có thể đạt được nhận biết về những phẩm chất hoặc lĩnh vực kinh nghiệm mà bạn chưa phát triển, và có thể bắt đầu học cách việc phát triển dấu hiệu và nhà này có thể đem lại lợi ích cho bạn.

Example: – Ví dụ:

A man with a T-square to Sun in Capricorn in the 6th house is dissatisfied because he must work two jobs in order to pay off his debts and because he suffers from ill health. His health might improve and he might be happier if he expressed his Cancer in the 12th house—taking better care of himself by preparing nourishing meals, and fulfilling his emotional needs by forming deeper connections with his family or

Một người đàn ông có Chữ T vuông hướng đến Mặt Trời trong Ma Kết ở nhà 6 không hài lòng vì ông phải làm hai việc để trả nợ và vì ông chịu đựng sức khỏe kém. Sức khỏe của ông có thể cải thiện và ông có thể hạnh phúc hơn nếu ông biểu lộ Cự Giải của mình ở nhà 12—chăm sóc bản thân tốt hơn bằng cách chuẩn bị những bữa ăn bổ dưỡng, và thỏa mãn nhu cầu cảm xúc bằng cách tạo những kết nối sâu hơn với gia đình hoặc

spending his Sundays alone, relaxing by the water.

dành các ngày Chủ nhật một mình, thư giãn bên nước.

3. Using Dane Rudhyar's *An Astrological Mandala* or Marc Edmund Jones' *The Sabian Symbols*, look up the Sabian Symbol for your empty space—the degree opposite your focal planet. (Always use the higher degree, unless the minutes are zero—e.g., use 17 degrees for 16 degrees 01 minutes and l6 degrees for 16 degrees 00 minutes.) If you have a focal planet conjunction, look up both degrees, as well as the degree for the midpoint between the two planets.

3. Dùng *Một Mandala Chiêm Tinh* của Dane Rudhyar hoặc *Các Biểu Tượng Sabian* của Marc Edmund Jones, hãy tra Biểu Tượng Sabian cho khoảng trống của bạn—độ đối vị với hành tinh trọng điểm của bạn. Luôn dùng độ cao hơn, trừ khi số phút là không—ví dụ, dùng 17 độ cho 16 độ 01 phút và 16 độ cho 16 độ 00 phút. Nếu bạn có một đồng vị hành tinh trọng điểm, hãy tra cả hai độ, cũng như độ của trung điểm giữa hai hành tinh.

Although the Sabian Symbol for the focal planet is probably important, the symbol for the empty space seems to be more significant. This symbol and its interpretation (vague, but highly evocative) usually provide a key to the deficiency indicated by the empty space by suggesting the quality or approach that you need to develop. Reflect upon it; free associate. Consider what meaning it has in your life and what it can teach you.

Mặc dù Biểu Tượng Sabian cho hành tinh trọng điểm có lẽ quan trọng, biểu tượng cho khoảng trống dường như còn có ý nghĩa hơn. Biểu tượng này và diễn giải của nó, tuy mơ hồ nhưng rất gợi mở, thường cung cấp một chìa khóa cho sự thiếu hụt được khoảng trống chỉ ra bằng cách gợi ý phẩm chất hoặc phương pháp mà bạn cần phát triển. Hãy suy ngẫm về nó; hãy liên tưởng tự do. Hãy xem nó có ý nghĩa gì trong đời sống bạn và nó có thể dạy bạn điều gì.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Mercury at 16 degrees 18 minutes of Aries in the 6th house, with Mercury in exact square to Moon in Cancer in the 8th house, is fixated upon a marriage that ended five years ago. Rather than forming new relationships, she has been working compulsively ever since. The Sabian Symbol for her empty degree of 17 Libra is, according to Rudhyar, "A retired sea captain watches ships entering and leaving the harbor." His keynote interpretation reads: "the capacity to gain an objective and calm understanding of human experiences in which one was once deeply involved."

Một phụ nữ có Chữ T vuông hướng đến Sao Thủy ở 16 độ 18 phút Bạch Dương trong nhà 6, với Sao Thủy góc vuông chính xác với Mặt Trăng trong Cự Giải ở nhà 8, bị ám chấp vào một cuộc hôn nhân đã kết thúc năm năm trước. Thay vì hình thành các mối quan hệ mới, từ đó bà đã làm việc một cách cưỡng bức. Theo Rudhyar, Biểu Tượng Sabian cho độ trống 17 Thiên Bình của bà là: "Một thuyền trưởng đã nghỉ hưu ngắm những con tàu ra vào bến cảng." Diễn giải chủ âm của ông viết: "khả năng đạt được một sự hiểu biết khách quan và bình tĩnh về những kinh nghiệm nhân sinh mà người ta từng dính líu sâu sắc."

4. Understand how you use the ruler of your empty sign according to the sign and house in which it is positioned in your chart. How

4. Hãy hiểu cách bạn sử dụng chủ tinh của dấu hiệu trống của mình theo dấu hiệu và nhà nơi nó tọa lạc trong lá số chiêm tinh của bạn.

might you apply its most positive expression to your empty space? Because you are used to experiencing and expressing this planet (unless, perhaps, the ruler is weakly positioned in your chart or you haven't learned to channel its energies effectively), you have a clue to how you might develop your empty sign. Even if the ruler is involved in your T-square, you can learn from it if you have, at least upon occasion, used it beneficially. You might also try the same technique with the ruler of your empty house (e.g., Mars as ruler of the 1st house).

Bạn có thể áp dụng biểu hiện tích cực nhất của nó vào khoảng trống của mình như thế nào? Vì bạn đã quen trải nghiệm và biểu lộ hành tinh này, trừ khi có lẽ chủ tinh được đặt yếu trong lá số chiêm tinh của bạn hoặc bạn chưa học cách dẫn truyền hiệu quả các năng lượng của nó, bạn có một manh mối về cách mình có thể phát triển dấu hiệu trống. Ngay cả khi chủ tinh tham gia vào Chữ T vuông của bạn, bạn vẫn có thể học từ nó nếu ít nhất đôi khi bạn đã dùng nó một cách có lợi. Bạn cũng có thể thử cùng kỹ thuật với chủ tinh của nhà trống của mình, ví dụ Sao Hỏa là chủ tinh của nhà 1.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Neptune in Libra in the 1st house easily absorbs the feelings of others and is overly compassionate; she is not able to assert her needs in close personal relationships. Mars, the ruler of her empty sign, is conjunct her Sagittarian Sun in the 3rd house. By understanding how she goes after what she wants and how she asserts herself in her daily interactions (after all, she functions well as a substitute teacher, and she drives somewhat aggressively to and from school), she might discover how to be more direct and assertive in her important relationships. (How? Just do it!)

Một phụ nữ có Chữ T vuông hướng đến Sao Hải Vương trong Thiên Bình ở nhà 1 dễ hấp thụ cảm xúc của người khác và quá giàu lòng trắc ẩn; bà không thể khẳng định các nhu cầu của mình trong những quan hệ cá nhân thân mật. Sao Hỏa, chủ tinh của dấu hiệu trống của bà, đồng vị với Mặt Trời Nhân Mã của bà ở nhà 3. Bằng cách hiểu cách bà theo đuổi điều mình muốn và cách bà khẳng định mình trong các tương tác hằng ngày, xét cho cùng bà vận hành tốt trong vai trò giáo viên thay thế, và lái xe hơi hung hăng đến trường và về nhà, bà có thể khám phá cách trở nên trực tiếp và quyết đoán hơn trong các mối quan hệ quan trọng của mình. Như thế nào? Cứ làm đi!

5. Consider all of the possible ways in which you could constructively apply the energies of your focal planet and sign to your empty house (e.g., focal Jupiter in Cancer in the 8th house functioning as Jupiter in Cancer in the 2nd house) or express the energies of your focal planet in accordance with your empty sign and house (e.g., focal Jupiter in Cancer in the 8th house functioning as Jupiter in Capricorn in the 2nd house). Either of these techniques can help you to integrate your focal planet and empty space by creating a bridge between the two houses and signs.

5. Hãy xem xét mọi cách có thể mà bạn có thể áp dụng một cách xây dựng các năng lượng của hành tinh và dấu hiệu trọng điểm vào nhà trống của mình, ví dụ Sao Mộc trọng điểm trong Cự Giải ở nhà 8 vận hành như Sao Mộc trong Cự Giải ở nhà 2, hoặc biểu lộ các năng lượng của hành tinh trọng điểm phù hợp với dấu hiệu và nhà trống của mình, ví dụ Sao Mộc trọng điểm trong Cự Giải ở nhà 8 vận hành như Sao Mộc trong Ma Kết ở nhà 2. Bất kỳ kỹ thuật nào trong hai kỹ thuật này cũng có thể giúp bạn tích hợp hành tinh trọng điểm và khoảng trống bằng cách tạo một cây cầu

Only by becoming aware of new approaches to your experience and new patterns of behavior can you begin to actualize the potential of your T-square.

giữa hai nhà và hai dấu hiệu. Chỉ bằng cách ý thức những phương pháp mới đối với kinh nghiệm của mình và những khuôn mẫu hành vi mới, bạn mới có thể bắt đầu hiện thực hóa tiềm năng của Chữ T vuông.

Example: – Ví dụ:

The woman in example 3, who has a T-square to Mercury in Aries in the 6th house, uses her empty space to reinforce the negative manifestations of her focal planet. Dominating every conversation, she remains totally oblivious to the other person. Repeatedly, she discusses her past marriage and her psychological problems, particularly how isolated she feels working alone seven days a week on projects she dislikes.

Người phụ nữ trong ví dụ 3, người có Chữ T vuông với Sao Thủy ở Bạch Dương trong nhà 6, dùng khoảng trống của mình để củng cố các biểu hiện tiêu cực của hành tinh tiêu điểm. Chi phối mọi cuộc trò chuyện, bà hoàn toàn không nhận biết người đối diện. Lặp đi lặp lại, bà bàn về cuộc hôn nhân đã qua và các vấn đề tâm lý của mình, đặc biệt là cảm giác cô lập khi làm việc một mình bảy ngày một tuần trong những dự án bà không thích.

If she expressed her Mercury in Aries advantageously in the 12th house, she might actively attempt to understand how her self-centeredness drives people away or how she might make the work she does alone more fulfilling. Mercury expressed through Libra in the 12th house could help her to cultivate inner balance so that she works less compulsively, to objectively reflect upon her past marriage and learn from it, to focus upon current relationship issues, and to establish new relationships of mutual benefit, in which she communicates her innermost thoughts but is also able to please others, to respond to their needs and to help them handle their personal relationships.

Nếu bà biểu hiện Sao Thủy ở Bạch Dương một cách thuận lợi trong nhà 12, bà có thể chủ động cố gắng hiểu sự tự quy ngã của mình đã đẩy người khác ra xa như thế nào, hoặc bà có thể làm cho công việc bà làm một mình trở nên mãn nguyện hơn ra sao. Sao Thủy được biểu hiện qua Thiên Bình trong nhà 12 có thể giúp bà vun bồi sự quân bình nội tâm để làm việc bớt cưỡng bách hơn, suy ngẫm khách quan về cuộc hôn nhân đã qua và học hỏi từ đó, tập trung vào các vấn đề quan hệ hiện tại, và thiết lập những mối quan hệ mới có lợi cho đôi bên, trong đó bà truyền đạt những tư tưởng sâu kín nhất của mình nhưng cũng có thể làm vui lòng người khác, đáp ứng nhu cầu của họ và giúp họ xử lý các mối quan hệ cá nhân.

6. A related way of understanding how you might integrate the expression of your focal planet and empty space is to imagine a conjunction occurring in your empty house between your focal planet and the ruler of your empty sign or house (e.g., focal Saturn in Taurus in the 4th house functioning as Saturn conjunct Pluto in Taurus or Scorpio in the 10th house). Understanding the meaning of such a conjunction, occurring in either

6. Một cách liên quan để hiểu cách các bạn có thể tích hợp sự biểu hiện của hành tinh tiêu điểm và khoảng trống là tưởng tượng một đồng vị xảy ra trong nhà trống của các bạn giữa hành tinh tiêu điểm và chủ tinh của dấu hiệu hoặc nhà trống của các bạn, ví dụ Sao Thổ tiêu điểm ở Kim Ngưu trong nhà 4 vận hành như Sao Thổ đồng vị Sao Diêm Vương ở Kim Ngưu hoặc Bọ Cạp trong nhà 10. Hiểu ý nghĩa của một đồng vị như vậy, xảy ra trong

your focal sign or empty sign, can enable you to discover new possibilities for developing your empty space in accordance with the energies of your focal planet.

dấu hiệu tiêu điểm hoặc dấu hiệu trống của các bạn, có thể giúp các bạn khám phá những khả năng mới để phát triển khoảng trống của mình phù hợp với các năng lượng của hành tinh tiêu điểm.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Venus in Virgo in the 9th house (with Venus ruling her Libran midheaven, and Saturn in Gemini in the 6th house opposing Moon in Sagittarius late in the 11th) has finally completed her Ph.D. in Mayan archaeology, but is unable to find employment either as an archaeologist or as a college professor. Imagining her Venus conjunct Neptune first in Virgo and then in Pisces led her to apply for a job planning the city museum's cultural programs, and to develop her photography skills so that she could sell photographs of Mexico to magazines.

Một phụ nữ có Chữ T vuông với Sao Kim ở Xử Nữ trong nhà 9, với Sao Kim chủ quản Thiên Đỉnh Thiên Bình của bà, và Sao Thổ ở Song Tử trong nhà 6 đối vị Mặt Trăng ở Nhân Mã cuối nhà 11, cuối cùng đã hoàn tất học vị tiến sĩ về khảo cổ học Maya, nhưng không thể tìm được việc làm với tư cách nhà khảo cổ hoặc giáo sư đại học. Việc tưởng tượng Sao Kim của bà đồng vị Sao Hải Vương trước hết ở Xử Nữ rồi sau đó ở Song Ngư đã dẫn bà đến việc nộp đơn cho một công việc hoạch định các chương trình văn hóa của bảo tàng thành phố, và phát triển kỹ năng nhiếp ảnh để bà có thể bán ảnh chụp Mexico cho các tạp chí.

7. Reflect upon the positive expressions of each square and opposition in your T-square by considering how the planets, signs and houses involved in each aspect might cooperate together. The preceding chapters on opposing signs and houses should help you integrate your oppositions. You can apply the same principles to discovering ways to integrate opposing planets, as well as the planets, signs and houses involved in your squares.

7. Hãy suy ngẫm về các biểu hiện tích cực của từng góc vuông và đối vị trong Chữ T vuông của các bạn bằng cách xem xét cách các hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong mỗi góc hợp có thể hợp tác với nhau. Các chương trước về các dấu hiệu và nhà đối vị sẽ giúp các bạn tích hợp các đối vị của mình. Các bạn có thể áp dụng cùng những nguyên tắc ấy để khám phá các cách tích hợp những hành tinh đối vị, cũng như các hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong các góc vuông của mình.

Any aspect in your chart is a channel of energy between two of your planets; it may most often manifest in one particular manner, according to the nature of the aspect, but you can direct its energy to bring about a variety of other possible manifestations. Frequently, interpreting planets in square as if they are in trine or sextile (operating in the same signs and houses) and planets in opposition as if they are in conjunction (operating in either of the

Bất kỳ góc hợp nào trong lá số chiêm tinh của các bạn cũng là một kênh năng lượng giữa hai hành tinh của các bạn; nó thường có thể biểu hiện theo một cách đặc thù, tùy theo bản chất của góc hợp, nhưng các bạn có thể định hướng năng lượng của nó để tạo ra nhiều biểu hiện khả hữu khác. Thường thì việc diễn giải các hành tinh ở góc vuông như thể chúng ở tam hợp hoặc lục hợp, vận hành trong cùng các dấu hiệu và nhà, và các hành tinh ở đối vị như thể chúng ở đồng vị, vận hành trong một

opposing signs and houses) can enable you to understand how the two planets can function harmoniously together. Once you gain this understanding, you can begin to express the combinations of planets, signs and houses involved in your squares and oppositions according to their highest possible manifestations.

trong hai dấu hiệu và nhà đối vị, có thể giúp các bạn hiểu cách hai hành tinh có thể vận hành hài hòa với nhau. Một khi đạt được sự hiểu biết này, các bạn có thể bắt đầu biểu hiện các tổ hợp hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong các góc vuông và đối vị của mình theo những biểu hiện cao nhất có thể của chúng.

Example: – Ví dụ:

A man has a T-square to Mercury in Scorpio in the 12th house, with Saturn in Leo in the 9th opposing Moon in Aquarius in the 3rd. Saturn and Mercury are in exact square. Berating himself for not fulfilling his father's expectations—for not developing any practical skills and for not getting into medical school, he works as an aide in a mental hospital and comes home each night, exhausted and depressed. If he were to use his Mercury/Saturn square as if it were a trine (perhaps operating from the early degrees of Leo to the late degrees of Scorpio) he might attempt to discover other work (possibly in a similar field) which is less psychologically draining. In his spare time, he might then be motivated to develop skills as a writer or researcher or to apply himself to a practical course of study, which would enable him to fulfill his own expectations and feel less concerned about his father's expectations.

Một người đàn ông có Chữ T vuông với Sao Thủy ở Bọ Cạp trong nhà 12, với Sao Thổ ở Sư Tử trong nhà 9 đối vị Mặt Trăng ở Bảo Bình trong nhà 3. Sao Thổ và Sao Thủy ở góc vuông chính xác. Tự trách mình vì đã không đáp ứng kỳ vọng của cha—vì đã không phát triển bất kỳ kỹ năng thực tế nào và không vào được trường y, ông làm trợ lý trong một bệnh viện tâm thần và mỗi đêm trở về nhà kiệt sức, chán nản. Nếu ông dùng góc vuông Sao Thủy/Sao Thổ của mình như thể đó là một tam hợp, có lẽ vận hành từ những độ đầu của Sư Tử đến những độ cuối của Bọ Cạp, ông có thể cố gắng khám phá một công việc khác, có thể trong một lĩnh vực tương tự, ít làm hao tổn tâm lý hơn. Khi ấy, trong thời gian rảnh, ông có thể được thúc đẩy phát triển kỹ năng như một nhà văn hoặc nhà nghiên cứu, hoặc dấn mình vào một khóa học thực tế, điều này sẽ giúp ông đáp ứng kỳ vọng của chính mình và bớt bận tâm về kỳ vọng của cha.

8. Another way to become aware of the potential of your squares and oppositions is to imagine the planets involved in these aspects positioned in each other's sign and house (e.g., Moon in Sagittarius in the 2nd house opposing Uranus in Gemini in the 8th might function as Moon in Gemini in the 8th opposing Uranus in Sagittarius in the 2nd). By exploring these possibilities, you begin to build a bridge between facets of yourself, which have previously been in conflict.

8. Một cách khác để nhận biết tiềm năng của các góc vuông và đối vị của các bạn là tưởng tượng các hành tinh liên quan trong những góc hợp này được đặt trong dấu hiệu và nhà của nhau, ví dụ Mặt Trăng ở Nhân Mã trong nhà 2 đối vị Sao Thiên Vương ở Song Tử trong nhà 8 có thể vận hành như Mặt Trăng ở Song Tử trong nhà 8 đối vị Sao Thiên Vương ở Nhân Mã trong nhà 2. Bằng cách thăm dò những khả năng này, các bạn bắt đầu xây một chiếc cầu giữa các mặt của chính mình vốn trước đây từng xung đột.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Uranus in Cancer in the 4th house has an opposition between Jupiter retrograde in Aries in the 12th (the focal planet of a bucket) and Saturn in Libra late in her 6th, conjunct the descendant. She is frequently torn between her desire to spend time alone (reading, reflecting and writing in her journal) and the responsibilities of both her job (which she dislikes, but which pays well) and a demanding love relationship.

Một phụ nữ có Chữ T vuông với Sao Thiên Vương ở Cự Giải trong nhà 4 có một đối vị giữa Sao Mộc nghịch hành ở Bạch Dương trong nhà 12, hành tinh tiêu điểm của một lá số dạng xô, và Sao Thổ ở Thiên Bình cuối nhà 6 của bà, đồng vị điểm lặn. Bà thường bị giằng xé giữa mong muốn dành thời gian một mình đọc sách, suy ngẫm và viết nhật ký, với các trách nhiệm của công việc, vốn bà không thích nhưng được trả lương cao, và một mối quan hệ tình yêu nhiều đòi hỏi.

Expressing Jupiter in her 6th and 7th houses, this woman has reduced her working hours to part-time so that she feels freer and less pressured. Having terminated a difficult relationship, she is now establishing looser but also more satisfying connections with other people. Expressing Saturn in her 12th house, she has used her spare time productively, completing a novella and spending months gaining knowledge about new employment opportunities.

Khi biểu hiện Sao Mộc trong các nhà 6 và 7, người phụ nữ này đã giảm giờ làm xuống bán thời gian để cảm thấy tự do hơn và ít áp lực hơn. Sau khi chấm dứt một mối quan hệ khó khăn, hiện bà đang thiết lập những kết nối lỏng hơn nhưng cũng thỏa mãn hơn với người khác. Khi biểu hiện Sao Thổ trong nhà 12, bà đã dùng thời gian rảnh một cách hữu ích, hoàn thành một truyện vừa và dành nhiều tháng để tìm hiểu về các cơ hội việc làm mới.

She has decided that time to herself is her first priority, and that it is worth having less money to spend. The keynote interpretation for her empty degree, according to Rudhyar, is "the will to unearth what has permanent value... to let go of non-essentials."

Bà đã quyết định rằng thời gian cho riêng mình là ưu tiên hàng đầu, và việc có ít tiền hơn để tiêu cũng đáng giá. Diễn giải chủ âm cho độ trống của bà, theo Rudhyar, là "ý chí khai quật điều có giá trị bền vững... buông bỏ những gì không thiết yếu."

9. Discover ways to synthesize the planets in your opposition and integrate them with your empty space by imagining how these two planets might function in conjunction together in the empty sign and house. How might they not only cooperate, but also help you to overcome the deficiencies of your empty space?

9. Hãy khám phá các cách tổng hợp những hành tinh trong đối vị của các bạn và tích hợp chúng với khoảng trống của mình bằng cách tưởng tượng hai hành tinh này có thể vận hành cùng nhau trong đồng vị tại dấu hiệu và nhà trống như thế nào. Làm sao chúng không chỉ hợp tác mà còn giúp các bạn vượt qua những thiếu hụt của khoảng trống?

Example: – Ví dụ:

The woman described above is employed as a technician in a medical laboratory. Because her work does not fulfill her introspective and literary nature, she is frequently besieged with

Người phụ nữ được mô tả ở trên làm kỹ thuật viên trong một phòng thí nghiệm y khoa. Vì công việc không đáp ứng bản chất hướng nội và văn chương của bà, bà thường bị vây hãm bởi cảm

feelings of purposelessness; she releases the tension she experiences by moving or by changing laboratory jobs.

This woman is beginning to express Jupiter conjunct Saturn in Capricorn in her empty 10th house by exploring possibilities for teaching creative writing and dream interpretation to the elderly, and by entering the publishing field as an apprentice to a printer of poetry books.

giác không mục đích; bà giải tỏa căng thẳng mình trải nghiệm bằng cách chuyển nhà hoặc đổi công việc phòng thí nghiệm.

Người phụ nữ này đang bắt đầu biểu hiện Sao Mộc đồng vị Sao Thổ ở Ma Kết trong nhà 10 trống của bà bằng cách thăm dò các khả năng dạy viết sáng tạo và diễn giải giấc mơ cho người cao tuổi, và bằng cách bước vào lĩnh vực xuất bản như một người học việc với một thợ in sách thơ.

10. Study the meanings of the trines and sextiles as well as the quintiles to your T-square planets, particularly to your focal planet. Consider the planets, signs and houses involved in each aspect. How might these aspects provide constructive channels for you to express the energy released by your T-square?

10. Hãy nghiên cứu ý nghĩa của các tam hợp và lục hợp cũng như các ngũ phân với các hành tinh Chữ T vuông của các bạn, đặc biệt là với hành tinh tiêu điểm. Hãy xem xét các hành tinh, dấu hiệu và nhà liên quan trong mỗi góc hợp. Những góc hợp này có thể cung cấp các kênh xây dựng nào để các bạn biểu hiện năng lượng được phóng thích bởi Chữ T vuông của mình?

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Venus in Pisces in the 5th house has lost her job as an elementary school teacher and now allows the needs of her two daughters to dominate her life. Since she chauffeurs them to dancing school every afternoon, she might activate her trine between focal Venus and Mars in Scorpio in the 1st house by enrolling in dance classes at the same time as them. Through doing this, she actively and energetically expressing herself while also encouraging her daughters' self-expression.

Một phụ nữ có Chữ T vuông với Sao Kim ở Song Ngư trong nhà 5 đã mất việc giáo viên tiểu học và nay để nhu cầu của hai con gái chi phối đời mình. Vì bà chở các con đến lớp múa mỗi chiều, bà có thể kích hoạt tam hợp giữa Sao Kim tiêu điểm và Sao Hỏa ở Bọ Cạp trong nhà 1 bằng cách ghi danh vào lớp múa cùng lúc với các con. Qua việc này, bà chủ động và đầy năng lượng biểu hiện chính mình, đồng thời cũng khuyến khích sự tự biểu hiện của các con gái.

11. Although it may not aspect your T-square, the North Node can have a profound influence upon your overall balance and harmony if you cultivate the qualities represented by its sign and house, and also by the position of its ruler in your chart. Developing your North Node is similar to developing your empty space; you feel deficient and somewhat insecure expressing these energies, hut the rewards of doing so are immeasurable. By becoming attuned to

11. Dù có thể không tạo góc hợp với Chữ T vuông của các bạn, nút bắc vẫn có thể có ảnh hưởng sâu sắc đối với sự quân bình và hài hòa tổng thể nếu các bạn vun bồi những phẩm tính được đại diện bởi dấu hiệu và nhà của nó, cũng như bởi vị trí của chủ tinh của nó trong lá số chiêm tinh của các bạn. Phát triển nút bắc của các bạn tương tự như phát triển khoảng trống; các bạn cảm thấy thiếu hụt và phần nào bất an khi biểu hiện những năng lượng này, nhưng phần thưởng của việc ấy là

your North Node, you align yourself with the highest energies of the universe and are able to express the planets in your T-square and in the rest of your chart more constructively.

vô lượng. Bằng cách hòa điệu với nút bắc của mình, các bạn chỉnh hợp bản thân với những năng lượng cao nhất của vũ trụ và có thể biểu hiện các hành tinh trong Chữ T vuông cũng như trong phần còn lại của lá số chiêm tinh một cách xây dựng hơn.

Example: – Ví dụ:

A man with a T-square to Moon in Virgo in the 8th house has been divorced three times, each time because he spent his days reading while his wife worked and paid the bills. His South Node is in Sagittarius in the 12th house, his North Node in Gemini in the 6th. If he had translated his understanding into practical skills by seeking employment in a writing or communication-related field, he might have prevented the conflicts represented by his T-square from destroying his marriages.

Một người đàn ông có Chữ T vuông với Mặt Trăng ở Xử Nữ trong nhà 8 đã ly dị ba lần, mỗi lần vì ông dành cả ngày đọc sách trong khi vợ đi làm và trả các hóa đơn. Nút nam của ông ở Nhân Mã trong nhà 12, nút bắc ở Song Tử trong nhà 6. Nếu ông đã chuyển hiểu biết của mình thành các kỹ năng thực tế bằng cách tìm việc trong một lĩnh vực liên quan đến viết lách hoặc truyền thông, ông có thể đã ngăn các xung đột được đại diện bởi Chữ T vuông của mình phá hủy các cuộc hôn nhân.

12. Remain aware of transiting and progressed aspects formed to your T-square planets and the channels of expression they provide for the tension generated by your T-square. Consider all the possibilities for expressing these influences in cooperation with the planets being aspects, and take advantage of the opportunities they present to you.

12. Hãy luôn nhận biết các góc hợp quá cảnh và tiến trình được tạo với các hành tinh Chữ T vuông của các bạn, cùng những kênh biểu hiện mà chúng cung cấp cho căng thẳng do Chữ T vuông tạo ra. Hãy xem xét mọi khả năng biểu hiện các ảnh hưởng này trong sự hợp tác với những hành tinh đang được tạo góc hợp, và tận dụng các cơ hội chúng trao cho các bạn.

Example: – Ví dụ:

An editor with a T-square to Mercury in Gemini in the 2nd house has wanted to write a vocational self-help book, but has been unable to focus upon one project for any length of time. However, aware of transiting Pluto in her 6th trining her focal Mercury, she began her manuscript and completed it under the pressure of transiting Saturn in Virgo in her 6th going stationary in square to focal Mercury.

Một biên tập viên có Chữ T vuông với Sao Thủy ở Song Tử trong nhà 2 từng muốn viết một cuốn sách tự trợ về nghề nghiệp, nhưng không thể tập trung vào một dự án trong bất kỳ khoảng thời gian dài nào. Tuy nhiên, khi nhận biết Sao Diêm Vương quá cảnh trong nhà 6 của bà tam hợp với Sao Thủy tiêu điểm, bà đã bắt đầu bản thảo và hoàn tất nó dưới áp lực của Sao Thổ quá cảnh ở Xử Nữ trong nhà 6 đang dừng lại ở góc vuông với Sao Thủy tiêu điểm.

[insert case study]

[insert case study]

A Case Study: – Một nghiên cứu trường hợp:

T-square to Sun – Chữ T vuông với Mặt Trời

Tom is a furniture maker who lives with his wife in the backwoods of Maine. His T-square to the Sun in Scorpio, his Mars/Saturn conjunction rising and six planets in fixed signs influence him to invest considerable energy in his work and to explode with frustration when problems arise. Usually, he vents his pent-up anger on his Piscean wife, accusing her of not responding to his needs, which in most cases he has not expressed. One source of Tom's conflicts is his inclination to hide away in his home, building extremely lavish and expensive pieces of furniture which few people in his area can afford, and which few know about because he has so little contact with the public.

Tom là một thợ làm đồ gỗ sống với vợ ở vùng rừng hẻo lánh của Maine. Chữ T vuông của ông với Mặt Trời ở Bọ Cạp, đồng vị Sao Hỏa/Sao Thổ đang mọc của ông và sáu hành tinh trong các dấu hiệu cố định ảnh hưởng khiến ông đầu tư nhiều năng lượng vào công việc và bùng nổ vì thất vọng khi vấn đề phát sinh. Thông thường, ông trút cơn giận bị dồn nén lên người vợ Song Ngư của mình, cáo buộc bà không đáp ứng nhu cầu của ông, những nhu cầu mà trong hầu hết trường hợp ông chưa hề bày tỏ. Một nguồn xung đột của Tom là khuynh hướng ẩn mình trong nhà, chế tác những món đồ gỗ cực kỳ xa hoa và đắt tiền mà ít người trong vùng của ông có thể mua nổi, và ít người biết đến vì ông có quá ít tiếp xúc với công chúng.

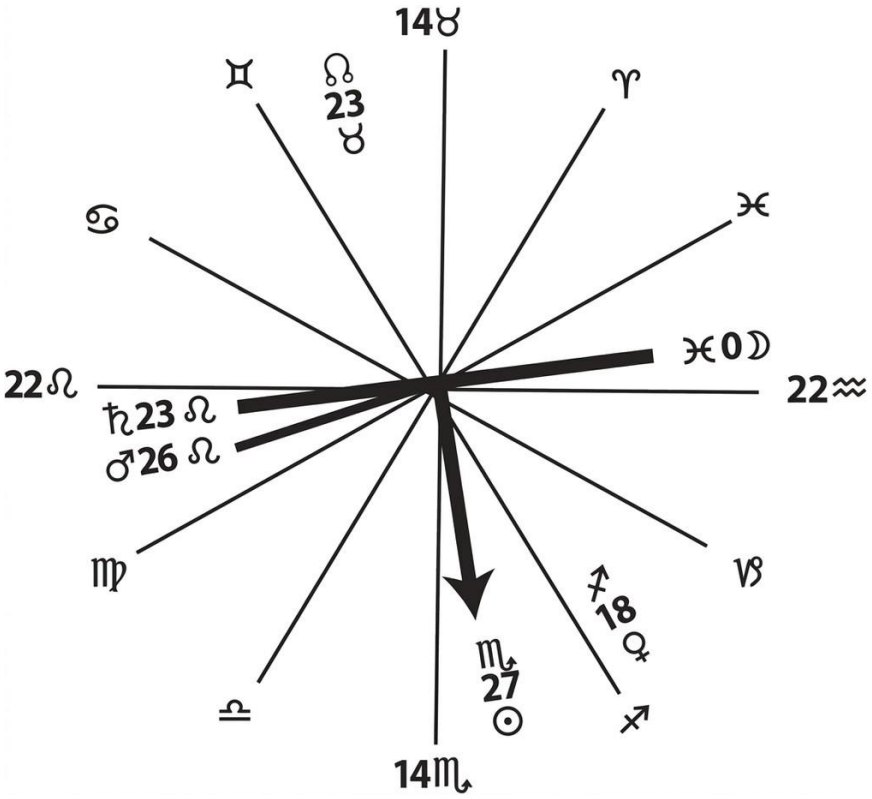
If Tom were to integrate his Moon/Mars/Saturn opposition, he would remain in contact with his feelings, not only expressing his emotional needs on a daily basis, but also taking better care of himself and discovering constructive channels for releasing his frustration. He would invest more energy into strengthening his relationship with his wife, which has become shaky because of her highly sensitive responses to his temper. Expressing his focal Sun in Taurus in the 10th house, as well as his North Node, he would become more practical and more concerned with the financial resources and values of the public who might buy his work. The Sun's influence here would also motivate him to seek out potential customers and actively build his reputation, rather than wait for others to discover him. The Sabian Symbol for Tom's empty degree (27 Taurus) according to Rudhyar is “an old Indian woman selling the artifacts of her tribe to passersby.” The keynote

Nếu Tom tích hợp đối vị Mặt Trăng/Sao Hỏa/Sao Thổ của mình, ông sẽ giữ liên hệ với các cảm xúc của mình, không chỉ bày tỏ các nhu cầu tình cảm hằng ngày mà còn chăm sóc bản thân tốt hơn và khám phá các kênh xây dựng để giải tỏa sự thất vọng. Ông sẽ đầu tư nhiều năng lượng hơn vào việc củng cố mối quan hệ với vợ, vốn đã trở nên lung lay vì những phản ứng rất nhạy cảm của bà trước tính nóng nảy của ông. Khi biểu hiện Mặt Trời tiêu điểm của mình ở Kim Ngưu trong nhà 10, cũng như nút bắc, ông sẽ trở nên thực tế hơn và quan tâm hơn đến nguồn lực tài chính cùng các giá trị của công chúng có thể mua tác phẩm của ông. Ảnh hưởng của Mặt Trời ở đây cũng sẽ thúc đẩy ông tìm kiếm khách hàng tiềm năng và chủ động xây dựng danh tiếng, thay vì chờ người khác khám phá ra mình. Biểu tượng Sabian cho độ trống của Tom, 27 Kim Ngưu, theo Rudhyar, là “một phụ nữ da đỏ già bán các hiện vật của bộ tộc mình cho người qua đường.” Diễn giải chủ âm là “sự thích nghi hòa bình với các nhu cầu tập thể.”

interpretation is “peaceful adaptation to collective needs.”

Currently, due to expenses resulting from the birth of their first child, Tom and his wife are moving near a large town and opening a small furniture shop. He has begun jogging every day to release tension and is building smaller, more practical pieces of furniture in addition to the beautifully crafted but highly expensive cabinets, which are his specialty.

Hiện nay, do các chi phí phát sinh từ việc sinh đứa con đầu lòng, Tom và vợ đang chuyển đến gần một thị trấn lớn và mở một cửa hàng đồ gỗ nhỏ. Ông đã bắt đầu chạy bộ mỗi ngày để giải tỏa căng thẳng và đang làm những món đồ gỗ nhỏ hơn, thực tế hơn, bên cạnh những chiếc tủ được chế tác đẹp đẽ nhưng rất đắt tiền, vốn là chuyên môn của ông.



Introspective Techniques – Các kỹ thuật nội quan

Review past experiences during which you expressed your focal planet, sign and house in a detrimental manner. What did you do? What motivated you? What did you gain or lose? What can you learn from these experiences? How can you avoid repeating them?

Hãy xem lại những trải nghiệm quá khứ trong đó các bạn đã biểu hiện hành tinh, dấu hiệu và nhà tiêu điểm của mình theo cách bất lợi. Các bạn đã làm gì? Điều gì thúc đẩy các bạn? Các bạn đã được hay mất gì? Các bạn có thể học được gì từ những trải nghiệm này? Làm sao các bạn có thể tránh lặp lại chúng?

Review past experiences during which you expressed your focal planet, sign and house constructively. What did you do? What

Hãy xem lại những trải nghiệm quá khứ trong đó các bạn đã biểu hiện hành tinh, dấu hiệu và nhà tiêu điểm của mình một cách xây dựng.

motivated you? How did you do it? What can you learn from each experience? How can you continue to express this planet constructively?

Các bạn đã làm gì? Điều gì thúc đẩy các bạn? Các bạn đã làm điều đó như thế nào? Các bạn có thể học được gì từ mỗi trải nghiệm? Làm sao các bạn có thể tiếp tục biểu hiện hành tinh này một cách xây dựng?

Consider the meaning of the empty space of your T-square. How and why do you avoid expressing it? Which of its characteristics make you uncomfortable? Why? What do you tell yourself in order to avoid cultivating this sign or house? How could you change your attitude? Your actions?

Hãy xem xét ý nghĩa của khoảng trống trong Chữ T vuông của các bạn. Các bạn tránh biểu hiện nó như thế nào và vì sao? Những đặc điểm nào của nó khiến các bạn không thoải mái? Vì sao? Các bạn nói gì với chính mình để tránh vun bồi dấu hiệu hoặc nhà này? Các bạn có thể thay đổi thái độ của mình ra sao? Hành động của mình ra sao?

Review past experiences during which you constructively expressed the sign and house of your empty space. How did you do it? What motivated you? How did you feel? What did you gain? What can you learn from these experiences? How can you continue to develop and express this sign and house constructively?

Hãy xem lại những trải nghiệm quá khứ trong đó các bạn đã biểu hiện một cách xây dựng dấu hiệu và nhà của khoảng trống. Các bạn đã làm điều đó như thế nào? Điều gì thúc đẩy các bạn? Các bạn đã cảm thấy ra sao? Các bạn đã đạt được gì? Các bạn có thể học được gì từ những trải nghiệm này? Làm sao các bạn có thể tiếp tục phát triển và biểu hiện dấu hiệu cùng nhà này một cách xây dựng?

Review past experiences during which you positively or negatively expressed: a) other T-square planets b) T-square oppositions and squares c) sextiles and trines to your T-square d) progressed and transiting aspects to your T-square e) aspects formed by planets of other people in your life. As with your focal planet and empty space, ask yourself how and why you acted or reacted as you did and how you can express these energies to your own advantage.

Hãy xem lại những trải nghiệm quá khứ trong đó các bạn đã biểu hiện tích cực hoặc tiêu cực: a) các hành tinh Chữ T vuông khác b) các đối vị và góc vuông của Chữ T vuông c) các lục hợp và tam hợp với Chữ T vuông của các bạn d) các góc hợp tiến trình và quá cảnh với Chữ T vuông của các bạn e) các góc hợp do hành tinh của những người khác trong đời các bạn tạo ra. Cũng như với hành tinh tiêu điểm và khoảng trống của mình, hãy tự hỏi các bạn đã hành động hoặc phản ứng như thế nào và vì sao như vậy, cũng như làm sao các bạn có thể biểu hiện những năng lượng này theo hướng có lợi cho mình.

Dialoguing Techniques – Các kỹ thuật đối thoại

1. Either orally or in writing, create a dialogue between: a)opposing planets in your T-square b)your focal planet and a planet that it squares c)your focal planet and the ruler of your empty sign d)a T-square planet and a

1. Bằng lời nói hoặc bằng văn bản, hãy tạo một cuộc đối thoại giữa: a) các hành tinh đối vị trong Chữ T vuông của các bạn b) hành tinh tiêu điểm của các bạn và một hành tinh mà nó tạo góc vuông c) hành tinh tiêu điểm của các

natal planet that sextiles or trines it e)a T-square planet and another person's planet that aspects it f)a T-square planet and a transiting/progressed planet currently aspecting it.

bạn và chủ tinh của dấu hiệu trống d) một hành tinh Chữ T vuông và một hành tinh bản mệnh lục hợp hoặc tam hợp với nó e) một hành tinh Chữ T vuông và hành tinh của người khác tạo góc hợp với nó f) một hành tinh Chữ T vuông và một hành tinh quá cảnh/tiến trình hiện đang tạo góc hợp với nó.

(These dialogue techniques are extremely powerful. Not only can they help you to understand how your planets operate in relationship to each other, they can also enable you, experientially, to integrate their conflicting energies. You must, however, become emotionally involved in the dialogue, identifying with each of the planets concerned, and expressing yourself from that planet's point of view.

(Những kỹ thuật đối thoại này cực kỳ mạnh mẽ. Chúng không chỉ có thể giúp các bạn hiểu cách các hành tinh của mình vận hành trong mối quan hệ với nhau, mà còn có thể giúp các bạn, qua trải nghiệm, tích hợp các năng lượng xung đột của chúng. Tuy nhiên, các bạn phải tham dự vào cuộc đối thoại bằng cảm xúc, đồng nhất mình với từng hành tinh liên quan, và biểu hiện bản thân từ quan điểm của hành tinh đó.

At first you may want to familiarize yourself with the above techniques and those that follow by creating dialogues between planets, signs *or* houses rather than attempting to experience the complexity of planet, sign and house positions interacting together. You may discover that by identifying with a planet, you subconsciously express its sign and house, or by identifying with a sign or house, you experience the energies of the planet. The following pages describe the purpose of this dialoguing process and how you can use it in coordination with your chart. The dialogues and dramatizations in the last chapter of this book reveal how the above techniques and other techniques included in this section can: a)awaken your creativity b) allow you to experience the disparate parts of yourself and bring them into contact with each other c)begin to resolve the conflicts in your life and fulfill the potential of your birth chart.

Lúc đầu, các bạn có thể muốn làm quen với các kỹ thuật trên và những kỹ thuật tiếp theo bằng cách tạo các cuộc đối thoại giữa các hành tinh, dấu hiệu *hoặc* nhà, thay vì cố gắng trải nghiệm sự phức tạp của các vị trí hành tinh, dấu hiệu và nhà tương tác với nhau. Các bạn có thể khám phá rằng khi đồng nhất với một hành tinh, các bạn vô thức biểu hiện dấu hiệu và nhà của nó, hoặc khi đồng nhất với một dấu hiệu hay nhà, các bạn trải nghiệm các năng lượng của hành tinh. Những trang sau mô tả mục đích của tiến trình đối thoại này và cách các bạn có thể dùng nó phối hợp với lá số chiêm tinh của mình. Các cuộc đối thoại và kịch hóa trong chương cuối của sách này cho thấy cách các kỹ thuật trên và những kỹ thuật khác trong phần này có thể: a) đánh thức sự sáng tạo của các bạn b) cho phép các bạn trải nghiệm những phần khác biệt của bản thân và đưa chúng tiếp xúc với nhau c) bắt đầu giải quyết các xung đột trong đời các bạn và hoàn thành tiềm năng của lá số sinh.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Mars in Aries in the 5th house fluctuates dramatically between her

Một phụ nữ có Chữ T vuông với Sao Hỏa ở Bạch Dương trong nhà 5 dao động mạnh giữa Mặt

2nd house Capricorn Sun and her 8th house Cancer Moon. One year, she drives herself relentlessly in order to succeed at sales work, avoiding any emotional entanglements and refusing financial help from her wealthy mother. The next year, she quits her job, engages in numerous affairs, and cultivates her relationship with her mother, from whom she now accepts lavish gifts.

Trời Ma Kết ở nhà 2 và Mặt Trăng Cự Giải ở nhà 8 của mình. Một năm, bà thúc ép bản thân không ngừng để thành công trong công việc bán hàng, tránh mọi vướng mắc tình cảm và từ chối sự giúp đỡ tài chính từ người mẹ giàu có. Năm kế tiếp, bà bỏ việc, dấn vào nhiều cuộc tình, và vun bồi mối quan hệ với mẹ, người mà nay bà nhận những món quà xa hoa.

"I want to be self-sufficient," her Sun tells her Moon. "You're too dependent." Her Moon responds, "Stop trying to deprive me! I want to be loved. And why should I work when mother sends me money?" After conducting several Sun/Moon dialogues, this woman begins to realize that she can work and accept occasional help from her mother without becoming overly dependent, and that she can derive satisfaction from relationships without maintaining an all-or-nothing approach to love.

"Tôi muốn tự túc," Mặt Trời của bà nói với Mặt Trăng của bà. "Bạn quá phụ thuộc." Mặt Trăng của bà đáp, "Đừng cố tước đoạt tôi nữa! Tôi muốn được yêu. Và tại sao tôi phải làm việc khi mẹ gửi tiền cho tôi?" Sau khi tiến hành vài cuộc đối thoại Mặt Trời/Mặt Trăng, người phụ nữ này bắt đầu nhận ra rằng bà có thể làm việc và thỉnh thoảng nhận sự giúp đỡ từ mẹ mà không trở nên quá phụ thuộc, và rằng bà có thể rút được sự thỏa mãn từ các mối quan hệ mà không duy trì thái độ được tất cả hoặc mất tất cả đối với tình yêu.

2. Either orally or in writing, dialogue with your focal planet. Express how you feel about it. Tell it about the problems it has created for you and how it has, and how it can, benefit you. Ask it what it wants and what it needs and why it is or is not satisfied. Allow your planet to respond and to enlighten you about the role it plays in your life. Dialogue also with the ruler of your empty sign or house, and with other planets in or outside of your T-square.

2. Bằng lời nói hoặc bằng văn bản, hãy đối thoại với hành tinh tiêu điểm của các bạn. Hãy bày tỏ các bạn cảm thấy thế nào về nó. Hãy nói với nó về những vấn đề nó đã tạo ra cho các bạn và nó đã, cũng như có thể, đem lại lợi ích cho các bạn như thế nào. Hãy hỏi nó muốn gì, cần gì, và vì sao nó thỏa mãn hoặc không thỏa mãn. Hãy cho phép hành tinh của các bạn đáp lại và soi sáng cho các bạn về vai trò nó đóng trong đời mình. Cũng hãy đối thoại với chủ tinh của dấu hiệu hoặc nhà trống, và với các hành tinh khác ở trong hoặc ngoài Chữ T vuông của các bạn.

Example: – Ví dụ:

A Sagittarian with an 11th house emphasis and a T-square to Neptune in Libra in the 9th house continually drifts from one spiritual movement to the next. Disillusioned with one, he becomes a dedicated follower in another until he experiences the same disillusionment. In a

Một người Nhân Mã có nhấn mạnh nhà 11 và một Chữ T vuông với Sao Hải Vương ở Thiên Bình trong nhà 9 liên tục trôi dạt từ phong trào tinh thần này sang phong trào tinh thần khác. Vỡ mộng với một phong trào, ông trở thành tín đồ tận tụy trong phong trào khác cho đến khi trải nghiệm cùng sự vỡ mộng. Trong một buổi

counseling session, he conducted the following dialogue with Neptune:

tham vấn, ông đã tiến hành cuộc đối thoại sau với Sao Hải Vương:

CLIENT: You keep disappointing me. You give so much meaning to my life. I get so high, and then you pull the rug out from under me.

THÂN CHỦ: Bạn cứ làm tôi thất vọng. Bạn đem lại quá nhiều ý nghĩa cho đời tôi. Tôi lên rất cao, rồi bạn kéo tấm thảm dưới chân tôi.

NEPTUNE: You trust people too easily. You want to be enlightened but you want them to do it for you.

SAO HẢI VƯƠNG: Bạn tin người quá dễ dàng. Bạn muốn được khai sáng nhưng bạn muốn họ làm điều đó cho bạn.

CLIENT: What do you want me to do?

THÂN CHỦ: Bạn muốn tôi làm gì?

NEPTUNE: Meditate more often. In groups, you get high on other people's energy, not your own.

SAO HẢI VƯƠNG: Tham thiền thường xuyên hơn. Trong các nhóm, bạn phấn khích nhờ năng lượng của người khác, không phải của chính bạn.

CLIENT: What do you need?

THÂN CHỦ: Bạn cần gì?

NEPTUNE: I need to be heard.

SAO HẢI VƯƠNG: Tôi cần được lắng nghe.

NEPTUNE: Listen. I'm always here.

SAO HẢI VƯƠNG: Hãy lắng nghe. Tôi luôn ở đây.

CLIENT: Who are you?

THÂN CHỦ: Bạn là ai?

NEPTUNE: I'm your inner guide.

SAO HẢI VƯƠNG: Tôi là người dẫn đường bên trong của bạn.

CLIENT: Are you telling me I should stop going to the spiritual center and just meditate on my own?

THÂN CHỦ: Bạn đang nói rằng tôi nên ngừng đến trung tâm tinh thần và chỉ tự tham thiền thôi sao?

NEPTUNE: No. But don't expect them to give you what I can give you. I have what you're looking for, but you don't want to hear it.

SAO HẢI VƯƠNG: Không. Nhưng đừng mong họ cho bạn điều tôi có thể cho bạn. Tôi có điều bạn đang tìm, nhưng bạn không muốn nghe.

CLIENT: Why don't I want to hear it?

THÂN CHỦ: Vì sao tôi không muốn nghe?

NEPTUNE: Because you won't need to go to the spiritual center, and if you don't go, you'll lose the friends that you have there.

SAO HẢI VƯƠNG: Vì bạn sẽ không cần đến trung tâm tinh thần nữa, và nếu bạn không đi, bạn sẽ mất những người bạn mà bạn có ở đó.

Once this man acknowledged his desire to associate with spiritually-oriented people, he continued to join spiritual groups, but without deluding himself that they would enlighten him. He also meditated more often.

Một khi người đàn ông này thừa nhận mong muốn kết giao với những người có định hướng tinh thần, ông tiếp tục tham gia các nhóm tinh thần, nhưng không tự lừa dối rằng họ sẽ khai sáng cho ông. Ông cũng tham thiền thường xuyên hơn.

3. Begin a dialogue between two planets in your T-square and gradually bring several of

3. Hãy bắt đầu một cuộc đối thoại giữa hai hành tinh trong Chữ T vuông của các bạn và

your other planets into the conversation, as if you are conducting a town meeting attended by your "subpersonalities." Most likely, your focal planet will be the self-proclaimed chairman and will dominate the meeting. Let him speak to your other planets, but allow them to respond, expressing their needs and their reactions. Select an important conflict in your life and discover if your planets can agree upon a course of action, which enables you to function as a whole rather than as a conglomeration of disassociated parts.

dần dần đưa vài hành tinh khác của các bạn vào cuộc trò chuyện, như thể các bạn đang điều hành một cuộc họp thị trấn có sự tham dự của các "phàm ngã phụ" của mình. Rất có thể, hành tinh tiêu điểm của các bạn sẽ là vị chủ tọa tự phong và sẽ chi phối cuộc họp. Hãy để nó nói với các hành tinh khác của các bạn, nhưng cho phép chúng đáp lại, bày tỏ nhu cầu và phản ứng của chúng. Hãy chọn một xung đột quan trọng trong đời các bạn và khám phá xem các hành tinh của các bạn có thể đồng thuận về một hướng hành động giúp các bạn vận hành như một toàn thể, thay vì như một tập hợp những phần rời rạc, hay không.

Example: – Ví dụ:

See the opening dialogue in the last chapter. (But you need not write a story. Simply dialogue.)

Xem cuộc đối thoại mở đầu trong chương cuối. Nhưng các bạn không cần viết một câu chuyện. Chỉ cần đối thoại.

4. With friends, family or other astrology students, enact your T-square or your entire chart. Choose, or let your actors choose their roles, describing each planet briefly so that they understand how you experience it. You may want to participate (perhaps as your focal planet) or you may instead stand back and observe your psyche in action. As the theme of your drama (or comedy), choose an issue related to your T-square, one that is particularly relevant to you now.

4. Cùng bạn bè, gia đình hoặc các học viên chiêm tinh khác, hãy diễn Chữ T vuông hoặc toàn bộ lá số chiêm tinh của các bạn. Hãy chọn, hoặc để các diễn viên của các bạn chọn vai, mô tả ngắn gọn từng hành tinh để họ hiểu các bạn trải nghiệm nó như thế nào. Các bạn có thể muốn tham gia, có lẽ như hành tinh tiêu điểm của mình, hoặc thay vào đó có thể lùi lại và quan sát tâm lý của mình trong hành động. Là chủ đề cho vở kịch hoặc hài kịch của các bạn, hãy chọn một vấn đề liên quan đến Chữ T vuông, một vấn đề đặc biệt phù hợp với các bạn lúc này.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to a 6th house Moon might dramatize her conflicts about leaving a secure and comfortable job for a challenging new position.

Một phụ nữ có Chữ T vuông với Mặt Trăng nhà 6 có thể kịch hóa các xung đột của bà về việc rời bỏ một công việc an toàn và thoải mái để nhận một vị trí mới đầy thách thức.

Gestalt Therapy and Astrology9 – Liệu pháp Gestalt và chiêm tinh học9

Gestalt therapy, a relatively new form of psychotherapy developed by Fritz Perls, teaches us that we can make peace with

Liệu pháp Gestalt, một hình thức tâm lý trị liệu tương đối mới do Fritz Perls phát triển, dạy chúng ta rằng chúng ta có thể làm hòa với

ourselves if we are willing to own and fully experience those parts of ourselves a) which continually battle with each other b) which we deny and repress, and c) which we project outwardly onto other people or our environment. In order to help us integrate the opposing forces within us, gestalt therapists suggest that we use a technique similar to psychodrama, which involves personifying two different "personalities" that are at odds within us and bringing them into relationship with each other through dialogue. Each "personality" must confront, listen to and accept the other before either one is willing to compromise, and before both are capable of functioning together.

chính mình nếu sẵn lòng sở hữu và trải nghiệm trọn vẹn những phần của bản thân a) liên tục chiến đấu với nhau b) chúng ta phủ nhận và đè nén, và c) chúng ta phóng chiếu ra ngoài lên người khác hoặc môi trường của mình. Để giúp chúng ta tích hợp các lực đối nghịch bên trong, các nhà trị liệu Gestalt gợi ý rằng chúng ta dùng một kỹ thuật tương tự tâm kịch, bao gồm việc nhân cách hóa hai "phàm ngã" khác nhau đang bất hòa trong chúng ta và đưa chúng vào quan hệ với nhau qua đối thoại. Mỗi "phàm ngã" phải đối diện, lắng nghe và chấp nhận phàm ngã kia trước khi một trong hai sẵn lòng thỏa hiệp, và trước khi cả hai có thể vận hành cùng nhau.

Gestalt therapy is compatible with astrology because its view of the process leading from inner conflict to self-integration is similar in meaning to two related cycles in astrology—that of the moon, from new to full to new again, and that of planetary aspects in general, from conjunction to opposition to conjunction. But not only can we understand our oppositions and conjunctions in terms of gestalt therapy theory, we can also use gestalt therapy techniques to resolve the inner conflicts represented by oppositions, and to a lesser extent, squares in our charts. When we are able to turn an opposition into a conjunction, or a square into a trine, we are able to resolve the conflict represented by that square or opposition.

Liệu pháp Gestalt tương thích với chiêm tinh học vì quan điểm của nó về tiến trình dẫn từ xung đột nội tâm đến sự tự tích hợp có ý nghĩa tương tự hai chu kỳ liên quan trong chiêm tinh học—chu kỳ của Mặt Trăng, từ mới đến tròn rồi lại mới, và chu kỳ của các góc hợp hành tinh nói chung, từ đồng vị đến đối vị rồi đến đồng vị. Nhưng chúng ta không chỉ có thể hiểu các đối vị và đồng vị của mình theo lý thuyết liệu pháp Gestalt, mà còn có thể dùng các kỹ thuật liệu pháp Gestalt để giải quyết các xung đột nội tâm được đại diện bởi các đối vị, và ở mức độ ít hơn, các góc vuông trong lá số chiêm tinh. Khi chúng ta có thể biến một đối vị thành một đồng vị, hoặc một góc vuông thành một tam hợp, chúng ta có thể giải quyết xung đột được đại diện bởi góc vuông hoặc đối vị đó.

... According to gestalt therapy, most of us are incapable of experiencing the polarities or contradictions within us for any length of time. When we feel in conflict between two parts of ourselves (such as our work responsibilities and our desire to relax and take it easy) we tend to identify with one and project the other outward. We then perceive it as an alien force infringing upon our

... Theo liệu pháp Gestalt, hầu hết chúng ta không có khả năng trải nghiệm các cực tính hoặc mâu thuẫn bên trong mình trong bất kỳ khoảng thời gian dài nào. Khi cảm thấy xung đột giữa hai phần của bản thân, chẳng hạn các trách nhiệm công việc và mong muốn thư giãn, nghỉ ngơi, chúng ta có khuynh hướng đồng nhất với một phần và phóng chiếu phần kia ra ngoài. Khi ấy, chúng ta nhận biết nó

happiness. Once perceived as an external force (such as “the Job” or “the Boss”), we feel helpless and unable to do anything except squirm under the oppression of something or someone other than ourselves. Only when we own our projections (such as by affirming, “I want work that is challenging”) are we able to gain any power in our lives.

như một lực xa lạ xâm phạm hạnh phúc của mình. Một khi đã được nhận biết như một lực bên ngoài, chẳng hạn “Công việc” hoặc “Ông chủ”, chúng ta cảm thấy bất lực và không thể làm gì ngoài việc quằn quại dưới sự áp bức của một điều gì đó hoặc ai đó khác với chính mình. Chỉ khi sở hữu các phóng chiếu của mình, chẳng hạn bằng cách khẳng định: “Tôi muốn công việc có tính thách thức”, chúng ta mới có thể đạt được quyền năng nào đó trong đời mình.

Another method of coping with inner conflict is repression. Often, when we judge a particular behavior or emotion as negative, we refuse to come to terms with it in ourselves. We push it aside, pretending that it doesn't exist. But denying it does not get rid of it; rather, denial forces the behavior or emotion to operate subconsciously, distorting our original motives or bursting through our consciousness when our guard is down and taking control over our actions. We then become compulsive. We do not know why we are acting as we do, and we feel as if we are being possessed by an alien force.

Một phương pháp khác để ứng phó với xung đột nội tâm là đè nén. Thường khi chúng ta phán xét một hành vi hoặc cảm xúc cụ thể là tiêu cực, chúng ta từ chối đi đến thỏa thuận với nó trong chính mình. Chúng ta gạt nó sang một bên, giả vờ rằng nó không tồn tại. Nhưng phủ nhận nó không loại bỏ được nó; trái lại, sự phủ nhận buộc hành vi hoặc cảm xúc ấy vận hành trong tiềm thức, làm méo mó các động cơ ban đầu của chúng ta hoặc bùng xuyên qua tâm thức khi chúng ta mất cảnh giác và nắm quyền kiểm soát hành động của chúng ta. Khi ấy chúng ta trở nên cưỡng bách. Chúng ta không biết vì sao mình hành động như vậy, và cảm thấy như thể mình đang bị một lực xa lạ ám nhập.

A third way of coping with internal contradiction is introjection. When we introject something, we swallow it whole without digesting it. Common introjects are the explicit or implicit rules of our parents or peer group, which we often phrase as “I should... ” But most “I should's” are “You should's” in disguise—voices of people from the past or present whom we feel we must please in order to feel all right about ourselves. Because a “You should” feels alien, our psyche often rejects it or rebels against it. “You should lose weight” leads to an ice cream splurge; “you should be working” leads to a day wasted in front of the television set.

Một cách thứ ba để ứng phó với mâu thuẫn nội tại là nội nhập. Khi nội nhập một điều gì đó, chúng ta nuốt trọn nó mà không tiêu hóa. Các nội nhập thường gặp là những quy tắc minh nhiên hoặc hàm ẩn của cha mẹ hoặc nhóm đồng đẳng, mà chúng ta thường diễn đạt thành “Tôi nên... ” Nhưng hầu hết các “Tôi nên” là những “Bạn nên” trá hình—tiếng nói của những người trong quá khứ hoặc hiện tại mà chúng ta cảm thấy mình phải làm vui lòng để cảm thấy ổn về bản thân. Vì một “Bạn nên” mang cảm giác xa lạ, tâm lý của chúng ta thường bác bỏ hoặc nổi loạn chống lại nó. “Bạn nên giảm cân” dẫn đến một cuộc ăn kem thả ga; “bạn nên làm việc” dẫn đến một ngày lãng phí trước màn hình vô tuyến.

In gestalt therapy, the splitting of our consciousness into two parts at war with each other is referred to as the battle between Topdog and Underdog. Topdog is the part of ourselves that tries to boss us around. It is often a conglomeration of parental advice about how we should be. Underdog is the part of ourselves that defends us against Topdog with such protests as “I don't want to,” “I'm tired,” and “Leave me alone.” Underdog begs, cajoles, makes excuses, and rebels. In most battles, Underdog wins because he has mastered the art of getting his own way. He simply refuses to cooperate. Since he is a powerful part of ourselves and not an introject, Topdog cannot act without him.

Trong liệu pháp Gestalt, sự phân tách tâm thức của chúng ta thành hai phần chiến tranh với nhau được gọi là trận chiến giữa Topdog và Underdog. Topdog là phần của bản thân cố gắng sai khiến chúng ta. Nó thường là một tập hợp những lời khuyên của cha mẹ về việc chúng ta nên như thế nào. Underdog là phần của bản thân bảo vệ chúng ta trước Topdog bằng những phản kháng như “Tôi không muốn”, “Tôi mệt”, và “Hãy để tôi yên.” Underdog van xin, dỗ dành, viện cớ và nổi loạn. Trong hầu hết các trận chiến, Underdog thắng vì nó đã thành thạo nghệ thuật đạt được điều mình muốn. Nó chỉ đơn giản từ chối hợp tác. Vì nó là một phần mạnh mẽ của bản thân chúng ta chứ không phải một nội nhập, Topdog không thể hành động nếu không có nó.

When Underdog wins the battle with Topdog, we enjoy ourselves immensely but our lives become chaotic. We neglect our responsibilities; we indulge ourselves by giving in to every whim without thinking of the consequences; we lose the approval of the people who are important to us, and our own self-esteem; we feel guilty. When Topdog wins (and he wins only by gaining Underdog's grudging and usually temporary cooperation), we behave as we should behave. We work hard; we are polite; we do everything that would please mommy and daddy and establish ourselves as respected members of the community. But after awhile we begin to feel empty and depressed. We are doing the “right” things, but they don't seem right because they don't leave us with any feelings of satisfaction.

Khi Underdog thắng trận chiến với Topdog, chúng ta tận hưởng bản thân vô cùng nhưng đời sống trở nên hỗn loạn. Chúng ta bỏ bê trách nhiệm; chúng ta buông thả bản thân bằng cách chiều theo mọi ý thích bất chợt mà không nghĩ đến hậu quả; chúng ta đánh mất sự tán thành của những người quan trọng với mình, và cả lòng tự trọng của chính mình; chúng ta cảm thấy tội lỗi. Khi Topdog thắng, và nó chỉ thắng bằng cách giành được sự hợp tác miễn cưỡng và thường tạm thời của Underdog, chúng ta cư xử như mình nên cư xử. Chúng ta làm việc chăm chỉ; chúng ta lịch sự; chúng ta làm mọi điều sẽ làm hài lòng cha mẹ và thiết lập bản thân như những thành viên được tôn trọng của cộng đồng. Nhưng sau một thời gian, chúng ta bắt đầu cảm thấy trống rỗng và chán nản. Chúng ta đang làm những điều “đúng”, nhưng chúng dường như không đúng vì chúng không để lại cho chúng ta bất kỳ cảm giác thỏa mãn nào.

The battle between Topdog and Underdog can be characterized in a variety of ways, among them: 1) I should vs. I want; 2) duty vs. pleasure; 3) reason vs. instinct; 4) desire for

Trận chiến giữa Topdog và Underdog có thể được đặc trưng theo nhiều cách, trong đó có: 1) tôi nên so với tôi muốn; 2) bổn phận so với khoái lạc; 3) lý trí so với bản năng; 4) mong

approval vs. desire to have our own way; 5) strength vs. weakness; 6) society vs. self; 7) independence vs. dependence; 8) self-sufficiency vs. helplessness; and 9) productivity vs. laziness. Generally, Topdog and Underdog are two extremes of ourselves, neither one of them functional in daily living. At war with each other, they become exaggerated and distorted. They are like two people living in the same house, refusing to listen to each other, but each trying to gain control over the household. When Topdog becomes the stern father, Underdog becomes the wayward child. The more Topdog demands, the more Underdog resists. Neither of them gives an inch... No sooner does one get his way for any length of time then the other demands to be heard and fights for control. We seesaw back and forth between overly rational behavior and irrational behavior, between inhibition and extravagance.

muốn được tán thành so với mong muốn làm theo ý mình; 5) sức mạnh so với yếu đuối; 6) xã hội so với bản thân; 7) độc lập so với lệ thuộc; 8) tự túc so với bất lực; và 9) năng suất so với lười biếng. Nói chung, Topdog và Underdog là hai cực đoan của bản thân chúng ta, không bên nào vận hành tốt trong đời sống hằng ngày. Khi chiến tranh với nhau, chúng trở nên phóng đại và méo mó. Chúng giống như hai người sống trong cùng một nhà, từ chối lắng nghe nhau, nhưng mỗi người đều cố giành quyền kiểm soát gia đình. Khi Topdog trở thành người cha nghiêm khắc, Underdog trở thành đứa con ngỗ nghịch. Topdog càng đòi hỏi, Underdog càng kháng cự. Không bên nào nhường một tấc... Vừa khi một bên đạt được ý mình trong bất kỳ khoảng thời gian nào, bên kia liền đòi được lắng nghe và chiến đấu để giành quyền kiểm soát. Chúng ta chao qua chao lại giữa hành vi quá lý trí và hành vi phi lý trí, giữa ức chế và phóng túng.

How then do we get out of this dilemma? The resolution lies not in following the path of Topdog or Underdog, but in experiencing both of them fully and bringing them into contact until they are willing to listen to each other and agree upon one course of action. When this happens, both Topdog and Underdog disappear, and a new voice emerges which is un-conflicted and unopposed. This new voice is partially an assimilation of both Topdog and Underdog; it has accepted certain qualities of each and rejected others. But it is more than an assimilation because it has developed apart from Topdog and Underdog, and is open to new ways of thinking and acting. When this voice emerges, we are no longer chained to the repetitive cycles of the past; we are free to move on, experiencing unity in ourselves.

Vậy làm sao chúng ta thoát khỏi tình thế tiến thoái lưỡng nan này? Cách giải quyết không nằm ở việc đi theo con đường của Topdog hay Underdog, mà ở việc trải nghiệm trọn vẹn cả hai và đưa chúng vào tiếp xúc cho đến khi chúng sẵn lòng lắng nghe nhau và đồng thuận về một hướng hành động. Khi điều này xảy ra, cả Topdog và Underdog biến mất, và một tiếng nói mới xuất hiện, không xung đột và không đối kháng. Tiếng nói mới này một phần là sự đồng hóa cả Topdog lẫn Underdog; nó đã chấp nhận một số phẩm tính của mỗi bên và bác bỏ những phẩm tính khác. Nhưng nó còn hơn một sự đồng hóa, vì nó đã phát triển tách khỏi Topdog và Underdog, và mở ra với những cách suy nghĩ và hành động mới. Khi tiếng nói này xuất hiện, chúng ta không còn bị xiềng vào các chu kỳ lặp lại của quá khứ; chúng ta tự do tiến tiếp, trải nghiệm sự hợp nhất trong chính mình.

But exactly how, we may ask, does gestalt therapy help us to bring Topdog and Underdog together so that we no longer seesaw between extremes in ourselves? Its primary technique is that of identifying with both Topdog and Underdog, bringing them into contact with each other by creating a dialogue between them. We become Topdog and tell Underdog what we think of him and how he should be; then we become Underdog and defend ourselves—making excuses, yelling, crying, calling Topdog names, or whatever other way we have of dealing with his perpetual tyrannizing. Then we become Topdog again and shuttle back and forth between the two until we reach a resolution or an impasse. If indeed we do become stuck, and are more aware of the chasm between the two than ever before, we may feel blank for awhile—helpless, paralyzed, exhausted. When this happens, we may want to quit and resume the dialogue at a later date when we have had time to assimilate the energies that have emerged within us. Just because we do not reach a resolution immediately, does not mean that we have not benefited from the process. Rather, by identifying fully with each part of ourselves and bringing them into relationship, we are beginning to build a bridge, which will eventually link the two together.

One way of dealing with an impasse in the dialogue is, of course, to quit. Another way is to allow ourselves to fully experience the impasse. In gestalt therapy, this impasse or blankness is not considered to be a dead end, but rather to be a fertile void. From this void, the new voice will eventually emerge, but not until Topdog and Underdog have expressed themselves fully and forcefully. Mere verbiage will not do; we must be emotionally involved in the process. We must identify with each one so completely that we shake with anger or collapse into tears. If we are in

Nhưng chính xác thì, chúng ta có thể hỏi, liệu pháp Gestalt giúp chúng ta đưa Topdog và Underdog lại với nhau như thế nào để chúng ta không còn chao qua chao lại giữa các cực đoan trong bản thân? Kỹ thuật chính của nó là đồng nhất với cả Topdog và Underdog, đưa chúng vào tiếp xúc với nhau bằng cách tạo một cuộc đối thoại giữa chúng. Chúng ta trở thành Topdog và nói với Underdog mình nghĩ gì về nó và nó nên như thế nào; rồi chúng ta trở thành Underdog và tự bảo vệ—viện cớ, la hét, khóc lóc, gọi Topdog bằng những tên gọi miệt thị, hoặc bất cứ cách nào khác mà chúng ta dùng để đối phó với sự chuyên chế thường trực của nó. Rồi chúng ta lại trở thành Topdog và qua lại giữa hai bên cho đến khi đạt được một giải pháp hoặc một bế tắc. Nếu quả thật chúng ta bị kẹt, và nhận biết về vực sâu giữa hai bên hơn bao giờ hết, chúng ta có thể cảm thấy trống rỗng một thời gian—bất lực, tê liệt, kiệt sức. Khi điều này xảy ra, chúng ta có thể muốn dừng lại và tiếp tục cuộc đối thoại vào một ngày sau, khi đã có thời gian đồng hóa các năng lượng đã xuất hiện bên trong mình. Chỉ vì chúng ta không đạt được một giải pháp ngay lập tức không có nghĩa là chúng ta không được lợi từ tiến trình này. Trái lại, bằng cách đồng nhất trọn vẹn với từng phần của bản thân và đưa chúng vào quan hệ, chúng ta đang bắt đầu xây một chiếc cầu, cuối cùng sẽ nối kết hai bên lại với nhau.

Một cách để xử lý bế tắc trong cuộc đối thoại dĩ nhiên là dừng lại. Một cách khác là cho phép bản thân trải nghiệm trọn vẹn bế tắc ấy. Trong liệu pháp Gestalt, bế tắc hay sự trống rỗng này không được xem là ngõ cụt, mà đúng hơn là một khoảng không màu mỡ. Từ khoảng không này, tiếng nói mới cuối cùng sẽ xuất hiện, nhưng chỉ sau khi Topdog và Underdog đã biểu hiện chính mình trọn vẹn và mạnh mẽ. Chỉ lời nói suông thì không đủ; chúng ta phải tham dự vào tiến trình bằng cảm xúc. Chúng ta phải đồng nhất với mỗi bên trọn vẹn đến mức run lên vì giận hoặc sụp

a group or with a therapist or friend, we may become more involved in the dialogue than if we are alone, for the presence of supportive persons encourages us to go further than we might go by ourselves. But we can still become emotionally invested in the dialogue when alone, talking aloud to ourselves or writing in a journal.

xuống trong nước mắt. Nếu chúng ta ở trong một nhóm hoặc ở cùng một nhà trị liệu hay người bạn, chúng ta có thể tham dự vào cuộc đối thoại sâu hơn so với khi ở một mình, vì sự hiện diện của những người hỗ trợ khuyến khích chúng ta đi xa hơn mức chúng ta có thể tự mình đi. Nhưng chúng ta vẫn có thể đầu tư cảm xúc vào cuộc đối thoại khi ở một mình, bằng cách nói lớn với chính mình hoặc viết trong nhật ký.

Whatever setting we choose, as long as we persevere and re-enact the dialogue from time to time, a new voice is likely to emerge. Whether in the fertile void or during the actual conversation between opposing energies, we experience then a moment of illumination, a change in consciousness. At that moment, we transcend the conflict between Topdog and Underdog; we discover an alternative way of being.

Dù chọn bối cảnh nào, miễn là chúng ta kiên trì và thỉnh thoảng tái diễn cuộc đối thoại, một tiếng nói mới có khả năng xuất hiện. Dù trong khoảng không màu mỡ hay trong cuộc trò chuyện thực tế giữa các năng lượng đối nghịch, khi ấy chúng ta trải nghiệm một khoảnh khắc soi sáng, một thay đổi trong tâm thức. Vào khoảnh khắc đó, chúng ta vượt lên trên xung đột giữa Topdog và Underdog; chúng ta khám phá một cách hiện tồn thay thế.

Now that we understand the process of gestalt therapy dialogue, how do we go about applying it to an astrological context? First, we study our charts and select an opposition or square that we can understand in terms of our personal conflicts. We might at this time take a few minutes to study this aspect objectively, to understand its astrological meaning and to reflect upon the specific ways we experience it in our lives. If we experience the opposition or square most obviously in terms of its planets, its signs or its houses, we would start with only one of these three variables (e.g. Mars opposition Venus, apart from their sign and house placements), rather than all three together.

Giờ đây khi đã hiểu tiến trình đối thoại của liệu pháp Gestalt, chúng ta áp dụng nó vào bối cảnh chiêm tinh như thế nào? Trước hết, chúng ta nghiên cứu các lá số chiêm tinh của mình và chọn một đối vị hoặc góc vuông mà chúng ta có thể hiểu theo các xung đột cá nhân của mình. Lúc này, chúng ta có thể dành vài phút để nghiên cứu góc hợp này một cách khách quan, hiểu ý nghĩa chiêm tinh của nó và suy ngẫm về những cách cụ thể mà chúng ta trải nghiệm nó trong đời mình. Nếu chúng ta trải nghiệm đối vị hoặc góc vuông rõ rệt nhất theo các hành tinh, dấu hiệu hoặc nhà của nó, chúng ta sẽ bắt đầu chỉ với một trong ba biến số này, ví dụ Sao Hỏa đối vị Sao Kim, tách khỏi vị trí dấu hiệu và nhà của chúng, thay vì cả ba cùng lúc.

Once we are oriented to the meaning of the aspect, we are ready to begin the dialogue. First, we identify with one of the planets (and/or its sign or house). As that planet, we talk or write in the first person about how we

Một khi đã định hướng với ý nghĩa của góc hợp, chúng ta sẵn sàng bắt đầu cuộc đối thoại. Trước hết, chúng ta đồng nhất với một trong các hành tinh, và/hoặc dấu hiệu hay nhà của nó. Với tư cách hành tinh đó, chúng ta nói

feel and what we want. Then we identify with the second planet, describing how we feel and what we want from the point of view of that planet. Next, as the first planet again, we respond to the second, telling it what we think or feel about what it has just said. The second planet in turn responds to the first, and so on until we can go no further. While the dialogue is in process, we must put our astrological knowledge aside and let each planet speak spontaneously, even if it is not being true to its astrological meaning. Astrology has helped us to define and focus upon a specific conflict; our organisms must now experience it fully and discover a possible resolution.

hoặc viết ở ngôi thứ nhất về cảm giác của mình và điều mình muốn. Rồi chúng ta đồng nhất với hành tinh thứ hai, mô tả cảm giác của mình và điều mình muốn từ quan điểm của hành tinh ấy. Kế đến, một lần nữa với tư cách hành tinh thứ nhất, chúng ta đáp lại hành tinh thứ hai, nói với nó điều mình nghĩ hoặc cảm thấy về những gì nó vừa nói. Hành tinh thứ hai lần lượt đáp lại hành tinh thứ nhất, và cứ thế cho đến khi chúng ta không thể đi xa hơn. Trong khi cuộc đối thoại đang diễn ra, chúng ta phải đặt kiến thức chiêm tinh của mình sang một bên và để mỗi hành tinh nói một cách tự phát, ngay cả khi điều đó không đúng với ý nghĩa chiêm tinh của nó. Chiêm tinh học đã giúp chúng ta định nghĩa và tập trung vào một xung đột cụ thể; giờ đây cơ thể chúng ta phải trải nghiệm nó trọn vẹn và khám phá một giải pháp khả hữu.

When we feel finished, we can benefit by reflecting upon what has happened. We can define the conflict clearly. Then we can ask ourselves how we can reach a compromise or synthesis between the opposing energies, even if only a temporary one. If we are really stuck and cannot discover a possible resolution, we can turn back to astrology and analyze how these two planets might function harmoniously together.

Khi cảm thấy đã hoàn tất, chúng ta có thể được lợi bằng cách suy ngẫm về điều đã xảy ra. Chúng ta có thể định nghĩa xung đột một cách rõ ràng. Rồi chúng ta có thể tự hỏi làm sao đạt được một sự thỏa hiệp hoặc tổng hợp giữa các năng lượng đối nghịch, dù chỉ tạm thời. Nếu thật sự bị kẹt và không thể khám phá một giải pháp khả hữu, chúng ta có thể quay lại với chiêm tinh học và phân tích cách hai hành tinh này có thể vận hành hài hòa với nhau.

Meditative Techniques – Các kỹ thuật tham thiền

1. Rather than dialogue aloud or on paper, allow yourself to relax by meditating for a few minutes, and then fantasize an encounter with one of your T-square planets or with the ruler of your empty space. Let the planet emerge of its own accord; it may appear as a "subpersonality" in its own right—perhaps as a lonely child if Moon in Capricorn, a bullfighter if Mars in Taurus, or a princess if Venus in Leo. Ask what it needs, what it wants and what it can teach you, and

1. Thay vì đối thoại thành tiếng hoặc trên giấy, hãy cho phép bản thân thư giãn bằng cách tham thiền vài phút, rồi tưởng tượng một cuộc gặp gỡ với một trong các hành tinh Chữ T vuông của các bạn hoặc với chủ tinh của khoảng trống. Hãy để hành tinh ấy tự xuất hiện; nó có thể hiện ra như một "phàm ngã phụ" theo đúng nghĩa—có lẽ như một đứa trẻ cô đơn nếu Mặt Trăng ở Ma Kết, một đấu sĩ bò tót nếu Sao Hỏa ở Kim Ngưu, hoặc một công chúa nếu Sao Kim ở Sư Tử. Hãy hỏi nó

listen carefully to its response. You might also allow it to present you a gift before departing.

cần gì, muốn gì và có thể dạy các bạn điều gì, rồi lắng nghe cẩn thận câu trả lời của nó. Các bạn cũng có thể cho phép nó trao cho mình một món quà trước khi rời đi.

Example: – Ví dụ:

A woman with a T-square to Venus in Gemini in the 7th house conducted a fantasy dialogue with a butterfly. "I want to be free to fly," the butterfly told her. "I need space to spread my wings... I can teach you to drink nectar from a flower without being trapped by its petals." The gift the butterfly gave was one of her antennae. Her parting words were: "Use this to help you select the right flower."

Một phụ nữ có Chữ T vuông với Sao Kim ở Song Tử trong nhà 7 đã tiến hành một cuộc đối thoại tưởng tượng với một con bướm. "Tôi muốn được tự do bay," con bướm nói với bà. "Tôi cần không gian để dang cánh... Tôi có thể dạy bạn uống mật từ một bông hoa mà không bị mắc kẹt bởi cánh hoa của nó." Món quà con bướm trao là một trong hai râu của nó. Lời từ biệt của nó là: "Hãy dùng cái này để giúp bạn chọn đúng bông hoa."

2. Meditate upon the Sabian Symbol for your focal planet or empty degree, visualizing the image associated with it. (Reading and free-associating from Rudhyar's interpretation in An *Astrological Mandala* may help you to become attuned to its meaning.) Allow it to emerge on its own and to reveal to you the lessons of your focal planet or empty degree.

2. Hãy tham thiền về Biểu tượng Sabian cho hành tinh tiêu điểm hoặc độ trống của các bạn, hình dung hình ảnh gắn với nó. Việc đọc và liên tưởng tự do từ diễn giải của Rudhyar trong *Astrological Mandala* có thể giúp các bạn hòa điệu với ý nghĩa của nó. Hãy cho phép nó tự xuất hiện và tiết lộ cho các bạn những bài học của hành tinh tiêu điểm hoặc độ trống.

Example: – Ví dụ:

The woman in the previous example with a T-square involving Moon in Pisces in the 4th opposing Saturn in Virgo in the 10th, both squaring Venus in Gemini in the 7th, claims that she is eager to marry. However, torn between hunger for love and fear of closeness, she becomes involved in brief, superficial relationships in which she allows unusual drug-related sexual experiences (Neptune in exact trine to Venus) to substitute for real intimacy. The Sabian Symbol for her Venus is: "In a Northern village, men cut the ice of a frozen pond during winter... the farsighted use of natural resources to supply future needs." This woman could easily meditate upon a frozen pond, but she could not visualize the cutting of

Người phụ nữ trong ví dụ trước, với một Chữ T vuông liên quan đến Mặt Trăng ở Song Ngư trong nhà 4 đối vị Sao Thổ ở Xử Nữ trong nhà 10, cả hai cùng tạo góc vuông với Sao Kim ở Song Tử trong nhà 7, khẳng định rằng bà háo hức muốn kết hôn. Tuy nhiên, bị giằng xé giữa cơn đói tình yêu và nỗi sợ gần gũi, bà dấn vào những mối quan hệ ngắn ngủi, hời hợt, trong đó bà để các trải nghiệm tình dục khác thường liên quan đến ma túy, Sao Hải Vương ở tam hợp chính xác với Sao Kim, thay thế cho sự thân mật thật sự. Biểu tượng Sabian cho Sao Kim của bà là: "Trong một ngôi làng phương Bắc, những người đàn ông cắt băng trên một ao đóng băng vào mùa đông... việc sử dụng các nguồn lực tự nhiên một cách nhìn xa để cung ứng cho các nhu cầu tương lai."

the ice without a flood of tears. Allowing herself to cry while meditating upon this image, she began to acknowledge the deep-seated needs she had been denying. Realizing that if she actually wanted a serious relationship, she would have to experience those needs and risk sharing them with others.

Người phụ nữ này có thể dễ dàng tham thiền về một ao đóng băng, nhưng bà không thể hình dung việc cắt băng mà không trào nước mắt. Khi cho phép mình khóc trong lúc tham thiền về hình ảnh này, bà bắt đầu thừa nhận những nhu cầu ăn sâu mà bà đã phủ nhận. Bà nhận ra rằng nếu thật sự muốn một mối quan hệ nghiêm túc, bà sẽ phải trải nghiệm những nhu cầu đó và liều lĩnh chia sẻ chúng với người khác.

3. Meditate upon your focal planet, your empty sign and house or your focal planet applied to your empty sign and house, allowing images to surface, which represent these facets of your chart. If no images emerge, develop your own and meditate upon them or begin with one of the planetary images on the following page. Use an image associated only with a planet or one that also incorporates its sign and house.

3. Hãy tham thiền về hành tinh tiêu điểm, dấu hiệu và nhà trống của các bạn, hoặc hành tinh tiêu điểm được áp dụng vào dấu hiệu và nhà trống, cho phép các hình ảnh nổi lên, đại diện cho những mặt này của lá số chiêm tinh. Nếu không có hình ảnh nào xuất hiện, hãy tự phát triển hình ảnh của mình và tham thiền về chúng, hoặc bắt đầu với một trong các hình ảnh hành tinh ở trang sau. Hãy dùng một hình ảnh chỉ gắn với một hành tinh, hoặc một hình ảnh cũng kết hợp dấu hiệu và nhà của nó.

Examples: – Ví dụ:

Pluto in Cancer in the 5th house: a skin-diver painting an underwater mural.

Sao Diêm Vương ở Cự Giải trong nhà 5: một thợ lặn da đang vẽ một bức tranh tường dưới nước.

Pluto applied to Capricorn in the 11th house: an archaeologist uncovering artifacts of human society on a mountaintop.

Sao Diêm Vương áp dụng vào Ma Kết trong nhà 11: một nhà khảo cổ đang khai quật các hiện vật của xã hội nhân loại trên đỉnh núi.

Moon in Sagittarius in the 2nd house: a blanket covering a hope chest.

Mặt Trăng ở Nhân Mã trong nhà 2: một tấm chăn phủ lên rương của hồi môn.

Moon in Gemini in the 8th house: a covered passageway linking a bank and a psychologist's office.

Mặt Trăng ở Song Tử trong nhà 8: một lối đi có mái che nối một ngân hàng và văn phòng của một nhà tâm lý học.

Mercury in Aries in the 10th house: a fly darting across the ceiling.

Sao Thủy ở Bạch Dương trong nhà 10: một con ruồi lao vút qua trần nhà.

Mercury in Libra in the 4th house: two flies meeting on the floor of a room.

Sao Thủy ở Thiên Bình trong nhà 4: hai con ruồi gặp nhau trên sàn một căn phòng.

NOTE: You might also try this technique with images for your opposing planets operating in conjunction or expressing themselves in each other's sign and house. ("In order to attain this

GHI CHÚ: Các bạn cũng có thể thử kỹ thuật này với những hình ảnh dành cho các hành tinh đối vị của mình khi chúng vận hành trong đồng vị, hoặc biểu lộ trong dấu hiệu và nhà của nhau.

union... of opposites... the alchemists tried not only to visualize the opposites together but to express them in the same breath"—Jung)

("Để đạt tới sự hợp nhất này... của các mặt đối nghịch... các nhà luyện kim đã cố gắng không chỉ hình dung các mặt đối nghịch cùng nhau, mà còn diễn đạt chúng trong cùng một hơi thở"—Jung)

4. Once you understand the positive expression of your focal planet, squares, oppositions, empty space, trines and sextiles, you can begin to visualize yourself expressing these energies. These visualizations, incorporated into your meditations, will not only increase your desire to manifest new traits, but will bring about the physical condition you envision.

4. Một khi các bạn hiểu được sự biểu lộ tích cực của hành tinh tiêu điểm của mình, các góc vuông, đối vị, khoảng trống, tam hợp và lục hợp, các bạn có thể bắt đầu hình dung chính mình đang biểu lộ các năng lượng này. Những hình dung ấy, khi được đưa vào các buổi tham thiền của các bạn, không chỉ làm tăng khát vọng biểu hiện những nét tính cách mới, mà còn đem lại tình trạng thể chất mà các bạn hình dung.

5. Develop a mantra related to the positive expression of your focal planet in the empty space or the empty space itself. Be sure to word it positively (i.e. *"I am humanity; humanity is me" for Aries in the 11th house rather than "I am not alone"*). You may want to use an inspirational quotation, not only repeating it to yourself throughout the day but also posting it on the wall. If your empty space is the 7th house, develop a mantra related to your expression and not another person's expression, of its sign or planet.

5. Hãy phát triển một mantra liên quan đến sự biểu lộ tích cực của hành tinh tiêu điểm trong khoảng trống, hoặc của chính khoảng trống. Hãy chắc chắn diễn đạt nó theo hướng tích cực (ví dụ: *"Tôi là nhân loại; nhân loại là tôi" cho Bạch Dương ở nhà 11, thay vì "Tôi không cô độc"*). Các bạn có thể muốn dùng một câu trích dẫn truyền cảm hứng, không chỉ lặp lại cho chính mình suốt ngày mà còn dán nó lên tường. Nếu khoảng trống của các bạn là nhà 7, hãy phát triển một mantra liên quan đến sự biểu lộ của chính các bạn, chứ không phải sự biểu lộ của người khác, đối với dấu hiệu hoặc hành tinh của nó.

Examples: – Ví dụ:

Capricorn in the 2nd house: "To sustain life we need less rather than more." (Thoreau)

Ma Kết ở nhà 2: "Để duy trì sự sống, chúng ta cần ít hơn chứ không phải nhiều hơn." (Thoreau)

Virgo in the 1st house: "The gods help him who helps himself." (Euripides)

Xử Nữ ở nhà 1: "Các vị thần giúp người biết tự giúp mình." (Euripides)

Aquarius in the 9th house: "And ye shall seek the truth and the truth shall make ye free." (St. John)

Bảo Bình ở nhà 9: "Và các ngươi sẽ tìm kiếm chân lý, và chân lý sẽ giải phóng các ngươi." (Thánh John)

Sagittarius in the 11th house: "'Tis not too late to seek a newer world" (Tennyson)

Nhân Mã ở nhà 11: "Chưa quá muộn để tìm kiếm một thế giới mới hơn" (Tennyson)

Capricorn in the 12th house: "I am the captain of my soul." (Henley)

Pisces in the 3rd house: "Live the ideal life right now." (Miller)

Sagittarius in the 7th house: "Where you do not find love put love and there you will find it." (St. John)

Aries in the 12th house: "The happiest of all lives is a busy solitude."

Sagittarius in the 5th house: "Explore your own heart for there are both Rama and Allah." (Kabir)

Taurus in the 11th house: "The only way to have a friend is to be one."

Leo in the 1st house: "Be ye lamps unto yourselves." (Upanishads)

Capricorn in the 1st house: "The world will be complete for him who is himself complete." (Miller)

6. Ask the *I Ching*, tarot, runes or Astro-Dice about issues related to your T-square (e.g. *How can I best express my focal planet? What can I learn from my T-square?*) and reflect upon the response you receive, listening to your own intuition. Keep a notebook of your questions, responses and free associations.

Ma Kết ở nhà 12: "Tôi là thuyền trưởng của linh hồn tôi." (Henley)

Song Ngư ở nhà 3: "Hãy sống đời sống lý tưởng ngay bây giờ." (Miller)

Nhân Mã ở nhà 7: "Nơi nào các bạn không tìm thấy tình thương, hãy đặt tình thương vào đó, và ở đó các bạn sẽ tìm thấy nó." (Thánh John)

Bạch Dương ở nhà 12: "Hạnh phúc nhất trong mọi đời sống là sự cô độc bận rộn."

Nhân Mã ở nhà 5: "Hãy khám phá chính trái tim mình, vì trong đó có cả Rama và Allah." (Kabir)

Kim Ngưu ở nhà 11: "Cách duy nhất để có một người bạn là trở thành một người bạn."

Sư Tử ở nhà 1: "Hãy là ngọn đèn cho chính mình." (Upanishads)

Ma Kết ở nhà 1: "Thế giới sẽ trở nên trọn vẹn đối với người nào tự mình đã trọn vẹn." (Miller)

6. Hãy hỏi Kinh Dịch, tarot, các bộ rune hoặc Xúc Xắc Chiêm Tinh về những vấn đề liên quan đến Chữ T vuông của các bạn (ví dụ: *Làm thế nào tôi có thể biểu lộ hành tinh tiêu điểm của mình một cách tốt nhất? Tôi có thể học được gì từ Chữ T vuông của mình?*) và suy ngẫm về câu trả lời các bạn nhận được, lắng nghe trực giác của chính mình. Hãy giữ một cuốn sổ ghi lại các câu hỏi, câu trả lời và những liên tưởng tự do của các bạn.

Hình ảnh Hành tinh

SUN- vua, quý tộc, tổng thống, chính quyền trung ương, ngôi sao điện ảnh, gà trống, động mạch chủ,, tùng thái dương, điểm tựa, lò sưởi, đường phố chính, sân khấu, người chỉ huy, giám đốc, chủ đất

MOON- chăn, len, ốc sên, túi, đầm lầy, lò, tử cung, trứng, giỏ, võng, bình nước, sữa, bếp, thủy triều, trái cây, miếng bọt biển, bạch tuộc, nhà tranh, giếng, áo choàng, xuồng

MERCURY- máy phát, điện báo, điện thoại, máy trả lời tự động, chợ, tổ kiến, kính hiển vi, dụng cụ nạo, mắt xích, con rết, tắc kè hoa, mao mạch, cây cầu, con ruồi, đồng vị, xà lách, con vẹt, bồ câu đưa thư

VENUS- nam châm, mật ong, bông hoa, đường, kem, nước hoa, xa-tanh, bản song ca, bản đệm, hợp xướng, đám cưới, dầu & giấm, cân, vườn, cây bẫy kẹp Venus, con bướm, chim bồ câu, công viên, cầu vồng, tĩnh mạch, hậu cung, công chúa

MARS- ô tô, xe tải, động cơ, bàn đạp ga, đèn xanh, động mạch, cửa mở, bộ khuếch đại, khẩu súng, chiến binh, võ sĩ giác đấu, vận động viên, thanh kiếm, trận đấu, nhiên liệu, thuốc nổ, Lửa, chó săn, con rắn, kèn hiệu, ban nhạc quân đội, lá cờ

JUPITER- người trông nom, người làm phúc, thiên thần hộ mệnh, người du mục, con đường mòn, hoa hướng dương, thang cuốn, kính thiên văn, thảm thần, nhà tiên tri, chiếc sừng sung túc, tiệc lớn, Santa Claus, khinh khí cầu, hươu cao cổ, chú hề, cuộc diễu hành, tàu lượn siêu tốc, ngoại ô

SATURN- tòa nhà, nền móng, pháo đài, ngọn núi, hòn đá, hàng rào, bộ lọc, bức tường, xi măng, tủ quần áo, mỏ neo, tảng băng, động vật có vỏ, đèn đỏ, hòn đảo, xương sống, khóa, phanh, chó canh, sa mạc, cây, phiếu kiểm tra, cây liễu rủ

URANUS- tia sét, điện, pháo hoa que, dây điện trần, chim hải âu lớn, động vật quý hiếm, người lưỡng tính, người lùn, người Di-gan, vòi rồng, động đất, trống định âm, sao chổi, tên lửa, sao băng, vụ nổ, dấu chấm than, cà tím, con cừu đen

NEPTUNE- sương mù, sương mù nhẹ, ảo ảnh, đám mây, màn khói, hơi nước, hình bóng, buổi dạ hội hóa trang, lăng kính, gương, kỳ lân, lụa, sóng, cây nến, cái rây, con cừu, du kích, lính bắn tỉa, đàn hạc, xuất thần, dấu ngoặc đơn, mê cung, quả cầu pha lê, bong bóng xà phòng, cá heo, chén thánh, vòng đu quay

PLUTO- tia X, kho báu được chôn giấu, núi lửa, đèn cực tím, ong vò vẽ, cá vược, bóng, thợ lặn biển sâu, hồ chứa, quả bom, cống, ngục tối, tảng hầm, đường ống dẫn, đường hầm, hẻm núi, cuộc khai quật, lò nung, nghĩa trang, bàn cầu cơ, con rồng, ác quỷ, phượng hoàng, tầng cây bụi, dung nham, nửa đêm

Creative Techniques – Các Kỹ Thuật Sáng Tạo

1. LATERAL THINKING: Develop your creative thinking by brainstorming images which express your squares or oppositions. These images can be used in dialoguing, meditation and writing, and are powerful personal archetypes that can inspire creative projects.

1. TƯ DUY BÊN: Hãy phát triển tư duy sáng tạo của các bạn bằng cách động não tìm những hình ảnh biểu lộ các góc vuông hoặc đối vị của mình. Những hình ảnh này có thể được dùng trong đối thoại, tham thiền và viết lách, và là những nguyên mẫu cá nhân mạnh mẽ có thể truyền cảm hứng cho các dự án sáng tạo.

Example: – Ví dụ:

Images for my own Moon/Uranus square: gypsy tent, emancipated snail, bursting water pipe, hurricane, home hit by tornado, black sheep feeding, crazy quilt, automated kitchen, tribe of wild natives, (electric) incubator, electric blanket, broken/exploding egg, home computer, fountain of fireworks, beatnik landlady, kangaroo's pouch, house of the 7 dwarves.

Những hình ảnh cho góc vuông Mặt Trăng/Sao Thiên Vương của chính tôi: lều du mục, con ốc sên được giải phóng, ống nước vỡ tung, bão cuồng phong, ngôi nhà bị lốc xoáy đánh trúng, con cừu đen đang ăn, tấm chăn ghép điên rồ, nhà bếp tự động, bộ lạc thổ dân hoang dã, lồng ấp điện, chăn điện, quả trứng vỡ/nổ tung, máy tính gia đình, đài phun pháo hoa, bà chủ nhà lập dị kiểu beatnik, túi của kangaroo, ngôi nhà của 7 chú lùn.

2. WRITING: The planets in your T-square are your best source of characters for stories and plays. Begin to know them by keeping a journal in which you write about them and/or engage in dialogue with them. Allow them to speak in the 1st person so that you can begin to identify with their energies.

2. VIẾT: Các hành tinh trong Chữ T vuông của các bạn là nguồn nhân vật tốt nhất cho truyện và kịch. Hãy bắt đầu biết chúng bằng cách giữ một nhật ký trong đó các bạn viết về chúng và/hoặc tham gia đối thoại với chúng. Hãy để chúng nói ở ngôi thứ nhất, để các bạn có thể bắt đầu đồng nhất với các năng lượng của chúng.

3. WRITING: Determine the theme of your T-square in relation to the dramas of your focal planet and write a fairy tale based upon it. Or, write a story with characters representing your T-square planets, or a play in which your T-square planets dialogue. Allow the plot, theme, conflict and resolution to evolve from your own life; do not force it into any predetermined pattern. (Considering the characters, plots and themes of your favorite novels, plays or films can help you discover appropriate story lines). Such writing may not only be highly creative and powerful; it may also transform you.

3. VIẾT: Hãy xác định chủ đề của Chữ T vuông của các bạn trong mối liên hệ với các kịch tính của hành tinh tiêu điểm, và viết một truyện cổ tích dựa trên đó. Hoặc viết một câu chuyện với các nhân vật đại diện cho những hành tinh trong Chữ T vuông của các bạn, hoặc một vở kịch trong đó các hành tinh Chữ T vuông của các bạn đối thoại với nhau. Hãy để cốt truyện, chủ đề, xung đột và cách giải quyết phát triển từ chính đời sống của các bạn; đừng ép nó vào bất cứ khuôn mẫu định sẵn nào. (Việc xem xét các nhân vật, cốt truyện và chủ đề trong những tiểu thuyết, vở kịch hoặc bộ phim yêu thích của các bạn có thể giúp các

bạn khám phá những tuyến truyện thích hợp). Lối viết như vậy có thể không chỉ rất sáng tạo và mạnh mẽ; nó cũng có thể chuyển hóa các bạn.

Example: – Ví dụ:

The Wizard of Oz, Close Encounters of the Third Kind, and A Thousand Clowns relate to the planets in my T-square (p.195) and have helped me develop creative writing ideas. Two fairy tales I have written express my T-square planets—one about a girl who had to be different, and another about a princess who ran away to live with an "ideal" family, and earned her right to stay by being of service to an eccentric gnome. Writing the last chapter of this book, which is not exactly a story, was by far my most illuminating writing experience.

Phù Thủy Xứ Oz, Những Cuộc Gặp Gỡ Gần Gũi Loại Thứ Ba, và Một Nghìn Chú Hề liên quan đến các hành tinh trong Chữ T vuông của tôi (tr.195) và đã giúp tôi phát triển các ý tưởng viết sáng tạo. Hai truyện cổ tích tôi đã viết biểu lộ các hành tinh Chữ T vuông của tôi—một truyện về một cô gái buộc phải khác biệt, và một truyện khác về một công chúa bỏ trốn để sống với một gia đình "lý tưởng", và giành được quyền ở lại bằng cách phụng sự một chú lùn kỳ dị. Viết chương cuối của cuốn sách này, dù không hẳn là một câu chuyện, cho đến nay vẫn là trải nghiệm viết lách soi sáng nhất của tôi.

4. ART: To facilitate the creative process, use your left hand (or right hand if you are left-handed) to draw your impression of your T-square planets, empty space, or T-square as a whole. Use whatever colors seem appropriate. Pay attention to the feelings that emerge as you draw. You might also draw images related to your Sabian Symbols or T-square meditations. Aim for free-flowing creativity; you can develop a finished product later. (Drawings in response to such questions as *Where have I been? Where am I now? Where am I going? What is blocking me?* may also be helpful.) Verbalizing what each drawing means to you will enable you to gain insight about the energies expressed.

4. NGHỆ THUẬT: Để tạo thuận lợi cho tiến trình sáng tạo, hãy dùng tay trái của các bạn (hoặc tay phải nếu các bạn thuận tay trái) để vẽ ấn tượng của các bạn về các hành tinh Chữ T vuông, khoảng trống, hoặc toàn bộ Chữ T vuông. Hãy dùng bất cứ màu sắc nào có vẻ thích hợp. Hãy chú ý đến những cảm xúc xuất hiện khi các bạn vẽ. Các bạn cũng có thể vẽ những hình ảnh liên quan đến các Biểu Tượng Sabian hoặc các buổi tham thiền về Chữ T vuông. Hãy nhắm đến sự sáng tạo tuôn chảy tự do; các bạn có thể phát triển một sản phẩm hoàn chỉnh sau. (Những bức vẽ đáp lại các câu hỏi như *Tôi đã ở đâu? Bây giờ tôi đang ở đâu? Tôi đang đi đâu? Điều gì đang cản trở tôi?* cũng có thể hữu ích.) Việc diễn đạt bằng lời điều mỗi bức vẽ có ý nghĩa gì đối với các bạn sẽ giúp các bạn có được sự thấu hiểu về các năng lượng được biểu lộ.

5. MUSIC: Reflect upon your favorite songs. Which ones express your T-square? What songs represent your empty space? Write a song or develop a piece of music related to your T-square planets. (*Recent Advances in*

5. ÂM NHẠC: Hãy suy ngẫm về những bài hát yêu thích của các bạn. Bài nào biểu lộ Chữ T vuông của các bạn? Bài hát nào đại diện cho khoảng trống của các bạn? Hãy viết một bài hát hoặc phát triển một tác phẩm âm nhạc

Natal Astrology, compiled by Geoffrey Dean, discusses the correlations of planets, signs and degrees with musical instruments and musical notes.)

liên quan đến các hành tinh Chữ T vuông của các bạn. (*Những Tiến Bộ Gần Đây trong Chiêm Tinh Học Bản Mệnh*, do Geoffrey Dean biên soạn, bàn về các tương quan giữa hành tinh, dấu hiệu và độ với nhạc cụ và nốt nhạc.)

Practical Techniques – Các Kỹ Thuật Thực Tiễn

Develop a plan of action oriented toward expressing the potential of your T-square. Determine your goal and small, realistic tasks, (that each of your planets agree to) which you can fulfill on a regular basis. Deal with resistances that emerge, and revise your plan accordingly. Reward yourself for your progress.

Hãy phát triển một kế hoạch hành động hướng đến việc biểu lộ tiềm năng của Chữ T vuông của các bạn. Hãy xác định mục tiêu và những nhiệm vụ nhỏ, thực tế, (mà mỗi hành tinh của các bạn đều đồng ý) để các bạn có thể thực hiện đều đặn. Hãy xử lý những kháng cự xuất hiện, và điều chỉnh kế hoạch của các bạn cho phù hợp. Hãy tự thưởng cho sự tiến trình của mình.

Keep a "credit log" in which you briefly record each experience in which you express your T-square constructively.

Hãy giữ một "sổ ghi công" trong đó các bạn ghi vắn tắt mỗi trải nghiệm mà các bạn biểu lộ Chữ T vuông của mình một cách xây dựng.

Experiment with acting as if you have resolved the dilemmas of your T-square, by attempting new behaviors in carefully selected situations. Such behaviors might seem artificial at first, but with time and practice, may become spontaneous.

Hãy thử nghiệm hành động như thể các bạn đã giải quyết các lưỡng nan của Chữ T vuông, bằng cách thử những hành vi mới trong các tình huống được chọn lựa cẩn thận. Những hành vi như vậy thoạt đầu có thể có vẻ giả tạo, nhưng với thời gian và thực hành, chúng có thể trở nên tự nhiên.

Attend to any imbalance in your body chemistry by eating foods and taking vitamins, minerals and cell salts related to the sign, house or ruler of your empty space. (See *Astrology, Nutrition and Health* by Robert Jansky). If the empty space is the 1st or 6th house, if it is ruled by planets tenanting your 1st or 6th house, or co-ruled by your ascendant ruler, many of your conflicts may be related to or magnified by nutritional deficiencies.

Hãy chú ý đến bất kỳ mất cân bằng nào trong hóa học cơ thể của các bạn bằng cách ăn thực phẩm và dùng vitamin, khoáng chất và muối tế bào liên quan đến dấu hiệu, nhà hoặc chủ tinh của khoảng trống. (Xem *Chiêm Tinh Học, Dinh Dưỡng và Sức Khỏe* của Robert Jansky). Nếu khoảng trống là nhà 1 hoặc nhà 6, nếu nó do các hành tinh cư trú trong nhà 1 hoặc nhà 6 của các bạn chủ quản, hoặc được đồng chủ quản bởi chủ tinh điểm mọc của các bạn, nhiều xung đột của các bạn có thể liên quan đến, hoặc bị phóng đại bởi, những thiếu hụt dinh dưỡng.

No activity is likely to be as conducive to resolving the dilemmas of your T-square as single-minded commitment to a practical

Không hoạt động nào có khả năng thuận lợi cho việc giải quyết các lưỡng nan của Chữ T vuông của các bạn bằng sự dấn thân chuyên

ideal. The process of applying yourself to a task agreed to by all your planets can awaken your center or Self, enabling you to balance and direct the energies of your T-square.

9 Excerpted from “Turning Oppositions Into Conjunctions,” © 1977 Tracy Marks

nhất vào một lý tưởng thực tiễn. Tiến trình áp dụng bản thân vào một nhiệm vụ được tất cả các hành tinh của các bạn đồng ý có thể đánh thức trung tâm hay Chân ngã của các bạn, giúp các bạn quân bình và điều hướng các năng lượng của Chữ T vuông.

9 Trích từ “Biến Đối Vị Thành Đồng Vị,” © 1977 Tracy Marks

Chapter 10 – Chương 10

BECOMING WHOLE – TRỞ NÊN TOÀN VẸN

"**B**ecoming Whole" was written in 1979, when Saturn was crossing my Venus/Saturn conjunction in Virgo, and I was struggling with experiences of isolation and alienation. For this new, updated edition of *Planetary Aspects*, I hesitate to present myself in terms of an earlier self which I have outgrown. I feel compelled to add that the process of encountering my T-square planets during the writing of this chapter transformed the psychodynamics of my T-square, and therefore of my experience of myself and the world. The result—new sources of fulfillment, and of course, new conflicts to resolve!

My T-square family is battling. This time, Moon in Aries, rather than Uranus, sparks the quarrel. "You promised me'" she screams, nearly falling off her perch on the nadir. "I would never have helped write one book for six months and neglected my other activities if you hadn't promised me that I could tell ALL about myself in the last chapter!"

Neptune in the 10th, who opposes Moon, cringes. "But you'd expose everything," she murmurs tearfully. "I could never face a single reader if you had your way."

Sun in Libra in the 9th, also opposing Moon, sides with Neptune. "Of course, we 'll let you express yourself," she soothes Moon before adopting another point of view. "But this isn't a book about you. We have to consider the needs of all of us and satisfy our readers. Now if we shared the wisdom we've gained from our relationships..."

"**T**rở Nên Toàn Vẹn" được viết vào năm 1979, khi Sao Thổ đang đi qua đồng vị Sao Kim/Sao Thổ của tôi trong Xử Nữ, và tôi đang vật lộn với những trải nghiệm cô lập và xa lạ. Đối với ấn bản mới, cập nhật này của *Các Góc Hợp Hành Tinh*, tôi ngần ngại trình bày bản thân theo hình ảnh một cái tôi trước kia mà tôi đã vượt qua. Tôi cảm thấy cần phải nói thêm rằng tiến trình gặp gỡ các hành tinh Chữ T vuông của tôi trong khi viết chương này đã chuyển hóa các động lực tâm lý của Chữ T vuông của tôi, và do đó chuyển hóa kinh nghiệm của tôi về bản thân và thế giới. Kết quả—những nguồn viên mãn mới, và dĩ nhiên, những xung đột mới cần giải quyết!

Gia đình Chữ T vuông của tôi đang giao chiến. Lần này, Mặt Trăng ở Bạch Dương, chứ không phải Sao Thiên Vương, khơi mào cuộc cãi vã. "Cô đã hứa với tôi'" cô ấy thét lên, gần như rơi khỏi chỗ đậu trên Thiên Đế. "Tôi đã không bao giờ giúp viết một cuốn sách suốt sáu tháng và bỏ bê các hoạt động khác của mình nếu cô không hứa với tôi rằng tôi có thể kể TẤT CẢ về bản thân trong chương cuối!"

Sao Hải Vương ở nhà 10, người đối vị với Mặt Trăng, co rúm lại. "Nhưng cô sẽ phơi bày mọi thứ," cô ấy thì thầm trong nước mắt. "Tôi sẽ không bao giờ dám đối diện với một độc giả nào nếu cô được như ý."

Mặt Trời ở Thiên Bình trong nhà 9, cũng đối vị với Mặt Trăng, đứng về phía Sao Hải Vương. "Dĩ nhiên, chúng ta sẽ để cô biểu lộ chính mình," cô ấy xoa dịu Mặt Trăng trước khi chuyển sang một quan điểm khác. "Nhưng đây không phải là cuốn sách về cô. Chúng ta phải xem xét nhu cầu của tất cả chúng ta và làm hài lòng độc giả. Bây

giờ, nếu chúng ta chia sẻ sự minh triết mà chúng ta đã thu được từ các mối quan hệ của mình..."

"WISDOM FROM RELATIONSHIPS! PHOOEY!" interrupts Uranus in Cancer in the 7th, who squares them all and is fidgety from being contained between the pages of a book for half a year, being deprived of any social stimulation outside her natal family. "You all don't know the first thing about wisdom! Moon wants to talk about herself and Sun wants to express the understanding she's gained with other people. Neptune wants to fantasize about the ideals she's fulfilling without taking any emotional risks. I run this family, not any of you, and I say that if we're going to talk about ourselves and our relationships, we have to tap higher levels and impart universal truths that have relevance to everyone."

"MINH TRIẾT TỪ CÁC MỐI QUAN HỆ! VỚ VẨN!" Sao Thiên Vương ở Cự Giải trong nhà 7 ngắt lời, người tạo góc vuông với tất cả họ và đang bồn chồn vì bị giam giữa các trang sách suốt nửa năm, bị tước mất mọi kích thích xã hội bên ngoài gia đình bản mệnh của cô ấy. "Tất cả các cô chẳng biết chút gì về minh triết! Mặt Trăng muốn nói về bản thân, còn Mặt Trời muốn biểu lộ sự hiểu biết mà cô ấy đã thu được với người khác. Sao Hải Vương muốn mơ tưởng về những lý tưởng mà cô ấy đang hoàn thành mà không chấp nhận bất kỳ rủi ro cảm xúc nào. Tôi điều hành gia đình này, không phải bất cứ ai trong các cô, và Tôi nói rằng nếu chúng ta định nói về bản thân và các mối quan hệ của mình, chúng ta phải chạm tới các tầng mức cao hơn và truyền đạt những chân lý phổ quát có liên quan đến mọi người."

Uranus reaches for her electronic tommy gun, ready to zap each of the other planets so that she can run out looking for excitement while they sleep, but Sun in Libra grabs her hand and pats it reassuringly. "Uranus," she smiles. "There's no need to quarrel. We can cooperate. We're all concerned with our own truths, whether personal or impersonal, and with what we've learned how to live together and relate to other natal families."

Sao Thiên Vương với tay lấy khẩu súng tommy điện tử của cô ấy, sẵn sàng bắn choáng từng hành tinh khác để cô ấy có thể chạy ra ngoài tìm kiếm kích thích trong khi họ ngủ, nhưng Mặt Trời ở Thiên Bình nắm lấy tay cô ấy và vỗ về trấn an. "Sao Thiên Vương," cô ấy mỉm cười. "Không cần phải cãi nhau. Chúng ta có thể hợp tác. Tất cả chúng ta đều quan tâm đến những chân lý của riêng mình, dù là cá nhân hay phi cá nhân, và đến điều chúng ta đã học được về cách sống cùng nhau và liên hệ với các gia đình bản mệnh khác."

"And we want to inspire and help people," volunteers Neptune. "Even Moon can draw from the waters beneath the nadir. Even she's attuned to the collective unconscious."

"Và chúng ta muốn truyền cảm hứng và giúp đỡ mọi người," Sao Hải Vương tự nguyện nói. "Ngay cả Mặt Trăng cũng có thể rút ra từ những dòng nước bên dưới Thiên Đế. Ngay cả cô ấy cũng hòa điệu với vô thức tập thể."

"I want to talk about me!" asserts Moon.

"Tôi muốn nói về tôi!" Mặt Trăng khẳng định.

"We need help," declares Sun in Libra, eyeing Moon warily and wondering if the book will ever be ready for publication. "Neptune, call my home, the 9th house. Ring up your semisextile to

"Chúng ta cần giúp đỡ," Mặt Trời ở Thiên Bình tuyên bố, thận trọng liếc nhìn Mặt Trăng và tự hỏi liệu cuốn sách có bao giờ sẵn sàng để xuất bản hay không. "Sao Hải Vương, hãy gọi về nhà

my roommate, Mercury in Virgo, and tell him we're all coming over. After all, he's writing this book, and he should be able to analyze the situation and discover a solution acceptable to all of us."

tôi, nhà 9. Hãy gọi bán lục hợp của cô với bạn cùng phòng của tôi, Sao Thủy ở Xử Nữ, và bảo anh ấy rằng tất cả chúng ta sẽ qua đó. Sau cùng, anh ấy đang viết cuốn sách này, và anh ấy hẳn có thể phân tích tình huống và tìm ra một giải pháp chấp nhận được cho tất cả chúng ta."

Mercury is sitting stationary, as usual, in his chair, reading and writing when his relatives arrive. Squared by transiting Neptune, he gazes up at them bleary-eyed, through a fog of inspiration.

Sao Thủy đang ngồi yên tại chỗ, như thường lệ, trên ghế của anh ấy, đọc và viết khi các thân nhân của anh đến. Bị Sao Hải Vương quá cảnh tạo góc vuông, anh ngước nhìn họ bằng đôi mắt mờ đục, qua một làn sương cảm hứng.

"I've been assessing this family conflict," ponders Mercury, "And I notice that Moon in Aries has been quiet for many months and deserves to have her say, provided that she respects Neptune's sensitivity and allows each of you to express yourself in your own way. But before you arrived," Mercury continues, "I was reading Hermann Hesse. He once wrote a message that relates to all of us. He speaks with Moon's candor and Uranus' and Sun's dedication to understanding and truth, and Neptune's inspiration and idealism. If we read it together and acknowledge our common purpose, the rest of the book will follow. Transiting Saturn, who's conjuncting me at the moment, is determined to complete it."

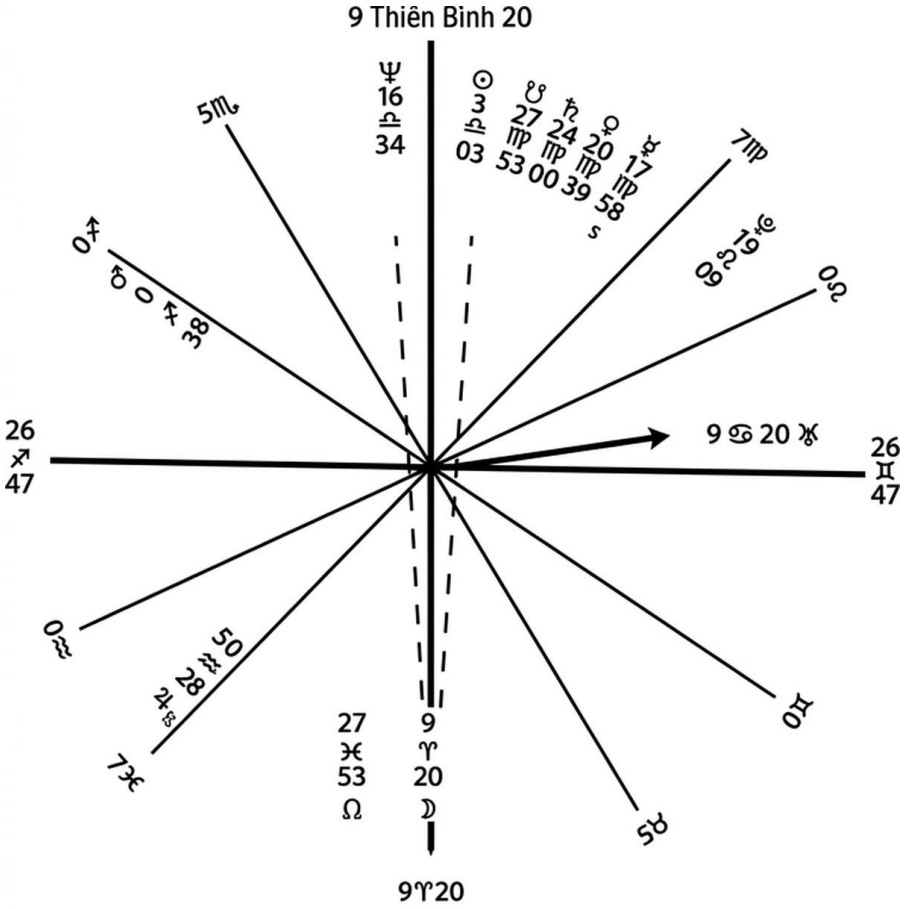
"Tôi đã đánh giá xung đột gia đình này," Sao Thủy trầm ngâm, "Và tôi nhận thấy rằng Mặt Trăng ở Bạch Dương đã im lặng trong nhiều tháng và xứng đáng được nói lên ý kiến của cô ấy, miễn là cô ấy tôn trọng sự nhạy cảm của Sao Hải Vương và cho phép mỗi người trong các cô biểu lộ chính mình theo cách riêng. Nhưng trước khi các cô đến," Sao Thủy tiếp tục, "tôi đang đọc Hermann Hesse. Ông ấy từng viết một thông điệp liên quan đến tất cả chúng ta. Ông ấy nói với sự thẳng thắn của Mặt Trăng, sự tận hiến của Sao Thiên Vương và Mặt Trời đối với hiểu biết và chân lý, cùng cảm hứng và lý tưởng của Sao Hải Vương. Nếu chúng ta đọc nó cùng nhau và thừa nhận mục đích chung của mình, phần còn lại của cuốn sách sẽ tiếp nối. Sao Thổ quá cảnh, người đang đồng vị với tôi lúc này, quyết tâm hoàn tất nó."

"Let's read it," urges Moon in Aries. "Let's begin!"

"Hãy đọc nó," Mặt Trăng ở Bạch Dương thúc giục. "Hãy bắt đầu!"

Mercury passes the book from hand to hand:

Sao Thủy chuyền cuốn sách từ tay này sang tay khác:



Tracy Marks, 9/26/1950, 12:35 pm, Miami Beach, FL, USA

CÁC GÓC HỢP TRONG CHỮ T VUÔNG

góc hợp		độ lệch
☽☌Ic	☽☍Mc	chính xác
☽□⚷		chính xác
⚷□Mc	⚷□Ic	chính xác
⊙☍☽	⊙☌Mc	6–17
⊙□⚷		6–17
♆☍☽	♆☌Mc	7–14
♆□⚷		7–14

CÁC ĐIỂM GIỮA TRỰC TIẾP

điểm giữa		độ lệch
⚷ = ☽Mc		chính xác
⊙ = ⚷Asc		chính xác
Mc = ⊙♆	☽ = ⊙♆	0–29
Mc = ♂♆	☽ = ♂♆	0–33
⊙ = Mc ♉	⊙ = ♀♆	0–33
⊙ = ♀♆		0–47
⊙ = ♄Mc		1–23

CÁC GÓC HỢP LỚN ĐẾN CHỮ T VUÔNG

góc hợp	độ lệch
⊙✶♂	2–25
♆✶♆	2–35
⊙☌♉	5–10
⊙□Asc	6–16
☽△♂	8–42
⊙☌♄	9–03

CÁC GÓC HỢP NHỎ ĐẾN CHỮ T VUÔNG

⚷ góc quintile	(rộng)
⚷ góc quintile	(rộng)
⚷ góc biquintile	
♆ semisextile ☿	bán lục hợp
♆ semisquare ♂	bán vuông
⊙ semisquare ♆	góc 150°
⊙ inconjunct ♃	góc 150°
☽ novile ♃	góc novile
⚷ novile & parallel	& song song
♆ contraparallel ♀	đối song

nguyệt thực toàn phần 9/26 3♈

nhật thực 9/12 18♍

MOON IN ARIES: “I am

NEPTUNE: a poet,

SUN IN 9TH: a seeker,

MOON IN ARIES: and a confessor,

URANUS: obligated to truth

MOON IN ARIES: and sincerity.

NEPTUNE IN 10th: I have a mission,

MERCURY/SATURN: albeit small and confined:

NEPTUNE IN 10TH: to help other seekers

SUN IN 9TH: to understand and cope with the world

ALL TOGETHER if only by assuring them that they are not alone.”

I have not mastered my T-square. Each day, I struggle to maintain order in my planetary household, as Uranus in Cancer in the 7th house pulls me off center, insisting upon following her own path apart from the other planetary members, and searching continually for new sources of stimulation. As Sun in Libra in the 9th house beckons me to open the attic windows of my psyche and behold the highest realms of understanding, all the while yearning for relationships based upon that common understanding, and shying away from discord and the casual exchanges of daily interactions. As Moon in Aries on the nadir endows each experience with a fanfare of enthusiasm, and hurls herself precariously into new adventures, attempting to meet her needs in as candid and forthright a manner as possible, while

Tôi chưa làm chủ được Chữ T vuông của mình. Mỗi ngày, tôi vật lộn để duy trì trật tự trong gia đình hành tinh của mình, khi Sao Thiên Vương ở Cự Giải trong nhà 7 kéo tôi lệch khỏi trung tâm, khăng khăng đi theo con đường riêng của cô ấy tách khỏi các thành viên hành tinh khác, và không ngừng tìm kiếm những nguồn kích thích mới. Khi Mặt Trời ở Thiên Bình trong nhà 9 vẫy gọi tôi mở những cửa sổ gác mái của tâm trí và chiêm ngưỡng những cõi cao nhất của sự hiểu biết, trong khi luôn khao khát những mối quan hệ dựa trên sự hiểu biết chung ấy, và né tránh bất hòa cùng những trao đổi thường ngày của các tương tác hằng ngày. Khi Mặt Trăng ở Bạch Dương trên Thiên Đế ban cho mỗi trải nghiệm một hồi kèn nhiệt thành, và lao mình một cách bấp bênh vào những cuộc phiêu lưu mới, cố gắng đáp ứng các nhu cầu của cô ấy

refusing to budge from the protection of home. As Neptune in Libra in the 10th house overreacts with painful sensitivity to every situation and person, but remains illuminated by her vision and dedicates herself with faith and inspiration to actualizing her ideals.

theo cách thẳng thắn và trực diện nhất có thể, trong khi vẫn từ chối rời khỏi sự bảo vệ của mái nhà. Khi Sao Hải Vương ở Thiên Bình trong nhà 10 phản ứng thái quá với sự nhạy cảm đau đớn trước mọi tình huống và con người, nhưng vẫn được soi sáng bởi tầm nhìn của cô ấy và tận hiến với niềm tin cùng cảm hứng để hiện thực hóa các lý tưởng của cô ấy.

No, I have not mastered my T-square. If I look to other people to assess how they handle similar conflicts, I easily despair, for they more likely than not, are far ahead of me in regard to my own issues, although they may be striving awkwardly and hesitantly to resolve issues of their own. If I converse with the Self that begins to emerge in me, that represents all that I am longing to become, I feel at times small and insignificant because she is so wise, so incomparably more unified and beautiful than I. But if I play back the reels of my life and view how I have progressed in ten years time, how my planetary selves have begun to acknowledge, accept and encourage each other, even upon occasion to treat each other with respect and tenderness, I am awed. I am awed by the capacity of a human being to change and grow and transform oneself despite apparently insurmountable odds.

Không, tôi chưa làm chủ được Chữ T vuông của mình. Nếu tôi nhìn sang người khác để đánh giá họ xử lý những xung đột tương tự như thế nào, tôi dễ dàng tuyệt vọng, vì nhiều khả năng họ đã đi trước tôi rất xa trong các vấn đề của chính tôi, mặc dù họ có thể đang vụng về và do dự nỗ lực giải quyết những vấn đề của riêng họ. Nếu tôi trò chuyện với Chân ngã bắt đầu xuất hiện trong tôi, đại diện cho tất cả những gì tôi khao khát trở thành, đôi lúc tôi cảm thấy mình nhỏ bé và không đáng kể, vì cô ấy quá minh triết, hợp nhất và đẹp đẽ hơn tôi một cách không thể so sánh. Nhưng nếu tôi tua lại những thước phim của đời mình và nhìn xem tôi đã tiến trình như thế nào trong mười năm, cách các cái tôi hành tinh của tôi đã bắt đầu thừa nhận, chấp nhận và khuyến khích lẫn nhau, thậm chí đôi khi đối xử với nhau bằng sự tôn trọng và dịu dàng, tôi kinh ngạc. Tôi kinh ngạc trước khả năng của một con người có thể thay đổi, trưởng thành và chuyển hóa bản thân dù đối diện với những bất lợi dường như không thể vượt qua.

I have what most astrologers would regard to be a difficult chart—a T-square, no trines within allowable orbs, and only two sextiles (one of them the nearly universal Neptune sextile Pluto). My T-square is particularly strong not only because it occurs on the angles and involves a full moon opposition (on the wake of an eclipse), four planets instead of three, and an exact square, but also because the midpoint of Sun and Neptune is my midheaven. This forms an opposition

Tôi có điều mà hầu hết các nhà chiêm tinh sẽ xem là một lá số chiêm tinh khó khăn—một Chữ T vuông, không có tam hợp nào trong các độ lệch cho phép, và chỉ có hai lục hợp (một trong số đó là lục hợp gần như phổ quát giữa Sao Hải Vương và Sao Diêm Vương). Chữ T vuông của tôi đặc biệt mạnh, không chỉ vì nó xảy ra trên các góc và bao gồm một đối vị trăng tròn (ngay sau một kỳ thực), bốn hành tinh thay vì ba, và một góc vuông chính xác, mà còn vì trung điểm của Mặt Trời và Sao Hải

with a 28 minute orb to my Moon, and a square with the same orb to focal Uranus. In addition to being imbued with the oversensitivity and idealism of Sun/Neptune, my midheaven and Moon are also my Mars/Pluto midpoints, and are therefore a channel for the release of powerful energies.

Vương là Thiên Đỉnh của tôi. Điều này tạo thành một đối vị với độ lệch 28 phút tới Mặt Trăng của tôi, và một góc vuông với cùng độ lệch tới Sao Thiên Vương tiêu điểm. Ngoài việc thấm đẫm sự quá nhạy cảm và lý tưởng chủ nghĩa của Mặt Trời/Sao Hải Vương, Thiên Đỉnh và Mặt Trăng của tôi cũng là các trung điểm Sao Hỏa/Sao Diêm Vương của tôi, và do đó là một kênh để phóng thích các năng lượng mạnh mẽ.

My chart is contradictory. "Why," I have sometimes asked myself, "If I had to be born a Libra, must I also have a T-square to the 7th house, which does not easily allow me to establish satisfying relationships? Why, if my T-square must be to the 7th house, must the focal planet be Uranus, who is totally at odds with the security needs of my Venus/Saturn conjunction and my Moon on the nadir? Why, with Moon on the nadir desiring to retreat into the warm comforts of the womb, must it exactly square Uranus in Cancer, who continually generates tidal waves to provoke the Moon out of hiding? Why must the Moon's needs be denied by an eclipse, which cuts it off from the sources of its own nourishment?"

Lá số chiêm tinh của tôi đầy mâu thuẫn. "Tại sao," đôi khi tôi đã tự hỏi, "Nếu tôi phải sinh ra là một Thiên Bình, tôi cũng phải có một Chữ T vuông tới nhà 7, điều không dễ cho phép tôi thiết lập các mối quan hệ thỏa mãn? Tại sao, nếu Chữ T vuông của tôi phải tới nhà 7, hành tinh tiêu điểm lại phải là Sao Thiên Vương, người hoàn toàn trái ngược với các nhu cầu an toàn của đồng vị Sao Kim/Sao Thổ của tôi và Mặt Trăng của tôi trên Thiên Đế? Tại sao, với Mặt Trăng trên Thiên Đế mong muốn rút lui vào những tiện nghi ấm áp của tử cung, nó lại phải tạo góc vuông chính xác với Sao Thiên Vương ở Cự Giải, người liên tục tạo ra những làn sóng triều để khiêu khích Mặt Trăng ra khỏi nơi ẩn náu? Tại sao các nhu cầu của Mặt Trăng phải bị phủ nhận bởi một kỳ thực, cắt nó khỏi các nguồn nuôi dưỡng của chính nó?"

"Why," I have asked, "With Capricorn as the empty sign of my T-square, must it be extraordinarily difficult to develop, by virtue of being intercepted? Why does its ruler Saturn conjunct the South Node, so that each time I express Saturnian or Capricornian energies, I am directed away from the North Node that is my life task? Why, if Mars is the natural ruler of my empty house, must it defy expression by operating subliminally in the 12th house and by often compulsively and uncontrollably activating its square to Jupiter—the only major aspect to Jupiter,

"Tại sao," tôi đã hỏi, "Với Ma Kết là dấu hiệu trống của Chữ T vuông của tôi, nó lại phải đặc biệt khó phát triển do bị kẹp? Tại sao chủ tinh của nó là Sao Thổ lại đồng vị với nút nam, để mỗi khi tôi biểu lộ các năng lượng Sao Thổ hoặc Ma Kết, tôi lại bị hướng rời khỏi nút bắc vốn là nhiệm vụ đời tôi? Tại sao, nếu Sao Hỏa là chủ tinh tự nhiên của nhà trống của tôi, nó lại phải thách thức sự biểu lộ bằng cách vận hành dưới ngưỡng trong nhà 12 và bằng cách thường xuyên kích hoạt góc vuông của nó với Sao Mộc một cách cưỡng bách và không kiểm soát—góc hợp chính duy nhất với Sao Mộc,

which is retrograde, and actually rules my empty 1st house?

"Do I contradict myself? Very well then, I contradict myself... I am large. I contain multitudes."

—WALT WHITMAN

My chart is contradictory. Each planet, sign and house interferes with the development or satisfaction of another planet, sign or house. Yet, in the words of St. Exupery, I have learned "that each contradiction without solution, each irreparable dispute obliges (me) to grow in order to absorb it." I grow. I grow without limit, extending beyond every barrier. I begin to transcend the oppositions and squares and the other contradictory facets of my chart. The Libra in me, when it confronts and assimilates Aries, discovers the true meaning of harmony and balance and derives unspeakable fulfillment from relationships. Uranus in the 7th, by coming to terms with Venus/Saturn and Moon, stretches her consciousness so wide that it cracks, allowing light to pour in from previously unrevealed dimensions, opening a wide new range of possibilities. I struggle. I curse my chart. But I also bless it, and would not trade one square or opposition for a trine or sextile, even if I could have any trine or sextile I choose.

I grow. In my Sagittarius Rising and 9th house manner, I grow continually, so far, so fast that I frequently must remind myself to stop and digest the understanding I have gained and reflect upon the behaviors I am manifesting. I do this so that each new awareness, each pattern of behavior sinks deeper within me until it reaches the nucleus

vốn nghịch hành, và thực sự chủ quản nhà 1 trống của tôi?

"Tôi có tự mâu thuẫn không? Rất tốt, vậy thì, tôi tự mâu thuẫn... Tôi rộng lớn. Tôi chứa đựng muôn vàn."

—WALT WHITMAN

Lá số chiêm tinh của tôi đầy mâu thuẫn. Mỗi hành tinh, dấu hiệu và nhà đều can thiệp vào sự phát triển hoặc sự thỏa mãn của một hành tinh, dấu hiệu hoặc nhà khác. Tuy vậy, theo lời của Thánh Exupery, tôi đã học được "rằng mỗi mâu thuẫn không có lời giải, mỗi tranh chấp không thể hàn gắn buộc (tôi) phải trưởng thành để hấp thụ nó." Tôi trưởng thành. Tôi trưởng thành không giới hạn, vươn ra ngoài mọi rào cản. Tôi bắt đầu vượt lên trên các đối vị và góc vuông cùng những mặt mâu thuẫn khác của lá số chiêm tinh của mình. Thiên Bình trong tôi, khi đối diện và đồng hóa Bạch Dương, khám phá ý nghĩa đích thực của hài hòa và quân bình, và nhận được sự viên mãn không thể diễn tả từ các mối quan hệ. Sao Thiên Vương ở nhà 7, bằng cách đi đến hòa giải với Sao Kim/Sao Thổ và Mặt Trăng, mở rộng tâm thức của cô ấy đến mức nó rạn vỡ, cho phép ánh sáng tuôn vào từ những chiều kích trước kia chưa được hé lộ, mở ra một dải khả năng mới rộng lớn. Tôi vật lộn. Tôi nguyền rủa lá số chiêm tinh của mình. Nhưng tôi cũng chúc phúc cho nó, và sẽ không đổi một góc vuông hay đối vị nào lấy một tam hợp hay lục hợp, ngay cả khi tôi có thể chọn bất cứ tam hợp hay lục hợp nào.

Tôi trưởng thành. Theo cách của Nhân Mã Mọc và nhà 9 của mình, tôi trưởng thành liên tục, xa đến mức, nhanh đến mức tôi thường xuyên phải nhắc mình dừng lại và tiêu hóa sự hiểu biết đã đạt được, cũng như suy ngẫm về những hành vi tôi đang biểu hiện. Tôi làm điều này để mỗi nhận biết mới, mỗi khuôn mẫu hành vi lắng sâu hơn trong tôi cho đến khi chạm tới hạt nhân của bản thể tôi, và

of my being, and transforms every thought, feeling and action.

chuyển hóa mọi tư tưởng, cảm xúc và hành động.

I am becoming whole. Slowly tentatively, with moments of regression, moments of complete disassociation among the disparate parts of myself --but I am becoming whole.

Tôi đang trở nên toàn vẹn. Chậm rãi, dè dặt, với những khoảnh khắc thoái lui, những khoảnh khắc phân ly hoàn toàn giữa các phần khác biệt của bản thân --nhưng tôi đang trở nên toàn vẹn.

I am ready now to share that wholeness, and all the dissident parts of myself that contribute to my process of integration. Moon in Aries, shaken by the earthquakes of her Uranus square, releases molten fires from the core of the earth from beneath the waters of the nadir. She flashes these fires so high that they extend far beyond the nadir, inflaming the midheaven and inspiring Neptune to unimaginable heights of poetry.

Bây giờ tôi đã sẵn sàng chia sẻ sự toàn vẹn ấy, và tất cả những phần bất đồng trong tôi góp phần vào tiến trình tích hợp của tôi. Mặt Trăng ở Bạch Dương, bị rung chuyển bởi các trận động đất của góc vuông Sao Thiên Vương của cô ấy, phóng thích những ngọn lửa nóng chảy từ lõi trái đất, từ bên dưới các dòng nước của Thiên Đế. Cô ấy lóe những ngọn lửa này cao đến mức chúng vươn xa khỏi Thiên Đế, làm bốc cháy Thiên Đỉnh và truyền cảm hứng cho Sao Hải Vương vươn tới những đỉnh cao thi ca không thể tưởng tượng.

I am ready to share myself because my progressed Jupiter is turning direct (in the 2nd house by Campanus, 3rd by Placidus) and I am becoming aware of my inner wealth, and believing it worthy of sharing.

Tôi sẵn sàng chia sẻ chính mình vì Sao Mộc tiến trình của tôi đang chuyển sang thuận hành (ở nhà 2 theo Campanus, nhà 3 theo Placidus) và tôi đang nhận biết sự giàu có nội tâm của mình, cũng như tin rằng nó xứng đáng được chia sẻ.

I am ready to share myself because Sun and Neptune in Libra are finally beginning to appreciate Moon in Aries, whose self-absorption they had considered a handicap in relationships. They are discovering that Moon's openness and sincerity encourage others to express themselves openly and sincerely, and as a result, to form more fulfilling relationships.

Tôi sẵn sàng chia sẻ chính mình vì Mặt Trời và Sao Hải Vương trong Thiên Bình cuối cùng đang bắt đầu trân trọng Mặt Trăng ở Bạch Dương, người mà sự tự chú tâm của cô ấy trước đây bị họ xem là một khuyết điểm trong các mối quan hệ. Họ đang khám phá rằng sự cởi mở và chân thành của Mặt Trăng khuyến khích người khác biểu lộ chính họ một cách cởi mở và chân thành, và kết quả là hình thành những mối quan hệ viên mãn hơn.

I am ready to share myself because Neptune, who has felt misunderstood by the public because of the vast chasm between her inner and outer selves, is so inflamed by her ideals that she can no longer contain her inspiration. She spills her Piscean waters

Tôi sẵn sàng chia sẻ chính mình vì Sao Hải Vương, người đã cảm thấy bị công chúng hiểu lầm do vực thẳm mênh mông giữa cái tôi bên trong và bên ngoài của cô ấy, nay được các lý tưởng của mình khơi bùng đến mức cô ấy không thể chứa đựng cảm hứng của mình lâu hơn nữa. Cô ấy tràn các dòng nước Song Ngư

across the page and into the external domains of my life.

I am ready to share myself because I want others to awaken to the light, to the illumination of the dawn, which breaks with a thousand shimmering colors after we have successfully met the droughts of Saturn, the tempests of Uranus, the mists of Neptune and the unfathomable darkness of Pluto. I have experienced the anguish of each of these planets, and still experience that anguish. But now know also of the remunerations, the liberations, the revelations and the regenerations that they bring if we refuse to abandon our faith, if we attempt to expand our self-awareness, to uphold our ideals. And like a flower unfolding its petals, to disclose the vast possibilities, the innumerable representations and variations of beauty that arise from the heart of our many selves.

của mình qua trang giấy và vào các lĩnh vực bên ngoài của đời tôi.

Tôi sẵn sàng chia sẻ chính mình vì tôi muốn người khác thức tỉnh trước ánh sáng, trước sự rạng ngời của bình minh, bừng lên với nghìn màu lung linh sau khi chúng ta đã thành công đối diện các hạn hán của Sao Thổ, các cơn bão của Sao Thiên Vương, các màn sương của Sao Hải Vương và bóng tối khôn dò của Sao Diêm Vương. Tôi đã trải nghiệm nỗi thống khổ của từng hành tinh này, và vẫn còn trải nghiệm nỗi thống khổ ấy. Nhưng giờ đây tôi cũng biết đến những phần thưởng, những giải phóng, những mặc khải và những tái sinh mà chúng đem lại nếu chúng ta từ chối từ bỏ đức tin của mình, nếu chúng ta cố gắng mở rộng tự nhận thức, nâng đỡ các lý tưởng của mình. Và như một bông hoa mở các cánh của nó, để hé lộ những khả năng bao la, những biểu hiện và biến thể vô số của cái đẹp phát sinh từ trái tim của nhiều cái tôi trong chúng ta.

Dynamics of My T-square – Động Lực của Chữ T vuông của Tôi

Probably the most dramatic conflict I experience as a result of my T-square is the tension between my determination to remain true to my inner vision, to develop my understanding and operate freely and independently in the world, and an equally insistent craving to be coddled, cuddled and consoled. So easily, I am thrown off balance by relationships that do not satisfy "both parts of myself. Those people whom I most respect, who likewise respect my individuality or share my mission in life, are usually individualists themselves, unwilling to abandon their path long enough to respond fully to the needs of my Moon. Whereas those watery souls who are so adept at soothing and stilling the hungers of my Moon and awakening her capacity to be responsive and nurturing in turn, rarely share the common bonds of understanding and purpose which,

Có lẽ xung đột kịch tính nhất mà tôi trải nghiệm do Chữ T vuông của mình là sự căng thẳng giữa quyết tâm giữ trung thành với tầm nhìn nội tâm của tôi, phát triển sự hiểu biết của tôi và vận hành tự do, độc lập trong thế giới, với một khao khát cũng khăng khăng không kém là được nuông chiều, ôm ấp và an ủi. Tôi rất dễ bị mất quân bình bởi những mối quan hệ không thỏa mãn "cả hai phần của bản thân tôi. Những người tôi tôn trọng nhất, những người cũng tôn trọng tính cá thể của tôi hoặc chia sẻ sứ mệnh đời tôi, thường chính họ là những người theo chủ nghĩa cá nhân, không sẵn lòng từ bỏ con đường của họ đủ lâu để đáp ứng trọn vẹn các nhu cầu của Mặt Trăng của tôi. Trong khi đó, những linh hồn đầy nước, rất thành thạo trong việc xoa dịu và làm lắng những cơn đói của Mặt Trăng của tôi, rồi đánh thức khả năng đáp ứng và nuôi dưỡng của cô ấy, hiếm khi chia sẻ các mối dây

are to me, a prerequisite for a mutually satisfying and enduring relationship.

hiểu biết và mục đích chung vốn, đối với tôi, là điều kiện tiên quyết cho một mối quan hệ lâu bền và thỏa mãn lẫn nhau.

The combination of Neptune in Libra, Uranus in Cancer and Moon in Aries has often been melodramatic. Most of the relationships that Uranus has discovered (at least in the past), to the horror of my Venus/Saturn conjunction, have been with people who are extraordinary, at least by virtue of intellect, but who are also quite eccentric and frequently unstable. Either the nature of the relationship has been somewhat unusual, due to the idiosyncrasies of each of us, or my own Neptunian imagination has dramatized the situation to such an extent that I have felt overcome by my emotional reactions and unable to function according to my 9th house standards in most areas of my life.

Sự kết hợp của Sao Hải Vương ở Thiên Bình, Sao Thiên Vương ở Cự Giải và Mặt Trăng ở Bạch Dương thường mang tính cường điệu. Hầu hết các mối quan hệ mà Sao Thiên Vương đã khám phá (ít nhất trong quá khứ), trước nỗi kinh hoàng của đồng vị Sao Kim/Sao Thổ của tôi, là với những người phi thường, ít nhất nhờ trí tuệ, nhưng cũng khá lập dị và thường bất ổn. Hoặc bản chất của mối quan hệ phần nào khác thường, do những nét riêng kỳ dị của mỗi chúng tôi, hoặc trí tưởng tượng Sao Hải Vương của chính tôi đã kịch tính hóa tình huống đến mức tôi cảm thấy bị áp đảo bởi các phản ứng cảm xúc của mình và không thể vận hành theo các tiêu chuẩn nhà 9 của tôi trong hầu hết các lĩnh vực của đời sống.

A second manifestation of my T-square to Uranus is the emotional intensity. The incessant desire for activity and change, which drives me to push myself so relentlessly to fulfill my ideals and expand my horizons that I burn myself out, and react passively, over sensitively and sometimes quite irrationally to the interpersonal conflicts which occur in my life.

Một biểu hiện thứ hai của Chữ T vuông của tôi tới Sao Thiên Vương là cường độ cảm xúc. Khát vọng không ngừng đối với hoạt động và thay đổi thúc đẩy tôi ép bản thân một cách không khoan nhượng để hoàn thành các lý tưởng và mở rộng chân trời của mình, đến mức tôi tự làm mình kiệt quệ, rồi phản ứng thụ động, quá nhạy cảm và đôi khi khá phi lý trước các xung đột liên cá nhân xảy ra trong đời tôi.

A third manifestation of my T-square is the gap I experience between understanding and action (partially a result of most of my 9th house planets being disassociated, by lack of major aspects, from the rest of my chart). Sun and Neptune pursue their quest for wisdom and fulfill their purpose, neglecting to attend to the needs of Moon. Moon then plunges headlong into new adventures, ignoring Sun's guidance and Neptune's sensitive reactions. Periodically, Uranus breaks free from the battle by following some novel and stimulating course of action apart from other people, or by preoccupying herself with

Một biểu hiện thứ ba của Chữ T vuông của tôi là khoảng cách tôi trải nghiệm giữa hiểu biết và hành động (một phần là kết quả của việc hầu hết các hành tinh nhà 9 của tôi bị tách rời, do thiếu các góc hợp chính, khỏi phần còn lại của lá số chiêm tinh của tôi). Mặt Trời và Sao Hải Vương theo đuổi cuộc tìm kiếm minh triết và hoàn thành mục đích của họ, quên chú ý đến các nhu cầu của Mặt Trăng. Rồi Mặt Trăng lao đầu vào những cuộc phiêu lưu mới, phớt lờ sự hướng dẫn của Mặt Trời và các phản ứng nhạy cảm của Sao Hải Vương. Định kỳ, Sao Thiên Vương thoát khỏi trận chiến bằng cách theo đuổi một đường lối hành động mới

exciting relationships, which have virtually no chance of ever bringing her, Sun, Moon and Neptune into harmony.

lạ và kích thích tách khỏi người khác, hoặc bằng cách bận tâm với những mối quan hệ phấn khích, vốn hầu như không có cơ hội nào đưa cô ấy, Mặt Trời, Mặt Trăng và Sao Hải Vương vào hài hòa.

When operating together, the planets in my T-square are remarkably supportive of each other. Moon lends her personal approach and her passionate enthusiasm to the quest of Sun and the mission of Neptune. Moon also helps Uranus to discover stimulating relationships which not only allow her the freedom to operate according to her own laws and pursue her own truths, but which are also emotionally nourishing. Sun insures that these relationships are also based upon a common understanding, and that her own quest for understanding lends substance to Neptune's aspirations. Pacifying the incessant demands of Moon, Sun encourages Moon to deliberate before plunging into action and to consider the delicate feelings of Neptune. Sun's objectivity, her ability to respond to each of the planet's needs, as well as her concern with relationships outside her planetary family, benefit each member of the T-square configuration.

Khi vận hành cùng nhau, các hành tinh trong Chữ T vuông của tôi hỗ trợ nhau một cách đáng kể. Mặt Trăng trao cách tiếp cận cá nhân và sự nhiệt thành nồng nhiệt của cô ấy cho cuộc tìm kiếm của Mặt Trời và sứ mệnh của Sao Hải Vương. Mặt Trăng cũng giúp Sao Thiên Vương khám phá những mối quan hệ kích thích, không chỉ cho phép cô ấy tự do vận hành theo các quy luật của riêng mình và theo đuổi các chân lý của riêng mình, mà còn nuôi dưỡng cô ấy về mặt cảm xúc. Mặt Trời bảo đảm rằng các mối quan hệ này cũng dựa trên một sự hiểu biết chung, và rằng cuộc tìm kiếm hiểu biết của chính cô ấy đem lại chất liệu cho các khát vọng của Sao Hải Vương. Bằng cách làm dịu những đòi hỏi không ngừng của Mặt Trăng, Mặt Trời khuyến khích Mặt Trăng cân nhắc trước khi lao vào hành động và xem xét những cảm xúc tinh tế của Sao Hải Vương. Tính khách quan của Mặt Trời, khả năng đáp ứng các nhu cầu của từng hành tinh, cũng như mối quan tâm của cô ấy đối với các mối quan hệ bên ngoài gia đình hành tinh của mình, đem lợi ích cho từng thành viên của cấu hình Chữ T vuông.

Neptune also can respond sensitively and compassionately to Moon as well as to the people important to Sun in Libra and 7th house Uranus. Her contact with emotional, imaginative and spiritual realms enables Uranus and Sun to experience the truths, which they espouse without losing themselves in the impersonal domains of intellect. Neptune infuses all the planets with her sense of meaning, encouraging them to pursue her lofty aims with such dedication that they are able to transcend their individual needs and cooperate.

Sao Hải Vương cũng có thể đáp ứng Mặt Trăng một cách nhạy cảm và từ bi, cũng như đáp ứng những người quan trọng đối với Mặt Trời ở Thiên Bình và Sao Thiên Vương nhà 7. Sự tiếp xúc của cô ấy với các cõi cảm xúc, tưởng tượng và tinh thần giúp Sao Thiên Vương và Mặt Trời trải nghiệm các chân lý mà họ tán thành mà không đánh mất chính mình trong các lĩnh vực phi cá nhân của trí tuệ. Sao Hải Vương thấm nhuần tất cả các hành tinh bằng cảm thức ý nghĩa của cô ấy, khuyến khích họ theo đuổi các mục tiêu cao cả của cô ấy với sự

tận hiến đến mức họ có thể vượt lên trên các nhu cầu cá nhân và hợp tác.

Even Uranus is able to contribute to the best interests of the T-square family. Her independent spirit allows Sun to pursue her quest with or without the support of others, and Moon to actively engage herself in new projects even when her emotional needs remain unsatisfied. The original ideas, which Uranus continually generates, motivate Moon's activity and stimulate Neptune's idealism and imagination. Her intuitive and universal consciousness spurs Moon to draw from her channel at the nadir, to experience and express that universality of feeling which lies buried deep within the personal. It encourages Sun to expand her awareness rather than depend upon the insights of others, and Neptune to fulfill her imaginative and spiritual yearnings through literary endeavors which allow her to express her inner truths.

Ngay cả Sao Thiên Vương cũng có thể đóng góp cho lợi ích tốt nhất của gia đình Chữ T vuông. Tinh thần độc lập của cô ấy cho phép Mặt Trời theo đuổi cuộc tìm kiếm của cô ấy, có hoặc không có sự hỗ trợ của người khác, và cho phép Mặt Trăng chủ động dấn thân vào các dự án mới ngay cả khi các nhu cầu cảm xúc của cô ấy vẫn chưa được thỏa mãn. Những ý tưởng độc đáo mà Sao Thiên Vương liên tục tạo ra thúc đẩy hoạt động của Mặt Trăng và kích thích lý tưởng chủ nghĩa cùng trí tưởng tượng của Sao Hải Vương. Tâm thức trực giác và phổ quát của cô ấy thôi thúc Mặt Trăng rút ra từ kênh của cô ấy tại Thiên Đế, để trải nghiệm và biểu lộ tính phổ quát của cảm xúc vốn nằm chôn sâu trong cái cá nhân. Nó khuyến khích Mặt Trời mở rộng nhận thức của cô ấy thay vì lệ thuộc vào các minh kiến của người khác, và khuyến khích Sao Hải Vương hoàn thành những khát vọng tưởng tượng và tinh thần của cô ấy qua các nỗ lực văn chương cho phép cô ấy biểu lộ những chân lý nội tâm của mình.

Sun – Mặt Trời

Sun in Libra in the 9th house is enamored with the panoramic vistas of her inner journey. She is lured outward to distant places, usually remote and idyllic, where she can be at peace and awaken to the beauties of nature. When Sun was a child, she dialogued with God and affirmed her faith through revelatory experiences that Neptune translated into poetry. As a student majoring in comparative religion, completing her thesis on “the meaning of life,” she attempted to synthesize the teachings of innumerable philosophies, religions and psychologies into a coherent whole, and to grasp the universal laws common to diverse pathways. Sun has always been an avid reader, inclined to

Mặt Trời ở Thiên Bình trong nhà 9 say mê những toàn cảnh bao la của hành trình nội tâm của cô ấy. Cô ấy bị lôi cuốn ra ngoài tới những nơi xa xôi, thường hẻo lánh và nên thơ, nơi cô ấy có thể an bình và thức tỉnh trước vẻ đẹp của thiên nhiên. Khi Mặt Trời còn là một đứa trẻ, cô ấy đối thoại với Thượng Đế và khẳng định đức tin của mình qua những trải nghiệm mặc khải mà Sao Hải Vương chuyển thành thi ca. Là một sinh viên chuyên ngành tôn giáo so sánh, hoàn thành luận văn về “ý nghĩa của đời sống,” cô ấy đã cố gắng tổng hợp các giáo huấn của vô số triết học, tôn giáo và tâm lý học thành một toàn thể mạch lạc, và nắm bắt các quy luật phổ quát chung cho nhiều con đường khác nhau. Mặt Trời luôn là

commune with books that feed her objectivity, and which are also personal, constructive, comprehensive and uplifting.

Sun in Libra in the 9th house identifies with her beliefs and will not compromise her principles. Making choices is difficult for her, because she, like all the other 9th house planets, wants to expand in all directions. Grudgingly, she has allowed Saturn's transit through the 9th house to deprive her of her foreign vacations, if only because Saturn is committed to writing and publishing her books. In addition to writing, publishing and counseling, Sun enjoys teaching, usually one-on-one, or in small groups in which she can relate personally to her students.

In relationships, Sun shies away from confrontations and gravitates toward people with whom she experiences bonds of understanding. Philosophical conflicts are so discomforting to her that she avoids intellectual arguments, as well as people with radically different beliefs who challenge her or arouse her feelings of isolation. Sun is upset by emotional fluctuations that disturb her equilibrium and by relationships in which the give-and-take is out of balance.

Admittedly, Sun wants to be loved by all, but her 9th house principles rarely allow her to play the social games that might win approval. Nonetheless, she frequently thrives on social contact. Bedecked like a princess in various hues of lavender, she loves spending evenings in an exotic coffeehouse or club (usually foreign and always aesthetically pleasing) where she and a special person can exchange ideas, dreams and the intimate matters of their lives. At her best, Sun can be the epitome of charm. Sensitively imparting her understanding of others and her concern for their well-being, without resorting to the artificial behaviors often characteristic of

một độc giả say mê, có khuynh hướng giao cảm với những cuốn sách nuôi dưỡng tính khách quan của cô ấy, đồng thời cũng mang tính cá nhân, xây dựng, toàn diện và nâng đỡ.

Mặt Trời ở Thiên Bình trong nhà 9 đồng nhất với các niềm tin của cô ấy và sẽ không thỏa hiệp các nguyên tắc của mình. Việc lựa chọn là khó khăn đối với cô ấy, vì cô ấy, như tất cả các hành tinh nhà 9 khác, muốn mở rộng theo mọi hướng. Một cách miễn cưỡng, cô ấy đã để quá cảnh của Sao Thổ qua nhà 9 tước đi các kỳ nghỉ nước ngoài của mình, dù chỉ vì Sao Thổ cam kết viết và xuất bản các cuốn sách của cô ấy. Ngoài viết lách, xuất bản và tư vấn, Mặt Trời thích giảng dạy, thường là một đối một, hoặc trong các nhóm nhỏ nơi cô ấy có thể liên hệ cá nhân với học viên của mình.

Trong các mối quan hệ, Mặt Trời né tránh đối đầu và bị hút về phía những người mà cô ấy trải nghiệm các mối dây hiểu biết. Các xung đột triết học khiến cô ấy khó chịu đến mức cô ấy tránh các tranh luận trí tuệ, cũng như tránh những người có niềm tin khác biệt triệt để, thách thức cô ấy hoặc khơi dậy cảm giác cô lập của cô ấy. Mặt Trời bị đảo lộn bởi những dao động cảm xúc làm xáo trộn sự quân bình của cô ấy, và bởi các mối quan hệ trong đó sự cho và nhận mất cân bằng.

Phải thừa nhận rằng Mặt Trời muốn được mọi người yêu mến, nhưng các nguyên tắc nhà 9 của cô ấy hiếm khi cho phép cô ấy chơi những trò xã giao có thể giành được sự tán thành. Tuy vậy, cô ấy thường phát triển mạnh nhờ tiếp xúc xã hội. Trang điểm như một công chúa trong nhiều sắc tím oải hương, cô ấy thích dành buổi tối trong một quán cà phê hay câu lạc bộ kỳ lạ (thường mang màu sắc nước ngoài và luôn đẹp về thẩm mỹ), nơi cô ấy và một người đặc biệt có thể trao đổi ý tưởng, ước mơ và những chuyện thân mật trong đời sống của họ. Ở trạng thái tốt nhất, Mặt Trời có thể là hiện thân của sự duyên dáng. Cô ấy truyền đạt một cách nhạy cảm sự hiểu biết

Libra; Moon in Aries makes sure that her responses are genuine.

của mình về người khác và mối quan tâm đến an lạc của họ, mà không viện đến những hành vi giả tạo thường đặc trưng cho Thiên Bình; Mặt Trăng ở Bạch Dương bảo đảm rằng các đáp ứng của cô ấy là chân thật.

Moon – Mặt Trăng

Every planet in my T-square family has at one time or another wanted to blast Moon out of her orbit around the earth and send her hurtling into another solar system.10 Probably because her only aspects are squares and oppositions, because she is the Mars/Pluto midpoint, because she is related by the sign of Aries to 12th house Mars, and because the lunar eclipse before her birth endowed her with quite abnormal emotional responses—she is the most unpopular planet in my chart. "I want what I want and I want it now!" insists Moon, while the other T-square planets despair at the petulance and reckless abandon with which she disturbs the entire family.

Mỗi hành tinh trong gia đình Chữ T vuông của tôi, vào lúc này hay lúc khác, đều từng muốn bắn Mặt Trăng ra khỏi quỹ đạo quanh trái đất và khiến cô ấy lao vút vào một hệ mặt trời khác.10 Có lẽ vì các góc hợp duy nhất của cô ấy là các góc vuông và đối vị, vì cô ấy là trung điểm Sao Hỏa/Sao Diêm Vương, vì cô ấy liên quan qua dấu hiệu Bạch Dương đến Sao Hỏa nhà 12, và vì nguyệt thực trước khi cô ấy sinh đã ban cho cô ấy những phản ứng cảm xúc khá bất thường—cô ấy là hành tinh ít được ưa chuộng nhất trong lá số chiêm tinh của tôi. "Tôi muốn điều tôi muốn và tôi muốn nó ngay bây giờ!" Mặt Trăng khăng khăng, trong khi các hành tinh Chữ T vuông khác tuyệt vọng trước sự nhõng nhẽo và liều lĩnh buông thả mà cô ấy dùng để làm xáo trộn cả gia đình.

Sun in Libra loses even her tact when compelled to deal with Moon's self-centeredness, and the complete unconsciousness with which Moon overpowers other planets or plunges into unwise activities. Neptune is occasionally embarrassed or reduced to tears when Moon propels all the T-square planets into precarious situations. She feels victimized when Moon begins so many projects which require her service but do not allow her to dream, meditate or experience the inner silence conducive to inspiration. Uranus can't abide Moon's desire to be protected and comforted or Moon's tendency to hide away at home for as long as a week. So preoccupied with her activities, Uranus is unable to break free from the family and bolt out the door in search of exciting diversions.

Mặt Trời ở Thiên Bình mất cả sự khéo léo của mình khi buộc phải xử lý tính tự tâm của Mặt Trăng, và sự vô thức hoàn toàn mà Mặt Trăng dùng để áp đảo các hành tinh khác hoặc lao vào những hoạt động thiếu khôn ngoan. Sao Hải Vương đôi khi xấu hổ hoặc rơi lệ khi Mặt Trăng đẩy tất cả các hành tinh Chữ T vuông vào những tình huống bấp bênh. Cô ấy cảm thấy mình là nạn nhân khi Mặt Trăng bắt đầu quá nhiều dự án đòi hỏi sự phụng sự của cô ấy nhưng không cho phép cô ấy mơ mộng, tham thiền hoặc trải nghiệm sự tĩnh lặng nội tâm thuận lợi cho cảm hứng. Sao Thiên Vương không thể chịu nổi mong muốn được bảo vệ và an ủi của Mặt Trăng, hay khuynh hướng của Mặt Trăng là trốn trong nhà suốt một tuần. Quá bận tâm với các hoạt động của cô ấy, Sao Thiên Vương không thể thoát khỏi gia

As a child, Moon hibernated in the nadir of her room, emerging only to indulge in bouts of compulsive eating. Although intensely emotional, she expressed her emotionalism only on the pages of Neptune's poetry or through Neptune's romantic fantasies and rarely communicated her needs. Now, as she grows up (she's probably about 12), and begins to feel secure with the people in her life, she risks announcing her needs with all the innocence and charm (thanks to Sun in Libra) that she can muster.

Khi còn nhỏ, Mặt Trăng ngủ đông trong Thiên Đế của căn phòng cô ấy, chỉ xuất hiện để chiều theo các cơn ăn uống cưỡng bách. Dù rất giàu cảm xúc, cô ấy chỉ biểu lộ tính cảm xúc của mình trên các trang thơ của Sao Hải Vương hoặc qua những tưởng tượng lãng mạn của Sao Hải Vương, và hiếm khi truyền đạt các nhu cầu của mình. Bây giờ, khi cô ấy lớn lên (có lẽ cô ấy khoảng 12 tuổi), và bắt đầu cảm thấy an toàn với những người trong đời mình, cô ấy mạo hiểm công bố các nhu cầu của mình với tất cả sự ngây thơ và duyên dáng (nhờ Mặt Trời ở Thiên Bình) mà cô ấy có thể gom góp.

"Give me a hug," says Moon, when Neptune is lost in her favorite fantasy novel. "I want some tomatoes," she tells Sun in Libra, who is trying to decide what to do about this chapter's expanding length. Moon then turns to Uranus, who is preparing for a client. "Let me tell you what I did today."

"Ôm tôi một cái," Mặt Trăng nói, khi Sao Hải Vương đang lạc trong cuốn tiểu thuyết kỳ ảo yêu thích của cô ấy. "Tôi muốn vài quả cà chua," cô ấy nói với Mặt Trời ở Thiên Bình, người đang cố quyết định phải làm gì với độ dài ngày càng phình ra của chương này. Rồi Mặt Trăng quay sang Sao Thiên Vương, người đang chuẩn bị cho một thân chủ. "Để tôi kể cho cô nghe hôm nay tôi đã làm gì."

"You leech! You crybaby! You minx!" shrieks Uranus. "You mollycoddled nincompoop! You whimpering bootlicker! You sniveling bloodsucker! You snot-nosed whippersnapper! You blubbering, puling, mewling dunderhead!!!!!" Uranus zaps Moon in Aries again and again with her electronic tommy gun, amazed at Moon's ability to rise anew from even the most staggering blows.

"Đồ đỉa đói! Đồ mít ướt! Đồ lẳng lơ!" Sao Thiên Vương rít lên. "Đồ ngốc được nuông chiều! Đồ nịnh hót rên rỉ! Đồ hút máu sụt sùi! Đồ nhóc hỉ mũi chưa sạch! Đồ đầu đất khóc lóc, rền rĩ, mè nheo!!!!!" Sao Thiên Vương bắn Mặt Trăng ở Bạch Dương hết lần này đến lần khác bằng khẩu súng tommy điện tử của cô ấy, kinh ngạc trước khả năng Mặt Trăng lại đứng dậy sau cả những cú đánh choáng váng nhất.

Usually, Moon seeks refuge in her apartment, journeying only occasionally into the outside world, and dreading above all, moving day, which on Mercury in Virgo's list of catastrophes and devastations is slightly higher than death and divorce. Rarely angry (12th house Mars sees to that), Moon is nevertheless capable of being quite abrupt with waitresses who serve mayonnaise on

Thông thường, Mặt Trăng tìm nơi nương náu trong căn hộ của cô ấy, chỉ thỉnh thoảng mới đi vào thế giới bên ngoài, và trên hết sợ hãi ngày chuyển nhà, điều mà trong danh sách tai họa và tàn phá của Sao Thủy ở Xử Nữ chỉ hơi cao hơn cái chết và ly dị. Hiếm khi tức giận (Sao Hỏa nhà 12 bảo đảm điều đó), Mặt Trăng tuy vậy có khả năng khá cộc cằn với những cô hầu bàn dọn mayonnaise trên bánh mì kẹp

her sandwich after she has insisted that they write NO MAYO in capital letters on her check. Usually, she discharges her excess energy by beginning a new project every few days or by provoking Uranus to battle or bolt out of the house in search of excitement.

của cô ấy sau khi cô ấy đã khăng khăng yêu cầu họ viết KHÔNG MAYO bằng chữ in hoa trên hóa đơn. Thông thường, cô ấy xả năng lượng dư thừa bằng cách bắt đầu một dự án mới cứ vài ngày một lần, hoặc bằng cách khiêu khích Sao Thiên Vương giao chiến hay lao khỏi nhà để tìm kiếm kích thích.

The other T-square planets often fail to appreciate Moon in Aries' sincerity and candor, and they sometimes underestimate her power. Living as she does precisely on the nadir, at the far midpoint of Mars/Pluto and Sun/Neptune, she is frequently a channel, capable of drawing from the depths of her psyche and infusing all the planets in the chart with boundless energy and inspiration.

Các hành tinh Chữ T vuông khác thường không trân trọng sự chân thành và thẳng thắn của Mặt Trăng ở Bạch Dương, và đôi khi họ đánh giá thấp sức mạnh của cô ấy. Vì cô ấy sống chính xác trên Thiên Đế, tại trung điểm xa của Sao Hỏa/Sao Diêm Vương và Mặt Trời/Sao Hải Vương, cô ấy thường là một kênh, có khả năng rút ra từ các chiều sâu của tâm thức mình và thấm nhuần tất cả các hành tinh trong lá số chiêm tinh bằng năng lượng và cảm hứng vô biên.

Eclipsed Full Moon – Trăng Tròn Bị Thực

Up and down, high and low, rise and fall, ebb and flow. Sun and Moon ride on a seesaw. Sun is in control for a minute, an hour or even a day and then Moon takes over, propelling them at such a frenetic speed that the oscillations make them dizzy. After each ride, both are disoriented; they stagger around like lunatics, lightheaded and so preoccupied with regaining their sense of reality that they feel disconnected from people around them. Sporadically, Uranus zaps the fulcrum with her electronic tommy gun and the seesaw spins right and left, left and right as well as up and down. Sun and Moon are then disoriented for months and sometimes years.

Lên và xuống, cao và thấp, thăng và giáng, triều lên và triều xuống. Mặt Trời và Mặt Trăng cưỡi trên một chiếc bập bênh. Mặt Trời nắm quyền kiểm soát trong một phút, một giờ hay thậm chí một ngày, rồi Mặt Trăng tiếp quản, đẩy họ đi với tốc độ cuồng loạn đến mức những dao động làm họ chóng mặt. Sau mỗi lượt, cả hai đều mất phương hướng; họ lảo đảo như những kẻ điên, choáng váng và quá bận tâm với việc lấy lại cảm thức thực tại đến mức cảm thấy tách rời khỏi những người quanh mình. Thỉnh thoảng, Sao Thiên Vương bắn vào điểm tựa bằng khẩu súng tommy điện tử của cô ấy và chiếc bập bênh quay sang phải rồi trái, trái rồi phải cũng như lên và xuống. Khi đó, Mặt Trời và Mặt Trăng mất phương hướng trong nhiều tháng và đôi khi nhiều năm.

Moon's favorite activity is the seesaw. It is the best way she knows to get even with Sun, who longs for balance but who, in a totally uncharacteristic manner, annihilated her early in the day. This morning, Moon could have outshone Sun; for once in 28 days she

Hoạt động yêu thích của Mặt Trăng là chiếc bập bênh. Đó là cách tốt nhất cô ấy biết để trả đũa Mặt Trời, người khao khát quân bình nhưng, theo một cách hoàn toàn không đặc trưng, đã tiêu diệt cô ấy vào đầu ngày. Sáng nay, Mặt Trăng lẽ ra có thể chiếu sáng hơn Mặt

could have experienced the fullness of satisfying all her desires, but Sun eclipsed her. Now Moon, with childish glee, is determined to control the seesaw, to drive it faster and faster, upsetting Sun's equilibrium.

Trời; một lần trong 28 ngày cô ấy lẽ ra có thể trải nghiệm sự viên mãn của việc thỏa mãn mọi dục vọng của mình, nhưng Mặt Trời đã che khuất cô ấy. Giờ đây Mặt Trăng, với niềm vui trẻ con, quyết tâm kiểm soát chiếc bập bênh, đẩy nó chạy nhanh hơn và nhanh hơn, làm đảo lộn sự quân bình của Mặt Trời.

Sometimes, the gyrations of the seesaw thrust Sun and Moon high into the air where for a brief moment they meet and together view the wide vistas stretched below them. Here, in the clarity of the utmost reaches of the atmosphere, Moon illuminates Sun, who later shares the vision and enlightenment they both have experienced. Here, their previous conflicts seem so small, so irrelevant. But Uranus zaps them again, and they go plummeting down.

Đôi khi, những vòng xoay của chiếc bập bênh đẩy Mặt Trời và Mặt Trăng lên cao trong không trung, nơi trong một khoảnh khắc ngắn ngủi họ gặp nhau và cùng nhìn những toàn cảnh rộng lớn trải ra bên dưới. Ở đây, trong sự trong sáng của những tầng cao nhất của khí quyển, Mặt Trăng soi sáng Mặt Trời, người về sau chia sẻ tầm nhìn và sự khai sáng mà cả hai đã trải nghiệm. Ở đây, các xung đột trước kia của họ có vẻ nhỏ bé, không liên quan. Nhưng Sao Thiên Vương lại bắn họ, và họ lao vút xuống.

On earth, Sun and Moon rarely agree about anything, but Sun is so polite that Moon has to assert herself quite forcefully in order to be heard.

Trên mặt đất, Mặt Trời và Mặt Trăng hiếm khi đồng ý về bất cứ điều gì, nhưng Mặt Trời lịch sự đến mức Mặt Trăng phải khẳng định mình khá mạnh mẽ để được nghe thấy.

"Let's read together and listen to music," suggests Sun. Moon replies, "I want some action." "But I have so little energy," sighs Sun. "I'm sure we'd both enjoy a quiet evening together. Later, Neptune can serve us wine." "I WANT SOME ACTION!" insists Moon. "You can have action later," says Sun, "after the wine." "You'll conk out on me," declares Moon. "I WANT SOME ACTION NOW!!"

"Hãy cùng đọc sách và nghe nhạc," Mặt Trời gợi ý. Mặt Trăng đáp, "Tôi muốn hành động." "Nhưng tôi có quá ít năng lượng," Mặt Trời thở dài. "Tôi chắc cả hai chúng ta sẽ thích một buổi tối yên tĩnh cùng nhau. Sau đó, Sao Hải Vương có thể phục vụ rượu cho chúng ta." "TÔI MUỐN HÀNH ĐỘNG!" Mặt Trăng khăng khăng. "Cô có thể hành động sau," Mặt Trời nói, "sau rượu." "Cô sẽ lăn ra ngủ bỏ mặc tôi," Mặt Trăng tuyên bố. "TÔI MUỐN HÀNH ĐỘNG NGAY BÂY GIỜ!!"

Sun attempts to cooperate; Moon wants her own way. Sun aims to be objective; Moon can't see beyond her own needs. Sun evaluates; Moon acts impulsively. Sun desires peace and balance while Moon, activity and excitement. In addition to all the typical Aries/Libra conflicts, Sun and Moon are at odds because Sun's eagerness to travel and explore new

Mặt Trời cố gắng hợp tác; Mặt Trăng muốn theo ý mình. Mặt Trời nhắm đến tính khách quan; Mặt Trăng không thể nhìn xa hơn các nhu cầu của chính cô ấy. Mặt Trời đánh giá; Mặt Trăng hành động bốc đồng. Mặt Trời mong muốn bình an và quân bình, trong khi Mặt Trăng mong muốn hoạt động và kích thích. Ngoài tất cả các xung đột Bạch

realms is threatening to Moon, who clings to the security of home and to projects, which although often new, are at least familiar and comforting.

Dương/Thiên Bình điển hình, Mặt Trời và Mặt Trăng còn bất hòa vì sự háo hức của Mặt Trời muốn du hành và khám phá các cõi mới đe dọa Mặt Trăng, người bám vào sự an toàn của mái nhà và các dự án, dù thường mới mẻ, ít nhất vẫn quen thuộc và an ủi.

The conflict between Sun and Moon is clearly related to differences between their parents. Their father, of Romanian Jewish ancestry, is highly emotional, intense, driving, sociable (this is the chart on page 135). He is 14 years older than their mother, a Scottish Canadian and a Virgo/Capricorn who is controlled, self-contained and somewhat reclusive. Sun's major in comparative religion and her subsequent spiritual development were influenced by her chaotic religious upbringing. First, she attended Catholic mass with a governess, then Baptist Sunday school with a friend, then temple (at the insistence of father), then Presbyterian church (at the insistence of mother), and then, after singing "Jesus loves me" one day in the living room, temple again for five more years. Moon, as a result, has felt insecure in both Christian and Jewish settings and is convinced that she doesn't really belong anywhere except at home on the nadir. There, she turns inward and develops her own personal religion, somewhat inspired by the spiritual quest of Sun.

Xung đột giữa Mặt Trời và Mặt Trăng rõ ràng liên quan đến những khác biệt giữa cha mẹ của họ. Cha của họ, gốc Do Thái Romania, rất giàu cảm xúc, mãnh liệt, năng động, hòa đồng (đây là lá số chiêm tinh ở trang 135). Ông lớn hơn mẹ của họ 14 tuổi, một người Canada gốc Scotland và là Xử Nữ/Ma Kết, có kiểm soát, tự chủ và hơi ẩn dật. Chuyên ngành tôn giáo so sánh của Mặt Trời và sự phát triển tinh thần sau đó của cô ấy chịu ảnh hưởng bởi nền giáo dục tôn giáo hỗn loạn của cô ấy. Đầu tiên, cô ấy dự lễ Công giáo với một nữ gia sư, rồi học trường Chủ nhật Baptist với một người bạn, rồi đến đền thờ (theo sự khăng khăng của cha), rồi đến nhà thờ Trưởng Lão (theo sự khăng khăng của mẹ), và rồi, sau khi hát "Jesus yêu tôi" một ngày nọ trong phòng khách, lại đến đền thờ thêm năm năm nữa. Do đó, Mặt Trăng cảm thấy bất an trong cả các bối cảnh Cơ Đốc và Do Thái, và tin chắc rằng cô ấy thực sự không thuộc về nơi nào ngoại trừ ở nhà trên Thiên Đế. Ở đó, cô ấy quay vào trong và phát triển tôn giáo cá nhân của riêng mình, phần nào được truyền cảm hứng bởi cuộc tìm kiếm tinh thần của Mặt Trời.

Sun and Moon were born only hours after full Moon. At their best, they experience "a life spent in the wake of a vision."11 The heights above the seesaw awaken a clarity of consciousness in which all the battles of the T-square family and the vistas of the world in which they live are as vivid and distinct as trees after rain.

Mặt Trời và Mặt Trăng được sinh ra chỉ vài giờ sau kỳ trăng tròn. Ở trạng thái tốt nhất, họ trải nghiệm "một đời sống trôi theo sau một linh ảnh."11 Những đỉnh cao bên trên thế bập bênh đánh thức một sự sáng rõ của tâm thức, trong đó mọi trận chiến của gia đình Chữ T vuông và những viễn cảnh của thế giới nơi họ sống đều sống động và rõ nét như cây cối sau mưa.

When they were children, Sun's friend Neptune introduced them to the revelations of nature and of poetry. In late adolescence,

Khi họ còn nhỏ, người bạn Sao Hải Vương của Mặt Trời đã giới thiệu họ với những mặc khải của thiên nhiên và thi ca. Vào cuối tuổi thiếu

bombarded by a stationary Uranus, the three of them experienced trances and perceived diagrams of the universe, which they were unable to translate into any intelligible language. How they struggled then in isolation to maintain their contact with reality! Now, as adults, they seek to understand their illuminations and to impart their far-flung vision in words that are profound and poetic and personal.

niên, dưới sự oanh kích của một Sao Thiên Vương đứng yên, cả ba đã trải nghiệm các trạng thái xuất thần và tri nhận những sơ đồ của vũ trụ, mà họ không thể chuyển dịch thành bất cứ ngôn ngữ dễ hiểu nào. Khi ấy, họ đã vật lộn trong cô lập biết bao để duy trì sự tiếp xúc với thực tại! Giờ đây, khi đã trưởng thành, họ tìm cách hiểu những soi sáng của mình và truyền đạt tầm nhìn vươn xa bằng những lời sâu sắc, thi vị và riêng tư.

At this moment, at the peak of their progressed full Moon, they gaze at each other in awe and wonder. All is luminous. All is boundless. All they are, all they see, is infused with meaning.

Ngay lúc này, ở đỉnh điểm của kỳ trăng tròn tiến trình, họ nhìn nhau trong kính sợ và kinh ngạc. Tất cả đều rực sáng. Tất cả đều vô biên. Tất cả những gì họ là, tất cả những gì họ thấy, đều thấm đẫm ý nghĩa.

Neptune – Sao Hải Vương

With Sun in Libra, her female companion, Neptune in Libra in the 10th house shares the honor of being the most elevated planet in my chart. Neptune is a poet. She is also a mystic. Shy and elusive, she weaves a tapestry of spells about the midheaven. Enshrouded by mist, when none can see her, she sings her melodies and pirouettes across the firmaments. Neptune is at home in the heights; she converses with the angels, and translates their celestial music into her own ethereal harmonies.

Với Mặt Trời ở Thiên Bình, người bạn nữ của nó, Sao Hải Vương ở Thiên Bình trong nhà 10, cùng chia sẻ vinh dự là hành tinh cao nhất trong lá số chiêm tinh của tôi. Sao Hải Vương là một thi sĩ. Bà cũng là một nhà thần bí. Nhút nhát và khó nắm bắt, bà dệt một tấm thảm bùa chú quanh Thiên Đỉnh. Được sương mù bao phủ, khi không ai có thể nhìn thấy bà, bà cất lên những giai điệu của mình và xoay múa trên khắp các tầng trời. Sao Hải Vương thấy mình như ở nhà trên những đỉnh cao; bà trò chuyện với các thiên thần, và chuyển dịch âm nhạc thiên giới của họ thành những hòa âm thanh thoát của riêng bà.

When Neptune was a child living with a Piscean family in the 3rd house, North Node inspired her to write reams of poetry. Rarely would she sleep, because each poem invoked a trance that remained unbroken until dawn. Starry-eyed and struck often to tears by her visions and revelations, Neptune invoked her Muse to write lyrics to her romantic and mystical yearnings, or to spill upon the page the agonies of having no companions who understood the mysteries of her soul. During early adolescence, when Jupiter transited her

Khi Sao Hải Vương còn là một đứa trẻ sống với một gia đình Song Ngư trong nhà 3, nút bắc đã truyền cảm hứng để bà viết ra hàng xấp thơ. Hiếm khi bà ngủ, bởi mỗi bài thơ gợi lên một trạng thái xuất thần kéo dài không gián đoạn cho đến bình minh. Mắt long lanh như sao và thường rơi lệ trước những linh ảnh và mặc khải của mình, Sao Hải Vương khấn gọi Nàng Thơ để viết lời cho những khát vọng lãng mạn và thần bí của bà, hoặc trút lên trang giấy nỗi đau đớn vì không có bạn đồng hành nào hiểu được những huyền nhiệm của

3rd house and the progressed Sun approached conjunction, Neptune wrote at least one poem a night. In "*Stardust*" she attempted to come to terms with Moon in Aries. In "*Beauty of the Dawn*" she revealed her growing friendship with Sun.

linh hồn bà. Trong giai đoạn đầu tuổi thiếu niên, khi Sao Mộc quá cảnh nhà 3 của bà và Mặt Trời tiến trình tiến gần đến đồng vị, Sao Hải Vương viết ít nhất một bài thơ mỗi đêm. Trong "*Bụi sao*", bà cố gắng hòa giải với Mặt Trăng ở Bạch Dương. Trong "*Vẻ đẹp của Bình Minh*", bà bộc lộ tình bạn đang lớn dần với Mặt Trời.

If only Neptune hadn't been born near the midheaven! Sensitive to daylight, she never seems able to avoid the glaring rays of noon. Magazines and newspapers sought her out; literary clubs presented awards and requested her to read in vast auditoriums teeming with people. Neptune, who preferred silence to applause, was too delicate for crowds; she absorbed their suffering, their fears, their joys, and trembled, close to tears. The energy of Moon and Uranus was all that she could handle. Her teachers also praised their ideal student, whose inspiration extended to even the most mundane of subjects. But such praise only meant that Neptune had to grapple with being misunderstood by her classmates.

Giá như Sao Hải Vương đã không được sinh ra gần Thiên Đỉnh! Nhạy cảm với ánh sáng ban ngày, bà dường như không bao giờ tránh được những tia nắng chói chang của buổi trưa. Các tạp chí và báo chí tìm đến bà; các câu lạc bộ văn chương trao giải và yêu cầu bà đọc thơ trong những khán phòng rộng lớn đông nghịt người. Sao Hải Vương, vốn thích im lặng hơn tiếng vỗ tay, quá mong manh trước đám đông; bà hấp thụ nỗi khổ, nỗi sợ, niềm vui của họ, và run rẩy, gần như bật khóc. Năng lượng của Mặt Trăng và Sao Thiên Vương là tất cả những gì bà có thể xử lý. Các thầy cô của bà cũng ca ngợi học trò lý tưởng của họ, người có nguồn cảm hứng lan đến cả những môn học tầm thường nhất. Nhưng lời khen như thế chỉ có nghĩa là Sao Hải Vương phải vật lộn với việc bị bạn học hiểu lầm.

(Progressed Uranus turning stationary then provoked such a crisis that Neptune abandoned her poetry to serve her planetary family. As transiting Neptune entered the 12th house, the floodwaters of creativity seeped underground only to emerge upon rare occasions. The gentle currents of spirituality and compassion reawakened Neptune's idealism. Neptune then rose from the 3rd house, and established herself more fully in the 10th.)

(Sao Thiên Vương tiến trình trở nên đứng yên khi ấy đã gây ra một cuộc khủng hoảng đến mức Sao Hải Vương từ bỏ thơ ca để phụng sự gia đình hành tinh của mình. Khi Sao Hải Vương quá cảnh đi vào nhà 12, dòng lũ sáng tạo thấm xuống lòng đất, chỉ để trồi lên trong những dịp hiếm hoi. Những dòng chảy dịu dàng của tính tinh thần và lòng trắc ẩn đánh thức lại chủ nghĩa lý tưởng của Sao Hải Vương. Khi ấy Sao Hải Vương vươn lên từ nhà 3, và thiết lập mình trọn vẹn hơn trong nhà 10.)

With a clarity of vision which astounds even Uranus, Neptune has always conceived of her mission in life; the form has changed, but the message never alters. When she was six and first invoked her Muse, she knew she was

Với một tầm nhìn sáng rõ khiến ngay cả Sao Thiên Vương cũng kinh ngạc, Sao Hải Vương luôn hình dung được sứ mệnh đời mình; hình thức đã thay đổi, nhưng thông điệp không bao giờ đổi khác. Khi lên sáu và lần đầu khấn

destined to be a writer. At eight, she determined that her mission was to help other people tap their own sources of inspiration. Illumined by the empyreal realms in which she resides, Neptune remains true to her vision, although she neglects the material needs of the other planets, and is lost in a fog of confusion in regard to realities of the external world. Neptune has a gift, and she has dedicated her life to giving it. There is a tinge of martyr about her, because she asks for so little in return. But she is absorbing from Moon in Aries the ability to go after what she wants, and Neptune wants the time and space and silence and solitude to continue singing.

gọi Nàng Thơ, bà biết mình có định mệnh trở thành nhà văn. Lên tám, bà xác định sứ mệnh của mình là giúp người khác khai mở các nguồn cảm hứng của chính họ. Được soi sáng bởi những cõi trời thanh cao nơi bà cư ngụ, Sao Hải Vương vẫn trung thành với linh ảnh của mình, dù bà bỏ quên các nhu cầu vật chất của những hành tinh khác, và lạc trong màn sương mù rối loạn trước các thực tại của thế giới bên ngoài. Sao Hải Vương có một thiên phú, và bà đã hiến dâng đời mình để trao tặng nó. Có một sắc thái tử đạo nơi bà, bởi bà đòi hỏi rất ít để đáp lại. Nhưng bà đang hấp thụ từ Mặt Trăng ở Bạch Dương khả năng theo đuổi điều mình muốn, và Sao Hải Vương muốn có thời gian, không gian, im lặng và cô độc để tiếp tục ca hát.

Poems by Neptune12 – Thơ của Sao Hải Vương12

STARDUST (1963)

Gazing in awe at the glimmering stars,
Alone in an enchanted land,
I flung out my arms to the night's subtle magic,
And some Stardust fell in my hand.
I was so thrilled and full of wonder.
A little stardust could bring me much wealth.
I bought joy and pleasure, love and laughter –
Contentments, but all for myself.
Last night I stood under that silvery sky
And the countless stars still shone.
But when I held out my hand to catch more stardust,
I found that it was gone.

• • •

BEAUTY OF THE DAWN (1963)

BỤI SAO (1963)

Ngắm nhìn trong kính sợ những vì sao lấp lánh,
Một mình trong miền đất nhiệm màu,
Tôi dang tay về phía ma thuật tinh tế của đêm,
Và một ít Bụi sao rơi vào tay tôi.
Tôi quá đỗi xúc động và đầy kinh ngạc.
Một chút bụi sao có thể đem cho tôi nhiều của cải.
Tôi mua niềm vui và khoái lạc, tình yêu và tiếng cười –
Những mãn nguyện, nhưng tất cả chỉ cho riêng mình.
Đêm qua tôi đứng dưới bầu trời bạc ấy
Và vô số vì sao vẫn còn chiếu sáng.
Nhưng khi tôi đưa tay ra để bắt thêm bụi sao,
Tôi thấy rằng nó đã biến mất.

• • •

VẺ ĐẸP CỦA BÌNH MINH (1963)

When the dawn awakens
From her lengthy sleep,
Her hazy splendor casts a spell

Till beauty is waist deep.
When the sun turns on its light
At the start of a new day,
A miracle is taking place.
Beauty has her say.
From the early skies of morning,
Silvery blue, pink and gold,
We will find the source of beauty
In our hearts to ever hold.
With colors, colors of the rainbow,
Even more, their splendor hurled
Across the sky, we'll paint the beauty.
We'll share our canvas with the world.

. . .

Khi bình minh thức giấc
Sau giấc ngủ dài của nàng,
Vẻ huy hoàng mờ sương của nàng gieo một phép màu

Cho đến khi vẻ đẹp ngập đến thắt lưng.
Khi mặt trời bật sáng
Vào khởi đầu một ngày mới,
Một phép lạ đang diễn ra.
Vẻ đẹp cất tiếng nói của nàng.
Từ những bầu trời sớm mai,
Xanh bạc, hồng và vàng,
Chúng ta sẽ tìm thấy nguồn mạch của vẻ đẹp
Trong trái tim mình để mãi gìn giữ.
Với màu sắc, những màu sắc của cầu vồng,
Hơn nữa, vẻ huy hoàng của chúng được tung trải
Khắp bầu trời, chúng ta sẽ vẽ nên vẻ đẹp.
Chúng ta sẽ chia sẻ tấm toan của mình với thế giới.

. . .

Uranus – Sao Thiên Vương

Zap. Whiz. Smash. Bam. Thud. Uranus in Cancer in the 7th house is particularly cantankerous today. He hurls the pages of this chapter around the room, refusing to cooperate. "You ain't gonna trap me between no covers of a book!" he bellows. He glares at the plan of the book and discovers the limited space allotted to him. "Man, you only left me a few pages!" he protests. "I got to have my freedom! You ain't gonna set no limits on me!"

He? Yes, Uranus is a he. He keeps changing sex; he now insists that the Uranus appearing on earlier pages is his sister, Uranus Retrograde, who by progression is gaining influence in the T-square family. "Don't you dare call me female!" threatens Uranus. "I'm a man." He struts

Đoàng. Vút. Rầm. Bốp. Bịch. Sao Thiên Vương ở Cự Giải trong nhà 7 hôm nay đặc biệt khó chịu. Ông ném các trang của chương này khắp phòng, từ chối hợp tác. "Cô sẽ không nhốt được tôi giữa mấy cái bìa sách đâu!" ông gầm lên. Ông trừng mắt nhìn kế hoạch của cuốn sách và phát hiện phần không gian hạn chế dành cho mình. "Trời, cô chỉ chừa cho tôi có vài trang!" ông phản đối. "Tôi phải có tự do! Cô sẽ không đặt giới hạn lên tôi đâu!"

Ông? Đúng, Sao Thiên Vương là nam. Ông cứ đổi giới tính; giờ đây ông khăng khăng rằng Sao Thiên Vương xuất hiện ở các trang trước là em gái ông, Sao Thiên Vương nghịch hành, người theo tiến trình đang gia tăng ảnh hưởng trong gia đình Chữ T vuông. "Đừng có gan gọi tôi là

around the room, puffing up his chest in a display of bravado. "I'm tough. I'm strong. I'm free. I'm my own person!!... Females," he guffaws. "Females are SOPPY!" To emphasize the point, he grabs his electronic tommy gun and shoots six bullseyes into the center of the light socket. The sparks fly in all directions.

nữ!" Sao Thiên Vương đe dọa. "Tôi là đàn ông." Ông đi nghênh ngang quanh phòng, ưỡn ngực ra trong một màn phô trương can đảm. "Tôi cứng rắn. Tôi mạnh mẽ. Tôi tự do. Tôi là chính mình!!... Đàn bà," ông cười phá lên. "Đàn bà thì ỦY MỊ!" Để nhấn mạnh điều đó, ông chộp lấy khẩu tiểu liên điện tử của mình và bắn sáu phát trúng hồng tâm vào giữa ổ cắm điện. Tia lửa bắn tung tóe mọi hướng.

Living as he does with Sun, Moon and Neptune, Uranus certainly has a right to his opinion. Sun in Libra cries when people don't smile at her, Neptune weeps poetry on the page when people do, and Moon in Aries wails whenever she doesn't get her way. "Mush!" snorts Uranus. "Them other planets. Sodden soggy soppy watery mush!!"

Sống cùng Mặt Trời, Mặt Trăng và Sao Hải Vương như vậy, Sao Thiên Vương chắc chắn có quyền có ý kiến của mình. Mặt Trời ở Thiên Bình khóc khi người ta không mỉm cười với bà, Sao Hải Vương khóc thành thơ trên trang giấy khi người ta mỉm cười, và Mặt Trăng ở Bạch Dương gào khóc mỗi khi bà không đạt được ý muốn. "Bầy nhầy!" Sao Thiên Vương khịt mũi. "Mấy hành tinh kia. Một đống bầy nhầy ướt át sũng nước ủy mị!!"

"Uranus," I tell him, appealing to his Cancerian attraction to exotic foods (which Moon, of course is unable to digest), "Uranus, suppose we're preparing a gourmet dish, and we add three delicacies. Let 's call them Sun, Moon and Neptune. Now, let's say we subject them to an electric beater and leave it whirring for days and days. What happens to our three delicacies?"

"Sao Thiên Vương," tôi nói với ông, khơi gợi sức hút Cự Giải của ông đối với những món ăn lạ miệng (mà dĩ nhiên Mặt Trăng không tiêu hóa nổi), "Sao Thiên Vương, giả sử chúng ta đang chuẩn bị một món ăn cao cấp, và chúng ta thêm vào ba món ngon. Hãy gọi chúng là Mặt Trời, Mặt Trăng và Sao Hải Vương. Bây giờ, giả sử chúng ta đưa chúng vào một máy đánh trứng điện và để nó quay vù vù suốt ngày này qua ngày khác. Chuyện gì xảy ra với ba món ngon của chúng ta?"

"MUSH!" grins Uranus, sparkling like the light socket. His eyes gleam. He whizzes around the room in search of a new target.

"BẦY NHẦY!" Sao Thiên Vương cười toe, lấp lánh như ổ cắm điện. Mắt ông sáng lên. Ông lao vút quanh phòng tìm một mục tiêu mới.

"Uranus," I ask him. "Who do you think is that electric beater? Who do you think is responsible for the mush?"

"Sao Thiên Vương," tôi hỏi ông. "Ông nghĩ cái máy đánh trứng điện đó là ai? Ông nghĩ ai chịu trách nhiệm cho đống bầy nhầy ấy?"

Uranus zaps me. His eyes dart from left to right as he tries to break out of the corner in which I've placed him. He shifts his feet. He swaggers. "Man," he tells me. "I'm just trying to build their character....Those three, they ain't got no resistances. Man, you got to have resistances to

Sao Thiên Vương bắn điện vào tôi. Mắt ông đảo từ trái sang phải khi cố thoát khỏi góc mà tôi đã dồn ông vào. Ông nhích chân. Ông ra vẻ nghênh ngang. "Này," ông nói với tôi. "Tôi chỉ đang cố xây dựng tính cách cho họ thôi... Ba người đó, họ chẳng có chút sức đề kháng nào. Này, cô phải có

make it in this world, this hellhole," he sputters. "You can't let nothing get to you, man. You trust no one. You don't get close to no one. All you got is yourself, and if you don't protect that, man, you 're gonna be mush like them!"

sức đề kháng mới sống nổi trong thế giới này, cái hố địa ngục này," ông phì phò. "Cô không thể để bất cứ thứ gì chạm tới mình, nghe chưa. Cô không tin ai. Cô không gần gũi ai. Tất cả những gì cô có là chính mình, và nếu cô không bảo vệ điều đó, cô sẽ bầy nhầy như họ!"

"I've been zapped," Uranus continues. "I don't let nobody zap me no more. You get zapped enough, man, and you learn to zap back them bullets....Neptune, Moon, Sun," he grimaces. "They got a lot to learn from me."

"Tôi từng bị bắn điện," Sao Thiên Vương tiếp tục. "Tôi không để ai bắn điện tôi nữa. Bị bắn điện đủ nhiều, cô sẽ học cách bắn trả mấy viên đạn đó... Sao Hải Vương, Mặt Trăng, Mặt Trời," ông nhăn mặt. "Họ còn phải học ở tôi nhiều."

"Uranus," I gape at him, astonished at the character who stepped out of my 7th house, whom I would never have believed existed inside me, but who bears an uncomfortable resemblance to certain key men in my past. "Uranus," I say. "Maybe you're going about it the wrong way. Maybe what you need, maybe what they need, is a little love."

"Sao Thiên Vương," tôi há hốc nhìn ông, kinh ngạc trước nhân vật bước ra từ nhà 7 của tôi, người mà tôi chưa bao giờ tin là tồn tại bên trong tôi, nhưng lại giống một cách khó chịu với vài người đàn ông then chốt trong quá khứ của tôi. "Sao Thiên Vương," tôi nói. "Có lẽ ông đang làm sai cách. Có lẽ điều ông cần, có lẽ điều họ cần, là một chút tình yêu."

"LOVE?" sputters Uranus, and squints at me, trying to determine what trick I'm playing. "LOVE?" he scoffs. "PHOOEY! Love is SOPPY! They don't need no love. I don't need no love. Just give me my freedom, man, and I can make bells ring and they ain't the bells of no church wedding!" But his voice is shaky, irregular. It rises too high and drops too low. Uranus is disconcerted. "Love," he blurts out. "What's it all about, anyway?"

"TÌNH YÊU?" Sao Thiên Vương phì phò, và nheo mắt nhìn tôi, cố xác định tôi đang giở trò gì. "TÌNH YÊU?" ông chế giễu. "Vớ vẩn! Tình yêu là ỦY MỊ! Họ không cần tình yêu. Tôi không cần tình yêu. Cứ cho tôi tự do, và tôi có thể làm chuông reo, mà đó không phải chuông đám cưới nhà thờ đâu!" Nhưng giọng ông run rẩy, thất thường. Nó vút lên quá cao rồi rơi xuống quá thấp. Sao Thiên Vương bối rối. "Tình yêu," ông buột miệng. "Rốt cuộc nó là cái gì?"

Uranus is an acrobat. He straddles that fine, fine line between genius and madness. Despite the mush he'd become if he slipped from the tightrope, he performs somersaults and cartwheels on the wire, astounding Sun and Neptune in Libra with his various contortions at high altitudes. If they, attempting to maintain their balance, falteringly step into his path, he simply shoves them into the pit below and continues with his calisthenics. Uranus doesn't believe he needs anyone, which means of course, that

Sao Thiên Vương là một nghệ sĩ nhào lộn. Ông đứng vắt vẻo trên ranh giới thật mỏng, thật mỏng giữa thiên tài và điên loạn. Bất chấp đống bầy nhầy mà ông sẽ trở thành nếu trượt khỏi dây căng, ông vẫn lộn nhào và nhào lộn trên sợi dây, khiến Mặt Trời và Sao Hải Vương ở Thiên Bình kinh ngạc trước những màn uốn éo đủ kiểu ở độ cao lớn. Nếu họ, trong nỗ lực giữ thăng bằng, loạng choạng bước vào đường ông đi, ông chỉ đơn giản đẩy họ xuống hố bên dưới rồi tiếp tục bài thể dục của mình. Sao Thiên Vương không tin rằng ông cần bất cứ ai, điều đó dĩ nhiên có nghĩa là ông thường bị bỏ

he is often left alone to cope with the convolutions of his own psyche.

When Uranus was a child, he was convinced that he was an alien from a distant galaxy. For years, he was fearful of bleeding (12th house Mars), lest doctors examine him and discover his outlandish chemistry. His parents were aliens themselves, but from what Uranus regarded to be an antagonistic universe, and even his own planetary family did not know how to cope with the renegade in their midst. Later, Uranus was to confirm his belief by discovering on his family's heliocentric chart a T-square to earth, a discovery that sent Moon into convulsions of laughter.

Gradually, because he was incapable of conforming, Uranus began to take pride in his uniqueness. Determined to exist apart from the crowd, he decided to be as different as possible. Uranus was adept at doing the opposite of what he was supposed to do. Since his father was preoccupied with influencing his children's lives (p.142 locomotive to 5th house Uranus, T-squares to 9th house Moon in Taurus and 8th house Mars in Aries), Uranus had many opportunities for rebellion. After awhile, he refused to do so many things that no options remained and the realms in which he lived grew so narrow that he, who demanded freedom, could barely move. Progressed Uranus then was stationary.

lại một mình để đối phó với những vòng xoắn của chính tâm lý mình.

Khi Sao Thiên Vương còn là một đứa trẻ, ông tin chắc mình là người ngoài hành tinh từ một thiên hà xa xôi. Suốt nhiều năm, ông sợ chảy máu (Sao Hỏa nhà 12), e rằng bác sĩ sẽ xét nghiệm ông và phát hiện cấu tạo hóa học kỳ quái của ông. Cha mẹ ông cũng là người ngoài hành tinh, nhưng đến từ điều mà Sao Thiên Vương xem là một vũ trụ thù nghịch, và ngay cả gia đình hành tinh của chính ông cũng không biết cách đối phó với kẻ nổi loạn ở giữa họ. Về sau, Sao Thiên Vương xác nhận niềm tin của mình bằng cách phát hiện trong lá số nhật tâm của gia đình một Chữ T vuông với trái đất, một phát hiện khiến Mặt Trăng cười đến co giật.

Dần dần, vì không có khả năng tuân phục, Sao Thiên Vương bắt đầu tự hào về sự độc đáo của mình. Quyết tâm tồn tại tách khỏi đám đông, ông quyết định khác biệt hết mức có thể. Sao Thiên Vương rất thành thạo trong việc làm ngược lại điều ông được cho là phải làm. Vì cha ông bận tâm với việc ảnh hưởng đời sống con cái mình (tr.142 đầu máy đến Sao Thiên Vương nhà 5, các Chữ T vuông đến Mặt Trăng ở Kim Ngưu nhà 9 và Sao Hỏa ở Bạch Dương nhà 8), Sao Thiên Vương có nhiều cơ hội nổi loạn. Sau một thời gian, ông từ chối làm quá nhiều việc đến mức không còn lựa chọn nào, và các cõi nơi ông sống trở nên chật hẹp đến nỗi ông, người đòi tự do, hầu như không thể cử động. Khi ấy Sao Thiên Vương tiến trình đứng yên.

T-square to Uranus: Alienation13 – Chữ T vuông với Sao Thiên Vương: Sự tha hóa13

THE CHOICE (1963)

Oh, I can be social
And make life a game,
Let my inner self
Rot away.

SỰ LỰA CHỌN (1963)

Ôi, tôi có thể hòa đồng
Và biến đời thành một trò chơi,
Để bản ngã bên trong tôi
Mục nát đi.

Or I can be me,
Alone, but free,
And fully experience
Each day.
Which is the best?
I have my choice,
To choose one or the other
Either.
But it really is hard
To be what I am,
Both in a way, yet
Neither.
• • •
INNOCENCE (1964)
They called me names,
And I laughed in their faces.
I said they were wrong,
But I didn't belong,
So they laughed in mine.
I was a freak, a square, a reject,
They said, different from everyone else.
But how could I be
Unlike the real me,
Unlike what I always was?
Amidst them each day, but not a part,
I was never free from their stares

Till I turned to go home,
By myself, all alone
With my tears.
• • •

Hoặc tôi có thể là tôi,
Cô độc, nhưng tự do,
Và trải nghiệm trọn vẹn
Mỗi ngày.
Điều nào là tốt nhất?
Tôi có lựa chọn của mình,
Chọn cái này hay cái kia
Một trong hai.
Nhưng thật sự khó
Để là điều tôi là,
Theo một cách nào đó là cả hai, nhưng
Không là cái nào.
• • •
NGÂY THƠ (1964)
Họ gọi tôi bằng những cái tên chế giễu,
Và tôi cười vào mặt họ.
Tôi nói họ sai,
Nhưng tôi không thuộc về nơi đó,
Nên họ cười vào mặt tôi.
Tôi là kẻ dị hợm, kẻ lạc lõng, kẻ bị loại bỏ,
Họ nói, khác với tất cả mọi người.
Nhưng làm sao tôi có thể
Không giống con người thật của mình,
Không giống điều tôi luôn là?
Giữa họ mỗi ngày, nhưng không là một phần,
Tôi chưa bao giờ thoát khỏi những ánh nhìn của họ

Cho đến khi tôi quay về nhà,
Một mình, hoàn toàn đơn độc
Cùng nước mắt.
• • •

TETRAMETER SONNET (1965)

Don't pity me; I live my life
And try my best in all I do.
If I find loneliness or strife,
I'll learn from it more than from you.
Don't scoff at me, for I am true
To my beliefs, whether right or wrong.
We 're not the same. Can't you perceive
That I don't care whether I BELONG?

I know my character will improve,
But how and when are my concern.
If you think you're helping me, then you've
Got quite a lot about me to learn.
Why ask me to conform? I stress,
I am myself—no more, no less.

• • •

The crisis that Uranus experienced disrupted the entire T-square family for several years. Neptune, unable to write poetry, became victim to hallucinations; Moon, feeling undernourished, ate ten meals a day; Sun in Libra, unable to form meaningful outside relationships, cooperated with the other 9th house planets and focused, somewhat obsessively, upon her religious studies, attempting to develop the faith and understanding necessary to survive the crisis. Uranus, who refused to depend upon others, was rescued just in time by his sister—Uranus Retrograde.

Uranus Retrograde came streaking into the world fresh from an encounter group with a scarf of astrological symbols fluttering behind her. She had invented her own system for understanding the complexities of the

SONNET TỨ ÂM (1965)

Đừng thương hại tôi; tôi sống đời mình
Và cố gắng hết sức trong mọi điều tôi làm.
Nếu tôi gặp cô đơn hay xung đột,
Tôi sẽ học từ đó nhiều hơn từ bạn.
Đừng chế giễu tôi, vì tôi trung thành
Với niềm tin của mình, dù đúng hay sai.
Chúng ta không giống nhau. Bạn không thấy sao
Rằng tôi không quan tâm liệu tôi có THUỘC VỀ hay không?

Tôi biết tính cách mình sẽ cải thiện,
Nhưng như thế nào và khi nào là việc của tôi.
Nếu bạn nghĩ bạn đang giúp tôi, thì bạn
Còn phải học khá nhiều về tôi.
Sao lại bảo tôi tuân phục? Tôi nhấn mạnh,
Tôi là chính mình—không hơn, không kém.

• • •

Cuộc khủng hoảng mà Sao Thiên Vương trải nghiệm đã làm xáo trộn toàn bộ gia đình Chữ T vuông trong nhiều năm. Sao Hải Vương, không thể viết thơ, trở thành nạn nhân của ảo giác; Mặt Trăng, cảm thấy thiếu nuôi dưỡng, ăn mười bữa một ngày; Mặt Trời ở Thiên Bình, không thể hình thành các mối quan hệ bên ngoài có ý nghĩa, đã hợp tác với các hành tinh khác trong nhà 9 và tập trung, hơi ám ảnh, vào các nghiên cứu tôn giáo của bà, cố phát triển đức tin và sự hiểu biết cần thiết để sống sót qua cuộc khủng hoảng. Sao Thiên Vương, người từ chối dựa vào người khác, đã được cứu kịp thời bởi em gái ông—Sao Thiên Vương nghịch hành.

Sao Thiên Vương nghịch hành lao vút vào thế giới, vừa mới rời một nhóm gặp gỡ, với một chiếc khăn choàng in các biểu tượng chiêm tinh phấp phới phía sau. Bà đã phát minh hệ thống riêng để hiểu những phức tạp của tâm

psyche and communicated it to Uranus when he was a child (Mercury in Virgo transcribed it in a notebook), so he could relate to the archetypes she now taught him. Uranus Retrograde guided Uranus up the path of humanistic psychology, down the path of astrology and eventually brought him back to where he stood and said,

"Take all I've taught you, and let it be a guide. But now, blaze your own path. Blaze a path that leads to people and not apart from them. Discover the universal realms, the truths that lie in you. You are your own liberation."

Uranus Retrograde zapped Uranus with her electronic tommy gun and Uranus was stunned by the light that broke around him. It didn't put him to sleep at all, as his own electronic tommy gun sometimes put Sun, Moon and Neptune to sleep. Instead, it awakened him.

Uranus looked within and looked without. He experienced the bonds that linked him to humanity, the interdependence that makes independence actually possible. He learned and obeyed the laws of his own being, no longer needing to rebel in order to maintain his identity. A streak of the rebel remained, nonetheless, for Uranus now rebelled against the anguish of his alienated childhood and the claustrophobia of the stationary period during which he could barely breathe. Uranus rebelled by announcing what an aware, evolved, sensitive and capable being he would become despite all the obstacles on his self-chosen path.

"I ain't gonna be a tragic figure no more!" protests Uranus, gazing up at Neptune who is writing poems to Heathcliffe from her Wuthering Heights.

lý và truyền đạt nó cho Sao Thiên Vương khi ông còn nhỏ (Sao Thủy ở Xử Nữ chép lại trong một cuốn sổ), để ông có thể liên hệ với các nguyên mẫu mà giờ đây bà dạy ông. Sao Thiên Vương nghịch hành dẫn Sao Thiên Vương lên con đường tâm lý học nhân bản, xuống con đường chiêm tinh học và cuối cùng đưa ông trở lại nơi ông đứng và nói,

"Hãy nhận lấy tất cả những gì tôi đã dạy bạn, và để nó làm kim chỉ nam. Nhưng giờ đây, hãy tự mở đường của mình. Hãy mở một con đường dẫn đến con người, chứ không tách khỏi họ. Hãy khám phá các cõi phổ quát, những chân lý nằm trong bạn. Bạn là sự giải thoát của chính mình."

Sao Thiên Vương nghịch hành bắn điện vào Sao Thiên Vương bằng khẩu tiểu liên điện tử của bà, và Sao Thiên Vương choáng váng trước ánh sáng bừng ra quanh ông. Nó hoàn toàn không ru ông ngủ, như khẩu tiểu liên điện tử của chính ông đôi khi làm Mặt Trời, Mặt Trăng và Sao Hải Vương ngủ. Thay vào đó, nó đánh thức ông.

Sao Thiên Vương nhìn vào trong và nhìn ra ngoài. Ông trải nghiệm những mối dây liên kết ông với nhân loại, sự tương thuộc khiến cho độc lập thật sự khả hữu. Ông học và tuân theo các quy luật của bản thể mình, không còn cần nổi loạn để duy trì bản sắc. Tuy nhiên, một vệt nổi loạn vẫn còn, vì giờ đây Sao Thiên Vương nổi loạn chống lại nỗi thống khổ của thời thơ ấu bị tha hóa và cảm giác ngột ngạt của giai đoạn đứng yên, khi ông hầu như không thể thở. Sao Thiên Vương nổi loạn bằng cách tuyên bố rằng ông sẽ trở thành một sinh linh tỉnh thức, tiến hóa, nhạy cảm và có năng lực đến mức nào, bất chấp mọi chướng ngại trên con đường tự chọn của mình.

"Tôi sẽ không làm một nhân vật bi kịch nữa đâu!" Sao Thiên Vương phản đối, ngước nhìn Sao Hải Vương đang viết thơ cho Heathcliffe từ Đồi Gió Hú của bà.

"I ain't gonna stand outside the world and swear 'cause I don't belong!" he declares to Moon, who has retreated once again to her nadir.

He turns to Sun. "I ain't gonna zap at people no more with no E-LEC-tronic tommy gun and make 'em dizzy or put 'em to sleep. No, that ain't the way, man," he shakes his head. "I'm gonna zap 'em with LIGHT!"

"I'm tough. I'm strong. I'm free. I'm my own person!" asserts Uranus. "And I'm even gonna swim in that there mush with Sun, Moon and Neptune 'cause I know now that it takes one a hell of a lot more strength and guts to swim in that mush with them and walk out of it whole than it does to do somersaults on a tightrope while Sun, Moon and Neptune drown!"

"I'm gonna help 'em," he tells me. "I'm gonna help 'em learn to swim 'cause they're my family and friends, and man, you got to have friends, 'cause without them, man, then what's it all about anyway?"

Uranus. Uranus. You send waves of electricity racing down my spine. How you change! How you transform me!

Sometimes, you fling me around so mercilessly that the electrons of my psyche crash like dodgem cars and I am seared by the sparks. A Daedalus, an Icarus, you reach too high. You open the gateways of my 9th house. You conduct the currents of your quintiles and electrify my consciousness. You steal the Sun's chariot and soar across the sky; you glide on the wings of Neptune. Electricity was not meant to fly, Uranus. There's fire in those heights. We scorch; we burn. Our wings melt; our chariot veers off course and plunges toward the mush below, the wild Cancerian waters. Why, Uranus? Why?

"Tôi sẽ không đứng ngoài thế giới mà chửi thề vì tôi không thuộc về nữa!" ông tuyên bố với Mặt Trăng, người một lần nữa đã rút lui về Thiên Đế của bà.

Ông quay sang Mặt Trời. "Tôi sẽ không bắn điện vào người ta bằng khẩu tiểu liên ĐI-ỆN tử nữa, làm họ chóng mặt hoặc ru họ ngủ. Không, đó không phải cách, nghe chưa," ông lắc đầu. "Tôi sẽ bắn họ bằng ÁNH SÁNG!"

"Tôi cứng rắn. Tôi mạnh mẽ. Tôi tự do. Tôi là chính mình!" Sao Thiên Vương khẳng định. "Và tôi thậm chí sẽ bơi trong cái đống bầy nhầy kia cùng Mặt Trời, Mặt Trăng và Sao Hải Vương, vì giờ tôi biết rằng phải cần nhiều sức mạnh và gan dạ hơn rất nhiều để bơi trong đống bầy nhầy ấy với họ rồi bước ra nguyên vẹn, so với việc lộn nhào trên dây căng trong khi Mặt Trời, Mặt Trăng và Sao Hải Vương chết chìm!"

"Tôi sẽ giúp họ," ông nói với tôi. "Tôi sẽ giúp họ học bơi vì họ là gia đình và bạn bè của tôi, và này, cô phải có bạn bè, vì nếu không có họ, thì rốt cuộc mọi chuyện có nghĩa gì?"

Sao Thiên Vương. Sao Thiên Vương. Bạn gửi những làn sóng điện chạy dọc sống lưng tôi. Bạn thay đổi biết bao! Bạn biến đổi tôi biết bao!

Đôi khi, bạn quăng tôi đi tàn nhẫn đến mức các electron trong tâm lý tôi va đập như xe điện đụng, và tôi bị thiêu cháy bởi những tia lửa. Như Daedalus, như Icarus, bạn vươn quá cao. Bạn mở các cánh cổng của nhà 9 của tôi. Bạn dẫn truyền các dòng điện của các góc quintile của bạn và điện hóa tâm thức tôi. Bạn đánh cắp cỗ xe của Mặt Trời và bay vút qua bầu trời; bạn lướt trên đôi cánh của Sao Hải Vương. Điện không được tạo ra để bay, Sao Thiên Vương. Có lửa trên những đỉnh cao ấy. Chúng ta cháy xém; chúng ta bốc cháy. Cánh chúng ta tan chảy; cỗ xe của chúng ta lệch khỏi lộ trình và lao xuống đống bầy nhầy bên dưới, những dòng nước Cự Giải hoang dã. Tại sao, Sao Thiên Vương? Tại sao?

"I'm gonna take ev'ry 'xperience far as it goes," declares Uranus. "Nobody ever gonna say I ain't lived!"

You live. You live. A mastermind, a whiz, at times you flash with genius. But your flashes wreak havoc in my life, Uranus. You disrupt me. You disrupt my 7th house, my 2nd house. You singe the structure of my day. Clients, students, friends—you push them away to shoot your sparks of electricity through me. I become an electromagnet like you, Uranus. I attract; I repel. I repel; I attract. Those drawn to me respond to your magnetism; I did not recognize that they share the same magnetism. You attract dramatic, disruptive people into my life, Uranus. And then you push them all away.

Perhaps I have not fully owned you. Perhaps I have not called you by my name. I need no disruptive people in my life, Uranus. My Moon cries for more; Venus/Saturn knocks at the door of my psyche and says:

"Enough. Enough. The time has come to learn about setting limits. I bring liberation too."

URANUS, THE LIBERATOR

by Tracy Marks

Uranus,

you shatter and smash

my consciousness.

You fling me mercilessly

from universe to universe.

I dance on electric particles.

My veins throb

with your alternating current.

You magnetize me.

I repel

"Tôi sẽ đưa mọi trải nghiệm đi đến tận cùng của nó," Sao Thiên Vương tuyên bố. "Sẽ không ai nói tôi chưa từng sống!"

Bạn sống. Bạn sống. Một bậc đầu não, một tay cừ khôi, đôi khi bạn lóe sáng thiên tài. Nhưng những tia lóe của bạn gây tàn phá trong đời tôi, Sao Thiên Vương. Bạn làm tôi xáo trộn. Bạn làm xáo trộn nhà 7 của tôi, nhà 2 của tôi. Bạn làm cháy xém cấu trúc một ngày của tôi. Khách hàng, học viên, bạn bè—bạn đẩy họ ra xa để bắn các tia điện xuyên qua tôi. Tôi trở thành một nam châm điện như bạn, Sao Thiên Vương. Tôi hút; tôi đẩy. Tôi đẩy; tôi hút. Những người bị hút về phía tôi đáp ứng với từ tính của bạn; tôi đã không nhận ra rằng họ chia sẻ cùng một từ tính. Bạn thu hút những người kịch tính, gây xáo trộn vào đời tôi, Sao Thiên Vương. Rồi bạn đẩy tất cả họ đi.

Có lẽ tôi chưa hoàn toàn nhận bạn là của mình. Có lẽ tôi chưa gọi bạn bằng tên tôi. Tôi không cần những người gây xáo trộn trong đời mình, Sao Thiên Vương. Mặt Trăng của tôi khóc đòi thêm; Sao Kim/Sao Thổ gõ cửa tâm lý tôi và nói:

"Đủ rồi. Đủ rồi. Đã đến lúc học về việc đặt giới hạn. Tôi cũng đem đến giải thoát."

SAO THIÊN VƯƠNG, ĐẤNG GIẢI THOÁT

của Tracy Marks

Sao Thiên Vương,

bạn làm vỡ tan và đập nát

tâm thức tôi.

Bạn tàn nhẫn ném tôi

từ vũ trụ này sang vũ trụ khác.

Tôi nhảy múa trên các hạt điện.

Mạch máu tôi đập mạnh

với dòng điện xoay chiều của bạn.

Bạn từ hóa tôi.

Tôi đẩy lùi

the electrostatic charge
of your embrace
and turn away from you,
but my other pole
attracts you back again.
Uranus,
I quiver at your touch.
You streak through me
with the frenzy of lightning.
Your agitations, instigations, pulsations,
stimulations, mutations, deviations,
fluctuations, alienations, alternation,
experimentations, dramatizations, liberations,
innovations, transformations,
leave me quaking leave me breaking
leave me waking, Uranus.

điện tích tĩnh
trong vòng ôm của bạn
và quay đi khỏi bạn,
nhưng cực kia của tôi
lại hút bạn trở về.
Sao Thiên Vương,
tôi run rẩy trước cái chạm của bạn.
Bạn lao xuyên qua tôi
với cơn cuồng của tia chớp.
Những kích động, xúi giục, rung động của bạn,
những kích thích, biến dị, lệch hướng,
dao động, tha hóa, luân phiên,
thử nghiệm, kịch hóa, giải thoát,
đổi mới, biến đổi,
khiến tôi run rẩy khiến tôi vỡ nát
khiến tôi thức tỉnh, Sao Thiên Vương.

Relationships – Các mối quan hệ

Uranus really doesn't know what to make of Venus/Saturn—conservative, security-oriented Venus/Saturn, who shuns one night stands, married men and open relationships, who demands men she can respect, men who are dedicating their lives to a higher purpose, who are loyal, committed and above all, reliable (usually double Capricorns). Unwilling to tolerate such tedium, Uranus waits until Venus/Saturn is buried in her work, flashes her electromagnetic rays and brings home the most outlandish, the most unconventional, the most bizarre Capricornian or Saturnian men ever to visit the planet earth—devils lurking beneath a staid and stable demeanor! And Venus/Saturn falls for them! Poor Venus/Saturn! She never knows what's happening until it's too late; then she retreats once again into her day and night vigil of

Sao Thiên Vương thật sự không biết phải nghĩ gì về Sao Kim/Sao Thổ—Sao Kim/Sao Thổ bảo thủ, hướng về an toàn, người tránh né những cuộc tình một đêm, đàn ông đã có vợ và các mối quan hệ mở, người đòi hỏi những người đàn ông mà bà có thể kính trọng, những người đang hiến dâng đời mình cho một mục đích cao hơn, những người trung thành, tận tụy và trên hết, đáng tin cậy (thường là Ma Kết kép). Không muốn chịu đựng sự tẻ nhạt như thế, Sao Thiên Vương chờ đến khi Sao Kim/Sao Thổ vùi mình trong công việc, lóe những tia điện từ của bà và đem về nhà những người đàn ông Ma Kết hoặc Sao Thổ kỳ quái nhất, phi quy ước nhất, dị thường nhất từng ghé thăm hành tinh trái đất—những ác quỷ ẩn dưới dáng vẻ nghiêm trang và vững chãi! Và Sao Kim/Sao Thổ lại mê họ! Tội nghiệp Sao Kim/Sao Thổ! Bà không bao giờ biết chuyện gì đang xảy ra cho đến khi quá muộn; rồi bà lại

work in order to extinguish the pangs of loss. Most of the time, except when cooperating on a book, Venus/Saturn and Uranus ignore each other, linked as they are by only a quintile. But when that quintile is awakened, for however long, no planetary combination or aspect can equal the delights of that magic!

rút vào phiên canh công việc ngày đêm để dập tắt những nhói đau mất mát. Phần lớn thời gian, trừ khi hợp tác trong một cuốn sách, Sao Kim/Sao Thổ và Sao Thiên Vương phớt lờ nhau, vì họ chỉ được nối với nhau bởi một góc quintile. Nhưng khi góc quintile ấy được đánh thức, dù trong bao lâu, không tổ hợp hành tinh hay góc hợp nào có thể sánh với những niềm vui của phép màu ấy!

The story of my intimate relationships during my twenties,14 under a stationary retrograde Uranus, could be entitled, "The Saga of the Double Capricorns," or "Close Encounters with the 10th Sign." I should be wary when climbing mountains, I tell myself, for instead of mountain goats I discover aliens residing on those peaks—Uranian souls trapped in Capricornian bodies. How do I find them all? I wonder—the double Capricorns or men with Sun, Moon or Ascendant in Capricorn and a prominent Saturn or 10th house? Are all Capricornian men as bizarre as the ones I have known?

Câu chuyện về các mối quan hệ thân mật của tôi trong những năm tuổi đôi mươi,14 dưới một Sao Thiên Vương nghịch hành đứng yên, có thể được đặt tên là, "Trường ca của những Ma Kết kép," hoặc "Những cuộc gặp gỡ gần gũi với dấu hiệu thứ 10." Tôi tự nhủ mình nên thận trọng khi leo núi, vì thay vì dê núi, tôi phát hiện những người ngoài hành tinh cư ngụ trên các đỉnh ấy—những linh hồn Sao Thiên Vương mắc kẹt trong thân thể Ma Kết. Làm sao tôi tìm ra tất cả họ? Tôi tự hỏi—những Ma Kết kép, hoặc những người đàn ông có Mặt Trời, Mặt Trăng hay điểm mọc ở Ma Kết và một Sao Thổ nổi bật hoặc nhà 10 nổi bật? Có phải mọi đàn ông Ma Kết đều kỳ quái như những người tôi đã biết?

You have flashed such blinding light, Uranus Retrograde. How solid, how stable they seemed! How they concealed their idiosyncrasies! With planets trining Moon and the tender, delicate touch of Pisces trining Uranus, they've inspired Neptune to song. But why the Capricorn, Uranus? (And why the Uranus, Capricorn?)

Bạn đã lóe lên ánh sáng chói lòa như thế, Sao Thiên Vương nghịch hành. Họ trông chắc chắn, ổn định biết bao! Họ che giấu những nét lập dị của mình khéo làm sao! Với các hành tinh tam hợp với Mặt Trăng và cái chạm dịu dàng, tinh tế của Song Ngư tam hợp với Sao Thiên Vương, họ đã truyền cảm hứng cho Sao Hải Vương ca hát. Nhưng tại sao lại là Ma Kết, Sao Thiên Vương? (Và tại sao lại là Sao Thiên Vương, Ma Kết?)

Before I became addicted to mountain goats, or at least to Uranians masquerading as mountain goats, my Uranus/Moon square dominated my chart. Moon, after all, was raised by a succession of governesses. One would leave suddenly, and the next would appear, only to disappear unexpectedly in a few months' time. Mother was always ill,

Trước khi tôi nghiện những con dê núi, hoặc ít nhất là những người Sao Thiên Vương giả dạng dê núi, góc vuông Sao Thiên Vương/Mặt Trăng của tôi thống trị lá số chiêm tinh của tôi. Dù sao, Mặt Trăng đã được nuôi lớn bởi một chuỗi gia sư nữ. Một người đột ngột ra đi, và người kế tiếp xuất hiện, chỉ để biến mất bất ngờ sau vài tháng. Mẹ luôn đau ốm, nằm viện,

hospitalized, recovering from surgery, lingering on the verge of death. Her 9 Cancer Pluto conjuncts Uranus and squares Moon, who was so flooded with Neptune's tears that expressing any emotion swept her away on a tidal wave. It was easier not to make contact at all.

Moon never understood how, after that, she became close to women. There were years of broken friendships, but after Uranus Retrograde zapped her with light, Moon drew water signs to her, female Pisces and Scorpios trining Uranus, with planets or angles conjuncting Moon. But first Moon in Aries had to begin all over—to leave one family, to discover her planetary family, new friends, a new home, and even a new name. Moon has few conflicts with women now; Uranus prefers to create havoc with men.

The most important of them all was a double Capricorn/Virgo, with Sun and Ascendant opposing Uranus and his Moon at the end of his own T-square, conjuncting my Venus/Saturn. With him, Moon felt bathed in the nourishing waters of love and began to learn how, in turn, to become nourishing. She and Uranus, after conjuncting near the descendant of a solar return, cooperated for three years. In the end, it wasn't Uranus that zapped Moon, but two eclipses, triggering both our T-squares.

"What's it all about, anyway?" Sun asks Uranus. "The double Capricorns? The empty Capricorn in our 1st house? We want to understand the relationships you bring."

"Hey, don't rush me, man'." replies Uranus. "We got one more CA-TA-stro-phee we gotta deal with. You ain't gonna avoid this one." He

hồi phục sau phẫu thuật, lảng vảng bên bờ cái chết. Sao Diêm Vương Cự Giải nhà 9 của bà đồng vị Sao Thiên Vương và tạo góc vuông với Mặt Trăng, người bị ngập tràn nước mắt của Sao Hải Vương đến mức việc biểu lộ bất cứ cảm xúc nào cũng cuốn bà đi trên một cơn sóng triều. Không tiếp xúc gì cả thì dễ hơn.

Mặt Trăng không bao giờ hiểu làm sao, sau đó, bà lại trở nên thân thiết với phụ nữ. Đã có nhiều năm tình bạn tan vỡ, nhưng sau khi Sao Thiên Vương nghịch hành bắn ánh sáng vào bà, Mặt Trăng thu hút các dấu hiệu hành thủy đến với mình, những phụ nữ Song Ngư và Bọ Cạp tam hợp với Sao Thiên Vương, với các hành tinh hoặc góc đồng vị với Mặt Trăng. Nhưng trước hết Mặt Trăng ở Bạch Dương phải bắt đầu lại từ đầu—rời bỏ một gia đình, khám phá gia đình hành tinh của mình, bạn mới, nhà mới, và thậm chí một cái tên mới. Giờ đây Mặt Trăng có ít xung đột với phụ nữ; Sao Thiên Vương thích tạo hỗn loạn với đàn ông hơn.

Người quan trọng nhất trong tất cả là một Ma Kết/Xử Nữ kép, với Mặt Trời và điểm mọc đối vị Sao Thiên Vương, và Mặt Trăng của ông ở cuối Chữ T vuông của chính ông, đồng vị với Sao Kim/Sao Thổ của tôi. Với ông, Mặt Trăng cảm thấy được tắm trong những dòng nước nuôi dưỡng của tình yêu và bắt đầu học cách, đến lượt mình, trở nên nuôi dưỡng. Bà và Sao Thiên Vương, sau khi đồng vị gần điểm lặn của một Mặt Trời hồi vị, đã hợp tác trong ba năm. Cuối cùng, không phải Sao Thiên Vương bắn điện vào Mặt Trăng, mà là hai kỳ thực, kích hoạt cả hai Chữ T vuông của chúng tôi.

"Rốt cuộc tất cả chuyện này là gì?" Mặt Trời hỏi Sao Thiên Vương. "Những Ma Kết kép? Ma Kết trống trong nhà 1 của chúng ta? Chúng ta muốn hiểu các mối quan hệ mà ông đem đến."

"Này, đừng hối tôi chứ," Sao Thiên Vương đáp. "Chúng ta còn một THẢM-HỌA nữa phải xử lý. Cô sẽ không tránh được đâu." Ông chĩa khẩu

points his electronic tommy gun right between Sun's eyes, and then hurls it on the ground. "Light ain't free anymore," declares Uranus. "'Lectricity ain't cheap. If we're gonna be zapped with light from now on, man... we gotta pay for it.'"

tiểu liên điện tử thẳng vào giữa hai mắt Mặt Trời, rồi ném nó xuống đất. "Ánh sáng không còn miễn phí nữa," Sao Thiên Vương tuyên bố. "Điện không rẻ đâu. Nếu từ giờ trở đi chúng ta sẽ bị bắn bằng ánh sáng, thì chúng ta phải trả giá cho nó."

Uranus Square Moon – Sao Thiên Vương góc vuông Mặt Trăng

"It's the Last Judgment!" Moon in Aries screams, delirious with fever. She screams again. "It's the end of our world!"

"Đây là Ngày Phán Xét Cuối Cùng!" Mặt Trăng ở Bạch Dương hét lên, mê sảng vì sốt. Bà lại hét. "Đây là tận thế của thế giới chúng ta!"

Fires. Floods. Quakes. Lightning. Squalls. Comets are streaking through the solar system, spewing flames across the sky, veering toward Moon. She writhes; she thrashes. Neptune from her heights weeps radiation clouds; earth teeters on its axis. Sun in Libra, scales now out balance, lose consciousness.

Lửa. Lũ. Động đất. Sấm chớp. Gió giật. Sao chổi đang lao vút qua hệ mặt trời, phun lửa khắp bầu trời, nghiêng về phía Mặt Trăng. Bà quằn quại; bà vùng vẫy. Sao Hải Vương từ những đỉnh cao của bà khóc ra những đám mây phóng xạ; trái đất chao đảo trên trục của nó. Mặt Trời ở Thiên Bình, cán cân giờ đây mất thăng bằng, bất tỉnh.

"Uranus!" I shriek. "Stop! Stop killing our family!" "It ain't me," Uranus mutters. "It ain't me at all. This time, it's Uranus Retrograde."

"Sao Thiên Vương!" tôi thét lên. "Dừng lại! Đừng giết gia đình chúng ta nữa!" "Không phải tôi," Sao Thiên Vương lẩm bẩm. "Hoàn toàn không phải tôi. Lần này, đó là Sao Thiên Vương nghịch hành."

We have an illness, one resistant to cure. Neptune hesitates to share such delicate matters, but it is such an obvious manifestation of our T-square that she must be overruled. Frequently, unexpectedly, spasms rack our body—contractions, we've been told, up to ten times stronger than those of labor, and lasting up to ten times as long. Never do we know how many projects, classes, clients must be cancelled, and how many hours will be needed when we're well again to make up for lost time. It all began after Uranus turned retrograde.

Chúng tôi có một căn bệnh, một căn bệnh kháng lại chữa trị. Sao Hải Vương ngần ngại chia sẻ những vấn đề mong manh như thế, nhưng đó là một biểu hiện quá rõ ràng của Chữ T vuông của chúng tôi đến mức bà phải bị bác bỏ. Thường xuyên, bất ngờ, những cơn co thắt hành hạ thân thể chúng tôi—những cơn co, người ta nói với chúng tôi, mạnh gấp mười lần cơn chuyển dạ, và kéo dài gấp mười lần. Chúng tôi không bao giờ biết bao nhiêu dự án, lớp học, khách hàng phải bị hủy, và khi khỏe lại cần bao nhiêu giờ để bù cho thời gian đã mất. Tất cả bắt đầu sau khi Sao Thiên Vương chuyển sang nghịch hành.

We try all the cures, to no avail, and retreat into Neptune opposition Moon passivity. How often we view with horror instead of awe the electricity racing through our body,

Chúng tôi thử mọi phương thuốc, nhưng vô ích, và rút vào tính thụ động của Sao Hải Vương đối vị Mặt Trăng. Biết bao lần chúng tôi nhìn dòng điện chạy qua thân thể mình, xé

tearing it apart. How often we must renew our will to live.

This is no becoming whole. This is no enlightenment. This is no price to pay for illumination.

The planets moan like characters out of a Job after each cataclysm, and beseech Uranus Retrograde:

"You sure are some hell of a light bearer!" bellows Uranus, his eyes flashing sparks of fury. "We ain't gonna put up with your shenanigans!" Uranus Retrograde doesn't answer.

"You've betrayed us, Uranus Retrograde," sobs Neptune. Uranus Retrograde doesn't answer.

"I've been good! I've been good!" wails Moon in Aries.

"I haven't been bad! Go away, oh go away, Uranus Retrograde!" Uranus Retrograde doesn't answer.

"Tell us why. We want to understand," beseeches Sun from her 9th house. Uranus Retrograde doesn't answer.

Uranus zaps at the air where Uranus Retrograde once stood and zapped him with light. His eyes spark with anger. "She ain't gonna help us," declares Uranus. "We gotta figger things out ourselves." Uranus begins to figger. He figgers so hard, he figgers so long, his brain short circuits and flames rage around the T-square family. Uranus looks about him. He sees his fires smoldering above the earth, the devastations of his electricity.

"Maybe it's 'cause I ain't grounded," he says. "Maybe it's 'cause there ain't no Capricorn in our 1st house."

nát nó, với kinh hoàng thay vì kính sợ. Biết bao lần chúng tôi phải làm mới ý chí sống.

Đây không phải là trở nên toàn vẹn. Đây không phải là giác ngộ. Đây không phải cái giá phải trả cho sự soi sáng.

Các hành tinh rên rỉ như những nhân vật bước ra từ sách Gióp sau mỗi cơn đại họa, và khẩn cầu Sao Thiên Vương nghịch hành:

"Cô quả là một kẻ mang ánh sáng đáng ghê gớm!" Sao Thiên Vương gầm lên, mắt ông lóe những tia lửa giận dữ. "Chúng tôi sẽ không chịu đựng mấy trò tinh quái của cô đâu!" Sao Thiên Vương nghịch hành không đáp.

"Cô đã phản bội chúng tôi, Sao Thiên Vương nghịch hành," Sao Hải Vương nức nở. Sao Thiên Vương nghịch hành không đáp.

"Tôi đã ngoan! Tôi đã ngoan!" Mặt Trăng ở Bạch Dương gào khóc.

"Tôi đâu có hư! Đi đi, ôi đi đi, Sao Thiên Vương nghịch hành!" Sao Thiên Vương nghịch hành không đáp.

"Hãy nói cho chúng tôi biết tại sao. Chúng tôi muốn hiểu," Mặt Trời từ nhà 9 của bà khẩn cầu. Sao Thiên Vương nghịch hành không đáp.

Sao Thiên Vương bắn điện vào không khí nơi Sao Thiên Vương nghịch hành từng đứng và bắn ánh sáng vào ông. Mắt ông tóe lửa giận. "Cô ta sẽ không giúp chúng ta đâu," Sao Thiên Vương tuyên bố. "Chúng ta phải tự nghĩ ra." Sao Thiên Vương bắt đầu nghĩ. Ông nghĩ dữ dội đến mức, nghĩ lâu đến mức, não ông đoản mạch và lửa bùng quanh gia đình Chữ T vuông. Sao Thiên Vương nhìn quanh. Ông thấy những ngọn lửa của mình âm ỉ trên mặt đất, những tàn phá do điện của ông gây ra.

"Có lẽ vì tôi không được nối đất," ông nói. "Có lẽ vì không có Ma Kết nào trong nhà 1 của chúng ta."

The Empty Space – Khoảng không trống rỗng

Grounded? What's it all about anyway, Uranus? I'm only beginning to learn. I know when you speak I sprawl upon the floor to write; no other planets demand such posture. Any contact with you sends me plummeting toward earth.

Có tiếp đất không? Rốt cuộc tất cả chuyện này là gì, Sao Thiên Vương? Tôi chỉ mới bắt đầu học. Tôi biết khi bạn lên tiếng, tôi phải nằm xoài trên sàn để viết; không hành tinh nào khác đòi hỏi tư thế như vậy. Bất cứ tiếp xúc nào với bạn cũng khiến tôi lao thẳng xuống đất.

Grounded? Perhaps that is after all, the key to the empty space of my T-square—Capricorn in the 1st house. For years, surrounded by Capricorn Suns and Ascendants, I have attempted to understand it. The qualities of Capricorn are qualities I've lacked and have struggled to develop—stability, practicality, emotional control, self-protectiveness (a filtering system which keeps one from being overwhelmed with one's own and other people's feelings), ambition (not in regard to fulfilling an ideal, but in regard to establishing oneself in society), and the ability to determine priorities, to focus upon one task and follow it through to completion, as well as a sense of limits. Virgo has enabled me to work diligently and efficiently, to be responsible, committed and loyal, but Virgo is not Capricorn and the 9th house is not as solid and reality-based as the 1st.

Có tiếp đất không? Có lẽ, rốt cuộc, đó chính là chìa khóa của khoảng trống trong Chữ T vuông của tôi—Ma Kết ở nhà 1. Trong nhiều năm, được bao quanh bởi những người có Mặt Trời và Điểm mọc Ma Kết, tôi đã cố gắng hiểu nó. Các phẩm chất của Ma Kết là những phẩm chất tôi thiếu và đã phải vật lộn để phát triển—sự ổn định, tính thực tế, kiểm soát cảm xúc, khả năng tự bảo vệ, tức một hệ thống lọc giúp người ta không bị tràn ngập bởi cảm xúc của chính mình và của người khác, tham vọng, không phải trong việc hoàn thành một lý tưởng, mà trong việc xác lập vị trí của mình trong xã hội, và khả năng xác định ưu tiên, tập trung vào một nhiệm vụ rồi theo đuổi nó đến khi hoàn tất, cũng như ý thức về giới hạn. Xử Nữ đã giúp tôi làm việc cần mẫn và hiệu quả, có trách nhiệm, tận tụy và trung thành, nhưng Xử Nữ không phải Ma Kết, và nhà 9 không vững chắc, không đặt nền trên thực tại như nhà 1.

I have, over time, begun to understand several of the meanings of my empty space, apart from the issues related to grounding. Years of feeling powerless and out of control of my life have motivated me to discover how I and other people can begin to master planetary energies, rather than remain helpless victims unwilling to take responsibility for our actions. Years of striving to understand myself have led me, upon occasion, to experience the full power of "I know who I am," apart from intellectual clarifications which are no substitute at all for the core experience.

Theo thời gian, tôi đã bắt đầu hiểu một vài ý nghĩa của khoảng trống nơi tôi, ngoài những vấn đề liên quan đến việc tiếp đất. Nhiều năm cảm thấy bất lực và không kiểm soát được đời mình đã thúc đẩy tôi khám phá cách tôi và những người khác có thể bắt đầu làm chủ các năng lượng hành tinh, thay vì cứ là những nạn nhân bất lực, không sẵn lòng chịu trách nhiệm về hành động của mình. Nhiều năm nỗ lực hiểu chính mình đôi khi đã dẫn tôi đến trải nghiệm trọn vẹn sức mạnh của câu "Tôi biết tôi là ai", vượt ngoài mọi giải thích trí tuệ vốn hoàn toàn không thể thay thế cho trải nghiệm cốt lõi.

Never having learned to play a role or pay attention to how I project myself, I always believed, and still believe, in being “real” and sincere, but sincerity never helped me teach high school or adapt to many social situations. Always, too, I rebelled against my Miami background by refusing to be concerned with externals, packaging of any kind, considering people who cultivated their appearance to be superficial. I know better now. As Jupiter, my ascendant ruler, turned stationary and I began to value and nourish my Moon, I shed my 30 excess pounds; as Jupiter turns direct, I cut my waist length hair, trade granny glasses for contact lenses, throw out my jeans and slowly expand my lavender wardrobe. I discover the extent to which my appearance influences my internal state, enabling me not only to remain in contact with myself and enjoy my physical presence, but also at times to manifest the beauty I have been attempting to develop inwardly all my life.

I understand too the empty degree of my T-square—”an albatross feeding from the hand of a sailor... the overcoming of fear and its rewards... trust.” (My favorite poem as a child, Baudelaire's “Albatross” describes the poet as an albatross—awkward on land, sublime in the air.) I have known fear, fear so vast that when Pluto conjuncted my Sun and I expressed it, the windows shattered, so powerful was my voice. I have not known trust. Venus/Saturn doesn't trust; Uranus doesn't trust. They never had reason to trust; they realized at an early age that nothing outside oneself is solid or stable or lasting or can provide a reliable support. Perhaps as I own my Uranus and develop Capricorn, I can transcend them both and begin to trust, but I am not convinced that the realization I had a child is invalid.

Vì chưa từng học cách đóng một vai hay chú ý đến cách tôi phóng chiếu bản thân, tôi luôn tin, và vẫn tin, vào việc sống “thật” và chân thành; nhưng sự chân thành chưa bao giờ giúp tôi dạy trung học hay thích nghi với nhiều hoàn cảnh xã hội. Tôi cũng luôn chống lại nền tảng Miami của mình bằng cách từ chối quan tâm đến vẻ ngoài, đến bất cứ kiểu đóng gói nào, và xem những người chăm chút diện mạo là nông cạn. Bây giờ tôi đã hiểu rõ hơn. Khi Sao Mộc, chủ tinh điểm mọc của tôi, chuyển sang đứng yên và tôi bắt đầu trân trọng, nuôi dưỡng Mặt Trăng của mình, tôi đã giảm được 30 cân thừa; khi Sao Mộc chuyển động thuận, tôi cắt mái tóc dài đến thắt lưng, đổi kính bà ngoại lấy kính áp tròng, vứt bỏ quần jean và từ từ mở rộng tủ quần áo màu oải hương của mình. Tôi khám phá mức độ mà diện mạo ảnh hưởng đến trạng thái nội tâm của tôi, giúp tôi không chỉ duy trì tiếp xúc với chính mình và tận hưởng sự hiện diện thể xác, mà đôi khi còn biểu lộ được vẻ đẹp mà tôi đã cố phát triển bên trong suốt cả đời.

Tôi cũng hiểu độ trống của Chữ T vuông của mình—“một con hải âu ăn từ bàn tay của thủy thủ... sự vượt thắng sợ hãi và phần thưởng của nó... lòng tin.” Bài thơ yêu thích của tôi khi còn nhỏ, “Hải âu” của Baudelaire, mô tả thi sĩ như một con hải âu—vụng về trên đất, cao cả trong không trung. Tôi đã biết sợ hãi, nỗi sợ bao la đến mức khi Sao Diêm Vương đồng vị với Mặt Trời của tôi và tôi biểu lộ nó, các ô cửa sổ vỡ tung, giọng tôi mạnh đến thế. Tôi chưa biết lòng tin. Sao Kim/Sao Thổ không tin; Sao Thiên Vương không tin. Chúng chưa bao giờ có lý do để tin; từ rất sớm, chúng đã nhận ra rằng không có gì bên ngoài bản thân là chắc chắn, ổn định, bền lâu, hay có thể cung cấp một chỗ dựa đáng tin cậy. Có lẽ khi tôi sở hữu Sao Thiên Vương của mình và phát triển Ma Kết, tôi có thể vượt lên trên cả hai và bắt đầu tin, nhưng tôi không tin chắc rằng nhận thức tôi đã có khi còn nhỏ là sai.

These lessons are not all the lessons of my empty space; there remains still the lesson of grounding. I study electricity and learn that grounding a wire allows for the safe discharge of excess energy and prevents a sudden build-up of charge from burning out a part of the system or causing a fire. I study bioenergetics, and discover that I have all the characteristics of an ungrounded person—no feeling in my feet (Pisces), high excitation, a flushed face, raised shoulders, a fearful expression often concealing anger. Ungrounded people are easily overwhelmed by high levels of energy; ungrounded people give away their power; ungrounded people hear the continual chatter of their planetary voices and rarely know internal silence. I decide to become grounded.

Những bài học này không phải là tất cả các bài học của khoảng trống nơi tôi; vẫn còn bài học về tiếp đất. Tôi nghiên cứu điện học và học được rằng nối đất một sợi dây cho phép năng lượng dư thừa phóng ra an toàn, đồng thời ngăn sự tích tụ điện tích đột ngột làm cháy một phần hệ thống hoặc gây hỏa hoạn. Tôi nghiên cứu sinh năng học, và khám phá rằng mình có tất cả các đặc điểm của một người không tiếp đất—không có cảm giác ở bàn chân, Song Ngư, kích thích cao, mặt đỏ bừng, vai nhô lên, vẻ mặt sợ hãi thường che giấu cơn giận. Những người không tiếp đất dễ bị choáng ngợp bởi mức năng lượng cao; những người không tiếp đất trao quyền lực của mình cho người khác; những người không tiếp đất nghe tiếng huyên thuyên liên tục của các giọng nói hành tinh nơi mình và hiếm khi biết đến sự im lặng nội tâm. Tôi quyết định trở nên tiếp đất.

I begin dance classes; I learn bioenergetic exercises to facilitate grounding. But I resist; I resist with intensity, avoiding the slightest exertion. I curse my Libra Sun, my 12th house Mars; their sextile reinforces their distaste for exercises, particularly painful exercises enabling me to become grounded. I recall the humiliation of failing every physical fitness test, the report cards bearing D's in gym. Is this where it all began?

Tôi bắt đầu các lớp khiêu vũ; tôi học những bài tập sinh năng học để hỗ trợ tiếp đất. Nhưng tôi kháng cự; tôi kháng cự mãnh liệt, tránh né cả nỗ lực nhỏ nhất. Tôi nguyền rủa Mặt Trời Thiên Bình của mình, Sao Hỏa nhà 12 của mình; góc lục hợp của chúng củng cố sự chán ghét của chúng đối với các bài tập, nhất là những bài tập đau đớn giúp tôi trở nên tiếp đất. Tôi nhớ lại nỗi nhục khi trượt mọi bài kiểm tra thể lực, những bảng điểm mang điểm D môn thể dục. Có phải tất cả đã bắt đầu từ đó?

To battle a resistance is to bash my head against a wall; I must stand back and survey the wall, speak with it, discover its nature, learn how to walk around it or leap over it. I look deeper. Fear grows within me. If I were grounded, would I lose the inspiration, the illumination? Would Neptune fall from her heights? I look deeper still. Fear overwhelms me—fear of my own power. I have shattered windows with my voice, have shaken for days after Chopin came through me, have

Đánh nhau với một sự kháng cự là đập đầu vào tường; tôi phải lùi lại và quan sát bức tường, trò chuyện với nó, khám phá bản chất của nó, học cách đi vòng qua hoặc nhảy qua nó. Tôi nhìn sâu hơn. Nỗi sợ lớn lên trong tôi. Nếu tôi được tiếp đất, liệu tôi có mất cảm hứng, mất sự soi sáng không? Liệu Sao Hải Vương có rơi khỏi những đỉnh cao của nàng không? Tôi nhìn sâu hơn nữa. Nỗi sợ tràn ngập tôi—nỗi sợ quyền năng của chính mình. Tôi đã làm vỡ cửa sổ bằng giọng nói của mình,

experienced, when outer planets transited my Midheaven, (Mars/Pluto) frightening manifestations of power unleashed around and within me. I have every reason to fear the power that resides within my body, but because I will not choose to experience it and own it, that power wreaks havoc upon me, weakening me month after month, year after year.

đã run rẩy nhiều ngày sau khi Chopin đi qua tôi, đã trải nghiệm, khi các hành tinh ngoại biên quá cảnh Thiên Đỉnh của tôi, Sao Hỏa/Sao Diêm Vương, những biểu hiện đáng sợ của quyền năng được giải phóng quanh tôi và trong tôi. Tôi có mọi lý do để sợ quyền năng cư ngụ trong thân thể mình, nhưng vì tôi không chọn trải nghiệm và sở hữu nó, quyền năng ấy tàn phá tôi, làm tôi yếu đi tháng này qua tháng khác, năm này qua năm khác.

I know that if I am not to be destroyed by it, I must expand my capacity to handle it. I must become grounded. But the planets in my chart rebel at the exercises; none will exert themselves. This must not be my way. Only the Self that begins to emerge in me, that transcends and includes all my planetary selves can reveal my path toward grounding. All my planets must agree to be grounded and must commit themselves to this task before the Self will reveal how such grounding will take place.

Tôi biết rằng nếu tôi không muốn bị nó hủy diệt, tôi phải mở rộng khả năng xử lý nó. Tôi phải trở nên tiếp đất. Nhưng các hành tinh trong lá số chiêm tinh của tôi nổi loạn trước các bài tập; không hành tinh nào chịu gắng sức. Đây không thể là con đường của tôi. Chỉ Bản Ngã đang bắt đầu xuất hiện trong tôi, vượt lên trên và bao gồm mọi bản ngã hành tinh của tôi, mới có thể hé lộ con đường tiếp đất của tôi. Tất cả các hành tinh của tôi phải đồng ý được tiếp đất và phải cam kết với nhiệm vụ này trước khi Bản Ngã hé lộ việc tiếp đất ấy sẽ diễn ra như thế nào.

I begin to strengthen my will. I undergo nutritional tests and discover deficiencies related to Capricorn and Pisces—Pisces, my North Node, weakened by its oppositions, ruler of the feet. Energy must flow through my feet if I am to be grounded.

Tôi bắt đầu củng cố ý chí của mình. Tôi trải qua các xét nghiệm dinh dưỡng và phát hiện những thiếu hụt liên quan đến Ma Kết và Song Ngư—Song Ngư, nút bắc của tôi, bị suy yếu bởi các đối vị của nó, chủ tinh của bàn chân. Năng lượng phải chảy qua bàn chân tôi nếu tôi muốn được tiếp đất.

With Progressed Moon in Taurus, I am pulled down toward the core of the earth. Moon in Aries has tried to ground me in fire, and fire burns the earth; yet I've had to journey through fire to reach the nadir of my being. Mars/Pluto midpoint, aren't you, Moon? What secrets do you guard at the nadir? Does earth lie beneath your fire? Will accepting you and expressing you lead me to grounding?

Với Mặt Trăng tiến trình ở Kim Ngưu, tôi bị kéo xuống về phía lõi trái đất. Mặt Trăng ở Bạch Dương đã cố tiếp đất tôi trong lửa, và lửa đốt cháy đất; tuy vậy, tôi đã phải đi qua lửa để chạm đến Thiên Đế của bản thể mình. Chẳng phải bạn là trung điểm Sao Hỏa/Sao Diêm Vương sao, Mặt Trăng? Bạn canh giữ những bí mật nào ở Thiên Đế? Đất có nằm dưới lửa của bạn không? Việc chấp nhận bạn và biểu lộ bạn có dẫn tôi đến tiếp đất không?

I begin to embrace the earth. “This is the earth, the kingdom I've been looking for,” I

Tôi bắt đầu ôm lấy đất. “Đây là trái đất, vương quốc tôi đã tìm kiếm,” tôi trích dẫn một tượng

quote some half-forgotten monument. For what value are the heights unless my feet are planted firmly on the ground?

đài nào đó đã nửa quên. Bởi những đỉnh cao có giá trị gì nếu bàn chân tôi không được cắm vững chắc trên mặt đất?

But inside me, Neptune sobs. "Neptune," I tell her gently, "Perhaps now Moon will have an inner home and not need to cling to her outer home, and Sun in Libra will regain her balance and Uranus will spark his quintile to Saturn and awaken us all with grounded electricity. "

Nhưng bên trong tôi, Sao Hải Vương nức nở. "Sao Hải Vương," tôi dịu dàng nói với nàng, "Có lẽ bây giờ Mặt Trăng sẽ có một mái nhà nội tâm và không cần bám víu vào mái nhà bên ngoài của nàng nữa, và Mặt Trời trong Thiên Bình sẽ lấy lại thăng bằng, còn Sao Thiên Vương sẽ đánh tia lửa góc ngũ phân của chàng với Sao Thổ và đánh thức tất cả chúng ta bằng dòng điện đã được tiếp đất."

Neptune sobs still. Her tears shed torrents of rain; the earth becomes grey and drab without her music. "Will I continue singing?" she asks me, trembling.

Sao Hải Vương vẫn nức nở. Nước mắt nàng trút thành những trận mưa xối xả; đất trở nên xám xịt và buồn tẻ khi thiếu âm nhạc của nàng. "Tôi có tiếp tục hát không?" nàng hỏi tôi, run rẩy.

"Yes," I tell her, and "yes" again, with more assurance and with infinite tenderness, for Neptune is my chosen one, the dearest of all my planetary selves. "You will sing with more richness, more fullness, more resonance now, and the earth as well as the heights will resound with your song."

"Có," tôi nói với nàng, và "có" một lần nữa, với nhiều xác tín hơn và bằng sự dịu dàng vô hạn, bởi Sao Hải Vương là người tôi chọn, thân yêu nhất trong mọi bản ngã hành tinh của tôi. "Giờ đây nàng sẽ hát phong phú hơn, đầy đặn hơn, vang vọng hơn, và cả trái đất lẫn những đỉnh cao sẽ cộng hưởng với khúc ca của nàng."

Uranus/Saturn – Sao Thiên Vương/Sao Thổ

Saturn. Uranus. You are my teachers; together I must incorporate you into my life. I calculate my navamsa chart, the chart which reveals the path of the soul's evolution, and discover Uranus at 24 Virgo 0 minutes, the position of my natal Saturn. I ask the Astro-Dice, "What am I to learn from my T-square to Uranus?" and roll Saturn in Capricorn in the 7th house. "How can I best express it?" Saturn in Capricorn in the 5th house. "How do I develop my empty space?" Saturn in Virgo in the 1st house. "Is my task now that of grounding?" North Node in Taurus in the 1st house. "How can I integrate all my planetary selves?" Uranus in Capricorn in the 7th house.

Sao Thổ. Sao Thiên Vương. Các bạn là những vị thầy của tôi; tôi phải cùng lúc đưa các bạn vào đời sống mình. Tôi tính lá số navamsa của mình, lá số chiêm tinh hé lộ con đường tiến hóa của linh hồn, và phát hiện Sao Thiên Vương ở 24 độ Xử Nữ 0 phút, vị trí của Sao Thổ bản mệnh của tôi. Tôi hỏi Xúc xắc Chiêm tinh: "Tôi phải học gì từ Chữ T vuông của mình với Sao Thiên Vương?" và gieo ra Sao Thổ trong Ma Kết ở nhà 7. "Tôi có thể biểu lộ nó tốt nhất bằng cách nào?" Sao Thổ trong Ma Kết ở nhà 5. "Tôi phát triển khoảng trống của mình bằng cách nào?" Sao Thổ trong Xử Nữ ở nhà 1. "Nhiệm vụ hiện nay của tôi có phải là tiếp đất không?" Nút bắc trong Kim Ngưu ở nhà 1. "Tôi có thể tích hợp tất cả các bản ngã hành

tinh của mình bằng cách nào?" Sao Thiên Vương trong Ma Kết ở nhà 7.

I have experienced how negative Saturn leads to negative Uranus; early deprivations led me to rebel and become alienated from other people. I have experienced how negative Uranus leads to negative Saturn; such rebellion limited my options until none remained and I was left alone, despondent, locked within the prison of my psyche. I experience now how positive Uranus leads to positive Saturn and how positive Saturn leads to positive Uranus, and I dialogue with Saturn and Uranus, asking them what lessons they have to teach me.

Tôi đã trải nghiệm cách Sao Thổ tiêu cực dẫn đến Sao Thiên Vương tiêu cực; những thiếu thốn thuở đầu khiến tôi nổi loạn và trở nên xa cách với người khác. Tôi đã trải nghiệm cách Sao Thiên Vương tiêu cực dẫn đến Sao Thổ tiêu cực; sự nổi loạn ấy giới hạn các lựa chọn của tôi cho đến khi chẳng còn lựa chọn nào, và tôi bị bỏ lại một mình, tuyệt vọng, bị khóa trong nhà tù của tâm lý mình. Giờ đây tôi trải nghiệm cách Sao Thiên Vương tích cực dẫn đến Sao Thổ tích cực, và cách Sao Thổ tích cực dẫn đến Sao Thiên Vương tích cực; tôi đối thoại với Sao Thổ và Sao Thiên Vương, hỏi họ có những bài học nào để dạy tôi.

Saturn is tall, elderly. He stands erect or sits upright in a chair—an electric chair if Uranus is nearby, but Saturn is never harmed by the electricity. Sturdy, stable, he keeps his feet anchored firmly on the ground, like a veritable rock of solidity. When he speaks, his voice is low, sonorous, and often solemn.

Sao Thổ cao lớn, già cả. Ông đứng thẳng hoặc ngồi ngay ngắn trên ghế—một chiếc ghế điện nếu Sao Thiên Vương ở gần, nhưng Sao Thổ không bao giờ bị điện làm hại. Vững chãi, ổn định, ông giữ hai bàn chân neo chắc trên mặt đất, như một tảng đá thật sự của sự kiên cố. Khi ông nói, giọng ông trầm, vang và thường trang nghiêm.

"You are learning the lesson of grounding," Saturn informs me. "Lesson two is the lesson of security -"

"Cô đang học bài học về tiếp đất," Sao Thổ thông báo với tôi. "Bài học thứ hai là bài học về an toàn—"

"There ain't none!" interrupts Uranus, sparking Saturn's chair up to its highest voltage. "It's all change, man, it's all process. You gotta let go, man, 'cause if you trust anything at all, trust that where you are today, man, you won't be tomorrow. Not if I'm around." "Correct," continues Saturn, "except for one important matter. If you experience in the bedrock of your being your ultimate insecurity, if your aim is your own development and you trust that each change whether great or small will strengthen your character, then you are instantly secure."

"Chẳng có cái đó đâu!" Sao Thiên Vương ngắt lời, đánh tia lửa khiến chiếc ghế của Sao Thổ vọt lên điện áp cao nhất. "Tất cả là thay đổi, bạn ơi, tất cả là tiến trình. Cô phải buông ra, bạn ơi, vì nếu cô tin bất cứ điều gì, thì hãy tin rằng nơi cô ở hôm nay, bạn ơi, ngày mai cô sẽ không còn ở đó nữa. Không đâu nếu có tôi quanh đây." "Đúng," Sao Thổ tiếp tục, "ngoại trừ một điều quan trọng. Nếu trong nền đá gốc của bản thể mình, cô trải nghiệm sự bất an tối hậu của mình; nếu mục tiêu của cô là sự phát triển của chính cô và cô tin rằng mỗi thay đổi, dù lớn hay nhỏ, sẽ củng cố tính cách của cô, thì cô tức khắc được an toàn."

"Right on, Saturn!" applauds Uranus. "And look what I do, man! Each time I spark my 'lectricity, each time I scatter your 'lectrons across the room, you gotta pull yourself together, you gotta build your char'cter. Ain't it great, man?" Uranus glows with light. "Soon as I 'rive on the scene, man, you gotta learn Saturn."

"Chuẩn lắm, Sao Thổ!" Sao Thiên Vương vỗ tay. "Và nhìn xem tôi làm gì này, bạn ơi! Mỗi lần tôi phóng điện, mỗi lần tôi rải các điện tử của cô khắp phòng, cô phải tự gom mình lại, cô phải xây dựng tính cách của mình. Tuyệt chưa, bạn ơi?" Sao Thiên Vương rực sáng. "Ngay khi tôi xuất hiện, bạn ơi, cô phải học Sao Thổ."

I look at them both, somewhat bedazzled. "So that's what all those Uranian Capricorns are about," I say. Because I can't rely on them, I develop security within myself. I learn the lessons of Saturn. *("And look how in-DEE-pendent you become too, man," adds Uranus.)*

Tôi nhìn cả hai, hơi choáng ngợp. "Vậy ra đó là ý nghĩa của tất cả những người Ma Kết kiểu Sao Thiên Vương ấy," tôi nói. Vì tôi không thể dựa vào họ, tôi phát triển sự an toàn bên trong chính mình. Tôi học các bài học của Sao Thổ. *("Và nhìn xem cô cũng trở nên ĐỘC lập đến thế nào, bạn ơi," Sao Thiên Vương thêm vào.)*

"Lesson three," expounds Saturn, "is the lesson of the law- ("Call it freedom, man!" interrupts Uranus)-the lesson of freedom. There are laws within you that transcend your many selves that link you to the universal Self. If you are true to those laws, you are instantly free."

"Bài học thứ ba," Sao Thổ giảng giải, "là bài học về quy luật—" "Gọi nó là tự do đi, bạn ơi!" Sao Thiên Vương ngắt lời—"bài học về tự do. Có những quy luật bên trong cô vượt lên trên nhiều bản ngã của cô, liên kết cô với Bản Ngã phổ quát. Nếu cô trung thực với những quy luật ấy, cô tức khắc được tự do."

"But you can't play no tricks on yourself!" interrupts Uranus. "Man, you can't do no acrobatics with your planetary fam'ly and PREE-tend that one of them is the voice of all. No, that ain't the way, man!"

"Nhưng cô không thể tự lừa mình đâu!" Sao Thiên Vương ngắt lời. "Bạn ơi, cô không thể nhào lộn với gia đình hành tinh của mình rồi GIẢ vờ rằng một hành tinh trong số đó là tiếng nói của tất cả. Không, đó không phải cách đâu, bạn ơi!"

"Go beyond each planet," advises Saturn. "In the silence beneath the voices is the voice of the Self, the voice that encompasses all of your selves. It is the law in you and you will know it because all of your planets will agree to it, and because it is not at odds with the laws around you."

"Hãy đi vượt qua từng hành tinh," Sao Thổ khuyên. "Trong sự im lặng bên dưới các tiếng nói là tiếng nói của Bản Ngã, tiếng nói bao gồm tất cả các bản ngã của cô. Đó là quy luật trong cô, và cô sẽ biết nó bởi vì tất cả các hành tinh của cô sẽ đồng thuận với nó, và bởi vì nó không trái nghịch với các quy luật quanh cô."

"It's the truth, man," announces Uranus. "It's your own pers'nal truth and it's the u-NEE-versal truth and there ain't no greater freedom, man, than what you feel when you listen to it and live by it and have the guts to walk along its path."

"Đó là chân lý, bạn ơi," Sao Thiên Vương tuyên bố. "Đó là chân lý cá nhân của chính cô và là chân lý PHỔ quát, và chẳng có tự do nào lớn hơn, bạn ơi, hơn điều cô cảm nhận khi lắng nghe nó, sống theo nó và có can đảm bước đi trên con đường của nó."

"To live in this world," expostulates Saturn. "You conform. But you conform to that which accords with your inner law."

"You can do it!" adds Uranus. "Man, you can do it. You can do it and be true to who you are."

"I am learning that lesson," I tell them. "But this year, I questioned the laws of my being. I followed those laws, but they led me to work day and night without food, without sleep, without contact with friends. And even then I could not survive in this world. I wondered if I were listening to the voice of one or two of my planets and not the voice beyond them all. But I know," I affirm, "I know and all my planets know that it is the Self that directs me, and that the Self directs me to write."

"This summer," I explain to Saturn. "Mercury made a list of books she longed to write, ideas she wished to express, and despaired because many were not practical. Too few people would read them; too few are pursuing similar truths. The Self then directed us to the library. We did market research; we learned what people buy. We discovered books that speak the truth and that appeal to many people. They speak to all of humanity, to many selves and not only to Uranus, not only in a jargon that few can understand. Neptune has a dream," I reveal to Saturn. "At night, she dreams of writing another *Little Prince*."

"You are learning lesson four," proclaims Saturn, "the lesson of society. For where your laws intersect society's laws, there is your liberation." Saturn shows me a diagram that Mercury and Venus have drawn, and informs me, "As I speak to you now, it is the time of my

"Để sống trong thế giới này," Sao Thổ nghiêm nghị nói, "cô thuận theo. Nhưng cô thuận theo điều phù hợp với quy luật nội tâm của cô."

"Cô làm được!" Sao Thiên Vương thêm vào. "Bạn ơi, cô làm được. Cô có thể làm điều đó mà vẫn trung thực với con người cô."

"Tôi đang học bài học ấy," tôi nói với họ. "Nhưng năm nay, tôi đã chất vấn các quy luật của bản thể mình. Tôi đã đi theo những quy luật ấy, nhưng chúng dẫn tôi đến chỗ làm việc ngày đêm không ăn, không ngủ, không tiếp xúc với bạn bè. Và ngay cả thế, tôi vẫn không thể tồn tại trong thế giới này. Tôi đã tự hỏi liệu mình có đang nghe tiếng nói của một hay hai hành tinh của tôi, chứ không phải tiếng nói vượt lên trên tất cả chúng. Nhưng tôi biết," tôi khẳng định, "tôi biết và tất cả các hành tinh của tôi đều biết rằng chính Bản Ngã đang chỉ đạo tôi, và Bản Ngã chỉ đạo tôi viết."

"Mùa hè này," tôi giải thích với Sao Thổ, "Sao Thủy lập một danh sách những cuốn sách nàng khao khát viết, những ý tưởng nàng muốn diễn đạt, rồi tuyệt vọng vì nhiều điều không thực tế. Quá ít người sẽ đọc chúng; quá ít người đang theo đuổi những chân lý tương tự. Khi ấy Bản Ngã dẫn chúng tôi đến thư viện. Chúng tôi nghiên cứu thị trường; chúng tôi học được người ta mua gì. Chúng tôi phát hiện những cuốn sách nói lên chân lý và hấp dẫn nhiều người. Chúng nói với toàn thể nhân loại, với nhiều bản ngã, chứ không chỉ với Sao Thiên Vương, không chỉ bằng một thứ biệt ngữ mà ít người có thể hiểu. Sao Hải Vương có một giấc mơ," tôi tiết lộ với Sao Thổ. "Ban đêm, nàng mơ viết một cuốn *Hoàng Tử Bé* khác."

"Cô đang học bài học thứ tư," Sao Thổ tuyên bố, "bài học về xã hội. Vì nơi các quy luật của cô giao cắt với các quy luật của xã hội, ở đó có sự giải thoát của cô." Sao Thổ cho tôi xem một sơ đồ mà Sao Thủy và Sao Kim đã vẽ, rồi thông báo với tôi: "Khi tôi nói với cô lúc này, đó là thời điểm hồi vị

Return. I face transiting Saturn. Together, we say to you that when you face society, where you meet society, there is a circle to celebrate your meeting. And that is the circle of your liberation. For two Saturns facing each other and a circle enjoining them yield -"

"Man!' howls Uranus, and grabs the diagram from Saturn's hands, spinning Saturn's electric chair up to the ceiling and then back down to the ground. "That's me! That's Uranus!"

"Two Saturns yield one Uranus," continues Saturn. "The lessons of Saturn are the lessons of liberation."

"I feel liberated now," I tell Saturn. "Aloneness, focus, a clear sense of priorities, months of accomplishment. I have given up so much, and yet I gain so much more."

"That's lesson five. Slow down!" rebukes Saturn. "Before we cover lesson five, you must relearn lesson one." Saturn beckons to Mercury and Venus in Virgo, who draw the chart of our planetary family. "Here is Neptune," he points to the 10th house. "And here is transiting Neptune asleep in the 12th. She is beginning to wake, to cross the ascendant and approach the empty space. Because of the years she has been sleeping, dreaming her music, the music she will sing could sweep you away," Saturn slams his feet on the earth, "unless you are grounded."

"You must be of the earth," Saturn continues, "to write for the earth. You must be of the earth, or Neptune will sweep you away into the heights."

"That's why you are here. To prepare me for Neptune's crossing. I feel so free with you here," I tell Saturn.

"Right on man!" exclaims Uranus. "Right on! Right on!"

của tôi. Tôi đối diện Sao Thổ quá cảnh. Cùng nhau, chúng tôi nói với cô rằng khi cô đối diện xã hội, nơi cô gặp xã hội, có một vòng tròn để cử hành cuộc gặp của cô. Và đó là vòng tròn giải thoát của cô. Vì hai Sao Thổ đối diện nhau và một vòng tròn nối chúng lại sẽ cho ra—"

"Bạn ơi!" Sao Thiên Vương rú lên, chộp lấy sơ đồ từ tay Sao Thổ, xoay chiếc ghế điện của Sao Thổ vọt lên trần rồi hạ xuống đất. "Đó là tôi! Đó là Sao Thiên Vương!"

"Hai Sao Thổ tạo ra một Sao Thiên Vương," Sao Thổ tiếp tục. "Các bài học của Sao Thổ là các bài học của sự giải thoát."

"Bây giờ tôi cảm thấy được giải thoát," tôi nói với Sao Thổ. "Sự một mình, sự tập trung, ý thức rõ ràng về các ưu tiên, nhiều tháng thành tựu. Tôi đã từ bỏ rất nhiều, nhưng tôi lại thu được nhiều hơn thế."

"Đó là bài học thứ năm. Chậm lại!" Sao Thổ quở trách. "Trước khi chúng ta bàn bài học thứ năm, cô phải học lại bài học thứ nhất." Sao Thổ vẫy gọi Sao Thủy và Sao Kim trong Xử Nữ, họ vẽ lá số chiêm tinh của gia đình hành tinh chúng tôi. "Đây là Sao Hải Vương," ông chỉ vào nhà 10. "Và đây là Sao Hải Vương quá cảnh đang ngủ trong nhà 12. Nàng đang bắt đầu thức dậy, băng qua điểm mọc và tiến gần khoảng trống. Vì những năm nàng đã ngủ, mơ âm nhạc của nàng, âm nhạc nàng sẽ hát có thể cuốn phăng cô đi," Sao Thổ dậm chân xuống đất, "trừ khi cô được tiếp đất."

"Cô phải thuộc về đất," Sao Thổ tiếp tục, "để viết cho đất. Cô phải thuộc về đất, nếu không Sao Hải Vương sẽ cuốn cô lên những đỉnh cao."

"Đó là lý do bạn ở đây. Để chuẩn bị cho tôi trước khi Sao Hải Vương băng qua. Tôi cảm thấy rất tự do khi có bạn ở đây," tôi nói với Sao Thổ.

"Đúng rồi, bạn ơi!" Sao Thiên Vương reo lên. "Đúng rồi! Đúng rồi!"

"Lesson five," expostulates Saturn, "is the lesson of limits. When you discover your law, when you discover your truth, you affirm it. You affirm it by saying NO to other options, other truths that would prevent you from realizing the one your Self has chosen. For the power of your NO is the power of your YES to the laws of your being, and to abide by your laws, you must set limits."

"Bài học thứ năm," Sao Thổ tuyên bố, "là bài học về giới hạn. Khi cô khám phá quy luật của mình, khi cô khám phá chân lý của mình, cô khẳng định nó. Cô khẳng định nó bằng cách nói KHÔNG với những lựa chọn khác, những chân lý khác vốn sẽ ngăn cô chứng nghiệm chân lý mà Bản Ngã của cô đã chọn. Vì quyền năng của tiếng KHÔNG nơi cô là quyền năng của tiếng CÓ đối với các quy luật của bản thể cô; và để sống theo các quy luật của mình, cô phải đặt ra giới hạn."

"I have tried to be everything, everyone," I say to Saturn. "Jupiter, my 9th house—they grow, they expand in all directions. But I am learning which direction accords with my inner law."

"Tôi đã cố là mọi thứ, mọi người," tôi nói với Sao Thổ. "Sao Mộc, nhà 9 của tôi—chúng lớn lên, chúng mở rộng theo mọi hướng. Nhưng tôi đang học hướng nào phù hợp với quy luật nội tâm của mình."

"You are learning to abide by the laws of your being," replies Saturn. "You are discovering your task. Once you discover your task, you must build your center around it. You must organize your Self around an inner foundation, a structure, a solid base from which you act. Only then can you maintain your balance. Only then are you free."

"Cô đang học cách sống theo các quy luật của bản thể mình," Sao Thổ đáp. "Cô đang khám phá nhiệm vụ của mình. Một khi cô khám phá nhiệm vụ của mình, cô phải xây dựng trung tâm quanh nó. Cô phải tổ chức Bản Ngã của mình quanh một nền tảng nội tâm, một cấu trúc, một căn cứ vững chắc từ đó cô hành động. Chỉ khi ấy cô mới có thể duy trì thăng bằng. Chỉ khi ấy cô mới tự do."

"Jus' look at 'lectricity!" Uranus sparks with excitement. "Your whole body, man, and the whole world 'round you and 'lectricity too, it's about protons and 'lectrons and how they're balanced. Those 'lectrons, man, they whirl in rings round a center. Them rings is their limits and their structure. They make you alive, man, and they give you light. I know," he grins broadly, "'cause not only Saturn's got rings. I got rings too."

"Cứ nhìn điện đi!" Sao Thiên Vương lóe tia lửa vì phấn khích. "Toàn bộ thân thể cô, bạn ơi, và cả thế giới quanh cô, và cả điện nữa, đều liên quan đến proton và điện tử, và cách chúng được cân bằng. Những điện tử ấy, bạn ơi, chúng xoay thành các vòng quanh một trung tâm. Những vòng ấy là giới hạn và cấu trúc của chúng. Chúng làm cô sống, bạn ơi, và chúng cho cô ánh sáng. Tôi biết," chàng cười toe toét, "vì không chỉ Sao Thổ mới có vành. Tôi cũng có vành."

"Your rings are your limits," lectures Saturn." As you discover the essential in your life, you develop rings to close off the inessential. The lesson of limits is the lesson of closure-"

"Các vành của cô là giới hạn của cô," Sao Thổ giảng." Khi cô khám phá điều cốt yếu trong đời mình, cô phát triển các vành để khép lại điều không cốt yếu. Bài học về giới hạn là bài học về sự khép lại—"

"'Lectricity needs a closed circuit," interrupts Uranus, "or you don't get no light. If you wanna

"Điện cần một mạch kín," Sao Thiên Vương ngắt lời, "nếu không cô chẳng có ánh sáng. Nếu cô

be open to the light, man, you gotta keep your feet on the ground so the light don't burn you, and you gotta close your circuits ev'ry now and then, man, to keep that light goin'. 'Cause it can get dark if you take in ev'rything 'round you, man, real dark."

muốn mở ra với ánh sáng, bạn ơi, cô phải giữ chân trên mặt đất để ánh sáng không đốt cháy cô, và thỉnh thoảng cô phải khép các mạch của mình lại, bạn ơi, để giữ cho ánh sáng ấy tiếp tục. Vì có thể sẽ rất tối nếu cô thu nhận mọi thứ quanh mình, bạn ơi, thật sự rất tối."

"Even with people," continues Saturn, "you must know how to close. You must organize yourself around your center. For only then can you open when you choose to open and only then can you be a source of light."

"Ngay cả với con người," Sao Thổ tiếp tục, "cô cũng phải biết cách khép lại. Cô phải tổ chức chính mình quanh trung tâm của mình. Vì chỉ khi ấy cô mới có thể mở ra khi cô chọn mở ra, và chỉ khi ấy cô mới có thể là một nguồn sáng."

"Once I was told I was like a flower beginning to open. Since then I have opened. Now I must also learn to close."

"Có lần tôi được bảo rằng tôi giống như một bông hoa đang bắt đầu nở. Từ đó đến nay tôi đã nở ra. Bây giờ tôi cũng phải học khép lại."

"Even a flower must close its petals," explains Saturn. "If it is to remain a flower."

"Ngay cả một bông hoa cũng phải khép cánh," Sao Thổ giải thích. "Nếu nó muốn vẫn là một bông hoa."

"If it's gonna keep wakin' to the light," adds Uranus.

"Nếu nó còn muốn tiếp tục thức dậy với ánh sáng," Sao Thiên Vương thêm vào.

"For only with limits and closure can you organize the truth of your being. Only by organizing it can you solidify it. Only by solidifying it can you express it concretely in the world. The lesson of limits leads to the lessons of concentration and accomplishment," lectures Saturn. "For what is a truth if you do not live it, a law if you do not abide by it and a center in yourself if you do not direct that center outside yourself to fulfill your task in the world?"

"Vì chỉ với giới hạn và sự khép lại, cô mới có thể tổ chức chân lý của bản thể mình. Chỉ bằng cách tổ chức nó, cô mới có thể làm nó vững chắc. Chỉ bằng cách làm nó vững chắc, cô mới có thể biểu lộ nó cụ thể trong thế giới. Bài học về giới hạn dẫn đến các bài học về tập trung và thành tựu," Sao Thổ giảng. "Vì một chân lý là gì nếu cô không sống nó, một quy luật là gì nếu cô không sống theo nó, và một trung tâm trong chính cô là gì nếu cô không hướng trung tâm ấy ra ngoài bản thân để hoàn thành nhiệm vụ của cô trong thế giới?"

"I am learning. I learn slowly. This year I narrowed the realms of my life to the essentials. My center awakened and the Self emerged and directed all my planetary selves. They committed themselves to one task. Through this one task, I solidify my center, I make my truth concrete, I re-establish my connection with myself and with the world."

"Tôi đang học. Tôi học chậm. Năm nay tôi thu hẹp các lĩnh vực đời mình vào những điều cốt yếu. Trung tâm của tôi thức dậy, và Bản Ngã xuất hiện, chỉ đạo tất cả các bản ngã hành tinh của tôi. Chúng cam kết với một nhiệm vụ. Qua nhiệm vụ duy nhất này, tôi làm trung tâm của mình vững chắc, tôi làm chân lý của mình cụ thể, tôi tái lập mối liên hệ với chính mình và với thế giới."

"You begin to learn lesson six," acknowledges Saturn. The lesson of commitment. There is commitment to a task and commitment to a person. To commit yourself to a person, you must know when not to commit and when to break free of unviable commitments. But no commitment that the Self makes will be unviable because the Self will teach you the lesson of patience and the lesson of waiting."

"To wait," continues Saturn, "is not to remain passive or to neglect your task because you are involved in the process of looking. To wait means to be committed to your task, knowing that such commitment in time will lead you to people following similar tasks—tasks that their Self has chosen. Only with such people can Self meet Self. Only when Self meets Self is a commitment truly viable. In a viable commitment," expounds Saturn, "two people are committed not to each other, but to the larger Self that encompasses each of their Selves, and to the larger Task which they two share in common."

Uranus is silent throughout Saturn's lecture. He fiddles with the levers of Saturn's electric chair, increasing and decreasing the voltage, attempting to Jolt Saturn's equanimity. But instead, he himself is jolted.

"Man!" he exclaims. "That's what real freedom is, man. It ain't runnin' out there lookin' for excitement. 'Cause if you just go out and do your thing and ever'body does their thing to you, man, it's tough,'cause then you gotta deal with all them problems of do your own thingin' and that dealin' takes you away from your task. But if two people meet and they got freedom in themselves, the freedom that comes from listenin' to their Self and doin' their task, then they're gonna be loyal and r'spons 'ble and r'liable with each other 'cause they know that that makes each of them freer to follow their Self. And the more they follow their Self, man,

"Cô bắt đầu học bài học thứ sáu," Sao Thổ thừa nhận. Bài học về cam kết. Có cam kết với một nhiệm vụ và cam kết với một con người. Để cam kết với một con người, cô phải biết khi nào không cam kết và khi nào phá vỡ những cam kết không thể sống được. Nhưng không cam kết nào do Bản Ngã lập nên sẽ không thể sống được, bởi Bản Ngã sẽ dạy cô bài học về kiên nhẫn và bài học về chờ đợi."

"Chờ đợi," Sao Thổ tiếp tục, "không phải là ở yên thụ động hay xao lãng nhiệm vụ của cô vì cô đang ở trong tiến trình tìm kiếm. Chờ đợi có nghĩa là cam kết với nhiệm vụ của cô, biết rằng theo thời gian, cam kết ấy sẽ dẫn cô đến những người đang theo đuổi các nhiệm vụ tương tự—những nhiệm vụ mà Bản Ngã của họ đã chọn. Chỉ với những người như vậy, Bản Ngã mới có thể gặp Bản Ngã. Chỉ khi Bản Ngã gặp Bản Ngã, một cam kết mới thật sự có thể sống được. Trong một cam kết có thể sống được," Sao Thổ giảng, "hai người không cam kết với nhau, mà cam kết với Bản Ngã lớn hơn bao gồm từng Bản Ngã của họ, và với Nhiệm Vụ lớn hơn mà cả hai cùng chia sẻ."

Sao Thiên Vương im lặng suốt bài giảng của Sao Thổ. Chàng nghịch các cần gạt trên chiếc ghế điện của Sao Thổ, tăng rồi giảm điện áp, cố làm chao đảo sự điềm tĩnh của Sao Thổ. Nhưng thay vào đó, chính chàng bị giật.

"Bạn ơi!" chàng kêu lên. "Đó mới là tự do thật sự, bạn ơi. Không phải chạy ra ngoài kia tìm kích thích. Vì nếu cô cứ ra ngoài làm chuyện của mình và ai cũng làm chuyện của họ với cô, bạn ơi, thì khó lắm, vì khi ấy cô phải xử lý mọi vấn đề của cái việc ai cũng làm chuyện của mình, và việc xử lý đó kéo cô ra khỏi nhiệm vụ của cô. Nhưng nếu hai người gặp nhau và họ có tự do trong chính mình, tự do đến từ việc lắng nghe Bản Ngã của họ và làm nhiệm vụ của họ, thì họ sẽ trung thành, có trách nhiệm và đáng tin cậy với nhau, vì họ biết điều đó khiến mỗi người trong họ tự do hơn để đi theo Bản Ngã của mình. Và họ càng đi theo Bản Ngã của mình, bạn ơi, họ

the more Self they got, and the more Self they got, the more Self they got to meet each other with, and the more their Selves meet, man," Uranus zaps his electronic tommy gun straight up in the air, and its light illumines him and Saturn and myself. "There ain't no words in my vocab'lary to tell you just what light there is."

càng có nhiều Bản Ngã hơn; và họ càng có nhiều Bản Ngã hơn, họ càng có nhiều Bản Ngã để gặp nhau; và các Bản Ngã của họ càng gặp nhau, bạn ơi," Sao Thiên Vương bắn khẩu súng điện tử thẳng lên không trung, và ánh sáng của nó soi sáng chàng, Sao Thổ và tôi. "Không có từ nào trong vốn từ của tôi để nói cho cô biết đó là ánh sáng như thế nào."

"But it's gotta be the right person," proclaims Uranus. "And that may mean a lot'o waiting. And it's gotta be the Self and not just one of us planets your Self meets. Not even Uranus. You don't need any Uranus out there, man, unless you meet some dude who's got a Uranus like me. But you don't need even that, man," adds Uranus. "'Cause you got me right here."

"Nhưng phải là đúng người," Sao Thiên Vương tuyên bố. "Và điều đó có thể nghĩa là phải chờ đợi rất nhiều. Và phải là Bản Ngã, chứ không chỉ một trong các hành tinh chúng tôi mà Bản Ngã của cô gặp. Ngay cả Sao Thiên Vương cũng không. Cô không cần một Sao Thiên Vương nào ngoài kia, bạn ơi, trừ khi cô gặp một gã nào đó có Sao Thiên Vương giống tôi. Nhưng cô thậm chí cũng không cần điều đó, bạn ơi," Sao Thiên Vương thêm. "Vì cô có tôi ngay tại đây."

"I own you now," I tell Uranus. "I change. I express you in my 1st house. I ain't no wishy washy Libra no more. I'm strong. I'm tough. I'm free. I'm my own person."

"Bây giờ tôi sở hữu bạn," tôi nói với Sao Thiên Vương. "Tôi thay đổi. Tôi biểu lộ bạn trong nhà 1 của mình. Tôi không còn là Thiên Bình yếu đuối nữa. Tôi mạnh. Tôi cứng cỏi. Tôi tự do. Tôi là chính con người của mình."

I turn to Saturn. "I have learned much about the lesson of commitment," I tell him. "But I have in the past been so eager for excitement and so eager for commitment that I never listened to the voice of the Self. I haven't learned the lesson of waiting."

Tôi quay sang Sao Thổ. "Tôi đã học được nhiều về bài học cam kết," tôi nói với ông. "Nhưng trong quá khứ tôi quá khao khát kích thích và quá khao khát cam kết đến nỗi chưa bao giờ lắng nghe tiếng nói của Bản Ngã. Tôi chưa học bài học về chờ đợi."

"I learn it now," I tell them. "It is not merely that I am willing to wait. It is that I myself am enough, that I am full, that I am whole. What I want from outside myself, I have now within myself. Where I want to be, I am. Where I want to go, I am already there."

"Bây giờ tôi học nó," tôi nói với họ. "Không chỉ là tôi sẵn lòng chờ đợi. Mà là chính tôi đã đủ, tôi đầy đủ, tôi toàn vẹn. Điều tôi muốn từ bên ngoài bản thân, giờ đây tôi có bên trong chính mình. Nơi tôi muốn ở, tôi đang ở. Nơi tôi muốn đến, tôi đã ở đó rồi."

"You are gaining power in your 1st house," informs Saturn. "Do not be afraid of that power. Do not give it away because you fear it. Such power can make even the heights solid and substantial. Power," teaches Saturn, "is not a force to wield over others, for such use of power is truly a lack of power, and not power at all.

"Cô đang đạt được quyền năng trong nhà 1 của mình," Sao Thổ thông báo. "Đừng sợ quyền năng ấy. Đừng trao nó đi vì cô sợ nó. Quyền năng như vậy có thể làm cho ngay cả những đỉnh cao cũng trở nên vững chắc và có thực chất. Quyền năng," Sao Thổ dạy, "không phải là một lực để sử dụng trên người khác, vì việc dùng quyền năng như

Power awakens the Self in you and the Self in people around you."

"Power," continues Saturn, "is the gift I give you upon my Return, not because you do not have it, for you have it now, but because you are willing to own it, live it, share it with the world." "In a year my Return will end. Do not depend upon it for the key to your power. I will always be with you. Uranus will always be with you. But do not attribute to us your power. You are your Self and not merely your planets. You are your own source of power. You are your own source of light."

"Yeah man!" adds Uranus. "You are your own liberation."

This is your T-square.

It is your weakness and your strength, your vice and your virtue, the source of your conflicts and the indicator of your pathway to growth and achievement.

It is your power and motivation, your inspiration and liberation, the gateway to the Self which links you to other Selves, attunes you to universal wisdom, and enables you to direct all your planetary energies.

Use it. Love it. Respect it. Treat it tenderly. It is you, and you are BEAUTIFUL.

10 *The Mind Parasites* by Colin Wilson is a superb occult novel with a similar theme.

11 Busteed, Tiffany and Wergin, *Phases of the Moon.*

12 Childhood poems by Tracy Marks, from her collection, *And Still the Birds Sing.*

thế thật sự là thiếu quyền năng, chứ hoàn toàn không phải quyền năng. Quyền năng đánh thức Bản Ngã trong cô và Bản Ngã trong những người quanh cô."

"Quyền năng," Sao Thổ tiếp tục, "là món quà tôi trao cho cô vào kỳ hồi vị của tôi, không phải vì cô không có nó, bởi cô đang có nó, mà vì cô sẵn lòng sở hữu nó, sống nó, chia sẻ nó với thế giới." "Một năm nữa kỳ hồi vị của tôi sẽ kết thúc. Đừng lệ thuộc vào nó như chìa khóa dẫn đến quyền năng của cô. Tôi sẽ luôn ở cùng cô. Sao Thiên Vương sẽ luôn ở cùng cô. Nhưng đừng gán quyền năng của cô cho chúng tôi. Cô là Bản Ngã của cô, chứ không chỉ là các hành tinh của cô. Cô là nguồn quyền năng của chính mình. Cô là nguồn ánh sáng của chính mình."

"Ừ, bạn ơi!" Sao Thiên Vương thêm. "Cô là sự giải thoát của chính cô."

Đây là Chữ T vuông của bạn.

Nó là điểm yếu và sức mạnh của bạn, thói xấu và đức hạnh của bạn, nguồn gốc các xung đột của bạn và dấu chỉ con đường dẫn đến tăng trưởng và thành tựu của bạn.

Nó là quyền năng và động lực của bạn, cảm hứng và sự giải thoát của bạn, cánh cổng dẫn đến Bản Ngã vốn liên kết bạn với những Bản Ngã khác, điều chỉnh bạn hòa hợp với minh triết phổ quát, và giúp bạn chỉ đạo tất cả các năng lượng hành tinh của mình.

Hãy dùng nó. Hãy yêu nó. Hãy tôn trọng nó. Hãy đối xử với nó dịu dàng. Nó là bạn, và bạn ĐẸP.

10 *Ký Sinh Trùng của Thể Trí* của Colin Wilson là một tiểu thuyết huyền môn xuất sắc với một chủ đề tương tự.

11 Busteed, Tiffany và Wergin, *Các Pha của Mặt Trăng.*

12 Các bài thơ thời thơ ấu của Tracy Marks, từ tuyển tập của bà, *Và Những Con Chim Vẫn Hát.*

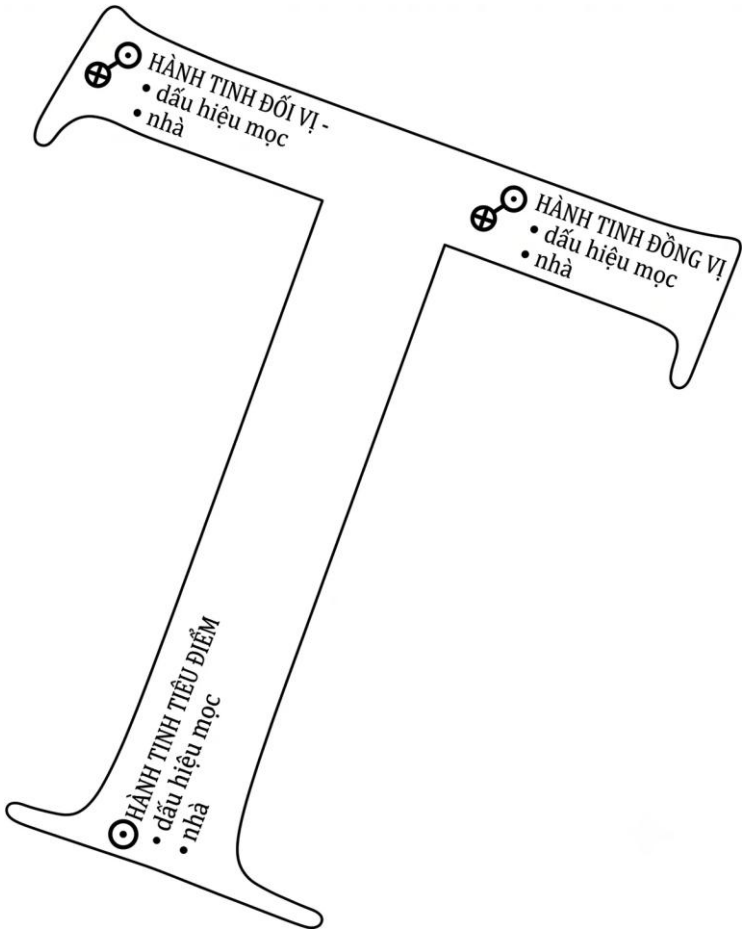
13 Childhood poems by Tracy Marks, from her collection, *And Still the Birds Sing.*

14 Once progressed Uranus was clearly retrograde, my relationship patterns changed significantly. My life during my thirties includes a predominance of Cancer/Pisces men and women—the opposite polarity of Capricorn/Virgo. One factor influencing this change is a therapeutic experience during which I came to terms more fully with my Moon, and my intercepted 7th house Cancer energies. As progressed planets in Scorpio trine my Uranus, my focus has also shifted from 7th house to 11th house relationships.

13 Các bài thơ thời thơ ấu của Tracy Marks, từ tuyển tập của bà, *Và Những Con Chim Vẫn Hát.*

14 Một khi Sao Thiên Vương tiến trình rõ ràng nghịch hành, các khuôn mẫu quan hệ của tôi thay đổi đáng kể. Đời sống của tôi trong tuổi ba mươi bao gồm sự nổi trội của những người nam và nữ Cự Giải/Song Ngư—cực đối nghịch của Ma Kết/Xử Nữ. Một yếu tố ảnh hưởng đến thay đổi này là một trải nghiệm trị liệu, trong đó tôi hòa giải trọn vẹn hơn với Mặt Trăng của mình và các năng lượng Cự Giải ở nhà 7 bị kẹp của tôi. Khi các hành tinh tiến trình trong Bọ Cạp tam hợp với Sao Thiên Vương của tôi, trọng tâm của tôi cũng chuyển từ các quan hệ nhà 7 sang các quan hệ nhà 11.




HÀNH TINH ĐỐI VỊ -
• dấu hiệu mọc
• nhà
HÀNH TINH ĐỒNG VỊ
• dấu hiệu mọc
• nhà
HÀNH TINH TIÊU ĐIỂM
• dấu hiệu mọc
• nhà

Appendix – Phụ lục

ASPECT CONFIGURATIONS – CÁC CẤU HÌNH GÓC HỢP

The Stellium – Chùm sao

Definition: – Định nghĩa:

Traditionally, a stellium must involve at least four planets (or at least five planets if the Sun, Mercury and Venus are included) with each planet within 8 degrees of the next, and all within the same sign. The meaning of the stellium however, holds true for any four planets, even if three are interior planets, or if all are within the same house rather than the same sign. Configurations will function like a stellium but with not quite the same intensity if: three rather than four planets are in close conjunction; four planets are in conjunction but not within the same sign or house; orbs between two of the planets are slightly greater than eight degrees; or three planets conjunct a node or angle of the chart. A stellium is particularly strong if more than four planets are involved within it, or if one is the Sun or Moon or a planet in its own sign or house.

Theo truyền thống, một chùm sao phải bao gồm ít nhất bốn hành tinh, hoặc ít nhất năm hành tinh nếu Mặt Trời, Sao Thủy và Sao Kim được tính vào, với mỗi hành tinh nằm trong vòng 8 độ so với hành tinh kế tiếp, và tất cả ở cùng một dấu hiệu. Tuy nhiên, ý nghĩa của chùm sao vẫn đúng với bất kỳ bốn hành tinh nào, ngay cả khi ba trong số đó là các hành tinh bên trong, hoặc nếu tất cả nằm trong cùng một nhà thay vì cùng một dấu hiệu. Các cấu hình sẽ vận hành như một chùm sao nhưng không hoàn toàn cùng cường độ nếu: ba thay vì bốn hành tinh ở đồng vị gần; bốn hành tinh đồng vị nhưng không nằm trong cùng một dấu hiệu hay nhà; độ lệch giữa hai hành tinh hơi lớn hơn tám độ; hoặc ba hành tinh đồng vị với một nút hay góc của lá số chiêm tinh. Một chùm sao đặc biệt mạnh nếu có hơn bốn hành tinh tham gia trong đó, hoặc nếu một trong số đó là Mặt Trời hay Mặt Trăng, hoặc một hành tinh ở chính dấu hiệu hay nhà của nó.

Interpretation: – Diễn giải:

Positive characteristics of the stellium include: concentrated energy, focus, genius, talent, self-motivation, sense of direction and purpose, and single-mindedness. Negative characteristics include: narrowness, obsession, over-emphasis, imbalance, self-centeredness, difficulty compromising, and lack of objectivity.

Các đặc điểm tích cực của chùm sao bao gồm: năng lượng tập trung, sự chú tâm, thiên tài, tài năng, động lực tự thân, ý thức về phương hướng và mục đích, cùng sự chuyên nhất. Các đặc điểm tiêu cực bao gồm: hẹp hòi, ám ảnh, nhấn mạnh quá mức, mất cân bằng, vị kỷ, khó thỏa hiệp và thiếu khách quan.

Planets in a stellium normally act as a unit, giving extraordinary emphasis to the sign and/or house in which they are placed. The

Các hành tinh trong một chùm sao thường hoạt động như một đơn vị, tạo sự nhấn mạnh phi thường cho dấu hiệu và/hoặc nhà nơi

meaning of the sign/house combination should be interpreted before the individual conjunctions contained within the stellium.

chúng được đặt. Ý nghĩa của tổ hợp dấu hiệu/nhà nên được diễn giải trước các đồng vị riêng lẻ nằm trong chùm sao.

Consider the stellium to be like a close family. If the father loses his job, everyone in the family is affected. If a daughter wins an award in school, everyone experiences her happiness. In a stellium, those planets that are closest will most affect each other, but even those that are more distant will experience the repercussions. Usually, the planet in the middle or closest to the midpoint of the stellium will be the most sensitive to the influences of the other planets.

Hãy xem chùm sao như một gia đình thân thiết. Nếu người cha mất việc, mọi người trong gia đình đều bị ảnh hưởng. Nếu một cô con gái đoạt giải ở trường, mọi người đều trải nghiệm niềm vui của cô. Trong một chùm sao, những hành tinh gần nhau nhất sẽ ảnh hưởng đến nhau nhiều nhất, nhưng ngay cả những hành tinh ở xa hơn cũng sẽ trải nghiệm các hệ quả. Thông thường, hành tinh ở giữa hoặc gần trung điểm của chùm sao nhất sẽ nhạy cảm nhất với ảnh hưởng của các hành tinh khác.

Aspects the stellium makes to other planets or to the angles of the chart will indicate how the stellium functions in relation to other energies in the chart. Because transits and progressions create a chain reaction, which triggers all the planets within the stellium, people with stelliums will experience periods of calm in their lives alternating with periods of intense upheaval and change.

Các góc hợp mà chùm sao tạo với những hành tinh khác hoặc với các góc của lá số chiêm tinh sẽ cho biết chùm sao vận hành như thế nào trong quan hệ với các năng lượng khác trong lá số chiêm tinh. Vì các quá cảnh và tiến trình tạo ra phản ứng dây chuyền, kích hoạt tất cả các hành tinh trong chùm sao, những người có chùm sao sẽ trải nghiệm các giai đoạn yên ổn trong đời xen kẽ với các giai đoạn biến động và thay đổi mãnh liệt.

The Grand Trine – Đại tam hợp

Definition: – Định nghĩa:

The grand trine involves three planets, usually in the same element, in trine to each other—the first trine the second, the second trine the third, and the third trine the first. A grand trine is strong if it involves more than three planets in the same element and weak if it involves more than one element.

Đại tam hợp bao gồm ba hành tinh, thường ở cùng một hành, tam hợp với nhau—hành tinh thứ nhất tam hợp hành tinh thứ hai, hành tinh thứ hai tam hợp hành tinh thứ ba, và hành tinh thứ ba tam hợp hành tinh thứ nhất. Một đại tam hợp mạnh nếu nó bao gồm hơn ba hành tinh trong cùng một hành, và yếu nếu nó bao gồm hơn một hành.

Interpretation: – Diễn giải:

Positive characteristics of a grand trine include: free energy flow, luck, ease in obtaining benefits and opportunities, self-motivation, self-sufficiency and talent—all related to one particular element. Negative

Các đặc điểm tích cực của một đại tam hợp bao gồm: dòng năng lượng tự do, may mắn, sự dễ dàng trong việc có được lợi ích và cơ hội, động lực tự thân, khả năng tự đủ và tài năng—tất cả liên quan đến một hành cụ thể. Các đặc

characteristics include: laziness, inertia, escapism or avoidance of challenge, “moving in circles”, bound by habits or past patterns of behavior, closed, distant, living in “one's own world”.

Grand trines have been best described by Noel Tyl as “closed circuits of self-sufficiency.” People with grand trines are motivated, independent and talented when functioning on the level of the element emphasized by their grand trine, but tend to “get stuck” or to retreat into that one part of them. A person with a grand fire trine will have ceaseless energy and vitality but will have difficulty slowing down, understanding another person's point of view or channeling energy in response to another person's needs. A person with a grand air trine may be intellectually and socially in a world to himself, able to provide his own mental stimulation, but often unable to turn off his mind and deal directly with emotional or practical issues. A person with a grand earth trine will be able to apply himself successfully to a job and will easily attract and manage material resources, but may become bound by ambition or mundane concerns and closed to other sources of meaning in his life. A person with a grand water trine will have an active emotional life and a high degree of sensitivity, but may be unable to share his feelings with other people or rise above his feelings and view himself objectively.

When interpreting a grand trine, consider not only the element, which the grand trine accentuates, but also the nature of the planets and houses involved in the configuration. If one planet in the grand trine is also a pivotal planet, linking the grand trine to another aspect configuration, that planet will be the key to effectively expressing the talents of both configurations. The closest square or

điểm tiêu cực bao gồm: lười biếng, quán tính, trốn tránh hoặc né tránh thử thách, “đi vòng tròn”, bị ràng buộc bởi thói quen hoặc các khuôn mẫu hành vi quá khứ, khép kín, xa cách, sống trong “thế giới riêng của mình”.

Noel Tyl đã mô tả đại tam hợp hay nhất là “những mạch kín của sự tự đủ.” Những người có đại tam hợp có động lực, độc lập và tài năng khi vận hành ở cấp độ của hành được đại tam hợp của họ nhấn mạnh, nhưng có khuynh hướng “mắc kẹt” hoặc rút lui vào một phần ấy của mình. Một người có đại tam hợp hành hỏa sẽ có năng lượng và sinh lực không ngừng, nhưng sẽ khó chậm lại, khó hiểu quan điểm của người khác hoặc hướng năng lượng đáp ứng nhu cầu của người khác. Một người có đại tam hợp hành khí có thể sống trong một thế giới trí tuệ và xã hội riêng, có khả năng tự cung cấp kích thích trí tuệ cho mình, nhưng thường không thể tắt thể trí và trực tiếp xử lý các vấn đề cảm xúc hoặc thực tế. Một người có đại tam hợp hành thổ sẽ có khả năng dốc sức thành công vào một công việc, dễ dàng thu hút và quản lý các nguồn lực vật chất, nhưng có thể bị ràng buộc bởi tham vọng hoặc những mối quan tâm trần tục, và khép kín trước các nguồn ý nghĩa khác trong đời mình. Một người có đại tam hợp hành thủy sẽ có đời sống cảm xúc hoạt động mạnh và mức độ nhạy cảm cao, nhưng có thể không thể chia sẻ cảm xúc với người khác hoặc vượt lên trên cảm xúc của mình để nhìn chính mình một cách khách quan.

Khi diễn giải một đại tam hợp, hãy xét không chỉ hành mà đại tam hợp nhấn mạnh, mà còn bản chất của các hành tinh và nhà tham gia trong cấu hình. Nếu một hành tinh trong đại tam hợp cũng là hành tinh then chốt, liên kết đại tam hợp với một cấu hình góc hợp khác, thì hành tinh đó sẽ là chìa khóa để biểu lộ hiệu quả các tài năng của cả hai cấu hình. Góc vuông hoặc đối vị gần nhất với một đại tam

opposition to a grand trine is also important, for it is the spark of motivation which aids a person in applying his fire, earth, air or water talents to other areas of his life. A grand trine with an opposition to one of its planets is called a kite formation; the opposing planet can lead to increased awareness, and is a powerful channel for the expression of grand trine energies.

hợp cũng quan trọng, vì đó là tia lửa động lực giúp một người áp dụng các tài năng hành hỏa, hành thổ, hành khí hay hành thủy của mình vào những lĩnh vực khác trong đời. Một đại tam hợp có đối vị với một trong các hành tinh của nó được gọi là cấu hình cánh diều; hành tinh đối vị có thể dẫn đến sự gia tăng nhận thức, và là một kênh mạnh mẽ để biểu lộ các năng lượng của đại tam hợp.

The Yod (or Finger of God) – Yod, hay Ngón Tay của Thượng Đế

Definition: – Định nghĩa:

The yod consists of two planets in sextile, each inconjuncting (150 degrees) a third planet, located at the far midpoint of the sextile. No orbs are more than five degrees. The planet that receives both inconjuncts is the focal or action planet.

Yod gồm hai hành tinh ở lục hợp, mỗi hành tinh tạo quincunx, 150 độ, với một hành tinh thứ ba, nằm tại trung điểm xa của góc lục hợp. Không độ lệch nào lớn hơn năm độ. Hành tinh nhận cả hai quincunx là hành tinh tiêu điểm hay hành tinh hành động.

Interpretation: – Diễn giải:

The yod configuration calls for emotional or mental readjustment and regeneration. The focal planet indicates the energies which must be regenerated; its sign, the way in which they need to be corrected or re-experienced; and its house, the area of life through which this transformation will take place. The focal planet is a very sensitive planet because its inconjuncts (6th and 8th house aspects) create a subliminal tension, which can result in physical or psychological problems. This planet has been referred to as the mission in life, the finger of God, the finger of fate, the ultimate destiny and the celestial pointer. Its negative manifestations must be cast out, as one casts out devils, and its highest expression activated. As the far midpoint of the sextile, it is the mediator that can use the dynamic creative energy and opportunity presented by the sextile to bring about a new way of being. It is the point of transmutation in the chart, the alchemical

Cấu hình yod đòi hỏi sự tái điều chỉnh và tái sinh cảm xúc hoặc trí tuệ. Hành tinh tiêu điểm chỉ ra những năng lượng phải được tái sinh; dấu hiệu của nó chỉ ra cách chúng cần được chỉnh sửa hoặc được trải nghiệm lại; và nhà của nó chỉ ra lĩnh vực đời sống qua đó sự chuyển hóa này sẽ diễn ra. Hành tinh tiêu điểm là một hành tinh rất nhạy cảm, vì các quincunx của nó, các góc hợp nhà 6 và nhà 8, tạo ra một căng thẳng tiềm thức, có thể dẫn đến các vấn đề thể chất hoặc tâm lý. Hành tinh này từng được gọi là sứ mệnh trong đời, ngón tay của Thượng Đế, ngón tay của số mệnh, định mệnh tối hậu và kim chỉ thiên giới. Các biểu hiện tiêu cực của nó phải được trục xuất như người ta trục xuất ma quỷ, và biểu hiện cao nhất của nó phải được kích hoạt. Là trung điểm xa của góc lục hợp, nó là trung gian có thể dùng năng lượng sáng tạo năng động và cơ hội do góc lục hợp đem lại để tạo ra một cách hiện tồn mới. Nó là điểm chuyển hóa trong lá số chiêm tinh, tác nhân giả kim

agent which can create an entirely new pattern of thinking and feeling.

People with yods generally experience turning points in their lives during which they confront a crisis and resolve it through a change in consciousness, often experienced as a seemingly fated change in life direction. This transformation at its best leads to increased spiritual sensitivity and awareness, the flowing of new energies, the building of an inner center, and the discovery of a concrete means for expressing one's creativity. Yods with a planet at the near midpoint of the sextile (30 degrees from each planet in sextile) are called tetradic yods, and especially require a transformation leading to concrete action and the practical expression of creativity.

có thể tạo ra một khuôn mẫu tư duy và cảm nhận hoàn toàn mới.

Những người có yod thường trải nghiệm những bước ngoặt trong đời, trong đó họ đối diện một khủng hoảng và giải quyết nó thông qua một thay đổi trong tâm thức, thường được trải nghiệm như một thay đổi phương hướng đời sống dường như do số phận an bài. Ở mức tốt nhất, sự chuyển hóa này dẫn đến sự gia tăng nhạy cảm và nhận thức tinh thần, dòng chảy của các năng lượng mới, việc xây dựng một trung tâm nội tâm, và khám phá một phương tiện cụ thể để biểu lộ sức sáng tạo của mình. Các yod có một hành tinh tại trung điểm gần của góc lục hợp, cách mỗi hành tinh lục hợp 30 độ, được gọi là yod tứ phân, và đặc biệt đòi hỏi một sự chuyển hóa dẫn đến hành động cụ thể và biểu lộ thực tiễn của sức sáng tạo.



The Grand Cross (or Cosmis Cross) – Đại Thập Giá, hay Thập Giá Vũ Trụ

Definition: – Định nghĩa:

The grand cross consists of at least four planets, four squares and two oppositions. The first planet squares the second, the second squares the third, the third squares the fourth, and the fourth squares the first. Oppositions link the first and third planets as well as the second and fourth planets. Generally, all planets are in signs of the same mode, and orbs do not exceed eight degrees.

Đại Thập Giá gồm ít nhất bốn hành tinh, bốn góc vuông và hai đối vị. Hành tinh thứ nhất vuông góc với hành tinh thứ hai, hành tinh thứ hai vuông góc với hành tinh thứ ba, hành tinh thứ ba vuông góc với hành tinh thứ tư, và hành tinh thứ tư vuông góc với hành tinh thứ nhất. Các đối vị liên kết hành tinh thứ nhất và thứ ba, cũng như hành tinh thứ hai và thứ tư. Nói chung, tất cả các hành tinh đều ở các dấu hiệu cùng một thức, và độ lệch không vượt quá tám độ.

Weaker variations of the grand cross involve planets in a combination of two modes (such as cardinal and mutable) or one planet

Các biến thể yếu hơn của Đại Thập Giá bao gồm các hành tinh trong một tổ hợp của hai thức, như chính yếu và biến đổi, hoặc một

slightly out of orb (10-12 degrees). Configurations which are created by an opposition in square to the nodes, ascendant/descendant axis or the M.C./I.C. axis may function somewhat in the manner of a weak grand cross.

hành tinh hơi vượt khỏi độ lệch, 10-12 độ. Những cấu hình được tạo bởi một đối vị vuông góc với các nút, trục điểm mọc/điểm lặn hoặc trục Thiên Đỉnh/Thiên Đế có thể vận hành phần nào theo cách của một Đại Thập Giá yếu.

Interpretation: – Diễn giải:

Positive characteristics of a grand cross include inner power and strength, determination, the will to fulfill a purpose, productivity, concentration and channeling of diverse energies, and the ability to integrate all dimensions of one's experience and translate ideals and values into concrete form. Negative characteristics include stagnation, inertia, scattering of energies, tremendous inner tension, resignation, the Atlas syndrome (carrying the weight of the world) and self-defeating behavior.

Các đặc điểm tích cực của một Đại Thập Giá bao gồm quyền năng và sức mạnh nội tâm, sự quyết tâm, ý chí hoàn thành một mục đích, năng suất, sự tập trung và dẫn truyền các năng lượng đa dạng, cùng khả năng tích hợp mọi chiều kích của trải nghiệm và chuyển dịch các lý tưởng, giá trị thành hình thức cụ thể. Các đặc điểm tiêu cực bao gồm trì trệ, quán tính, phân tán năng lượng, căng thẳng nội tâm dữ dội, sự cam chịu, hội chứng Atlas, tức gánh cả sức nặng của thế giới, và hành vi tự phá hoại.

People with grand crosses generally feel pulled in four directions, and overburdened by the demands, which they as well as other people, place upon their time and energy. They live as if trapped in a room with four locked doors, and frequently try to force each door open by pounding upon it until they have exhausted themselves. Yet their situation is not hopeless, for if they position themselves in the middle of the room, they will discover a central staircase that will lead them to the roof and open air.

Những người có Đại Thập Giá thường cảm thấy bị kéo theo bốn hướng, và bị quá tải bởi những đòi hỏi mà chính họ cũng như người khác đặt lên thời gian và năng lượng của họ. Họ sống như thể bị mắc kẹt trong một căn phòng có bốn cánh cửa khóa kín, và thường cố ép từng cánh cửa mở ra bằng cách đập vào nó cho đến khi kiệt sức. Tuy nhiên, tình thế của họ không tuyệt vọng, vì nếu họ đặt mình ở giữa căn phòng, họ sẽ khám phá một cầu thang trung tâm dẫn họ lên mái nhà và ra ngoài không khí thoáng đãng.

These people often feel stuck, paralyzed by the problems in their lives which seem to be irresolvable, until they turn inward and discover their own inner center—until they are able to attain a spiritual or creative state of consciousness which allows them to rise above their mundane conflicts and view their life with clarity and objectivity. They need to examine the polarities in their lives, integrating and synthesizing seemingly contradictory facets of their experience

Những người này thường cảm thấy mắc kẹt, tê liệt trước các vấn đề trong đời sống dường như không thể giải quyết, cho đến khi họ quay vào nội tâm và khám phá trung tâm bên trong của chính mình—cho đến khi họ có thể đạt tới một trạng thái tâm thức tinh thần hoặc sáng tạo, cho phép họ vượt lên trên những xung đột thường nhật và nhìn đời mình với sự sáng rõ và khách quan. Họ cần xem xét các cực tính trong đời sống mình, tích hợp và tổng hợp những phương diện kinh nghiệm tưởng như

(signified by the planets, signs and houses which oppose each other) around a purpose or goal, which takes all parts of themselves into consideration. They need to concentrate their energy and direct it outward to fulfill the goal they have chosen. Evaluation, concentration, integration and application are the lessons to be learned from the grand cross.

mâu thuẫn nhau (được biểu thị bởi các hành tinh, dấu hiệu và nhà đối vị nhau) quanh một mục đích hoặc mục tiêu có xét đến mọi phần trong con người họ. Họ cần tập trung năng lượng và hướng nó ra ngoài để hoàn thành mục tiêu họ đã chọn. Đánh giá, tập trung, tích hợp và ứng dụng là những bài học cần học từ Đại Thập Giá.

When interpreting a grand cross, pay attention to the nature of the planets involved, their mode, and the houses in which they are placed in the chart. The opposition or square with the smallest orb will be a key to the most pressing problem in regard to awareness or action and must be resolved if energies are to be collected and focused effectively. Look also to the closest trine or sextile to planets in the cross, for the planet making the trine or sextile (and sometimes even a quintile) will be important in helping the individual to clarify his/her life situation and find a meaningful channel for his/her scattered energy.

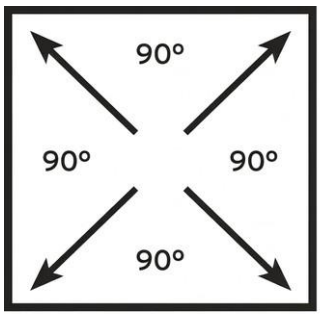
Khi diễn giải một Đại Thập Giá, hãy chú ý đến bản chất của các hành tinh liên quan, tính chất của chúng, và các nhà nơi chúng được đặt trong lá số chiêm tinh. Đối vị hoặc góc vuông có độ lệch nhỏ nhất sẽ là chìa khóa cho vấn đề cấp bách nhất liên quan đến nhận thức hoặc hành động, và phải được giải quyết nếu muốn các năng lượng được gom lại và tập trung một cách hiệu quả. Cũng hãy xem xét tam hợp hoặc lục hợp gần nhất với các hành tinh trong Đại Thập Giá, vì hành tinh tạo tam hợp hoặc lục hợp (và đôi khi ngay cả góc ngũ hợp) sẽ quan trọng trong việc giúp cá nhân làm sáng tỏ hoàn cảnh đời mình và tìm được một kênh có ý nghĩa cho năng lượng phân tán của mình.

The difficulties presented by a cross are related to the mode in which it occurs; the resolutions of its conflicts must be through that particular mode, which indicates a person's talents as well as his problems. A person with a cardinal cross needs to involve himself in activities of personal importance, but because he is an over-doer and may scatter himself in too many directions in a frantic manner, he has to learn to focus his energies before plunging into action. A person with a fixed cross slowly builds up a high degree of inner tension, due to frustrated needs and desires, and then powerfully explodes into forceful and sometimes destructive action. He is strong-willed, stubborn and can be extremely productive, provided that he finds outlets

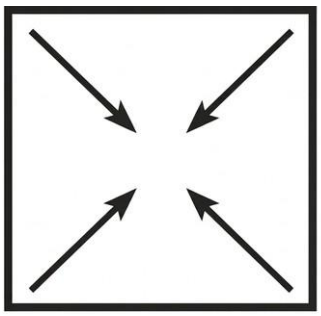
Những khó khăn do một Đại Thập Giá đặt ra liên quan đến tính chất mà nó xuất hiện; việc giải quyết các xung đột của nó phải thông qua chính tính chất đó, vốn cho thấy tài năng cũng như vấn đề của một người. Người có Đại Thập Giá chính yếu cần dấn thân vào các hoạt động có tầm quan trọng cá nhân, nhưng vì y là người làm quá nhiều và có thể phân tán mình theo quá nhiều hướng một cách cuống cuồng, y phải học tập trung các năng lượng trước khi lao vào hành động. Người có Đại Thập Giá cố định từ từ tích tụ một mức độ căng thẳng nội tâm cao, do các nhu cầu và dục vọng bị cản trở, rồi bùng nổ mạnh mẽ thành hành động quyết liệt và đôi khi phá hoại. Y có ý chí mạnh, bướng bỉnh và có thể cực kỳ hiệu quả, miễn là y tìm được những lối thoát để giải phóng một cách xây dựng năng lượng bị

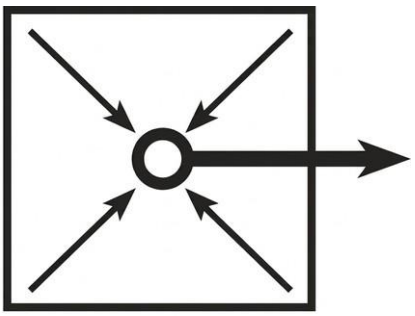
through which he can constructively release his pent-up energy. A person with a mutable cross is likely to be so easily influenced by his relationships and external circumstances that he tends, like a chameleon, to alter himself to suit his changing environment. He needs to define his identity—his needs, desires, goals, and to act in a manner that is true to himself while maintaining a satisfying network of personal relationships.

dồn nén của mình. Người có Đại Thập Giá biến đổi có khả năng dễ chịu ảnh hưởng bởi các mối quan hệ và hoàn cảnh bên ngoài đến mức y có khuynh hướng, như một con tắc kè hoa, tự thay đổi mình cho phù hợp với môi trường luôn đổi thay. Y cần xác định căn tính của mình—các nhu cầu, dục vọng, mục tiêu của mình—và hành động theo cách chân thật với chính mình, đồng thời duy trì một mạng lưới các mối quan hệ cá nhân đem lại sự thỏa mãn.



từ sự phân tán


đến sự tập trung vào tâm


đến hành động tập trung vào tâm

ABOUT THE AUTHOR – VỀ TÁC GIẢ

Tracy Marks is is one of the most popular and original writers in modern astrology, combining her training in psychotherapy with many years of experience in astrology. Her transformational astrology books, including *The Astrology of Self-Discovery, The Art of Chart Interpretation, Your Secret Self: Illuminating the Mysteries of the Twelfth House*, and *Planetary Aspects*, have sold over 150,000 copies and have been translated into nine languages.

Tracy began her study of astrology while at Tufts University, as Pluto was transiting her Libran Sun, and immersed herself intensively in astrological study and teaching for twenty years. During this time period, she was actively involved in the personal growth movement, and gained considerable experience with psychosynthesis and Gestalt therapy. During the early 1980s, she returned to graduate school to train as a psychotherapist, and soon became a licensed mental health counselor, with a counseling practice in the Boston area.

As a child, Tracy was an award-winning poet who began publishing nationally at the age of 11. As an adult, she has satisfied the creative and spiritual bent of her Neptunian midheaven and North Node in Pisces by pursuing nature photography.

Tracy's websites, which have had over 16 million visitors, are

www.windweaver.com,
http://www.webwinds.com and
www.tracymar.smugmug.com

Astrological articles are available at

www.windweaver.com

Tracy Marks là một trong những tác giả được yêu thích và độc đáo nhất trong chiêm tinh học hiện đại, kết hợp nền tảng đào tạo về tâm lý trị liệu với nhiều năm kinh nghiệm trong chiêm tinh học. Các sách chiêm tinh học chuyển hóa của bà, gồm *Chiêm Tinh Học Về Sự Tự Khám Phá, Nghệ Thuật Diễn Giải Lá Số Chiêm Tinh, Bản Ngã Bí Mật Của Bạn: Soi Sáng Những Bí Ẩn Của Nhà Mười Hai*, và *Các Góc Hợp Hành Tinh*, đã bán được hơn 150.000 bản và được dịch sang chín ngôn ngữ.

Tracy bắt đầu nghiên cứu chiêm tinh học khi còn ở Đại học Tufts, lúc Sao Diêm Vương đang quá cảnh Mặt Trời Thiên Bình của bà, và bà đã chuyên tâm sâu sắc vào việc học tập và giảng dạy chiêm tinh học trong hai mươi năm. Trong thời gian này, bà tích cực tham gia phong trào phát triển cá nhân, và thu được nhiều kinh nghiệm với tâm tổng hợp và liệu pháp Gestalt. Vào đầu thập niên 1980, bà trở lại chương trình sau đại học để được đào tạo thành nhà tâm lý trị liệu, và chẳng bao lâu sau trở thành cố vấn sức khỏe tinh thần được cấp phép, với một cơ sở tư vấn tại khu vực Boston.

Khi còn nhỏ, Tracy là một nhà thơ từng đoạt giải thưởng và bắt đầu xuất bản trên phạm vi toàn quốc ở tuổi 11. Khi trưởng thành, bà đã thỏa mãn khuynh hướng sáng tạo và tinh thần của Thiên Đỉnh Hải Vương và Nút Bắc trong Song Ngư bằng việc theo đuổi nhiếp ảnh thiên nhiên.

Các trang web của Tracy, đã có hơn 16 triệu lượt truy cập, là

www.windweaver.com,
http://www.webwinds.com và
www.tracymar.smugmug.com

Các bài viết chiêm tinh học có tại

www.windweaver.com

CÁCH QUẢN LÝ CHỮ T VUÔNG



Tác phẩm toàn diện này tập trung vào một trong những động lực thách thức nhất của lá số sinh. Được xuất bản ban đầu với tiêu đề *How to Handle Your T-Square*, nó được công nhận là một tác phẩm kinh điển của chiêm tinh học hiện đại, và là cuốn sách được đánh giá cao nhất trong cuộc khảo sát toàn quốc của Astrology Book Club. Trong ấn bản mới được sửa đổi và mở rộng này, tác giả trình bày sự thấu hiểu đang phát triển của mình về tâm lý con người và tiến trình thay đổi tâm lý, đồng thời trình bày các kỹ thuật mạnh mẽ để hiểu và giải quyết các xung đột của các góc hợp hành tinh, nhấn mạnh tiềm năng phát triển và thành tựu liên quan đến các góc hợp căng thẳng.

Chủ đề trung tâm của cuốn sách này là cấu hình Chữ T vuông—một mô hình lá số xảy ra định kỳ cho mọi người qua quá cảnh, tiến trình hoặc so sánh lá số chiêm tinh. Chữ T vuông là sự kết hợp của các hành tinh, các dấu hiệu và các nhà gợi ý một sức mạnh hoặc điểm nhấn rõ rệt, cũng như sự mất cân bằng và thiếu hụt. *Planetary Aspects: An Astrological Guide to Managing Your T-Square* là một cuộc thảo luận về các xung đột và hòa hợp của góc hợp quan trọng này, và là một hướng dẫn để thấu hiểu các thời kỳ quan trọng và thách thức mà nó đưa ra. Cuốn sách này dành cho bất kỳ ai đang vật lộn với những khuynh hướng mâu thuẫn và dường như loại trừ lẫn nhau bên trong chính họ. Thông tin về Chữ T vuông được trình bày ở đây có thể được áp dụng bất kỳ người nào, cho dù người đó có sở hữu Chữ T vuông trong lá số sinh hay không; nó cũng đặc biệt liên quan đến bất kỳ người nào có lá số chiêm tinh bao gồm ít nhất một hình vuông hoặc đối vị.

Tracy Marks là một trong những nhà văn nổi tiếng và nguyên bản nhất trong chiêm tinh học hiện đại. Các cuốn sách chiêm tinh học chuyển đổi của bà bao gồm *Astrology of Self-Discovery, Art of Chart Interpretation*, và *Your Secret Self: Illuminating the Mysteries of the Twelfth House*. Sách của bà đã được dịch sang chín ngôn ngữ và đã bán được hơn 150,000 bản.

ISBN 978-0-89254-204-8
51995 >

IBIS PRESS
Một ấn hiệu của Nicolas-Hays, Inc.

9 780892 542048